

ŒVVRÉS
de Rabelais

LES ŒUVRES

de Maître François

Rabelais

*Accompagnées d'une Notice sur sa vie & ses ouvrages,
d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un
Commentaire, d'une Table des noms propres
& d'un Glossaire,*

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome cinquième



PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCC. II



तमसो मा ज्योतिर्गमय

SANTINIKETAN
VISWA BHARATI
LIBRARY

840

R10

v. 5





AVERTISSEMENT

LE premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail n'ont fait que suivre une voie toute tracée. Ces deux derniers volumes lui appartiennent aussi bien que les précédents.

M. Petit de Julleville, qui devait être lui-même si prématurément frappé, a eu le temps de rédiger la

Notice biographique, *extraite, sans additions ni changements, des notes rédigées par M. Marty-Laveaux. A son manuscrit est jointe l'observation suivante : « Cette notice est incomplète et sans proportions ; il paraît impossible d'utiliser le reste des notes de l'auteur (innombrables mais éparses) sans risquer de substituer un tout autre travail à celui qu'il voulait faire. »*

Une étude sur la langue de Rabelais devait précéder le lexique. Je n'en ai trouvé que quelques fragments : les uns contiennent des appréciations de la langue de Rabelais ; les autres indiquent dans quel esprit M. Marty-Laveaux a composé son lexique, ce qu'il a voulu réaliser, les règles qu'il s'était imposées. Je n'ai pu que reproduire ces fragments, sans essayer même de les souder les uns aux autres.

Le Lexique heureusement était beaucoup plus avancé. Les trois cents premières pages étaient tirées ; le manuscrit, tout prêt pour l'impression, nous conduisait presque à la fin de la lettre P. Pour tout le reste, les matériaux étaient réunis et placés à peu près dans l'ordre alphabétique, quelquefois accompagnés d'une explication. Pour les indications de sens, pour le classement des exemples dont devait se composer chaque article, je n'ai eu qu'à suivre la méthode si rigoureuse et si sûre de M. Marty-Laveaux. J'en trouvais les règles dans les notes sur la

•

langue, et l'application dans la première partie du lexique.

La Table des noms propres a été composée par *M. Eugène Vallée*, d'après les notes de *M. Marty-Laveaux*, qu'il a classées et complétées.

Enfin la Bibliographie n'est pas l'œuvre que rêvait *M. Marty-Laveaux*. Ses notes, si abondantes qu'elles dépasseraient de beaucoup les limites d'un volume, sont en même temps incomplètes. J'ai dû me contenter de donner une liste des éditions publiées du vivant de *Rabelais*, en y ajoutant les premières éditions du cinquième livre et des lettres.

Caen, le 12 mars 1902.

EDMOND HUGUET.



NOTICE BIOGRAPHIQUE
SUR RABELAIS



NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS



L'ÉTUDE de la vie de Rabelais, épineuse pour celui qui entreprend de l'écrire, l'est aussi, dans une certaine mesure, pour le lecteur, qui devient forcément, en beaucoup de circonstances, une sorte de collaborateur involontaire, et se trouve appelé à prendre parti sur des questions difficiles, sur des problèmes, sinon insolubles, du moins non encore résolus.

Quoique trop peu nombreux, les témoignages sur les-

quels s'appuie un travail de ce genre, sont souvent si contradictoires qu'il faut, en mainte circonstance, substituer la discussion des faits au récit, et parfois le résultat, assez décourageant, d'un examen consciencieux est de remplacer ce qui a été longtemps regardé comme certain par une hypothèse probable, mais impossible à démontrer.

C'est précisément ce qui arrive quant à la date de naissance de Rabelais. On lit partout que Rabelais est né en 1483. Mais ses plus récents biographes (dont Rathery a résumé et appuyé les arguments) sont d'avis qu'il faut le rajeunir d'une douzaine d'années; et ils le font naître vers 1495. Aucun texte n'autorise cet expédient commode; mais il a pour lui une grande vraisemblance; il replace plus naturellement Rabelais au milieu du groupe de ses amis et de ses camarades de jeunesse; il lui fait obtenir à un âge moins avancé son grade de bachelier à la Faculté de médecine de Montpellier. Ajoutons que le jurisconsulte André Tiraqueau n'aurait guère pu louer Rabelais en 1524 de posséder une science « au-dessus de son âge » si Rabelais à cette date avait eu déjà quarante et un ans. L'éloge est bien plus naturel s'il en avait seulement vingt-neuf ou trente.

Pour le lieu de sa naissance nulle difficulté. Rabelais se qualifie lui-même *Chinonensis* en s'inscrivant à la Fa-

* Voy. ci-dessous page xv.

culté de Montpellier; Salmon Macrin, son ami, emploie, en parlant de lui, la même épithète, et se plaît à rappeler que les beaux noyers de Loudun, sa ville natale, ne sont pas fort éloignés de Chinon. Enfin Brantôme, contemporain de notre auteur¹, dit que le proverbe « la ville de Chinon, petite ville et chasteau de grand renom », se trouverait justifié « quand ce ne seroit que nostre bon maistre Rabelais a esté natif de là² ».

On sait même dans quelle maison de Chinon Rabelais dut naître. Cette maison existe encore, et une tradition ininterrompue ne permet pas de la confondre avec aucune autre. Le président Jacques de Thou la désigne dans ses *Mémoires*. Il raconte qu'avant que le roi (Henri IV) vînt en Anjou, il s'était rendu lui-même à Chinon avec son ami Calignon. Il était logé « dans une grande maison qui autrefois avoit appartenu à François Rabelais... La memoire d'un homme si agreable, qui avoit employé toute sa vie et toutes ses études à inspirer la joye, donna lieu au président de Thou et à Calignon de plaisanter avec ses mânes, sur ce que sa maison étoit devenue une Hostellerie où l'on faisoit une debauche continuelle;

¹ Du moins Brantôme, né vers 1540, avait déjà treize ans à la mort de Rabelais.

² Ce lieu de naissance incontestable a été toutefois contesté, mais, quand les divergences tombent sur des points aussi certains, elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

son jardin le rendez-vous des habitants les jours de fêtes; et le cabinet de ses livres qui donne dessus, un celier pour mettre du vin. » Sur la prière de Calignon, de Thou fit à ce sujet d'assez jolis vers qui sont rapportés dans les *Mémoires*, et dans lesquels il insiste très nettement sur cette circonstance : que la maison laissée par le père de Rabelais, fut, après la mort de ce dernier, transformée en cabaret. Le père n'était donc pas, comme on l'a dit, aubergiste à l'enseigne de la Lamproie, puisque la maison ne devint une auberge qu'après la mort de son fils. D'autres ont avancé, sans preuves, que ce père de Rabelais était apothicaire. Nous n'en savons rien. Nous ne sommes même pas certains qu'il ait possédé, près de Chinon, le clos de la Devinière; on le lui attribue généralement, et même Le Duchat y fait naître Rabelais. Mais cette tradition peut bien ne reposer que sur les allusions que fait notre auteur au « bon vin blanc du cru de la Devinière », ailleurs, (souvenir moins agréable) aux *cheussons* ou cousins dont le lieu était infesté.

Il est à peu près constant que Rabelais étudia d'abord en l'abbaye de Sully (ce nom s'écrit aussi Seully, Suillé, Seuillé, ou Sévillé). De Sully, il passa au couvent de la Basmette, ou de la Baumette (à un quart de lieue d'Angers) ainsi nommé d'une grotte qui, bien que beaucoup plus petite, rappelait par sa forme la célèbre Sainte-Baume voisine de Marseille. Bruneau, sieur de Tartifume, avocat à Angers, mort en 1626, et qui avait pu, dans sa jeunesse, recueillir des renseignements assez voisins des faits qu'il

raconte, dit formellement¹ : « Messire François Rabelais a été novice en ce couvent, du quel aussi il faict mention au 1^{er} livre de son Gargantua². » On croit que c'est à la Baumette que Rabelais connut les frères du Bellay, qui devinrent ses protecteurs sans jamais cesser d'être ses amis; et Geoffroy d'Estissac, plus tard évêque de Maillezais.

De la Baumette, Rabelais vint au couvent des Cordeliers de Fontenay-le-Comte. C'est là qu'il commence à rassembler ce trésor de connaissances infiniment variées, dont la richesse étonne ses lecteurs. M. Eugène Noël applique à Rabelais ce que Rabelais dit de Gargantua : « Le voyant estudier et proffiter, eussiez dict que tel estoit son esprit entre les livres, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'avoit infatigable et strident. »

Rabelais dut rester à Fontenay environ quinze ans (de 1509 à 1524); il y acheva son noviciat, et y franchit successivement tous les degrés de la hiérarchie ecclésiastique, jusqu'à la prêtrise inclusivement, Benjamin Fillon³ nous le montre signant le 5 avril 1519, en qualité de frère mineur, l'acte d'acquisition de la moitié d'une auberge de Fontenay-le-Comte, vendue aux Cordeliers de cette ville. Parmi les signataires de l'acte, au nombre

¹ Dans son ouvrage manuscrit sur Angers, *Philandrinopolis* — conservé dans la Bibliothèque de cette ville, p. 82.

² Mention d'ailleurs bien vague, et qui atteste au plus que Rabelais visita la Basmette.

³ *Poitou et Vendée*, article *Fontenay-le-Comte*, in 4°, 1861.

de douze environ, deux nous sont connus : Artus Coul-
tant et Pierre Amy. Le nom du premier figure, légèrement
parodié, dans le *Tiers Livre* où Panurge lui attribue un
récit des plus gaillards. Le second, Pierre Amy, proba-
blement un peu plus âgé que Rabelais, fut son initiateur
et son guide dans l'étude et l'amour de l'antiquité. Pierre
Amy, épris d'hellénisme, avait puisé sa passion pour les
lettres grecques dans les leçons et les conseils de Budé,
le véritable fondateur de ces études en France. Il entre-
tenait avec Budé une correspondance régulière, mal-
heureusement perdue. Nous avons seulement deux
lettres de Budé à Pierre Amy, et deux lettres du même à
Rabelais.

La première lettre est une réponse à Pierre Amy,
écrite d'Autun, où Budé, en qualité de maître des re-
quêtes, avait accompagné François I^{er}. Elle est seulement
datée du 14 août; mais le séjour du roi à Autun en 1521,
un an avant l'impression du recueil des lettres grecques
de Budé, permet de suppléer la date qui nous fait défaut.
Au reste cette lettre est toute en lieux communs assez
fastidieux pour nous, qui aimerions mieux des faits; mais
qui avaient pour les contemporains leur charme et même
leur utilité. Dans ces lettres grecques, qui étaient sur-
tout des exercices et des modèles de style, Budé sacri-
fiait naturellement le principal à l'accessoire, et le fond
à la forme. Il ne s'appliquait guère qu'à mériter les
éloges des érudits, à exciter leur admiration. Dans celle-ci,
selon la coutume, il déplore le malheur d'être éloigné
des études par les occupations de sa charge à la cour; il

se garde bien toutefois de chercher à se dégager. « Je ressemble, dit-il, à celui qui, tenant le loup par les oreilles, ne peut se délivrer de cet esclavage. » Les dernières lignes seules nous intéressent ici : « Saluez pour moi Rabelais, votre frère en religion et votre compagnon d'études. »

Un peu plus tard, probablement vers le mois d'octobre ou de novembre, Rabelais, s'étant perfectionné dans l'étude du grec, se hasarda, sur le conseil, ou plutôt l'injonction d'Amy, à écrire une longue lettre à Budé, avec l'espoir d'obtenir une réponse. La réponse ne vint pas. Rabelais, poussé encore sans doute par son compagnon, écrivit une seconde lettre, érudite et badine à la fois, pour réclamer vivement cette réponse espérée. Il menaçait plaisamment d'intenter une action contre Pierre Amy, qui l'avait imprudemment engagé dans cette infructueuse démarche. Cette seconde lettre est datée du 4 mars (1522); nous l'avons publiée d'après un autographe qui offre tous les caractères matériels et extérieurs d'authenticité. A la vérité, le style, obscur, embarrassé, froidement plaisant, contraste fort avec les vives et brillantes dédicaces latines écrites par Rabelais quelques années plus tard. Mais il faut mettre en compte la gêne qu'éprouve un écrivain encore inexpérimenté, en s'adressant à un patron littéraire dont la réputation est dans tout son éclat. Une autre circonstance un peu suspecte, c'est que tous les faits allégués dans cette lettre de Rabelais à Budé se trouvent indiqués dans la réponse authentique de Budé à Rabelais; réponse de tout temps

connue, et qui fournissait, il faut l'avouer, à un faussaire une matière des plus tentantes.

La réponse de Budé (datée du 12 avril), constate en effet le vif désir de Rabelais d'arracher une lettre au célèbre helléniste. Comme dans sa correspondance avec Pierre Amy, Budé s'excuse de ses lenteurs sur ses nombreuses occupations. *En style redondant et travaillé*, il se plaint de l'embarras des affaires, de la sujétion où le retient la vie de cour. Il examine, conformément au droit romain, avec beaucoup de subtilité et un enjouement assez pédantesque, dans quelle forme Rabelais eût été fondé à intenter à Pierre Amy l'action dont il le menaçait.

Deux autres lettres de Budé nous restent à examiner; ce sont les plus importantes; elles nous apprennent quelques faits curieux, qui, par malheur, n'y sont pas racontés avec autant de détails que nous le souhaiterions.

La première, adressée à Pierre Amy, et datée du 23 février (probablement de l'année 1522), commence *ex abrupto* et suit très exactement les préceptes de la rhétorique, mais n'en est pas moins animée d'une vive et réelle émotion :

« Dieu protecteur de la communauté et de votre amitié, s'écrie-t-il, qu'ai-je entendu? Vous, tête qui m'êtes si chère, et Rabelais, votre Thésée, tourmentés à cause de votre grand amour de la langue grecque, par vos frères acharnés contre le beau, vous subissez beaucoup d'indignes traitements. O sinistre démence de ces hommes!

O merveilleuse absurdité ! Étrangers et insensibles à tout sentiment du beau, c'est vous, dont il convenait que toute votre communauté fût fière et glorieuse à cause de votre promptitude à vous élever au faite du savoir, (c'est vous) qu'à force de dénigrement et de ligue, ils ont contraint de délaisser vos belles et sérieuses occupations ; comme s'il était réglé que toutes les communautés doivent s'engourdir dans l'ignorance des belles études ; et chérir cette sottise qu'ils appellent simplicité conventionnelle. »

Il rappelle les attaques dirigées contre Erasme et contre lui-même ; loue Amy d'avoir souffert pour l'amour du grec, et se réjouit de le voir enfin hors d'ennui :

« Nous nous sommes félicité, lui dit-il en terminant, d'apprendre que, grâce à Dieu, vous vous êtes éloigné, non point à tort, à ce qu'on trouve, ni même sans gloire, et que vous avez tiré ce profit de la folie des hommes, que vous travaillez maintenant, à ce que j'ai compris, avec plus de plaisir et de facilité qu'auparavant, et aussi en meilleure santé ; car j'ai entendu dire que, d'abord indisposé à cause de l'inquiétude et du tourment que vous avez eu à subir, vous vous portez mieux maintenant. »

Budé, ignorant si Rabelais avait accompagné Amy, lui dit en terminant : « Saluez quatre fois le bien doué et savant Rabelais ; de vive voix, s'il est près de vous ; ou autrement par lettre. »

Ce n'était pas sans hésitation que Pierre Amy avait pris le parti de la fuite ; et dans son doute il avait résolu

de s'en remettre au hasard. Il avait consulté, sans trop y croire, les « sorts virgiliens » et leur avait obéi. Aussi Rabelais, énumérant les réponses justes et favorables qu'ils ont quelquefois fournies, a-t-il soin de remarquer que leur conseil s'est trouvé prudent « en M. Pierre Amy, quand il explora pour sçavoir s'il eschapperoit de l'embusche des Farfadetz, et rencontra ce vers. (*Aeneid.* 3.)

Heu! fuge crudeles terras, fuge littus avarum.
Laisse soudain ces nations barbares,
Laisse soudain ces rivages avarés.

Puis eschappa de leurs mains sain et saulve. »

Immédiatement après la lettre que nous venons d'analyser, on trouve dans le recueil de 1522 une lettre de Budé à Rabelais qui reproduit, plutôt qu'elle ne les complète, les faits que nous venons de rapporter.

Rabelais, n'ayant obtenu depuis longtemps aucune réponse à ses nombreux envois, avait pris le parti de faire remettre directement à Budé par Tiraqueau une lettre que Budé reçut à son arrivée à Paris, au retour d'un voyage fait à la suite de la cour. Budé, dans sa réponse à cette lettre, cherche à se disculper; il affirme qu'en douze mois il n'a reçu qu'une seule lettre, à laquelle, à la vérité, il n'a point répondu, mais qui, par son contenu, ne demandait pas impérieusement une réponse. Il ignorait d'ailleurs le lieu de résidence de Rabelais : « Je ne pus apprendre, ajoute-t-il, dans quelle communauté résidait l'excellent Amy, votre fidèle Pirithoüs et Pylade. J'ai

compati aux souffrances de votre couple amical, quand vous vous plaigniez d'être troublés par les coryphées de la congrégation, et d'être empêchés de lire les ouvrages grecs; mais j'ai appris d'un de ceux de la communauté que je chéris le plus, et que je connais pour un amateur du beau, qu'on vous avait rendu à tous deux ce que vous adorez; je veux dire ces livres enlevés arbitrairement; et qu'ainsi vous êtes rétablis dans la sécurité et la paix d'autrefois. » Le reste de la lettre, d'ailleurs fort curieux, s'écarte un peu de notre sujet. Budé y revient à son thème de prédilection, l'éloge de la langue grecque, qu'il regarde à la fois comme la plus belle portion et l'instrument le plus efficace de cette science encyclopédique si chère à la Renaissance et à son correspondant Rabelais. Il défend les hellénistes de tous les crimes dont on les accuse, et surtout du crime de *luthériser*, ainsi qu'il ose dire, en introduisant dans son grec, si pur d'ordinaire, ce néologisme audacieux et nécessaire.

Une épître latine de Pierre Amy à André Tiraqueau¹ nous apprend qu'Aymery Bouchard, président à Saintes, avait retiré chez lui Amy, selon toute apparence au moment de sa fuite. Mais si heureux qu'il se trouve dans cette retraite, il regrette ceux qu'il a quittés: « J'éprouve une violente contrariété, dit-il, lorsque je prévois que, si j'ai dû, dans l'intérêt d'Aymery, rester longtemps éloi-

¹ Insérée en tête d'un livre d'Aymery Bouchard, *Τῆς γυναικείας φύσεως adversus Andream Tiraquellum*.

gné de ceux dont le regret me consume (c'est-à-dire vous-même et notre cher Rabelais, le plus érudit de nos frères franciscains), d'un autre côté, pour revenir près de vous, ce qui, à ma grande joie, ne tardera guère, il faudra m'arracher aux délices d'Aymery. Mais je trouve une puissante consolation dans la pensée qu'en jouissant de l'un de vous deux, je jouis de l'autre, tant vous vous ressemblez par le caractère et par la science; et que ce même Rabelais, si diligent à remplir les devoirs de l'amitié, nous tiendra compagnie par ses lettres, tant latines, dont la composition lui est familière, que grecques, dans lesquelles il s'essaye depuis quelque temps... Je me réserve de vous en dire plus long quand nous pourrons à loisir reprendre nos séances sous notre bosquet de lauriers, ou nos promenades dans les allées de notre petit jardin. »

L'ouvrage de Bouchard, où est insérée cette lettre de Pierre Amy, était une réponse à un traité de Tiraqueau (*des lois matrimoniales et du droit marital* selon la coutume du Poitou), publié en 1513 et 1515. Tiraqueau répliqua en 1524 par une nouvelle édition de ce traité, où ses bons et fréquents rapports avec Rabelais sont attestés plusieurs fois.

En tête du livre, on lit un sixain en grec, dans lequel Rabelais, définitivement familiarisé avec l'emploi de cette langue, n'hésite pas à placer son ami au-dessus de Platon. Pierry Amy ajoute un quatrain à la louange de Rabelais, qui probablement avait encore besoin de cette recommandation auprès du public érudit. Plus loin, au

courant de l'ouvrage, Tiraqueau nous fait très ingénieusement connaître ce qu'il doit à la perspicacité et à l'érudition de « son cher Rabelais, frère franciscain très savant dans l'une et l'autre langue » (c'est-à-dire en grec et en latin; le français ne comptait pas encore aux yeux de ces savants hommes.) Rapportant ensuite un passage du premier livre d'Hérodote, Tiraqueau remarque qu'il est omis dans la traduction latine de Laurent Valla: « Mais, ajoute-t-il, François Rabelais, frère mineur, homme très habile dans les deux langues et en toute espèce de doctrine au-dessus de ce que comporte son âge et la coutume, pour ne pas dire le trop grand scrupule de son ordre, a traduit fort élégamment ce livre dans son intégrité¹. »

Ainsi que Tiraqueau en témoigne, l'ordre des Franciscains favorisait peu l'étude, et surtout celle du grec. Rabelais, se flattant que son amour du savoir lui serait plus facilement pardonné chez les Bénédictins, sollicita et obtint du pape Clément VII (dont l'avènement se place en 1523), l'autorisation de passer dans le couvent de cet ordre, à Maillezais. L'abbaye avait été érigée en évêché en 1317, et avait rang d'église-cathédrale. Maillezais est à quatre ou cinq lieues seulement de Fontenay-le-Comte. Rabelais, en s'y transportant, restait au centre de ses relations et de ses amitiés. Ce fut probablement Geoffroy d'Estissac, évêque de Maillezais, qui négocia-

¹ Voir, à propos de ce texte, ci-dessus, p. iv.

cia cette affaire avec la cour de Rome. Au reçu de l'indult pontifical, Geoffroy d'Estissac installa Rabelais à Ligugé, dans sa propre maison, voulant l'avoir sans cesse auprès de lui. Bon théologien, très versé dans les matières ecclésiastiques, il ne négligeait pas les belles lettres et toutes les sortes de savoir le captivaient. Jean Bouchet nous l'apprend dans une « épître responsive » à une invitation également rimée, que Rabelais lui avait adressée, en la datant ainsi :

*A Ligugé, ce matin de septembre
Sixiesme jour, en ma petite chambre,
Que de mon lict ie me renouvellais
Ton serviteur et amy Rabellays.*

Jean Bouchet, dans sa réponse, loue ainsi Geoffroy d'Estissac :

*Il ayme gens lettrez
En grec, latin et françois, bien estrez
A diviser d'histoire ou theologie,¹
Dont tu es l'un : car en toute clergie
Tu es expert. A ce moyen, te print
Pour le servir, dont très grant heur te vint.
Tu ne pouvois trouver meilleur service
Pour te pourvoir bien tost de bénéfice.*

Et Jean Boucher ne tarit pas d'éloges sur le charmant séjour de Ligugé; il loue l'habitation, les promenades, le vin exquis, les fruits savoureux, l'humeur accueillante du maître; l'affabilité de tous les commensaux. Rabelais

On prononçait thologie.

semble avoir partagé cet enthousiasme attendri; et toujours il se rappela le temps passé à Ligugé comme le plus calme et le plus heureux de sa vie.

*Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin,*

et sans en avoir obtenu l'autorisation, un beau jour, il échangea son vêtement de religieux pour l'habit de prêtre séculier et se mit à courir le monde.

Que fit-il durant ces premières années d'indépendance? Aucun document certain ne l'indique. Ceux de ses biographes qui semblent le mieux inspirés, Antoine Leroy, Rathery, Quicherat pensent qu'il parcourut diverses universités, et croient retrouver dans *Pantagruel* quelques souvenirs de ce tour de France. Il est certain, du moins que Rabelais mit ce temps à profit pour son instruction. Car, inscrit le 17 septembre 1530 comme étudiant sur le registre de la Faculté de médecine à Montpellier, il y fut reçu bachelier moins de six semaines après, le 1^{er} novembre; et, en 1531, il y expliqua publiquement les *Aphorismes* d'Hippocrate, et ensuite l'*Art médical* de Galien.

Ces travaux sérieux n'excluaient pas tout à fait les divertissements burlesques. Rabelais nous raconte la farce de la *Femme mute* jouée à Montpellier par lui et ses camarades « Antoine Saporta, Guy Bouguier, Balthasar Noyer, Tollet, Jean Quentin, François Robinet, Jean Perdrier » et le plaisir avec lequel il en parle permettrait

de supposer qu'il en est l'auteur, ou que du moins il a eu grand'part à la composition¹ : « Le ne riz oncques tant, que ie feis à ce Patelinage. »

Toutefois, Montpellier n'offrit pas à Rabelais un charme bien durable². Il brûlait du désir de mettre ses idées au jour, de les exprimer par le livre et de les publier par l'imprimerie. Lyon l'attira ainsi par la renommée de ses presses infatigables, qui répandaient alors des écrits de tout genre à travers le monde entier.

Nous l'y trouvons officiellement installé comme médecin de l'Hôtel-Dieu (ou grand hôpital du pont du Rhône), en remplacement de Pierre Roland, aux gages de quarante livres par an, le 15 février 1532. A peine arrivé, il entreprend une série de publications fort diverses, plaisantes ou sérieuses, érudites ou populaires.

En tête d'un recueil qui forme le second volume des *Épîtres médicales* de Jean Manardi, médecin de Ferrare, il place une dédicace, datée du 3 juin 1532, et adressée à André Tiraqueau, lieutenant au tribunal de Fontenay-le-Comte. Il le charge de saluer l'illustre évêque de Maillezaïs, Geoffroy d'Estissac, son très bienveillant Mécène³.

¹ M. Germain, le savant historien de Montpellier, a signalé plusieurs représentations de ce genre, organisées par les étudiants en médecine de cette ville, bien avant l'arrivée de Rabelais.

² Il était encore à Montpellier le 23 octobre 1531. Ce jour-là, il signe une reddition de compte présentée par un procureur de l'Université.

³ Dans la même dédicace il charge Tiraqueau de saluer son cher Hilaire Coguet. Cet ami de Rabelais nous est totalement inconnu, mais les éditeurs devaient-ils pour cela supprimer son nom, comme ils ont fait ?

Cette dédicace (le plus ancien ouvrage de Rabelais) est écrite dans un latin facile et élégant, dont la précision et la fermeté incisive nous semblent très remarquables. Dans ce premier ouvrage, il se montre tel qu'il restera jusqu'à la fin, l'admirateur passionné de la Renaissance : « Tandis que votre connaissance du droit, dit-il à Tiraqueau, en est arrivée à un point qui ne laisse rien à désirer pour sa restauration, il est encore des gens à qui l'on ne peut tirer des mains leurs gloses barbares et surannées. Dans notre officine de médecine, qui cependant se nettoie de jour en jour, combien peu d'hommes cherchent à faire pour le mieux ! Une bonne chose du moins, c'est que dans presque toutes les classes on sent qu'il y a des gens qui passent pour médecins, et qui, si on les examine à fond, se trouvent vides de science, de bonne foi et de prudence, et tout remplis d'arrogance, d'envie et d'ordure. Ils font des expériences qui coûtent la vie aux malades, comme Pline le leur a reproché jadis ; et sont à redouter un peu plus que les maladies même. Maintenant les personnes de distinction tiennent en haute estime ceux que recommande leur attachement à la médecine ancienne et pure de toute erreur. Si ces opinions viennent à se fortifier et à se répandre, ces charlatans et ces affronteurs, qui de toute part ont appauvri les corps humains, seront bientôt réduits à la besace. »

Le parfait bon sens qui préserve Rabelais des préjugés de ses contemporains, les sarcasmes dont il poursuit les méthodes surannées et gothiques du passé, l'on fait con-

sidérer assez mal à propos comme un novateur, un homme de l'avenir. Novateur, il l'est en un certain sens ; car c'est mériter ce titre que de vouloir appliquer, à la culture des sciences, des principes différents de ceux qui sont généralement suivis. Homme de l'avenir, il ne saurait être considéré comme tel. S'il approuve Manardi, ce n'est pas pour avoir défendu des idées nouvelles, c'est au contraire pour s'être appliqué à « rendre à la médecine ancienne et légitime son éclat d'autrefois ». A ses yeux la restauration de la science et de la philosophie antique est la conséquence naturelle de la Renaissance des lettres. Pour toutes choses, c'est au passé, mais à un passé fort reculé, c'est à l'antiquité grecque et latine qu'il demande les règles à suivre et les modèles à imiter.

Deux mois après avoir publié les lettres de Manardi, Rabelais faisait paraître une traduction latine de quelques livres d'Hippocrate et de Galien, ornée d'une dédicace à Geoffroy d'Estissac. Cette édition présente un certain nombre de corrections, qu'il juge importantes, tirées d'un ancien manuscrit grec qui lui appartenait, et dont il avait fait usage l'année précédente dans le cours professé à Montpellier. Le titre de ce volume porte un distique latin que personne n'a remarqué, et dont voici la traduction : « Ici est la source inépuisable de l'art médical. Buvez-y, à moins qu'une mare d'eau dormante ne convienne mieux à vos goûts. » Ici encore c'est dans le passé que Rabelais place la vraie source de toute science, et déjà,

comme plus tard dans son roman, les « buveurs » représentent les hommes passionnés pour la recherche de la vérité.

Tandis que le jurisconsulte Tiraqueau ne négligeait pas la littérature médicale, et fournissait parfois à Rabelais d'utiles renseignements, celui-ci de son côté s'intéressait fort aux études de son ami. En 1532, il se mit en tête de publier un texte juridique. C'était un testament romain qui venait, disait-on, d'être découvert, et semblait offrir un monument remarquable et authentique. Aussitôt que Rabelais en eut reçu communication, il en prit copie et, un peu hâtivement, il y joignit un contrat de vente également supposé, et publia le tout à deux mille exemplaires. Il avait même enrichi le texte d'une dédicace où il appréciait la valeur de cette prétendue découverte. Malheureusement les deux pièces étaient fausses¹; Rabelais, informé bientôt de la supercherie, mit autant d'ardeur à détruire l'édition qu'il en avait apporté à la publier. Un seul exemplaire (dont on ignore même le possesseur actuel, s'il existe encore) échappa à sa vigilance, et nous a conservé le témoignage de cette excursion inconsidérée de Rabelais en dehors du domaine de ses travaux accoutumés.

¹ Fabriquées l'une et l'autre, le testament dit de Cuspidius par Pomponius Lætus qui déclara la fraude dans son *Histoire*; et l'acte de vente par Jovien Pontan qui avoue sa faute dans le dialogue intitulé *Actius*.

Il s'en écarterait moins dans des publications d'un genre tout populaire qu'il commença vers la même époque et poursuivit plus ou moins régulièrement pendant quinze ans. Une bonne partie des almanachs qui circulaient en France, était imprimée à Lyon. L'idée vint à Rabelais de publier un almanach; et nous avons les titres et quelques fragments de plusieurs livrets de ce genre, mis au jour entre 1535 et 1550. *La Pantagrueline prognostication* nous est parvenue tout entière; d'abord exclusivement relative à l'année 1533, elle prit ensuite un caractère plus général, et fut destinée à « l'an perpétuel ».

Si l'on écarte de ces écrits les plaisanteries amusantes, mais parfois d'un goût assez douteux, qui étaient destinées à les rendre populaires, on est frappé de la grandeur de la doctrine qui en fait le fond et de la véritable éloquence avec laquelle elle est exprimée.

Parlant ainsi, dans l'*Almanach* pour l'an 1533, des événements à venir il s'écrie :

« Ce sont secrets du conseil estroit du Roy eternal, qui tout ce qui est, & qui se fait, modere a son franc arbitre & bon plaisir... Dont en tous cas il nous convient humilier, & le prier, ainfty que nous a enseigné Iesus Christ nostre Seigneur, Que soit fait non ce que nous souhaitons & demandons, mais ce que luy plaist, & qu'il a estably, deuant que les cieux fussent formez. Seulement que en tout & par tout son glorieux nom soit sanctifié. »

En tête de la *Pantagrueline prognostication*, il écrit cette magnifique page, qui, si l'on modifiait quelque archaïsme,

et qu'on en retranchât la dernière ligne, pourrait passer pour un fragment de Bossuet :

« Quelque chose que vous disent ces folz astrologues de Louain, de Nurnberg, de Tubinge, & de Lyon, ne croyez que ceste année y aie autre gouuerneur de l'vniuersel monde que Dieu le createur, lequel par sa diuine parole tout regist, & modere, par laquelle sont toutes choses en leur nature, & propiété, & condition : & sans la maintenance, & gouvernement duquel toutes choses feroient en vn moment reduictes a neant, comme de neant elles ont esté par luy produictes en leur estre. Car de luy vient, en luy est, & par luy se parfaict tout estre, & tout bien : toute vie & mouuement, comme dict la trompette euangelique mon seigneur saint Paul Ro. xj. Doncques le gouuerneur de ceste année, & toutes autres selon nostre veridicque resolution fera Dieu tout puissant. Et n'aura Saturne, ne Mars, ne Iupiter, ne autre planete, certes non les anges, ny les saints, ny les hommes, ny les diables, vertuz, efficace, ne influence aucunes, si Dieu de son bon plaisir ne leur donne. Comme dict Auienne que les causes secondes n'ont influence ne action aucune, si la cause premiere n'y influe. Dict-il pas vray, le petit bon hommet? »

On sent que cette page est l'expression d'une conviction sincère. Quel intérêt eût eu Rabelais à faire ici parade d'un sentiment qu'il n'eût pas éprouvé? Une profession de foi religieuse n'était pas exigible en tête d'un almanach et quelques bonnes prédictions l'eussent fait vendre à beaucoup plus d'exemplaires que ne pouvait

faire une¹ protestation véhémement contre l'astrologie, cette fausse science alors si accréditée¹.

Enfin, vers la même époque doit se placer la composition et, tout au moins, la publication des deux premiers livres du roman de Rabelais, qui, sans avoir occupé la plus grande partie de ses heures, resta son œuvre par excellence : *Gargantua, Pantagruel*. Mais, c'est ici la partie la plus difficile de nos recherches. Nous ne savons pas exactement la date où parurent ces deux livres; nous ne savons même pas dans quel ordre ils ont paru. Logiquement, dans le récit, *Gargantua* précède *Pantagruel*. Mais il est probable que *Pantagruel* a précédé chronologiquement *Gargantua*; et toutefois, sur ce point essentiel de la biographie de notre auteur, nous sommes réduits aux conjectures et aux hypothèses.

On devine plutôt qu'on ne sait que Rabelais refit pour l'éditeur lyonnais, François Juste (l'éditeur de ses almanachs), une facétie traditionnelle et dès longtemps populaire, qu'il intitula : *Les grandes et inestimables cronicques du grant et enorme geant Gargantua*; qu'ensuite, amusé par son sujet et par le succès de ce livret, il y ajouta, comme une suite, son *Pantagruel*; qu'enfin il substitua au premier et informe essai un nouveau et définitif

¹ Voir la lettre à Geoffroy d'Estissac où Rabelais, lui envoyant un livre de pronostics (intitulé *De eversione Europæ*) qui tournait alors la tête aux Romains, et inquiétait même le pape Paul III, ajoute ces mots : « De ma part je n'y adiouste foy aucune. »

Gargantua, qui est devenu le premier livre du roman, comme *Pantagruel* en est le second, suivi du *Tiers livre* et du *Quart livre*. Quant au cinquième livre, publication posthume, s'il renferme probablement du Rabelais authentique on sait que dans l'ensemble, et quel qu'en soit l'auteur, il n'est pas de Rabelais; quoique, trois fois sur quatre, les citations sur lesquelles on juge Rabelais et on prétend le faire juger, soient tirées de ce cinquième livre.

On voudrait préciser un peu plus les faits; mais il ne faut le faire qu'avec toute sorte de réserves. *Les grandes et inestimables chroniques* durent paraître dès 1532. *Pantagruel* est probablement de la fin de la même année. *Gargantua* enfin paraît avoir été publié en 1534.

Selon Antoine Le Roy l'insuccès de l'édition des *Aphorismes* d'Hippocrate aurait donné lieu à la composition du *Gargantua* et du *Pantagruel*. Rabelais voulait indemniser son libraire de la perte subie; mais cette assertion paraît bien hasardée. La Bibliothèque nationale possède un exemplaire d'une seconde édition de cet ouvrage, réimprimée onze ans après la première; donc celle-ci s'était vendue. La suppression du *Testament de Cuspidius*, mince livret de quinze feuillets, n'avait pas non plus ruiné Sébastien Gryphe. Enfin que pouvait gagner celui-ci à la publication d'un livre dont les premières éditions connues ont paru, non pas chez lui, mais chez Claude Nourry et chez François Juste?

La plus ancienne édition datée d'un des livres du ro-

man de Rabelais qu'on connaisse jusqu'à présent est le *Pantagruel* de 1533. Il se vendait à Lyon en la maison de François Juste, demourant deuant nostre-dame de Confort. Il est annoncé sur le titre comme augmenté et corrigé fraichement par maistre Iehan lunel, docteur en theologie; sans prendre cette indication au sérieux, il faut regarder comme plus ancienne, et probablement originale une autre édition imprimée en caractères gothiques, qui malheureusement est sans date et se vendait dans une librairie toute voisine de celle de François Juste, en la maison de Claude Nourry dict le Prince, pres nostre dame de Confort.

Sur le titre de cette première édition, l'ouvrage est annoncé comme composé nouvellement par maistre Alcofrybas Nasier. Ce nom bizarre est l'anagramme exact et complet de François Rabelais, les éditions suivantes portent simplement : par maistre Alcofribas, comme si l'éditeur n'eût pas compris, ou qu'il eût voulu dissimuler la signification de cet anagramme et le véritable nom de l'auteur.

Rabelais ne tenait jamais longtemps en place. Après deux ans de séjour à Lyon (de la fin de 1531 à la fin de 1533), il quitta cette ville. Jean du Bellay, évêque de Paris, l'attachait à sa personne et l'emmenait à Rome en qualité de médecin. Rabelais passa à Rome les trois premiers mois de 1534. Puis il revint à Lyon et dut y séjourner un peu plus d'une année. Ensuite il repart pour Rome, où il resta auprès de Jean du Bellay depuis juillet 1535 jusqu'à mars 1536. Il quitte Rome alors après

avoir régularisé sa situation ecclésiastique, rentre en France, traverse Paris, gagne Montpellier où il prend sa licence en médecine le 3 avril (1539) puis le doctorat le 22 mai suivant; et commente en septembre les *Prognostics* d'Hippocrate sur le texte grec. Il fait en public la dissection du cadavre d'un criminel, fort peu de temps après les premières tentatives, jugées si hardies, d'André Vesale. En 1540, par la protection de Jean du Bellay, et avec un nouvel indult du Saint-Siège, il entre dans la collégiale des chanoines Bénédictins de Saint-Maur-les-Fossés, qu'il appelle (dans l'épître à Odet de Chatillon en tête du quart livre) « paradis de salubrité, amenité, serenité, commodité, delices, et tous honnestes plaisirs de agriculture et vie rustique ». Un autre eût voulu vieillir dans ce « paradis ». Rabelais ne fit que le traverser. Mais après ce rapide aperçu, revenons avec plus de détails sur l'histoire de ces six années si accidentées (1534-1540).

La dédicace latine de la *Topographie de Rome antique* par Marliani nous offre force détails intéressants. Après avoir exprimé en termes émus sa reconnaissance envers Jean du Bellay qui l'avait attaché à lui durant ce voyage, Rabelais nous expose le plan d'études qu'il s'était tracé. Il se proposait de visiter les savants en réputation dans les diverses villes qu'il traverserait. Toujours zélé pour tout ce qui intéressait sa profession, il voulait connaître les plantes, les animaux, les remèdes qui manquaient encore à la France, et abondaient, disait-on, en Italie. Par la

plumè et par le pinceau il voulait décrire si bien l'aspect de Rome, qu'il en pût toujours avoir les sites et les monuments sous les yeux, son beau voyage terminé. Avant le départ il avait eu soin de recueillir dans les écrivains grecs et latins quantité de notes qu'il emportait avec lui. Sur plus d'un point, son attente se trouva trompée. L'Italie ne lui offrit aucune plante, aucun animal qui ne lui fût déjà connu. Il ne mentionne, comme digne d'attention, qu'un platane qui ombrageait la grotte de Diane Aricie dans le voisinage du Mont Albain. Mais les recherches archéologiques le passionnèrent si bien qu'il méditait d'écrire une *Topographie de Rome antique*. Du Bellay encourageait ses recherches, achetait même une vigne étendue, y faisait commencer des fouilles. Nicolas Le Roy et Claude Chappuis, attachés comme Rabelais à la maison de l'ambassadeur, s'associaient avec zèle à ces études. Marliani les prévint en publiant son livre. Rabelais se résigna très philosophiquement, remercia même plaisamment Marliani de lui avoir rendu le même service que Lucine apporte aux femmes en mal d'enfant, en lui épargnant l'accouchement toujours pénible. Il fit mieux, et quand il reçut à Lyon où il était retourné l'ouvrage de Marliani, pour montrer mieux sa bonne grâce, il écrivit pour ce livre l'intéressante préface où nous avons puisé ces détails.

Nous ne savons à quelle date il convient de rapporter un mystérieux épisode de la vie de Rabelais, attesté d'une façon irrécusable par huit petites pièces de vers latins de

Boissonné, professeur à l'Université de Toulouse. La première a pour titre : *Sur Théodule Rabelais, enfant de deux mois défunt*. S'agit-il vraiment d'un fils de François Rabelais? Tout semble l'attester. Le père y est déclaré docte, érudit, pourvu de toutes les connaissances qui conviennent à un homme bon, pieux, et honnête. Une autre pièce nous apprend que l'enfant était né à Lyon; une troisième qu'en sa courte vie « il a eu pour serviteurs des pontifes romains ». En voilà assez pour exciter vivement notre curiosité, trop peu pour la satisfaire. Nous sommes surpris de voir Boissonné saluer cette naissance qui nous paraît un scandale, et plus surpris encore que des princes de l'Église aient prodigué les caresses à cet enfant. N'oublions pas toutefois que plusieurs cardinaux inclinaient déjà vers des principes très peu orthodoxes, et que l'un d'eux, Odet de Coligny, devait plus tard embrasser la Réforme et se marier.

Rabelais reste à Rome de juillet 1535 à mars 1536. Pour cette période, les documents datés sont assez abondants. Rabelais entretenait alors avec l'évêque de Maillezais une correspondance fort suivie, lui écrivant au moins chaque semaine, mais ne lui adressant ses lettres que lorsqu'il en trouvait l'occasion. Nous avons trois séries de ces envois, appartenant à la fin de son séjour, et datées du 30 décembre 1535, et des 28 janvier et 15 février 1536. Il y est question de tout : de politique, de diplomatie, de bruits de ville, d'horticulture; mais principalement des démarches faites par Rabelais pour

obtenir une absolution qui lui permît de reprendre l'habit de saint Benoît et d'exercer la médecine, à l'exception des opérations sanglantes, interdites aux ecclésiastiques par les canons.

L'indult qui lui accorda cette absolution et le privilège d'exercer la médecine est daté du 18 janvier 1536; il est rédigé dans les termes les plus flatteurs. Paul III déclare vouloir récompenser en lui le zèle de la religion, la science des lettres, l'honnêteté de la vie et des mœurs, la probité et la vertu. On pourrait croire que ce sont là formules purement officielles, toujours usitées dans ces sortes d'actes. Mais dans une de ses lettres, Rabelais insiste longuement sur l'extrême bonne grâce dont la chancellerie pontificale a fait preuve à son égard, et surtout sur le *gratis* qu'on lui a exceptionnellement accordé. Dans la supplique adressée au pape, Rabelais faisait amende honorable de son « apostasie ». Certain d'avance que l'évêque de Paris, le cardinal du Bellay, lui ferait ouvrir les portes de la collégiale de Saint-Maurles-Fossés, il demande au pape l'autorisation d'entrer dans tout monastère de Bénédictins qui consentira à le recevoir. Non seulement sa demande fut accueillie, mais le cardinal de Genutiis, juge du Palais, et le cardinal Simoneta, auditeur de la Chambre, prirent avec la plus grande sollicitude les mesures nécessaires pour que l'absolution qui lui était accordée fût irréfragable en France, et firent même en sorte qu'il l'obtînt gratis, ou du moins n'eût plus à payer, comme il dit dans une de ses lettres, que « le référendaire, procureurs et autres

tels barbouilleurs de parchemin ». Le cardinal du Bellay et l'évêque de Mâcon, dont il était le commensal ordinaire, s'offrirent à employer en sa faveur « non seulement leurs paroles, mais entièrement le nom du Roy. » Ce puissant appui lui fut inutile, et Rabelais rentra en France muni d'un indult rédigé dans les termes les plus favorables, où l'on rendait témoignage « de son zèle pour la religion et de sa science dans les lettres ».

Au mois de mars 1537, nous trouvons Rabelais à Paris, où il prend part à un banquet donné en l'honneur de Dolet; celui-ci, poursuivi au sujet d'un meurtre commis à Lyon, le 31 décembre 1536, venait d'obtenir sa grâce. C'est Dolet lui-même qui prend soin de nous faire en vers latins le récit du repas; il ne manque point à citer parmi les convives « François Rabelais, l'honneur de la médecine, qui peut rappeler les morts des portes du tombeau, et les rendre à la lumière ». Sans s'attarder à Paris, Rabelais s'empresse d'aller reprendre à Montpellier ses occupations médicales. Les registres de la Faculté nous apprennent qu'il passa sa licence le 3 avril 1537, son doctorat le 22 mai de la même année, et qu'il interprétait, le 27 septembre, le texte grec des *Pronostics* d'Hippocrate. En 1540, le cardinal du Bellay fait entrer Rabelais au couvent de Saint-Maur-les-Fossés. Une difficulté se présentait : l'indult de Paul III avait autorisé Rabelais à entrer dans un couvent de Bénédictins; mais Saint-Maur, devenu collégiale, était destiné à recevoir non des moines, mais des chanoines. Rabelais

adressa donc à Paul III une nouvelle supplique pour lui demander la confirmation et l'extension de son premier indult, et notamment le droit d'exercer partout la médecine et de posséder régulièrement ses bénéfices ecclésiastiques, présents ou à venir. Nous n'avons point la pièce en réponse à cette requête; mais il est certain que les grâces sollicitées par Rabelais lui furent accordées.

Dès l'année suivante, et peut-être la même année, il reprit sa vie errante. Nous apprenons par des vers de condoléance que Boissonné charge Rabelais de lire à Guillaume de Langey, à l'occasion de la mort de la dame de Langey, sa femme (juillet 1541), que Rabelais était à cette date à Turin, où Langey résidait, comme vice-roi de Piémont. Est-ce en même temps que Rabelais avait rédigé en latin un ouvrage militaire, qui fut traduit en français par Claude Massuau, sous le titre suivant, que nous a conservé Du Verdier : *Stratagemes, c'est à dire prouesses et ruses de guerre du pieux et très celebre chevalier de Langey, au commencement de la tierce guerre cesariene. 1542.* Malheureusement, ni l'original ni la traduction ne sont parvenus jusqu'à nous.

La protection de Langey s'exerça de plusieurs façons en faveur de Rabelais. M. Heulhard, à qui l'on doit la découverte de tant de précieux détails qui précisent et complètent sur plusieurs points la biographie de notre personnage, a signalé le premier, dans le *Discours de la Court présenté au Roy par M. Claude Chappuys*, publié en 1543, une liste de *maistres des requestes* où figure :

*... Rabelais a nul qu'a soy semblable
Par son savoir partout recommandable.*

Malheureusement le précieux appui de Langey devait manquer bientôt à Rabelais. Le vice-roi de Piémont mourut le 10 janvier 1543. Rabelais en ressentit une vive affliction qu'attestent plusieurs passages de son roman. Pantagruel, parlant du don que possèdent les mourants de prédire l'avenir, dit : « Seulement vous veulx ramenteuoir le docte & preux cheualier Guillaume du Bellay, seigneur iadis de Langey, lequel on mont de Tarare, mourut le 10 ianuier ... de nostre supputation, l'an 1543. en compte romanique. Les troys & quatre heures auant son decès, il employa en paroles vigouoreuses, en sens tranqui & ferain, nous predisant ce que depuis, part auons veu, part attendons aduenir. » Ailleurs, Eudemon rappelant les « prodiges tant diuers & horrificques » qui signalèrent cette mort, cite « Rabelays » parmi les « amis, domesticques & seruiteurs du deffunct ». Guillaume de Langey avait songé à Rabelais dans son testament, qui renfermait un article ainsi conçu : « Au sieur de Rabelais & a messire Gabriel Taphenon medecins, veult & ordonne ledit sieur testateur qu'il leur soit donné outre leurs fallaires & vaccations, c'est affauoir : audict Rabelais cinquante liures tournois par an, iusques a ce que ses heritiers l'ayent pouruu ou fait pourueoir en l'eglise iusques a trois cents liures tournois par an; au dit Taphenon, cinquante escuz fol, vne fois payés. »

La faveur du roi restait acquise à Rabelais. Le 19 sep-

tembre 1545, François I^{er} accordait au *tiers livre* et, en même temps, aux deux livres précédents, à *Gargantua* et à *Pantagruel*, un *privilege* où l'auteur du roman est traité de la façon la plus flatteuse.

Le jugement et le supplice d'Étienne Dolet (exécuté le 3 août 1546) paraissent avoir effrayé Rabelais, quoiqu'on ne trouve aucune preuve qu'il ait été jamais menacé, ni même inquiété sérieusement. Mais il faisait profession de soutenir ses doctrines, jusqu'au feu *exclusivement*. La France ne lui paraissant pas assez sûre, il se réfugia à Metz, d'où il écrit au cardinal Du Bellay : « Si vous ne aués de moy pitié, ie ne sache que doibue faire, sinon en dernier desespoir, me afferuir a quelquun de par deça, avec dommage & perte euidente de mes estudes. » A Metz, il était médecin aux gages de la ville; et nous avons cité des extraits de comptes où il est fait mention de lui et de ses services.

Il ne séjourna pas longtemps à Metz. Il ne resta jamais longtemps nulle part; et cette passion d'errer semblait s'accroître chez lui avec les années. Au commencement de 1548, le cardinal Du Bellay, qui avait été renvoyé à Rome par Henri II, y fit venir Rabelais. Le 3 février 1549, naissait au château de Saint-Germain-en-Laye Louis, duc d'Orléans, second fils de Henri II et de Catherine de Médicis. (Cet enfant mourut en bas-âge) Dès que la nouvelle de sa naissance fut connue à Rome, Du Bellay célébra une grande fête dans son palais. Rien n'y manqua : tournoi, combat de taureaux, danses, souper. L'imprimeur Gryphe en publia la relation intitulée : *La*

sciomachie & festins faits à Rome au Palais de Monseigneur Reuerendissime Cardinal du Bellay, pour l'heureuse naissance de mon seigneur d'Orléans. Le tout extraict a'une copie des lettres escrites a mon seigneur le reuerendissime Cardinal de Guise, par M. François Rabelais, docteur en medecine. »

Le cardinal Du Bellay fut rappelé en France, et Rabelais l'y suivit. Le 18 janvier 1551 (nouveau style) Rabelais fut pourvu de la cure de Meudon. Son protecteur Du Bellay, « pour recouurement de santé après longue & fascheuse maladie, » s'était retiré à Saint-Maur. Un jour que le cardinal Odet de Châtillon était venu lui rendre visite, il y trouva Rabelais qu'il entretint longuement des dispositions favorables du roi Henri II à son égard. Encouragé par cette bonne nouvelle, Rabelais n'hésita plus à publier le *quart livre*. Néanmoins, soit de son propre mouvement, soit sur le conseil de ses protecteurs et amis, il crut devoir résigner d'abord par deux actes signés le même jour (9 janvier 1552, nouveau style) ses deux cures de Saint-Christophe du Jambet et de Saint-Martin de Meudon. Celui qu'on a si souvent appelé « le Curé de Meudon », fut curé de Meudon tout juste onze mois et vingt jours; et pendant ce court laps de temps il est probable qu'il exerça fort peu ses fonctions curiales. Les traditions recueillies au siècle suivant, à Meudon, par des biographes crédules, sont tout à fait sans valeur¹.

¹ Du médecin et du diplomate qu'il a été, nul souvenir. Du curé de Meudon qu'il n'a été qu'un moment et nominativement, mémoire éternelle et légendaire. (Note isolée de M. Marty-Laveaux.)

Tout ce qu'on sait d'authentique sur l'administration curiale de Rabelais se réduit à ceci : l'évêque de Paris, Eustache Du Bellay, au cours d'une visite pastorale, étant venu à Meudon, il ne trouva que le vicaire.

Moins de trois semaines après qu'il avait recouvré son indépendance, le 28 janvier 1552, Rabelais adresse la dédicace du *quart livre* à Odet de Châtillon, et se place sous la protection officielle de ce prélat : « Presentement hors de toute intimidation, lui dit-il, ie mettz la plume au vent; esperant que par vostre benigne faueur vous me ferez contre les calumnieurs comme vn second Hercules Gaulloys. » Et il termine ainsi en attribuant audacieusement à son nouveau défenseur toute la responsabilité de son œuvre : « Au surplus vous promettant que ceulx qui par moy feront rencontrez congratulans de ces ioyeux escriptz, tous ie adiureray vous en sçauoir gré total... par vostre exhortation tant honorable m'auez donné & couraige & inuention : & fans vous m'estoit le cueur failly, & restoit tarie la fontaine de mes esprits animaulx. »

Des poursuites ordonnées par le parlement suspendirent momentanément la vente de l'ouvrage qui, néanmoins, reprit bientôt son cours. Mais les incertitudes et les obscurités qui avaient enveloppé le berceau de Rabelais, s'épaississent de nouveau autour de sa tombe. Sa mort paraît toutefois devoir être rapportée à l'année 1553. Quant au lieu de sa sépulture, le plus sage semble de s'en tenir à l'opinion de Colletet, qui termine ainsi la biographie de Rabelais :

« Il mourut, non point à Meudon comme l'a dit Scevole de Sainte-Marthe, et comme la plus part des escriuains le croient, mais a Paris, en la rue des Iardins, sur la paroisse de Saint-Paul, au cymetierre duquel il fut enterré, et proche d'un grand arbre que l'on voyoit encore il y a quelques années. »



NOTES SUR LE LEXIQUE
ET LA LANGUE DE RABELAIS



NOTES SUR LE LEXIQUE ET LA LANGUE DE RABELAIS

J'AI tellement hâte de livrer au public ce glossaire, auquel je travaille depuis si longtemps, que je ne le ferai pas précéder d'une longue étude sur la langue de Rabelais, suffisamment satisfait si mon commentaire et le glossaire qui va suivre en fournissaient à d'autres de sûrs et abondants matériaux.

Le travail que j'ai placé à la suite du recueil de la Pléiade peut d'ailleurs en tenir lieu dans une certaine mesure.

Supériorité du glossaire sur les notes au bas des pages. Le glossaire fait le rapprochement des locutions qui se contrôlent et souvent s'expliquent l'une par l'autre. Les

notes, résultats de recherches partielles, d'hypothèses successives pour la nécessité du moment, se combattent et souvent se détruisent l'une l'autre.

La nécessité d'un glossaire pour les œuvres de Rabelais s'est manifestée de bonne heure, car c'est à lui-même qu'elle a d'abord apparu (*Briefue declaration d'aucunes diction plus obscures contenues en quatriesme liure*).

Il faut remarquer que ce premier lexique de Rabelais se compose en grande partie de mots savants, nouveaux alors, courants aujourd'hui. La difficulté a changé de nature. Ce sont les mots populaires et locaux qu'il s'agirait d'expliquer.

Avant qu'Henri Estienne ait publié ses *Dialogues du langage françois italianisé & autrement déguisé*, Rabelais plaisante déjà sur le langage courtisan lanternois. Panurge promet d'en faire « vn beau petit dictionnaire, lequel ne durera gueres plus qu'une paire de souliers neufz. »

Ce ne sont pas non plus les latinisateurs qu'il préconise. Il n'y a pas à insister sur ce point. Sa charmante critique de la langue de l'écolier limousin est un des morceaux les plus connus de son livre.

Quel est donc le langage qu'il adopte, qu'il recommande, dont il donne avec une verve intarissable des modèles si nombreux et si variés?

C'est le *patrius sermo*. L'ensemble des parlers des ancêtres de toutes provinces, de toutes conditions, de tous métiers pratiqués jusqu'alors; et comme la langue érudite surgit à cette époque en même temps que renaissent les sciences antiques, rien ne manque au vocabulaire de Rabelais, qui peut être considéré comme le monument le plus important du langage français au milieu du xvi^e siècle. Il est complet de tout point, depuis la plus haute éloquence jusqu'aux injures les plus vulgaires. Son livre n'est pas un tableau, mais un *miroir* de la société du temps.

La langue de Rabelais, c'est la langue du xvi^e siècle dans toute sa vaste étendue. Calvin nous fait connaître la langue religieuse, Montaigne la langue philosophique, Brantôme le caquetage des courtisans; mais Rabelais, dans sa vaste synthèse, embrasse la langue religieuse la plus élevée, ainsi que la langue philosophique, les langages techniques, les dialectes, l'argot, et descend même plus bas.

Il connaît quelquefois le mot mieux que la chose. Jal le lui reproche, mais malgré quelques inexactitudes, certaines impropriétés, l'effet littéraire pittoresque n'en est pas moins produit sur tout lecteur qui n'est pas historiographe de la marine.

Il ne hait pas la période, mais il a horreur de la périphrase. En cela il est bien Français, bien populairement Français.

Rabelais, c'est la grande source, le grand courant de notre langue : *cum flueret lutulentus...*

La comparaison des mots de notre glossaire de Rabelais et de celui de la Pléiade est bien instructive à cet égard.

La Pléiade emploie souvent au figuré les mots techniques, dont Rabelais, lui, ne se sert qu'au propre.

Rabelais a fait gaiement et spontanément pour la langue ce que la Pléiade a tenté à grand bruit et à grand'peine.

Les innovations de la Pléiade indiquées dans la *Défense et Illustration* sont toutes dans Rabelais. Mais il les a uniquement employées à constituer la prose; sa poésie au contraire est plate, moyenâgeuse, nullement moderne. L'originalité de Du Bellay est d'appliquer les principes de Rabelais à constituer, à instaurer le langage poétique.

Remarquons du reste que, contrairement à l'opinion commune, Du Bellay parle de Rabelais comme d'un maître et d'un modèle.

Le langage de la Pléiade est le commencement de la langue moderne; celui de Rabelais est la transition de l'ancien français au nouveau.

Les anciens glossaires de nos vieux auteurs français ont pour objet principal et presque unique l'explication des mots difficiles.

Mieux préparés, en général, à la lecture de nos anciens textes, les lecteurs de notre temps sont moins exigeants

à cet égard et ont une intelligence moins incomplète des auteurs dont ils abordent la lecture.

De là une nécessité moins absolue d'expliquer en gros et une fois pour toutes, dans un glossaire qui ne s'applique pas à chaque passage, des mots dont le sens général est à peu près connu, mais aussi un besoin absolu de faire saisir au lecteur l'emploi particulier du mot dans chaque passage, les nuances de son sens, sa valeur intime et variable. L'étude ne doit plus être uniquement philologique, elle doit être aussi littéraire et nous faire connaître ce protégé qu'est un mot non seulement sous son aspect le plus général, mais encore dans ses incarnations successives, dans les avatars par lesquels il se transforme, passant d'une signification première à une autre fort différente et même quelquefois opposée.

Il faudrait non pas une explication approximative, mais une interprétation variable, adéquate à chaque passage.

Expliquer Rabelais, c'est une grande ambition, mais qui ne demande heureusement ni du génie ni même du talent. Une grande abnégation y suffit. Il faut faire un effort constant pour laisser parler l'auteur; quand on le connaît bien *dans les coins* suivant une expression vulgaire, mais qui rend bien notre idée, on s'aperçoit que la pensée, la tournure, le mot qui est obscur en un endroit est presque toujours répété dans un autre sous une forme plus claire. Un patient travail de rapprochement est beaucoup plus efficace que toutes les conjectures.

La définition bien faite n'est que la résultante des exemples recueillis, et un de plus rencontré court risque de la fausser. Il est dangereux de trop expliquer Rabelais. Par bonheur, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit qu'il s'explique et se commente assez souvent lui-même, et il est à coup sûr le meilleur de tous ses commentateurs. De plus, dans ses longues énumérations d'équivalents et de synonymes, les termes s'éclaircissent les uns par les autres. Lorsque dans un même article du glossaire le mot reparait quatre ou cinq fois avec des nuances et des acceptions différentes, on en a pour ainsi dire fait le tour, et on est mieux renseigné que par une définition. Ce genre d'études est conforme à la nature, qui ne nous définit nulle part les mots, mais qui nous en fait connaître le sens par la variété de leurs emplois.

Beaucoup d'exemples, peu de définitions. /

1° Aucune de celles qu'on trouve dans tous les dictionnaires.

2° Aucune pour les mots que leur emploi dans la phrase, les synonymes dont ils sont accompagnés, définissent mieux qu'aucune définition.

3° Aucune pour les mots qui sont plus clairs que leur définition ou ceux dont la dérivation est évidente.

4° Aucune pour ceux que nous avons admis pour être complets, mais sur lesquels il est à propos de ne point insister, parce que, selon la judicieuse remarque de la

comtesse d'Escarbagnaç, ils s'expliquent assez d'eux-mêmes.

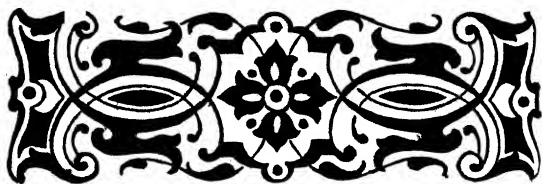
Ce recueil est un glossaire, non une encyclopédie. Il énumère les mots, il n'explique point les choses.

Je ne définis pas les mots qu'on trouve partout, noir par exemple, ni ceux qu'on ne trouve nulle part.

Je n'ai jamais cru devoir expliquer aux autres ce que je ne comprenais pas moi-même. Ces mots obscurs, je ne les ai d'ailleurs jamais dissimulés, et ils m'ont paru les plus utiles à recueillir. De plus heureux les expliqueront. Car, pour finir par un mot de notre auteur, maille à maille se fait le haubergeon.







GLOSSAIRE

A

A, lettre. Son sens comme abréviation IV, 285 (note sur la p. 365 du Tome II).

A, préposition latine. On la trouve dans certaines locutions appartenant soit au latin classique, soit au langage macaronique : « quelques pays *a* remotis. » I, 245 et IV, 174, « ... demouroit ainfi *à* reculorum. » I, 235.

A, préposition française, a des sens extrêmement variés : c'est souvent, par suite d'une inversion, le premier mot d'une maxime ou d'un proverbe : « A beau ieu bel argent. » I, 277. « A bon entendeur ne fault qu'une parole. » III, 33. « A chascun n'est oultroyé entrer & habiter Corinthe. » II, 10. « A cul de foyrad tousiours abonde merde. » I, 37. A infinité rien ne peut decheoir. II, 216. A l'enfourner on fait les pains cornuz. II, 279. A petit manger bien boire. II, 357.

A, figure en tête de diverses formules qui, par suite de leur fréquent emploi, se sont parfois soudées en un seul substantif :

A dieu. « A dieu paniers, vendanges sont faites. » I, 104. « Or à dieu iusques à demain. A dieu, dist Pantagruel. » I, 309. « ... partit de Paris sans dire à dieu à nulluy. » 330. « Le Roy de Portugal... vint dire à Dieu à Monfr. le Reuerendissime Cardinal du Bellay. » III, 355-356. A dieu seas. *Adiousias*, dans le nouveau provençal. Adieu : « ... a dieu seas Rome. » I, 125.

A l'arme. « A l'arme sonnez. » I, 13. Voir *Alarme*.

A l'berte. « ... le pilot... commanda tous estre à l'berte tant nauchiers... que nous autres voyageurs. » II, 335-336.

A poge. « Sus, sus, sus, enfans, diligemment. Bon. Inse, infe. A poge. » II, 349.

A, marque très fréquemment la façon, la manière :

A bastons rompus, A battons rompus. « ... luy deschicquerois ses habillemens à bastons rompus... » II, 51. « ... le premier iour nous ieufnasmes à battons rompus, le second à espees rabatues, le tiers à fer esmoulu, le quart à feu & à sang. » III, 13.

A bonds. « La poultre toute effrayee se mist au trot, à petz, à bonds, & au gualot, à ruades, fressurades... » II, 317. « Tournoyent autour de l'armée à faux de cheures, à bons, à pets, à ruades, & penades. » III, 150.

A bonnes enseignes. « ... feirent responce... qu'ilz ne se rendroyent : sinon à bonnes enseignes. » I, 374. « ... laquelle i'auoys autreslois congneue à bonnes enseignes. » III, 224.

A boutées. « ... à boutées ces Clergaux icy nous viennent... » III, 20.

A bride auallée. « ... commenceront fuir à bride auallée... » I, 159. « ... couroyent à bride auallée. » 337. « Les horifiques couilles de Lorraine, les quelles à bride auallée descendent au fond des chausses. » II, 47. « ... à bride auallée courir à tous les diables. » III, 192.

A cachettes. « ... feust à descouvert, feust à cachettes. » II, 135. « D'elle vint aucunesfoys les frians à cachetes. » 230.

A cul leué. « ... ont ioué du ferrecrochiere à cul leué. » I, 303.

A dox d'afne. « ... faudroit... en taluant à dox d'afne arranger les moyens. » I, 290.

A double rebras. « ... il auoit l'entendement à double rebras. » I, 252. « ... f(ol) à double rebras. » II, 184. « Malicorne feut... accollé à double rebraz. » 284.

A escorbecul, à l'escorche cul. « Vous le trainnoy ainsi à l'esc-

corche cul... » I, 360. « Ainfi estoit trainné à escorbecul. » II, 317.

A genoillons. « ... estoit comme à genoillons... » III, 100, et IV, 344.

A grand erre. « Jusques à tant qu'il en sorte à grand erre Soubdaines eaux... » I, 208. « ... commençoit à escamper du lieu à granderre. » III, 31.

A iambes rebindaines, rebidaines. « ... il le getta en arriere à iambes rebindaines. » I, 360. « ... il le iecta par terre à iambes rebidaines. » II, 507.

A la cabre morte. « ... luy promist vn habit en condition qu'il le passast oultre l'eau à la cabre morte sus ses espaules. » II, 114.

A l'ancre. Au figuré : immobile, stationnaire, dans l'inaction. « Toute la contree estoit à l'ancre. » I, 227.

A longs intervalles. « ... la chofette faicte... à longs intervalles... » II, 92.

A petarades. « Plus amiablement l'appelloient, plus rudement s'escarmochoit-il : & à sautx, à petarades. » III, 32.

A plaines pippes. « ... nous sommes icy bien pippez à plaines pippes... » III, 36, et IV, 320.

A recullons. « ... ceulx qui... guaingnent leur vie à recullons. » II, 231, et IV, 264.

A tyre larigot. « ... luy donnerent à boyre à tyre larigot. » I, 29.

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent à ventre deboutonné. » I, 320, et IV, 207.

A suit souvent le verbe jouer et précède le nom du jeu. « Là iouoyt... A la prime... A passe dix... » etc., etc. I, 80-83. (*Les Jeux de Gargantua.*)

A la. A la façon, à la manière, à la mode :

A l'antique. « ... accoustrement fait à l'antique. » III, 400.

A la Bergamasque. « ... si ie ne boucle ma femme à la Bergamasque. » II, 174.

A la Bougresse. « ... ayant le derriere tondû à la Bougresse. » III, 284.

A la Bretesque. « ... beuons icy à la Bretesque. » I, 353.

A la Cesarine. « ... tondû à la Cesarine... » I, 68. « ... belle petite pilulle agregatiue de dieu, composee de vingt-deux coups de pongnart à la Cesarine. » III, 120.

A la cardinale. « ... empris icy & couronne le vin, ie te pry. A la cardinale. » I, 24.

A la cynique. « ... la chofette... faicte en veue du Soleil, à la Cynique... » II, 92.

A la Damasquine. « ... f(ol) à la Damasquine. » II, 184. « ... or à la Damasquine. » 270.

A la ferraroise. « Coches à la ferraroise. » III, 85.

A la Iudaïque. « ... Panurge se fait perfer l'aureille dextre à la Iudaïque. » II, 41.

A la martingalle, à la martingualle. « ... chausses... à la martingualle, qui est vn pont leuis de cul, pour plus aisement fianter, ou à la marinier, ... ou à la Souice... » I, 74. « ... en fut donné pareil arrest à la martingalle. » 277. « ... f(ol) à la Martingualle. » II, 184.

A la mode de. « A la mode de Bretagne. » I, 24.

A la Morefque. « ... bernés à la Morefque. » I, 202.

A la Romanique. « ... broderie à la Romanique. » I, 321.

A la Thufque. « L'accoustrement de la teste estoit... En hy-

uer à la mode Francoyse... En esté à la Thufque. » I, 202, et IV, 153.

A la Tigresque. « ... acoustré à la Tigresque. » II, 314.

A la vieille escrime. « ... donnez dessus à vostre mast gualamment à la vieille escrime. » I, 356.

A où nous nous mettrions au. « Pantagruel dressa equipage de nauires, à nombre de celles que Aïax de Salamine auoit iadis. » II, 227.

A remplit tour à tour les fonctions d'un grand nombre de prépositions :

1° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... bouteille est fermée à bouchon, & flacon à viz. » I, 22, et IV, 78. « estrillons le à profit de mesnaige. » I, 23. « ... elle estoit bonne robbe, en bon point & grasse à profit de mesnaige. » II, 303. « l'ay... mon estomach sabourré à profit de mesnaige. » 500. « ... tiroient lait des boucs, & dedans vn crible le receuoient, à grand profit de mesnag. » III, 80. « ... braguette... estachée ioyeusement à deux belles boucles d'or. » I, 32. « ... commencerent esgourgeter, & acheuer ceulx qu'il auoit desia meurtriz. Scauez vous de quelz ferremens? A beaulx gouuetz. » 108. « L'exploict sera faict à moindre effusion de sang que sera possible. » 113. « ... heures... à troys pseaulmes & troys leçons... » 153 et IV, 141. « ... nez ... pululant, purpuré, à pompettes. I, 221. « ... f(ol) à pompettes. » II, 181. « ... le lierent à gros cables. » I, 234. « ... le pauvre Lymosin conchioit toutes ses chausses... faictes à queheue de merluz, & non à plein fons. » 243; « ... de present

à difficulté seroyz ie receu en la premiere classe des petitz grimaulx... » 254. « ... se tire-royz tu à belles dentz. » 288. « Themistocles à peu de gens les desconfit. » 343. « ... donnez dessus à vostre mast... » 356. « ... armé à hault appareil. » 361. « luy mesmes fist les nopces à belles testtes de moutons. » 372. « ... on les ouuroit (les pommes de cuire)... & fermoit à vn ressort. » 380. « ... petit anneau d'or à ouuraige de tauchie... robe longue à simple cousture. » II, 41. « ... le baston à vn bout, qui me pend entre les iambes. » 92. « ... vne grande espée... à fourreau de velours... » 122. « ... f(ol) à sonnettes. » 181. « ... est il fol, comme un chou, à pommes? » 211. « Si vos chartiers... amenans... certain nombre de tonneaux... les auoient... beuz à demy, le reste empliffans d'eau... à belz esclotz... » 240 et IV, 265. « ... comme ia plusieurs foys s'estoit en vain efforcé & à peu de profit... » II, 394. « Il inuenta les moulins à eau, à vent, à bras, à mille autres engins. » 484. « ... Diabeteau à poil follet, lequel... i'auoys... happé à belles moustes d'un bas de chausses. » 509. « ... deux petits rochers carrez à huit esgalles pointes. » III, 41. « ... sacs, à grans lambeaux d'escritures. » 48. « ... l'Archer auré avec deux Nymphes... à toutes leurs puissances defendoient leur Roy. » 95. « ... emblematore, à petites pierres rapportees... parois, lesquels estoient tous incrustez de marbre, & porphire, à ouuraige mosaïque. » 145. « ... liez à grosses chaisnes d'or... Bacchus marchoit... à la conduite de deux

beufs. » 152. « ... le sculpteur auoit... engraeue, à ouuraige cataglyphe, vne... bataille de petis enfans nuds... » 155. « ... la venerable pontife Bacbuc... à face ioyeuse & riante. » 156. « Les bases des colomnes... estoient à ouuraige Phrygien. » 160. « ... vn grand dogue à deux testtes de chien. » 215. « ... vne peau de Leopard... attachee à gros boutons d'or... fa trouffe... pendoit... à gros cordons... » 401. « ... les enseignes desployees, à desmarche graue & lente se presenterent en veüe des tenans. » 407.

A tout s'emploie très souvent comme à, dans le sens d'avec: « à tout son baston de croix guaingna la breche... Iamais Maugis hermite ne se porta si vaillamment à tout son bourdon contre les Sarrafins. » I, 108. « Il est né à tout le poil, il fera choses merueilleuses. » 229. « ... prendre à tout la langue quelque lippee. » 236. « ... ie luy baillys si vert drons sur les doigts à tout mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286. « Là veismes des Proculous & Chiquanous gens à tout le poil. » II, 310. « Frerot à tout son accoustrement de velours... » III, 408.

2° De. « Protestant desieuner demain à bonne heure. » II, 70. « ... tes destinees fatales ne sont à perir en eau. » 356. A bonne heure auoit le Senoys ses chausses destaches. » 508. « Faictez vous à bonne heure... destacher. » 509.

3° En, dans, pendant. « Pour la quarreleure d'iceulx (les fouliers) furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillée à queues de merluz. » I, 33. « ... maintenir le pays, & de-

fendre à ce besoing. » III.
 « ... ia aperçoy aulcuns d'iceulx
 qui viennent contre nous à la
 foule. » 161. « ... les bonnes
 dames toutes à la foule accou-
 rurent... » II, 166. « ... pan-
 touffes... deschiquettees à barbe
 d'escreuiffe. » I, 201, et IV, 152.
 « ... fait à quehues de lampes. »
 284. « ... me fys vng peu de mal à
 la cheute. » 285. « ... nez...
 fait à manche de rasouer. »
 295. « ... si à Plutarque foy
 auez. » II, 10. « Diane les porte
 (cornes) en teste à forme de
 beau croissant. » 74. « Ils auoient
 la braguette de leurs chausses à
 forme de pantoufle. » III, 103.
 « ... quant nous vient à memoire. » 300.

4° Envers, à l'égard de. « Soys
 feruible à tous tes prochains. »
 I, 257. « ... il se courroucera à
 moy. » 324.

5° Pour. « A pareille raison
 Iupiter feist durer xlvij. heures
 la nuyt qu'il coucha avecques
 Alcmene. » I, 17. « ... d'une
 grosse traine fist vn cheual
 pour la chaffe, vn aultre d'un
 fust de pressouer à tous les
 iours. » 47. « Je vous les rends
 à roustir ou boillir : à fricasser
 ou mettre en paste. » 343. « ani-
 mant... né à paix non à guerre,
 animant né à iouissance mirific-
 que de tous fruitz... animant
 né à domination pacifique sus
 toutes bestes. » II, 46. « ... pren-
 dre à femmes. » 239. « ... à faire
 la gueule d'un four sont trois
 pierres necessaires. » 260. « Sy
 vostre plaisir est me enuoyer
 quelque lettre de change i'espere
 n'en vser que à vostre seruice.
 III, 361.

6° Selon, suivant. « ... à
 vostre pouoir tenez moy tousiours
 ioyeux. » I, 7. « ... à l'arbitre

de leurs gouuerneurs. » II, 238.
 « pour la feste honorer à nostre
 pouoir... » 453. « ... à son franc
 arbitre et bon plaisir. » III, 256.

7° Vers. « ... demanda Grand-
 gousier s'il vouloit demourer
 avecques luy, ou si mieulx ay-
 moit retourner à son roy? » I,
 171. « Retournons à nos mou-
 tons. » II, 167.

A forme un grand nombre d'ex-
 pressions adverbiales, préposi-
 tives, conjonctives et exclama-
 tives :

A *brum*, à *brum*. Espèce d'excla-
 mation, employée dans le pas-
 sage suivant pour indiquer qu'on
 revient sur ce qu'on a dit, qu'on
 se reprend, qu'on se corrige :
 « Je y suis maistre passé. *A brum*,
 à *brum*, ie suis prestre Macé. »
 I, 24.

A *ce que*. Pour que, afin que.
 « ... supplia vn sçauant medicin...
 à ce qu'il considerast si possible
 estoit remettre Gargantua en
 meilleure voye. » I, 85. « ... con-
 seille moy à ce qu'est de faire. »
 110. « ... ennoya le duc Phron-
 tiste pour admonnester Gargan-
 tua à ce qu'il auanceast... » 178.
 « ... me rendez mes patenostres,
 à ce que mon mary ne me les
 demande. » 324. « ... i'ay... de-
 pesché Malicorne à ce que ie soys
 acertainé de ton partement. »
 II, 279. « ... feirent signes aux
 paiges, à ce qu'ilz houstaient leurs
 atours. » 306. « ... commenda...
 les munitions des naufz estre en
 terre exposees, à ce que toutes
 les chormes feissent chere lie. »
 358.

A *contrepoil*. « ... si ie rencon-
 tre bien... seray ie heureux? —
 Assez. — Tournons à *contrepoil*.
 Et si ie rencontre mal? » II,
 173. « ... que ie vous epluche
 à *contrepoil*. » 348 « En Germanie

lon demolist monasteres... icy on les erige a rebours & à contrepoil. » III, 108.

A un coup, à ce coup. « Nous sommes tous mors à ce coup. » II, 387. « ... à un coup sortirent trente bouches de feu... » III, 409.

A dextre. « ... ferut l'archier... à dextre... » I, 162. « Le voy ça Castor à dextre... » II, 350, et IV, 282. « ... bien à dextre, » bien adroit. I, 104.

A dextre, à fenestre. A droite, à gauche. « ... montoit sus vn courfier... le faisoit... tourner... tant à dextre comme à fenestre. » I, 89. « ... dauant darriere, à dextre à fenestre... » II, 255. « ... l'eussent à dextre... qui au departement leurs estoit à fenestre. » 272. « ... compter & nombrer tant à dextre comme à fenestre... » 308.

A double. « ... celebrer sa feste à double. » II, 163.

A bon droiâ. « ... à bon droiâ est... de prudence grandement loué Charles roy de France sixieme de ce nom... » II, 398.

A droiâ. A droite. « ... le coup declina à droiâ. » I 359.

A bon effiant, à son escient, à vostre escient. « ... si ne voulez errer à vostre escient. » I, 217. « Mais quoy, à bon effiant, vous en trouuez vous bien? » II, 174. « ... faignant le vouloir à bon effiant frapper. » 507. « ... mentir à son escient. » III, 231.

A une fois, à l'une fois. « ... à l'une fois occist les Alexandrins : à l'autre desist la compagnie de Artaban. » II, 398. « ... à une fois les tenans repoulsèrent les forains... à l'autre les tenans furent repoulsés. » III, 407.

A grand peine. « L'on dist bien que à grand peine veit on iamais

femme belle, qui aussi ne feust rebelle. » I, 322.

A guogo, à plein guogo : « ... chofette faicte... à plein guogo. » II, 92. « ... nous baudouynons à guoguo... » III, 33. « ... saboureray A guoguo... » 173.

A l'advantage. « ... tous armez à l'aduantaige. » I, 154. « ... cheualiers montez à l'aduantage. » 337. « ... monté... à l'aduantaige. » II, 309. « ... couuers à l'aduantage. » III, 406.

A l'aduenent, A l'auenant. « Dieu t'a bien pourueu de quelue, tu l'as grande & grosse à l'aduenent. » I, 292. « Les oiseaux estoient grands, beaux & polis à l'auenant. » III, 15.

A l'emblee. « ... es conuentz des femmes ne entroint les hommes si non à l'emblee & clandestinement. » I, 190. « ... la chofette faicte à l'emblee... » II, 92. « ... subiectz à recepuoir quelque coup de baston à l'emblee. » III, 242.

A l'entour, Alentour, A tour. « A l'entour de la ville. » I, 100. « ... luy fist alentour quinze ou seize points de agueille... puis mist à l'entour vn peu d'un vnguent, qu'il appelloit resuscitativ. » 363. « ... auoient en la manche droicte en broderie figuré vne iarbe de bled liée alentour de laquelle estoit escrit *vnilas*. » III, 367. « Les ballote & dragées... re estoient en l'air flottantes & tournoyantes à tour de la pierre. » II, 488.

A l'envers. « Vous n'estez le premier... qui... veulent... paruenir, est à l'enuers tombé en paoureté. » II, 294.

A plaisir. « ... chanter... sus vn theme à plaisir de gorge. » I, 88. « ... afin que la premiere année, ilz iouissent de leurs

amours à plaisir. » II, 38.
« ... toute la region estoit à plaisir arrousee. » 485.

A plein. « Tout à plein. » I, 323. « ... n'estez à plein satisfait. » II, 177.

A poinâ, Apoinâ, Appoinâ.
« ... la femelle bien à poinâ & souvent gimbretiletoltee. » II, 262. « Tout vient à poinâ qui peult attendre. » 438. « Nous estans bien apoinâ sabourez l'estomach... » III, 38. « ... ne luy sauriez vous bien apoinâ... le ventre relier. » 64. « ... ie ne suis encores bien apoinâ aduert... » 355.

A propos, à propous. « ... ie me trouue à propous, comme lard en poys. » II, 197 et IV, 259.
A propos : vous verrez ceste saison à moytié plus de fleurs, qu'en toutes les trois autres. » III, 248. « A propos truelle. » I, 146 et IV, 135. « C'est bien à propous truelle, Dieu te guard de mal masson. » II, 93.

A rebours. Voir A contrepoil.
A suffisance. « ... ce m'est tout vn, pourueu qu'ayons du piot à suffisance. » III, 251.

A tas. « ... affin qu'en la prime vere ilz eussent beuf de saison à tas... » I, 19. « ... vindrent à tas saiges femmes de tous coustez. » 26.

A lors, & à trauers. « Ce que sera dict... sera passé au gros tamps à lors, & à trauers. » III, 232.

A trauers, et, en un seul mot, atrauers. « Je (dist Eusthenes) entreray par atrauers leurs tranchees. » I, 335. « ... les gros taons malfaisans... passent à trauers. » III, 50.

Auau. Pour à vau. « Nostre trinquet est auau l'eau. » II, 337.

A entre le même mot répété sans article, indiquant que les choses se

suivent, se succèdent : « ... vouloyt que maille à maille on feist les haubergeons. » I, 45. « ... maille à maille est fait le aubergeon. » II, 201.

A est quelquefois, supprimé dans des phrases où nous l'emploierions aujourd'hui : « ... coups de poing commencerent trotter. » II, 321. « Souldain la mer commença s'enfler. » 336. — Nous le trouvons au contraire dans des locutions où il n'est plus en usage. « Voiez vous ce bureau?... Je ne l'ay prins qu'à ce matin. » II, 43. « Fauldra il peu ou beaucoup soupper à ce soir? » 68.

AGE, EAGE. « ... depuis l'arche de Noë iusques à cet eage. » I, 9. « En son eage virile... » 16. « ... s'il vit il aura de l'eage. » I, 229 et IV, 167. « ... la lumiere & dignité a esté de mon eage rendue es lettres. » 254. « ... en l'eage où ie suis i'ay esté contrainct de apprendre les lettres Grecques, lesquelles... ie n'auoys eu loisir de comprendre en en mon ieune eage. » 255. « ... ceste eage courante l'an mil cinq cens cinquante. » III, 5. « ... si ie vis encores l'age d'un chien, ensemble de trois corneilles. » 8. « ... si vivez encore six Olympiades & l'age de deux chiens... » 45. « ... l'auois leu... qu'il n'en estoit qu'un (Phoenix)... pour un eage. » 121. « ... il (le ciel) ne tombera de vostre eage... » 251.

ABANDONNER (se). « ... vostre femme... à aultruy se abandonnera... » II, 73. « ... elle vous fera coqu se abandonnant à aultruy. » 90.

ABASTARDIR. « ... leur sçauoir... abastardisant les bons & nobles esperitz... » I, 59.

ABATEUR. « ... abateur & fendeur de boys. » II, 257.

ABATTRE, ABBATTRE, ABBASTRE.

Renverser, abaisser. « ... à grans coups *abaistit* & tours, & forterefles. » I, 136. « ... il atrapa les derniers & les *abbaistoit* comme seille. » 159. « Pantagruel... frappoit parmy ces Geans... & les *abbaistoit* comme vn masson faict de coupepeaulx... sembloit vn faucheur, qui de sa faulx... *abbaistoit* l'herbe d'un pré... » 361. « ... visiere *abat-tue*. » III, 405. Proverbialement : « Petite pluye *abat* grand vend. » I, 23. « Peu de pluye *abat* grand vent. » 271. « Comment petites pluies *abattent* les grans vents. » II, 422. « Petite pluie *abat* bien vn grand vent. » 423.

ABBATIAL. « Mitre *abbatiale*. » II, 375.

ABBÉ. « Marcher à pas d'Abbé. » III, 100.

ABBEGAUX, ABBEGESSES. Abbés, Abbeses. « Les masles il nommoit... *Abbegaux*... Les femelles il nommoit *Abbeffes*... » III, 15.

ABBOY, ABOY. « ... refrener les *aboy*s de l'estomach. » I, 92. *Abboys du parchemin*. Chants éclatants devant le parchemin du missel. « Plus aussi multiplioient en appetit & alteration aux *abboys* du parchemin. » II, 80. « ... il naquit on temps de alteration, lors... que le chien de Icarus par les *aboy*s qu'il faict au Soleil, rend tout le monde Troglodyte. » 235.

ABBOYER, ABAYER, ABBAYER. « ... la faim estoit on corps : pour à laquelle remedier, *abay*e l'estomach. » II, 69. « Mon stomach *aboy*e de male faim comme vn Chien. » 79. « ... mesefcriuant & *abayant* contre les antiques Philosophes... comme vn chien. »

259. « ... l'oy Cerberus *abayant*. » III, 138.

ABBREVÉ. Abreuvé. « Chicquanos bien repen & *abbreuvé*... » II, 321.

ABBREVIATEUR, ABBREVIÉ. Voir *Abreviateur*, etc.

ABBREVIATION. « ... *abbreuiation* de labeur. » II, 121.

ABEDISSIMONS. Reptiles. II, 498.

ABERKEIDS. « ... les... Alemans, peuple iadis invincible, maintenant *Aberkeids*. » II, 258. « *Aberkeids* en Allement, vilifiez. » II, 196, et IV, 269.

ABESTIN. V. *Asbestin*.

ABHOMINABLE. « O que tu es horrible & *abominable*. » II, 387-388.

ABHOMINATION. « Pantagruel aperceut deux manieres de gens... les quelz il eut en grande *abomination*. » II, 473.

ABHOMINER. « ... autres le *abhominerent* (l'home biguarré) comme monstre infame, créé par erreur de nature. » II, 12. « ... ne scay que plus doibue *abhominer*... » 222.

ABHORRENT (*Abhorrens*). Éloigné de, ennemi. « ... reputiez l'exposition des couleurs par trop indague, & *abhorrente*. » I, 36. « La chose est... tant *abhorrente* de sens commun... » 118. « Il estima la promesse tant *abhorrente* & impossible... » II, 83. « ... proposition bien *abhorrente* & paradox. » 96. « ... propheties aucunement *abhorrentes*... » 106. « Affections *abhorrentes*. » 214. « *Abhorrens* de nopces. » 222. « ... catastrophe... facheuse & *abhorrente*. » 249. « ... chose trop plus *abhorrente* estoit rencontrer le Roy en cuisine. » 309. « ... chose griesue *abhorrente*, & denaturee est perir en mer. » 351. « ... ne me semble l'interpretation *abhorrente*. » 369.

ABHORRER, ABHORRIR. « ... est la cause pourquoy de tous sont huez & *abhorrys*. » I, 149. « Iceulx fuyez, *abhorrissez*... » 384. « Afin que deormais n'*abhorrez* l'opinion de Platon. » III, 39. « ... à fin que les hostes *abhorrens* leurs infames crachatz, et morueaux, desistassent manger des viandes appoëes. » 190.

ABISME, ABYSME. « ... plongeoit es *abysses* & goufres. » I, 90. « ... vn *abyssme* de science. » 257. « ... plus tost la terre monteroit es cieulx & les haults cieulx descendroyent en l'*abysme*... que... » 322. « ... ie me pers... quand ie entre on profond *abysme* de ce monde ainfi presant, ainfi doibuant. » II, 34. « ... la mer commença s'enfler & tumalter du bas *abyssme*... » 336. « Les poissons... fortir il (le ventre) faict du bas *abysme*... » 472. « ... toutes feussions tombées en *abysme* avecques Dathan & Abiron. II, 99.

ABNÉGATION (*Abnegatio*). Dénégation, refus: « ... par *abnegation* de l'une & l'autre extremité. » II, 170.

ABOLY. « ... le genre humain *aboly* par le deluge Poëtique. » II, 47. « ... ceste vniue rselle faulte doit estre *abolie*, extaincte... » 205.

ABONDANCE. « ... auoit... force langues de beuf fumees, *abondance* de andouilles. » I, 16. « ... i'auray planté de tous biens, avecques la corne d'*abondance*. » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'*abondance*. » 74.

ABONDANT (D'), D'ABUNDANT, DABONDANT. De plus, en outre. « D'*abondant* en ont chaffourré leur robidilardique loy Gallus. » I, 17. « ... son seul disciple... m'en a plus dist que n'en de-

mandoyz, d'*abondant* m'a... solu d'autres doubtes... » 319. « ... d'*abondant* seray grand retireur de rentes. » II, 52. « ... l'en ay d'*abondant* asceurance nouvelle. » 123. « Cestuy euangile depuys m'auez... reiteré à Paris, & d'*abondant* lors que nagueres visitastes monseigneur le cardinal du Bellay. » 251. « ... d'*abondant* ilz m'ont defoncé mon tabourin. » 324. « ... voyant vn pourceau... le declaira bien heureux en deux qualitez, scauoir est qu'il auoit orge à foison, & d'*abondant* estoit en terre. » 337. « Quoy d'*abondant*? — Iars. » III, 111. « Depuis y sont d'*abondant* allez les Cardinaux Saluati & Rodolphe... » III, 342.

ABONDER. « Chacun *abonde* en son sens. » II, 42, et III, 116.

ABOTH. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ABOUCHEMENT. « ... paroles, propos, *abouchemens*... » II, 249.

ABOULLE. « En second service :... Des piedz *abouille*. » III, 219-220.

ABOURDEMENT. « ... de loing voyans les mariniers... bien prions pour leur prospere *abournement*. » II, 106.

ABOURDER. « ... en ceste vostre maison iournellement *abourdent* gens de toutes pars. » II, 313. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment... estoit *abourdé* à leur port... » 359. « ... arriuasmes pres l'isle de Chaneph. En laquelle *abourder* ne peut la nauf de Pantagruel... » 492.

ABREUEMENT. Abreuevement. « Perennité d'*abreueement*. » II, 483.

ABRÉVIATEUR. Les petarrades des... scripteurs, *abreuiateurs*... » I, 248-249. « ... f(ol) *abreuiateur*. » II, 183. « ... *abreuiateur*

de proces. » III, 112. « *Abbrenia-teurs*, scripteurs... » 242.

ABRÉVIER, **ABRÉVIER**. Abréger, accourcir, resserrer. « ... *abre-uiez*, sans rien toutesfoys laisser de ce que seruira au propos. » I, 273. « ... belle saulce verde... Laquelle... *abbreuie* les cre-mastieres. » II, 23. « ... f(ol) *abreuié*. » 183.

ABSCOND, substantivement. « Dieu souuerain, lequel iadis les Egyptiens nommoient... l'*abscond*, le mufié, le caché. » III, 179. Voir l'article suivant.

ABSCONS (*Absconsus*). Caché. « ... doctrine... *absconce*. » I, 5. « Chose *absconse*. » II, 148. « Nations... *abscorses*, impermeables, & incongneues. » 238. « ... propriété spécifique *absconse*. » 308. « Comme si quel-que diuinité feust *absconse* en vne iambe toute spacelee... » 445. « ... Musique... plus *absconse* & de plus loing apportee. » 490.

ABSENTER. « ... l'on enuoye ces nouueaux mariez veoir leur oncle : pour les *absenter* de leurs femmes. » II, 39-40. « ... tant d'années au parauant s'*estoit absenté* de toutes compagnies. » III, 193. « Depuis le temps que nous *asabsentex*. » 277. « ... l'œil qui l'a *absenté* d'un seul iour. » 278.

ABSOLU. Achevé, accompli. « ... *absolu* & parfaict, tant en vertu... comme en tout sçauoir... » I, 254.

ABSOLUMENT. « Il parle *absolument* et proprement des pusses. » II, 111.

ABSOULDRE. « ... ilz n'*estoiient* mie *absoulx* de leurs promesses. » I, 75. « ... maintenant ie vous *absoulx* & deliure. » 184. « Je vous *absoulx* de pain & de soupe. » 368. Allusion à la

formule consacrée : *Abfoudre de peine & de coulpe*. « ... l'un... les confessoit, & *abfouloit*. » III, 408. « ... l'Acier estoit de l'obeissance qu'il a naturellement à l'Aimant *abfout* & dispensé. » 143.

ABSTENIR. « ... la sentence du philosophe, qui commandoit, soute-nir & *abstenir*, c'est à dire, tem-poriser. » III, 65.

ABSTERGER. Nettoyer. « ... *absterge* mon anime. » I, 242.

ABSTERSION. « ... il faict tresbonne *absterfon* de la matiere fecale. » I, 55.

ABSTRACTEUR. Qui extrait, qui distile. « Alcofribas *abstracteur* de quintessence. » I, 1, 213, 384, et IV, 57. « ... mon pere, monsieur l'*abstracteur* mon amy. » II, 345. « ... ses *Abstracteurs* (de la Quinte-Essence). » III, 73, 77. « Comment... la dame nous retint en estat d'*Abstracteurs*. » 80.

ABSTRACTION. « ... à son disner rien ne mangeoit (la Quinte-essence), fors quelques Cathego-ries, Iecabots, Eminins, Dimions, *Abstractions*... » III, 74.

ABSTRACT. « Esprit *abstract*, rauy, & ecstac. » II, 2. « ... en tel personnage studieux vous voirez suspendues toutes les facultez naturelles... vous le iugerez... estre hors soy *abstract* par ec-stase... » 153.

ABSYNTHÉ. « Les aultres (plantes) ont leur nom par Antiphrase & contrariété : comme *Absynthe*, au contraire de pynthe, car il est facheux à boyre. » II, 232.

ABUS. « Je me porte pour appel-lant de soif, comme d'*abus*. » I, 23, et IV, 80.

ABUSER. « Socrates n'*abusoit* du terme. » II, 153.

ABUSEUR. « ... réputés les *abu-*

seurs. » I, 217. « ... *abuseurs* du simple peuple. » II, 473.

ABUSIF. « Ce fort est *abusif*, illiterate. » II, 58.

ACADÉMICIENS. « ... c'est la vraie *Psychogonie* de Platon, tant celebrée par les *Academiens*. » III, 137. Voir *Académique*.

ACADÉMIE. « ... l'alme inclyte & celebre *academie*, que l'on vocite Lutece. » I, 241. « Pense tu estre en la forest de l'*Academie*, orça, avec les ocieux veneurs & inquisiteurs de verité? » III, 50.

ACADÉMIQUE, ACADÉMIQUE. « ... ie ne veulx disputer en la maniere des *Academicques* par declamation... » I, 308. « ... suyuant la doctrine tant des *Academicques*, que des *Peripateticques*... » II, 158. « Le ne veulx entrer en la dispute de Socrates & des *Academicques*. » 351. « Cest ordre... est contre la sentence de Ciceron, & des *Academicques*. » III, 105. « Vos *Academicques* l'affement. » 172.

ACARATION, (*Accarratio*, confrontation, Acarement. *Glossaire* de du Cange). « ... confrontations, *acarations*... » II, 188.

ACAPPAYER. « *Acapaye*. En sommes nous là? dist Pantagruel... *Acapaye* hau, s'escria Iamet Brahier maistre pilot, *acappaye*. » II, 344. « Nous n'avons jamais vu ce mot que chez Rabelais... Probablement c'est *capayer* qu'a voulu dire le curé de Meudon. » (Jal, *Glossaire nautique*.) Le même ouvrage donne *capéer*, *cappéer*, *capeier*, *capeyer*, *capiar*, comme signifiant être à la cape, laisser aller le navire à la conduite du vent.

ACARIATRE, ACARIASTRE. « ... gens qui sont *acariatres*. » I, 13. « Folz Eceruelez, *Acariatres*. » III, 244.

ACCELERATION. « Y vont en grande *acceleration*. » III, 276.

ACCEPTER. Faire acception. « ... pensant qu'il failloit à vn chascun faire droict, sans varier ny *accepter* personne. I, 280.

ACCÈS. « ... d'*accès* assez scabreux & difficile. » II, 240.

ACCESSIBLE. « ... lieu... *accessible* par terre. » II, 356.

ACCIDENTAL. « ... disposition *accidentale*. » I, 30. « ... toute espee de goutte, ... fust... naturelle, fust *accidentale*. » III, 77.

ACCIPIER (*accipere*), recevoir : « ... *accipier* pour coniuge... » III, 275.

ACCOLLADE. « ... l'*accollade*, la fressurade... » II, 305. « ... Homenaz courtoisement luy bailla la petite *accollade*. » 442.

ACCOLER, ACCOLLER, ACCOLLER. « ... le baissant & *accollant*... » I, 51. « ... frere Ian... l'*acollée*... que ie te efrene de force de t'*acoller*. » 144. « ... que heureux sera celui à qui ferez celle grace de ceste cy *acoller*, de la baiser... » I, 323. « ... apres la vouloit *acoller*. » 325. « ... elle... me baisoit, me *acolloit*... » II, 72. « ... *acollé* à double rebras. » 284.

ACCOMMODER. Rendre commode, arranger, embellir. « ... pour *accommoder* ma maison, ié deliberé dedans huitaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

ACCONCEPVOIR, ACONCEPVOIR. Rejoindre, rattraper, atteindre. « ... à grande course on ne l'eust peu *aconcepuoir*. » I, 91. « ... les suyurent à grands coups de pierres... Finalement les *aconceurent*... » 99. « ... les champs... auquel Bacchus les Amazones *aconceut*, fuyantes de la contree des Ephesiens... » III, 147.

ACCORD. Terme de musique em-

ployé figurément: «... la Quinte, laquelle est de tous bon *accords*. » III, 102, et IV, 332.

ACORDER, s'*accorder*. «... la lyre... *accordoit* harmonieusement avecques le chant. » II, 465. «... ils ne peuvent *accorder* en opinions. » III, 342.

ACCOUBLER, **ACOUBLER**. Réunir par couples, deux à deux. «... les *acoubla* (les doigts) de mode que le poulx dextre touchoyt le gaufche, & le doigt petit gaufche touchoyt le dextre.. » I, 315. «... il *acoubla* mollement les deux ongles ensemble. » II, 101. «... feist hastiement certain nombre de poinctz diuers, les *acoubla* par Geomantie. » 123. Voir *Acoupler*.

ACCOURSIER. «... sedition de baliernes meue entre les Barragouyns & les *Accoursiers*. » I, 270.

ACCOUSTREMENT, **ACOUSTREMENT**. «... l'*acoustrement* de la teste. » I, 201. « Desistez... vous esbahir de ce nouveau mien *acoustrement*. » II, 48. «... beaulx *acoustremens*. » 320. «... *acoustremens* nuptiaux. » 322. «... *acoustrement* fait à l'antique. » III, 400. «... *acoustrement* de velours incarnat... » 408.

ACCOUSTRE, **ACOUTRE**, **ACOUTRE**. Préparer, accommoder, habiller. « Ce faict, estoit habillé, peigné, testonné, *acoustre*. » I, 86. « Apres, chascun commença foy armer & *acoustre*. » 154. «... *acoustre* à la Tigresque. » II, 314. « Il feut si bien *acoustre* que le sang luy sortoit par la bouche. » 321. «... toreau *acoustre* selon l'art & pratique d'Aristeus. III, 17. «... nous voyans *acoustrez* comme a esté dit. » 156. « Comment Bacbuc *acoustra* Panurge. » 165. «... toutes bonnes viandes estoient pref-

tes & bien *acoustrees*. » 212. «... gorgiasement *acoustrez*. » 399.

ACROISTRE, **ACROISTRE**. «... peu de gloire me semble *accroistre* à ceulx qui seulement y emploient leurs œilz. » II, 9. « Ton bien *acroistra* d'aduentaige. » 137.

ACCULLER, **ACULER**. Pousser dans un lieu sans issue. «... vn verrat que les vaultres ont *aculé* entre les toilles. » I, 216. — Abattre, abaisser. «... *aculoyt* ses fouliers. I, 44. « De sa lance... *acculloyt* vne arbre... » 89.

ACERTAINER. Rendre certain, assuré. «... j'ay... depefché Malicorne: à ce que par luy ie foyz *acertainé* de ton portement... » II, 279. «... pour plus en estre *acertainé*. » III, 359. «... du cas *acertainé*. » 365. «... le seigneur Alexandre Schiuanoia... arriua... pour *acertainer* le Pere saint. » 394.

ACHAPTER. «... venez icy *achapter* nostre beau frument. » I, 98. «... *achaptant* cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz argent comptant.) » II, 22.

ACHAPTEUR. « O le vaillant *achapteur* de moutons. Vraybis vous portez le minoy non mie d'un *achapleur* de moutons, mais bien d'un coupeur de bourfes. » II, 289.

ACHEVER. «... commencerent engourgeter & *acheuer* ceulx qu'il auoit desia meurtriz. » I, 108. « Ces parolles *acheuees*. » 308. « Ce seroit pour m'*acheuer* de paindre. » II, 51.

ACHILLES. On donnait ce nom dans les écoles à un argument invincible. «... est vnum bonum *Achilles*. » I, 71.

ACODOVOIR. Accodoir. « L'*acodoir* de vieillesse. » I, 249.

ACOLLÉ. Voir *Accoler*.

ACONITE. « ... plus est abhorré... des larrons... que ne est... le *Aconite* aux Pardes & Loups... » II, 234.

ACOUPLER. « ... force prouïson de haims & claeualx, dont il *acouploït* souuent les hommes & les femmes en compaignies ou ilz estoient ferrez... » I, 297. Voir *Accoupler*.

ACQUEST. « ... l'*acquest* luy est entre mains expiré. » II, 19. « ... heritaiges & *acquestz*. » 51.

ACQUESTER. Acquérir, procurer. « ... tousiours nouueaulx crediters vous *acquestera*. » II, 25.

ACQUIESCER. « Je les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre, & en icelluy *acquiescer*. » II, 12-13. « Vous *acquiescerez* en cette raison. » 177. « ... facilement *acquiescoys* en la douce recordation de Vostre Maïesté... » 282. « Tel est le vouloir du tresbon tresgrand Dieu : on quelie *acquiesce*. » 254.

ACQUIS. « Qui aultrement faict, non seulement perdera l'*acquis*, mais aussi patira ce scandale & opprobre, qu'on le estimera mal & à tort auoir *acquis*... Car les choses mal *acquises*, mal deperissent... Des choses mal *acquises* le tiers hoir ne iouira. » II, 19.

ACRAVANTÉ. Ecrasé, broyé. « Couillon *acrauanté*. » II, 138.

ACRE. « ... *acre* vexation. » II, 34.

ACRESTÉ. Orné d'une crête, brave, orgueilleux, coquet. « Vrayement tu es bien *acresté* à ce matin. » I, 98. « ... ilz le auoyent merueilleusement long, grand, gras, gros, vert & *acresté*. » 221. « ... il auoit vn aultre poche pleine de alun de plume, dont il gettoit dedans le doz des femmes qu'il voyoit les plus *acrestées*. » 299.

ACROMION ('Ακρώμιον), pointe de l'épaule. « ... le moyne avec son baston de croix luy donna entre col & collet sus l'os *Acromion*. » I, 159.

ACROPI, ACROPY. « ... vne vieille *acropie*... » I, 266. « ... petites femmes *acropies*... qui iamais ne croissent. » 347. « Panurge... restoit *acropy* sus le tillac. » II, 336. « Rhizotome estoit *acropy* sus le coursoir. » 493.

ACROUÉ. Courbé, accroupi. « ... nous mena... droit en la cage en laquelle il (Papegaut) estoit *acroué*... » III, 35. « ... aperceusmes vn vieil Euefiaux à teste verde, lequel estoit *acroué*. » 36.

ACTE. Dispute publique. « ... *ade* tenu chez les Mathurins. » I, 75. « ... vous remercie de l'honneur que nous auez fait à cest *ade*. » 320. — Prendre *ade*. « ... en prendrons *ade*. » II, 112. « Il prend *ade* de son exploit. » 322. — Représentation d'une pièce de théâtre, au propre et au figuré. « Iouer aussi quelque villageois personnage entre tant difers ioueurs de ce noble *ade*. » III, 7. — Action. « Ce seroit *ade* de Bateleurs qui font le faict & le deffaict. » III, 354.

ACURTÉ. Dans un passage du manuscrit du cinquième livre. IV, 343.

ACUT ('Αcutus), aigu. « ... vn angle *acut*... » II, 386. « ... vn tourion à quatre angles *acutz*. » III, 397. Voir *Agu*.

ADAPTER (SE). « Le fer... *se adapta* au manche. » II, 256.

ADDITAMENT ('Additamentum). Augmentation, surcroît. « Les *additaments* mammillaires. » II, 374.

ADÈNE ('Αδην), glande. « ... luy coupant entierement les venes iugulaires... iusques es deux

- adenes.* » I, 162. « Les *adenes* comme vne serpe. » II, 376. « ... liguamens, nerfs, cartilages, *adenes*... » III, 39.
- ADHÆRER.** « Je ne comprends pas bien leur discipline, & ne suis d'aduis que y *adhærez*. » II, 120. « ... est... commandé *adhærer* vnicquement à son mary. » 148.
- ADANTOS, ADIANTUM** (*ἀδιαντος, adiantum*). Capillaire. « *Adiantum*... iamais ne retient humidité... » II, 233. « Sa peau (de Panurge)...seroit comme l'herbe dicte Cheueu de Venus, laquelle iamais n'est mouillée ne remoytie...Pourtant est dicte *Adiantos*. » 356.
- ADIEU.** Voir *A Dieu*, p. 1.
- ADJACENT.** « ... les mers *adiacentes* d'icelle isle. » II, 360. « ... porte *adiacente* à la chapelle diaphane. » III, 228. « ... vastation des terres *adiacentes*. » 396.
- ADJOINT QUE.** « *Adioint* aussi que deux iours deuant auoit esté fait naufrage d'une des Gondoles... » III, 396.
- ADJOURA MY.** Aide-moi. « Lors commença le pauvre Lymosin à dire... Ho, saint Marfaut, *adiouda my*. » I, 243.
- ADJOURNER.** « ... luy de l'autre côté les feist *adiourner*. » I, 75. « ... *adiourner* pour personnellement comparoistre. » II, 175. « Chiquanous le citera, l'*adiournera*. » 311.
- ADJUSTER.** Ajuster. « ... *adiouffoit* la boussole. » I, 90. — Ajouter. « ... *adiouffier* foy à leurs responses. » II, 120. « ... *adiouffa* foy à ses parolles. » 369. « ... seroit à vous sipleffie d'y *adiouffier* foy. » III, 258.
- ADJUDICATION.** « ... par vostre *adjudication* & decret ces mesdifans & calumnieurs sont faiziz & emparez des vieux quartiers de lune. » III, 192.
- ADJURATION.** « ... non obstant les exclamations, *adiurations*, & requestes qu'ilz feissent. » I, 159. « ... d'autre *adiuration* n'vserayie. » III, 4. « ... solennelle & religieuse *adiuration*. » 46.
- ADJURER.** « ... tous ie *adiureray*, vous en sçauoir gré total. » II, 252.
- ADMINISTRATEUR.** « ... ce tressacre thesaur de nostre mere sainte Ecclise du quel tu es... *administrateur*, dispensateur. » II, 459.
- ADMODÉRER** (*Admoderari*). Régler, réduire. « ... à laquelle somme... ils ont *admodéré* les gaiges anciens. » III, 328.
- ADMONESTER, ADMONNESTER.** « Gargantua *admoneſte* du cas... » I, 68. « ... prescher & *admonester* les malades. » 103. « Tu debuois premier enquerir de la verité, puis nous en *admonester*. » 118. « ... quiconques voira son prochain en dangier de mort, il le doit... plus tout *admonester* de foy confesser... que de luy ayder. » 156. « ... enſoia le duc Phrontiste pour *admonester* Gargantua à ce qu'il auanceast pour gagner le couteau à la gauche. » 178. « Retournons... l'*admonester* de son salut. » II, 112. « ... ilz l'*admonestent* donner ordre à sa maison. » 364. « Tous *admonestent* les nobles dames donner à leur convent. » 431. « ... l'un les *admonestoit* de leur salut. » III, 408.
- ADMONITION.** « Pantagruel bien records des lettres & *admonition* de son pere. » I, 265. « ... de elles tous iours nous viennent *admonitions* salutaires & profitables. » II, 84. « ... saintes *admonitions*... » 113 et 458.

ADONC, ADONCQ, ADONCQUES.

Alors. « En voulez vous d'aduentaige? Ouy dea respondist Grangoufier. *Adoncq* dist Gargantua... » I, 53. « *Adoncq* estoient tresbien esueuz. » 87.

« *Adonques* retourne vers Grangoufier... » 120. *Adonc* luy dist le bon homme... » 122. « *Adonques* le compaignon luy respon-

dit. » 260. « *Adonc* tous se mirent en ordre. » 374. « *Adonques* tint Iuppiter chapitre general. » II, 62. « *Adonques* par signes... le tira à part en sa maison. » 97. « *Adonques* tous perdirent leurs coingnees. » 266.

« *Adonques* respondit le bon Macrobe. » 361. « Le voy bien, villain, dist *adonques* le Diable, que par toy ie suys trompé. » 430. « *Adonc* nous dist Bacbuc... » III, 162.

ADONNER. « ... encores que mon feu pere... eust *adonné* tout son estude, à ce que ie profitasse... » I, 254. « ... tout son estude *adonnoit* à obseruer & entendre les maulx & miseres d'aultruy. » II, 124. « ... vous *adonnans* à l'estude vnicque des sacres Decretales. » 459.

ADORATION. « ... les quelz (livres) doibuiez baïser & adorer, ie diz d'adoration de latrie, ou de hyperdulie, pour le moins. » II, 451.

ADOTZ. Poisson de mer. II, 482.

ADRESSANT. « ... lettre *adressante* à vn qu'il nommoit Albian cammat. » III, 14.

ADRESSER. Diriger. « Loupgarou donques s'*adressa* à Pantagruel avec vne masse toute d'acier. » I, 357. « ... tours... esuelles on allume vne lanterne... pour *adresser* les mariniers. » III, 197.

ADROICT (MAL). « ... vn estoit tant faultier, imperit, & *mal adroist*,

que... tout le peuple spectateur s'escartoit. » II, 453.

ADSCRIPT (*adscriptus*). Inscrit. « ... *adscript* & en ranc mis des noïtres... » II, 9.

ADULTÉRATEUR (*Adulterator*). Falsificateur. « ... *adulterateurs* de marchandises. » II, 432.

ADULTÈRE. « ... veirent par l'*adultere* Troïan furtiuelement enleuée Helene Grecque. » II, 224.

ADULTÉRER (*Adulterare*). Falsifier. « ... confideroient les... semences, axunges peregrines, ensemble aussi comment on les *adulteroit*. » I, 95.

ADVANTAGE, ADVANTAIGE, ADVANTAIGE. « ... ce n'est tout l'*aduentaige* de courir bien toust, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78. « ... ie l'ay secouru... en tous cas que ay peu congnoistre son *aduentaige*. » 110. « Lors Gymnaste voyant son *aduentaige* descend de cheual. » 133. « ... elles prennent leur *aduentaige*, se donnent du bon temps. » II, 157.

A l'avantage. Voir p. 6.

D'avantage, d'adventaige, d'avantage. Plus, de plus, en outre.

« ... autant, voire d'*aduentaige*, peuuent les femmes ventre porter. » I, 16. « D'*aduentaige* ie me recorde que Agripine mist sus à Lollie la belle. » II, 120. « D'*aduentaige* seras de ta femme battu. » 123.

« Nature d'*aduentaige* nous instruiſt cuillir & manger les fruiſtz quand ilz sont meurs. » 198. « ... quatre cens mille ducatz, & d'*aduentaige*. » 456.

« D'*aduentaige* Antiphanes disoit la doctrine de Platon es parolles estre semblable. » 465. « *Dauantage* ie vous enuoye le double d'un brief. » III, 347. « On a eu... aduertissement de la mort de la vieille Roïne d'Angleterre

& dict on *dauantage* que sa fille est fort malade. » 368.

ADVANTAGÉ. « ... bien *auantage* en nez. » I, 104. « ... voyant son compaignon mort & le moyne *aduentaigé* sus soy. » 163.

ADVANCEMENT. « Je iray inuiter Bridoye... au quel i'ay à parler pour le bien & *aduancement* d'un sien honeste & docte fils... » II, 145.

ADVENEMENT. Arrivée. « ... luy conuenoit prendre couraige nouveau au nouuel *aduenement* de son poupon. » I, 25. « ... *aduenement* à la couronne. » II, 397.

ADVENENT, ADVENENTE. Arrivant, survenant. « *Aduenent* le cas. » II, 12. « ... *aduenent* le iour de bataille. » 39. « *Aduenent* la multiplication de malice entre les humains. » 46. « ... poinctis *aduenens*. » 59. « ... *aduenente* la lumière du clair Soleil... » 120. « ... *aduenente* la serenité & temperie du bon temps. » 466. « A fin donques que soyiez participants de ceste sagesse *aduenente*. » III, 6. *A l'aduenant*. Voir ci-dessus, p. 8.

Aduenent, Aduenente. Gracieux, agréable. « ... ma femme sera aussi belle & *aduenente* comme sa Venus. » II, 62. « Quand il tient vne espaulle de mouton en main bien seante & *aduenente*. » 295. « ... les ieunes bachelettes de nos pays font mille foys plus *aduenentes*. » 308. « ... s'efforçoit prouuer que la forme de ses enfans plus belle estoit & *aduenente*, que des enfans de Physis. » 384.

ADVENIR, AVENIR. « ... beueuz tousiours auant la soif, & iamais ne vous *adiendra*. » I, 23-24. « ... Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes esquelz par fort estoient *aduenues* les febues

blanches, passer toute la iournee en ioye. » 41. « ... accidens biens diuers leurs en *adiendrent*. » 220. « ... disant que ceste liuree luy *aduenoit* bien. » 371. « ... nous prädifant ce que de puy part auons veu, part attendons *aduenir*. » II, 106. « ... il (le vent oportun) ne *adiuent* toutes & quantes foys qu'on le soubhayte... volontiers ie m'en deporter, craignant que m'*aduiéigne* ce que *adiunt* au seigneur de Guyercharois. » 305. « Non toutesfoys *aduiéigne* selonc nos affections. » 347. « Ce que sera dict au parlus... par aventure *adiendra*, par aventure n'*adiendra* mie. » III, 232. — On trouve souvent *aduenir* où nous mettrions : *à venir*. « Le boy pour la foiz *aduenir*. » I, 21. « Choses *aduenir*. » II, 67-68; III, 258. « ... tout home... pres de sa fin, facilement diuine des cas *aduenir*. » II, 105.

ADVENTURE. « ... soucieux d'entendre sa bonne *adventure*. » II, 56.

A toutes adventures. « A toutes *adventures* seirent sonner ad capitulum capitulantes. » I, 104.

D'adventure. « ... si d'*adventure* il rencontroit gens aussi folz que luy... » I, 6.

Par adventure. « ... ce que par *adventure* cuidiez dict en gayeté de cuer. » I, 5. « Par *adventure* ma femme sera aussi belle. » II, 62. « Par *adventure* a il des Ascarides... dedans le corps. » III, 111. « ... me mariray ie? — Par *adventure*. » 173. « Par *adventure* sont ilz nostres? » II, 464. Voir *Aduenir*.

ADVENTURER (s'). « Qui ne se *adventure* n'a cheual ny mule, ce dist Salomon. Qui trop (dist Echephron) se *adventure*, perd

cheval & mule, respondit Malcon. » I, 128.

ADVENTUREUX. « ... frere Iean des entommeures, ieune guallant... hardy, *aduentureux*... I, 104. « ... vingt & cinq des plus *aduentureux*. » 154.

ADVENTURIER, AVANTURIER, AVENTURIER. Soldat d'aventure. « Le voy les brigans, les boureaux, les *avanturiers*... de maintenant plus doctes que les docteurs... de mon temps. » I, 255. « ... cent quarante mille *adenturiers*... » 174. « ... passe le Guafcon au camp des *adenturiers* François... vn *adenturier*... sortit auecques son espée... » II, 202. « ... gens soubzmis... A Mars. comme ... Meurdriers, *Adenturiers*... » III, 241-242.

ADVENUE. Action d'arriver, allée. « ... l'*aduenue* de l'Empereur. » III, 347. « ... l'*aduenue* de la porte grande du palais. » 397.

ADVERBE. « ... (Quaresme prenant)... engendra seulement nombre de *Aduerbes* locaux... » II, 376.

ADVERS, ADVERSE. Contraire, opposé. « ... fortune *aduerse*. » II, 278. « ... partie *aduerse*. » 383. « ... il a salué le Roy *aduers*. » III, 93.

ADVERSITÉ. « ... naufrageis d'*aduerfité*. » II, 41.

ADVERTISSEMENT, AVERTISSEMENT. « ... si l'ay *aduertissement* qu'elle vse de fort... en ses responses. » II, 85. « ... lettres d'*auertissement*. » III, 67.

ADVEU. « ... n'estre licite es enfans soy marier, sans le sceu & *adueu* de leurs peres & meres. » II, 221.

ADVIS. « ... homme faige & discret, duquel... il auoit esprouvé la vertus & bon *aduis*... » I, 114. « Il m'est *aduis* que... » II, 27. « ... ne suis d'*aduis* que... » 120.

« ... donnez m'en *aduis*. » 394. « ... nous feut *aduis*... que... » 463. « Il luy est *aduis*, que... » 504. « ... nous cuidons, & si nous est *aduis* Qu'heures sont iours. » III, 299. « Il semble *aduis*... les arbres du ruyage Se remuer. » 300. « ... il faict mauuais *aduis* de partir son ost deuant la victoire. » 344.

ADVISEMENT. « Pantagrueline prognostication... composée au profit & *aduisement* de gens estourdis. » III, 229.

ADVISER. Apercevoir, se diriger vers, avertir, réfléchir. « Ponorcrates... *aduisoit* vne fois le moys quelque iour bien clair & serain. » I, 96. « Gargantua... feut *aduisé* par Eudemon que dedans le chateau estoit quelque reste des ennemis. » 136. « ... *aduisex* si conseil voulez de vn fol prendre. » II, 180. « *Aduisé* que mon verdun ne soit point plus long que ton espade. » 202. « *Aduisex* que ne soit trop. » 294. « *Aduisex* à Siroch. » 349. « ... i'en *aduisay* vne (lanterne) de terre. » III, 130. « ... nous *aduisames* dans vn grand presfouër vingt ou vingtcinq gros pendars. » 212.

Adviser que, remarquer que. « Alexandre... *aduisa* que la fureur du cheual ne venoit que de frayeur. » I, 56. « ... *aduiserez* que leans sont les mangeoires au dessus des rasteliers. » III, 45.

ADVOCAT. « ... i'ay vn estomac paué... toufours ouuert comme la gibbessiere d'un *aduocat*. » I, 145. « ... vous scauez qu'il n'est si mauuais cause qui ne trouue son *aduocat*. » II, 209. « ... à l'exemple des *aduocatz* de maintenant il prendroit toute beste rencontrée. » 259.

ADVOCATIERE. Entremetteuse.

- « *Lingiere, Aduocatiere.* » III, 243.
- ADVOLER. Arriver en volant. « Du cousté de la Transmontane *aduola* vn... pourceau ayant *æles* longues. » II, 415. « Des contrées de leuant *aduola* grand nombre de Gays. » III, 186.
- ADVOUER. Reconnaître, approuver, invoquer. « *Ie aduoue* dieu s'il ne la faisoit bon veoir. » I, 32. « *I'aduoue* dieu... » 146. « ... autre seigneur n'auoient congneu, recongneu, *aduoué*, ne seruy, que luy. » II, 16. « ... ne scay quelle sorte de bestes comprenez en ces denominations (Caphards, Cagotz, etc.)... n'ay trouué homme qui les *aduouast*, qui ainsi tolerast estre nommé. » III, 189.
- ÆGILOPS. Œil de chèvre, mauuaise herbe. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que ne est... » *Ægilops* à l'Orge. » II, 234.
- ÆGIPANES. Egipans, divinités des forêts. « ... Semidieux, Panes, Satyres... » *Ægipanes*... » II, 367.
- AELE, AESLE, ALE. « *æstes* d'un moulin à vent. » I, 46, et II, 415. « ... estendant toute la main comme vne *æste* d'oyseau. » I, 315. « ... les *æstes* de deux bitars. » 346. « ... sus les *æstes*... » II, 397. « ... pourceau ayant *æstes* longues & amples comme font les *æstes* d'un moulin à vent. » 415. « Depuis que Decretz eurent *ales*. » 455 et IV, 297. « ... moulinet à *æste*. » 493. « *Pila* en langue Doricque signifie *æstes*. » 502. « ... l'*æle* du chapon gras... » III, 191.
- ÆMORRHOÏDE (*Hæmorrhoids*). Hemorroïs. Serpent dont la piqure fait couler le sang avec abondance. II, 498.
- ÆOLIPYLE, ÆOLOPYLE (*Æolipike*). « ... vne magistrale *Æolopyle*. »

- II, 422. « *Æolipyle*, porte d'Æolus. C'est vn instrument de bronze. » III, 203.
- ÆQUATEUR. « ... le nerf cauerneux vers le cercle *æquateur* dresser. » II, 310.
- ÆQUILATERAL, EQUILATERAL. « ... en figure trigone *æquilaterale*. » II, 260. « ... figure triangulaire *æquilaterale*. » 391 et 465. « ... triangle *æquilateral*. » III, 158. « Figure trigone *æquilaterale*, ayant troys angles en eguale distance vn de l'autre. » 196.
- ÆQUILIBRER. « ... *æquilibrer* & balancer la cornemuse de l'estomach. » II, 494.
- ÆQUINOCTE, EQUINOXE. « ... l'*æquinocte* automnal. » II, 230. « ... les deux *Equinoxes*. » III, 160.
- ÆQUINOCTIAL (L'). La ligne équinoxiale, l'équateur. « ... nous estoignans de l'*Æquinoctial*. » II, 286.
- ÆQUIPARER (*Æquiparare*). Égaler. « Galen l'auec *æquiparer* (le pantagruelion) à la Terebinthine. » II, 242.
- ÆQUITABLE. « ... certaine sentence... laquelle ne sembloit du tout *æquitable*. » II, 186.
- ÆQUITÉ. « ... ne en *æquité* naturelle, ne en droit des gens. » II, 225.
- AER. « ... *aer* ferain. » I, 13. « ... desleuoyt pour abatre la rouzee & mauuais *aer*. » 78. « ... par l'*aër* & tout ce ciel. » II, 6. « ... leua la main gausche en l'*aër*. » 100. « Tu voiras la cendre en l'*aër*. » 125.
- ÆRAIN, AIRAIN, ARAIN, ARIN. « ... pailles d'*arain*. » I, 45. « ... poisses d'*arain*. » III, 81 et IV, 330. « ... de ces pillules, d'*arin* en auez vne à Orléans. » I, 381. « ... ce mot te soit vne muraille d'*arain*. » III, 60. « Les

d'eux parties estoient d'*arain*, comme Corinthian. » 141. » *Airain* Corinthie. » 159. « ... *tar-ges d'arain*. » 410.

AËRÉ. « ... *substances aërées & inuisibles*. » II, 116. « ... la retention des flots *aërez*. » 238.

ÆROMANTIE. Divination par l'air. « *Æromantie* celebrée par Aristophanes en ses nuées... » II, 124.

ÆSTÉ. Été. « ... le troiziesme *æsté*. » II, 55.

ÆSTIVAL. « ... Solstice *æstival*. » II, 228.

ÆTERNEL (L'). « La paix de l'*Æternel* soyt avecques toy. » II, 280.

ÆTHÉRÉ **ÆTHÉRÉ.** « ... choses *ætherees*. » II, 122. « ... *eiaculations etherees*. » 336. « ... par telz cometes, comme par notes *ætherees* disent les cieulx tacitement. » 365.

ÆFESTER. Disposer, arranger. « ... le tournoit... *æfestoit*... (Diogenes, son tonneau). » II, 8.

AFFABLE. « Couillon *affable*. » II, 130.

AFFAICTÉ. Ajusté. « ... petites Andouilles *affaictées*. » II, 394.

AFFAIRE. Masculin. « ... feut à cest *affaire* esleu. » I, 67. « ... l'*affaire* tel comme il estoit. » III. « ... diuers & contentieux *affaires*. » III. « ... en tous leurs *affaires*. » 257. « Le suis d'opinion, que... conférons de cest *affaire* avecques luy. » 267. « ... racontons comment il se porta en cest *affaire*. » 352. « ... plus de cestuy *affaire* ne de aultre que soit ne me inquietez. » II, 108. « Ne laissez vos *affaires* d'ailleurs plus vrgens. » 168. « ... *affaires* prieuz & domestiques. » 177. « Il trouua l'*affaire* tant ambigu. » 207. « N'ay autre plus vrgent *affaire*... » III, 3. « Le Pape estoit d'aduis que ie passasse mondiet

affaire per Cameram. 341. « L'ay... expedie tout mon *affaire*. » 361. « ... sans vous... diitraire de vos *affaires* plus vrgens. » 381.

Affaire suivi de à. « ... toutes les femmes... auoyent beaucoup *affaire* à la sauluer. » I, 328. « On luy demanda si iamais elle auoit eu *affaire* à home? Respondit que non iamais : bien que les homes quelques foys auoient eu *affaire* à elle. » II, 170.

Affaire suivi de la préposition de. Avoir besoin : « ... auez quelque iour *affaire* de nous. » I, 98. « Auez vous encores *affaire* de mon ayde? » II, 355.

Affaires. Besoins naturels. « Je voudrois fort aller vn peu à mes *affaires*. » II, 352. « Epitemon retournant de ses *affaires*. » 453. « ... le Roy susdict estant à ses *affaires*. » 508. « *Da Roma (in qua non fuit andato the corpo)*. Depuis Rome iusques icy ie n'ay esté à mes *affaires*. » III, 206.

AFFAMÉ. « Le ventre *affamé* n'a poinct d'aureilles. » II, 78. « ... l'estomach *affamé* n'a poinct d'aureilles. » 494.

Affamé de. « Le suis allouuy & *affamé* de bien faire... » II, 355.

AFFECTATION. Désir. « Il (Zachee) foubhaitoit... veoir nostre benoist Seruateur... Le tresbon Dieu congneut sa sincere & mediocre *affectation*. » II, 256.

AFFECTÉ. « ... me semblez bon topicqueur & *affecté* à vostre cause. » II, 35. « ... gestes... non faincts, fardez, ne *affectez*... » 97. « ... chose fort *affectée* & vehementement desirée. » 278.

AFFECTER. « ... les lieux... dont ilz *affectoient* les nouuelles. » II, 279. « ... Autant en *affectoit* vn desespéré tyrant... » 363.

AFFECTION. Manière dont on est af-

fecté. « Amis lecteurs... Despouillez vous de toute *affection*. » I, 2. « ... vous auez peu noter... de quelle *affection* il le brife (un chien rencontrant un os). » 5. « ... oncques ne veistes homme, qui eust plus grande *affection* d'estre roy & riche que moy. » 10. « ... arriere mises voz *affections*. » 39. « En ce moyen entra en *affection* de icelle sciencie numerale. » 88. « ... *affections* peruerfes. » 118. « ... donner *affection* de plus hault tendre. » 255. « ... esmouuoit nos *affections*. » II, 21. « ... despouillez vous de toute *affection* humaine : d'amour, de haine, d'espoir & de crainte... » passions & *affections* foraines. » 68. « ... feussent bons amis & voisins, si... feussent despouillez de leurs *affections* en vn seul article. » 394. « ... vne *affection* qui est en nous, laquelle deicrit Aristoteles... disant que tous humains naturellement desirerent sçauoir. » III, 257.

AFFENÉ. Au propre : garni de foin ; au figuré : repu. « Quand i'ay bien à point desieuné, & mon stomach est bien à point *affené* & agrené... » II, 78.

AFFERMER. Affirmer, affermir. « Combien qu'aulcuns docteurs, Scotistes ayent *affirmé* que sa mere l'alaita... » I, 29-30. « ... noz prescheurs nous l'*afferment*. » 166. « ... les Philosophes & Mediciens *afferment* les espritz animaux fourdre. » II, 69. « ... denonceant & *afferment* auoir chemin & moyen inuenté. » 83. « Et te *affirme* que tu seras coqu. » 123. « ... les doctes ont *affirmé* que Achilles... feut... blessé on talon dextre. » 401. « ... nous *afferment* que au touchement d'icelles il sentoient vn doux prurit. » 410. « ... se

tint en pieds iouxte le blanc : *afferment* cestuy lieu estre le plus sœur. » 453. « Pantagruel continuoit *afferment* ouyr voix diuerfes. » 463. « Et m'*afferment* que si en estat Monachal ils n'en-graïssioient... iamais n'en-graïsseroient. » III, 78. « Là voyons les deux bandes fremir, & soy *affermer* pour bien combattre. » 91. « ... *afferments*... n'estre viandes mangees plus excitantes. » 115. « ... il me *afferment* que esties en bon vouloir de me faire quelque aumosne. » 390.

AFFEUBLER. « ... mist son dautant sus sa teste... Ainsi *affeublée*, tira vn grand trait du bourrabaguin. » II, 87-88. « ... *affeublant* en teste son chapperon. » 179. « ... l'*affeubla* d'une chausse d'hypocras. » III, 165.

AFFIANSAILLES. Variante de *ensiansailles*. IV, 326.

AFFIER. Planter. Expression encore en usage dans le Poitou. « ... i'en *affieray* (des poires) & hanteray en mon iardin de Touraine. » II, 461.

AFFIER. Confier, promettre, assurer. « ... gens & biens qui te sont par droit naturel *affiez*. » I, 112. « Je le vous *affie*. » II, 74. « Je en suys grandement scandalisé, ie vous *affie*. » 110. « Vous voirez (ie vous *affie*) qu'il... » 126. « ... ie vous *affie* que plus me plaisent les guayes bergerettes... que les dames... » 216. « ... vous iourrez bien, ie vous *affie*. » 318. « ... le fert & dessert feut porté par les filles... du lieu, belles, ie vous *affie*. » 448. « ... ne priez que Dieu la garde des loups (la lune), car ilz n'y toucheront de cest an, ie vous *affie*. » III, 248.

AFFIERT. Appartient, convient. « ... tel est vestu de cappe hef-

- panole, qui... nullement *affiert* à Hespere. » I, 4.
- AFFILER.** Donner le fil, rendre coupant. « ... petit couteau *affilé* comme l'aiguille d'un peletier. » I, 297. « *Affiloient* cimenterres. » II, 7. « ... un rasouer tranchant lequel ils... *affiloient* trois fois de nuit. » III, 103.
- AFFIN.** « Les rats & blattes ou (*affin* que ie ne mente) aultres malignes bestes... » I, 11. « ... les chausses... feurent... crenelées par le derriere, *affin* de ne eschauffer les reins. » 12.
- AFFINER.** Épurer. « ... or *affiné* à vingt quatre karatz. » I, 184. « Puy est transporté (le sang) en une autre officine pour mieulx estre *affiné*... » II, 33. « ... purifié & *affiné*. » 69. « ... les espritz vitaulx *affinoient* en longs ambages, pour estre faictz animaulx. » 153. — Tromper. « ... le diable ne me *affineroit* pas. » I, 335. « ... beliné, corbiné, trompé & *affiné*. » II, 268. « ... fins non *affinez*, mais *affinans*. » III, 105.
- AFFINEUR.** « ... Pipeurs, Trompeurs, *Affineurs*... » III, 243.
- AFFINITÉ.** « ... onques ne peuz sçavoir quelle parenté, alliance, *affinité*, ou consanguinité feust entre eulx. » II, 301.
- AFFLIGÉ.** Affecté d'un mal. « ... la dent *affligée*. » II, 77.
- AFFOLLER.** Blesser, atteindre. « Par ma foy, dist il, nous sommes *affollez*. » I, 126. « Me voylà *affolé*. » 231. « Vous nous *affollerez* de coups. » II, 328. « Il m'a *affolée*. » 434. « (Les ferremens)... *eussent affolé* la personne. » III, 38. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... ils... nous *affolleroient*... » 50.
- AFFRONTEUR.** « ... *affronteur* cfronté. » II, 35.

- AFFUSTER, AFFEUSTER, AFFUTER.** « ... moutons de Surie esquelz fault... *affuster* une charrette au cul, pour la porter (la queue)... » I, 62. « ... *affeusloit* le canon. » 91. « ... faire *affuster* son artillerie. » 101. « ... fist faire des arboutans à son berceau bien *afustez*. » 234. « ... les *afusta* (le col & la teste) iustement veine contre veine... » 363. « ... le tournoit (Diogenes, son tonneau)... *afestoit, affusloit*... » II, 8. « ... *affuslés* voz bezicles. » III, 233.
- AFRICANES, AFRIQUANES.** « Le ne sçay quel plaisir auez prins voyans les Lions, & *Afriquanés* (ainsi nommiez vous, ce me semble, ce qu'ilz appellent Tygres.) » II, 308, et IV, 274. « Aucunes sus leurs rochetz portioient peaux d'*Africanés*. » III, 402.
- AGALLOCHE.** « *Agalloche* (vous l'appellez boys d'Aloes). » II, 270.
- AGELASTE** (Ἀγέλαστος). « ... la calumnie de certains Canibales, misantropes, *agelastes*... » II, 250. « ... Crassus l'ayeul tant *agelaste*... » III, 97. « *Agelastes*. point ne rians, tristes, facheux. » 194.
- AGENOILLER (SE).** « icy est à noter que les anciens *se agenoilloient* du pied dextre. » II, 401. « Les Andouilles... à terre toutes *se agenoillèrent*... » 415.
- AGENSEMENT.** « ... une Ionchee de Pampre, sans trop curieux *agensement*. » III, 145.
- AGENSEUR.** « *Agenseurs* de feuil-lades. » II, 162.
- AGGERE** (*agger*). Chaussée. « ... nous fut dist que c'estoit le chemin des *aggers* & leuces du Nil en Egypte. » III, 101.
- AGGREGATION.** « ... vont en grande accelleration Pour visiter ceste *aggregation*. » III, 276.
- AGILEMENT.** « ... font les grosses

& pesantes moles tournées *agilement*... » II, 238.

AGIOTADE (Ἀγιώτατος). Très saint. « ... corpore de l'*agiotade* Saint Marcial. » I, 243.

AGIORS (Ἄγιος, *sanctus*, mot tiré du service que l'on fait en l'Eglise le Vendredy saint, où ce mot ἄγιος, au chant qui s'y fait, est souventes-fois repeté. *Celt-belle-nisme*... par Léon Trippault). « Je ne vis onques tant de scendeaux, tant de flambeaux, de torches, de glimpes, & d'*agiots*. » III, 42.

AGITATION. Ébranlement. « Selon les Legistes, *agitation* & motion continuelle est cause d'attraction. » I, 299.

AGRE (*ager*). Champ. « Aux *agres* migre. » III, 276.

AGREABLE, AGGREABLE. « ... faire service *agreable*... » I, 189. « ... nous vous prions... que vueilliez donner la sentence telle que verrez, &... nous l'auons *aggreable*... » 279.

AGREGATIF. « ... en l'estomac la belle petite pilulle *agregatiue* de dieu, composée de vingt-deux coups de pongnart... » III, 120.

AGRENÉ. Garni, nourri de grain. Voir *Affené*. service *agreable*... » I, 189. « Nous l'auons *aggreable*. » 279.

AGRICULTURE. « ... art d'*agriculture*. » III, 133.

AGRIMENSEUR (*Agrimensor*). Arpenteur. « Brute & Cassie *agrimenseurs*. » I, 364.

AGU. Aigu. « ... entendement... *agu*, subtil... » I, 57. « ... i'ay... dentz *agues*, ventre vuyde... » 264. Voir *Acut*.

AGUA, exclamation. « *Agua*, men emy. » II, 506. Voir *Regarde*.

AGUARD, AGUARD. Hagard. « ... f(ol) *aguard*. » II, 182. « ... oizeaux *aguars*. » 471.

AGUEILLE, AGUILLE. « ... les lingieres, lors que la pointe de leur *agueille* estoit rompue, ont commencé besoigner du cul. » I, 31. « ... diuinez combien il y a de points d'*agueille* en la chemise de ma mere. » I, 49. « ... cotte de tafetas d'argent fait à broderies de fin or & à l'*agueille*... » 201. « ... dames... doctes à la main, à l'*agueille*... » 206. « ... auoit prouision de fil & d'*agueilles*... » 298. « ... quinze ou seize points de *agueille*... » 363. — Obelisque. « ... pommes de cuyre plus grosses que celle qui est à Rome à l'*aguille* de Virgile. » 380. Voir *Affiler*, *Obelisce*. — Dans un sens libre : « ... ne dreslay onques... au moins que l'*aguille* montast iusques sur les dix ou vnz heures. » I, 343.

AGUEILLETTE, AGUILLON. Voir *Aguillette*, *Aguillon*.

AGUILLANNEUF. Fête du nouvel an. « Aller à l'*aguillanneuf*, le premier trou de l'an, que l'on liure la soupe aux bœufs, & la clef du charbon aux filles, pour donner l'auoine aux chiens. » I, 270.

AGUISER, AGUYSER, AIGUISER. « Ses dens *aguysoit* d'un sabot. » I, 44. « ... nous voyons par exemple les coustellers leurs cox quelques foys marteler, pour mieulx *aiguiser* les ferremens. » II, 65. « ... ie vis derriere ie ne scay quel buysson ie ne scay quelles gens... *aguisans* ie ne scay quels ferremens... » III, 40.

AGUYON. « ... feut voile faicte au ferain & delieieux *Aguyon*... » II, 371. « *Aguyon* entre les Bretons & Normans mariniers est vent doux, ferain, & plaissant. » III, 202.

AHAN. « le sue par la mort beuf d'*ahan*. » II, 174. « Vous en

- suastez d'*aban*. » 259. « ... ie me sens encore efmeu & alteré de l'*aban* que i'y paty. » III, 59.
- AIDER. Voir *Aist*, *Ayder*.
- AIGLE, fém. « ... vne *Aigle* haulte en l'air... » II, 333.
- AIGNEAU. « Il (vn Tarande) est autant maniable & facile à nourrir qu'un *aigneau*. » II, 283.
- AIGNELET. « Où sont ceulx (les moutons) de Thibault l'*aignelet*? » II, 297. « ... ieune *Aignelet*... » 469.
- AIGNEUILLOT. Gond du gouvernail. « Je oy l'*aigneuillot* fremir. Est il cassé? » II, 337.
- AIGRE. « Auoit il mangé prunes *aigres*, sans peler. » II, 267. « ... brocards *aigres* & picquans. » 407.
- AIGREDOUX. « ... Grenades *aigredouces*. » II, 271.
- AIGREFIN. Monnaie. « ... angelotz, *aigrefins*, royaulx... » III, 245.
- AIGREMENT. « Moysé... *aigrement* punissoit les mutins... » I, 185. « Son Afne *aigrement* tourmentoit. » III, 150.
- AIGREMOINE (*Eupatorium*, *Hepatitis*, Nicot). « ... feuilles de Frefne & *Aigremoine*. » II, 228.
- AIGREST. Liqueur piquante. « *Aigrest* qu'il gettoit aux yeulx de ceulx qu'il trouuoit. » I, 297.
- AIGRET, AIGRETTE. « ... melancholie *aigrette*. » II, 33.
- AIGRETTE. Oiseau. « Foulques, *Aigrettes*, Ciguoingnes... » I, 140. « Tadournes, *Aigrettes*. Cercelles. » II, 478.
- AIGUADE. « ... les Chormes des nauz faisoient *aiguade*... » II, 273. « Vos chormes y pourront faire *aiguade* & lignade. » 503. « ... les chormes y font *aiguade*. » 505.
- AIGUILLETES, AGUEILLETES, AGUILLETTE. « ... pour les *agueillettes* quinze cens neuf
- peaulx & demye de chiens. » I, 31. « ... *aguillettes* de soye... » 203. « ... iquer toutes les *agueillettes* de ses chausses à primus & secundus. » 310, et IV, 205. « Il ne luy fault que lascher les longes, ie diz l'*aiguillette*. » II, 134. « ... on donnoit la quarte de bon vin & friand pour vne *aiguillette* borgne. » III, 186.
- Courir l'*aiguillette*. « ... si Nature ne leurs eust arroulé le front d'un peu de honte, vous les voiriez... *courir l'aiguillette* plus espouantablement que ne feroient... les Thyades Bacchiques... » II, 158.
- AIGUILLON, AGUILLON. « ... gens liberes, bien nez... ont par nature un instinct, & *aguillon*, qui tousiours les poulse à faictz vertueux... » I, 205. « ... ce sont *aguillons* de vin. » 229. « L'*aguillon* de vin. » 246, et IV, 177. « ... rafraischissemens, & *aguillons* d'amour. » II, 65. « ... les *aguillons* de la chair. » 146. « ... les poignans *aguillons* de sensualité. » 150.
- AIGUILLONNER. « ... ne *aguillonnoy* ses bœufz & ne mettoit la main pour soubleuer les roues. » II, 346.
- AIGUOSITÉ (*Aquositas*). Sécrétion aqueuse. « ... l'*aiguosité*, que vous nommez vrine. » II, 33. « Hernies, ruptures du boyau... par *aiguosité*. » III, 202.
- AIL. « ... beaulx tribars aux *aïlz*. » I, 372. « Sey degun de bous *aïlx*. » II, 201.
- AILLADE. « ... alors qu'il mangea tant d'*aillade*. » I, 376. « Esclanches à l'*aillade*. » II, 478.
- AINÇOIS QUE. Plutôt que. « ... seray le choïs, D'estre desgradé ras, *ainçois* Qu'estre iamais engarié Iufques là, que fois marié. » III, 176.

AINS. Mais, plutôt. « ... pas demourer là ne fault... *ains* à plus hault sens interpreter ce que... cuidiez dist en gayeté de cuer. » I, 5. « Ma deliberation n'est de prouocquer, *ains* de apaïser : d'affaillir, mais defendre. » 112. « ... ie ne me reputeray totalement mourir, *ains* passer d'un lieu en aultre. » 253. « ... le prisonnier respondit... qu'il estoit content de iamaïs ne retourner à ses gens, *ains* plustost combatre avecques Pantagruel... » 350. « ... ilz ne font de bien, *ains* de mal. » II, 14. « La gelée lors... ne seroit dommageable, *ains*... profitable au bourgeon. » 162. « ... l'aduis sien... feut... ne prendre la route ordinaire... *Ains* fuyure au plus pres le parallele... » 272. « Les Diabes ne vendirent rien : *ains* au contraire les paizans en plein marché se mocquoient d'eulx. » 429.

Ains que. Avant que. « Le clair Soleil, *ains* que estre en Occident... » I, 209.

AINSI. De cette sorte, de cette façon. « *Ainsi* se feist Jacques cuer riche. *Ainsi* profitent boys en friche. *Ainsi* conquesta Baccus l'Inde. *Ainsi* philosophie Melinde. » I, 23. « *Ainsi* ont toutes choses leur fin & periode. » 31. — Marquant un souhait. « ... *ainsi* me foyz tu fauorable, sy iamaïs à luy desplaisir, ne à ses gens dommaige, ne en ses terres ie feïs pillerie. » I, 110. « *Ainsi* perille qui feaulx seruiteurs blasmera. » 175. Voir ci-après, *Aist*.

Ainsi que. Lorsque, au moment où : « *Ainsi* qu'il disoit cela ilz adulferent six cens soixante cheualiers... » I, 337.

AIRE. Sol d'une grange, nid d'un oiseau de proie. « Le Laboureur

battit son bled en l'*aire*. » II, 429. « Vous dites qu'on ne vit oncques *Aire* de sacre : vrayement i'y en vy onze. » III, 122.

AIRE. Mesure de liquides. « ... soixante & deux *aires* de vin. » III, 67.

AIS. « De quante espeffeur sont les *ais* de ceste nauf ? » II, 354.

AISE, AYSE. « ... *ayse* comme vn Roy ou deux. » II, 329. « ... *aises* comme peres. » II, 422, et IV, 293.

AISGUÉ. Mêlé d'eau. « ... du vin *aisgué* separoient l'eau. » I, 96.

AISSE. Ais, planche. « ... il estoit (un volume des Decretales) couuert de grosses *aises*... » II, 454. « ... moulinet à aesse de quatre belles petites *aises* d'un tranchouoir de Vergne. » 493.

AISSEUIL. Essieu. « ... perdens la veue & gnyde de l'*aisseuil* Septentrional, font nauigation enorme. » II, 272. « L'*aisseuil* septentrional, pole Arctique. » III, 197.

AIST. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif du verbe *aider*. « Ainsi vous *aist* dieu. » I, 329. « Ainsi m'*aist* Dieu. » II, 195. Qu'ainsi Dieu vous aide, me secoure ! — On trouve aussi : « Ce m'*aist* Dieu... » II, 197. Qui s'écrivait parfois en un seul mot : *Cemaidieu*. Voir *Langue de la Pliade*. T. II, p. 453, col. 2.

ALABASTRE, ALEBASTRE. « ... fontaine magnifique de bel *Alabastre*. » I, 199. « ... marbre Parien, *Alcabastre*, Porphire... » III, 7. « ... trespur & treslimpide *alabastre*. » 157. « ... fontaine de fin *Alabastre*... » 166.

ALAICTER. « ... luy seurent ordonnées dix & sept mille neuf cens treze vaches... pour l'*alaiicter* ordinairement... Combien qu'aucuns docteurs Scotistes

- ayent affirmé que sa mere l'*alaida*... » I, 29-30. « Comme enfant nouvellement né, les fault (les pays nouvellement conquiez) *alaidier*, berfer, esfourir. » II, 17. « ... il feut *alaidé* d'une cheure Amalthée. » 63. « Si elles desfissent *alaidier* enfans. » 133.
- ALAI GRE, ALLAIGRE. « ... l'ay le corps tout *allaigre*. » I, 335. « ... *alaigres* au labeur. » II, 79. « Le fuyz... *alaigre* comme vn Papillon. » 501.
- ALAIGRESSE. ALLAIGRESSE. « ... quand Carpalim l'aperceut, il courut apres en telle hastiueté & *allaigresse* qu'il le attrappa en moins de cent pas. » I, 339. « ... le voyage... seroit en *alaigresse* & fanté parfaict. » II, 271.
- ALAI GRI. « ... par l'ayde de Bacchus... sont hault esleuez les espritz des humains : leurs corps euidentement *alaigriz*. » II, 502.
- ALAI NE. « ... lesquelz estoient fuyz... sans derriere foy regarder, ny prandre *alaïne*... » I, 187.
- ALAMBIC. « ... *Alambic* serpentín. » III, 154.
- ALAMBICQUÉ. « ... s(ol) *alambiqué*. » II, 184.
- ALARME. « ... me auront... rafraichissant à mon petit pouoir leur retour des *alarmes*. » II, 11. Voir *A l'arme*, p. 1.
- ALATERÉ. Pour à *latere* (du côté) locution latine employée dans le titre : *légal à latere*. Rabelais joue sur ce mot en y joignant l'adjectif *alteré*. « ... s(ol) *alateré* alteré. » II, 182.
- ALBERGE. Pêche précoce. « L'exemple y est manifeste en Poix... Noix, *Alberges*, Cotton, Colocynthes... toutes plantes généralement. » II, 45.
- ALBESPINL. Aubépine. « On la

- lieroit au mont de L'albessine. » I, 14.
- ALBRAN. Halbran. « ... tous chargez estoient de venaison : leurs... canards, *albrans*... » III, 55.
- ALCHARATES. Reptiles. II, 498.
- ALCHIMIE, ALCHYMIE. « ... qu'apportez?... *Alchimie*... » III, 67. « Autres faisoient *Alchimie* avec les dens. » 82. « ... faire *alchymie* avec les dents », dit M. Louis Moland dans son *glossaire-index*, « est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeuner par économie. Je crois que cela veut dire *manger*, tout simplement. » Un passage de Matthieu, *Derniers troubles de France*, t. II, confirme le sens donné à cette expression par les commentateurs que combat M. Moland : « Les ecclesiastiques gardent leur temporel, tandis que le pauvre peuple *fera de l'alchimie aux dents*. »
- ALCHYMISTE. « ... alloient veoir les lapidaires... ou les *Alchymistes* & monoyeurs... » I, 94.
- ALCIBIADION. « ... les plantes sont nommées en diuerfes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Alcibiadion* de Alcibides... » II, 231.
- ALCRET, ALCRET. Halcret, corset de fer. « Non & vn *alcret*, pour non durhabit. » I, 37, et IV, 89. « ... polissoient corseletz, venissoient *alcretz*. » II, 7.
- ALCYONES. « ... *Alcyones*, oiseaux sacrez à Thetis, qui pour lors ponnent & esclouent leurs petits lez le riuage. » III, 26.
- ALE. Voir *Aele*.
- ALEBARDE. « ... deux gros crampons, qui soustenoient des *alebardes*. » I, 286.
- ALEBASTRE. Voir *Alabastre*.

ALECTRYOMANTIC. « Coq vaticinateur & *Aleatromantic.* » II, 126.

ALECTRYOMANTIE. Voir le mot précédent. « Voulez-vous... en savoir plus amplement la verité par... *Aleatryomantie*... » II, 126.

ALEMANDE (l'). Danse. III, 222.

ALEMANT, ALLEMANT. « ... la court de Parlement n'y entendoit que le hault *Alemant.* » I, 266. « Le n'y ay entendu que le hault *Allemant.* » III, 189.

ALENOYS. « Nasturtium, qui est Cresson *Alenoy.* » II, 232.

ALENTOUR. Voir p. 6, col. 2.

ALEUROMANTIE. Divination. « ... par *Aleuromantie*, meslant du froment avecques de la farine. » II, 125.

ALEXICACOS. « ... esperant que... me ferez contre les calumniateurs comme vn second Hercules Gaullois... *Alexicacos*, en vertuz, puissance, & auctorité... » II, 251. « *Alexicacos*, defenseur, aydant en aduersité, destournant le mal. C'est vn des furnoms de Hercules. » III, 195.

ALEZAN. Fauve tirant sur le roux. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'*alezan*, de gris pommellé... » I, 47. « ... *alezan* tostade. » II, 275.

ALGAMALA, ALGUAMALA, ALGAMANA. Mercure des Hermétiques. « C(ouillon) d'*almagala.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Alguamala.* » 183. « ... voyez-cy, monstrant le viet-d'aze, le vray *Algamana.* » III, 67. »

ALGEBRA. Algèbre. « C(ouillon) d'*algebra.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Algebra.* » 183.

ALGORISME. Arithmétique. « Ces enfans deuiendront grands en *Algorisme.* » I, 276. « ... f(ol) d'*Algorisme.* » II, 183.

ALGOUSAN. Argousin. « ... mon petit architréclin, mon comite, mon *algotan*, mon sbire, mon barizel. » II, 101. « Comite, mon mignon. O le gentil *Algotan*... » 340.

ALHARTAFZ. Reptiles. II, 498.

ALHATRABANS. Reptiles. II, 498.

ALIBITZ FORAINS. Excuses, échappatoires. « Il... vous scait tant bien trouuer les *alibitz forains* & petitz poullains grenez en la raiouere, que apres luy n'y a que espouffeter. » I, 322.

ALIBORRIN. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *aliborrins.* » III, 220.

ALICACABUT. Fruit de l'alkékege. « ... pommes de *Alicacabut.* » I, 333.

ALIDADA. Règle. « C(ouillon) d'*alidada.* » II, 130.

ALIMENT. « ... la mouelle est *aliment* elaboré à perfection de nature. » I, 5.

ALIMENTATION. « Ce monde present... est si bon, que ceste *alimentation* parachutee, il pense desia prester à ceulx qui ne sont encores nez. » II, 34. « ... l'*alimentation* d'un chascun membre... » 151.

ALIMENTER « ... laist requis pour icelluy *alimenter.* » I, 29. « ... vapeurs & exhalations... desquelles disoit Heraclitus... estre les estoiles *alimentées.* » II, 28. « Chascun membre l'attire à foy (le sang), & s'en *alimente* à sa guise. » 33. « ... Saturne... *alimenté* de Ambrosie... Corbeaulx, qui *alimentoient* es desers saint Paul... » 121. « ... quand sommes à table nous *alimentans* de quelque bon & grand vent de Dieu. 422. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante font *alimentez.* » III, 26. « ... n'estre autrement touchonné... & *alimenté* que ie te

vois, cela me semble vn peu tyrannique. » 31. « ... d'autres viandes ne sont *alimentez*. » 56. ALIPTE ('Αλιπτης). Celui qui frotte les baigneurs. « ... yffans des bains nous faire par les *Aliptes* oindre de precieux bafme. » III, 24.

AIIQUE (*Aliquis*). « ... *aliques* vi-ces. » III, 278. Quelques fois.

AL KATIM, ALKATIN. « ... au dessus des fesses on lieu que les Arabes appellent *Al Katim*. » II, 102. « Quaresprepenant... auoit... L'*alkatin*, comme vn billart. » II, 379.

ALKERMES. « ... graine de *Alker-mes*. » II, 93.

ALLEBOUTER, HALLEBOTER, HALLEBOTTER. Grapiller. « ... tant bien couppent & seps & raisins qu'il n'y aura... que *halleboter* dedans. » I, 104. « ... *alleboter* apres les maignans. » 271. « C(ouillon) *hallebotté*. » II, 138.

ALLEBOTEUR. Grapilleur. « ... Che-uaucheurs d'escuirie, *Alleboteurs*, n'aurent ceste année guerres d'ar-rest. » III, 244.

ALLÉE. « ... discordz, venues, & *alées*. » I, 208.

ALLEGABLE. « ... entre lesquelles (dames) vne extraite du sang de France non *allegable* sans infigne profanation. » III, 8.

ALLEGATION, ALLEGUATION. « ... productions, *alleguations*, intendiçz, contrediçz. » II, 188. « ... impatient de leurs discours & *allegations*... » III, 61.

ALLEGEMENT. « ... en auons veu qui se donnoient à cent pipes de vieulx diables, en cas que ilz n'eussent senty *allegement* manifeſte à la lecture dudiſt liure. » I, 216.

ALLEGORIQUEMENT. « Vous expo-ſez *allegoriquement* ce lieu... » II, 92. « Aultres l'ont entendu

...*allegoriquement* ſcelon l'vſaige des Pithagoriens. » 490.

ALLEGORIE. « ... l'*allegorie* me plaist, mais non à voſtre ſens. » II, 92. « Voy là, diſt Episte-mon, parlé en terrible *Allegorie*. » 330.

ALLEGUER. « ... elle s'excuſoit, *alleguante* que ce n'auoit eſté de ſon conſentement. » II, 98. « ... *alleguantes* que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes. » 165-166. « Le vous oy ſouuent le *alleguant* (Platon). » 400.

ALLEGUER. « ... nonobſtant la re-monſtrance d'aulcuns de l'vni-uerſité, qui *alleguoient* que ceſte charge mieulx competoit à un orateur... » I, 67. « Le ne vous *allegueray*... les hiſtoires anti-ques... » II, 17.

ALLER. Je vois, je voys. Je vais. « *Le m'en voys* boyre. » I, 26. « *Le leur voys* donner le vin. » 65. « *Le m'en voys* doncques... piſſer mon malheur. » 143. « *Le te voys* querir. » 157. « ... Quelz gens habitent en ceſte belle iſle de Chien? Tous ſont, reſpondit Xenomanes, Hypocrites... *Le n'y voys* pas... Si ie y *voys*, que le diable me ſouffle au cul. » II, 496. « ... non, non, ie n'y *vois* pas par Dieu, retournons. » III, 46. « Mettons à ſac tous ces diables de Chats-fourrez. Sans faute... *ie n'y vois* pas... » 57.

Aille. « *Aille* maintenant ſe vanter Cleopatra... *Aille* Pompeie Plantine... » III, 161.

Alissiez. « ... proteſtant iamais ne vous laiſſer, & *aliſſiez* vous à tous les diables. » I, 264.

Aller. Marcher, ſ'avancer, cir-culer. « Lors ſlaccons d'*aller*, jambons de trotter, gobeletz de voler... » I, 21. « *alloit* ordinai-rement accompagné de trente

fouldars. » III, 342. — « Où va ce chemin, & cestuy-cy. » III, 99. Ici *aller* ne signifie pas seulement mener, conduire; il est pris dans toute la rigueur de son sens, car ce passage est tiré du chapitre de l'Isle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent.

Aller à la moustarde. « ... en feust faite vne Chançon, dont les petitx enfans alloient à la la moustarde. » I, 321. Le meilleur commentaire de cette expression est dans ce rapprochement fait par Leroux de Lincy (*Le Livre des Proverbes français*, 2^e éd., t. II, p. 204) : « L'auteur du *Journal d'un Bourgeois de Paris* dit, en parlant d'une chanson populaire, en 1413 : « Item en icelluy temps chantoient les petits enfans au soir, en allant au vin ou à la moutarde, etc... » — à mal. « ... prœuoyant que tout iroit à mal & perdition. » II, 407.

— au gibet. « Qui ne le croid, d'enfer aille au gibet... » II, 74.

— au trot. « ... comment ces mastines icy... deuroient aller au trot : veu qu'elles repaissent si bien & copieusement. » III, 111.

— au vin. « ... pendant le temps qu'il alla au vin. » II, 333.

— de ventre ou de cul. « Auoient... patente la partie postérieure de la teste comme nous auons le visage : cela estoit cause, qu'ils alloient de ventre ou de cul, comme bon leur sembloit. S'ils alloient de cul, vous eussiez estimez estre leur alleure naturelle... S'ils alloient de ventre, eussiez pensé que fussent gens iouans au chapifou. » III, 103-104.

— du pied. « Aussi alloit il du

pied comme vn chat maigre. » I, 283.

— les ambles. « ... aller le pas, le trot... les ambles... » I, 47. « Si tous folz alloient les ambles, quoyqu'il ayt les iambes tortes, il passeroit de vne grande toise. » II, 185.

— par escuelles. « Comment que tout allast par escuelles. » I, 20. « ... tout y va par escuelles. » II, 305. « ... tout ira par escuelles. » 313.

— rondement en besoigne. « Tu vas rondement en besoigne. Sans exception ne ambages tu m'as apertement dissolu toute crainte qui me pouoit intimider. » II, 133.

— y veoir. « Croyez le si voulez : si ne voulez, allez y veoir. » II, 404.

S'en aller. « Va t'en à ton Roy en son camp. » I, 350. « Va t'en... en la paix du Dieu viuant. » 351. « En ces petites barbouilleries de depeschées... s'en va beaucoup d'argent. » III, 361.

Aller (l'). « ... le voyage tant de l'aller que du retour. » II, 271. « ... portans face & gestes au retour autant tristes & piteuses, comme auoient eu ioyeuses & gayer à l'aller. » III, 402.

ALLEURE. « ... gestes, maintien, minois, alleures... » II, 274. « ... forme competente & parfaite alleure. » 384. « Elle... (Mellusine) auoit alleures braues et guallantes. » 405. « Considerans les alleures de ces chemins mouuans. » III, 101. Voir *Aller de ventre*, colonne précédente.

ALLIANCIER. « ... laissant ces mal plaisans Allanciers... » II, 304.

ALLIEGER. Alléger. « ... saulce verde... alliege le diaphragme, » II, 23.

ALLONGEMENT. « ... ledict du Douher tint... que ces registres, enquestes... n'estoient que subuersions de droict & *allongement* de proces. » I, 269.

ALLONGER. *Allonger les ff.* Falsifier un compte, transformer les sous en francs. « ... fus cestuy mien bureau ne se ioue mon argentier d'*allonger* les ff. » II, 43.

ALLORS. « Le y renonce des à present comme *allors*. » II, 88.

ALLOUVY. Affamé comme un loup. Voir *Affamé*.

ALLOY. « ... le timpoit (in tournoys)... comme pour entendre s'il estoit de bon *alloy*. » II, 179.

ALLUMELLE. Lamelle, lame. « Affiloient cimenterres... *allumelles*. » II, 7. « ... ters & *allumelles*. » III, 39.

ALLUMETIER. Faiseur ou marchand d'allumettes. « Geoffroy à la grand dent estoit *allumetier*. » I, 365. — Incendiaire. « ... gens soubzmis à... Mars, comme *Allumetiers*, Boute feux... » III, 241-242.

ALLUZ. A l'excès. « Je ne fuy de de ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les... compaignons trinquer, voire caros & *alluz*, qui pis est. » II, 13.

ALME (*Alma*). Nourricière. « ... l'*alme* inclyte & celebre academie... » I, 241. « l'*alme* & grande mere, la Terre. » II, 225.

ALMICANTARATH. « ... f(ol) d'*Almicantarath*. » II, 184.

ALOËS. Voir *Agalloche*.

ALOGIQUE. « ... consequence *alogique*, c'est à dire desraisonnable. » III, 66.

ALOPECUROS (*'Αλωπεκουργος*). « *Alopecuros*, qui semble à la queue de Renard. » II, 233.

ALOSIS. (*'Αλωσις*). Prise. « ... acheta cinq ou six maisons... puis meit le feu dedans. C'estoit vne nou-

uelle *Alofis*, & nouveau feu de ioye. » III, 395.

ALOUETTE, ALLOUETTE. « Si les nues tombioient esperoyt prendre les *alouettes*. » I, 45. « ... on dict que les *Allouettes* grandement redoubtent la ruine des cieulx. Car les cieulx tombans, toutes seroient prinfes. » II, 332. « ... n'esperez dorenavant prendre les *alouettes* à la cheute du ciel. » III, 251. — Coup, chiquenaude: « La iouoyt... A taillecoup Aux nazardes Aux *alouettes* Aux chinquenaudes. I, 80-83. « ... ils gaignent leur vie à endurer force plameufes, chinquenaudes, *alouettes*... » IV, 214.

ALPHËSTE (*'Αλφειστής*). « ... de ceste qualité sont Hefrodothe & Homere appelez *alphesles* c'est à dire chercheurs & inuenteurs. » III, 226.

ALPHITOMANTIE (*'Αλφίτων*, farine d'orge). « Voulez-vous... en sçauoir la verité... Par *Alphitomantie*... meslant du froment avecques de la farine. » II, 124-125.

ALTERATIF. « ... ses capitaines..., goustèrent desdictes drogues pour esprouuer si elles estoient tant *alteratiues*. » I, 352.

ALTERATION. « ... luy nettoya toute l'*alteration* & peruerse habitude du cerueau. » I, 85. « Plus aussi multiplioient en appetit & *alteration*. » II, 80. « ... il (le pantagruelion) nasquit on temps de *alteration*. » 235. « ... vous tirerez l'œuf cuyt... sans *alteration*, immutation, ne eschauffement du sacre Pantagruelion. » 242. « Vous auez remede trouué infinable contre toutes *alterations*? » 253. « Hefpaigne... Arragon, seront bien subiectz à soubdaines *alterations*... » III, 246.

ALTERCATION. « L'*altercation* feut grande. » II, 179.

ALTERE. Voir *Artere*.

ALTERE. Haltere. « ... on luy auoit fait deux grosses salmones de plomb... lesquelles il nommoit *alteres*. » I, 91.

ALTERER. « ... sans vous mouuoir, courroucer, eschauffer, ny *alterer*. » I, 36. « Aussi eust il esté bien forissu du Deïscique manoir de raison, si aultrement se feust contristé ou *alteré*. » II, 21. « ... sans plus vous fâcher ne *alterer*. » 259. « Vrayest que ceste vague decumane... m'a vn peu l'*artere*, *alteré*. » 352. « Craignant *alterer* vos paternitez. » III, 4. Voir *Aban*, *Alateré*.

ALTERNATIF. « ... Pompeie Plautine avec fa robe toute couuerte d'Emeraudes & marguerites, en tissure *alternatiue*. » III, 161.

ALTERNATION. « Entre les elements ne fera symbolisation, *alternation*, ne transmutation aulcune. » II, 28.

ALTERNATIVEMENT. « Esmerauldes, Turquoises, Vnions, *alternatiuement* enchassez. » II, 284.

ALUM. *Alum de plume*, ainsi nommé parce qu'il se trouve en fibres blanches et soyeuses. « Icy ne me alleguez l'*alum de plume*, ne la tour... laquelle L. Sylla ne peut oncque faire brulser, pour ce que Archelaus... l'auoit toute enduist d'*alum*. » II, 242. Voir *Acreslé*.

ALUMNE (*Alumnus*). « Je attendz en grant deuotion des racines de la nardus celtica & de l'anthora... pour... les faire *alumnés* & citoyennes en nostre iardin de ceste ville. » (*Lettres de PELLISSIER à Rabelais*). IV, 399.

ALUNER. « *Aluner* le papier. » I, 272.

ALYSSUM (Ἀλυσσον, qui guérit de la

rage). Alysson. « Aultres (plantes) sont nommées par leurs vertus... comme... *Alyssum*... » II, 232.

AMADÉAN. Moines d'une communauté fondée par Amédée de Savoie. « ... moines, Iacobins... *Amadeans*... » II, 335.

AMADOUER. « ... le tournoit (Diogene, son tonneau)... *amadouoit*... » II, 8.

AMASSER. Ramasser. « Ne nous hastons pas, & *amassons* bien tout. » I, 23. « Tous choisissent celle (la coingnée) qui estoit d'Or, & l'*amassoient*... » II, 267. « Par moymesmes... seroit le bois sec *amassé*, & le feu allumé, pour en icelluy me brulser. » II, 250.

AMATEUR. « ... tous furent *amateurs* de puree Septembrale. » I, 221. « ... seulement le bruyt d'icelle (science et sapience) ... s'il est receu es aureilles des studieux & *amateurs* d'icelle... ne les laisse dormir ny reposer à leur aise... ie veulx estre dict studieux, & *amateur*, non seulement des lettres, mais aussi des gens lettrez. » 306-307. « Je vous ay de longtems congneu *amateur* de peregrinité... » II, 218. « ... gens studieux, *amateurs* de peregrinité... » 307. « Pythagoras premier *amateur* de sapience, c'est en Grec Philosopher. » III, 53.

AMBAGE. Détour, au propre et au figuré. « ... descendent es genitoires en longs *ambages* & flexuositez. » II, 34. « Sans exception ne *ambages*. » 133. « ... les espritz vitaulx affinoient en longs *ambages*, pour estre faictz animaux. » 153. « La réponse vous fera promptement expousée, non par longs *ambages* & discours de parolles... » 494.

AMBALLEUR. « ... Crocheteurs, *Amballeurs...* » III, 243.

AMBASSADEUR. « L'orifice du stomach, commun *ambassadeur* pour l'aitaillement de tous membres. III, 84.

AMBE. Avec, en gascon. « Sey degun de bous aulx, qui boille truquar *ambe* iou?... » II, 201 et IV, 260.

AMBEZAS, AMBEZARS. Double as. « ... si le dez ne vous veult autrement *ambezars*. » I, 276. « ... les plus grands beffons & accouplez il nommoit *senes*, les plus petits *Ambezars...* iettans deux dez sur table... ils s'escrient *Senes*, mon amy, c'est le grand diable : *Ambezars* mon mignon, c'est le petit diable... » III, 41-42.

AMBIGU (*Ambiguus*). Qui présente deux sens. « ... matieres de foy *ambigues*, intrinquées, perplexes, & obscures. » II, 206. « ... il trouua l'affaire tant *ambigu* qu'il ne scauoit en quelle partie incliner... » 207. « ... ne vous fâchez si sa responce a esté quelque peu *ambigue*... » III, 360.

AMBITUEUSEMENT. Ceste sacree amitié tant a emply ce ciel, que peu de gens sont aujourdhuy... qui ne ayent *ambitueusement* aspiré estre receuz en icelle... » I, 117.

AMBLE. « ... cheuauchoyt pour fa monture vn gros canon peurier : c'est vne bestte de beau et ioyeux *amble*. » I, 225. « Par les *ambles* de mon mulet. » II, 150. *Aller les ambles*. Voir *Aller*.

AMBOUCHOUIR. « L'*ambouchouir* des maîtres en ars. » I, 248.

AMBROSIE. « ... ne pensez que la beatitude des Heroes... soit en leur Aphrodele ou *Ambrosie*... » I, 55. « ... alimenté de *Ambrosie* & Nectar diuin... » II, 121.

« ... tu diroys proprement que ce feust *Ambrosie* Stygiale. » 507. « ... la dame ne mangea rien, fors celeste *ambrosie*. » III, 85. « *Ambrosie*. viande des Dieux. » 206.

AMBRUN. Charpente. « Pantagruel d'icelluy voulut estre faitz tous les huys... & l'*ambrun* de Theleme... » II, 244.

AMBULANT. « ... l'*ambulante* curie. » III, 276.

AMÉ. « ... les fist tous là brusler comme *ames* dannees. » I, 339. « ... le grand Diolo en attendroit l'*ame* damnée à la porte. » II, 51. « Son *ame* s'en va à trente mille panerées de Diables. » II, 110-111. « Par mon *ame*. » 181 et 454. « Reste il icy... vlle *ame* moutonniere? » 297. « *Ame* moutonniere. mouton viuant & animé. » III, 198. « Par l'*ame* de ma braguette eschauffee. » 211.

AMÉ. « ... par nature ilz sont ioyeux, candides, gracieux & bien *amez*. » I, 42. « Noitre *amé*. » II, 344, 350, 354.

AMENDER. S'améliorer. « Beueuz du meilleur, attendans que l'autre *amendera*. » III, 252.

AMENER. Tirer à soi. « ... *amenerent* le Physetere. » II, 393.

AMENITÉ. « ... saint Maur... paradis de salubrité, *amenité*... » II, 251. « ... tes diéts d'excelle *amenité*. » III, 275.

AMERINE. « ... *Amerine*, Saule, Cheneué... » II, 151.

AMETHISTIZANT. Se rapprochant de l'améthyste. « ... Rubis... *Amethistizant*, de maniere que sa flamme & leur finissoit en pourpre & violet, comme est l'*Amethiste*. » III, 159.

AMETHYSTE. « En icelle estoient quatre boucles... & estoient toutes de pierres bien precieuses :

L'une d'*Amethyste*, l'autre de Carboucle Lybien, la tierce d'O-palle, la quarte d'Anthracite. » III, 153.

AMI, AMIE. « Et amis comme par auant. » I, 122. « ... & amis comme deuant sans despens, & pour cause. » 281. « ... m'amie, m'amy. » I, 21, 38, II, 318. « ... s'amie. » II, 39. « ... s'amie Hero. » 131. « ... pour l'amour de s'amy. » 263.

AMIALE. « ... bons & amiables voisins. » I, 102. « ... celles (les salades) de Legugé me semblent... quelque peu plus doulces & amiables à l'estomach... » III, 360.

AMIALEMENT. « ... par plusieurs foys ay enuoyé amialement deuers luy... » I, 113. « ... il le traicta courtoisement, amialement... » 183. « Plus amialement l'appelloient, plus rudement s'escarmouchoit-il... » III, 32.

AMICABILISIME. Très aimable. « ... meretricules amicabilissimes. » I, 242.

AMICISSIME. Très ami. « Epistre du Lymosin... Enuoyée à vn sien amicissime. » III, 275.

AMICT. « ... comme les presbtres mettent leur amict quand ilz veulent messe chanter. » II, 87.

AMMOBATES. Reptiles. « Alhartatz, Ammobates. » II, 498.

AMMONIAC. « ... sel Ammoniac. » I, 332, III, 68.

AMNESTIE (Ἀμνηστία). « ... oubliance sempiternelle de toutes offenses precedentes, comme estoit la Amnestie des Atheniens... » II, 18.

AMODÉRÉ. Modéré. « ... cinquante mille escuz Bourdeloys, amoderex à la douzieme partie d'vnc Pithe. » II, 242.

AMODIER. Réduire. « ... n'y espar-

gneray du mien pour contemperer & amodier les conditions controuerfes entre les deux parties. » II, 394.

AMOLLIR. Au figuré : « ... amollir la cholere. » I, 120.

AMOMON. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris, Amomon... » I, 3.

AMONT. « ... tyroit... d'amont en val. » I, 91.

AMORABOND (*Amorabundus*). Porté à l'amour. « ... comme verifimiles amorabonds. » I, 241.

AMORTI, AMORTY. Terminé, diminué, adouci. « A chacun angle estoit erigé vn tourrion... defquelz les trois estoient proiettez au dehors, le quatrieme estoit amorti en l'angle de la muraille du chasteau. » III, 397. — Racheté, éteint. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cens soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, amordyz... » I, 192.

AMOUR. Féminin. « ... bonne & sincere amour. » II, 279. « ... attendu la bonne amour que luy portez. » III, 344.

Faire l'amour. Au figuré. « ... ie voy que l'un de vos gens fait l'amour à ceste bouteille... » III, 212. Voir *Aiguillon*.

AMOURETTE. « ... furt... signifie le doulx fruit de amourettes. » II, 92. « Theophraste... interrogé... quelle chose il pensoit estre Amourettes? respondit que c'estoient passions des espritz ocieux. » 152.

AMOUREUSEMENT. « ... bailla son... bonnet... à vne des filles : laquelle le posa sus son beau chef... apres l'auoir amoureuxment baisé. » II, 459.

AMOUREUX. « ... ces dolens con-

- templatifz amoureux de Karefme, lefquelz poinct à la chair ne touchent. » I, 321.
- AMOUSTILLÉ. Accoutumé au *moust*, au vin nouveau. Jeu de mots sur *émoustillé*. « Vous n'estez encores ceans *amoustilléz*? » I, 150.
- AMPHIBIE. « ... les animaux *amphibies*. » III, 284.
- AMPHIBOLOGIE. « ... *amphibologies*, equiuocques, & obfcuritez en des motz. » II, 95.
- AMPHICYRCE (*Ἀμφικυρτος*). Arrondi aux trois quarts, en parlant du disque de la lune.) « ... selon l'energie, faculté & vertu des quartiers qu'ilz auront en leurs caboches, croiffans, initians, *amphicyrces*, brifans, & definens. » III, 192.
- AMPHISBENE (*Ἀμφίβεινα*). Serpent qui semble avoir deux têtes. « *Aspicz, Amphisbenes*. » II, 498.
- AMPHITHEATRE. « ... au chemin fist... l'*amphitheatre* de Nimes. » I, 239.
- AMPLE. « ... vne *ample* forest... » I, 63. « ... gualeries longues & *amples*. » 199. « ... vn grand & *ample* Chastaignier... » II, 86. « ... vne *ample* piece de tapisserie veloutée. » III, 87.
- AMPLEMENT. « Tunfal Angloys, qui en auoit *amplement* escript. » I, 88. « Le vous escriuy... bien *amplement*. » III, 340.
- AMPLIATION. « ... signifiens... par *Ampliation* : scauoir est, quand le cas n'estoit encores liquidé. » II, 365.
- AMPLITUDE. « ... de telle *amplitude* & grandeur... » III, 85. « ... grandeur, *amplitude* & couleur. » 118. « ... proportion geometrique *amplitude* & distance... » 158.
- AMURE. Cordage attaché au coin inférieur d'une voile. « Hau *amure*, *amure* bas. » II, 344. « *Amure* babord. » 349.
- AMUSER. Occuper, retarder, s'attarder. « ... toute la ville brufle, & nous *amusons* icy. » I, 287. « Vends luy si tu veulx : si tu ne veulx, ne l'*amuse* plus. » II, 294. « ... soy *amusant* à l'escart de la compagnie pour nouer vn cordon de fa botine, » III, 402.
- AMYGDALE. « Les *amygdales*, comme lunettes à vn œil. » II, 375.
- AN. « *Lan* perpetuel. » III, 229.
- ANACAMPSEOTE (*Ἀνακαμψεως*). De *Ἀνακαμπτω*, faire retourner et *ἔρως*, amour). Sedum ou vermiculaire, plante employée dans les philtres. « ... repaiffons, di-ie, & taifons de ces *anacampseotes*. » III, 125.
- ANACHITE (*Anachites*). Nom donné au diamant. « Diamant *Anachite*. » III, 159.
- ANAGNOSTE. (*Ἀναγνώστης*). « ... aiant par la voix & pronunciation du plus docte & fidele *Anagnofte* de ce royaulme ouy & entendu lecture distincte d'iceulx liures miens... » II, 250. « *Anagnofte*. lecteur. » III, 195.
- ANALOGIE. « Si demandez comment par couleur blanche nature nous induist entendre ioye & liesse : ie vous responds, que l'*analogie* & conformité est telle. » I, 42.
- ANATHEMATISATION. « ... forces sessions... fouettements, *anathe-matifications*. » III, 117.
- ANATHEMATIZER. « ... doit... les profcrire, les *anathe-matizer*. » II, 446.
- ANATOMIE. Dissection. « ... par frequentes *anatomies* acquiers toy parfaite congnoissance de... l'homme. » I, 256. « ... faire *anatomie*. » II, 393.
- ANATOMISER, ANATOMIZER. « Comment par Xenomanes est *anato-*

- misé* & descript Quaresmeprenant. » II, 374. « *Anatomixer* la ceruelle. » 504.
- ANCHOLIE, ANCOLYE.** Plante, tristesse, melancolie. « Le foucil, & l'*ancholie* croistront plus que de coustume, auecques abondance de poires d'*angoisse*. » III, 240, et IV, 355. « L'Espoir certain... De ton retour... Nous a tenu iusques ore en foulcy Affez facheulx, & trefgriefue *ancolye*. » 299.
- ANCIEN.** Passé. « ... mon amy *ancien*. *Ancien* dis ie, car de présent ie suys nul, vous estes nul. Il me fâche le vous dire. » II, 342.
- ANCIENNETÉ (D').** Autrefois. « ... d'*ancienneté* les pays n'estoyent distinctz par lieues... » I, 330.
- ANCILE (Ancile).** « Le tranchant bouclier dict *Ancile*. » II, 441.
- ANCRE.** « ... sa belle & magnifique braguette, en laquelle il souloit comme en l'*ancre* sacre constituer son dernier refuge... » II, 41. A l'*ancre*. Voir p. 2, col. 2.
- ANDOUILLE, ANDOUILLE.** « ... desjà commençoit exercer sa braguette... L'une la nommoit ma petite dille, l'autre... ma petite *andoille* vermeille. » I, 46. « Comment *Andouilles* ne font à mespriser entre les humains. » II, 404. « Comment Pantagruel rompit les *Andouilles* aux genoux. » 413.
- ANDOUILLIQUE.** « Le serpens qui tenta Eve estoit *andouillique*. » II, 404. « Mellusine... en bas estoit andouille serpentine ou bien serpent *andouillique*. » 405.
- ANDROGYNE.** « ... vn *Androgyne* de diable. » III, 215.
- ANÉANTIR.** « ... moyen de *aneantir* la gresse, supprimer les vens... » II, 486.
- ANEMONE.** « En leurs iardins ne sement que les troyes especes de *Anemone*. » II, 419.
- ANEMOPHYLACE** (de *ἄνεμος*, vent et *φύλαξ*, gardien). « ... crocheté tout ce que iamais pensèrent tous les *Astrophiles*, *Hypernephelistes*, *Anemophylaces*... » III, 232.
- ANERUDUTES.** Reptiles. II, 498.
- ANETH.** « Puis me torchay de Saulge... de *Aneth*... » I, 52. « ... roses, ceillezt, mariolaine, *aneth*, aurande, & autres fleurs odorantes. » II, 448.
- ANGARIE, ANGUARIE.** Service obligatoire de transports, corvée. « ... foulagement des *angaries*. » II, 17. « ... cessation de guerres, pilleries, *anguaries*... » 449.
- ANGARIER.** Imposer une corvée. Voir *Angarie*. « ... les peuples pillant, forçant, *angariant*, ruinant, mal vexant... » II, 17.
- ANGE.** « ... Pantagruel feit d'un *ange* deux, qui est accident opposité au conseil de Charles Maigne, lequel feit d'un diable deux, quand il transporta les Saxons en Flandre & les Flamens en Saxe. » II, 19. « ... peut estre que celluy home estoit *ange*, c'est à dire messagier de Dieu enuoyé. » 84. « Il m'a cité en *Ange*, & daubé en Diable. » 325. « ... Dieux tutelaires, lesquelz noz Theologiens appellent *Anges* gardians. » III, 394.
- Eau d'ange.* « Iceulx (les parfumeurs) fournissoient... les chambres des dames, d'eau rose, d'eau de naphé, & d'eau d'*ange*... » I, 200. « ... par diuers canaux fortoit *eau d'Ange*, *eau* de naphé, & *eau* Rose. » III, 412.
- ANGELIQUEMENT.** « ... vous n'avez mie veu cestes cy (les decretales) *angeliquement* escriptes. » II, 442.

ANGELOT. « ... trop mieulx resembloit quelque petit *angelot* qu'un homme. » I, 60. — Monnaie. « ... cinquante beaulx *angelotz*. » II, 122; et IV, 245. « ... deux mille beaulx *Angelotz* pour les ames des trespassez. » 335. « ... ces vieulx doubles ducatz, nobles à la rose, *angelotz*... retourneront en vñance... » III, 245. « ... quelque... piece de vieil or comme Royau *Angelot* ou Salut, etc. » 359.

ANGENART. Jeu. « ... A *angenart*. » I, 82.

ANGINE. « ... la male *angine*. » II, 235.

ANGLE. Voir *Acut*.

ANGLET. Petit angle. « ... l'*anglet* de l'œil gauche. » I, 315.

ANGLICQUEMENT. « ... soy bassiner *anglicquement*. » I, 272.

ANGOISSE (POIRE D'). Voir *Anchole*.

ANGONNAGE, ANGUONNAGE. « ... que le cancre te puisse venir aux moustaches, & troys razes de *anguonnages*... » II, 347. « *Trois razes d'angonnages*. Tuscan. Trois demis aulnes de bosses chanceuses. » III, 200.

ANGUILLADE. « Le patissier luy bailla l'*anguillade* si bien que sa peau n'eust rien vallu à faire cornemuses. » I, 368. « ... ie le renuoyerois bien d'où il est venu à grands coups d'*anguillade*. » III, 216. « Les petites *anguillades* à la saulse de ners bouins ne seront pas espargnées sur voz espauls. » 233.

ANGUILLE. *Anguilles de boys*. « Serpens, id est, *Anguilles de boys*. » II, 482. On dit encore, dans quelques provinces : « *Anguilles de buissons*. » — *Anguilles de Melun*. « ... vous semblez les *anguilles de Melun*, vous criez dauant qu'on vous escorche. »

I, 176. « ... ne crioient lesdites *Anguilles* auant que d'estre escorchees, comme sont celles de Melun. » III, 81.

ANGUILLETTE. « ... sept chameaulx chargez d'*anguillettes*. » I, 229. « S'il mouchoit, c'estoient *Anguillettes* fallees. » II, 381. « Saulmons fallez. *Anguillettes* fallees. » 480.

ANGULAIRE. « ... figure *angulaire*. » III, 158.

ANGUSTIE (*Angustia*). « ... il se conchioit de *angustie*. » I, 316. « ... l'exces de vostre paternelle affection me range en ceste *angustie* & necessité, qu'il me conuendra viure & mourir ingrat. » II, 282.

ANIHILER. Annihiler. « Cil qui iadis *anibila*. Carthage. » I, 14.

ANIMAL. « Nature leurs a (aux femmes) dedans le corps posé en lieu secret & intestin vn *animal*... cestuy terrible *animal* a colliguance à toutes les parties principales du corps... Ie le nomme *animal*... Car si... tout ce qui de soy se meut, est dict *animal* : à bon droit Platon le nomme *animal*, reconnoissant en luy mouuemens propres de suffocation... » II, 157-158. « Les chemins y sont *animaux*, si vraye est la sentence d'Aristoteles, disant argument inuincible d'un animant, si se meut de soy-mesme. Car les chemins cheminent comme *animaux*. » III, 99.

Espritz animaux. II, 23, 34, 69, 153, 252, 376.

ANIMANT. « ... nature... crea l'home nud... comme *animant*, non plante. » II, 46. « ... en grande fournaise elle (la salamandre) est comme tout aultre *animant*, suffoquée, & confumée. » 242. « ... le dict (le mouton) Aristoteles... estre le plus

- fot & inépte *animant* du monde. » 296. « Le serpens qui tenta Eue... estoit fin & cauteleux fus tous aultres *animans*. » 404. « ... deux especes de *animans*, Afnes & Iumens. » 485. « ... le Lion *animant* de si grande force & constance. » 490. « ... humain *animant*. » III, 49. Voir *Animal*.
- ANIME** (*Anima*). Ame. « Voulant s'aper plus que l'*anime* vale. » III, 280. Voir *Absterger*.
- ANNEAU**. « ... faiz... que continuellement tu ayez l'*anneau* de ta femme on doit. » 142. « ... vn *anneau* de peſcheur. » 380, et IV, 287.
- ANNÉE**. Grande année, grande récolte, grande abondance. « ... fut grande *annee* de cacquerolles. » I, 273. « ... bonne *année* de Cacquerolles, & Hanetons de requette. » II, 20. « ... si... ma femme me faisoit coqu, comme vous ſçavez qu'il en eſt grande *année*. » 50. « Ce feut l'*annee* des couilles molles. » 260. « Il fera grande *année* de cacquerolles. » III, 240.
- ANNEXE**. « ... les termes, frontieres, & *annexes* des royaumes conuient en paix... garder. & regir... » II, 18.
- ANNIVERSAIRE**. « ... ceste année ne se y fonderont pas beaucoup de *anniuersaires*. » III, 246.
- ANNUEL**. « ... *annuelle* calamité. » II, 423.
- ANNUELLEMENT**. « ... vn geant... *annuellement*... icy se tranſporte. » II, 423.
- ANOMAL** (*ἀνώμαλος*). Irrégulier. « ... vne brigade plus *anomale* que celle du Recteur de Paris. » II, 28. « ... en ma braguette i'ay aultres foys congneu certaine energie encores plus *anomale*. » 135. « Je ne voudrois penſer... tant *anomale* eſtre l'ini-
- quité... de ceulx... » 209. « ... ſeront ceste année plus de xxvij. verbes *anomaux*. » III, 237.
- ANONCHALY**. « C(ouillon) *anonchaly*. » II, 140.
- ANSE**. « Ainſi voyons nous... les... Pædagogues esbranler les testes de leurs diſciples (comme on faict vn pot par les *anses*) par vellication & erection des aureilles. » II, 213.
- ANSEE**. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *ansees*, rooles... » III, 214.
- ANSERIN** (*Anserinus*) D'oie. « ... vn liât à triple couche de plume *anserine*. » I, 74.
- ANTAN**. L'année d'avant. « Plus y aurez, que n'y eustes *antan*. » I, 13. « ... neiges d'*antan*. » 286, et IV, 199; II, 382; III, 220. « ... voicy pis que *antan*... qu'*antan*. » II, 345, 387.
- ANTARTIQUE**. « ... pole *Antartique*. » III, 161.
- ANTE**. Tante. « ... il veult vanger la mort de son *ante*. » III, 365.
- ANTÉ**. Enté. « Le nez, comme vn brodequin *anté* en eſcuſſon. » II, 379.
- ANTÉCÉDENT**, **ANTÉCÉDENTE**. « ... dont procedoit la folie *antecedente*, dont procede la ſageſſe ſubſequent? » III, 4.
- ANTE CIBUM**. Avant la nourriture, avant le repas. Dans le paſſage ſuivant il y a un jeu de mots : « ... la Roynie print en guiſe de pillules qui *ſentent ſi bon*, ie dis *ante cibum*. » III, 217.
- ANTENNES**, **ANTEMNES**. Vergues des voiles latines. « ... feiſt... de toutes les *antennes* ne reſter que les grizelles & couſtieres. » II, 336. « ... leur remonſtrant, qu'il auoit veu Caſtor ſus le bout des *antennes*. » III, 66.
- ANTERIORITÉ**. « ... vne grammaire hiſtorique & metheorique, con-

- tendantes de leur *anteriorité* & *posteriorité*. » III, 284.
- ANTHRACITE. Voir *Ametheyste*.
- ANTHROPOMANTIE. Divination par l'inspection des entrailles de l'homme. « Par *Anthropomantie*, de laquelle vſa Heliogabalus... » II, 126.
- ANTIBUST. Le haut du corps. « Le Ventre... ceint à l'*antibust*. » II, 378.
- ANTICHRIST (*Anticristus*). Antechrist. « A trente Diables soit le coqu... enchanteur de l'*Anticrist*. » II, 127. « L'*Anticrist* est desia né... » 131.
- ANTICIPATOIRE. « ...compulsoires, declinatoires, *anticipatoires*... » II, 188.
- ANTICIPER. Prendre les devants. « La vieille *anticipa*. » II, 88. « ... *anticipant* dauant le front de leur bataillon. » II, 413. « Les aurees *anticipent*, & d'elles est creé vne Roynie nouuelle. » III, 94.
- ANTICPHONE (*Antiphon*). Antipode. « ... sommes en terre *Antibone* & Antipode. » III, 108.
- ANTIDATÉ. « C(ouillon) *antidaté*. » II, 139.
- ANTIDOTE. « ... il escorchoit vn Renard pour *antidote* & contrepoison. » II, 424. « ... nous inuitoit par ces *antidotes*... mettre en oubly... les fatigues... » III, 29.
- ANTIDOTÉ. « Les Fanfreluches *antidotées*... » I, 12. « ... bien *antidoté* l'estomac de coudignac de four... » 68. « tresbien *antidoté* son alaine. » 79. « bien *antidoté* de pampre. » 150. « ... ilz estoient tresbien *antidotés* le cueur. » 381.
- ANTIFORTUNAL. « Leur boire estoit vn *antifortunal*, ainsi appelloient-ils ne ſcay quel bruuage du pays. » III, 106.
- ANTINOMIE. « ... *antinomies* & contrarietez des loix... » II, 208.
- ANTIPERISTASIE (*Antiperistasis*). Changement en sens contraire. « ... vne douce *antiperistafie*. » III, 284.
- ANTIPHONE. « ...ils fredonnoient... ne ſcay quelles *antiphones*. » III, 105. « ... le tout faisoient avec *antiphones* competentes & à propos. » 107.
- ANTI-PHRASE. « ... peu de chose me retient que ie... croye que guerre soit en Latin dicté belle, non par *antiphrase*. » II, 9. « Les aultres (herbes) ont leur nom par *Antiphrase* & contrariété. » 232.
- ANTIPODE. « le croy que c'est langage des *Antipodes*. » II, 260. Voir *Antictibone*.
- ANTIQUAILLE. « ... par reuerence de l'*antiquaille*. » I, 11. « ... vne belle corne d'abondance telle que voyez es *antiquailles*. » 32. « ... grandes pieces de bœuf fallé, iambons de *antiquailles*... » III, 85.
- Antiquaille*, *Anticaille* est souvent employé soit au propre soit figurément comme nom de danse : « ... me sonnant l'*antiquaille*. » I, 274. « Voicy maistre lean leudy, qui vous sonneroit vne *antiquaille*. » 322. « Touche luy l'*anticaille*. » III, 224.
- ANTIQUAIRE. « ... chose rare & *antiquaire*. » II, 26. « C(ouillon) *antiquaire*. » 128. « ... lanterne *antiquaire*. » 270. « ... lettres latines *antiquaires*. » III, 143.
- ANTIQUE. « ... mon *antique* amy. » II, 118. « ... bons & *antiques* autheurs. » 121. Bridoye ... lequel est de mon *antique* congnissance. » 145. « ... nos *antiques* amys. » 167. « ... voisins & *antiques* amis. » 223. « Enquoy congnaissez vous la folie

antique? Enquoy connoissez vous la *lagesse* presente? » III, 4. — Substantivement : « ... grands vases d'*antique*. » I, 188. « ... deux beaulx arceaux d'*antique*. » 193, et IV, 149. « ... beaulx ars d'*antique*. » 199. « Strabo, & tant d'autres *antiques*. » III, 126. « ... ainsi ne faisoient les *antiques*. » 252. *A l'antique*. Voir p. 3, col. 1.

ANTIQUEMENT. « ... os... duquel... l'on jouoyt *antiquement* au Royal ieu des tales... » II, 293.

ANTIQUITÉ. « ... tous se rangerent comme en bataille, chascun par son office, degré, & *antiquité*. » II, 476.

ANTISTROPHE. (*Ἀντιστροφή*). Renversement. « ... il disoit qu'il n'y auoit q'*vn antistrophe* entre femme folle à la messe, & femme molle à la fesse. » I, 298.

ANTITHÈSE. « ... à son dîner rien ne mangeoit, fors quelques *Cathégories*. » *Antitheses*. » III, 74.

ANTONOMATIC, ANTONOMATICQUE. Qui est de la nature de l'antonomase, qui substitue un nom commun à un nom propre et réciproquement. « ... tout l'*Antonomatic* matagabolisme de l'eclise Romaine. » II, 109. « ... f(oi) *antonomaticque*. » 183.

ANTRANIUM. « ... plus leurs est... ennemy, (l'usage du Pantagruelion aux larrons) que ne est *Antranium* aux Febues. » II, 234.

ANXIÉTÉ. « ... disent les Talmudistes... par sort estre en *anxiété* & doute, des humains manifestée la volonté diuine. » II, 209. « ... pour de telle *anxiété* vuider mon entendement. » 279. « ... ie ne fusse de présent en telle necessité & *anxiété*. » III, 390.

AORIST. « Il est, dit Epistemon, *Aorist* yssu de preterit tres-imparfait des Grecs & des Latins. » III, 12.

AORNER. Orner. « ... language tant *aorné* & bien latin. » I, 60. « ... faillloit il qu'en sa ruine elle (ta maison) tombast suz les atres de celluy qui l'auoit *aornée*? » 118. « ... gualeries... *aornées* de pinctures. » 199. « ... il n'y a liures tant beaulx, tant *aornez*... comme sont les textes des Pandectes. » 240. « ... entre les dons, graces... desquelles... Dieu... a endouayré & *aorné* l'humaine nature... » 252. « ... les loix sont... redigees en Latin le plus elegant & *aorné* qui soit... » 268. « ... seps de vignes, *aornez* de raisins... » III, 133.

APARAT. « On a commencé en cette ville gros *aparat*, pour le recevoir. » III, 354.

APATHIE. « Sans sentement, & comme en *Apathie*. » II, 2.

APELLER. Voir Appeler.

APENNAGE, APENNAIGE. « Coquage est naturellement des *apennages* de mariage. » II, 156. « ... Pain avecques ses *apennaiges*, luy a esté (à Gaster) pour prouision adiugé... » 484.

APERT. (*Apertus*). Découvert, ouvert. « ... resolution *aperte*. » II, 118. « ... entendisme vn son... comme de loin venant... En quoy plus nous sembloit delectable, que si *apert* eust esté. » III, 162.

APERTEMENT, APPERTEMENT. « ... veoir... *apertement*. » I, 209. « ... voyons *apertement*. » II, 45. « ... comme *apertement* il dist... » 65. « Cestuy poinct est *apertement* exposé. » 73. « La prophetie de la Sibylle *apertement* expose ce que ia nous estoit denoté... » 90. « ... disant *aper-*

tement à ceulx qui de luy prenoient aduis... » 110. « ... ilz ne me satisfont point *apertement*. » 120. « ... *apertement* prädire... » 121. « L'auois ia prädicit *apertement* que tu serois coqu... » 123. « Tu la voyras... aussi *apertement*... » 125. « ... tu m'as *apertement* dissolu toute crainte... » 133-134. « ... Dieu... nous les a reuelez (ses tres sainctz plaisirs)... & *apertement* descriptz par les sacres bibles. » 148. « ... pour plus *apertement* les veoir... » 154. « ... viuement, *apertement*, detestablement remonstrant comment leurs mariz estoient d'elles jalous. » 165. « Le saint Enuoyé... me semble l'auoir plus *apertement* declairé. » 170-171. « Plus encores *apertement* l'ont dict... » 187. « ... feust du monde *apertement* la meschanceté congneue. » 210. « Les aultres oracles... n'auoient encores *apertement* exprimé, par qui seroit vostre femme adultere... » 215. « Pindarus *apertement* dict... » 366. « ... Il auoit veu *apertement*... » 452. « ... maintenir *Apertement*. » III, 301.

APERTISE. Dextérité, évidence. « ... *apertises* d'armes. » II, 407.

APHORISME. « ... vn pour lors tenoit vne Mappemonde, & la leur exposoit sommairement par petites *aphorismes*. » III, 126.

APIMAS. Reptiles. II, 498.

APLANE ('Απλανής). « ... firmament dict *Aplane*. » I, 220.

APOCALIPSE. Voir aux noms propres, La Palisse.

APOCALYPTIQUE. « ... secret *apocalyptique*. » II, 459.

APOILTRONNER. « ... n'auoir femme, est ne soy *apoiltronner* autour d'elle. » II, 171.

APOINCTION. « ... soubz luy en vn au ilz n'auoient tant vendu

de vin d'*apoinction*, (ainsi nommoient ilz le bon vin de Legugé) comme ilz faisoient soubz son pere en demie heure. » II, 196.

APOINCTEMENT, APOINCEMENT. Accommodement. « ... conseil-loit par fortes parolles qu'on feist *apoincement* auecques Grandgousier. » I, 174. « ... fins de non proceder, *apoincemens*. » II, 188. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque *apoincement*... » 195. « Manquoit seulement quelque vn... qui premier parlast d'*apoincement*. » 197. « Telle estoit l'viance des nobles Gargantua & Pantagruel, quand scauoir promptement vouloient nouuelles... l'*apoincement* de quelques differens de importance... » 278. « ... ne feut entre eulx l'*apoincement* conclud. » 395. « ... il cherche fort la Paix & *apoincemens* par toute la Chrestienté. » III, 367.

— Récompense, émolument. « ... promist double paye & notable *apoincement*. » II, 431.

APOINCTER, APOINCEUR. Accommoder. « Cestuy home de bien *apoinctoit* plus de procès, qu'il n'en estoit vuidé en tout le palais de Poitiers. » II, 194. « ... il feingeroit d'*apoincter* les parties. » 195. « ... feut *apoincté* tout leur differant. » 288. « Le n'ay encores sceu comment il a *apoincté* touchant l'inuestiture & reconnoissance de ses terres. » III, 345.

— Garnir de pointes, tailler en pointe. « ... pigne... *apoincté* de grandes dents de Elephans. » I, 138. « Encores est il allé ches le mareschal soy faire esguizer & *apoincter* les gryphes. » II, 434. « Gymnaste *apoinctoit* des curedens de Lentisque. » 492.

APOINCTEUR. « ... se nommoit en

ses tiltres, L'*apoindeur* des procès. » II, 195.

APOLLIN. D'Apollon. « ... par *Apolline* inspiration. » II, 105.

APOLOGUE, APOLOIGUE, APOLOGE. « ... *Æsope* en son *Apologue*. » II, 29-30. « ... *Æsope* en ses *Apologes*. » 81. « *Apologues* antiques. » 383. « *Æsope* m'en auoit bien aduertý par vn sien *apoloigue*. » III, 32.

APOPHTHEGME. « ... iamais homme noble ne hayst le bon vin : c'est vn *apophthegme* monachal. » I, 105.

APOPLEXIE. « *Apoplemie*, & vraye ressemblance de mort. » II, 158.

APOPOPMEUS. ('Αποπομπεύς.) Qui conjure les fléaux. « *Alexicacos*... destournant le mal. C'est vn des surnoms de Hercules... En mesmes effect est dict *Apopompæus*, & *Apotropæus*. » III, 195.

APORRHETIQUE. « *Pyrrhoniens*, *Aporrheticques*, *scepticques*, & *Epheticques*. » II, 175.

APOSTEME. « ... quand on perse vn *aposteme* auant qu'il soit meur... » II, 192.

APOSTOLE. Compagnon, par allusion aux apôtres. « Laissons icy *Pantagruel* avecques ses *apostoles*. » I, 351. — *Apostoles*, lettres d'appel, nommées en français *Apostoles* ou *Apostres*, et en latin *Apostoli*. « ... *apostoles*, lettres royaulx... » II, 188.

APOTHECAIRE, APOTICAIRE. « ... *bouticques* des *apothecaires*. » I, 3. « ... *droguez*, *herbiers* & *apothecaires*. » 95. « Il (le Diable) soupe tresbien de marchans *vsuriers*, *apothecaires*... » II, 432. « ... François Cornu *apothecaire*. » 451. « ... *journallement* vous faillloit au cul fourrer vn *apothecaire*, ie diz vn *clystere*. » 508. « ... me fut dit, que l'une estoit le grand, l'autre le petit *lumininaire* des *apoticaires*. » III, 131.

APOTHECQUE. ('Αποθήκη). Réserve. « Il fault... que le *perefamilles* soit *vendeur* *perpetuel*. Par ce moyen est impossible qu'en fin riche ne deuieigne, si tousiours dure l'*apothecque*. » II, 22.

APOTHERAPIC. (De 'Αποθεραπεία). Régime propre à rendre ou à entretenir la force. « ... par maniere de *Apotherapic* s'esbatoient à boteler du soin. » I, 94.

APOTROPÆUS. Voir *Apopompæus*.

APOTROPHÉ. ('Απότροπος). Qui détourne les maux, tutélaire. « ... *parolles apotrophees* & *expiatoires*. » III, 21.

APOYÉ. Appuyé. « On luy mettoit vne grosse perche *apoyee* à deux arbres. » I, 91.

APPAISER. S'apaiser. « ... *appaissa* la douleur. » I, 143.

APPAREIL. « ... vn haubert, vn hault *appareil* asseré, vne *hache*. » I, 345. *A bault appareil*. Voir p. 4, col. 1.

APPARENCE. « Pourquoy ne le croyriez vous ? Pource (ditez vous) quil ny a nulle *apparence* ... *foy est argument* des choses de nulle *apparence*. » Variante. IV, 84. « Il y a de l'*apparence*. » II, 172. « Il y a... de l'*apparence* en ce que ditez. » 362.

APPARENT. Visible. « ... lettres non *apparentes*. » I, 11. — Qui a de l'*apparence*, *spécieux*. « La demande est bien faite sans doute & bien *apparente*. » I, 224.

APPARITEUR. « ... les serfs, varletz, & *appariteurs*... » II, 25. « ... sergens, huissiers, *appariteurs*... » 200. « ... *appariteur* de la mitre Abbatiale. » 321. « ... *appariteurs* importuns & par trop officieux. » 473. « Le vin des *appariteurs*. » III, 60. « Ceux cy ne sont diables d'enfer. Ilz en sont *appariteurs* & *ministres*. » 190.

APPAROISTRE. « ... rompit dudiçt

tymbre vn grand morceau comme tresbien *apparoist*. » I, 233-234.
APPEAULX. Appels. « ... les *appeaulx* renueriez, & à neant mis. » II, 176.

APPELER, APELER. « ... de present l'*appelle* on la pierre leuee. » I, 237. « le suis d'opinion, que nous l'*apellons*, & conserons de cest affaire auecques luy. » 267. « ... *appelons* les figues, figues... » II, 461. — *Appeler de.* « *Appeller*... iamais on ne peut des iugemens decidez par Sort & Fortune » II, 65. Voir *Abus*.

APPELLANT. Subst. Celui qui est triste d'avoir perdu son procès et qui en a appelé. « ... visaige d'un *appellant*. » II, 274.

APPELLATION. « ... une viande qu'ils appellent en leur pattois *appellations*. » III, 216.

APPERT (II). « ... comme manifestement *appert* à leur stile. » I, 268. « ... l'industrie de Nature *appert* merueilleuse en l'esbatement qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer. » II, 474. « ... ainsi que *appert* en la bataille qui fut à Vireton. » III, 346. « Comme il *appert* par son horoscope... » 394.

APPERTENIR. « ... t'*appertient* il de parler sans commandement? » I, 272. « Vous *appertient* il me tenir telz propos? » 321-322.

APPETER. « ... colloquer... les brehaignes à ceulx qui n'en *appeteroient* (des enfans). » II, 39. « ... il est premier fondateur des bons homes, lesquelz elles *appellent* naturellement. » 118. « Comment les femmes ordinairement *appellent* choses defendues. » 165. « ... vous auez ce que tous humains *appellent* naturellement. » III, 28.

APPÉTIT. « L'*appetit* vient en mangeant, disoyt Angest on Mans :

la soif s'en va en beuuant. » I, 23. « Ce pendent monfieur l'*appetit* venoit. » 87. « ... belle saulce verde... Laquelle... ouure l'*appetit*. » II, 23. « ... desir feruent, & strident *appetit* de faire debtes. » 27. « ... estoit... cité, chiquané, à l'*appetit* & passietemps du gros prieur de saint Louant. » 311. « ... nature a en l'homme produit connoitise, *appetit*, & desir de sçauoir & apprendre. » III, 257.

APPIGRETTS. « ... voyez vous bien ceste là petite (grappe) que voyez qui s'en va remettre au pressouër... messieurs n'y trouuerent pas grands *appigrets*. » III, 213.

APPLANER. Aplanir. « ... dresser & *applaner* le Chemin. » III, 367.

APPLAUSEMENT. (*Applausus*). « ... ne cherchons houeuer ne *applausement* des hommes. » I, 309. « ... feirent *applausement* de ioye & alaigresse. » III, 410.

APPLAUSION. « ... fut le bruit & *applausion* des spectateurs grand. » III, 407.

APPOINCT. Voir pp. 6 et 7.

APPORT. « Sus l'*apport* de la seconde table. » II, 146, 170, 394. « Sus l'*apport* du second seruice. » 448.

APPOSÉ. Posé, servi sur table. « ... figues *apposées*. » II, 333. « ... viandes *apposées*. » III, 190.

APPOSITION. Action de poser. « ... *apposition* des mains. » III, 72. « ... *apposition* de idoinies alimens. » 84.

APPOUS. « Homenaz y accourut... acompaigné de ses *appos* (comme ilz disoient) de ses suppos aussi... » II, 438-439.

APPOUSÉ. « Pantagruel... donna à Homenaz neuf pieces de drap d'or frizé... pour estre *appoussées* au dauant de la fenestre ferree. » II, 461-462.

APPOYER (98). «... *se appuyant sus les poëlces des deux mains à la crope...* » I, 133.

APPREHENDÉ. Saisi. « Elle feut par la iustice *apprehendee*... » II, 207. « ... n'en fera par iustice *apprehendé*. » 225. « ... plus toust eslisans par feu, par mons, par goulphres passer, que d'icelle (Penie) estre *apprehendez*. » 479. « ... *apprehendé de la iustice*. » III, 100.

APPREHENSION. Action de saisir, compréhension. « Le ne pensoys... iamais rencontrer home tant obstiné à ses *apprehensions* comme ie vous voy... » II, 105. « ... les ventricules du sens commun, de l'imagination & *apprehension*. » 153. « ... si telles contristations, & esiouillemens proüiennent par *apprehension* du malade contemplant ces qualitez en son medicin, & par icelles coniecturant l'issue & catastrophe de son mal ensuiuir. » 249. Voir aussi III, 192. « ... ne craindre quand le cas est euidentement redoubtable, est signe de peu ou faulte de *apprehension*. » II, 351.

APPRIVER (s'). S'apprivoiser. « ... aye en premier esgard A t'*appriver* sans estre plus esguard. » III, 302.

APPRIVOISER. V. *Approprier*.

APPROCHANT. « *Approchans* au temple de diue Bouteille nous conuenoit passer parmy vn grand vinoble. » III, 132.

APPROCHER. Substantivement. «... à l'*approcher*. » II, 507.

APPROPINQUER. (*Appropinquare*). Approcher. « ... voyant la maïesté Regale, Qu'*appropinquoit* la frigore hybernale. » III, 277.

APPROPRIER. « ... les plantes sont nommées en diuerfes manieres. Les vnes ont prius le nom de

celluy qui premier les inuenta... *apriuoiſa & appropria*... » II, 231.

APRENDRE. « ... maïstre Thubal Holoferne... luy *aprint* sa char-te... » I, 57. « ... *aprint* en peu de temps tous les passaiges à ce competens... » 87. « ... *aprint* fort bien à dancier... » 238. « ... le feray imprimer à ce que chascun y *apreigne*... » 320. — *Apris*. « Les filles feurent bien *apprises*, & à tous præsenterent pleins hanatz de vin Clementin. » II, 460.

APRÈS. *Après Dieu, apres l'offense de Dieu*, indique que Dieu passe avant tout, est au-dessus de tout. « ... saulua *après Dieu* ladiſc arche de periller... » I, 225. « ... si chose est en ceste vie à craindre, *apres l'offense de Dieu*, ie ne veulx dire que soit la mort. » II, 351.

Jeder le manche apres la coingnée. « ... *icella non la coingnee apres le manche*, comme en scandaleux solécisme chantent les diables Censorins : mais le *manche apres la coingnee*, comme proprement vous distes. » II, 256.

Après précède souvent un infinitif. « Peu de iours *apres* Pantagruel auoir prius congié du bon Gargantua... » II, 227. « ... *après* boire vingt & cinq ou trente foys par home... » 305. « ... *apres* boire nous mena voir vn monastere nouueau... » III, 102.

Après est fréquemment sous-entendu devant un verbe. « Beu qu'il eut. » II, 448. « Le heraut retourné & entendu le refus... » III, 403. Cette suppression a lieu principalement devant l'infinitif avoir. M. Huguet la signale dans la syntaxe de Rabelais. « Cette ellipse, dit-il (p. 357),

ne se rencontre pas dans les deux premiers livres, mais, à partir du troisième, nous pouvons en citer de très nombreux exemples. » « Pantagruel auoir entierement conquis le pays de Dipfodie. » II, 15. « ... les Dipfodes auoir peu de iours avecques eulx conuersé. » 16. « Pantagruel auoir leu le totaige. » 90. « ... auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius. » 121. « Panurge... auoir passé la bourgade de Huymes. » 128. « Pantagruel, l'auoir leu & releu... » 143. « Le pere saint auoir donné sa benediction sus elles, se retira en son logis. » 166. « Pantagruel... les auoir cordialement remercié... » 176. « Seigny Ioan auoir leur discord entendu. » 179. « ... au matin auoir dedans leurs escriptoires & cabinetz discours. » 268. « Pantagruel auoir paracheué ses lettres. » 284. « Auoir bien curieusement considéré l'assiette de l'isle. » 303. « Les auoir ainsi conduictz. » 316. « Chiquanous auoir degouzzillé vne grande tasse de vin Breton. » 323. « Chiquanous... l'auoir lourdement descheuelee... » 325. « Pantagruel preablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu. » 339. « ... enuoya Tibere Cesar... querir cestuy Thamous. Et l'auoir entendu parler adiousta foy à ses parolles. » 369. « Iceulz auoir à belles dents tiré la figue... » 426. « Ses varletz l'auoir cousue, la deschiquetoient par le fond. » 452. « Diogenes l'auoir vn coup veu si peruerfement tirer... » 453. « Auoir bien beu & bien repeu. » III, 29. « ... ces Chats-fourrez auoir leurs chasteaux... & reuenus destruit & deuoré. » 56. « Auoir par deux iours nauigé. » 99.

« Auoir longuement considéré ce pays de fatin. » 125. « Comment auoir prins congé de Bacbuc delaissent l'oracle de la Bouaille. » 178.

Cette tournure semble être un lyonnaisisme. Il est certain du moins qu'on la trouve dans la pièce relative à l'élection de Pierre du Castel comme médecin du grand hôpital du pont du Rhône : « ... l'ont fait venir & luy auoir déclaré ladite election... » III, 328.

Après relatif au lieu, indiquant la situation, la poursuite : « ... courrez tousiours *après* le chien, iamaiz ne vous mordera. » I, 23. « ... vne arbaleste pour s'esbatre *après* les oyfillons. » 237. « Là eussiez veu... son Asne (de Silenus) voltiger *après* les Elephans. » III, 151.

En après. « Reste *en après* ces accidens parfaictz... » I, 210. « Là eussiez aussi veu *en après* vn ieune satyre. » III, 151.

Par après. « ... *par après* en sont faictz les espritz animaux... » II, 34.

APRESTER. « ... ils tombent tous platz comme porcs... & *aprestent* à rire pour plus de cent francs. » I, 305.

APTE. « ... mon genie n'est point *apte* nate à ce que dict ce flagitiosc nebulon. » I, 243. « ... c'est le sens (ouyé) sus tous aultre plus *apte* es disciplines. » II, 84. « ... habillemens *aptés* aux personnaiges. » 315. « ... estomach *apte* naturellement à moulins à vent tous brandistz digerer. » 331. « ... home *apte* & suffisant à bien gouverner l'estat d'une Republique... » 457. « ... n'auront lieu tant *apte*... » III, 193.

APTEMENT. « ... *aptement* armez. » II, 44. « ... pour ce plus *apte*

ment faire. » 78. « ... plus *aptement* ne porroient les hermites... macerer leurs corps... » 154. « ... entrons en contention, qui plus *aptement* les extolloit (les palais de Florence)... » 307. « Coups de poing eussent *aptement* atouré sa teste rase. » 327. « ... plus *aptement* estoient ses enfans comme vne arbre droicte. » 384. « ... *aptement*, precieusement, & en abondance seruy... » 483. « Il ... vous a faict icy *aptement*, non ailleurs, paindre les armes de France » 508. « Si par ces termes entendez les calumniateurs de mes escripts, plus *aptement* les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... *aptement* parfaire. » 396. « ... *aptement* joint. » 397.

AQUAROL (*Acquaruolo*, italien). Porteur d'eau. « ... les artisans de la ville iusques aux *aquarols*. » III, 367.

AQUILIN, AQUILLIN. « ... auoit le nez vn peu *aquillin* faict à manche de rasouer. » I, 295. « ... le nez pointu & *aquilin*. » III, 148.

AQUILONNAIRE. « ... exceptez moy quelques contrees des regions *Aquilonnaires*. » III, 27.

AQUOEST. (Gascon). Ce. « ... *aquoes* taquin. » II, 202.

AR, As. « ... l'on auoit en plain marché la toyson pour deux & *ar*... » 277.

ARACTES. Reptiles. II, 498.

ARAIGNE, ARAINE, ARANE. « ... les *araignes* ont faict leurs toilles fus nos dens. » II, 442. « *Araïnes*. » 498. « ... nos loix sont comme toille d'*araïnes*... » III, 50. « ... ne sera réputé fol cil qui en ce temps fera sa prouïson d'argent mieulx que de *Araïnes* toute l'année. » 248-249.

ARAIN. Voir *Erain*.

ARAN, HARANC. Hareng. « *Arans*

blancs bouffiz. *Arans* fors. » II, 480. « ... celui Grand Bon Pitieux Dieu, lequel ne crea onques le Karesme, oui bien les Salades, *Harancs*, Merlus, Carpes... » III, 380.

ARBALESTE, ARBELESTE. « ... bandoit es reins les fortes *arbalestes* de passe... » I, 91. « Quareprenant... auoit... le dours, comme vne *arbaleste* de passe. » II, 379. « ... ie fois des chordes d'*arbalestes*... » I, 150. « ... les arteres du cerueau bandees comme la chorde d'une *arbaleste*... » II, 153. « ... vn carreau d'*arbaleste*. » I, 340. « *arbalestes* bandees... » II, 237.

ARBITRAIGE. « ... auquel estant faict commandement... de mourir à son *arbitraige*... » II, 388.

ARBITRAIRE. « Les languagees sont par institutions *arbitraïres*. » II, 96.

ARBITRE. « ... ce qu'est l'usage des tyrans qui veulent leur *arbitre* tenir lieu de raison. » I, 37. « ... en l'entreprinse de mariage chascun doit estre *arbitre* de ses propres pensées. II, 143. « le n'ay iamais entendu que par loy aucune... ayt esté en *arbitre* des enfans soy marier... » 222. « De mes thesours faictes à vostre plein *arbitre*. » 225. « En ton pouuoir est & *arbitre* nous en deliurer... » 459. « ... contemplez à vostre libre *arbitre* tout ce que ma maison contient. » III, 83. Voir p. 5, 6°.

ARBORISER, ARBORIZER. « ... beches, tranches, & aultres instrumens requis à bien *arboriser*. » I, 92. « ... au lieu de *arboriser*, visitoient les boutiques des drogueurs... » 95.

ARBOUTANT. « Gargantua... fist faire des *arboutans* à son berceau... » I, 234. « ... considerez

- bien le minois de ces vaillans pilliers, *arboutans* de iustice Gripeminaudiere. » III, 45.
- ARBRE. La plupart du temps féminin comme le latin *arbor*. Dans le second des exemples suivans *arbre* est précédé d'un adjectif masculin et suivi d'un adjectif féminin. « Comment le Moyne... pendit à vne *arbre*. » 155. « ... vergier plein de tous *arbres* fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » 200. « ... *arbre* nouvellement plantée. » II, 17. « ... *arbre* en racine, tronc, caudice, & rameaux perdurante. » 228. « Toutes les *arbres* lanificques... » 237. « Ne me comparez icy celle *arbre* que Alexander Cornelius nommoit Eonem, & la disoit estre semblable au Chefne... » 242. « A ceste heure soyz bien à point l'*arbre* forchu, les pieds à mont, la teste en bas. » 340. « ... vne *arbre* droicte. » 384. « ... fortes *arbres*... » 489. Voir *Acculer*.
- ARBUSTE. « ... *arbres*, *arbusles* & fructices. » I, 256.
- ARC. *Arc à iallet*. « La vessie, comme vn *arc à iallet*. » II, 376. — *Arc celeste*. I, 14. — *Arc triumphal*. II, 43. — *Arc turquoys* : « ... l'an viendra, signé d'un *arc turquoys*... » I, 14. « Chacune tenoit vn *arc Turquoys*... » III, 402. — *Arc, Arces*. Arcades. « ... les *arces* & chapiteaux de colonne... » III, 160. — *Ars d'antique*. Voir *Antique*.
- ARCEAU. « ... l'*arceau* gualeau. » I, 10. « ... l'*arceau* des degrez. » 49. « ... *arceau* incrusté de plâtre. » III, 135. Voir *Antique*.
- ARZENAC. Voir *Arsenac*.
- ARCHADIQUE. « ... vous sçavez qui fait bon ouïr la voix & musique de ces bestes *Archadiques*. » III, 32.
- ARCHASDARPENIMS, ARCHASDARPENIMS. Officiers de Quintessence. III, 73, 81.
- ARCHE. « ... depuis l'*arche* de Noë iusques à cest eage. » I, 9.
- ARCHER, ARCHIER. « La iouoyt... A l'*archer* tru. » I, 80-81. « Gargantua pour sa fureté luy bailla... six vingtz *archiers*... » I, 171. « ... le Fran *archier* de Baignolet. » II, 464, et IV, 299. « Les *Archiers* marchent tant en auant, comme en arriere. » III, 89.
- ARCHÉTYPE. « ... nous feut monstret l'*archetype* d'un Pape. » II, 444. « *Archetype*. Original, proutraict. » III, 204.
- ARCHIBOUFFON. « ... le Moret *archibouffon* d'Italie. » III, 399.
- ARCHIDIABLE. « Diables, s'escria frere Iean, *archidiabls*, protodiabls, pantodiabls... » III, 51.
- ARCHITECTE, ARCHITECQUE. Au figuré. « ... imperit *architecte* de consequences naturelles. » II, 156. « ... à l'imitation de Philoxenus Gnato Siciliens anciens *architecques* de leur monachale & ventrale volupté. » III, 6-7. « ... *architedes* de volupté, euerseurs d'honesteté. » 190.
- ARCHITECTÉ. (*Architectatus*). Construit. « ... ces tant bien *architectez* monstiers. » I, 242.
- ARCHITRAVE. « ... f(ol) d'*architraue*. » II, 184. « ... depuis les bases iusques aux *architraues*... » III, 157.
- ARCHITRICLIN. Maître d'hôtel, celui qui arrange un repas. « ... *Architriclin* loyal. » II, 11. « ... mon petit *architriclin*. » 101. « Maître Alcofribas, *Architriclin* du dict Pantagruel. » III, 229. « Votre humble *Architriclin* & Ami FRANC^e RABELAIS Mcdecin. » 381.
- ARCQUMYE. Variante d'*Alchimie*. IV, 330.

- ARCTIQUE.** « ... f(ol) *arcticque*. » II, 182.
- ARDENT.** « ... forests toutes *ardentes* en feu. » III, 146. « ... celles (les salades) de Naples me semblent trop *ardentes* & trop dures. » 360.
- Eau ardente.* Esprit de vin, *eau-de-vie*. « ... boette pleine de Euphorbe & de grains de Coccognide confits en *eau ardente* en forme de compouste... » I, 350. « ... *eau ardente*, cinq fois distillee par Alambic serpentin... » III, 154. « ... feu plaisant & redolent composé d'*eau ardente* musquee. » 412.
- ARDOISE.** « ... le dessus couuert d'*Ardoise* fine... » I, 193.
- ARDOYZIN.** D'ardoise. « Pierre *ardoyzine*. » I, 361.
- ARDRE.** Brûler. « Paradventure eust ce esté cause que le feu du Ciel eust *ars* toute l'abbaye. » II, 99. « ... trop meilleur est soy marier, que *ardre* on feu de concupiscence. » 147, et IV, 251. « ... le Pantagruelion... ne sera consumé ne *ards*. » II, 241. « Par ce moyen sembloit donc tout le corps spherique d'icelle *ardre*. » III, 154. — En parlant du feu Saint Antoine. « Le feu de saint Antoine te *ard*. » I, 53. « ... que saint Antoine me *arde*. » 105. « ... le feu saint Antoine vous *arde*. » 218, et IV, 98. Voir *Ars*.
- ARDU.** Difficile. « ... les matieres sont tant *ardues*, que les parolles humaines ne feroient suffisantes à les expliquer à mon plaisir. » I, 308.
- ARENES.** Sables. « ... feurent nos naufs encarrees par-my les *arenes*. » III, 66. « ... en premier hourt nous serpa des *arenes*... » 67.
- ARENEUX.** Sablonneux. « ... la terre y est... *areneuse*, sterile... » III, 41. « ... riuage *areneux*. » 80. « ... mer *areneuse*. » 103. »
- AREOPAGITE.** « ... en cas que la matiere eust esté... entre les *Aeropagites* decidée. » II, 180. « ... pour la decision il enuoya es *Areopagites* en Athenes... Les *Areopagites* feirent responce, que cent ans apres personnellement on leur enuoiait les parties contententes... » 208. « ... les iuges *Areopagites*... » 365.
- ARER.** (*Arare*). Labourer, parcourir. « ... ne leurs apparut terre ne chose aultre nouuelle. Car aultres foyz auoient *aré* ceste route. » II, 273. « ... cestuy home... aroyt vn champ... » 427. « Autres à trois couples de Regnards fouz vn ioug auoient le riuage *areneux*. » III, 80.
- ARES.** (Gascon). Maintenant. « ... tout *ares* metys. » I, 7, et IV, 65. « ... iou te esquinerie *ares* que son pla repofat. » II, 202.
- ARESTE.** « Gardez vous ausy des *arestes*, quand vous mangerez du poisson... » III, 251.
- ARETE.** (*Ἀρετή*). « Pantagruel nous affermoit là estre le manoir de *Arete* (c'est Vertus). II, 470.
- ARGATHILE.** « ... des Cynamologes, des *Argathiles*, des Caprimulges. » III, 121.
- ARGENT.** *Argent comptant*, *argent content*. « ... achaptant cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz *argent comptant*). » II, 22. « ... de mon ris cuyde que soit *argent content*. » 26-27. « Voyez cy *argent content*. » 291.
- Argent de Basché.* « ... feut tenu comme chose certaine, que l'*argent de Basché* plus estoit aux Chiquanous & Records pestilent... que n'estoit iadis l'or de Tholose... » II, 326.
- Faulte d'argent.* « ... il estoit...

subiect de nature à vne maladie qu'on appelloit en ce temps là, *faulte d'argent* c'est douleur non pareille... » I, 295 et IV, 201. « ... certaine maladie, qu'ilz nommoient *Faulte d'argent*. » II, 393. « ... regnera... vne maladie bien horrible... l'appelle Auerrois... *Faulte d'argent*. » III, 238-239 et IV, 355. « ... l'Empereur a *faulte d'argent*. » III, 364.

ARGENTANGINE. « Je vous vendrois plustot silence... ainsi que quelques foys la vendit Demosthenes moyennant son *argentangine*. » II, 467. « *Argentangine*, esquinance d'argent... » III, 204.

ARGENTIER. « ... ne se ioue mon *argentier* d'allonger les .ff. » II, 43.

ARGENTIN, ARGENTINE. « ... eau douce, claire, & *argentine*. » II, 393. « ... eau de fontaine, limpide & *argentine*. » III, 162.

ARGIPAN. « Satyres, Hemipans, *Argipans*. » III, 149.

ARGUER. Argumenter, accuser, prouver. « ... ie faisois diables de *arguer*. » I, 71. « ... ie respondray & *argueray* contre monsieur l'Anglois. » I, 310. « ... *arguée* de inceste. » II, 98. « ... cela *argüe* ie ne sçay quoy du ponent, & signifie que le midy est passé. » 137.

ARGUMENT. Preuve. « ... disant *argument* inuincible d'un aimant, si se meut de soy-mesme. » III, 99. — Dispute. « ... serons hors de ces frapemens de mains, que sont ces badaux sophistes quand on argue : alors qu'on est au bon de l'*argument*. » I, 309. — Sujet. « Aultre *argument* ne peut mon cuer elire. » I, 2. « ... briefue & sainte exhortation... sus l'*argument* de nauigation. » II, 271.

ARGUT. (*Argutus*). « ... philosophe *argut*. » II, 94. « ... sophiste *argut*, ergoté, & naïf. » 110.

ARGUZ. Arguments. « ... pour m'induyre à ce maintz *arguz* ie. » (Bouchet à Rabelais, III, 303).

ARIES. Le béliér. « ... signes portans cornes comme *Aries*, Taurus, Capricorne, & aultres. » II, 123. « ... si *Aries* ascendant de sa busche ne trebusche. » III, 246. « De mon temps lon contoit, Ver, quand le Soleil entroit au premier degré de *Aries*. » 249.

ARIBANT (*Arietare*). Heurter, choquer. « C(ouillon) *arietant*. » II, 130.

ARIN. Voir *Erain*.

ARISMETIQUE. « ... ars liberaux, Geometrie, *Arismetique* & Musicque... » I, 256.

ARISTOLOCHIA, ARISTOLOCHIE. Aristolochie. « ... en plusieurs plantes sont deux sexes... ce que voyons es Lauriers... *Aristolochie*... » II, 229. « *Aristolochia*, qui ayde les femmes en mal d'enfant. » 232.

ARMER. Défendre, garnir, protéger. « ... feist cuillir... force grands rameaux... & en feist *armer* autour leurs charrettes... » I, 121. « Voyez comment nature veulent les plantes... perpetuer... curieusement *arma* leurs germes & semences... voyons apertement le germe & la semence plus estre couuerte, munie, & *armée*, qu'autre partie. » II, 45, 46. « ... vne chandelle *armer*. » III, 131. « ... ils pourront semer... les melons... en Mars & les *armer* certains iours de ioug & fumier leger... quand ils se douteroient de gelée. » 360.

S'armer. « ... ie me estois *armé* de pied en cap. » I, 273.

ARMES. Guerre, combats. « Je suis

- las de guerre... Cessent les *armes*, regnent les *Toges*. » II, 43. « ... feut sonnee retraicte & cesserent toutes *armes*. » 415. — **Armoiries**. « ... nom & *armes* perpetuer. » II, 51.
- ARMET**. « ... vernissoient... *armet*, mourions... » II, 7. « ... *armet* de ioustes... » 48. « ... ie les ay veu non aumusse, ains *arinet* en teste porter. » 445. « ... l'*armet* de Pluton. » III, 35, et IV, 320.
- ARMOIRE**. Ventricule. « ... les arteres : les quelles de la fenestre *armoire* du cœur prenoient leur origine. » II, 153.
- ARMOISE**. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Armoise*, de Artemis, qui est Diane. » II, 231.
- ARMOISI**, **ARMOISY**. Soie légère. « ... robes de tafetas *armoisy*... » I, 297. « ... nous dist en parolles byssines... ou pour le moins de taffetas *armoisi*... » III, 73. Voir *Armoisin*.
- ARMOISIES**. Pour *armoiries*, comme *chaise* pour *chaire*. « Tous ces nobles Cuisiniers portoiient en leurs *armoisies*... lardouire de Sinople... » II, 410.
- ARMOISIN**. « ... le tout en rethorique *armoisine*, *cramoisine*. » III, 7. Voir *Armoisi*.
- ARMONIE**. Harmonie. « ... faictes nous icy quelque peu Papegaut chanter, afin qu'oyons son *armonie*. » III, 36.
- ARNOYS**. Harnois. « ... le moyne se deffist de tout son *arnoy*s. » I, 157.
- AROMATICQUE**. « ... nous voyons en icelluy discrection des odeurs manifeste, & le sentent les femmes fuyr les puantes, fuyre les *Aromaticques*. » II, 158.
- AROMATISANT**, **AROMATIZANT**. « C(ouillon) *aromatissant*. » II, 130. « ... il n'est exercice tel, ne plus *aromatissant* en ce monde Palatin, que vuider sacs, feuilletter papiers... » 192. « ... roustifieries antiques & *aromatizantes*. » 308.
- ARONDELLE**. Hironnelle. « ... en frotta vn coing (d'une feuille de papier) de cendres d'un nic de *Arondelles*. » I, 333. « ... attendant mieux à la prochaine venue des *arondelles*. » III, 9.
- AROUSSE**. Vesce sauvage. « D'aultres sortes de fallades ne ont ils par deca, fors de Nafecord & d'*Arousse*. » III, 360.
- AROY**, **ARROY**. Charrue, appareil, équipage. « Il (le cinge) ne tire pas l'*aroy*, comme le beuf. » I, 149. « ... en grand *arroy*. » II, 6.
- ARQUEBOUSE**, **ARQUEBOUZE**. « ... vivoit de l'*arquebouse* à l'œil... » I, 91. « ... luy tirerent plus de neuf mille vingt & cinq coups de faulconneaux, & *arquebouzes*... » 136.
- ARRACHEPIED (d')**. « f(ol) d'*arrache pied*. » II, 184. « Touffez icy vn bon coup ou deux, & en beuez neuf d'*arrache pied*. » III, 6.
- ARRACHER**. « ... l'*arrachit* (un arbre) facilement de terre. » I, 135.
- ARRAPER**. Empoigner. « ... il *arapoit* l'un par les iambes, l'autre par les espauls. » I, 142.
- ARRESSER**. « l'ay grand peur que... ne vous voye en estat, que ne auez grande enuie d'*arresser*. » I, 343. « *Arressoient*. » Variante de *bubaialloient*. IV, 204.
- ARREST**. Pièce de l'armure qui servait à appuyer la lance. « ... ma braguette, c'est le greffe des *arrestz*. » I, 38. « Tyrauant, lequel coucha sa lance en l'*arrest*. » 159.
- ARRESTER**. Neutralement. « ... ie vous prie que vn peu vueillez

- icy *arrester*. » I, 259. « ... ie n'*arresteray* gueres. » 292. « Saul-uez vous, il n'*arresterà* poinct. » II, 434.
- ARRIÈRE. « ... *arriere* mifes vos affections. » I, 39. « ... ie me retourne *arriere*. » 287. « ... il inuentoit l'art & maniere de faire les boulettez *arriere* retourner. » II, 489. « ... retournons *arriere*. » III, 138. « ... les vents Austraux... le font enfler (le Tybre) & retourner *arriere*. » 396.
- ARRIERE BAN. « ... feist crier par son pays ban & *arriere ban*. » I, 100.
- ARRIERE CHAMBRE. « ... en icelluy (bastiment) estoient neuf mille troys cens trente & deux chambres : chascune garnie de *arriere chambre*. » I, 193.
- ARRIERECOLLATION. « ... collations & *arriercollations*. » I, 84.
- ARRIERE FIEF. « ... il tenoit ie ne sçay quoy en *arriere fief* de la chastellenie de Salmiguondin. » II, 227.
- ARRIERE JEU. « A toutes tables leur espoir sera en l'*arriere ieu*. » III, 246.
- ARRIERE SAISON. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guar- doit... pour l'*arriere saison*. » II, 420.
- ARRIVANTE. « ... la poultre au conuent *arriuvante*... » II, 317. « Galleres & Fregades *arriuvantes* au port. » III, 55.
- ARROGANT. « Pauvre n'est tant *arrogant*, qui passer se puisse du riche. » III, 172.
- ARROGUAMMENT. « *Arroguamment* respondit. » II, 250.
- ARROUSEMENT. « Perannité de *arrousement* par ces nerueux & secz boyaulx. » I, 22.
- ARROUSER, ARROUZER. « ... si Na- ture ne leurs eust *arrousé* le front d'un peu de honte. » II, 158.
- « Prenez moy ces cornes là... Puis les enterrez... & fouent les *arrouxex*. » 293.
- ARRY, HARRY. « Harry bourri- quet. » I, 46, et IV, 96. « *Arry* auant. » II, 454.
- ARS, ARSE. « ... la maison mater- nelle *arse* & destruite par feu. » III, 147. Voir *Ardre*.
- ARSENAC, ARCBENAC. « En mon *arsenac* de Thalasse prenez equipage tel que voudrez. » II, 225. « ... fustes, & autres vaisseaux de son *arsenac* de Thalasse... » 244. « L'*Arjenac* de Venise. » 359. « ... grand nombre d'archiers & gens de guerre, lesquels gardoient l'*Arjenac*. » III, 69.
- ARSON. « ... mieulx vault que ie me mette entre les *arsons*... se trouua entre les *arsons* en bon maintien... se tint pieds ioinctz entre les *arsons*... » I, 133. « ... l'*arson* de la selle. » III, 366.
- ART. Masculin et féminin. « ... ie n'entreprendray guerre, que ie n'aye essayé tous les *ars* & moyens de paix. » I, 111. « ... tous les sept *ars* liberaulx. » 245. « ... diuers remedes selon l'*art*. » 331. « Par Sycomantie. O *art* diuine en feuielle de figuier. » III, 125-126. — Les *Arts* compre- naient la grammaire et les hu- manités, les mathématiques et la philosophie. Ceux qui les en- seignaient étaient appelés *maîtres es arts* : « ... au regard des pauvres *maîtres es ars*, il les persecutoit sur tous aultres. » I, 296.
- ARTEMON. « ... feist... descendre le grant *Artemon*. » II, 336. « ... fut leué nostre grand *arte- mon*. » III, 38. « ... leuant le grand *artemon*. » 65.
- ARTERE. « ... *arteres* spagitides du col. » I, 162. — On trouve *altere*

- pour *artere*. « ... l'aspre *altere*. » II, 375. Quelquefois Rabelais joue sur les mots *artere*, *alterer*.
- ARTÉRIAL.** Artériel. « Vene *arteriale*. » II, 34. « Sang *arterial*. » 69.
- ARTICHAULT.** « Cynara, c'est *Artichault*. » II, 233.
- ARTICLE.** Conclusion. « A ces motz, prindrent *articles* contre luy, luy de l'autre costé les feist adiourner. » I, 75. — Point. « Voylà quant au premier article, » II, 91. « ... il est en l'*article* & dernier moment de son decés. » 107. « ... en l'*article* de la mort. » 459.
- ARTICULATION.** « ... la premiere *articulation* entre la tierce ioincture du maistre doigt & du doigt medical. » II, 103. « ces arbres nous sembloient animaux terrestres non en ce differentes des bestes, qu'elles n'eussent... *articulations*. » III, 39.
- ARTICULER.** « ... *articulant*, monorticulant, culletant, couilletant, & diabluculant, c'est à dire callumniant. » I, 383. « Venez vous icy culletans *articuler* mon vin & compisser mon tonneau ? » II, 14. « ... demancher toutes les sphères celestes... espoincter les fuzeaulx, *articuler* les ver-toilz... ? » 140. — *Articulé*. Distinct. « ... la voix de l'esprit immonde, certainement basse, foible, & petite : toutesfoys bien *articulée*. » 474.
- ARTIEN.** Écolier sorti des humanités et étudiant en philosophie. « ... tint contre tous les regens, *artiens*, & orateurs. » I, 265. « ... tous ces grimaulx, *artiens*, & Intrans commencerent frapper des mains. » 311.
- ARTIFICIEL.** « Il y eust vn terrible feu de ioye, veu le grand nombre & quantité de feuz *artificielz*, qu'on auoit mis dedens. » III, 396. « ... tant de diuerfitez de feuz *artificiels*... » 413.
- ARTIFICIELLEMENT.** « ... tout plein de petitz goubeletz : dont il iouoit fort *artificiellement*. » I, 300. « ... trois chefnes bien *artificiellement* faites. » III, 153.
- ARTILLERIE.** « ... voerres... gobellets, & telle semblable *artillerie* Bacchique. » III, 133.
- ARTIZAN.** « ... *artizans* de tous mestiers, & professeurs de toutes sciences liberales... » II, 15.
- ARULETTE.** Sillon, moulure sillonnée. « ... *stylobates*, *arulettes*, cimafultes. » III, 157.
- ARUSPICINE.** « Voulez vous en scauoir par l'art de *Aruspicine* ? » II, 126.
- As.** « ... tous... ont le nez en figure d'un *as* de treuilles. » II, 299. « Des *æz* d'*as* de treffles en paste. » III, 220. « ... lon ne rencontrera point d'*as* au flux. » 236.
- ASAROTUM** (Ἀσάρωτον). « ... le paué des Grecs appellé *Asarotum*, lequel fist Sosistratus en Pergame. » III, 144.
- ASBESTE, ASBESTIN, ABESTIN.** Incombustible. « Le feu qui tout deuore... blanchist ce seul Pantagruelion Carpasien *Asbestin*. » II, 241-242. « Pantagruelion *Asbeste*. » 244. « ... vn ardent lychnion faict par de lin *Abestin*. » III, 154.
- ASBESTON.** « La pierre dicte ἄσβεστος n'est plus inextinguible que la soif de ma paternité. » I, 23. « ... le Pantagruelion... sera en fin du feu extraict... plus net que ne l'y auiez iecté. Pourtant est il appellé *Asbeston*. » II, 241, et IV, 265.
- ASCALABES, ASCALABOTES.** (Ἀσκάλαβος, Ἀσκαλαβώτης.) Lézard mou cheté. II, 48, 9.
- ASCARIDE.** « Par aduenture a il

des *Ascarides*, Lumbriques, & Vermes dedans le corps. » II, 111.

ASÇAVANTER, ASSAVANTER. « ... de l'estat de Macedoine & Égypte estre en moins de cinq iours *asçauanté*. » II, 83. « De ce l'ay bien voulu ta seigneurie *Asçauanter*. » III, 300. « ... n'est befoing *l'asçauanter* De la faueur & parfaicte amitié Que trouueras. » 301.

ASCENDANT, ASCENDENT. Montant. « *Pisces ascendant*. » III, 240. Voir *Aries*. — Substantivement : « ... en *l'ascendant* des brochés & horoscope des fricassées consyderoit quelle heure lors pouoit estre. » II, 492.

ASCEURANCE, ASSEURANCE. « ... *asceurance* parfaicte, deprisement incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veignent... » I, 4. « ... aultre *asceurance* ne vous en scauroys ie donner. » II, 53. « ... en *asceurance* & hardiment. » 102. « *Asceurance* de meurtrier. » 354.

ASCEURÉ. « N'estez vous *asceuré* de vostre vouloir?... » II, 53.

ASCEURER. Affirmer. « ... les histoires prophanes *l'asceurent*. » II, 67.

S'asceurer. Se rassurer. « ... allez... vous estuuer, vous nettoyer, vous *asceurer*. » II, 510.

ASCITE. « Vn autre ie vy hydro-piques parfaitement guarir, tympanistes, *ascites*. » III, 77.

ASNE. « ... faisoit de *l'asne* pour auoir du bren... sautoit du coq à *l'asne*... » I, 45. « ... ne fut possible de tirer de luy vne parolle, non plus qu'un pet d'un *asne* mort. » 61. « L'aymeroyes... autant entreprendre tirer un pet d'un *Asne* mort, que de vous vne resolution. » II, 174. « L'y vy un ieune Spodizateur, lequel artificiellement tiroit des peds

d'un *Asne* mort. » III, 81, et IV, 330. « ... vne ville sans cloches est comme... un *asne* sans crochiere. » I, 72. « ... *asne* couillart... » I, 73. (Voir aussi 267; II, 333; III, 148.) « ... il gehaignoyt comme un *asne* qu'on fangle trop fort. » I, 280. « Comment... tout le monde cheuau-chera & ie meneray *l'asne*. » 343, et IV, 210. « Voicy le pont aux *asnes* de Logicque. » I, 355. « ... la couleur de son poil (du tarande) estoit telle que voiez es *asnes* de Meung. » II, 276. « Il y aura icy de *l'asne*, ie le preuoy. » (du conflit) 396. « Aultres lauoient les testes des *Asnes*, & n'y perdoient la laixiue. » III, 81. Allusion au proverbe : « A lauer la teste d'un *asne* L'on n'y pert que la lessive. » *A dos d'asne*. Voir p. 2, col. 1.

ASNERIE. (*Asinaria*, l'Asinaire). « Plante en son *Asnerie*. » II, 213.

ASNIER. « ... escholiers badaulx & *asniers*. » II, 458.

ASNON. « Du suif d'*asnon*. » III, 219 (second service du souper des dames lanternes).

ASPECT. « ... notoient... les figures, situations, *aspects*, oppositions, & coniunctions des astres. » I, 93. « La riuere de Loyre decouloit sus *l'aspect* de Septentrion. » 192. « ... ceulx qui des cieulx ont le beneuole *aspect*. » II, 81. « En l'une des quatre (isles Oygies)... laquelle plus a son *aspect* vers Soleil couchant... » 121. « ... il fabrica... sa maison du ciel... & consyderant *l'asliete* & les *aspects* en leurs triplicitez, iecta un grand soupir... » 123. « Voyez comment la Lune ne prent lumiere... que du Soleil son mary, & de luy n'en reçoit point plus qu'il luy en donne

par son infusion & *aspeâx*. » 149. l'*aspeâ* beneuole des cieulx. » 208. « ... telle est on temps præsente la reuolution des Cieulx, la constellation des Astres, & *aspeâ* des Planettes... » 266. « Soubdain la mer commença s'enfler... nos *aspeâx* tous estre dissipez & perturbez. » 336. « ... vn si grand Prince destiné à choses si grandes... Comme il appert par son horoscope, si vne fois il eschappe quelque triste *aspeâ* en l'angle Occidental de la septieme maison. » III, 394. — *A votre aspect*. A votre avis, suivant votre manière de considérer. « ... esclandre horrible à vostre *aspeâ*, mais à nous familier & vile. » III, 179.

ASPERE. (*Asper*). « ... l'itinere *aspre*, & montueux. » III, 277.

ASPERGE. Masculin et féminin. « ... vous en voirez naistre les meilleurs *asperges* du monde. Je n'en daignerois excepter ceulx de Rauenne. » II, 293. « Sallades... de *Aspergez*... » 480. « ... plustost que ne sont cuittes *asperges*. III, 32 et IV, 320.

ASPERSE. (*Aspersus*). « ... *aspersez* d'eau beniste. » II, 321.

ASPERSOIR. « ... *aspersoir* mouillé en eau mercuriale. » III, 105.

ASPHODELE. Voir *Ambrosie*.

ASPIRANT. « ... vn pretendent & *aspirant* à l'empire viuiers, ne peut tousiours auoir les aizes. » I, 126.

ASPRE. « La couleur... est *aspre* aux potz, à propos. » II, 42, et IV, 229. Jeu de mots. — Ceste, dist Epistemon, meschante feraille de moines sont par tout le monde ainsi *apres* fus les viures. » III, 114.

ASPRETTE. « Les feueilles... *asprettes*, comme l'Orcautette... » II, 228.

ASSABLÉ. « C(ouillon) *assablé*. » II, 140.

ASSAILLIR. « Comment les habitants de Lerné... *assallirent*... les bergiers de Gargantua. » I, 100. « Picrochole... me vient il *assailir*? » 110. « ... Cupido... interrogé... pour quoy il n'*assailloit* les Muses?... Tant s'en fault qu'il les voulsist *assailir*, ou de leurs estudes distraire. » II, 153, 154.

ASSASSINATEUR. « ... taulpinières de *assassinateurs*... » II, 23.

ASSASSINEMENT. « ... briganderies, *assassinemens*. » II, 449.

ASSASSINEUR. « ... briguans, *assassineurs*, empoisonneurs... » II, 29. « ... villains *assassineurs*, & briguans... » II, 395. « ... illes des forfans... des meurtriers, & *assassineurs*. » 503-504.

ASSAVOIR. A SCAVOIR MON. « ... c'est *assauoir* à boyre, manger & dormir... » I, 44. « ... le doute qui troubloit son entendement estoit, *assauoir* s'il deuoit plorer pour le dueil de sa femme, ou rire pour la ioye de son filz? » 230. « C'est *assauoir* douceur & discipline. » III, 301. « ... nous suons disputans, à *scauoir mon*, si la face du medecin... tetricque... contriste le malade?... » III, 192.

ASSEMBLÉE. « Comment Pantagruel fait *assemblée* d'un Theologien, d'un medecin, d'un Legiste & d'un Philosophe. » II, 143.

ASSEMBLER. « ... il *assembloit* les boutz de tous les doigtz ensemble... » I, 316.

ASSEOIR. « ... en tel ordre qu'on *assiet* les quilles en Gualcoigne. » I, 11. « ... se *asseoyt* à table. » 79. « Là iouoyt... A ie m'*assis*. » 80-81. « ... monsieur l'appetit venoit, & par bonne oportunité s'*asseoient* à table. » 87. « ... si en cest habit ie m'*assys* à table,

ie boyray, par dieu, & à toy, & à ton cheual. » 145. « ... *affoyoyent* fentinelles. » II, 7. « ... estoit difficile d'y *asseoir* ferme & constant regard. » III, 154. « ... le cul se *affoira* le premier. » 236.

S'asseoir entre deux selles. « ... se *asseoyt* entre deux selles le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'*asseoir* entre deux selles le cul à terre. » III, 168. Voir *Affis*.

ASSERER. Acérer, garnir d'acier; au figuré affermir, fortifier. « ... enclauoyent barbacanes, *asseroient* machicoulis. » II, 7. « ... belle saulce verte... Laquelle vous... delecte le goust, *assere* le cœur... » 23.

Asséré. « De sa lance doncq *asseree*, verde, & roide, rompoit vn huys. » I, 89. « ... deux poignards *asserez*. » 90. « ... vn hault appareil *asséré*. » 345. « C(ouillon) *asséré*. » II, 128. « ... sus l'instant soit par vous *asseree* (la santé), soit par vous vendiquée. » 255. « ... aiguilles *asserees*. » 267. « ... solleretz *asserez*. » 309. « ... gros gantelet *asséré* fourré d'hermines. » 314. « ... platrons *asserez*. » 390. « ... picques petites... toutesfoys bien pointues & *asserees*. » 397. « ... griphes... fortes, longues, & *asserees*. » III, 44.

ASSERTION. « ... en demandez *assertion* & signe vusual. » II, 242. « ... selon le iugement & *assertion* des plus doctes Massioethz. » 265. « *Par la Vertus Dieu*. Ce n'est iurement : c'est *assertion*. » III, 206.

ASSERTIVEMENT. « ... le Philosophe parfait... respond *assertiue-ment* de tous doubtes proposez. » II, 144.

ASSERVIR (s'). « Mercure ne voudra soy *asservir* es aultres. » II, 28. « ... ie ne sache que doibue

faire, si non... me *asservir* a quelqun de pardeça... » III, 390.

ASSEURANCE. Voir *Assurance*.

ASSEURÉ. « ... toutesfoys ie ne suis point menteur tant *assuré* comme il a esté. » I, 28.

ASSEUREMENT. « Le me doubte que ne croyez *asseurement* cesté estrange natiuité. » I, 27. « ... peut estre que derriere y a yssue au montouer. Mais ie le demanderay plus *asseurement*. » 48.

ASSIDU. « Le ordone & veux que Ponocrates soit... *assidu* auecques l'enfant. » I, 185.

ASSIER. Acier. « ... vn aneau fait des quatre metaulx ensemble... sans que l'*assier* froissast l'or. » I, 35. « ... elle (la foudre) bruslera l'espée d'*assier*, sans endommaiger le fourreau de velours. » II, 163.

ASSIETE, ASSIETTE. « ... feist la guambade sus vn pied, &... ne faillit oncq de rencontrer sa propre *assiette*. » I, 132. « ... loix conuenentes à l'*assiete* des contrées. » II, 18. « ... vne isle triangulaire bien fort ressemblante quant à la forme & *assiette* à Sicile. » 299. « ... contemplions l'*assiete* & beaulté de Florence... » 307. « ... vne isle admirable... tant à cause de l'*assiete*, que du gouuerneur d'icelle. » 469. « Pastez d'*assiette*. » 477. (Le *ménagier de Paris* [t. II, p. 186] mentionne les *pastés d'assiette*, en parlant des *Pastés de veau*, mais il n'explique pas ce que cette expression signifie.) « Leur *assiette* sus la tapisserie fut telle. Les Roys se tindrent en la dernière ligne. » III, 87. « ... estoient (des pierres fines) en leur *assiete* departies par ligne diagonale. » 144. « ... l'*assiete* du lieu... » III, 210. « l'*assiette* de Tunis. » 356. Voir *Aspect*.

ASSIGNATION. « ... sus la fin de Iuillet subsequent estoit l'*assignation* du chapitre general des Lanternes. » II, 286. « Le iour de l'*assignation* estoit lors qu'en l'isle nous arriuasmes. » 433.

ASSIGNER. Attribuer, déterminer, fixer. « ... *assigna* la chastellenie de Salmiguondin à Panurge. » II, 20. « ... icy ont leur vie *assignee*. » III, 22. « Telle Naumachie *estoit assignee* pour le dimanche dixieme de ce mois. » 396.

ASSIMENTER, ASSIMENTER. Assimonner, accommoder. « ... ie luy *eusse assimenty* Son trou d'vrine, à mon lourdoys. » I, 54. « ... caillebotes *assimentees*. » 281.

ASSIS. « ... le regard *assis* suz Gargantua. » I, 60. « ... les yeulx *assis* dessus son liure. » 79. « ... rente, non courante comme bacheliers insenfez, mais *assise* comme beaulx docteurs regens. » II, 91. Voir *Assoir*.

ASSISTANCE. « ... nous fut dict... que ne sortirions hors en maniere que ce fust, sans bulletin & descharge de l'*assistance*. » III, 47.

ASSISTANT. « ... les *assistans*, dirent que vraiment il debuioit auoir par ce le nom de Gargantua. » I, 29.

ASSOCIÉ. « Frere Ian *associé* des maistres d'hostel... apporta quatre horifiques pastez... » II, 498. « ... quant iugement serain *associe* estude diligent. » III, 83. « ... quant bon cœur est *associé* de bon bras. » 138.

ASSOMMER. « ... *assommer* comme bestes. » I, 135.

ASSORTIMENT, ASSORTIMENT. « ... le bastiment, & *assortiment* de l'abbaye. » I, 192. « ... bains... bien garniz de tous *assortemens* & foyzon d'eau de Myre. » 199.

ASSORTI. « ... bandes, tant bien

assorties de leurs thesauriers, de viuandiers... » I, 174. « ... grand corps de maison... bien clair & *assorty*. » 203.

ASSORTY. « le l'ayme defia tout plein (l'enfantelet), & ia en suys tout *assoty*. » II, 91.

ASSOUPIR, ASSOPIR. « ... belle saulce verde... Laquelle... *assoupi* les reins... » II, 29. « ... sont tous ses appetitz *assopiz*. » 159.

ASSOUVIR, ASSOUIR. « ... cestuy animal *assouy* (si *assouy* peut estre) par l'aliment que Nature luy a préparé en l'honne... » II, 159. « ... tousiours lamentez : iamaïs n'estes *assouuis*. » III, 29-30. « ... ce desir sera *assouui*. » 258.

ASTERIONS. Araignées. II, 498.

ASTIPULATEUR. (*Adstipulator*). Répondant, caution. « ... que ferons nous de ce Rameau & de ce Galland, qui capparassonnez de leurs marmitons, suppons, & *astipulateurs* brouillent toute ceste Academie de Paris ? » II, 258.

ASTIPULATION. (*Adstipulatio, Adstipulationis*). « ... par le tefmoinsage & *astipulation* des bestes brutes tiroit tous les folz & insenfez en sa sentence... » II, 384.

ASTOMÉ. (*ἄστομος*). « ... comme les Égyptiens disoient Harpocras Dieu de silence... estre *astomé*, c'est à dire, sans bouche... » II, 470.

ASTRAGALE. « ... es membres plus inferieurs de ces animaux diuins... y a vn os, c'est le talon, l'*astragale*... duquel... l'on iouoyt antiquement au Royal ieu des tales... » II, 293.

ASTRAGALOMANTIE. Divination par le jet des astragales ou osselets. « ... par... *Astragalomantie*. l'ay ceans les proiectz tous preftz. » II, 125.

ASTRICT. « ... forcez & *astinct* y demeurer... » I, 191.

ASTRIPOTE. (*Astrum, potens*). Qui dirige les astres. « ... le superne *astripotent*. » I, 242.

ASTROLABE. « Epistemon reguardoit par son *Astrolabe* en quelle eleuation nous estoit le Pole. » II, 492.

ASTROLOGIE. « ... vous sçavez comment par art de *Astrologie* Geomantie, Chiromantie... il prædict toutes choses futures. » II, 122.

ASTROPHILE. (*ἄστρον*, astre, et *φίλος*, ami). « Voyez à la calamité de vostre boussole, de grace, maistre *Astrophile*, dont nous vient ce fortunel. » II, 337-338. Voir *Anemophylace*.

ASTUCE. « Vous sçavez ce que dist C. Flaminius consul lors que par l'*astuce* de Annibal il feut referre pres le lac de Peruse... » II, 353.

ASTURCIER. Autoursier. Qui a soin des autours. « La faulconnerie... gouvernee par *asturciers* bien experts en l'art. » I, 200. « ... gens soubzmis... A la Lune, comme... Veneurs, Chasseurs, *Asturciers*, Faulconniers... » III, 243.

ATANT, A TANT. « *Atant* son pere aperceut... qu'en rien ne prouffitoit. » I, 59. « *A tant* Panurge se fascha... » II, 103. « *Atant* se teut Bridoye... » 204. « *A tant* se teut Panurge. » III, 33.

ATAVE. (*Atavus*). Quatrième ajeul. « L'origine primeue de mes aues & *ataues*. » I, 243.

ATHLÈTE. « *Athletes* & soubdars. » II, 152.

ATILLE. « ... les *atilles* des cerueux mal calfretez. » III, 283.

ATIZEFEU. « Cyre estoit vachier... Ciceron *atizefeu*... » I, 364.

ATOME. « ... le Pantagruelion... ne deperdera vn seul *atome* des cendres dedans enclofes. » II,

241. « ... les *Atomes* de Epicurus. » 274. « ... scintilles d'or menues comme *atomes*. » III, 144. « *Atomes*. corps petit & indiuifibles... » 198. « ... les esquadrons des *atomes* Democrites. » 283.

ATOUCHEMENT. « ... feut le dict cheual guery d'un furot... par l'*atouchement* des boyaux de ce gros marroufle. » I, 137. « ... Democritus escript... estre vne herbe, par le seul *atouchement* de laquelle vn coin de fer profondement... enfoncé... sort dehors. » II, 489.

ATOURER. Parer, orner, quelquefois ironiquement. « ... desguiserent les paiges de l'assemblée, & les habillerent en damoyelles bien pimpantes & *atourées*. » II, 306. « Coups de poing eussent aptement *atouré* sa teste rale. » 327.

ATRAMENTER. (*Atramentum*, encre), noircir. « Si obscrons, que ta calame vaille *Atrament* chartre papyracee. » III, 279.

ATRES. (*Atria*). Foyers. « ... fut content de soy tenir es *atres*. » I, 12. « Si ta maison debuoit ruiner, faillloit il qu'en sa ruine elle tombast suz les *atres* de celui qui l'auoit aornée? » 118. « ... les astres qui sont reiglez permanans en leurs *atres*. » III, 299.

ATROCE. « ... douleur *atroce*. » II, 208.

ATROPHE. (*ἄτροφος*). Qui n'est pas pas nourri. « ... hetiques *atrophes*, tabides, emaciez. » III, 78.

ATTAINDRE. « ... vn ribauld canonier, qui estoit au machicoulys, luy tira vn coup de canon, & le *attaind*... » I, 136.

ATTAQUER. « Alors fut l'escarmouche *attaquée* des uns parmy les autres. » III, 404.

ATTEDIATION. (De *tadium* ennui).

« ... la longueur du chemin, l'*attediation* de la mer. » I, 307.

ATTELABES. Reptiles. II, 498.

ATTEMPTER. « ... ont encontre eulx *attempli* quelque cas de nouuelleté. » I, 117. « ... ont *attempli* du tout mettre à internition & destruire totalement leurs ennemys... » 160.

ATTENDRE. « ... les pauvres malautruz font aulcunesfoys plus de troys semaines sans manger... & trauaillent iour & nuict *attendant* la foyre à venir. » I, 369. « Je vous *attendois* là... » II, 154. « Icelles *attendent*es sa venue. » 306. « Tout vient à point qui peut *attendre*. » 438.

ATTENTEMENT. Attentivement. « Panurge leut *attentement* l'escriture du bon vieillard. » II, 110.

ATTRACTIF. « ... signes (qui en amour sont incomparablement plus *attractifs*, efficaces, & variables que paroles)... » II, 97. « ... vertu *attractive*. » III, 143.

ATTRACTION, ATRACTION. « ... selon les Legistes, agitation & motion continuelle est cause d'*atraction*. » I, 299. « ... ilz en forgeoient (du vent),... par *atraction* & repulsion reciproque. » II, 421.

ATTREMPÉ. Modéré, doux. « temps serain & bien *attrempe*. » I, 63. « Soudaines eaux, dont les plus *attrempez* En combatant seront pris & trempiez. » 208. « *Attrempe*. » III, 265 (prédiction du temps).

AU. « ... ceint les boys & taillis au plaisir des chasseurs. » II, 237. « ... comme vn canart au plonge... » 427. Il précède l'indication d'un grand nombre de noms de jeux : « Là iouoyt... *Au flux... au cent... aux luettes*. » etc. etc. Voir I, 80-83.

Au figure souvent, par suite d'une inversion, en tête d'un proverbe : « *Au* bout de l'aulne fault le drap. » I, 375. — Il s'emploie dans les invocations et les imprécations : « Bien allons au nom de Dieu. » I, 301. « *Au* diable de biterne. » 343. « *Au* diable l'vn à qui demoura coingnee. » II, 266. « ... n'y entends, *audiable*, le rien. » III, 105.

Au se trouve assez fréquemment devant des substantifs pluriels : « L'air... retentissoit *au* cris & hurlemens de ces perdeurs de coingnees. » II, 266.

Au sert à former des locutions adverbiales et quelquefois à modifier des adverbes :

Au lentement. « ... tout *au* lentement nauiger. » III, 227.

Au parfus. « ... te contentent *au* parfus, s'il te semble que ie ne aye satisfait à ton studieux desir. » I, 311.

Au regard de. « ... *au* regard de se rompre fort la teste à estudier, il ne le faisoit mie... » I, 240. « *Au* regard des dâmnéz... » 363.

Au tour, en deux mots. « ... *au* tour de luy abayent les chiens... » II, 69. « C'est parlé cela... gualamment, sans circumbiliuaginer *au* tour du pot. » 147.

A s'employait où nous mettrions *au*. Voir p. 3 col. 2.

AUBE. « Quand ce fut à l'ite missa est, que le pauvre frater se voulut deuestir son aulbe... » I, 298. « ... delices aubes. » II, 448.

A l'Aube des mousches, tard, le soir. (OUDIN, *Curiositez françoises*). « Au tiers iour à l'aube des mousches... » II, 299.

Aube du bast, arçon du bât. « ... quoy qu'il se tint à l'aube du bast. » II, 317. « Par l'aube du bas que ie porte. » III, 33.

AUBELIÈRE. « Voulez vous vne *aubelière*? Qu'est ce?... Ce sont... cinq estroncz pour vous faire vne mufelière. » I, 49 et IV, 97.

AUBER. « *Haubert*. C'est proprement vne cotte de maille à manches & gorgerin... On l'appelle aussi *Haubergeon* en diminutif. » (NICOT). « ... nettoioient bardes, chautrains... *aubergeons*... *aubers*... » II, 7. — *Aubers fallex*. Cottes de mailles garnies de salades, de casques. Jeu de mots. « Les alimens des quelz il se paist sont *aubers fallex*, casquets, morrionsfallex, & saladesfallees. » II, 372. — En argot, argent. « ... plus d'*aubert* n'estoit en fouillouse... » II, 197. — Voir l'article suivant.

AUBERGEON. Voir l'article précédent. « ... maille à maille est fait le *aubergeon*. » Voir p. 7, col. 1.

AUBIER. Raisins blancs. « ... ilz... leurs donnerent... trois panerees de francs *aubiers*... bergiers & bergieres feirent chere lye avecques ces... beaulx raisins... » I, 99.

AUCBARES. « Des *auchares* de mer. » III, 218.

AUCRASTABOTZ. « En second service furent seruies... Des *aucrastabotz*. » III, 219.

AUCTEUR. « ... *auteurs* de rebellion. » I, 186. Voir *Autheur*.

AUCTORISÉ. Fortifié, sanctionné. « ... exhortation toute *auctorisee* des propous extraitz de la sainte escripture. » II, 271. « Testaments ne sont valables ne *auctorizez* si non par mort des testateurs. » 346.

AUDIENGE, AUDIANCE. « Alexandre le Grand... refusa *audience* à vn compaignon... oncques... ne... luy voulut... donner *audience*. » II, 83. « ... dist à haulte voix

en presence & *audience* d'une grande tourbe... » 328. « ... l'*audience* de ceste harmonie. » III, 162.

AUDINOS. « ... ladieste bonne femme, disant ses gaudes & *audinos*. » I, 271 et IV, 193.

AUDITEUR. « ... tirer les *auditeurs* en admiration. » II, 474. « ... *auditeur*, ie dis infatigable de leurs trescelestes escripts. » III, 8.

AUDITOIRE. « ... l'*auditoire* du tresdocte & vertueux Boissoné. » II, 145. « ... comment feroient portez les playdoiers des Aduocats à l'*auditoire*? » 237.

AUGMENTER. « Mieuilz eust il fait soy contenir en sa maison... que insulter en la mienn... car par bien la gouverner l'eust *augmente*... » I, 169-170.

AUJOURDHUY. « *Auiourdhu* matin. » III, 345.

AULCUN. Adjectivement. Aucun, quelque, certain. Il se place soit avant, soit après le substantif : « ... es quelz n'a esté obmis exemple *aulcun* d'inhumanité. » I, 116. « ... si femme *aucune* y entre... » 190. « ... trouua la librairie de saint Victor fort magnifique, mesmement d'*aucuns* liures qu'il y trouva... » 245. « Le Lyon accourut de pitié, veoir si elle s'estoit fait *aulcun* mal. » 292. « ... si signes *aucuns* nous faisoient. » II, 98. « *Aucuns* Platoniques... » 120. « Briefue declaration d'*aucunes* diuisions... » III, 194. « De l'estat d'*aucunes* gens. » 241. « De l'estat d'*aucuns* pays. » 245. « Bien ont *aucuns* studieux reduit par escrit quelques obseruations. » 258.

Aulcun, aucuns. Quelqu'un, quelques-uns, certains. « *Aucuns* des moinetons emporteront les enseignes & guydons... » I, 108. « *Aucuns* vouloient leur

donner la chasse... » 178. « Quant *aucun* prenoit vn prisonnier... luy fraploit doucement en main dextre. » III, 90. « Beau fera... boire frais. Combien qu'*aucuns* ayent diët, qu'il n'est chose plus contraire à la soif. » 250. « *Aucunes* sus leurs rochetz portoient peaux d'Africanes. » 402.

Aulcuns, aulcunes, les aulcuns, les aulcunes, ayant pour corrélatifs *aultres, les aultres*. « ... *les aulcuns* disoient que de humeur il n'y en auoit goutte en l'air... *Les aultres*... que c'estoit pluye des Antipodes... » I, 228. « ... *les aulcunes* font Amazones, *les aultres* Lyonnoyses. » I, 342. « Elles sont... femelles en sexe, mortelles en condition : *aulcunes* pucelles, *aultres* non. » II, 372. « Les Vniuersitez... en leurs armoiries... portent vn liure, *aulcunes* ouuert, *aultres* fermé. » 458-459.

Aulcunesfois, Aulcunesfoys, Aucunesfois. « ... voyant que les escoliers estoient *aulcunesfois* de loysir... » I, 237. « ... disoit *aulcunesfois* que les liures des loix luy sembloient vne belle robbe d'or... qui feust brodee de merde... » 240. « *Aulcunesfoys* nous pensons l'vn, mais Dieu faict l'autre. » 275. « ... de belles cornes qu'ilz portoyent... *aulcunesfoys* toute leur vie. » 297. « Hauteur d'icelluy (Pantagruelion) communement est de cinq à six pieds. *Aulcunes foys* excède la haulteur d'une lance. » II, 228. « ... se couurent les testes *aucunesfois* de bonnets à quatre gouttieres. » III, 45. « ... *aucunesfois* volle, *aucunesfois* chemine en terre. » 53.

AULCUNEMENT. En quelque sorte, en quelque manière. « ... nous est *aulcunement* inflauré ce que nous feut tollu par le peché de

nos premiers parens. » I, 252. « Pantagruel aduertit de l'affaire, n'en feut en soy *aulcunement* indigné. » II, 21. « ... tu me semblez *aulcunement* doubter, voyre deffier de ma paternité. » 134. « ... *aulcunement* mal aisé. » 141. « ... sans d'iceulx estre *aulcunement* offensé. » 327. « Vray est que leurs prouisions estoient *aucunement* endommagées par la tempeste précédente. » 358. « ... cela seroit tollerable *aulcunement*. » 388. « ... aduisa qu'elle estoit *aucunement* triste. » 403. Voir *Abhorrent*.

AULICAN. De cour. « Là iouoyt... Au bossu *aulican*. » I, 82.

AULIQUE, AULICQUE. « ... f(ol) *aulique*. » II, 182. « ... les fredonnemens des luzc, rebecz, & violons *auliques*. » 216.

AULMONSNE, AULMOSNE. « Tous paoures gens... viuans... des *aulmonsfnes* que les voyageurs leurs donnent. » II, 496. « ... ie suis contrainct de recourir encores à vos *aulmosfnes*. » III, 361. « ... il me affermoit que esties en bon vouloir de me faire quelque *aulmosfne*. » 390.

AULMONSNIER. « ... charitable, *aulmonsfnier*. » II, 141.

AULNE. « Pour son pourpoint furent leuees huyt ceus treize *aulnes* de satin blanc. » I, 31. « ... mesurant le peril à l'*aulne* de paour. » II, 354. « ... vn ieune Spodizateur... tiroit des peds d'un Afne mort, & en vendoit l'anne cinq sols. » III, 81. « Frere Iean qui auoit tousiours vingt *aulnes* de boyaux vuides. » III, 215. Voir *Angonnage*. Au bout de l'*aulne*. Voir *Au*, p. 56, col. 2.

AULTEL. « ... le grand *auteil*... » II, 444.

AULTELISSIER. Qui fait des tapis-

series de haute-lisse. « ... tapissiers, & aultelissiers... » I, 203.

AULTRE. Différent, supérieur. « ... fault ouvrir le liure... Lors congnoistrez que la drogue dedans contenue est bien d'aultre valeur, que ne promettoit la boîte. » I, 4.

Aultre occupe souvent dans la phrase une place différente de celle que nous lui donnerions. « ... couppees.. & aultre telle vaisselle toute d'ormassif. » I, 188. « Salue Panurge, frere Ian... & aultres tes domestiques mes bons amis. » II, 280. « ... moulins à eau, à vent, à bras, à aultres mille engins. » 484.

L'aultre. Le diable, qu'on évite d'appeler par son nom. « Si tu es de Dieu sy parle, sy tu es de l'aultre sy t'en va. » I, 132, et IV, 131. « Aidez moy de par dieu, puis que de par l'aultre ne voulez. » 157, et IV, 142. « ... si estes de l'autre aualisque Sathanas. » III, 4.

A l'aultre. « A l'aultre... C'est bien rentré de picques noires. » II, 387.

Aux aultres. « Le premier mot que dist celluy qui escouilloit les moines beurs à Saussignac, ayant escouillé le frai Cauldaureil, feut : aux aultres. le dix pareillement : aux aultres. » II, 150.

Les vnes es aultres, vnes aux aultres. « ... le Pape Ian. XXII, passant vn iour par l'abbaye de Coingnaufond, feut requis par l'Abbesse, & meres discrettes, leurs conceder vn indult, moyennant lequel se peussent confesser les vnes es aultres, alleguantes que les femmes de religion ont quelques petites imperfections secretes, les quelles... plus familièrement... diroient vnes aux aultres. » II, 165-166. Voir Aulcun.

L'aultre hier. I, 53. Avant hier.

Aultres fois. « Vous avez aultres fois veu... » II, 156. « ... alleguant... les bons & agreables seruices que aultres fois luy auoit fait. » 162.

AULTREMENT. « ... laquelle (raison) vn chascun peut soudain par soy comprendre sans aultrement estre instruit de personne. » I, 40. « ... Gargantua y print plaisir bien grand, sans aultrement s'en vanter. » 64. « ... les nations estranges s'esbahissent de la patience des Roys de France, lesquels aultrement par bonne iustice ne les refrenent (les Parisiens)... » 67. « ... cessoient ordinairement lors que suoient parmy le corps, ou estoient aultrement las. » 87. « ... il... tua tout roidde mon rouffisseur, dont il mourut là par faulte de gouuernement ou aultrement... » 284-285. (Parodie d'une formule juridique.) « Aussi eust il esté bien forislu du Deificque manoir de raison, si aultrement se feust contristé. » II, 21. « Tous deux me semblent autrement bons compagnons. » 258.

Bien aultrement. « Bien aultrement faisoient en temps iadis les saiges de Egypte... » I, 38.

AULTRUY. Employé comme sujet. « Ce qu'à altruy tu auras fait, soys certain qu'altruy te fera. » II, 50.

AUMUSSE. « Là trouuerez... Vne grand tare, au fond de son aumusse. » I, 12. « Quaresmeprenant... auoit... Le poulmon, comme vne aumusse. » II, 375. C'est... la ressemblance d'un Pape. Je le congnois à la thiare, à l'aumusse... » 444. Voir Armet.

AUPRES. Adverbialement : « ... les enuoya viure dans vne isle là aupres. » I, 348.

AURANDE. Voir *Aneth*.

AURE (*Aura*). Souffle. « ... aures vitales. » III, 278.

AURÉ (*Aureus*). D'or. « *Mediocrité a esté par les saiges anciens dicté auree, c'est à dire precieuse.* » II, 256. « ... le Roy *Auré* estoit sus le carreau blanc. » III, 87. « *Là cessèrent les musiciens aurez, commencerent les argentez.* » 91. « ... l'Archer *auré*... » 95. « ... du cruel Neron la case *auree.* » 277.

AUREILLE. « ... l'aureille prester ne luy voulut, ne donner audience. » II, 83. « ... escoutez ça vn peu de l'autre *aureille.* » 290.

Aureilles de Bourbonnoys. « *Aultres croissoient par les aureilles... Et dict on que en Bourbonnoys encores dure l'eraige, dont sont dictes aureilles de Bourbonnoys.* » I, 222.

Aureilles de Iudas. « *Sallades cent diuersitez, de cresson... d'aureilles de Iudas (c'est vne forme de fungus issans des vieulx Suzeaulx).* II, 480.

Aureilles, en Gascogne. « ... les aureilles seront courtes & rares en Gascogne plus que de coustume. » III, 238.

Vin à une aureille ou, comme le dit Jean Le Houx (Les Vaux de Vire, Lemerre, 1875, p. 26). « ... vin excelent qui fait leuer l'oreille. » « O le gentil vin blanc... il est à vne aureille... » I, 24. « ... venant à l'oracle ayez soyn n'escouter le mot (de la diue Bouteille), sinon d'vne aureille. C'est, dist frere Jean, du vin à vne aureille. » III, 165. « ... ce treteau estoit bouteille Pleine de vin à vn aureille. » 176.

Avoir la pousse en l'aureille. « *L'ay (repondit Panurge) la pousse en l'aureille.* » II, 42. « Du-

rant vostre docte discours ceste Pousse que i'ay en l'aureille, m'a plus chatouillé que ne feist onques. » 155.

Avoir ses enfans par l'aureille. « ... à Dieu rien n'est impossible. Et s'il vouloit les femmes auroient dorenavant ainsi leurs enfans par l'aureille. » I, 27. N'avoir point d'aureilles. Voir *Affamé*.

Les aureilles me cornent, vous cornent. Bourdonnent, rendent un son qui n'a rien de réel : « *Les aureilles me cornent, il m'est aduis que ie oy Proserpine bruyante.* » II, 88. « *Pantagruel continuoit affermant ouyr voix diuerfes... quand nous seut aduis, ou que nous les oyons pareillement ou que les aureilles nous cornent.* » 463. « *Le y oy... le tocceuin& horrifique...* Ou bien *les aureilles me cornent.* » 504. « ... me semble que i'oy Cerberus abbayant. Escoutez, c'est luy ou les aureilles me cornent. » III, 138.

Ne chanter que des aureilles. Ne rendre aucun son, ne pas chanter du tout. « ... ententivement escoutant apperceu qu'ils ne chantoient que des aureilles. » III, 105, et IV, 333. « ... tousiours chantans des aureilles, comme auons dit. » III, 107.

AUREILLER. « *Le me torchay... d'vn aureiller.* » I, 54.

AUREILLETTE. « ... aureillettes de satin cramoyssi. » I, 52.

AURES (*Aures*). Oreilles. « *Aucuns venans de tes lares patries, noz aures ont de tes noues remplies.* » III, 275.

AURICULAIRE. « ... doigtz auriculaires. » I, 315.

AURICULE (*Auricula*). Petite oreille. « ... de noz maux ton auricule obtundre. » III, 277.

AURIFLU. « ... Vous n'en trouue-

rez point (de livres) de ceste *aufriue* energie. » II, 456. « *Aufriue* energie. vertus faillante couller l'or. » III, 204.

AURIPEAUX, mot d'Anjou. Oreillons. « En nostre abbaye nous ne estudions iamais, de peur des *auropeaux*. » I, 147.

AUSER, AUZER (*Audere*). Oser. « ... ne l'*auseroye* soubhaitter. » I, 10. « ... n'ont iamais *auzé* provoquer... » 117. « ... le pauvre sot ne se *aufe* defendre... » I, 373. « ... est il home tant fol qui se *aufast* promettre viure troys ans? » II, 22.

AUSPICE. « ... l'*auspice* de vos deux verres & du fust de iaeline estoit bien par trop fallace. » I, 362.

AUSSI, AUSSY. « Vertus & Vice sont contraires en vne espece, *aussy* font Bien & Mal. » I, 39. « S'il auoit quelques imperfections : *aussi* auez vous, *aussi* auons nous. » II, 6. « Nous auons respondu à la requeste du Cheriph. *Aussi* auons nous à la deuotion de Guolgotz Rays. » II, 258.

Aussi bien. III, 57.

Aussi tous. II, 268.

AUSTERE. « ... à vous oncq ne feis austere tour En dict ny fait... » I, 327.

AUSTOUR. « Les Aigles... *Austours*... il domestique & approuise... » II, 471.

AUSTRUCHE. « ... voyans les Porczespicz & *Austruches* on palais du seigneur Philippes Stroffy. » II, 308. « ... nous veismes les larmes decouller de ses ceïlz grosses comme œufz de *Austruche*. » 370.

AUTANT. « ... il y entroit (le victorieux, à Rome) sur vn char tiré par cheuaults blancs. *Autant* celluy qui y entroit en ouation. » I, 41. « ... *autant* nous en pend à

l'œil. » 231. « ... apres comença à dire, bon, bon, bon... voulant donner à entendre... qu'il n'en failloit plus que *autant*. » 234. « ... *Autant* de cestuy là. » 262. « *Autant* vault l'homme comme il s'estime. » 357. « *Autant* en feirent les autres bergiers & moutonniers... » II, 297.

Autant, devant un adjectif : « ... *autant* riche que Iob, *autant* fort que Sanfon. » II, 257.

D'Autant. Dans la même proportion. « ... *d'autant* qu'elles estoient plus horribles, & execrables, *d'autant* il leur failloit donner d'aduantage, autrement le diable ne les eust voulu bécoter. » I, 303.

Boire d'autant. « ... tousiours riant, tousiours beuuant *d'autant* à vn chascun. » I, 4. « ... beut *d'autant* avecques luy & ses gouuernantes. » 51. « ... beuuant *d'autant*... » 84. « ... beuuant *d'autant*. » 96. « Gabbara, qui premier inuenta de boire *d'autant*. » 223. « ... boire *d'autant* le ventre contre terre. » 339. « ... les faictes boire *d'autant*. » II, 261. « ... beurent *d'autant* l'un à l'autre. » 288. « ... toutes les heures sont miennes. Allons donques boire *d'autant*. » III, 36. « ... riant, se gaudissant & beuuant *d'autant* à vn chascun. » 151.

Par autant que. « A quel propos... tend ce prelude... *Par autant que*... lisans les ioyeux tiltres d'aulecuns liures de nostre inuention... iugez trop facilement ne estre au dedans traité que mocqueries... » I, 4. « Et *par autant que* à ceste nouuelle imposition du nom tous les assistans iurerent chascun les saints de sa paroisse... » 66. « Et *par autant qu'un* royaume ainsi de-

- folé seroit facilement ruiné... » 185. « ... *par autant* qu'il auoit les bras lyez dedans il ne pouuoit rien prendre à manger. » 236.
- AUTARDE, OSTARDE, OTARDE. « Couroit le cerf... le faissant, l'otarde. » I, 90. « ... print de ses mains en l'air quatre grandes Otardes... » 340. « ...cocqs d'Inde, chappons, autardes... » III, 212.
- Pas d'otarde. « au pas d'otarde... » I, 271. « ... le veidz marcher au pas de Otarde... » IV, 332.
- AUTENTICQUE, AUTENTIQUE, AUTHENTICQUE, AUTHENTIQUE. « ... diuination... Bonne... antique, & authentique, c'est par songes. » II, 66. « ... f(ol) autenticque. » 184. « ... trois choses exquis, requises, & autenticques. » 190. « ... glofe fort autenticque. » III, 172. « Pour indiquer en vocable authentique La purité de la lingue Gallique. » 279.
- AUTHEUR. « ... bruit sans auteur certain... nouvelles insignes... sans auteur congnu. » III, 393. Voir *Aucteur*.
- AUTHORISER. « ... qui a estably, confirmé, *authorisé* ces belles reli-gions. » II, 458.
- AUTOMATES. « ... petitx engins automates : c'est à dire : soy mou-uens eulx-mesmes. » I, 96.
- AUTOMNAL. « ... æquinocte au-tomnal. » II, 230.
- AUTORITÉ. « ... comme tu as l'au-torité de Marc Tulle. » I, 255.
- AVALADES. Abaissées. « ... bragues aualades. » II, 42.
- AVALISQUE. Disparais en bas, dans l'abîme. « ... si estes de l'autre aualisque Sathanas. » III, 4.
- AVALLER. Faire descendre la nour-riture dans l'estomac. « Auallez, ce sont herbes. » I, 24. « ... con-tournant la teste comme vn cinge

qui aualle pillules. » II, 264
 « Il nous auallera tous & gens & naufz, comme pillules. » 387.
 « Ie suys... plus couraigeux, que si i'eusse autant de mousches auallé, qu'il en est mis en paste dedans Paris... » 510.

Avaller avait anciennement le sens plus général de des-cendre, faire descendre, abaisser, abattre : « ... se exerçoit à la hasche. Laquelle... souplement aualloit en taille ronde... » I, 89. « ... es autres... aualloyt le nez. » 106. « ... Pantagruel... luy court sus (à Loup garou) & luy vouloit aualer la teste tout net. » 360. « C(ouillon) auallé. » II, 138.

Se avaller. Descendre en se laissant glisser. « ... ainsi qu'il (Gargantua) eut mys les piedz dehors il se auala le mieux qu'il peut... » I, 235.

Dans les exemples qui suivent il y a un jeu de mots entre les deux sens d'avaler : « Si ie mon-tais aussi bien comme i'aualle, ie feusse piec' a hault en l'aer. » I, 23, et IV, 80. « ... si ie mon-tasse aussi bien que ie aualle, ie feusse desia au dessus la sphere de la lune... » 283.

A bride avallée. Voir p. 2, col. I.

AVALLEUR. Avalueur de frimars. Ceux qui gobent les brouillards. « ... ces aualleurs de frimars font les proces dauant eux pen-dens, & infiniz, & immortelz. » I, 76. « Grippeminaulx, aual-leurs de frimars. » 196. « Les geants Doriphages aualleurs de frimars. » II, 13.

Avalueur de moulins à vent. II, 331.

Avalueur de poys gris. II, 371.

AVALLUER. Mettre en valeur une chose et aussi la réduire à sa

valeur réelle. « ... suppliant à ce que defailloit : ce que abondoit *aualluant*. » II, 18. « Ceulx qui... la veulent *aualluer*. » 231.

AVANCER. « ... il fouettoyt sans remission les paiges qu'il trouuoit portans du vin à leurs maistres, pour les *auancer* d'aller. » I, 297. Au lieu d'*auancer*, plusieurs éditions portent *avan-ger*. Voir l'article suivant.

AVANGER. Avancer. Forme encore en usage dans le Poitou. « ... nous n'*auangerons* que trop à manger noz munitions. » I, 123. « ... ie me foucie quelque peu d'un cas... comment ie pourray *auanger* à braquemarder toutes les putains qui y sont. » 343. « ... ils ne peuuent de present *auanger* à boyre. » III, 232. Voir *Avancer*.

AVANT. « ... sans plus *auant* enquerir. » I, 4. « Et amis comme par *auant*. » 122. « ... hay *auant*... » 271. « La follastre... me les fischoyt (des cornes) encore plus *auant*. » II, 73. « ... serez bien *auant* de feste. » 101. « ... certains iours par *auant*. » 269. « Passans quelque peu *auant*... » III, 124. « Allons plus *auant*, cecy n'est rien. » 211. Par *avant*. Voir *Ami*.

Avant que. « ... *auant que* retournons. » II, 122. « ... *auant que* aborder en l'isle sonnante. » III, 12. « ... *auant que* d'entrer au maistre pressouër. » 211.

AVANT COUREUR. « ... andouilles, & telz autres *auant coureurs* de vin. » I, 79.

AVANTGARDE. « L'*auantgarde* estoit menee par Silenus. » III, 148.

AVANT-HIER. « ... la fin du monde approche. Nous en sommes huy plus pres de deux trabutz & demie toise, que n'estions *auant hier*. » II, 131.

AVANT PROCÈDÉ. « ... informations, *auant procedex*, productions. » II, 188.

AVANTAGE, AVANTAIGE (D'). « D'*auantaige* auoit charge du dict geant de luy dire qu'il luy aprestast au lendemain sur le midy à disner. » I, 352. « ... qu'ont-elles d'*auantage*? » III, 111. « ... cinquante cheuaux, & d'*auantage*. » 399.

AVARE. « ... riuages *auares*. » II, 56.

AVARICIEUX. « ... Crassus l'*auaricieux*. » II, 269.

AVAU. Voir p. 7, col 1.

AVE (*Avus*). Voir *Atave*.

AVEC, AUEQUES, AVEQUES, AVESQUE. « ... *auèques* espoir certain... » I, 5. « ... *auèques* les dentz. » 26. « ... *auèques* les honorables Dames. » 215. « ... *auèques* ses compaignons... » 241. « Ainsi que Pantagruel *auèques* toute sa bande entrerent es terres des Diptodes. » 374. « ... les autres *auèques* leurs palles en emplirent les corbeilles (d'ordure). » 381. « ... *auèques* Fortune... » II, 254. « La paix de Eternel soyt *auèques* toy. » 280. « ... *auèques* Dindenault. » 289. « Auioird'huy auons nous ce que cerchons *auèques* fatigues & labeurs tant diuers. » III, 132. — Adverbialement. « ... voyla Naples, Calabre, Appouille & Sicile toutes à sac, & Malthe *auéc*. » I, 125.

AVENANT (A L'). Voir p. 6, col. 2.

AVÉRÉ. « ... n'est chose confesse'e ne *aueree* que elle soit forciere. » II, 82. « Il est vray & *auere* par mille experiences. » 241. « Voicy choses grandes & paradoxes : vrayes toutesfois, veues, & *auerees*. » III, 187. « Sept iours apres furent ces bonnes nouvelles... *auerees*. » 394.

AVERLAN, AVERLANT. Ribaud. compagnon. « ... mes bons *auerlans*... » I, 18. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Chienlietz, *Auerlans*... » 97. « ... ie veids vn *auerlant* qui saluant son alliee, l'appella mon matraz... » II, 301.

AVERTISSEMENT. Voir *Advertissement*.

AUEUGLE, AUEUGLE, AVEIGLE. « ... vne vile sans *cloches* est comme vn *aveugle* sans baston. » I, 72. « ... de femme ne me peuz passer en plus qu'un *aveugle* de baston. » II, 50. « ... plus *aveugle* qu'une Taulpe. » 124. « ... ne fuyz *aveugle* plus que vous... » II, 307. « ... tourner... comme estourdy, *aveigle*, & prochain de mort. » II, 391.

AUEUGLER (s'). Au propre. « Democritus *se aveugla*. » II, 153.

AVINCENISTES. Variante. Ce mot a été remplacé par *Tacains*. IV, 356.

AVITAILLEMENT. Voir *Ambassadeur*.

AVITAILLER, AVITUAILLER. Dans quelques-uns des passages qui suivent ce mot est employé de façon à donner lieu à un équivoque. « D'un cas vous advertis, que si elle (la braguette de Gargantua) estoit bien longue & bien ample, si estoit elle bien garnie au dedans & bien *avitaillee*. » I, 32. « Nous sommes icy assez mal *avituaillez*. » 122. « ... Pionniers quarante sept mille, le tout soudoyé & *avitaillé*. » 174. « ... toujours le maintiendray succulent & bien *avitaillé*. » II, 92. « André Doria qui estoit allé pour *avitailler* ceux qui... tiennent la Goleta... » III, 346.

Se avitailler. « ... soy reposer,

& de rechief *se avitailler* pour mieux au retour combatre. » II, 40.

AVIVRES. AVIVES. « ... tes males *avivres* baudet, me prens-tu pour vn asne? » III, 33.

AVOINE, AVOYNE. « Là iouoyt... A vendre l'*avoine*. » I, 81. « ... A semer l'*avoine*. » 83. Donner l'*avoine* aux chiens. Voir *Aguillanneuf*. « ... comme font les Connins mangeans *avoine* en gerbe. » II, 102. « ... *avoine* bien aduenant. » III, 32. « *Avoine* se prononçant alors *avene* formait un jeu de mot avec *avenant*.

AVOIR. Avoir en sa possession, en son pouvoir. « Là recouurez argent à tes. Car le vilain en a du content... » I, 124. « ... ie vous en veulx faire vn present : car i'en ay du content. » 325. « Je l'ay (dist il) amie, mais elle ne me a mie. » II, 170. « Si l'*avois* autant d'escus comme le Pape voudroit donner de iours de Pardon... ie serois plus riche que Jacques Cœur ne fust oncques. » III, 354.

Avoir, pour *Après avoir*. Voir *Après*, p. 42, col. 2.

Il y a, il y en a, ou, par abréviation, a. « ... disoient qu'il n'y en *auoit* pas pour leurs pages. » II, 62. « ... plus de six mille ans a. » 94. « ... es membres plus inferieurs de ces animaux... y a vn os... » 293. « Dieu sçayt comment il y *eut* beu & guallé. » II, 358 et IV, 285. « ... en toutes choses il y a de la faute. » III, 99. « *Qui a* il en cuisine? — feu. » 110.

Il y aura de l'asne. Voir *Asne*, p. 51, col. 2.

En ay-ie? « ... leurs disant le petit mot de Patelin. *En ay ie?* » II, 265 et IV, 269. « De prime face qu'il me recognut s'escria

de ioye, & me dist : *En ay-ie ?* » III, 67 et IV, 327. — Ou trouve *ba* pour *a* en souvenir du latin *habere* : « *Qui ba si parle.* » II, 500 et IV, 306.

Avoir à, suivi d'un verbe à l'infinitif. « ... qu'est ce que *auex* à rire ? » I, 283.

— *aduertissement*. Voir *Aduertissement*.

— *affaire* à, *Avoir affaire de*. Voir *Affaire*.

— *beau* suivi d'un infinitif. « ... adioustans... qu'*au'ons beau* faire choisis de lanternes, lors qu'*elles* tenoient leur chapitre Prouincial. » III, 129.

— *bon vinaigre*. « ... ces tant femmes de bien ont communement mauuaise tette, aussi *ont* elles *bon vinaigre* en leur mesnaige. » II, 50.

— *cure*. « D'eau douce ils n'*ont cure*... » III, 68.

— *de coustume*. « ... beau, & insigne figuier, auquel... *auex de coustume* à l'escart vous pendre & estrangler. » III, 193.

— *en abomination*. Voir *Abomination*.

— *en soing & cure*. « ... *auoit-il* en soing & cure speciale le bourgeois... » II, 161.

— *foi* à. Voir p. 5, col. 1.

— *la bouche fraische*. « Monsieur le iafeur, dieu vous guard de mal, tant vous *auex la bouche fraische*. » I, 49, et IV, 98.

— *la pisse en l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *le moine*. « ... nous en sommes bien, à ceste heure *auons nous le moine*. » I, 48, et IV, 97. « ... Gargantua luy respondit que sans doute leurs ennemis *auoient le moine*. Ilz auront (dist Grandgousier) doncques maleencontre. Ce que *auoit esté* bien vray. Pourtant encores est le prouerbe en

vsfaige, de bailler le moine à quelcun. » I, 165.

— *nom*. « ... vn qui est leur chef, & a nom Loupgarou... » I, 342. « ... vous *auex nom* Robin mouton. » II, 290. « ... il *auoit nom* Gaingnebeaucoup. » III, 210. — *Le comment a nom d'une femme*. « ... considerant son *comment a nom*... » I, 292. « ... trouua qu'il *auoit le doigt on comment a nom ?* de sa femme. » II, 142. « ... luy monstra son *comment a nom ?* » 434.

— *ses enfans par l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *victoire*. « Comment Pantagruel eut *viatoire*... des Dipso-des. » I, 350.

— *son vin*. *Avoir le dessous*, être vaincu. « ... mes crediters *auroient bien leur vin*... » I, 22. « ... ce diable de Pantagruel, qui a conuaincu tous les refuseurs & beiaunes Sophistes, à ceste heure *aura son vin*... » 310.

AVOIR. Substantivement. « Neron... admiroit C. Caligula son oncle, lequel en peu de iours *auoit*... despendu tout l'*auoir* & patrimoine que Tiberius luy *auoit* laissé. » II, 24. « ... le gentilhome y perdra tout son *auoir*... » 311.

AVOISTRÉ. « ... appellant vn enfant... champis ou *auoistre*, c'est... dire le pere coqu, & sa femme ribaulde. » II, 74.

AVOLER. Voler vers. « ... entre ces ioyeux oiseaux estoit par chascune quinte lune *auolé* grand nombre de cagots... » III, 15. « ... pour vn mort en *auoloit* vingt quatre. » 16. « ... bien tost y deuoit *auoler* vne sexte espee... » 19. « ... tous *auolent* icy... » 22. « ... pres de nous *auolèrent* vingt cinq ou trente oiseaux... » 23.

AVORTER. « ... leua les œilz au Ciel, & les tournoyot en la teste comme vne cheure qui auorte... » II, 100.

AXINOMANTIE. Divination par le moyen d'une hache. « Voulez vous... en scauoir... la verité... Par *Axinomantie*. Fais icy provision seulement d'une coignée & d'une pierre Gagete, laquelle nous mettrons sus la braze. » II, 124-125.

AXUNGE. « ... *axunge* de fouris chauues. » I, 333. Voir *Adullerer*.

AYDE. « Dieu nous soit en *ayde*. » II, 174.

AYDER, AIDER. « ... luy demandèrent en quoy il vouloit qu'ilz luy *aydassent* ? I, 107. « ... les songes descoquz cornuz, comme sera Panurge, Dieu *aydant* & sa femme, font tousiours vrayz & infallibles. » II, 71. « ... si a ce coup m'estez *aydant*. » 341. « *Ayde* au bon temps. » 350.

Se *ayde*. « ... de la pratique ie me *ayde* quelque peu. » I, 22. « ... *foy aident* de mon art & seruice. » II, 247.

AYMANT. « ... l'ay vne pierre philosophale qui me attire l'argent des bourses, comme l'*aymant* attire le fer. » I, 301. « ... vne bien grosse pierre Siderite... iadis trouuee... par vn nommé Magnes... Nous vulgairement l'appellons *Aymant*. » II, 488.

AYMER. « ... qui me *ayme* si me fuyue. » I, 128.

AZAR, AZARD. Hasard. « ... affin de suruenir à tous *azars*, ne nous retirons pas encores... » I, 160. « ... longue peregrination, pleine de *azard*... » II, 219.

AZEMINE. De Perse. « ... f(ol) d'*azemine*. » II, 184. « ... vne breuisse... porfilée d'or de Cypre à ouuraige d'*Azemine*. » 270.

AZES GUAYES. Zagaies. « Esquifoient... *azes guayes*... » II, 7.

AZIMUTH. « ... f(ol) d'*Azimutb*. » II, 184.

AZUR. « Nous y veismes des motz de gueule, des motz de sinople, des motz de *azur*. » II, 466.

B

B. MOL, B. QUARRE. « f(ol) de *b quarre* & de *b mol*. » II, 181. Voir *Bemol*, *Bequarre*.

BAILLER. Voir *Baister*.

BABILLEBABOU. Exclamation. « Panurge commença crier & lamenter plus que iamais. *Babillebabou* (disoit il) voicy pis qu'antan. » II, 386. « En second seruice furent seruies... des *babillebabous*. » III, 219.

BABINES. Lèvres. « ... les nourrices ne luy auoyent bien à point torché les *babines*... » I, 234. « A quelle fin fredonne elle des *babines*, comme vn Cinge demembrant Escreuiffes ? » II, 88. « ... remuant les *babines*, comme vn Cinge qui cherche pouls en teste... » 506.

BABORT. « ... changeans de tribut en *babort*, & de *babort* en tribut. » II, 492.

BABOU. Moue, grimace. « Là iouoyt... A la *babou*. » I, 80-81. « Panurge luy feist la *babou*, en signe de derision. » II, 468.

BABOUYNERIES. Singeries. « N'est-ce le mieulx ouyr par leur viue voix leur debat, que lire ces *babouyneries* icy... ? » I, 267.

BAC. Cuve. « ... ceste bouteille là qui refrachist dedans ce *bac*. » II, 235. — Dans le passage suivant le mot *bac* semble vouloir dire tête, mais comme on ne le trouve nulle part en cette signification, on a proposé de lire *cap* ou *bec*.

- « ... par equale distance de queue & bac... » II, 391.
- BACBUC. « Comment Pantagruel monta sus mer, pour visiter l'Oracle de la diue *Bacbuc*. » II, 269. « *Bacbuc*. Bouteille en Hebrieu. » III, 197.
- BACCES, BACQUES, BAGUES. (*Bacca*). Baies. « ... vne chaine d'or... faicte en forme de grosses *bacces*... » I, 34. « ... trois antiquies lierres... tous chargez de *bagues*. » III, 133, et IV, 338.
- BACCHANALES. Masculin. « ... en plains *Bacchanales*. » III, 151.
- BACCICQUE. « ... estre du conseil *Baccicque*... » II, 5. « ... les Mænadès femmes *Bacciques*. » 215. Voir *Artillerie*.
- BACCIDES. « ... toute sa garde & toutes ses forces estoient de Bassarides... & *Baccides*, femmes forcenées... » III, 148.
- BACHELETTE. « ... vne gorgiasse *bachelette*... » II, 300. « ... les ieunes *bachelettes* de nos pays font mille foyz plus aduenentes. » 308.
- BACHELIER, BACCHELIER. « ... rente, non courante conime *bacheliers* insenséz, mais assise comme beaulx docteurs regens. » II, 91. « Vn *bachelier* en busche passant dist à vne ieune *bachelette*... » 302.
- BACULE. Bascule. Jeu. « ... A la *bacule*. » I, 83.
- BADAUD, BADAULT. Substantif & adjectif. « ... impositions *badaudes*. » I, 37. « ... le peuple de Paris est tant sot, tant *badault*, & tant inepte de nature... » 65. « ... commencerent frapper des mains comme est leur *badaude* coustume. 311. « Le *badault* peuple de Paris... » II, 179. « ... escholiers *badaulx* & asniers. » 458. « Ne suys ie *Badault* de Paris ? » 509.
- BADELAIRE. « Affloient cimenterres, brands d'affier, *badelaires*... » II, 7. « Frere Ian avecques son grand *badelaire*... » 412.
- BADBLORIÉ. Rabelais appelle un cuisinier *Badelory* (II, 412). Ce mot est synonyme de *Badaud* comme le prouve ce passage de l'*Apologie pour Herodote* (ch. 111): « *Badaud* (que le vulgaire en quelques lieux appelle *Badlori*. » C(ouillon) *badelorié*. » II, 140.
- BADIGOINCES, BADIGUOINCES. Lèvres. « ... les petitx chiens de son pere... luy leschoient les *badigoinces*. » I, 45. « ... au remuement de noz *badigoinces*. » 341. « Que signifie ce remuement de *badigoinces* ? » II, 88. « ... la mousse luy est creue on gouzier par faulte de remuer & exercer les *badigoinces* & mandibules. » 442.
- BADIGONYEUSES. « ... à soupper... Des *badigonyeuses*. » III, 217-218.
- BADIN. Substantif et adjectif. « ... le personaige du Sot & du *Badin*... » II, 178. « ... vn *Badin* enchanteur... » 424.
- BAFFOUEUR. « ... *baffouer* le maguaizin d'abus. » I, 15. « ... affustoit, *baffouoit*, enclouoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.
- BAGATIN. « ... *Bagatins*, Escumeurs de mer... » III, 243.
- BAGUAIGE. « L'estois avecques le *baguaige*. Ou quel vostre honneur n'eût porté soy cacher... » II, 309.
- BAGUE. Dans le langage libre, bonne bague, mauvaise bague. « ... la fiebre quarte est assez mauuaise *bague*. » III, 139.
- BAGUENAUDE, BAGUENAUDE. « ... le rembourfant d'autant de *baguenaudes* comme y a de poil en dixhuit vaches... » I, 280. « En second seruire furent feruies... Des *baguenaudes*... » III, 219.

BAGUES. Bagages. « ... courut tant qu'il peut... pour emporter les *bagues*. » I, 284. — Baies. Voir *Bacces*.

BAIL. Remise, dépôt. « ... pouuez congnoistre l'ordre que l'ay donné à Lyon touchant le *bail* de vos lettres, comment elles me sont icy rendues seurement... » III, 358.

BAIL. Bai. « Le bout de quelle couleur? — *bail*. » III, 112.

BAILBRUN. Bai brun. Voir *Alexan*.

BAILLAY. Voir *Balais*.

BAILLER. Donner. « *Paige, baille*. » I, 23... « ... à tous les cheuueurs il *bailloit* la saccade : à l'un rompant le coul, à l'autre les iambes... » 56. « ... consulta Grandgousier avecques le vice-roy quel precepteur l'on luy pourroit *bailler*... » 61. « ... le *baillerent* à garder à deux archiers... » 160. « ... ilz ne me *bailloient* que de l'eau à boyre... ie luy *baillys* si vert dronos par les doigts... qu'il n'y retourna pas deux foyes. » 286-287. « ... luy *bailla* celle boete en laquelle estoient les constitures. » 352. « ... *bailla* à vn sien compaignon vieulx sa bezasse. » II, 8. « ... les plus veritables & sceurs oracles n'estoient ceulx que par escript on *bailloit*... » 95. « ... demanda à Panurge l'horoscope de sa natiuité. Panurge luy ayant *baillé*... » 123. « ... de main en main vous est la lampe *baillée*. » 169. « ... tout leur directoire en iudicature vsuale a esté *baillé* par vn Tribunian... » 209. « ... Gargantua tenoit... deux gros pacquetz... les *bailla* à Vrich... » 221. « ... ont au medicin *baillé* aduertissement... » 249. « ... par leurs statutz provinciaulx estoit rigoureusement defendu rien *bailler* ou prester pour les iouans. » 316. *Baillez*

que ie vrilonne ceste chorde. » 352. « ... la loy par Mofes *baillee*... » 441. « ... est creé vne Roïne nouuelle, à laquelle... *baille* lon nouueaux accoustremens. » III, 94. « Je n'ay encores *baillé* vos lettres à Mon^r de Xaintes... » 353. « Vosdictes lettres & paquet furent *bailles* à l'Escu de Basle... » 358. « ... ie luy *bailleray* vos lettres premieres & quelques iours apres *bailleray* vos secondes... » 362.

Jeu : « A Guillemain *baille* my ma lance. » I, 82.

La *bailier* suivi d'un adjectif féminin. « Vrayement, dist Pantagruel, vous nous la *baillez* bien piteuse. » III, 101.

Bailier foin en corne. « ... tu nous as *baillé foin en corne*... » I, 49.

Bailier le moine. « ... l'on auoit au gibbet *baillé le moine* par le coul aux deux plus gens de bien, qui feussent en tout Chiquanourroys. Mes Paiges, dist Gymnaste, *baillent le moine* par les pieds à leurs compaignons dormars. *Bailier le moine* par le coul, seroit pendre & estrangler la personne. » II, 330. Voir *Avoir le moine*, p. 65, col. 1.

BAILLEUR. « ... beaux *bailleurs* de bailluernes... » I, 95.

BAILLIF, BAILLIUF, BAILLI. « ... il espousa la fille du *baillif* Concordat... » II, 141. « A Mon^r le *Baillif*, du *Baillinf*, des *Baillins*. » III, 380.

BAISECUL, BAISE MON CUL. « Le *baifecul* de chirurgie. » I, 250. « Si facque son espee *Baife mon cul* (ainsi la nommoit il). » II, 413.

BAISEMAIN. « ... apres le deuot *baifemain* vous resaluent en vsure centuple. » II, 284.

BAISER. « Vous parlez de *baiser*

damoisselles... » II, 305. « ... *baisfer* ses poulces en croix. » 459, et IV, 298.

BAISLANT. Substantivement. « ... vng grand *baislant* de Parthenay le vieil. » III, 224.

BAISLEMENT. Baillement. « Remede contre les oscitations & *baislemens*? » II, 493-494.

BAISLER, BAILLER. « ... il sembloit impertinent à tous Les veoir ainsi à chascun vent *baisler*. » I, 13. « ... tout leur desieuner feut par *baisler*. En memoire de quoy... les Gentilz hommes de Beauce desieunent de *baisler*... » 64. « ... rottoit, pettoyt, *baisloyt*, crachoyt... » 78. « Epistemon commença respirer, puis ouurir les yeulx, puis *baisler*... » 363. « ... quand Pantagruel *baisloit*, les pigeons... entroyent dedans sa gorge... » 376. « ... cracher, vomiter, *baisler*... » II, 24. « Il *baisla* assez longuement... » 100. « S'il *baisloit*, c'estoient potees de poys pillez. » 381. « ... profondement *baislant*, si bien qu'il par naturelle sympathie excita tous ses compaignons à pareillement *baisler*... » 493. « ... trois testes ensemble ionctes : sauoir est d'un lyon rugient, chien flattant, & d'un loup *baislant*... » III, 47. « ... amplement & copieusement *baisloient*, se desieunoient de *baisler*... *bailloient* aucunes fois demie heure... » III, 104-105.

Baisler aux mousches. « ... *baisloit* souuent aux mousches... » I, 44. « ... *baislent* aux mousches comme Veaulx de disme... » II, 10. « ... ceux qui ne seruent que d'ombre & de nombre, seulement *baillassent* aux mousches. » III, 7.

BAISSIÈRE. Le bas, le reste d'un

tonneau. « ... quelques meschantes *baisfieres* pour le vinai-gre. » I, 353.

BALAIN. « Esturgeons, *Balaines*, Macquereaulx. » II, 481.

BALAI, BALAY, BAILLAY. Substantif et adjectif. « ... aneau... auquel estoient enchassez vn *balay* en perfection, vn diamant en pointe... » I, 35. « ... fines pier-rieres, escarboucles, rubys, *ba-lays*... » 202. « ... patenostres... de beaulx *Balays*... » 324. « ... fines & precieuses pierres, *Balais*, Esmeraudes, Diamans, & Unions... » II, 440. « La quarte (colonne) de Rubis *baillay*. » III, 159.

BALANCE. « ... si vous... pesez en la *balance* de Critolaus leufs propous & raisons... » II, 159, et IV, 252.

BALANE. (*Balanus*). Gland. « ... belle saulce verde... incruste le *ba-lane*... » II, 23-24.

BALDACHIN. Baldaquin. « Le brechet, comme vn *baldachin*. » II, 379. « ... croix, banieres, confalons, *baldachins*... » 439.

BALISTES. « Les autres apprestoient arcs, fondes... *balistes*. » II, 7. « Il inuenta art... de bastre... forterefesses... par machines & tormens belliques, beliers, *ba-listes*, catapultes... » 486.

BALIVERNES, BALLIVERNES, BAILLIVERNES, BALLIVARNES. « ... vne sedition de *balliuernes*... » I, 270. « ... *baliuernes* & plaisantes mocquettes. » 383. « Des *balliuarnes* en paste. » III, 218. Voir *Bailleur*.

BALLADIN. « ... les Bretons *balladins* dansans leurs trioriz... » II, 405. « ... sept ieunes falloiz *balladins*... » III, 225.

BALLAY. Jeu. « Au *ballay*. » I, 82.

BALLE, BASLE. « ... faisoit tomber à chascun coup plus de sept

balles de bouletz qui luy estoient demourez entre ses cheueulx... » I, 138.

— *ballot*. « ... *balles* de luecfestre... » I, 275. « ... portant de mouffe plus que n'en tien-droyent dix & huyt *basles*... » 293. « ... *balles* de Limefetre... » II, 291.

BALLÉ. *Pain ballé*. Pain de son. « ... adioustans... qu'ilz se debo-uoient contenter de gros *pain ballé*... » I, 98.

BALLER. Danser. « ... les Che-uaulx, les Chiens, il (messere Gaster) faict danfer, *baller*, vol-tiger... » II, 472.

BALLERAN. « En second service furent seruies... Du saint *baller-an*... » III, 219.

BALLON. « ... du rempart fut ietté vn bien gros *ballon* en la place... » III, 409. « ... de gros *ballons*, de gros mortiers iettans par cha-cune fois plus de cinq cens scio-pes & fufées... » 413.

BALLOTE. Petite balle. « ... vne *ballote* de fer bien qualibree. » II, 488.

BALLOTER. Voter à l'ayde de pe-tites boules ou ballottes. « ... les iuges Areopagites *ballotans* pour le iugement des criminels... » II, 365.

BAN. Voir *Arriere ban*.

BANC. « ... faiz en crier les *bancs* & le challit. » II, 131, et IV, 246.

BANCQUE, BANQUE. « ... par les *banques* fut vn bruit tout com-mun... » III, 393.

Banque de pardons. « ... ainfi des aultres eglises ou estoit *banc-que de pardons*. » I, 302.

Banque rouverte. « ... vn banc rompu, pour *bancque rouverte*. » I, 37. « ... feront fort subiectz à faire *bancques rouvertes*... » III, 243.

BANCQUET, BANQUET. « ... pen-sions que là fut quelque notable festin & *banquet*. » III, 64.

« *Petitz banquetz*, petitz esbate-mens... » 245.

BANCQUETER. « ... *bancqueter*, c'estoit sus vn beau banc, ou en beau plein list s'estendre & dor-mir... » I, 83. — Ordinairement : convier à un banquet ou y prendre part. « ... ie ne plains poinct ce que m'a cousté à les *bancqueter*. » I, 305. « Ie... en-treprens de entrer en leur camp... & *bancqueter* avec eulx... » 335. « Pantagruel... *bancqueta* avec-ques l'escuyer. » II, 284. « ... fi-nablement les mena *bancqueter* en vne cassine... » 316.

BANCQUETEUR. « ... à grand poine voit on aduenir que grans *banc-queteurs* facent beaulx faictz d'ar-mes. » I, 347.

BANDE. « Ie... entreprens de en-trer en leur camp... me prelasser par les *bandes*... » I, 335. « ... le-quel (chasteau saint Ange)... Guillaume du Bellay... auoit avecques ses *bandes* fortifié... » III, 395.

BANDÉ. Voir *Arbaleste*.

BANDOUILLIER. « ... gens insulai-laires, *Bandouilliers*, & Farou-ches. » II, 397.

BANDYELIVAGUE. « En second ser-vice furent seruies... Des *bandye-liuagues* viande rare. » III, 219.

BANEROL. « ... (ol) *banerol*. » II, 182.

BANIER. « C(ouillon). *banier*. » II, 129.

BANIERE. « Quand tous coqus s'af-sembleront, tu porteras la *ba-niere*. » II, 123.

BAPTESME. « ... mon vray & propre nom de *baptisme* est Panurge... » I, 264.

BAPTISTERE. « ... papier *baptistere* de Touars... » III, 116.

BARABINBARABAS. « Pour le der-nier service furent presentees : ... Des *barabinbarabas*... » III, 220.

- BARAGOUINAGE. « ... *baragouinage* d'erreur... » II, 109.
- BARALIPTON. Sorte de syllogisme. « ... feut conclud en *Baralip-ton*... » I, 67.
- BARATTER. « ... *barattoit* (Diogene son tonneau). » II, 8. « C(ouillon) *baratté*. » 138.
- BARBACANE. « ... enclauoient *barbacanes*... » II, 7.
- BARBARICQUE. « ... malignes & *barbariques* loigs. » II, 222.
- BARBARIN. « Le luy appreste vn clystere *barbarin*. » II, 168.
- BARBE. En *barbe*. Face à face. « ... si tost ne peurent gagner le hault, qu'ilz ne rencontraissent en *barbe* Picrochole... » I, 178. « ... ie prouueray en *barbe* de ie ne scay quels centonifques botteleurs de matieres, cent & cent fois grabelees... que nostre langue vulgaire n'est tant vile... qu'ils l'estiment. » III, 8. « ... trouuafmes en *barbe* grand nombre d'archiers... » III, 69. *A barbe, en barbe d'escreuiffe*. « ... pantouffes... deschicquettees à *barbe d'escreuiffe*. » I, 201, et IV, 152. « Il m'a icy deschicqueté la peau en *barbe d'Escreuiffe*. » II, 510. — Jeu. « A la *barbe d'oribus*. » I, 81.
- BARBE DE JUPITER. Plante. II, 233.
- BARBE. « ... montoit fus vn coursier... fus vn cheual *barbe*, cheual legier... » I, 89.
- BARBEAULX. « Puyz luy offrent... *Barbeaulx*. Barbillons. » II, 481.
- BARBEROTZ. Barbiers. « ... Arracheurs de dens, Coupeurs de couilles, *Barberotz*... » III, 242.
- BARBET LE CHIEN. Le coup le plus mauvais aux osselets. « ... pour Venusaduieigne *Barbet le chien*. » II, 12.
- BARBIER. « ... il luy donnoit sept cens mille & troys Philippus pour payer les *barbiers* qui l'au-
- rolent pensé... » I, 121. « ... te blefferas quelque hurte, dont tu languiras toute ta vie entre les mains des *barbiers*. » 285.
- BARBILLONS. V. *Barbeaulx*.
- BARBOIRE. Fausse barbe. « ... feismes vn *barboire* ioyeux avecques force coquilles de sainct Michel, & belles caquerolles de limassons. » II, 454.
- BARBOTINE. « La *barbotine* des marmiteux. » I, 248.
- BARBOUILLEMENT. « Vnze mille neuf cens liures de Reubarbe, sans les autres *barbouillemens*. » I, 380.
- BARBOUILLER. « ... *barbouilloit* (Diogene, son tonneau). » II, 8. « ... passafmes Procuration, qui est vn pays tout chaffouré & *barbouillé*. » 310. « Ceuiz fritz... *barbouillez*. » 482.
- BARBOUILLERYE. « ... en ces petites *barbouilleries* de depeschés & louage de meubles... s'en va beaucoup d'argent... » III, 361.
- BARBOUILLEUR; BARBOILLEUR. « *Barbouilleurs* de papiers. » III, 242. « Restera seulement à payer le referendaire procureurs & autres tels *barbouilleurs* de parchemin. » 341.
- BARBU. « ... raisins... *barbus*, cabus, herbus. » III, 133.
- BARBUTE, BARBUTTE. Capuchon. « Puis me torchay... d'une *barbute*... » I, 55. « La *barbute* des penitenciers. » 249. « Quaresme prenant... auoit... Les braz comme vne *barbute*. » II, 379. « ... deffourroit les *barbutes* sans rien guaster. » 391. « Sur le patron d'une verdugalle tailloit vne *barbutte*. » 452. « ... faire vne *barbutte* à Triton... » III, 284.
- BARDABLE. « C(ouillon) *bardable*. » II, 130.
- BARDANE. « ... feuille de *Bar-dane*. » I, 375. « En faulte de

Colocasie, *Bardane*, Personate & de papier... » II, 454.

BARDE. « ... clicquetis des *bardes*... » II, 116. « ... les hurtys des har-noyz, des *bardes*... » 466. « ... habillemens, *bardes*, caparassons, pennaches, panonceaux... » III, 400. Voir *Auber*.

BARDOCUCULLÉ. (*Bardocucullus*. Manteau à capuchon). « ... ces Monagaux que voyez là *bardocucullez* d'une chauffe d'hypocras... » III, 18.

BARGIGNER. « ... c'est trop icy *barguigné*. » II, 294.

BARIGNIN. Jeu. « Au *barignin*. » I, 81.

BARIL. « ... gens nourris dedans vu *baril*, qui onques ne regarderent que par vn trou. » III, 13.

BARIZEL (*Barigello*). Capitaine des s'tirres. Voir *Algonfan*.

BARRAGE, BARRAIGE. Droit payé pour passer une barrière. « Le *barrage* de manducité. I, 248. « ... des plus frians morceaux qui passolent par vostre gorge i'en prenois le *barraige*. » 378.

BARRAGOUIN. « ... ie n'entens point ce *barragouin*... » I, 260. « ... parolles translattées de *Barragouin* en François... » II, 167. Voir *Accourfier*.

BARRAULT. Tonneau. « ... vn *barrault* d'or terny... » II, 270. « ... fioilles, barils, *barraux*, pots, pintes... » III, 133.

BARRE. Pièce de bois. « Le veiz Pathelin... qui marchandoit des petitiz pastez que cryoit le pape Iules, & luy demanda combien la douzaine ? Troys blancs, dist le pape. Mais, dist Pathelin, troys coups de *barre*... » I, 368.

— du gouvernail. « Hault la *barre*. » II, 349.

BARRER. Fermer avec une barre. « ... elle *barra* sus foy la porte. » II, 89.

BARRETADE. Salut fait avec la bar-

rette. « ... apres la petite ac-collade & *barretade* gracieuse... » II, 278.

BARRIER. (*Barrus*, éléphant; *barrire*, crier comme un éléphant). « ... hannissent les cheuault, *barrient* les elephans... » II, 69. « *Barrus barrit* » dit Albus Ovidius dans sa *Philomela*, ce que l'abbé de Marolles traduit par « vn Eléphan *barronne*. » Voir CH. NODIER, *Dictionnaire des Onomatopées*, 2^e édit. Paris Delangle, 1828, pp. 317 et 378. Ambroise Paré a dit en parlant des divers cris que poussent les hommes : « Ils *baricquent* comme éléphants. » Cette forme est la plus généralement adoptée.

BARYTONER (*Баритонировать*). Rendre des sons graves. « ... *barytonant* du cul. » I, 30. « ... f(ol) *barytonant*. » II, 184.

BAS. « *Bas abyfme*. » Voir *Abyfme*. *Bas cueur*, bas chœur. « ... vous feriez beaucoup pour moy... si me le vouliez vendre, ou quelque aultre du *bas cueur*. » II, 290.

Bas-cul. Croupière. « Tu travailles iournellement beaucoup, ie l'apperçoy à l'vsure de ton *bas-cul*. » III, 31.

Bas culz (*mettre à*). « Ce feut icy que mirent à *bas culz* loyeusement quatre gaillars pions... » I, 346.

Basse danse. « ... vne loy en la cornette, vne *basse dance* au talon, vous voy là passé coquillon. » I, 240.

Bas d'eage. « ... est par trop *bas d'eage* (car il n'a encores cinq ans accomplyz)... » I, 185.

Bas estat. « ... gens de *bas estat*. » III, 241.

Basse gresse. Voir *Gresse*.

Basse maison. « Iacobe Rodogine Italienne femme de *basse maison*. » II, 474.

Bas relief. « ... certains petitiz Ianspill'hommes de *bas relief*. » II, 266.

Bas. Substantivement. « ... la tañtant par le *bas*. » I, 26. « *Le bas* quel? » Beau. » III, 110.

Les basses. « ... double le cap & les *basses*. » II, 350. — Adverbialement. « Mais escoutez, aduenant, j'heure Qu'à *bas* seras au vieux grand diable... » III, 177. « ... *ça bas* veoir vne tierce partie Des faictz joyeux du bon Pantagruel. » II, 2. « ... *ça bas* en terre... » 261. « ... les paouures ames, les quelles *ça bas* errent... » 449. « *Ça bas* en ces regions circoncentrales... » III, 178.

Contre bas. « ... petites femmes... qui iamais ne croissent, sinon comme les quehues des vaches, *contre bas*... » I, 347-348. « ... *contre bas* en mer... » II, 392.

BASANÉ, BAZANÉ. « ... telles bestes : les quelles sont vnes noires... aultres tannées & *basanées*... » II, 111. « ... C(ouillon) *basané*. » 139. « ... vieilles edentées, chafieuses, riddees, *bazanees*, cadauerueuses. » III, 78.

BASAUCHIEN. « Clers, *basauchiens*, mangeurs du populaire... » I, 195.

BASCHATZ. Pachas. « ... il se pourmenoit avecques quelques aultres *Baschatz* & *Musaffiz*... » I, 284. « ... ie te prie que nous saichons comment tu acoustras ton *Baschatz*. » 286. « ... ses capitaines, *Baschatz*, & gens de garde... » 352.

BASILIC, BASELIC. Reptile. « ... qui-conques les voit meurt soudainement, comme qui verroit vn *basilic*. » III, 122.

— grosse pièce d'artillerie. « ... doubles canons, *baselicz*, serpentines... » I, 101. « ... dou-

bles canons, *baselicz* & spiroles. » 174. « ... plus de muraille demolist vn coup de *Baslic*, que ne feroient cent coups de foudre. » II, 486. « Faictiez mettre le feu en ce *Baslic*. » 505. « ... Couleurines, Bombardes, *Baslics*... » 486.

BASIQUE. « ... ligne *basique* & fondamentale... » III, 158.

BASLE. Balle. « ... portant de mouffe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *basses*... » I, 293.

BASME, BAULME. « ... fines drogues, comme *Baulme*, Ambre gris... » I, 3. « ... ce sera *basme* de me veoir briber... » 264. « La chair en est tant delicate... que c'est *basme*. » II, 292. « ... oindre de précieux *basme*. » III, 24. « Là nous fist apporter myrobalans, brain de *basme*, & zinzembre verd confit... » III, 29. « ... voicy *basme* monsieur le roussin. » 33.

BASARIDES. Voir *Bacchides*.

BASSE COURT. « *Basché* descend en la *basse court*. » II, 320.

BASSIN. « ... le propre *bassin* infernal... » II, 111. « ... soyez records d'apporter vn *bassin*. » 445. « ... voyez vous là dedans sa cage vn *bassin*? » III, 36.

Cracher au bassin. « ... souuent *crachoyt* on *bassin*... » I, 44. « Auez vous iamais entendu que signifie, *cracher au bassin*? » III, 190.

BAST. « ... il sentoit que le *bast* le bleissoit. » II, 197. « ... ventru à plain *bast*... » III, 148. Voir *Aube*.

BASTARDE (ESPÉE). « ... sacquoit de l'espee à deux mains, de l'espee *bastarde*... » I, 89. « ... son espee *bastarde* au cousté... » 132. « ... vne grande espee *bastarde* bien dorée à fourreau de velours... » II, 122.

BASTARDE. Fille naturelle. « ... au

- chateau Capouan... ouquel est logée la *bastarde*... » III, 362.
- BASTE** (*Bastare*. Italien. Suffire). Il suffit. Exclamation. « *Baste*, dist Picrochole, passons oultre. » I, 128. « ... on vous cheuauchera à grand coup de picque & de lance. *Baste*, dist Epistemon. » 343. « ... *Baste*, si nostre dame Roïne vouloit, nous serions aussi grans comme vous. » III, 71.
- BASTÉ**. Bâté. « ... figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies, Satyres, oysons bridez... canes *bastées*... » I, 3.
- BASTELEUR**, **BATELEUR**. « Alloit veoir les *basteleurs*, treiectaires & theriacleurs... » I, 95. « ... Rimasseurs, *Basteleurs*, loueurs de passepasse... » III, 243. — *Acte de bateleurs*. Voir *Acte*.
- BASTELIÈRE**. « ... les *bastelieres* de Lyon & gondoliers de Venise. » I, 365.
- BASTER**. « ... *bastoit*... cullebutoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.
- BATEUR**, **BATTEUR**, **BATEUR**. « ... i'espargne les sercleurs... les *basteurs*... » II, 23.
- Batteurs de pavez*. « ... pipeur, beueur, *bateur de pavez*... » I, 295. « ... vne maniere de gens, lesquels ils nommoient, guetteurs de chemins, & *batteurs de pavez*. » III, 100. « ... gens soubz-mis... A Mercure, comme... Larrons, Meusniers, *Bateurs de pavez*... » 243.
- BASTILLE**. « Ceansaurez vn refuge & *bastille* Contre l'hostile erreur... » I, 196.
- BASTION**. « ... les ieunes m'ont sappé toute la chair & crains beaucoup qu'en fin les *bastions* de mon corps viennent en decadence. » III, 13.
- BASTIR**. « Je ne *bastis* que pierres viues, & font homes. » II, 38.

BASTISSEUR. « ... les beaulx *bastisseurs* nouueaux de pierres mortes ne sont escriptz en mon liure de vie. » II, 38. « ... Cayn fut premier *bastisseur* de villes... » III, 136.

BASTON désignait des armes de diverses natures. « Passoit par les salles & lieux ordonnez pour l'escrime, & là contre les maistres essayoit de tous *bastons*... » I, 95. « ... Toucquedillon impatient tyra son espee, & en transperça Hastieueau... Picrochole... voyant l'espee & fourreau tant diapré, dist. Te auoit on donné ce *baston*, pour... tuer... mon tant bon amy Hastieueau? » 175. « ... Le moyne leurs feist rendre les *bastons* & armes... » 179.

Baston de la Croix. « ... se faisoit du *baston de la Croix*, qui estoit de cueur de cormier, long comme vne lance, rond à plain poing, & quelque peu semé de fleurs de lys toutes presque effacees. » I, 105. « ... à tout son *baston de croix* guaingna la breche... » 108. « ... faisoient tous les *bastons des croix*. » 179.

Saincts à bastons, fester à bastons, à doubles *bastons*, qui se célébraient avec beaucoup de croix et de bannières : « ... vous y voiriez les *sainctz*... à plus de leçons, plus de veuz, plus de *bastons*, & plus de chandelles, que ne sont tous ceulx des neufz eueschez de Bretagne. » II, 32. « Vn iour de *feste annuelle à bastons*... L'un d'eulx voyant le protrait Papal (comme estoit de louable custume publiquement le monstrier es iours de *feste à doubles bastons*) luy feist la figue. » 425. « C'est, dit frere Jehan, *feste à bastons*. » III, 27. « ... commença l'eau bouillir à force, comme fait la

grande marmite de Bourgueil, quant y est *seffe à bastons*. » 170.

Baston est employé dans un grand nombre de locutions familières, libres et proverbiales. « ... c'estoit le meilleur petit bon homme qui fust d'icy au bout d'un *baston*. » I, 372. « ... *baston à un bout*. » Voir p. 4, col. 1. « ... sa femme confydera... que peu de soing auoit du paquet & *baston* commun de leur mariage, veu qu'il ne l'arroit que de mailles... » II, 47-48. « ... f(ol) à *bastons*. » 184.

A bastons rompus. Voir p. 2, col. 1. — « Là iouoyt... Au court *baston*. » I, 80-82. — Voir *Aueugle*.

BASTONNADE. « ... le gentilhomme... fera contrainct luy donner *bastonnades*... » II, 311. « ... parentes du Chiquanous, qui auoit eu *bastonnades*... » 329.

BASTONNIER. « Marquet grand *bastonnier* de la confrairie des fouaciers... » I, 98.

BATAIL. « Vn quidam... dist... qu'il desiroit qu'elles (les cloches) feussent de plume, & le *batail* feust d'une queue de renard... » I, 72. « Le coul d'icelle (de la vessie) comme vn *batail*. » II, 376. « ... notez que leurs cloches estoient... de fin dumet contrepoincté, & le *batail* estoit d'une queue de renard. » III, 104.

BATAILLE. Ligne. « L'arrieregarde feut baillie au duc Racquedennare. En la *bataille* se tint le roy... » I, 101. « ... craignans que la *bataille* enfuiust, se retirerent au trot... » III, 406.

BATAILLER. Combattre. « ... ce pendent que ceulx de l'autre part *batailleroient*. » I, 41. « ... mourir vertueusement *bataillant*... » 146. « ... Pore, contre lequel *batailla* Alexandre le grand... » 223.

BATELÉE. « En cas que trente mille *batelées* de Diables ne l'emportent... » II, 115.

BATTERIE. « Ma femme me l'escorchera... O le beau mot. Vous l'interpretez à *batterie* & meurtresse. » II, 93. « ... ie trouue la septiesme maison en aspectz tous malings, & en *batterie* de tous signes portans cornes... » 123.

BATTRE, BATRE. Ce verbe entre dans vn très grand nombre de locutions familières ou proverbiales. « ... *battoyt* à froid... *battoyt* les *buiffons* sans prandre les ozillons... *battoyt* le chien deuant le lion. » I, 45. « ... les marrouffes de la vile *batoyent* les escholiers... » 239. « ... sa femme le *bat* comme *plastre*. » 373. « ... d'elle vousferez *battu* comme tabour à nopces... » II, 73. « Qui veult guaingner vingt escuz d'or, pour *estre battu* en Diable? » 328. « *Battoit* certains iours le paué. » 383. « ... Velins pour *batre* l'or. » 451. « ... vn grand paillard lequel auoit *battu* vn chemin & luy auoit rompu vne coste... » III, 101.

BAUDAILLE. « En second seruice furent seruies :... De la *baudaille*. » III, 219.

BAUEMENT. Joyeusement. « ... dancèrent... tant *baudemment*, que c'estoit passietemps celeste les veoir ainfi foy rigouller. » I, 20. « ... tel cuidera vessir, qui *baudemment* fiantera. » III, 251.

BAUDET. « Tu es *baudet* de bien. » III, 31.

BAUDOUINER, BAUDOUYNER. Sail-lir, en parlant des baudets. « C(ouillon) *baudouinant*. » II, 130. « Frere Ian hannissoit du bout du nez comme prest à rouffiner, ou *baudouiner* pour le moins... » II, 452-453. « *Baudouy-*

- nez vous rien ceans vous autres messieurs les chevaux ? Quel baudouynage me dis-tu baudet, demandoit le cheual, tes males auiures baudet, me prens-tu pour vn asne ?* » III, 33.
- BAUDOUNAGE.** Voir l'article précédent.
- BAUDRIER.** Ceinture de cuir servant à mettre de l'argent, et au besoin à suspendre une épée. « ... Forcier... approcha, tirant vn vnzain de son baudrier... » I, 98. « Frere Ian, mon baudrier, allons. » II, 80. « ...commenda au Faquin, qu'il luy tirast de son baudrier quelque piece d'argent. » 179. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles lettres Royaulx, que i'ay icy en mon baudrier... » 324. « L'estomach, comme vn baudrier. » 375.
- BAUDUFFE.** Étoupe. « Le me torchay de foin... de bauduffe... » I, 52-53. « La bauduffe des thesauriers. » 249.
- BACFFRER, BAUFRE.** « Les tripes feurent copieuses... fut conclud, qu'ilz les bauffreroient sans rien y perdre. » I, 19. « Quand... la premiere pointe des morceaux feut bauffree... » 144. « ... grand chere à force vinaigre, au diable l'vn qui se faignoit, c'estoit triumphe de les veoir bauffrer. » 341. « ... en bauffrant attendent les moines l'Abbé... » II, 79. « ... quand tout le pain feut bauffré... » 179.
- BAUFFRURE.** « Apres les premieres bauffrures... » III, 26.
- BAUGEAR.** « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx... Malotruz, Dendins, Baugears... » I, 97-98.
- BAULÈVRES, BAULIÈVRES.** Lèvres. « ... descendis par les dentz du derriere pour venir aux baulieures... » I, 377. « ...mouuement des baulieures. » II, 96. « ... branlant les baulieures... » 102.
- BAURACH.** « ... si c'est à cause du Baurach, ou du Soulfphre... » Voir *Bourach*.
- BAURACINEUX.** « ... humeurs sales, nitreuses, bauracineuses... » II, 158.
- BAVAR, BAVART.** Qui bave, qui bavarde. « ... bauars de godale. » I, 276, et IV, 196. « ... ce bon bauart icy est quelque esuenté... » 324. Voir *Baveux*.
- BAVERETTE.** « ... ie fourmay complainte à la court contre les mulles des Presidens & Conseilliers... tendent à fin que... les Conseillieres leur feissent de belles bauerettes affin que de leur baue elles ne gastassent le paué... » I, 305. « ... leurs guimples, colle-rettes, bauerettes, courechefz... » II, 454.
- BAVEUX.** « Enguerrant leur tabelion plus baveux qu'un pot à moustarde. » II, 119. Voir *Bavart*.
- BAVIÈRE.** Partie de l'armet. « ... bavières, cappelines, guisarmes, armetz... » II, 7. « ... ils rabba-toient leurs cahuets de leurs scaputions par le deuant, & leur seruoit de baviere. » III, 106-107.
- BAYART.** « Feste Dieu Bayart. » I, 145; II, 508.
- BAYE.** Bée, béante. « ... foynes, blereaux, & aultres bestes l'on trouuoit par les champs mortes la gueulle baye. » I, 227. « ... ilz dormoyent la gueulle baye & ouuerte... » 354. Voir *Bée*.
- BAZOCHÉ.** « Raminagrobis, lequell en secondes nopces espousa la grande Guorre, dont nasquit la belle Bazoché. » II, 107. « S'il marmonna, c'estoit ieu de la Bazoché. » 382.
- BÉAT.** « O gens de cestuy monde heureux. O beatz troys & quatre

foys. » II, 32. « Je le fays en pere & en *beat* pere sans faulte. » 59. « ainsi sans propous... mefdict des paoures *beatz* peres Iacobins... » 110. « ... ayant courtoisement salué les *beatz* peres... » 335. « ... ioyeux de la nouvelle reception de ces *beates* ames... » 365. « ... en ceste vie mortelle rien n'est *beat* de toutes pars. » 422 et IV, 293.

BÉATIFIÉ. « ... la celeste & *beatifie* Hierusalem. » I, 41.

BEAU, BELLE. « ... le monde est devenu *beau* filz depuys ma cognoissance premiere. » II, 175. « ... beuans & mengeans, en silence, comme *beaux-peres* au refectouer. » III, 119. — *Avoir beau*. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Faire beau. « *Beau* fera se tenir ioyeux & boire frais. » III, 250.

Beau. Adverbialement. « Tout *beau*, mon amy, tout *beau*... » I, 271. « Tout *beau*, fillol (dist Pantagruel), tout *beau*. » II, 63-64. « Bien & *beau* s'en va Quarisme. » II, 253.

Belle. « ... à grand peine veit on iamaïs femme *belle*, qui aussi ne feust rebelle. » I, 322.

Belles. Choses étranges, curieuses. « ... vous nous en raconteries de *belles*. » III, 380. Locution adverbiale : *À belles dents*. Voir p. 4, col. 1.

Belle, nom donné à la guerre (*Bellum*). « Peu de chose me retient, que ie ne... croye que guerre soit en Latin dicte *belle*, non par Antiphrase... mais absolument... » II, 9.

BEBEBOUS BOUS BOUS. *Be be be bous bous*; *Bebebous, bous, bous...*; *Bous, bous, bonouous...*; *Bebebe-bous, bebe, bous, bous*. II, 337, 339, 341, 347. Exclamations de Panurge pendant la tempête.

BEC. « La pleure comme vn *bec* de Corbin. » II, 375. « ... mufeau à *bec* de corbin... » III, 47. Voir *Bac*.

BÉCAR. « ... luy enfournoient en gueule... *Becars*, *Cabirotz*. » II, 478.

BÉCASSIN. « *Becasses*, *Becassins*. » II, 478.

BECQUETANT. Chevrotant, begayant. « ... luy dist *becquetant* & soy gratant l'aureille... » II, 128.

BÉCHÉS. Becquée. « ... petitz beureaux de Paris qui... ne prennent leur *becbee* sinon qu'on leurs tape la queue à la mode des pafereaux. » I, 283.

BÉCHEVEL. Jeu. « A teste à teste *becheuel*. » I, 83. A tête bêche.

BECIUM. « Alyssum, Ephemerum, *Becium*... » II, 232.

BÉCUS. « ... prononcerent ceste parolle *Becus*, laquelle en langue Phrygienne signifie pain. » II, 96.

BÉDAINE. Boulet. « ... il (vn engin) iectoit *bedaines* & quarreaux empenez d'affier. » II, 409. « Frere I'an à coups de *bedaines* les abbattoit... » 414. — Gros ventre. « ... aucuns la portent (une devise) attachee au col... autres fus la *bedaine*... » III, 44.

BÉDAUD, BEDAULT. « ... esmouche, mon petit *bedaud*... » I, 292. « Ce sera mon petit *bedault*. » II, 91.

BEDON. « *Esoute* ça, Epistemon, mon *bedon*. » II, 110. « Tien moy vn peu ioyeux, mon *bedon*. » 128. « *Esoute*, mon petit *bedon*. » 496. « Je te prie, mon *bedon*, tien toy pres de moy... » III, 138.

BEDONDAINE. Comme *bedaine*. « ... pour tenir chaulde la *bedondaine*... » I, 74. « La *bedondaine* des presidens. » 250.

BEDOUAU, BEDOULT. Blaireau.

« ... mantèaux de Loup & de *Bedouault*. » II, 356. « ... rustrerie, ce sont belles testes de mouton, teste de veau, teste de *bedouaux*. » III, 106.

BÈS. Béante, ouverte. « ... la gueule *bée* comme s'il brailloit... » III, 151. « Panurge ayant la gueule *bée*. » 171. Voir *Baye*.

BÉEN. « Myrobalans, que les Arabes appellent *Béen*, car ilz semblent à gland... » II, 233.

BEFFLÉ. « ... frappa escorniflez, *Befflez*, enflez... » I, 195.

BEFFROY. « ... pres le *beffroy*. » II, 308.

BÉGUIN. « Ce que faict les aureilles des asnes si grandes, ce est par ce que leurs meres ne leurs mettoient point de *beguin* en la teste... » I, 298. « ... le beau & joyeux petit *beguin* d'innocence Poeticque... » II, 432. « ... l'encapitonna d'un beau & blanc *beguin*. » III, 165.

BÉJAUNE. Niais, par allusion aux jeunes oiseaux qui ont encore le bec jaune. « ... les refueurs & *beiaunes* Sophistes... » I, 310.

BÉLIER. « ... Panurge... luy présentait... vne couille de *belier* pleine de carolus nouvellement forgez. » II, 87. — Jeu. « A la couille de *belier*. » I, 81.

BÉLIN. Bélier. « ... ceulx de Regnauld *belin*, qui dorment quand les autres paissent. » II, 297.

BÉLINAIGE. Voir *Beliner*.

BÉLINER. Il se dit au propre du bélier et, par extension, de l'homme. « ... quand ilz eurent long chemin parfaict... ilz ne *belinoient* si souuent... » I, 331 et IV, 208. « ... il (Jupin) *belina* pour un iour la tierce partie du monde... ce feut Europe. Pour cestuy belinaige les Ammoniens le faisoient protraire en figure de belier *belinant*. » II, 63. « ... is

puisse donc sauf & sain retourner de cestuy Hypogée, en cas que ie ne te la *beline*, pour seulement te faire cornigere... » III, 139. — Tromper. « Le *beliné* en court. » I, 246. « ... ilz ne voudront estre par les Romanistes *belinez*. » III, 246. Voir *Affiner*. — *Beliné*, jeu ainsi nommé soit parce qu'on y traitait les gens en béliers qu'on tire par les cornes, soit parce qu'on les trompait, qu'on les attrapait. « Au *beliné*. » I, 81.

BÉLINIER. Adj. et subst. Qui est relatif aux moutons, qui beline. « Responds, ô *belinier* de Mahumet. » II, 288. « ... couille *beliniere*. » II, 88.

BÉLISTRANDIE. Sottise. « La *belistrandie* des Millefouldiers. » I, 249.

BÉLISTRANDIER. Sot. « ... telle peaultraille de *belistrandiers*. » II, 124. « ... en bourse pas maille: non plus que aux deux *belistrandiers* soubhateux... » 267.

BÉLISTRE. « Semiramis espouilleresse de *belistres*. » I, 367.

BELLASTRE. « ... les lacquais de court... sabouloient sa femme à plaisir, laquelle estoit assez *bellastre*. » II, 122.

BELLEMENT. « ... S'en vint tout *bellement* cacher Vn gros maillet en la ruelle. II, 263. « ... se leua Epistemon, & dist tout *bellement* à Panurge. » 449.

BELLER. Béler. « Panurge... le emportoit (un mouton) cryant & *bellant*, oyans tous les autres & ensemblement *bellans*. » II, 294. « Panurge... iette en pleine mer son mouton criant & *bellant*. Tous les autres moutons criers & *bellans*... commencerent soy iester... » 296.

BELLIQUE, BELLIQUE. De guerre. « ... machines *bellicques* repu-

- gnatoires... » II, 7. « ... tormens *bellicques*... » 486. « ... intonation Phrygienne & *bellique*. » III, 96.
- BELICQUEUX,** **BELLIQUEUX.**
« ... peuple *bellicueux*. » I, 290.
« ... les nobles, vaillans, cheualereux, *bellicueux*, & triumpans François. » II, 332. « Les Souiffes peuple maintenant hardy & *bellicueux*. » 404-405.
- BELLIER.** « La viz du pressouër s'appelloit recepte... les *belliers*, radietur... » III, 214.
- BELUTAIGE.** « Quelques gestes... que l'on face en leur veue (des femmes)... elles les interpretent ... à l'acte mouuent de *belutaige*. » II, 97.
- BELUTEAU, BELUSTEAU.** Crible.
« L'Epidermis, comme vn *beluteau*. » II, 380. Jeu : « Au *belusteau*. » I, 83.
- BELUTEMENT.** Action de passer au crible ; au figuré. « Remettons à vostre retour le grabeau & *belutement* de ces matières. » II, 82.
- BELUTER.** « Apres auoir bien ioué, festé, passé & *beluté* temps... » I, 89. Voir III, 76 et IV, 328.
« ... en cas que autant de foyes ie ne *belute* ma femme... » II, 59.
« C(ouillon) *belutant*. » 131.
« ... sa femme *belutoit* la farine. » 320, « Se vont coucher, *belutent*, prennent somme. » 423.
« Vismes aussi nombre infiny de poissons... danfans... *belutans*... » III, 124.
- BELVEDERE.** « ... vne herbe dont ils tiennent en esté leurs chambres fraisches, qu'ils appellent *Beluedere*... » III, 360.
- BÉMOL, B MOL.** « ... si non que messieurs de la court feissent par *bemol* commandement à la verolle, de non plus allebouter apres les maignans... » I, 271.
« ... sot par nature, par bequare & per *bemol*... » 245. « ... f(ol) de b quarre & de b *mol*. » II, 181.
C'est-à-dire fou dans tous les tons, de toutes les manières.
- BENDER.** Bander, tendre. « ... *bendoit* le gouuernail. » I, 90.
« ... ne *bendent* les femmes iamais la contention... de leurs epritz, si non enuers ce que congnoistront leurs estre prohibé & defendu. » II, 164. Voir *Arbaleste*.
Se *bender* contre : « Le filz hardy ne craindra l'impropre De se *bender* contre son propre pere. » I, 207.
- BÉNÉDICT** (*Benedictus*). Béni.
« ... cestuy *benedict* Pantagruelion... » II, 238.
- BÉNÉDICTION.** « Le dit vinoble fut iadis par le bon Bacchus planté, avec telle *benediction*, que tous temps il portoit feuille, fleur & fruit... » III, 132. « ... sera ceste annee fait euesque des champs, donnant la *benediction* avec les piedz aux passans. » 243. C'est-à-dire : il sera pendu.
- BÉNÉFICE.** Bienfait, avantage, facilité. « ... les Payens imploroient cinq Dieux, ou vn Dieu en cinq *benefices*, sus ceulx que l'on marioit... » II, 101. « ... puy que m'aeuz preueni par le *benefice* de vos gratuites lettres... » 282.
« ... lesquels (les Stoiciens) disoient troyz parties estre en *benefice*. L'une du donnant, l'autre du recepuant, la tierce du recompensant... le recepuant estre le plus ingrat du monde, qui mespreroit & oublieroit le *benefice*. » 282-283. « ... comme aduint au beau Phaon... par le *benefice* de Venus... » III, 79. « ... vn chascun d'eux auoit *benefice* de ventre, bien bon. » 106. — Par allusion aux *benefices* ecclésiastiques, et à l'estat qui en était dressé. « Iupiter se excusoit remonstrant, que

tous ces *benefices* estoient distribuez, & que son estat estoit clous. » II, 162.

BÉNÉFIQUE (*Beneficus*). Bienfaisant.

« ... *benefiques* remores... » III, 122.

BÉNÉVOLE. « L'auteur... supplie les Lecteurs *beneuoles* soy reseruer à rire... » II, 1. « Aux lecteurs *beneuoles*. » 253 et III, 3. « ... les cieulx *beneuoles*. » II, 365. « Au liseur *beneuole*. » III, 231. Voir *Aspect*.

BÉNÉVOLENCE (*Benevolentia*). Bienveillance. « ... grace & *beneuolence*. » I, 116. « ... captons la *beneuolence* de l'omnijuge... sexe feminin... » 241.

BÉNIGNE. « ... *benigno* police. » II, 18.

BÉNIGNITÉ. « ... beaulx canticques faictz à la louange de la munificence & *benignité* diuine. » I, 88. « N'est ce honorer le seigneur... N'est ce nous declarer tous dependre de sa *benignité*. » II, 148. « Cestuy euangile depuys m'auez de vostre *benignité* reiteré à Paris... » 251. « Estant doncques opprimé d'obligations infinies toutes procrees de vostre immense *benignité*. » 283.

BÉNIN. « ... le grand Roy est tant bon & tant *benin*. » III, 56. « ... le maintien du peuple ioyeux, gay, plaissant & *benin*. » 259-260.

BÉNISTRE. Bénir. « ... exhortes & *benistre* ses enfans... » II, 364.

BENOIST. Béni, bénit. « ... l'eaue *benoiste*. » I, 227. « ... dignité du *benoist* & desiré piot. » II, 6. « ... *benoiste* soit la vieille. » 91. « ... *benoist* champion. » 119. « ... *benoist* nom... » 148. « ... vous ayme tout mon *benoist* saoul. » 159. « ... le *benoist* Seruateur. » 282. « ... *benoists* saints OO de Noel. » 323. « ... les *benoistz* saints. » 336. « ... la *benoiste*,

digne, & sacree Vierge... » 337. « ... *benoiste* isle... » 436. « ... *benoist* royaulme des Cieulx... » 459. « ... la *benoiste* Touraine. » III, 27. « ... pleust à Dieu, & au *benoist* saint Fredon, & à la *benoiste* & digne vierge sainte Fredonne... » 112.

BENOISTIER. « ... prenens de l'eaue *beniste*, apperceumes dedans le *benoistier* vn home vestu d'estolles... » II, 427. « ... s'estoit au plonge caché dedans le *benoistier*. » 434. « ... portans croix, banieres, confalons, baldachins, torches, *benoistiers*. » 439.

BÉQUARRE. Voir *Bémol*.

BERGAMASQUE. De Bergame. « ... mines *Bergamasques*. » III, 412. *A la Bergamasque*. Voir p. 3, col. 1.

BERGEROTTES. Bergerettes. « ... les guayes *bergerottes* escheuelées... » II, 216.

BERGIER, **BERGIERE**. « ... les *bergiers* de la contree... » I, 97. « *Bergiers* de merde. » 98. « Les autres *bergiers* & *bergieres*... y vindrent... » 99.

BERGUAMOTTE. « Vous mangerez bonnes poyres *Crustumenies*, & *Berguamottes*. » II, 70.

BÉRILLE, **BÉRYLLE**. « ... *berilles*, perles & vnions d'excellence. » I, 202. « ... *Sienite* transparente, en blancheur de *Berylle*. » III, 159.

BERLAND. Brelan. « ... à l'issue du *berland*. » II, 201. Voir *Brelant*.

BERLE. « ... herbes veneriques : comme... cresson, *berle*, responfe... » III, 115.

BERNE. Mantelet à capuchon. « ... *bernes* à la Morefque... » I, 202 et IV, 153.

BERS. Berceau. « ... leur presence (des nourrices) au tour du *bers* sembleroit inutile. » II, 66.

BERSEAU. « ... n'estoit rien *Hercules*

qui estant au *berseau* tua les deux serpens... Mais Pantagruel estant encores au *berseau* seist cas bien espouventables. » I, 233.

BERSER. Voir *Alaictier*.

BES, BE, BES, BAS. Bèlement de Robin mouton. II, 290.

BESAIBENUS. « Pour le dernier service furent presentees... Des *besaibenus*. » III, 220.

BESCH. Vent du sud-ouest. « ...durant leur repas disputent de la bonté... des vens... L'un loue le Siroch, l'autre le *Besch*... » II, 419.

BESOIGNER, BESOINGNER. « Quand gros Ian me vient *besoingner*, Il ne me coigne que du cul. » II, 263. Voir *Agueille*.

BESOIGNES, BESONGNES. Choses, affaires, bagages. « ...sans perte aucune de noz *besoignes*. » I, 347-348. « ...l'on dist bien que hors d'icy y a vne terre neufue ou ilz ont & Soleil & Lune : & tout plein de belles *besoignes*. » 375. « ...là vous verrez comment Panurge fut marié... Et mille autres petites ioyeufetez toutes veritables. Ce sont *belles besoignes*. » 383. « ...ne sçay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles *besongnes*... » III, 126.

Aller roudement en besoigne.

Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

BESOING. *Estre besoing*. « ...*besoing* ne seroit tant empêcher de gens de bien. » I, 174. « ...comme *estoit besoing*. » II, 227. « ...quant *besoin estoit*... » III, 148. « *La besoing* ne seroit mettre telz liures en lumiere & impression. » III, 191.

Faire besoing. « ...noz cloches... nous sont *besoing*. » I, 70. « ...nous *feirent bien besoin* premierement nos iambes... » III, 138.

Au besoin. Dans le besoin, au moment du besoin. « ...messieurs les Apôtres qui... laisserent leur bon maître *au besoing*. » I, 146. « Si *au besoing* ilz me secourrent, ie leur erigeray vn autel ioyeux... » II, 70. « Armes iamaïs *au besoin* ne faillirent... » III, 138.

Pour un besoin. « De ceste terre pour vn *besoing* sortiront plus de trois cens mille... » II, 300.

BESSAIN. Bassin. « ...il me respondit que il auoit prins es *beffains* des pardons. » I, 302.

BESSER. Baisser ; baisser bois, abaisser les lances. « ...ia commençoient *besser* boys. » II, 413.

BESSON. Jumeaux, faces pareilles aux osselets. « ...les plus grands *beffons* & accouplez il nommoit Senes... » III, 41.

BESTE. Dans le passage suivant *bestes* est substitué à *clercs* et réciproquement, pour produire un effet comique : « Si n'estoient messieurs les *bestes*, nous viurions comme clerks. » I, 63. « ...il prendroit toute *beste* rencontrée... » II, 259. « ...en chasse de *bestes* noires & rouffes frotoient le fer de leurs fleches avecques Ellebore... » 390.

Beste à deux doz. « ...faisoient eux deux fouent ensemble la *beste à deux doz*... » I, 16. « L'y vy des *bestes à deux dos*, lesquelles me flemboient ioyeuses à merueilles & copieuses en culetis... » III, 122.

Proverbes : « ...quand le soleil est couché, toutes *bestes* sont à l'ombre. » I, 275. « Au temps que les *bestes* parloyent (il n'y a pas troys iours)... » 291. — Jeu : « A la *beste* morte. » I, 83.

BESTERIE. « ...ie ne sçay quoy premier en luy ie doibue admirer, ou son outrecuidance, ou sa

- besterie.* » I, 36-37. « ... leur sçavoir n'estoit que *besterie*... » 59.
- BESTIAIRE. « ... gladiateurs & *bestiaires* à l'espee & cappe. » III, 399.
- BETISSON. « Pour le dernier seruice furent presentes... Des coquilles *betissons*. » III, 220.
- BÉTOINE. « ... les feuilles... comme la *Betaine*. » II, 228.
- BETTE. Boisson. « ... ie ne peuz entrer en *bette*. » I, 21. Voir *Boitte*.
- BETTE. Plante. « Puis me torchay de Saulge... de *Bettes*... » I, 52.
- BEUF, BEUF. « ... ne vous fouciez au reste, & laissez faire aux quatre *beufz* de deuant. » I, 26 et IV, 82. Voir *Aiguillonner*.
- Jurons :
- Cor beuf.* « ... mangerons de l'oye, *cor beuf*... » II, 147.
- Par la mort beuf.* II, 174, 387, 436, 504; III, 138.
- Par la mort beuf de boys*... II, 305, 306.
- Par le ventre beuf de boys*... II, 174.
- Quatre beufz.* « ... le monde, quatre *beufz*, ne seroit tant mangé de ratz comme il est... » I, 274.
- Vertus beuf de boys.* II, 102. — Jeu : « *Au bœuf violé.* » I, 81. Voir *Bious*.
- BEUFLE. Buffle. « ... il fianta plus copieusement, que n'eussent fait neuf *Beufles*... » II, 508. « ... lesquels (vaisseaux) lon auoit fait monter d'Hostie... à force de *beufles*. » III, 396.
- BEIGNET. Beignets. « ... tartres, & *beignetz*... » II, 229. « *Beignetz*. Tourtes de seize façons. » 479.
- BEUR. « ... celluy qui escouilloit les moines *beurs*... » II, 150. Voir *Bur*.
- BEURRE. *Tour de beurre.* « ... la grosse *tour de beurre* qui estoit à saint Estienne de Bourges... » I, 361.
- Pocher les œilz au beurre noir.* « Il m'a presque *poché les œilz au beurre noir*. » II, 103. « ... vn œil *poché au beurre noir*... » 314.
- Beurre d'Amendes.* « Sus la fin offroient... *Beurre d'Amendes*. » II, 482.
- BEURRIER. « ... pot *beurrier*. » II, 87, 262, 379.
- BEUVANT. Participe présent employé substantivement. « ... selon l'imagination des *beuuans*. » III, 157.
- BEUVERIE, BEUVERIE. « Qui feut premier soit ou *beuuerie*? Soif. Car qui eust beu sans soit durant le temps de innocence? *Beuuerie*. Car priuatio presuppone habitum... le boy eternellement, ce m'est eternité de *beuuerie*, & *beuuerie* de eternité. » I, 21-22. « Longs clysters de *beuuerie* l'ont fait vuyder hors le logis... » 23. « ... menuz propos de *beuuerie*. » 25.
- BEUVETTE. « Vn synonyme de iambon? C'est vne compulsoire de *beuuettes*, c'est vn poulain. » I, 22. « Longues *beuuettes* rompent le tonnoire. » 23. « Leurs *beuuettes* souuent reiterees, chascun se retira en sa nauf. » II, 272. « Croyez que la repaïsaille feut copieuse, & les *beuuettes* numereuses. » 447. « Ces paroles & *beuuettes* acheuees... » III, 165. « Si les viandes furent copieuses, aussi furent les *beuuettes* numereuses. » III, 411.
- BEUVEUR. « *Beuueurs* tresillustres... » I, 3. « ... tous bons *beuueurs*, bons compaignons & beaulx ioueurs de quille là. » 20. « ... lisans ces motz, vous mocquez du vieil *beuueur*... » 36. « Vous truhez icy, *Beuueurs*. » II, 404.
- BEUVREAU. « ... petit *beuureaux*

de Paris qui ne beuent en plus qu'un pinçon... » I, 283.

BEZACE, BEZASSE. « ... bailla à vn sien compaignon vieulx sa *bezasse*... » II, 8. « ... disant chascun home en ce monde naissant vne *bezace* au coul porter... » 81. « ... ie vy hydropiques parfaite-ment guarir... leur frappant... sur le ventre d'une *bezasse* Tenedie... » III, 77. — Le manuscrit du v^e livre porte *bezague*, leçon préférable. Voir l'article suivant.

BEZAGUE. Hache à deux tranchants. « ... manger *bezagues* à la moustarde... » I, 271. « Le foye, comme vne *bezague*. » II, 375. Voir l'article précédent.

BEZAN. Monnaie. « ... paye mille *bezans* d'or pour les dommaiges que as faiz... » I, 119. « ... le parement de son buffet, qui estoit au poys de dishuyt cent mille quatorze *bezans* d'or. » 188 et IV, 147.

BEZICLES. « ... à grand renfort de *bezicles*... » I, 11. « Voiez cy mes *bezicles*. » II, 42. « ... vn niais Argus avecques ses cent *bezicles*. » 63. « ... voyant toutes choses ætherées & terrestres sans *bezicles*. » 122. « ... ne voudrois ne l'estre (marié) pour toutes les lunettes d'Europe : non pour toutes les *bezicles* d'Afrique. » 287. « ... portant *bezicles* au nez. » III, 47. « ... dormans auoient *bezicles* au nez, ou lunettes pour pire. » 104. Voir *Affuster*.

BIBLES. « ... il en a esté plus vendu par les imprimeurs en deux moys, qu'il ne sera acheté de Bibles en neuf ans. » I, 217.

Les sacres bibles. Les livres sacrés. « ... l'aueugle né tant renommé par les *treffacrés bibles*. » II, 5. « ... quoy que quelque sentiment il eust des *sacres bibles*... » II, 254. « Discourez par les

sacres bibles... » 256. « Si le temps permettoit que puissions discourir par les *sacres bibles* des Hebreux... » 403. Dans le premier exemple, il y a, conformément au texte suivi : *treffacrés*, ce qui ferait croire que *bibles* est au masculin, conformément à l'étymologie, mais il faut peut-être lire *treffacres*.

BICANE. Sorte de raisins. « ... des pineaux, des fiers, des muscadeaulx, de la *bieane*... » I, 97.

BICORNE. Qui a deux cornes. « ... la Lune *bicorne*. » I, 37.

BIEN. Substantif. « ... scauriez vous me iecter en terre ? Vous scauez tant de *bien*, comme l'on m'a dict. » II, 343. « *Biens* croissant de terre. » III, 240.

Bien précédé de la préposition *de* après un substantif. « Tout *beuneur de bien*, tout *Gouteux de bien*... » II, 13. « ... ces tant *femmes de bien* ont communement mauuaise teste... » 50. « ... tu es vilain de bien... » 430. « ... *gueux de bien*... » III, 56. Voir *Baudet*. — Adv. « Vous soyez les *bien* & à propos venuz. » II, 355. « Ouy bien. » 454. — Jeu : « *A bien* & beau s'en va quaresme. » I, 82. Voir *Aultrement*, *Aussi*.

BIENFAICT. « ... le temps qui toutes choses rong & diminue, augmente, & accroist les *biensfaictz*... » I, 184. « ... le mesurant (l'amour que me portez) au qualibre des *biensfaictz*... » II, 36. « ... infinis *biensfaictz*... » 204. « ... lesquelz (les Stoiciens) disoient... le recepuant tresbien recompenser le donnant, quand il accepte voluntiers le *bienfaict*... » 282.

BIENFAICTEURS. « ... si les remerciens doibuent estre mesurez par l'affection des *biensfaicteurs*, ce sera infiniment... » II, 36.

BIENFAISANT. « ... sont continuel-

- lement (les bons Daimons) enu-ers nous *bienfaisans*... » II, 17.
- BIEN SÉANCE** (DROICT DE). « On dit, par droit de *bienfiance*; pour dire, sans autre droit que celui de sa propre convenance, de sa propre utilité. » (*Dictionnaire de Trévoux*). « ... en mes terres pretendoit seulement droict de *bienfiance*. » I, 113.
- BIEN TOUST.** « ... *bien toust* apres... » II, 12. « ... *bien toust* periroident les ars de Cupido... » 152.
- BIENTYRE.** « Les propos des *bien-yures*. » I, 21 et IV, 76.
- BIES.** Biais. « ... de bon *bies*... » I, 270. « ... f(ol) de bons *bies*. » II, 184. « ... trepassa, par de *bies* s'estre avecques vn trancheplume tiré vn Ciron de la main. » 333.
- BIGEARRE.** Bizarre. « ... f(ol) *bigearre*. » II, 184.
- BIGOT.** BIGOTH. « Il n'est point *bigot*, il n'est point dessiré, il est honeste, ioyeux... » I, 150. « Cy n'entrez pas Hypocrites, *bigotz*... » 195. « Tout est *frelore bigot*. » II, 337 et IV, 279.
- BIGUARRÉ.** « ... vn esclau *biguarré*... » II, 11.
- BILLE.** « ... dancier comme iau sur breze ou *bille* sur tabour. » I, 299. — Jeu : « A la *bille*. » I, 81.
- BILLE BOUCQUET.** Bilboquet. Jeu : « Au *bille boucquet*. » I 83.
- BILLE VEZRES.** Billevesées. « ... ayez en reuerence le cerueau cafeiforme qui vous paist de ces belles *billes vezres*... » I, 7. « ... muqueter les *billes vezres*. » 280.
- BILLON.** « ... vn aultre liure de mesme *billon*... » I, 217.
- BILLONNEUR.** Faux-monnaieur. « ... faussaires, *billonneurs*... » II, 432.
- BIMBELOTER, BIMBELOTTER.** « ... *bimbelotoit*... (Diogene, son tonneau). » II, 8. « C(ouillon) *bimbelotté*. » 138.
- BIMBELOTIER.** « Iustinian *bimbelotier*. » I, 365. « ... *chercuitiers, Bimbelotiers*. » III, 242.
- BIOUS.** Bœuf en gascon. « Pao cap de *bious*... » II, 201. Par la tête de bœuf. Voir *Beuf*.
- BIPARCIENT.** Qui sépare en deux. « ... estoient les canals produits en ligne Limaciale *biparciente*... la seule figure Limaciale que voyez *biparciente*... » III, 162.
- BIRNOUZET.** « ... à soupper... Des *birnouzet*. » III, 217-219.
- BISCARIÉ.** « C(ouillon) *biscarié*. » II, 138. « *Dyscrasie*, mal temperé, de mauuaise complexion. Communement on dict *biscarié* en languaige corrompu. » III, 195.
- BISCENTUMVIRAL** (de *bis* et *centumviralis*). « Court *biscentumvirale*. » IV, 256.
- BISCHAR.** Faon de biche. « *Bischars*. Dains. » II, 478.
- BISCLE.** Bigle. « ... regard *biscle*. » II, 102.
- BISCOTER.** « ... ilz *biscotent* voz femmes... » I, 167. « ... le diable ne les eust voulu *biscoter*. » 303. « ... à tous les passaiges qu'ilz *biscoteroyent* leurs garses que ilz missent vne pierre... » 331 et IV, 208. « ... *biscoter* vne vesue. » II, 39. « ... il ne y eut Ange, Home, Diable, ne Diablesse, qui ne voulust *biscoter*. » 135. « ... celui qui ne daignoit *biscoter* ses chambrières nisi in pontificali-bus... » III, 64. « ... les mariez plus ne *biscotent* leurs chambrières... » 116.
- BISCUIT.** Cuit deux fois. « ... galettes *biscuites*. » III, 106.
- BISOUAR.** « Vn... liure... qui se vend par les *bisouars* et porteballes... » I, 36. « ... *Bisouars*. Courriers... » III, 243.
- BISSAC.** « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn *bissac*... por-

- toit deux petites fillettes... » I, 293.
- BISSEXE. « ... irreguliers *biffex-tes*... » I, 220. « *An intercalare*. onquel escheoit le *Biffexe*... » III, 196.
- BISTORIER. Inciser. « ... terrassok, *bistorioit*... (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *bistorié*. » 138. « Le vifaije *bistorié*, comme vn bast de mulet. » II, 380.
- BISTROYE. « ... à soupper... De la *bistroye*. » III, 217-2. 8.
- BITAR. Butor. « ... en courant print de ses mains en l'air quatre grandes Otardes. Sept *Bitars*. » I, 340. Voir *Aele*.
- BITERNE. « Au diable de *biterne*. » I, 343. Juron toulousain.
- BITON, BITOU. Petite charpente. « Atache à l'vn des *Bitous*. » II, 341. « ... print nostre Cap en pouppe & l'attacha aux *bitons*. » III, 67.
- BIZART. « Aorist... en temps guerre & *bizart* receu. » III, 12.
- BIZE. « ... ventz du trou de *bize*... » I, 146 et IV, 135. « Des cornameue reueftuz de *bize*. » III, 219.
- BIZET. « ... Perdris, Ramiers, & *Bizets*... » II, 357. Ramiers, Rame-rotz. *Bizetz*. » 478.
- BLANC. Substantivement. « De ce qu'est signifié par les couleurs *blanc* & *bleu*. Le *blanc* doncques signifie ioye... » I, 39. « Le dantre, celluy qui n'a point de *blanc* en l'œil m'emporte doncques... » II, 174. « ... la fraulde du Calumniateur infernal, lequell... tourne le noir en *blanc*... » 208-209.
- Armé à *blanc*, en *blanc*. Vêtu de cuirasse. « ... *armez en blanc*... » III, 343. « ... tous *armez à blanc*... » 399.
- Blanc*. La marque blanche qu'on faisait au centre du but.

- « ... bien heureux est celluy qui ne fera scandalizé & qui tousiours tendra au but, au *blanc*... » I, 210. « ... feut pour tirer à la butte partie faicte... Perotou auoit depecé vnes demies Decretales... & des feueilletz auoit taillé le *blanc* pour la butte... Rien du *blanc*, sacrosainct... ne feut... entommé. Encores Sansornin... nous iuroit... qu'il auoit veu... le pasadouz de Carquelin droict entrant... on mylieu du *blanc*... s'estre escarté loing d'vne toise... Me semble... que en telz *blancs* lon eust contre le dangier du traict plus sceurement esté, que ne feust iadis Diogenes... Diogenes... se tint en pieds iouxte le *blanc* : affermant... que l'archier plus toust feroit tout autre lieu que le *blanc* : le *blanc* seul estre en sceureté du traict. Vn paige... aperceut le charme. Par son aduis Perotou changea de *blanc*. » II, 452-453.
- Blanc*, *Blan*. Monnaie. « ... six *blans* vers le zenith & maille... » I, 270. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistré mousche, si Panurge n'eust saict esuanouyr à chascune soys cinq ou six grans *blancs*... » I, 300 et IV, 202. « *Troys blancs*... » 368. « ... six *blancs*. » II, 131, 445. Voir *Barre*.
- BLANCHE. Jeu. « A la *blanche*. » I, 81. Distinct de la *blancque*. Voir ce mot.
- BLANCHÉE, valeur d'un *blanc*. « Combien la denree de moustarde ? Vn denier... la *blanchée* n'en vault qu'un pinard, & tu nous surfaictz icy les viures. » I, 368.
- BLANCHET. « ... sept aulnes de drap noir, & troys de *blanchet* pour la doublure. » 74. « ... si les

- blanchetz* n'estoyent rayez... » I, 272.
- BLANCHETTE.** « ... fut depuis la ville nommée Paris, laquelle au parauant on appelloit Leucece... C'est à dire en Grec, *Blanchette*, pour les blanches cuisses des dames dudit lieu. » I, 66.
- BLANCHIR.** « ... *blanchiffoient* les Ethiopiens... » III, 80 et IV, 330.
- BLANCQUE.** Jeu. « A la *blancque*. » I, 82. Voir *Blanche*.
- BLANDUREAU.** « ... pommes *Blandureau*. » II, 211. »
- BLASON.** Description, explication. « Le *blas*on des couleurs. » I, 36. « ... il fist le *blas*on & diuise des licentiez en ladicte vniuersité... » 240. « ... ne fais doute aucune que Chinon ne soit ville antique, son *blas*on l'atteste... » III, 135.
- BLASONER, BLASONNER.** Décrire, dépeindre, blâmer. « ... les femmes de l'isle Mandés en *Egypte blas*onnées par Herodote & Strabo... » II, 165. « Comment par Pantagruel & Panurge est Tribouillet *blas*onné. » 181.
- BLASPHEME.** Adjectif. « Condition *blas*phème ou scandaleuse. » II, 148.
- BLASPHEMER.** « ... il *blas*phème contre la religion... » II, 181. « ... voyans ces diables d'oiseaux ne faisons que *blas*phemer... » III, 37.
- BLATTE.** « Les rats & *blattes* ou... aultres malignes bestes... » I, 11.
- BLED.** « ... achaptant cher, vendent à bon marché, & mangeant son *bled* en herbe. » II, 21. « ... mangeant mon *bled* en herbe, comme vn Hermite, vient de fallades & racines... » 23.
- BLEREAU.** « ... belettes, foynes, *blereaux*, & aultres bestes... » I, 227.
- BLOQUER.** « ... *bloc*quoit, tracassoit... (Diogène, son tonneau). II, 8.
- BLONDELETTE.** « ... les filles pucelles mariables du lieu, belles... *blondelettes*... » II, 448. « Vne bien ieune & toute *blondelette* Conceut vn fils Etyopien... » III, 49.
- BLONDETTES.** « ... ieunes fillettes... *blondettes*... » III, 78.
- BOBELIN.** Chaussure grossière. « Les *bobelins* de franc couraige. » I, 250. « Romule estoit rataconneur de *bobelins*. » 366. « ... à grands coups de *bobelins*... » II, 325. « Les additamens mamillaires, comme vn *bobelin*. » 374. « ... Rataconneurs de *bobelins*. » III, 242.
- BOBELINÉ.** « C(ouillon) *bobeliné*. » II, 140.
- BOETTE.** Boite. « ... vne *boette* pleine de Euphorbe... » I, 350.
- BOIE.** Reptile. II, 498.
- BOILLE.** Veuille. Gascon. II, 201.
- BOILLIR.** Bouillir. « ... à rouffir ou *boillir*. » Voir p. 5, col. 1.
- BOIRE.** *Beuons*, I, 231; II, 510; *beuent*, II, 13, 23; *beuuez*, II, 13; *beuiez*, I, 6; *beuant*, I, 4, 6. « Pour neant *boy*t qui ne s'en sent. » I, 22. « Les *Island*oys & *Engronelands boyront* Euphrates. » II, 238. « A petit manger bien *boire*. » Voir p. 1, col. 1. « ... la soif s'en va en *beuant*. » Voir *Appétit*.
Boire à. « Tous *beurent* à eulx. Ils *beurent* à tous. » II, 271. « ... *beut* à luy... » 289.
 — à gré. « *Beuans* à gré comme beaulx carpions. » I, 346.
 — à petit gué, à tous gués. « *Boyre* à si petit gué : c'est pour rompre son poïssal. » I, 22 et IV, 78. « ... ie *boy* à tous gués, comme vn cheual de promoteur. » 150.
 — à ses heures. « Je ne *boy* que à mes heures, comme la mulle du pape. » I, 21.

— à tyrelarigot, à ventre deboutonné. Voir p. 2, col. 2.

— comme un templier, comme templiers. « Le boy comme un templier. » I, 22. « ... les faisoit boire comme Templiers sur le soir. » I, 295.

— coups en robbe. « Si de mesmes vous autres beuvez vn grand ou deux petitz coups en robbe, ie n'y trouue inconuenient aucun... » II, 10.

— d'autant. Voir Autant.

— en lancement. « ... aussy bien ne beuyons nous que lachement non en lancement... » I, 229.

— en mangeant sa soupe. « ... se couuroyt d'un sac mouillé, beuoyt en mangeant sa soupe... » I, 44. « ... qui boit en mangeant sa soupe, quand il est mort il n'y voit goutte... » 274.

— frais. « ... nous ne beumes point frais. » I, 126.

— matin. « Leuer matin n'est point bon heur, Boire matin est le meilleur. » I, 78.

— net. « ... beurent si net qu'il n'y demoura vne feuille goutte... » I, 353.

— Après boire. Voir Après, p. 42, col. 2.

Beu. Participe passé. « Beu qu'il eut... » II, 448. Après qu'il eut bu. « ... il y eut beu & gallé. » Voir Avoir, p. 64, col. 2.

BOIRE (LE). « ... les mouuemens que fait la langue musculeuse, lors que le boire dessus coule pour descendre en l'estomac. » III, 163.

Bois, Boys. « Abastant boys... » II, 21. « ... abastant les gros arbres... iouant des hault boys... » 23. « ... long bois, fauoir est picquees, partufanes, halebardes, corfecques, espiceuz Boulonnois. » III, 399.

Boys de la croix. « ... pressouer... fait... du boys de la croix. » III, 214.

— de moulle. Bois de choix. « ... troys cens de gros boys de moulle... » I, 74. — Locutions proverbiales : « ... on dist en prouerbe, qu'il fait bon veoir vaches noires en boys brulé, quand on iouist de ses amours. » 275. « Qui fait le loup sortir du bois? Default de carnage. » II, 74. « ... les Loups ieste hors des boys (messere Gaster)... » 472. « ... la statue de Mercure ne doit estre faicte de tous boys indifferement. » II, 490 et IV, 304. « ... plusieurs ne scauront de quel bois faire fleches... » III, 238. Voir Abateur, Anguille. — Jurons : « Par le sambre guoy de boys... » II, 89. Voir Beuf.

BOISSEAU. « ... s'affist vs le cul d'un boisseau... » II, 87.

BOITTE, BOYTE. Boisson. « ... leur boyte de tout l'an... » I, 104. « Leur boitte feut en tirelarigotz vaisseaulx beaulx & anticques. Et riens ne beurent fors Elaiodes... en Lanternois c'est boitte deiffique... » III, 220-221. « Boitte estoit vin. » IV, 334. Voir Bette.

BOLEVARD, BOULLEVAR. « Au matin print d'affault les boulleuars & chasteau... » I, 109. « Les parolles annoncees au roy... se transporta sus le bolevard... » 114-115.

BOLIDE. « ... plongez le scandal, & les bolides... » II, 344. Scandal vient de l'italien *scandaglio* plomb de sonde, sonde; quant à *bolide*, il est tiré du grec *Bollie*, signifiant aussi sonde, ce qui fait dire à Jal, dans son *glossaire nautique* : « Rabelais fait une battologie, pour avoir le plaisir de mettre un mot grec à côté d'un mot italien. »

BOLINE. Bouligne. « Pare les bolines. » II, 349.

BOMBARDE. « ... couleurines, bombardes... » I, 101. Voir *Basilic*.

BOMBARDIER. « Frere Ian on chasteau guillard monta... avecques les bombardiers. » II, 386. « Faictz moy icy le maistre Bombardier venir. Le Bombardier promptement comparut. Pantagruel luy commenda mettre feu on Basilic... Les Bombardiers des aultres naufz... mirent pareillement feu chascun en vue de leurs grosses pieces chargees. » 505. « ... messer Vincentio Romain, & Francisque Florentin, bombardiers du Pere saint. » III, 409.

BON. Substantivement. « ... le bon feut, que le feu que i'auoys getté au gyron de mon paillard routisseur luy brusta tout le penil... » I, 284. « ... le t'ayme du bon du foye. » II, 107. « Au bon de l'argument. » Voir *Argument*.

Couster bon. « Ceste parole... iadis cousta bon, & feut chèrement vendue es enfans de Iacob. » II, 72. « Aussi me coustent ilz bon. » 293. « Je pense qu'il luy coustera bon. » III, 342.

Faire bon. « ... il faict bon veoir vaches noires en boys bruslé. » Voir *Bois*.

Etre en ses bonnes : « Nostre maistre est en ses bonnes. » II, 313. « ... quelques foyz qu'il est en ses bonnes... » 432. Voir *Adventure*, *Bouche*, *Heur*, *Homme*, *Hommet*.

BONACHE. Bonace. « ... en mer est bonache & serenité continuelle. » II, 361.

BONASES. « ... vous fiantez comme dixhuyt Bonases de Pæonie. » II, 508. « Bonases, animal de Peonie, de la grandeur d'un Tauureau : mais plus trappe. » III, 206.

BOND, BON. A bonds, à bons. Voir p. 2, col. 1.

BONDE. « ... visiter les sources des gresles, les bondes des pluyes... » II, 239.

BON DI. Bon jour. « Vn aultre salua vne sienne alliée disant. Bon di, ma coingnee. » II, 300.

BONDON. Morceau de bois servant à boucher un tonneau. « Autant que vous en tirerez (de vin) par la dille, autant en entonneray par le bondon. » II, 13. « ... avecques l'haleine attirer le vin nouveau par le bondon. » 230. « L'une la nommoit ma petite dille, l'autre ma pine... l'autre mon bondon, mon bouchon... » I, 46.

BONDRÉE. Buse. Jeu : « Au nid de la bondree. » I, 83.

BONNEMENT. « ... quant pourras bonnement delaisser Ta tant aymée & cultuée estude... » III, 300.

BONNET. « Le bonnet de velours noir, garny de force bagues & boutons d'or. » I, 203 & IV, 154.

Bonnet à la coquarde. « Le diaphragme, comme vn bonnet à la coquarde. » II, 375. « Le premier à qui il s'adressa... auoit... le bonnet à la coquarde... » III, 210.

— à la marrabeise. « ... son pere disoit que ces bonnetz à la Marrabeise faictz comme vne crouste de pasté porteroient quelque jour mal encontre à leurs tonduz. » I, 34.

— à quatre gouttieres, ou braguettes, à revers. « ... se couurent les testes aucunesfois de bonnets à quatre gouttieres, ou braguettes : autres de bonnets à reuers... » III, 45.

— doctoral. I, 163.

Du temps des baultz bonnetz. « ... il a trouué quelque reste de niays du temps des baultz bonnetz : lesquelz ont eu soy à ses escriptz. » I, 37. « Je presuppofe que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaux Barbares ou temps des baultz bonnetz. » III, 189.

- Le moulle du bonnet. La tête.*
 « ... le moulle du bonnet, c'est le pot au vin, comme disoit ma mere grand. » I, 38.
- BONNETTE.** Petites voiles ajoutées aux grandes. « Que l'on coue *bonnette*. » II, 349. « ... quoy qu'on eust es voiles adioinct les *bonnettes* trainneresses. » 492.
- BORBONNOISE (TARTRE).** « ... il feist vne *tartre borbonnoise* composee de force de hailz, de galbanum, de assa fetida, de castoreum, d'estroncs tous chaulx, & la destrampit en saue de bosses chancreuses. » I, 296.
- BORDELIER.** Dans le passage suivant Rabelais, substitue ce mot à *cordelier*. « Il (Iupin) a esté le plus fort ruffien, & plus infame Cor, ie diz *Bordelier*, qui oncques feut. » II, 63.
- BORDES, BORGNEUX.** Maisonnnettes champêtres. « Il en achapte force mestairies, ... force *bordes* & *bordieux*... » II, 265.
- BORGNE, BORGNESE.** « ... aiguillette *borgne*. » Voir *Aiguillette*. « Passant... vn *borgne* ou *borgnesse*... » II, 401.
- BORSOUFFLÉ.** Voir *Boursoffler*.
- BOSSE.** « ... ne sembloient (des petits enfants) engravez dedans la matiere, mais en *bosse*... apparoissoient enleuez totalement... » III, 155. — *Bosses chancreuses*. Voir *Angonnage et Borbonnoise (Tartre)*.
- BOSSU.** Voir *Aulican*.
- BOT.** *Vray bot*. Exclamation. « *Vray bot*, quand bien ie y pense... » II, 26.
- BOTANOMANTIE.** Divination par les plantes. « Par *Botanomantie*. l'ay icy des feuilles de Saulge à propos. » II, 125.
- BOTASSE.** « ... bottes, botines, *botasses*, houzeaulx... » II, 237.
- BOTE, BOTTE.** Chaussure. « ... son pere luy feist faire des *botes* fauves : Babin les nomme brodequins. » I, 63. « ... on marioit vne vieille *botte* avecques vn ieune & souple brodequin. » II, 303. — Bouteille, tonneau. « ... capacité de memoire à la mesure de douze oyres & *botes* d'olif. » I, 252. « ... print vn fais de paille & vne *botte* de poudre à canon... » 338. « ... vne grosse *botte* de ce bon vin de Languegoth... » II, 420.
- Botte saint Benoist.* « ... l'ay vn estomac paué, creux comme la *botte saint Benoist*. » I, 145 et IV, 134. « ... par la sacre *botte de saint Benoist*. » II, 328. — Liasse, paquet. « Au departir achetaismes vne *botte* de chapeaux & bonnets de Cassade. » III, 42.
- BOTEAU.** « ... six *boteaux* de saint foïn. » II, 377.
- BOTELEUR, BOTTELEUR.** « Achilles (estoit) *boteleur* de foïn. » I, 365. « Vous y voirez... vn grand *boteleur* de foïn. » II, 371. « ... quels centonifques *boteleurs* de matieres, cent & cent fois grabelees. » III, 8.
- BOTINE, BOTTINE.** « L'un vne aultre nommoit ma *botine*, elle l'appelloit son estivallet. » II, 301. « ... par la grand *Bottine*, Par le houeau de saint Benoist. » III, 176. « ... nouer vn cordon de sa *botine*. » 402.
- BOTINEUR.** Chaussé de bottines. « ... vn grand tas de... Caffars, Frapars, *Botineurs*... » I, 383. « Tous les vieux quartiers de lune aux Caphards, *Cagotz*, *Matagotz*, *Botineurs*... » III, 189. « ... *Cagotz*, *Caffars*, *Botineurs*... » 242.
- BOU, BOU, BOU, BOUS.** Exclamations de Panurge pendant la tempête. II, 338.
- BOUC, BOUCQUE.** Bouche, nombril, embouchure d'un fleuve.

De broc en bouc. Du broc à la bouche, immédiatement, sans intermédiaire. « (Diables)... soy... entrebattans... à qui humera l'ame Raminagrobidique, & qui premier de *broc en bouc* la portera à messer Lucifer. » II, 113. Il (Lucifer)... promist double paye... à quiconques luy en apporteroit vne (ame de Caphard) de *broc en bouc*. » 431. « ... la *boucque* du hault ventre... » I, 34. « ... les vents Austraux... soufflans droit en sa *boucque* (du Tibre) pres Hostie... » III, 396. Voir *Bouche*.

BOUCAL. Bocal. « ... vn *boucal* du meilleur vin. » I, 355.

BOUCANÉ. « Couillon *boucané*. » II, 139.

BOUCHE. « ... si n'en ay rien despendu en meschanceté ny pour ma *bouche*. » III, 361. « ... cent cinquante douzaines de pain de *bouche*. » III, 411.

A bonne bouche. Pour la fin. « ... te referuoyz à *bonne bouche*: ie te prie, diz moy ton aduis. » II, 131.

Bouche clouse. « ... il fauldra tortre le douzil, & *bouche clouse*. » I, 18.

— *fraische.* Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

— *tendre.* « ... il (le seigneur Rance) auoit recouuert quelques cheualx Turcs... desquels en mena vn à la chasse qui auoit la *bouche tendre* de sorte qu'il se renuerfa sur luy... » III, 365. Voir *Bouc*, *Boucque*, *Eau*.

BOUCHERIE. « Le moyne luy disoit tout... & comment il s'estoit deffaiët des archiers, & la *boucherie* qu'il auoit faïët par le chemin... » I, 166.

BOUCHON. Voir *Bondon*.

BOUCLER. « ... ma *deliberation*... est me marier, si de mal en-

contre n'estoient tous les trous fermez, clous, & *boucler*. » II, 49. « ...*boucler à la Bergamasque*. » Voir p. 3, col. 1, et IV, 254.

BOUCLER, BOUCLIER. « ... au *boucler*, à la cappe, à la rondelle. » I, 90. « ... aubers, pauoys, *boucliers*... » II, 7. Voir *Ancile*.

BOUCLUS. « ... Cæsar, commenda que... tout au tour l'on feist vne seïne de fossiez & *bouclus*. » II, 243.

BOUCON (*Boccone*, morceau). Poison. « ... prouision de saulcisses, non de Bouloigne (car il craignoit ly *boucon* de Lombard)... » I, 16.

BOUCQUE. Voir *Bouc*.

BOUCQUER. Baiser par force. « ... il fault... que tous Roys... vici-gnent là *boucquer* & se prosterner à la mirifique pantoplie. » II, 458.

BOUCQUIN, BOUQUIN. « ... plus *boucquin* que n'est vn Boucq. » II, 63. « ... iambes *bouquines*. » 402.

BOUDINAL. « ...fressure *boudinalle*. » I, 276.

BOUFFAIGE. Ce qui se bouffe, se mange. « ... quelques bribes, quelque *bouffaige*, quelque car-releure de ventre. » II, 113.

BOUFFER. « ... ils deschiquetoient leur peau, pour y faire *bouffer* la graïsse. » III, 63.

BOUFFI. Voir *Aran*.

BOUFFONNER. « ... quelques Ma-tachins imperitz de la marine, cuydans fanfarer & *bouffonner* sus eue. » III, 396.

BOUGER. Bouger de, sortir de, s'absenter de. « ... *bougeoient*... de la ville, & alloient ou à Gen-tily, ou à Boloigne. » I, 96.

BOUGETTE. Sacoche. « ... ie te donne ma *bougette*... il y a six cens scraphz dedans. » I, 286. « ... petites *bougettes* & safsques

- toufours pleines. » 297. « ... pleines *bougettes* de nouuelles. » III, 232.
- BOUGRE. « ... que ie soye ladre s'il ne vous fait tous vifz brulser comme *bougres*... » I, 75.
- BOUGRESSE (A LA). Voir p. 3, col. 1.
- BOUGRIN. « En ce guerret peu de *bougrins* font nez... » I, 13. « ... *Marioletz, Bougrins, Bragars*... » III, 243.
- BOUGRINO. « *Mislaire bougrino*, tu pers icy ton temps. » I, 285.
- BOUGRISQUE. « ... grande & *bougrisque* barbe. » I, 366.
- BOUILLIR, BOULLIR. « ... vne ferriere de cuir *bouilly*. » I, 353. « ... ie mettray *bouillir* pour les massons. » II, 11. « *Bruslez... bouillez, efcarbouillez*... ces meschans *Hereticques*... » 457. « *Pouilles boullies*. » 478. — *Bouilly*. Substantivement. « Le pot pourry estoit plain de... *fricassees, saulgrenees, cabirotades, rousty, bouilly*. » III, 85.
- BOULANGIER. « ... fist un gros pet de *boulangier* : car le bran vint apres. » I, 316. « ... i'espargne... les meufniers, qui sont ordinairement larrons : & les *boulangiers*, qui ne valent gueres mieulx. » II, 23. « Le seigneur de Basché... manda querir son *boulangier*. » II, 311.
- BOULAS. Bouleau. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que n'est la Ferule & le *Boulas* aux escoliers de Nauarre. » II, 234.
- BOULEAU, Jeu. « Au *bouleau*. » I, 82.
- BOULET. Voir *Balle*.
- BOULINE, BULINE. Cordage. « ... contreuetoit les *bulines*... » I, 90. « ... laschant la *bouline*... » 280.
- BOULINGUES. Petites voiles. « ... feist caller les *Boulingues*. » II, 336. « ... où sont nos *boulingues*. » 337. « Aux *boulingues* de contremeiane. » 349. « ... au trinquet, aux *boulingues*. » 464. « ... avec le trinquet & *boulingues* quelque peu temporisâmes. » III, 65.
- BOULLE. Jeux. « A la *boulle* plate... A la courte *boulle*. » I, 82.
- BOULET. « *Bouilletz* d'artillerie. » I, 138.
- BOULLIR. Voir *Bouillir*.
- BOUOUOUOUS. Exclamation de Panurge pendant la tempête. II, 341.
- BOURACH. « De *bourach* leur seruira ceste belle eau salée. » III, 68. Voir *Baurach*.
- BOURBELETTES. « ... à soupper... Des *bourbelettes*. » III, 217-218.
- BOURDON. « ... trouuant... vn hault & grand arbre (lequel communement on nommoit l'arbre de saint Martin, pource qu'ainsi estoit creu vn *bourdon* que iadis saint Martin y planta), dist... Cest arbre me seruira de *bourdon* & de lance. » I, 135. « Le sens commun, comme vn *bourdon*. » II, 376.
- BOURGEYS. « Pain blanc. Pain mollet. Choine. Pain *bourgeys*. » II, 477.
- BOURGUEMAISTRE. « ... les *Bourguemaistre*, Syndicz... » II, 425.
- BOURLET. Garniture des bonnets de docteurs. « ... cerueaulx à *bourlet*. » II, 14, et IV, 223. « ... f(ol) à *bourlet*. » 182. « ... feust il docteur de Chrystallin (ie diz Decretalin) à triple *bourlet*. » 461.
- BOURNE, Borne. « ... metes & *bornes* de boyre... » I, 79. « ... iceluy (Dieu) fault incessamment implorer... Mais là ne fault faire but & *borne* : de nostre part conuient pareillement nous euer-tuer... » II, 353.

BOURNÉ, BORNÉ. « ... fera France superbement *bournée*. » II, 9.

BOURRABAQUIN, ou plus habituellement *bourraquin*, bouteille de cuir avec laquelle les moines mendians faisaient la quête.

« ... Panurge... luy *présenta*... vn *bourraquin* guarny de breuaise... elle... tira vn grand tréict du *bourraquin*. » II, 87-88.

« ... ordonnant... que le grand *bourraquin* plein du meilleur trote de ranco par leurs tables. » II, 112. « ... vn *Bourraquin* monachal fait de quatre metaulx ensemble. » 270. « Le boyau cuillier, comme vn *bourraquin* monachal. » 375.

BOURRABAQUINIERE (NAUF). Vaisseau ayant un *bourraquin* pour enseigne. II, 409.

BOURRACHE. Outre. « ... flacons, *bourraches*, bouteilles... » III, 133.

BOURRACHOUS. Qui aiment la bouteille, ivrognes. « ... son pere haysoit tous ces Indalgos *Bourrachous*... » I, 33.

BOURRASQUE. « ... mortelles *Bourrasques*... » II, 336.

BOURRE. « ... de la toison de ces moutons seront faitz les fins draps de Rouen, les louchetz des balles de Limestre, au pris d'elle ne sont que *bourre*. » II, 291.

BOURREAU. Équivoque pour *bureau*. « ... nous auidifames... vingt ou vingt cinq gros pendars à l'entour d'un grand *bureau* tout habillé de verd... » III, 212, et IV, 350.

BOURREE. Jeu. « A la *bourree*. » I, 83.

BOURRIQUET. Voir *Arry*.

BOURRY. Jeu. « Au *bourry bourry* zou. » I, 81.

BOURSAVIT. « Mellusine... auoit corps féminin jusques aux *boursavit*... » II, 405.

BOURSE. « ... coupeur de *bourses*. » II, 289. « L'en notay pareillement deux autres insignes (lanternes), à cause des *bourses* de clystere, qu'elles portoient à la ceinture. » III, 130.

BOURSILLER. « ... faisons vn peleurin... chacun *bourfille* à beaulx liards. » II, 344.

BOURSOUFFLER, BORSOUFLÉ. « O belle matiere fecale, qui doiuoit *boursoffler* en elle. » I, 20. « Vieux matagotz, marmiteux *borsoufflez*... » 195.

BOUT. Bord, rivage. « Quelque bonne vague... le iectera à *bout* (vn testament). » II, 347.

BOUS, BOUS. BOUS. Voir *Bébebe*.

BOUSQUINE. Jeu. « A la *bousquine*. » I, 81.

BOUSSIN. Morceau, en gascon. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn *bouffin* de pain... » I, 369. « ... au diable le *bouffin* de pain pour s'escurer les dents. » II, 268.

BOUSSOLE. Féminin et masculin. « ... Jamet Brayer, auoit designé la route, & dressé la *Calamite* de toutes les *Boussoles*. » II, 272. « ... à droite *calamite* du *Boussole* dressant le gouuernail... » III, 65. Voir *Adiouster*, *Astrophile*.

BOUT. « ... iamaïs homme n'en viendra à *bout* si cestuy là n'en vient. » I, 267. « ... ces petitiz *boutz* d'hommes (lesquelz en Escosse l'on appelle manches d'estrilles)... » 348. Voir *Baslon*, p. 75, col. 1.

BOUTARGUE, BOUTARGUE. Cervelas d'œufs de poissons. « Renfort de *boutargues*, prouision de saulciffes. » I, 16. « ... commençoit son repas par quelques douzeines de iambons... de *boutargues*... » I, 79. « ... dizaines de Cervelat, centaines de *Boutargues*. » II, 335. « ... Caiui,

- Boutargues...* » 480. « ... *lambons, boutargues...* » III, 133. « ... *boutargues*, bonnes & belles faucisses de venaison. » 163.
- BOUTAVENT. Soufflet. « *Le bouta-vent* des Alchymistes. » I, 249.
- BOUTÉE. « ... compaignon as tu rien eu peuren ceste premiere *boutee*? » III, 70. *A boutees*. Voir p. 2, col. 1. .
- BOUTEILLE. « Quelle difference est entre *bouteille* & *flacon*? Grande, car *bouteille* est fermee a bouchon, & *flacon* a viz. » I, 22.
- BOUTEILLONS. (« *Bottiglione*, sac à vin. » Oudin, *Recherches italiennes & françoises*). « ... estoient tous *Bouteillons* François. » III, 136.
- BOUTER, BOUTTER. Donner, mettre, placer. « *Boutte* à moy, sans eau. » I, 21. « A la *boutte* foyre. » 81. « Page, de l'eau : *boute*, mon enfant, *boute*. » 145. « ... rince les verres, *boute* la nappe... » 231. « *Boutez*, doncq, *boutez*, has & roidez. » II, 442. « ... ie me reseruois la vie pour quelque bataille. *Boutons*, *boutons*, passons outre... *Boutons*, *boutons*, passons, pouffons, pif-fons. » III, 139-140.
- Boute feu*. « ... le premier *boute feu* qui escornifle la vache... » I, 277.
- Boute hors*. Jeu. « A *boute hors*. » I, 81.
- Boute luy toy mesme*. « En second seruice furent seruies... Du *boute luy toy mesmes*. » III, 219.
- BOUTILLER, BOUTILLIQUE. « Vn petit *boutiller* voyant que frere Iean auoit donné vne œillade amoureuse sur vne *bouteille* qui estoit pres d'un buffet, separee de la troupe *boutillique*, dist à Pantagruel... » III, 212.
- BOUTIQUE. « Ceux du chasteau feirent responce... que s'ilz la vouloient recourir (la nymphe), il failloit iouer des cousteaux, & n'oublier rien en la *boutique*. » III, 403.
- BOUTON. *A boutons*. « ... en ce temps là on fermoit les ventres à *boutons*... » I, 320. — Servant de terme de comparaison, d'évaluation. « ... disant ne leur auoir fait bien qui feut a l'estimation d'un *bouton*... » 184. « le... ne m'en soucie d'un *bouton*. » II, 110.
- BOUTONNÉ. Couvert de boutons. « ... nez... tout esmaillé, tout *boutonné*... » I, 221.
- BOUYS. Buis. « Couillon de Bouys... » II, 129. On dit encore aux petits enfants : « Menton de *buis*, bouche d'argent. »
- BOUZE. « ... faire un masque d'une *bouze* de vache. » I, 37.
- BOUZINE. Buccine, trompette. « ... se rigollerent ensemble au son de la belle *bouzine*. » I, 99. « Les vezes *bouzines* & cornemuses sonnerent harmonieusement. » III, 217. « ... les aultres aux diues sons des *bouzines* dansarent diuersement... » 221.
- BOVIER, BOYER. Bouvier. « *Boyers* d'etrons, Bergiers de merde... » I, 98. « ... menassans fort & ferme les *bouiers*, bergiers, & mestayers de Seuilé... » 99.
- BOVIN, BOVINE. De bœuf. « ... un tranfon de couste *bouine* blanche... » I, 314. « ... cornes *bouines*. » II, 73. — *Mousches bouines*. I, 62, 63, 136, 348; III, 246. — *Ners bouins*. III, 233.
- BOYAU. « Il est bien a vostre commandement corps & biens, tripes & *boyaulx*. » I, 324. Voir *Aulne*. *Boyan cullier*. « ... c'estoit le fondement qui luy escaploit, à la mollification du droit intestine, lequel vous appelez le *boyau cullier*... » I, 26. « Que le feu saint Antoine arde le *boyau cul-*

lier de l'orfeure qui les feist... »

52. « Ceste farce me a desbondé le boyau cullier. » II, 449. Voir *Bourrabaguin*.

BOYE (de *boia*, ital.). Bourreau.
« Iceulx auoir à belles denz tiré la Figue, la monstroyent au Boye apertement. » II, 426.

BOYER. Voir *Bovier*.

BOYRE (LA GRANDE). « ... l'vrine trancha le chemin aux pelerins, & furent contrainctz passer la grande boyre. » ... Torrentem pertransiuit anima nostra, quand nous passames la grande boyre. » I, 143.

BOYSSÉLIERE (CROIX). Voir *Croix*.

BOYTEUX. « Attendez la venue du boyteux. » III, 247 et IV, 357. Voir *Clocher*.

BRACHMANE. « ... les saiges *Brachmans*. » II, 13.

BRACQUEMAR, BRACQUEMARD, BRACQUEMART, BRAGMARD, BRAGMART. Sabre. « Heu, qui pourroit saisir son *bracquemart*? » I, 15. « ... vn gros *bracquemart* au cousté. » 154. « ... le moyne... avecques son grand *bracquemart*, frappoit sus ces fuyars à grand tour de bras. » 164. « ... tant de *bracquemars* enroiddys, qui habitent par les braguettes claustrales. » 290. « ... chascun defrouilloit son *bracquemard*. » II, 7. « Le ne m'en souciroy... ayant mon *bragmart* om poing. ... *bragmart* bien à point fourby & defrouillé. » 115. « Frere Ian mist la main à son *bragmart* fraichement esmoulu... » 288. « C'est fait de moy... Vostre *bragmart* ne m'en scauroit sauluer. » 339. « As tu ton *bragmart*? Aduise qu'il ne tienne au fourreau. » 464. « ... avecques son *bracquemart* couppa les haultes testtes des Pauotz là estans. » 494. « ... le pria auoir de luy

compassion : & le tenir en sauluegarde de son *bragmart*. » 506.

« Autres portoitent daguenets, poignards, sangdedez, ganiuets, poinssons, espees, verduns, *bracquemarts*, simeterres, estocs, railons, & cousteaux. » III, 38.

« ... desgainant son *bracquemard* sortit hors la nauiere. » 60-61.

« ... par iustice ie le vous prouueray, c'est ce maistre *bracquemard* icy, ce disant s'escrimoit de son *bracquemard*. » 61. « ... ie meurs de peur. As-tu ton *bragmart*? » 138.

BRACQUER. « ... *bracquoit* (Dio-gène, son tonneau). » II, 8.

BRAGAR, BRAGUAR, BRAGUART. « ... (s)ol) *braguart*. » II, 184.

« ... rencontrant par les rues quelques mignons *braguars* & mieulx en point... » 327. Voir *Bougrin*.

BRAGMARDER, BRAQUEMARDER. « Je... entreprends de... banquerter avec eulx & *bragmarder* à leurs despens... » I, 335. Voir *Avanger*.

BRAGUATIN. « ... duplicité *braguatine*. » III, 103.

BRAGUE. Cordage, chausse, braie. « Pour Dieu, saulons la *brague*. » II, 337. « ... dame Proserpine Fust espinee de l'espine, qui est en ta *brague* cachee... » III, 177. Voir *Avalades*.

BRAGUETTE. « La dignité des *braguettes*. » I, 4 et IV, 61. « Ha Badebec, ma mignonne... ma *braguette*, ma sauate, ma pantofle iamaïs ie ne te verray. » I, 230-231. « Vn esteuf en la *braguette*... » 240. « ... *braguettes* claustrales. » 290. « ... la *braguette* est premiere piece de harnoys pour armer l'home de guerre. » II, 44. « ... monstroit le default de la *braguette*. » 100. « ... les valées de la bra-

- guette. » 136. Voir *Ame, Andoille, Arrest, Bonnet*.
- BRAILLER, BRAISLER. « ... *braisler*, comme vn afne sans cropiere. » I, 72. « ... *braissent* les afnes. » II, 69. « ... Là eussiez veu... son Afne (de Silenus) voltiger apres les Elephans la geule bée comme s'il *brailloit*, & *braillant* martiallement... » III, 151.
- BRAIN. Brin. Voir *Bafme*.
- BRAIRE. « ... mon estomach *brait* de male rage de faim... » III, 125.
- BRAMER. « ... *bramer*, comme vne vache sans cymbales. » I, 72. « Le *brame* par Dieu de male rage de faim. » II, 78.
- BRAN, BREN. Partie du son la plus grossière, excrément. « Autanten dist vn Tirelupin de mes liures, mais *bren* pour luy. » I, 6. « *Bren* (dist Gymnaste) *bren*, pour vostre chapitre. » 145. « *Bren, bren*, dist Picrochole... » 176. « *Bren* pour l'argent, ie n'en auray quelque iour que trop. » 301. « *Bren* pour vous. » 325. « *Bren, bren*... c'est trop icy barguigné. » II, 294. « *Bren*, c'est merde à Rouan. » 305 et IV, 273. « Le donnedixhuitcent milleescuz... à qui me mettra en terre, tout foireux & tout breneux comme ie suys, si oncques home feut en ma patrie de *bren*. » 340. « *Bren* pour la vague. » 343. « *Bran*, respondit frere Ian. » III, 54. « Que vous font-elles pour lors? — *bren* — Que dis tu? — peds. » 113. « ... *bren* de pouureté, *bren* de foucy, *bren* de melancholie. » 245. Voir *Boulangier*.
- BRANC, BRAND. Sabre recourbé. « ... feust le fer d'icelles (fleches) tant grand & poissant, qu'il en perfoit *brancs* d'assier. » II, 390. Voir *Badelaire*.
- BRANCARS. « ... sus tout auoit la queue horrible (la jument)... avecques les *brancars* ny plus ny moins ennicrochez, que sont les espicz au blé. » I, 62. Sainte-Palaye explique ce mot, dont on ne trouve point d'autre exemple, par : poils, crins. Peut-être Rabelais l'a-t-il tiré de quelque dialecte ou l'a-t-il formé lui-même sur *branche* pour exprimer l'embroussaillage de la queue de la jument.
- BRANCQUARS. Vergues. « ... montoit au matz par les traictz, couroit sus les *brancquars*... » I, 90.
- BRANCHIER. « ... f(ol) *branchier*. » II, 182.
- BRANDES. « Tel estoit son esperit entre les liures, comme est le feu parmi les *brandes*. » I, 258.
- BRANDELLE. Jeu : « A la *brandelle*. » I, 82.
- BRANDIF. « C(ouillon) *brandif*. » II, 129. « Moulins à vent tous *brandifz*. » 331.
- BRANDON. « Mars... 6... Les *brandons*. » III, 264.
- BRANLEMENT. « ... le *branlement* des broches... » II, 306.
- BRANSLE. « ... fut par la Roynie commancé vng *branse* double. » III, 221.
- BRANSLER. « ... *bransloit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... Heliogaballus pour estre reputé diuinateur... *bransloit* publicquement la teste. » II, 213. Voir *Baulevres*.
- BRAS, BRAZ. « ... plus ayment la manche que le *braz*, & la denare que la vie. » II, 26.
- Bras seculier*. « ... ont formé complainctes horribles, &... requis & imploré le *bras seculier*, & iustice politicque... » II, 224-225. « Le Saint Pere... & Prelats... reculent au Concile... quoy qu'ils en soient semonds du *bras seculier*. » III, 367.

- Moulin à bras.* Voir p. 4, col. 1.
- BRASMER. « ... il *brasmoit* demandant, à boyre, à boyre... » I, 29.
- BRASSAL. Brassard. « Les vns... nettoioient... *brassalz*... » II, 7. « Le *siphach*, comme vn *brassal*. » 376.
- BRASSÉE. « ... l'acollée, mon amy. A moy la *brassée*... que ie te esrene de force de t'acoller. » I, 144.
- BRASSIER. « ... y vindrent avec leurs sondes & *brassiers*, & les suyurent à grands coups de pierres... » I, 99.
- BRAVETÉ. « ... en grande *braveté*... » II, 254. « ... en pareille *braveté*... » III, 151. « ... fut l'escarmouche attaquée... en *braveté* honnorable... » 404.
- BRAYE. Bastion, porte. « ... rembarroient faulx *brayes*. » II, 7. « ... les *brayes* & angles des nauz. » 389.
- BRAYE. Haut de chauffe. « Le le bande d'une meschante *braye*... » I, 286.
- BRAYE. Chose brayée, broyée; purée. Non sans allusion au mot précédent. « De la foyre en *braye*. » III, 219.
- BRAYE. Vraie. Prononciation gasconne : « Tes parolles sont *brayer*. » II, 220 et IV, 263.
- BRAYER. Broyer. « Ilz vous *brayeront* de la fouace. » I, 120.
- BRAZE. Braise. « Fais icy prouision ... d'une pierre Gagat, laquelle nous metterons sus la *braze*. » II, 125. « ... son tel que font les chafaignes iectées en la *braze*... » 467.
- BREAULTÉ. Danse. III, 223.
- BREBENAS. « ... à soupper... Des *brebafenas*. » III, 217-219.
- BREBIETTE. « ... à l'ombre d'un buissonnet ses *brebiettes* gardoit... » III, 30.

- BREBIS. Courage de brebis. Oudin, dans ses *Curiosités françoises*, complète ainsi ce dicton : « toujours le nez en terre. » « *Courage de brebis*... depechez vous de cestuy cy, & bien toust en faisons vn aultre. » I, 25. « Le voy terre. Enfans, *courage de brebis*. » II, 349. « De courage tant & plus. Le ne entends *courage de brebis*. Le diz courage de Loup... » 354.
- BRECHET. Les os saillants de la poitrine. « ... huit coustes freusses, le *brechet* enfondré... » II, 314. « Le *brechet* comme vn baldachin. » 379.
- BREDEDIN, BREDEDAC, BREDEDINSBREDEDAS. « ... *brededin*, *brededac*... vocables du hourt... » II, 467. « Pour le dernier seruice... Des *brededinsbrededas*. » III, 220.
- BREDUILLE. « ... petite couille *bredouille*. » I, 46.
- BREGIZOLLON. « ... à soupper... Des *bregizollons*. » III, 217-218.
- BREGMATIS, BREGMATIQUE (de *βρέμα*). Partie supérieure de la tête). « ... les deux os *bregmatitis*. » I, 163. « ... les os *bregmatiques*... » II, 103.
- BREHAIGNE. Stérile. « ... c'estoit, affin... que leurs femmes on congneust certainement estre ou *brebaignes* ou secondes. » II, 38. Voir *Appeler*.
- BRELANT. Jeu. « ... sa femme tenoit le *brelant*. » II, 124. Voir *Berland*.
- BREN. Voir *Bran*.
- BRENASSERIE. « ... ceste *brenasserie* de reuerences me fasche... » II, 305.
- BRENEUX, BRENOUS. « Chiart. Foirart, Petart, *Brenous*... » I, 53. « ... feut Quaresmeprenant declairé *breneux*. » II, 395. « Des iniures... ils ne se soucient,

pourueu qu'ils ayent escus en gibbeciere, voire feussent-ils tous *breneux*. » III, 59. Voir *Bran*.

BRESCHEDENS. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Breschedens*... » I, 97.

BRÉSIL. Bois de Brésil. « ... deux pieces de boys de forme pareille, l'une de Ebene noir, l'autre de *Bresil* intarnat. » I, 314. « ... (ouillon) de *Bresil*. » II, 129.

BRESSER (SE). Se bercer. « ... luy mesmes se *bressoit* en dodelinant de la teste... » I, 30.

BRESSINER. Haler sur le Bressin, cordage qui sert à hisser et à amener une vergue ou une voile. Voir *Jal*, *Glossaire nautique*. « Amene, Vretacque, *Bressine*, Vretacque. » II, 344.

BRETESQUE. *A la Bretefque*. Voir p. 3, col. 1.

BREUME. Brume. « ... sept iours deuant & sept iours apres *breume* jamais n'y a fur mer tempeste. » III, 26.

BREUSSE. Tasse à boire. « ... goubeletz de voler, *breusses* de tinter. » I, 21. « ... vne *breusse* ou ilz saulfoient. » 346. « ... vne *breusse* de odorant Agalloche (vous l'appellez boys d'Aloes). » II, 270.

BREVAIGE, BRUVAGE. « *Breuaige* eternal parmy... » II, 477. « ... ainsi appelloient-ils ne sçay quel *bruvage* du pays. » III, 106. Voir *Bourrahaquin*.

BRÉVIAIRE, BRÉVIAIRE. « ... en vser (de livres) comme de *breuiaries* à vsage quotidian. » III, 191.

— Bouteille en forme de breviaire. « Le ne boy que en mon *breuiare*, comme vn beau pere guardian. » I, 21 et IV, 77. « Bacbuc print le liure d'argent, & pensions que fust veritablement vn liure, à cause de sa forme qui estoit comme d'un

breuiare, mais c'estoit vn *breuiare* vray, & naturel flascon plein de vin Phalerne... » III, 171-172 et IV, 344. « Vous me donnez. Quoy? Vn beau & ample *breuiare*... Quel *breuiare* fust, certes ne pensoys, voyant les reigletz, la rose, les fermailz, la relieure, & la couverture : en laquelle ie n'ay omis à considerer les Crocs & les Pies, peintes au dessus... ceste figure fus vostre *breuiare* posée me feist penser qu'il y auoit ie ne sçay quoy plus que *breuiare*. Aussi bien à quel propos me feriez vous present d'un *breuiare*?... Sus ce doute ourant ledict *breuiare*, j'apperceu que c'estoit vn *breuiare*, faict par inuention mirifique, & les reigletz tous à propos, avec inscriptions opportunes. Doncques vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complies, vin clairer. Cela vous appellez croquer pie. » 186-188 et IV, 347.

Matière de breuiare. Cette expression revient souvent à propos des citations et des maximes tirées des livres saints : « Crescite. Nos qui viuimus. Multiplicamini, il est escript. C'est *matiere de breuiare*. » II, 131. « Il est escript, Mihi vindictam, & cætera. *Matiere de breuiare*. » 298. « Beati immaculati in via. C'est *matiere de breuiare*. » 306. « ... contra hostium insidias (*matiere de breuiare*). » 353. « ... si tu non vis dare, præsta quefumus. C'est *matiere de breuiare*. » 461. — Dans le passage suivant, matière de breuiare a le sens proverbial que nous donnons à *paroles d'évangile* : « Cela (dist frere Ian)

n'est point *matiere de breuiare*.
 Je n'en croy si non ce que vous
 plaira. » II, 367. — Quelquefois
matiere de breuiare indique une
 allusion à un récit de l'histoire
 sainte : « Quelz gens? demanda
 Pantagruel. *Matiere de breuiare*,
 respondit frere Ian. Pourquoy
 Potiphar... » II, 406.

BRIBE. Morceau, miette. « ... luy
 fut respondu... que aultre *bribe*
 n'en auroit. » I, 75. « ... or-
 donnant par tous les conuens de
 ceste province aux bons peres
 religieux force *bribes*, force
 messes... » II, 112. « ... iadis
 ils mangerent vn des hallebar-
 diers de Demetrius par faute de
bribes. » III, 138. Voir *Bouffaige*.

BRIBER. Manger. Voir *Basme*.

BRICQUER. « ... *bricquoit*... (Di-
 gène, son tonneau). II, 8.

BRIDE. « ... soy pourmener pres
 la mer & nauiger pres la terre,
 estre chose moult sceure & de-
 lectable : comme aller à pied,
 quand lon tient son cheual par
 la *bride*. » II, 352. « Patron
 mon amy, maugré les vents &
 les vagues tourne *bride*. » III,
 208.

Brides à veaux. Dans un re-
 pas : « Guasteaux feueilletez.
Cardes. Brides à veaux. » II,
 479.

A bride avalée. Voir p. 2,
 col. I.

BRIDÉ. « Oysons *bridex*, lieures
 cornuz, canes bastees... » I, 3.
 « ... en tombant du coup tua vn
 chat brûlé, vne chatte mouillée,
 vne canne petiere, & vn oyson
bridé. » 361.

BRIDER. « ... fera à redoubter
 quelque venue de pusses noires...
 Mais il les fauldra *brider* à force
 de collations vespertines. » III,
 245-246.

BRIEF, BRIEFVE, BRIEVE. « ... la

douleur... seroit *briefue*. » I, 25.
 « ... la vie est trop *brieue*. »
 III, 259. « ... de *brief*... » I,
 102, 257; II, 75; III, 66. « ... en
briefz iours. » I, 334. « ... en
brief. » I, 25.

BRIEFVETÉ. « la *briefueté* des sen-
 tences... » II, 95.

BRIFFAULT, BRIFFAULX. Freres
 lais chargés de quêter pour cer-
 taines communautés de fem-
 mes. « Cy n'entrez pas vous
 vsuriers chichars, *Briffaulx*, les-
 chars... » I, 196. « La cabourne
 des *briffaulx*. » 248. « ... la
 nonnain seur Fesue feut par le
 ieune *briffault* dam Royddimet
 engroiffée. » II, 98. « ... tables
 tant des Burgotz, Lays, & *Brif-
 faulx*, que des presbtres & des
 clercs... » 112. « ... *Briffaulx*,
 Caphars, Chattemites... » 385.
 « Je voys tenter du guailard
 peché de luxure les nobles non-
 nains de Pettefec, les Cagotz &
Briffaulx aussi. » 428. « ... en
 nos pais les freres *briffaux* viuent
 de Nonnains... » III, 129. —
 Jeu. « A *briffault*. » I, 83.

BRIGADE. « Me voulez-vous croire?
 Ouy dea, respondit la *brigade*. »
 III, 56. « ... toute la *brigade*
 marchoit avec pompes diuines. »
 152.

BRIGAILLE. « ... à soupper... Des *br-
 gailles* mortiffées. » III, 217-218.

BRIGANTIN, BRIGUANTIN. « ... troy
 carracques & vn *brigantin*... »
 I, 63. « ... gualeres, gualions,
brigantins... » II, 244. « ... six
 grands *Briguantins*... » 417.

BRIGUANDERIE, BRIGUANDERYE.
 « Icelle (foret) estoit horrible-
 ment fertile & copieuse en mouf-
 ches... de sorte que c'estoit vne
 vraye *briguanderye* pour les pau-
 ures iumens... » I, 63. « Ce
 que les Sarazins & Barbares iadis
 appelloient prouesses, mainte-

- nant nous appellons *briguanderies*, & mefchanfetez. » 169. « ... ceflation de guerres, pilleries, anguaries, *briguanderies*. » II, 449. Voir *Assassinement*.
- BRIGUANDINE. « ... nettoioient... aubergeons, *briguandines*, falades... » II, 7.
- BRIMBALER, BRIMBALLER. « ... n'a esté 'en *brimbalant* trouué vray... » I, 280. « ... ne voioit fa femme *brimballante*... » II, 122. « ... ie te monftreray ta femme future *brimballant* avecques deux ruftrés. » 124.
- BRIMBALEUR. « Le *brimbaleur*, qui tient le cocquemart. » I, 15. « La racquette des *brimbaleurs*. » 249.
- BRIMBALLATOYRE. « ... buée *brimballatoyre*... » I, 272.
- BRIMBALLEMENT. « ... ie ne pouois dormir à caufe du fempiternel *brimballement* des cloches. » III, 29.
- BRIMBELETTES. « Les *brimbelettes* des voyageurs. » I, 249.
- BRIMBORION, BRINBORION. « Les *brimborions* des padres Celeftins. » I, 248. « En fecond feruice... Des *brinborions* de ponnent. » III, 219.
- BRINDE. Vase à vin. « ... vne *brinde* de fin or obrize. » II, 270. « Le colon, comme vne *brinde*. » 375.
- BRINDIÈRE. « ... les naufz *Brindiere*... & Portoueriére... » II, 399 et IV, 290.
- BRIS, BRIX, BRIZ. « ... *bris* des lances... » II, 116. « Noftre trinquet eft auau l'eau. Zalas, à qui appartiendra ce *briz*? » II, 337. Il nous faudra reparer ce *briz*. » 351. « ... à bord de ces rochers carrez plus a esté fait de *brix*, de naufrages... qu'autour de toutes les Syrtés... de toute la mer. » III, 42.
- BRISANT. « Quartiers... *brisans*. » Voir *Amphicyrce*.
- BRISÈES. Branches cassées par le veneur pour indiquer le gîte de la bête. « ... s'il aduenoit que la beste ne feust rencontrée par les *brisees*... » I, 216.
- BRISGOUTER, BRISGOUTTER. « Tu la voyras en vn miroir *brisgoutant* auffi apertement, que si ie te la monftrerois en la fontaine du temple de Minerue... » II, 125. « ... fuyz d'aduis que... quand on voudra... exécuter quelque malfaitteur... on le face *brisgoutter* en Onocrotale... » 132.
- BRISLANT. Probablement Brillant. « C(ouillon) *brislant*. » II, 129.
- BROC, BROCC. « La quinte (nauf pour diuife auoit) vn *brocc* infigne de sperme d'Emeraulde... » II, 270. Voir *Bouc*.
- BROCARD. Dicton juridique. « ... en auons *brocards* deifiques. » II, 200. — Raillerie. Voir *Aigre*.
- BROCHAUCULTIS. « En fecond feruice... Du *brochaucultis*. » III, 219.
- BROCHE. Jeu. « A tire la *broche*. » I, 81.
- BROCHETONS. Poissons. II, 481.
- BROCHETTE. « ... c'est le plus industrieux faiseur de lardoueres & *brochettes* qui foit en quarante royaumes... l'en emportay vne grolle, & la donnay aux bouchiers de Quandé. » II, 372 et IV, 287.
- BRODÉ. Bordé. « ... ceinture *brodee* de leuraulx. » I, 341.
- BRODEQUIN. « ... si l'on te affailloit comment te defendrois tu? A grands coups de *brodequin*. » I, 289. « ... de l'argent emplit vn vieulx demy *brodequin*, lequel il portoit à fa ceinture. » II, 429. Voir *Bote*.
- BRODEUR. Au figuré, trompeur. « ... autant pour le *brodeur*. »

I, 280. « Si rien donnoit, autant en auoit le *brodeur*. » II, 382.

BRODURE. « ... belle *brodure* de canetille... » I, 32. « Pour ses guands furent mises en œuvre seize peaulx de lutins, & trois de loupz guarous pour la *brodure* d'iceulx. » 34. « ... toille d'argent, de canetille, de *brodure*... » 202. « ... n'y a liures tant beaulx... comme sont les textes des Pandectes, mais la *brodure* d'iceulx, c'est assavoir la glose de Accurse, est tant salue... que ce n'est que ordure & villenie. » 240.

BRONZE. « Ce mot te soit comme vne muraille de *bronze*. » II, 134. « ... la *bronze* Corinthiane. » III, 143.

BROUÉ. « Le pourpoint de drap d'or, d'argent, de velours... deschiquettés, *broué*... » I, 202.

BROUET. « On mylieu du grant *Brouet*. » II, 426. « *Brouet*, c'est la grande halle de Millan. » III, 203.

BROUILLER. « ... *brouilloit*... (Dio-gène, son tonneau). » II, 8. « ... deux précédens volumes (si par l'imposture des imprimeurs n'eussent esté peruertiz & *brouille*z. » II, 11.

BROBSTER. *Brouter*. « Les ratz & blattes... auoient *brousté* le commencement... » I, 11.

BRUINE. « ... gelées, *bruines*, *fri-matz*... » II, 161.

BRUIRE, BRUYRE. « ... tout le monde commença à *bruyre* & parler de son sçauoir si merueilleux... » I, 266. « ... sçavez vous rien de nouveau? Qui di? Qui *brui*? par le monde? » III, 232.

BRUIT, BRUIT, BRUYT. « ... sans de bouche mot dire, feirent beau *bruit* de culletis. » II, 98. — Nouvelle, réputation. « ... le *brui*? & renommée du sçauoir

incomparable de Pantagruel... »

I, 306. « ... le *bruyt* vint par tout le camp, comment le prisonnier estoit de retour... » 352. « ... par l'air & tout ce ciel est son *bruyt* & nom iusques à present resté memorable... » II, 6. « ... comme estoit le *bruyt* commun. » 328. « Qui a mis Hercules en *bruit* & renommée sempiternelle...? » III, 58. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn *bruit* tout commun. » 393.

BRUM (A). Voir p. 5, col. 2.

BRUNCHER. *Broncher*. « ... son cheual *bruncha* par terre. » I, 180. « ... le Soleil *bruncha* quelque peu... » 220.

BRUNEAU (CLOUS). « ... le paoureux trou de mon clous brunEAU en feut tout dehinguandé. » II, 451. Voir la *Table des noms propres*.

BRUSABLE. « Le diz hâreticque formé, hâreticque clauel, hâreticque *brusable*... » II, 111.

BRUSLEMENT. « ... leurs oustans par menaces, iniures, force, violence, & *bruslemens* leur saint Paul d'entre les mains... » II, 431.

BRUSLER. « On me fera *brusler* en bust honorifique: pour en auoir les cendres en memoire & exemplaire du mesnaiger parfait. » II, 43. « Tu seras... pendu: ou *bruslé* guillard comme vn pere. » 356.

BRUSLEUR DE MAISONS. « ... tous en ordre comme *brusleurs* de maison. » II, 414. « ... ils estoient tous habillez en *brusleurs* de maisons.. » III, 102.

BRUSQ, BRUSQUE. Adjectif. Rude. « ... ieunesse... est viuace, alai-gre, *brusque*... » II, 22. « Quoy? — vin. — Quel? — blanc. — En hyuer? — sain. — Au printemps? — *brusq*. » III, 111.

— Substantivement : brusquerie, violence : « ... cil qui est regnera Paiblement avec ses bons amis. Ny *brusq*, ny *Smach* lors ne dominera... » I, 14.

BRUSQUET. « C(ouillon) *brusquet*. » II, 129. « ... ces nobles cuisiniers guallars, guallans, *brusquetz*, & prompts au combat. » 412.

BRUTAL. « ... le *brutal* aliment de gland... » III, 179.

BRUYANT. Participe présent avec accord. « ... il m'est aduis que ie oy *Proserpine bruyante*. » II, 88. « ... certains petits boucliers legers, sonnans & *bruyans* quant on y touchoit. » III, 148.

BUANDIERE. Lessiveuse. « ... Ta-uerniere, *Buandiere*, Frippiere... » III, 243.

BUBAGOTZ. « ... à soupper... Des *bubagotz*. » III, 219.

BUBAIALLER. « ... les pauvres hayres *bubaialloient* comme vieulx mulletz. » I, 303 et IV, 204.

BUBELETE. « ... nez... tout estincelé de *bubeletes*. » I, 221.

BUÉE. Lessive. « ... seconder la *buee* brimballatoyre... » I, 272. « *Matabrunelauandiere de buees*. » 367. « ... femmes lauant la *buee*... » III, 125.

BUFFER. « S'il *buffoit*, c'estoient choux à l'huile... » II, 382.

BUFFETER. « C(ouillon) *buffeté*. » II, 139. « Si vos chartiers & nautonniers amenans... certain nombre de tonneaulx... les auoient *buffetex* & beuz à demy... » 240.

BUFFONIQUE. « ... le Moret archibouffon d'Italie... s'accoustra le bras en coureur *buffonique*. » III, 399.

BUGLOSSE. « *Buglosse*... (semble) à langue de Beuf. » II, 233.

BUISSON. Jeu. « Au sault du *buiflon*. » I, 83. Voir *Baltre*.

BUISSONNET, BUYSSONNET. « ... là rencontra vne gaye bergere, laquelle à l'ombre d'un *buifsonnet* ses brebiettes gardoit... » III, 30.

— Danse : « A l'ombre d'un *buifsonnet*. » 222. Voir « En l'ombre d'un *buyssonnet*... » *Chansons* du xv^e siècle, publiées par Gaston Paris, p. 20.

BULINE. Voir *Bouline*.

BULLÉ. « ... f(ol) bien *bullé*. » II, 183.

BULLETIN. « ... les portiers me demanderent mon *bulletin*, de quoy ie fuz fort esbahy, & leur demanday. Messieurs, y a il icy dangier de peste? » I, 376.

BULLISTE. « Les petarades des *bullistes*, copistes, scripteurs abbreviateurs, referendaires & dataires... » I, 248. « ... f(ol) *bulisse*. » II, 182. « *Ca gotz*... Copistes, *Bulistes*, Dataires... » III, 242.

BUOUR. Butor. « *Cercelles, Buours*, Courles. » I, 140.

BUPRESTE. « *Buprestes*. *Cantharides*. » II, 498.

BUR. De couleur sombre, brunâtre. « ... labourer en diable *bur* defus ma femme... » II, 43. « ... *Panurge* vestu de sa toge *bure*... » II, 275. Voir *Beur*.

BUREAU. Étoffe de bure. Table de travail recouverte de cette étoffe. Chambre dans laquelle se trouve cette table. « Print quatre aulnes de *bureau* : s'en acoustra comme d'une robe longue... » II, 41. « ... c'est mon *bureau*, ie le veulx dorenavant tenir, & de pres regarder à mes affaires. » 42 et IV, 229. « Vn autre salua vne siene mignonne disant. A dieu, mon *bureau*. Elle luy respondit. Et vous aussi, mon proces. Par saint Treignan (dist Gymnaste) ce proces doit estre soubuent sus ce *bureau*. » II,

300. « Ondart tenoit son bureau. »
 320. « S'il parloit, c'estoit gros bureau d'Auvergne. » 381.
BURGADE. « ... conculquer les *Burgades* patrics. » III, 277.
BURGOT. « ... Botineurs, Pape-lards, *Burgoz*, Patespelucs, Porteurs de Rogatons... » III, 189. Voir *Briffault*.
BURON. Cabane. « Le ne te parleray de maison ne de *buron*... » II, 135.
BURSAL. « ... ayant quelque affaire *burfal* en la chambre de mesieurs les Generaux... » II, 191.
BUSCHE. « ... son cousin Geruays remuéd'une *busche* de moulle... » I, 272. « Vn bachelier en *busche* passant... » II, 302. « ... si Aries ascendant de sa *busche* ne trebusche... » III, 246.
BUSCHETEUR. Bûcheron. « ... par sa coingnee vivoit en honneur & reputation entre tous riches *buscheteurs*... » II, 257.
BUSSAR, BUSSARD, BUSSART. « ... elle (Gargamelle) en mangea feze muiz (de tripes), deux *buffars*, & six tupins. » I, 20. « ... vn *buffart* de vin Breton... » 54. « l'euz vn aultre proces... contre maistre Pyfy & ses suppostz, à ce qu'ilz n'eussent plus à lire clandestinement de nuyt la pipe de *buffart*, ne le quart de sentences... » I, 304 et IV, 204. « Bon espoir y gist au fond... non desespoir comme on *buffart* des Danaïdes. » II, 13. « ... deux *buffars* de vin. » 100. « Tant que le sac de bled ne vaille trois patacz, & le *buffart* de vin que six blancs. » 131. « ... tonneaulx, pippes, & *buffars* de vin... » 240. « ... feut en icelluy conseil beu plus de soixante & dixhuiet *buffars* de Nectar. » 260. « ... quatre *buffards* de vrine... » 331.

BUST (*Bustum*). Tombeau. « ... f(ol) à plain *bufst*. » II, 184. « ... comment saulueriez vous icelles cendres à part, & separées des cendres du *bufst* & feu funeral? » 241. Voir *Brusler*.
BUSTARIN. « ... Faiâneans, Friandeaulx, *Bufstarins*... » I, 98.
BUSTUAIRE. Qui appartient au bûcher. « ... larues *bufsuaires*... » II, 14. « ... cendres *bufsuaires*... » 241.
BUT. Être à but, être arrivé à son but, être satisfait : « ... cestuy animal assouy... sont tous ses particuliers mouuemens à but : sont tous ses appetitz assopiz... » II, 159. « ... à vn but tirer. » 249. Voir *Blanc, Bourne*.
BUTE, BUTTE. « ... tyroit à la *butte*... » I, 91. « ... *butes* pour l'arquebuse, l'arc, & l'arbaleste. » I, 200. Voir *Blanc*.
BUTINER. « Brusloit d'ardeur en feminin vsaige De *butiner*... » II, 64.
BUTORS. « Cercelles. Plongeons. *Butors*. » II, 478.
BYRER. Virer, tourner. Gascon. « Que mau de pipe vous *byre*. » I, 46 et IV, 96. « Que le mal de pipe vous retourne. »
BYSSIN (*Byssinus*). De lin. « Puis nous dist en parolles *byssines*... ou pour le moins de taffetas armoisi... » III, 73.
BYTURES. « ... Bifons, Musimones, *Bytures*... » III, 121.

C

ÇA. Adverbe. *En ça.* « ... depuis cinquante ans *en ça*. » III, 260. « ... depuis trois cens ans *en ça*... » 342. « Depuis huit iours *en ça*... » 343. « Depuis quinze iours *en ça*. » 346. *Ça bas.* Voir *Bas* et *Orça*. — Exclamation. « *Ça, ça, ça*, dist Picrochole,

- saint Jacques, ilz en auront. » I, 122. Voir *Cza*.
- CABABEZACÉ.** (De *cabas* et *besace*). « La nicquenocque des questeurs *cababezacee* par frere Serratis. » I, 249.
- CABAL.** Capital. « Il me y va du propre *cabal*. Le sort, l'vsure, & les intereftz ie pardonne. » II, 80.
- CABALICQUE.** « ... couillon clauftral & *Cabalicque*. » II, 80.
- CABALIN, CABALLIN** (*Caballinus*, de cheval). La fontaine *caballine*, la source d'Hippocrène que Pégase fit jaillir d'un coup de pied. « ... ceste bouteille : c'est mon vray & seul Helicon : c'est ma fontaine *Caballine*... » II, 10. « .. par long temps auoir en mont Parnase versé à l'escole d'Apollo, & du fous *Cabalin* beu à plein godet... » III, 7.
- CABALISTE, CABALLISTE.** « ... par l'ordonnance des *Cabalistes* de Sainlouand. » I, 34. « ... *Cabalistes* & *Mafforethz*... » II, 76. « ... *Mafforethz* & *caballistes*. » II, 115 et 116.
- CABALLE.** « ... exposition de *Caballe* monastique en matiere de beuf sallé. » II, 78. « Plus martin se leuans, par la dicte *Caballe*, plus tost estoit le beuf au feu. » 80. « ... f(ol) de *Caballe*... » 183.
- CABALLISTIQUE.** Qui appartient à la *Caballe*. « ... certaine *Caballistique* institution des anciens, non escripte, mais baillée de main en main... » II, 79.
- CABARET.** « ... beau *cabaret* assez retirant à celluy de Guillot en Amiens. » II, 447.
- CABASSER,** mettre dans un *cabas*. « ... *cabassez* Et entassez... » I, 196.
- CABAT.** *Cabas*, panier. « A vous pour debatre Soient en pleins *cabatz* Proces & debatz. » I, 196. « Le *cabat* des notaires. » 246.
- CABINET.** Au figuré. « ... elle (guerre) n'entre point au profond *cabinet* de noz cœurs. » I, 170.
- CABIROT.** Chevreau. « Becars. *Cabirotz*. » II, 478.
- CABIROTADE.** Grillade de chevreau. « ... belles charbonnades, beaux iambons, belles *cabirotades*... » I, 78. « ... quelque espece de *Cabirotades*... » II, 342. « Carbonnades de six sortes. *Cabirotades*. » 477. « ... fricassees, faulgrenees, *cabirotades*, rousty, bouilly, carbonnades... » III, 85.
- CABOCHE.** « ... le pot au vin (lequel on nomme la *cabocher*)... » I, 381. « Ayans ceste persuasion en leurs *caboches*... » II, 165. « ... selon l'energie... des quartiers qu'ilz auront en leurs *caboches*... » III, 192.
- CABOURNE.** Capuchon. Voir *Brif-fault*.
- CABRE** (lat. *capra*, gascon, *cabro*). Chèvre. « Sang de les *cabres*. » I, 25. « A la *cabre* morte. » Voir p. 2, col. 2.
- CABUS, CABUTZ.** En forme de tête (*caput*) ou de pomme, pommé. « Toust seroient netz les tintouins *cabus*. » I, 15. « C(ouillon) *cabus*. » II, 129. « De vostre fueur tombant en terre nasquirent les chous *cabutz*. » II, 259. « Chous *cabutz* à la mouelle de boeuf. » II, 477. « ... raifins... couillonnez, couronnez, barbus, *cabus*, herbus. » III, 133.
- CACHÉ (LE).** Voir *Abscond*.
- CACHECOUL.** « Vne aultre foyz (ie me torchay) d'un *cachecoul*. » I, 52. « ... colletz ou *cachecoulx* à la haulte façon, qui leur cachoyent si bien les seins (aux damoiselles), que l'on n'y pouoit plus mettre la main par desfoubz... » I, 304.

CACHE-LAID, CACHELET. Masque.
« le me torchay vne foys d'un
cachelet de velours de vne da-
moiselle... » I, 51. « ... ne plus
ne moins, que font nos damoi-
selles, quant c'est qu'elles ont
leur *cache-laid*, que vous nommez
toret de nez, les anciens le
nomment chareté. Parce qu'il
couvre en elles de pechez grande
multitude. » III, 103.

CACHETTE. *A cachettes*. Voir p. 2,
col. 1.

CACHINER (*cachinnare*). Rire aux
éclats. « ... sans plus *cachiner*. »
III, 300.

CACOËTHE (*Kακοήτης*) d'une nature
maligne : « ... maladie *cacoethe*,
maligne... » II, 75.

CACQUE. « ... dix & huyt *cacques*
& vn minot de sel... » I, 359.

CACQUEROLLE, CAQUEROLLE (*Ca-
garaulo*, provençal). Coquille,
carapace, escargot. « ... non com-
prins l'incertain reuenu des Ha-
netons & *Cacquerolles*... Quel-
quesfoys reuenoit à. 1234554321.
Seraphz : quand estoit bonne an-
née de *Cacquerolles*, & Hanetons
de requeste. » II, 20. *Æschilus*...
par ruine feut tué, & cheute
d'une *caquerolle* de Tortue. »
333. « Il fera grande année de
caquerolles. » III, 240. Voir *Bar-
boire*.

CACQUEROLIERE, CACQUEROLLIÈRE.
« l'ayme mieux leurs donner
toute ma *Cacqueroliere*, ensemble
ma *Hannetonniere*... » II, 37.
« Je vous donne... ma grande
cacquerolliere... » 343.

CACQUEROTIER. « ... vn grand
aualleur de poys gris, vn grand
cacquerotier... » II, 371.

CACQUESANGUE. Voir *Caguesangue*.

CADAVÈREUX. « ... vn incongneu...
chancreux, *cadavereux*... » II,
223. Voir *Basané*.

CADENCE. « ... à chascune cadence

nous inuitoient à boire... » II,
448.

CADUCÉE. « Mercure avecques...
sa capeline, talonnières & *cadu-
cee*. » II, 264.

CÆSARIN « ... f(ol) *Cæsarine*. » II,
182. *A la Cæsarine*. Voir p. 3,
col. 1.

CAFEZATE. Reptile. II, 499.

CAFFAR, CAPHAR, CAPHARD, CA-
PHART. « ... les diables (ce sont
les calumniateurs & *caffars*)... »
I, 10. « ... depuis ce temps *Cap-
hart* quiconques n'est auzé en-
tres en mes terres. » 167. « Des
cerueaulx à bourlet... ne me
parlez... Des *Caphars* encores
moins... » II, 14. « Il dist na-
gueres en plein chapitre qu'il
mangeroit volontiers l'ame d'un
Caphard... » 431. Voir *Botineur*,
Briffaut.

CAFFARDERIE, CAPHARDERIE.
« ... peu de reliques restent de
capharderie... » III, 7. « *Caffar-
derie* fera grande iacture de son
antique bruit. » 242. « ... la vie
sainte Marguarite ou quelque
aultre *capharderie*. » IV, 82.

CAGAR. « ... ne peulx gueres bien
cagar... » I, 360.

CAGOT, CAGAU. « Depuys elle
(*Antiphysie*) engendra les *Mata-
gotz*, *Cagotz*, & *Papelars*... » II,
385. « ... nous remonstra *Aeditue*
qu'ils ne viuoient que de pois-
son... & que c'estoit vne quinte
espece de *Cagaux*... » III, 18.
Voir *Botineur*, *Briffaut*, *Caffar*.

CAGOTAILLE. « Ainsi ceste hideuse
morueuse cathereuse vermolué
cagotaille en public & priué de-
teste ces liures frians. » III, 7.

CAGOULLE. « ... induction & incli-
nation naturelle aux frocz & *ca-
gouilles* adherente... » II, 308.

CAHIN CAHA, CAHU CAHA.
« ... guaignant *cabin caba* sa
paouure vie. » II, 257. « *Cabu*

- caba*. Motz vulgaires en Touraine, tellement quellement. Que bien que mal. » III, 195.
- CAHUAILLE. « ... hors de mon Soleil, *Cahuaille* au Diable. » II, 14.
- CAHUET. « Le *cabuet* de leurs scaputions estoit deuant attaché, non derriere... » III, 103. Voir *Baviere*.
- CAICHE. « ... n'est ce salotement mourir quand on meurt le *caiche* roidde? » I, 145 et IV, 134.
- CAICHÉ. Caché. « ... le bruyt estoit, que le bœuf salé faisoit trouuer le vin sans chandelle & feust il *caiché* au fond d'un sac de charbonnier... » I, 275.
- CAIGNARD. Chenil, endroit malpropre. « ... *caignard* angulaire dont on tire au papeguay... » I, 280.
- CAIGNARDIER. Mendiant, vaurien. « ... Rufiens, *Caignardiers*... » III, 243.
- CAILLE COYPHÉE. (*Caille coiffée*, A woman, Cotgrave; Vna puttana. Ant. Oudin. *Recherches italiennes et françoises*.) « ... ie ouy Adrian villart, Gombert... & diuerfes *Cailles coyphees* mignonnement chantans. » II, 263.
- CAILLEBOTE. Lait caillé. « ... la court le condamne en troys ver-raffees de *caillebotes*... » I, 281. « ... soubdain vous voirez l'eau prinse, comme si seussent *caillebotes*... » II, 236. « ... *Caillebotes*. Neige de Creme. » 479. Voir *Assimenter*.
- CAILLETEAU. « ... cailles, *caille-teaux*. » II, 478. — Jeu : « Aux *caille-teaux*. » I, 82.
- CAILLETTE. « Au dimanche ils mangeoient boudins... haste-reaux, *caillettes*... » III, 106.
- CAISGNE. Chiennel exclamation, comme l'italien *cagna* qu'Oudin explique ainsi : « *Cagna, cagnola*, interjection d'admirer, au lieu de dire *Cazzo*. » « Crochetastes vous oncques bouteilles ? *Caif-gne*. » I, 5.
- CALABRISME (*Καλαβρισμός*. Danse guerriere). « ... ils iouerent en-semble aux Cordace... *Calabrisme*... & mille autres danses... » III, 76-77.
- CALAME (*Calamus*, roseau à écrire). Plume. Voir *Atramentier*.
- CALAMITE. Pierre d'aimant. Voir *Astrophile*, *Boussole*.
- CALAMITÉ. « ... j'ay affection tres-grande de vous donner ayde... en la *calamité* ou ie vous voy... » I, 259-260. « ... si... ma femme impatiente de ma langueur... non seulement ne me secourust au befoing, mais aussi se moc-quaist de ma *calamité*... » II, 51. « ... alleguant plusieurs miseres & *calamitez* que vieillesse apporte avecques soy. » 186. « ... les *calamités* de l'air... » 484. « ... les vents Austraux... le font (le Tybre) enfler... avecques misérable *calamité* et vastation des terres adiacentes. » III, 396. Voir *Annuel*.
- CALANDRÉ. « C(ouillon) *calandré*. » II, 128.
- CALATHE (*κάλαθος*). Corbeille, coupe. « ... candelabres, *calatthes*, nacelles... » I, 188.
- CALCE (*Calx, calcis*. Fin, terme). « ... mettons *calce* à ceste epif-tole. » III, 279.
- CALCÉDOINE. Pierre précieuse. « ... *Calcedoine* trescher. » III, 144. Voir *Cassidoine*.
- CALCINEUR. « Vous y voirez... vn grand aualeur de poys gris... *calcineur* de cendres... » II, 371-372.
- CALCULATION (*Calculatio*). « ... quel-que *calculation* que l'en aye fait... » III, 229.
- CALCULE. Calcul. « Je trouue par

- les *egloules* de Albumaser... » III, 240. « ... les *calcules* de Cl. Ptolomée... » 255.
- CALEIL. Lampe. « ... estoient ia las comme pauvres diables & n'y auoit plus d'olif en ly *caleil*... » I, 331 et IV, 208.
- CALENDES. « L'arrest sera donné es prochaines *Calendes* Grecques. C'est à dire : iamaiz. » I, 75. « ... quand ferez vous hors de debtes ? Es *Calendes* Grecques respondit Panurge... » II, 25.
- CALENDIER, CALENDRIER. « On temps... que Iuppiter feist l'estat de sa maison Olympique, & le *calendrier* de tous ses Dieux & Déeses... » II, 161. « ... plusieurs... marquerent de croye blanche sus leurs *calendriers* ceste faulse & heureuse iournee. » III, 394.
- CALFATÉ, CALLAFATÉ. « ... à la forme que la nauire ne reçoit son pilot, que premierement ne soit *callafatee* & chargée. » I, 18. « ... *callafater* le gallion... » 280. « C(ouillon) *calfaté*. » II, 128. « ... nauires... bien equippees, bien *calfatees*... » 270.
- CALFRETER. « Croiez vous en vostre foy qu'onques Homere... pensast es allegories lesquelles de luy ont *calfreté* Plutarque, Heraclides Ponticq... » I, 5-6. « ... cerueaux mal *calfretez*. » III, 283.
- CALIBRE. Figurément, caractère, humeur. « ... nous ne sommes du *calibre* d'un tas de veaux... » III, 162.
- CALICULE (*caliculus*. Petite coupe). « ... noyaux, *calicules*, coques... » II, 45.
- CALIGE (*Caliga*. Chaussure militaire). « ... nettoioient... *caliges*, greues, soleretz, esprons. » II, 7.
- CALLER. Caler. « ... icy doncques *calleray* mes voilles, remettant le reste au liure en ce consommé du tout. » I, 43. « ... en lieu de *caller* la voile les lansquenets la haussioient... » III, 357. Voir *Boulingues*.
- CALLIBISTRIS, CALLIBISTRYS, «...les *callibistris* des femmes de ce pays sont à meilleur marché que les pierres... » I, 290. « ... le pauvre frater... se rebrassist jusques aux espauls, montrant son *callibistris* à tout le monde... » 298.
- CALLIFIER (*calefacere*. Échauffer). « A peine auons pour pedes, & semores *Callifier*, vn pauvre fascicule. » III, 278.
- CALLIGINE (*caligo*, *caliginis*. Brouillard). « La purité de la lingue Gallique, iadis immerse en *calligine* obscure. » III, 279.
- CALLITHRICUM (*καλλιτριχον*), capillaire, plante. « *Callitrichum*, qui faict les cheueux beaulx. » II, 232.
- CALOMNIATEUR, CALUMNIATEUR, CALUMNIATRICE. *Calumniateur* désigne souvent le diable. « Le maudict liure du passe-temps des dez feut... inuenté par le *calumniateur* ennemy en Achaie... » II, 58. « Ce sont hameffons par les quelz le *calumniateur* tire les simples ames à perdition eternelle. » II, 58. « ... la fraude du *Calumniateur* infernal... » 208. « ... ilz ne tomberoient tant detestablement es lacs de l'esprit *Calumniateur*, c'est Διάβολος... » 250. « Autres (oiseaux) au deuant de leur pennges porter le trophée d'un *calomniateur*... » III, 24 et IV, 319. « Si par ces termes entendez les *calumniateurs* de mes escripts, plus aptement les pourrez vous nommer Diabes. » III, 190. « ... la seignore Leontium, *calumniatrice* du tant docte & eloquent Theophraste. » 193.

CALUMNIE. « ... en Grec *calumnie*
est dicte diable. » III, 190.

CAMARS. « Grippeminaulx, aual-
leurs de frimars, Courbez, *ca-*
mars... » I, 196.

CAMARINE, CAMERINE. « ... en proverbe lon dist, irriter les fressons, mouvoir la *Camarine*, efueigler le chat qui dort. » II, 75. « ... quelques contrees des regions Aquilonnaires... ontmeu la *Camarine*. » III, 27.

CAMBIER (*cambiare*. Changer).
« ... ton esprit... A tous moments
de dapes : il *cambie*. » III, 275.

CAMBOS (A). Jeu. I, 83.

CAMÉLEOPARDALE (*Cameleopardalis*. Girafe). « ... Leopards, Hyennes, *Cameleopardales*, Origès. » III, 121.

CAMELIN (*Camelinus*, De chameau).
Camelin, pas du chameau. « ... aller le pas, le trot... le camelin & l'onagrier. » I, 47.

CAMISADE. « ... craignant quelque *camisade* d'Andouilles ses anti-ques ennemies. » II, 382.

CAMP. Champ.

Camp clos. a ... descendre en
camp clos... » II, 248.

Camp de bataille. « ... gros cappitaines en plein camp de bataille... » I, 274.

Camp restile. « ... cestuy home... aroyt vn *champ* grand & *restile*... » II, 427. Plusieurs éditions portent : *camp*. « *Camp restile*, portant frui& tous les ans. » III, 204.

CAMPANE (*Campana*. Italien. Cloche). « ... luy vint en pensée qu'elles (les cloches) seruiroient bien de *campanes* au coul de sa juument... » I, 66. « ... comme son pere auoit emporté les *campanes* de nostre dame... » 245. « ... vn fon de *campane*. » II, 476.

CAMPANELLE. Clochette. « Le portier l'ayant introduit courtoise-

ment sonnera la *campanelle*. Le portier... sonne la *campanelle*. » II, 313. « A son arriuee feut soudain par le portier recongneu, & la *campanelle* sonnee. » 320. « ... feut par frere Iau la *campanelle* sonnee. Au son d'icelle feurent les tables dressées... » 393. « ... Pantagruel toucha la chorde de la *campanelle* frere Iau soudain courut à la cuisine... » 494. « Sus ceste entrefaite au son de la *campanelle* du chateau, fut tiré grand nombre d'artillerie. » III, 406-407. « ... au son de la *campanelle* fut fait & ouy grand effroy... » 408.

CAMPOS. « ... print vn jour *campos* pour le visiter. » I, 238 et IV, 168.

Canabasser. Tisser, au figuré.
 (Voir Du Cange, *Canabaserius*,
Canabasseur, fabricant et mar-
 chand de tissus). « ... le prie-
 rent vouloir le proces *canabasser*
 & grabeler à point... » I, 267.

CANABASSERIE. « ... cheurons hal-
lebrenez de *canabasserie*... » I,
280.

CANAL. « ... Le coulement & laps de la fontaine estoit par trois tubules & *canals* faits de marguerites fines... » III, 161.

CANCELLERESQUE. De *cancellerie*. Lorsque Alde Manuce inventa la cursive italique, il obtint du Pape un privilège dans lequel elle était appelée : « Character curfivus seu Cancellarius. » (Naudé, addition à l'*Histoire de Louis XI*, p. 318). « En icelluy (livret) fut ladite genealogie trouvee escripte au long, de lettres *cancelleresques*... » I, II.

CANCRE. « ... les Français, dit Henri Estienne (*Apologie pour Herodote*, ch. XIV)... n'ont point eu honte d'emprunter de là (de l'Italie) quelques façons de mau-

- dire : & ceste-ci entr'autres, *Te vienne le chancre... Te venga 'l cancaro.* » « Ne souper point, de par le Diable ? *Cancre.* » II, 78. « Si ie y allois, le Diable me emporteroit. *Cancre.* » 113. « Au soir vn chascun d'eulx eut les mules au talon, le petit *cancre* au menton... » 268. « *Cancre* (dist Panurge) vous estes clericus vel adiscens. » 292. « ... que le *cancre* te puisse venir aux moustaches... » 347. « Quid iuris, si nous trouuons enuolopez entre Andouilles & Quaresmeprenant?... *Cancre.* » 373.
- CANDEUR. Éclat, pureté : « La renouant (la lingue Gallique) en la *candeur* attique. » III, 279.
- CANE. « ... effonnez comme *cannes*... » I, 311. « ... aduenent le iour de bataille plus tost se mettroient au plongeon comme *cane*s, auecques le bagueige, que auecques les combatans... » II, 39.
- Faire la cane. Caner, manquer de courage. « Par dieu, qui fera la cane de vous aultres, ie me donne au diable si ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. Voir *Basté*.
- CANETILLE. « ... belle brodure de *canetille*... » I, 32. « ... toille d'argent, de *canetille*, de brodure, selon les festes. » 202. « ... *canetille* d'argent. » III, 401.
- CANIBALE. « ... les enraigez Puthers, Briffaulx, Caphars, Chattemites, *Canibales*... » II, 385. « ... parloient de prou de choses prodigieuses elegantement... des Pygmees, des *Canibales*... » III, 126. « *Canibales*, peuple monstueux en Africque, ayant la face comme chiens, & abbayant en lieu de rire. » 194. « Escargotz, Sarabouytes, Cauquemarres, *Canibales*, seront fort molestez des mouches bouines. » 246. Voir *Agelaste*.
- CANINE. « ... dens molares, masticatoires, & *canines*. » II, 323.
- CANNE. Roseau. « ... grands rameaux de *cannes* & rouzeaux. » I, 121. « ... belles petites *cannes* ou plumes dont on escript. » 297. — Mesure pour les étoffes. « L'exiture de la braguette estoit à la longueur d'une *canne*... » I, 32.
- CANNE PETIÈRE. Espèce d'outarde. « ... Ciguingnes, *Cannes petieres*... » I, 140. « ... en tombant du coup tua vn chat bruslé, vne chatte mouillée, vne *canne petiere*... » 361.
- CANON. Pièce d'artillerie. Voir *Affuster*.
— de fusée. « ... furent iettees dix trombes de feu, *canons de fusées*... » III, 409.
— pevier. Voir *Ambie*.
Tube : « Les tuyaux estoient de casse en *canon*... » III, 72.
- CANON. Règle. « A boyre d'auoit point fin, ny *canon*. » I, 79. « ... de Astronomie faiche en tous les *canons*... » 256. « ... le *canon* de Polycletus... » III, 160.
- CANONGE. « ... vnes demies Decretales du bon *canonge*. » II, 452 et IV, 297.
- CANONIQUE, CANONIQUE. « ... exception *canonique*... » II, 148. « ... suyuant ce *canonique* destour par mesme parallele... » 272. « ... l'heure *Canonique*... » 497.
- CANONIQUEMENT. Selon les règles. « Lequel le purgea *canoniquement* avec Elebre de Anticyre... » I, 85.
- CANONISTE. « ... à ce assisterent... les medecins & *canonistes*. » I, 265.
- CANONNERIE. « ... il inuentoit lors art & moyen non de conferuer ses rempars... de telles *canonneries*... » II, 487. « ... tonnoires

- horifiques de telle *canonerie*. » III, 405. « ...fumees & parfums de la *canonerie*... » 408.
- CANONNIÈRE. « Tous (les tourrions) estoient percez pour *canonnières*... » III, 397.
- CANORE (*Canorus*. Qui chante, qui aime à chanter, sonore). « ...oyseaulx *canores*... » II, 229. « ... le Sûzeau croist plus *canore* & plus apte au ieu des flustes... » 490.
- CANTHARE (*Cantharus*. Coupe à anses, consacrée à Bacchus). « Dessus estoit le noble Bacchus beuuant en vn *canthare*. » III, 152.
- CANTHARIDISÉ. Assaisonné de cantharides. « ... coudinac *cantharidisé*, & aultres especes diurectiques. » I, 353.
- CANTILÈNE. « Là du gracule, & plaissant Philomene Te refiouyt la douce *cantilene*. » III, 276.
- CANTIQUEUR. Chanteur. « ... ce bon vin... le faict *cantiqueur*. » III, 174.
- CAP. Tête. « ... armé de pied en *cap*. » I, 89. Voir *Armer* (s'). « *Cap* de saint Arnault, quau seys tu...? » II, 202. — Chef. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, *Caps* d'Escadre, Corporals... » III, 150. — Promontoire. « ... double le *cap* & les basses. » II, 350. — Avant d'un navire. « Le *cap* est en pieces. » II, 343. « *Cap* en houlle. » 344. « Le *cap* au seuil. » 349. « ... pourquoy icy ne prenez le *Cap*... print nostre *Cap* en poupe... » III, 67. Voir *Bac*.
- CAPABLE. Qui contient beaucoup. « ... vne escuelle bien *capable* & profonde... » I, 74.
- CAPACITÉ. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la *capacité* du chief. » I, 33. « ... *capacité* de memoire à la mesure de douze oyres & botes d'olif. » 252.
- CAPARASSONS. « ... se couurent les testtes... de bonnets à reuers, autres de mortiers, autres de *caparassons* mortifiez. » III, 45. « ... *caparassons*, pennaches, panonceaux... » 403. Voir *Barde*.
- CAPARASSONNER, CAPPARASSONNER. « ... *caparassonnoit* (Dio-gène, son tonneau). II, 8. « ... que ferons nous de ce Rameau, & de ce Galland... *capparassonnez* de leurs marmitons... » 258. « ... trois Vnicornes *capparassonnees* de drap d'Or frizé. » 284. « Ses diables estoient tous *capparassonnez* de peaulx de lousps... » 316. « Homenaz y accourut... sus vne mule desbridée, *caparassonnee* de verd... » 439. « Andouilles *capparassonnees* de moultarde fine. » 477. « ... de lunettes *caparassonné*, comme vne tortue d'escailles. » III, 216.
- CAPE, CAPPE. « ... se cououroient comme d'une *cape* à l'espagnole. » I, 222. « ... Viardiere le noble Valentin, lequel... ie trouuay... descrotant ses couilles extendues sus vne table comme vne *cappe* à l'Hespagnole. » II, 47. « ... si ie osasse iurer quelque petit coup en *cappe*... » 173. « Les arteres, comme vne *cappe* de Biart. » II, 375. « ... gladiateurs & bestiaires à l'espee & *cappe*. » III, 399. Voir *Affiert*.
- CAPELINE, CAPPELINE. « ... polif-soient corseleletz... *cappelines*, guifarmes... » II, 7. Voir *Caducée*.
- CAPESTAN. Cabestan. « Le cable au *capestan*. » II, 349. « Eusthenes... acourut sus le tillac, & des le *capestan* s'escria... » 494.
- CAPILAMANT (*capillamentum*. Fibre chevelue, filament). « ... Cristal... sans venes, sans nuees, sans glaf-

fons, sans *capilamans*. » III, 160.

CAPITAL. De la tête. « ... Iuppiter son pere *capital*. » (de Minerve sortie de son cerveau). II, 62.

CAPITOLY, Capitole, lieu de réunion des Capitouls. « Les fouaciers... se transporterent au *capitoly*... » I, 100.

CAPITONNER (se). « ... elle me semble de quatre empan plus grande, que n'estoit lors qu'elle se *capitonna* de son dauantau. » II, 88.

CAPNOMANTIE. Divination par l'inspection de la fumée. « Par *Capnomantie*. Sus des charbons ardens nous mettrons de la semence de Pauot & de Sisame. » II, 125.

CAPORION (*Caporione*, Quartenier. Et selon aucuns, Marechal de Camp. Ant. Oudin. *Recherches italiennes*). « ... entrerent dedens la place les deux *Caporions* Colloinois... » III, 398.

CAPPIÈTEMENT. « ... vn Diableteu à poil follet, lequel naguères l'auoys *cappiètement* happé en Tapinois... » II, 509.

CAPRIFICE. « ... figuiers fauluaiges dictz *Caprifices*. » II, 490.

CAPRIMULGE (*Caprimulgus*. Engoulevent, tette-chèvre). Voir *Argathile*.

CAPSE (*Capsa*). « ... tira le Diamant... & à dextre le ietta dedans vne *capsse* d'argent... » III, 142.

CAPSULE. « ... par atrauers la *capsule* du cueur luy fortit la broche... » I, 285. « ... me frissonne & tremble le cœur dedans sa *capsule*... » II, 366.

CAPTER. Voir *Bénévolence*.

CAPUCINGAUX. « ... bien tost y deuoit auoler vne sexte espece lesquels il nommoit *Capucingaux*... » III, 19.

CAPULAIRE. Cercueil. « Iuges, anciens, qui les bons parroiciens Ainsi que chiens mettez au *capulaire*. » I, 195.

CAPUSSIN. « ... que... luy ont fait les pauures Diabes de *Capusfins*...? » II, 109. « ... à son enterrement n'assistera... *Capusfin*, Theatin, ne Minime. » 113.

CAPUSSON. Capuchon. « ... respondit Priapus desleublant son *capusson*, la teste leuée, rouge, flamboyante... » II, 259.

CAPUSSIONNAIRE. « ... f(ol) *capusfionnaire*. » II, 183.

CAPUTION, CAPUTON. Portant un capuchon. « A luy ont succédé certains *Caputions* nous defendant les febues... » III, 6. « ... *Caputions*, Moines, Hermites... » 242.

CAQUEROLLE. Voir *Cacquerolle*.

CAQUESANGUE, CACQUESANGUE. Flux de sang, dysenterie. « ... i'en eu la *caquesangue* de Lombard. » I, 52. « ... la *caquesangue* vous viengne... » 218. « Moscouites... souuent auront la *caquesangue*... » III, 246.

CAQUETER. « ... comme elles *caquetoyent* de ces menus propos entre elles... » I, 229.

CARADOTH. « ... à son disner rien ne mangeoit, fors quelques Categories, Iecabots, Eminins, Dimions, Abstractions, Harhorins, Chelimens, Secondes intentions, *Caradoth*, Antitheses, Metempichosies, transcendent Prolepsies. » III, 74.

CARATZ. « ... f(ol) a xxiiij *caratx*. » II, 184.

CARBONNADE, CHARBONNADE. Vian de grillée. « ... belles *charbonnades*... » I, 78. « L'on apresta *carbonnades* à force... » 154. « Cabiroade. *Carbonnade*. » II, 410. « Ce sont ames friandes en *carbonnade*. » 430. Voir *Cabiroade*.

CARBONNADER. « ... carbonnades ces meschans Hæretiques... » II, 457.

CARBOUCLE (*Carbunculus*. Escarboucle). « ... vn Carboucle gros comme vn œuf d'Autruche... » III, 161. Voir *Ametbyste*.

CARCAN. Collier. « Les patenostres anneaux, iazerans, *carcans*, estoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... beau *carcan* tout couuert de Sapphyrs orientaux. » II, 141.

CARDE. « Artichaulx. Gualteaux feuilleitez. *Cardes*. » II, 479. « ... les *Cardes* ils pourront semer en Aoult & Septembre... » III, 360.

CARDIAQUE. « ... tomboit en lipthymie, *cardiaque* passion... » II, 423.

CARDINAL. « ... ie vous feray icy *cardinal*... Vous aurez vn chapeau rouge à ceste heure de main. » I, 163.

A la *cardinale*. Voir p. 3, col. 1.

CARDINALICULE. « ... le petit *cardinalicule* Farnefe... » III, 365.

CARDINALIZER. Rendre de couleur rouge. « La rougeur des viandes est indice qu'elles ne sont assez cuytes. Exceptez les gammars & escriuices que l'on *cardinalize* à la cuyte. » I, 145.

CARDINGAUX, CARDINGESSES. « Les masles il nommoit Clergaux... Euefsgaux, *Cardingaux*... Les femelles il nommoit Clergesse... Euefgesse... *Cardingesse*... » III, 15. « Des Prestregaux naissent les Euefsgaux, d'iceux les beaux *Cardingaux*, & les *Cardingaux* si par mort n'estoient preuenus finissoient en Ppegaut... » 17. « ... Ppegaut... accompagné de deux petits *Cardingaux*... » 35 et IV, 320.

CARESME, QUARESME. « A bien &

beau s'en va *quaresme*. » I, 82. « ... ce que faict la *quaresme* si hault... ce n'est pour aultre chose que la Penthecoste ne vient foyz qu'elle ne me couste... » 271.

Caresme entrant. III, 264.

Quaresmeprenant. « Comment Pantagruel passa l'isle de Tapisnois en laquelle regnoit *Quaresmeprenant*. » II, 371 et IV, 287. « *Quaresmeprenant* gaignara son proces, l'vne partie du monde se desguisera pour tromper l'autre... » III, 236-237.

CARINE (*Carina*). La quille. « ... la *carine* est au Soleil... » II, 337.

CARME (*Carmen*. Vers). « ... ses *carmes* sentoient plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... composer tant en *carme* que en oraison folue. » 206. « Ce pendent que Pantagruel escripuoit les *carmes* susdictz... » 346.

CARMINATIF. « La Rue & aultres herbes *carminatives* ilz en escurent (de leurs jardins) soigneusement. » II, 419. « *Herbes carminatives*, lesquelles ou consomment ou vident les ventosités du corps humain. » III, 203.

CARMINIFORME. Qui a la forme, l'apparence de vers. « Vn quidam latinisateur... quand il composoit ses vers *carminiformes*. » I, 72.

CARNAGE (*Carnagium*). Chair. « Qui faict le loup sortir du bois? Default de *carnage*. » II, 74.

CARNEVAL. « ... on temps de *Carneval*. » II, 321. « A Lion au *carneval* on l'appelle Maschecroutte. » 476.

CARNIFORME. « ... les venes fugent de la propre substance des membres *carniformes*... » II, 69.

CARNOSITÉ. « ... par aiguosité, ou *carnosité*... » III, 202.

CAROLE. Danse. « ... petites *caroles* & pueriles esbatemens. » II, 454.

- CAROLUS, Monnaie. « ... a chascun donna... quelques *carolus* pour viure. » I, 168. « ... beaulx & ioyeux *Carolus*. » II, 87. « ... se vantans l'un auoir... gaigné six blancs, l'autre deux soulz, l'autre sept *carolus*... » 445.
- CAROS. Carous, débauche. Voir *Alluz*.
- CARPASIEN. De l'île de Chypre. « ... lin *Carpasien*... » III, 154.
- CARPION. Petites carpes. « Beuans à gré comme beaulx *carpions*. » I, 346. « ... Brochetons. *Carpiens*. Carpeaux. » II, 481.
- CARPIONNÉ. « Aussi vous donneroit le St. du lieu certaines especes de poissons *carpionnés*... » III, 380.
- CARRACON. Grande carraque. « ... d'icelluy (boys) feist courir les poupes... & rambades de ses *carracons*... » II, 244.
- CARRACQUE. « Et fut amenée par mer (la jument) en troys *carracques* & vn brigantin... » I, 63 et IV, 105. « ... vne grande *carraque* de cinq cens tonneaux... » I, 235.
- CARREAU. Voir *Arbaleste*.
- CARRELÉ, CARRELEUR. « ... ainsi que les coureurs de maisons en Anjou ont les genoux contrepointez, ainsi auoient ils les ventres *carrelés*, & estoient les *carreleurs* de ventre en grande reputation parmy eux. » III, 102-103.
- CARREBURE, CARRELURE. « ... ie me estois armé de pied en cap d'une *carrelure* de ventre... » I, 273. Voir *Bouffage*.
- CARRILLON, CARRILLONNER. « ... marie toy, & *carrillonne* à doubles *carrillons* de couillons. » II, 131.
- CARROY, QUARROY. Place, chemin. Voir Du Cange. *Caretum*. « ... les fouaciens de Lerne passoient le grand *quarroy*... » I, 97.
- « ... pres le grand *carroy* par de là Seuillé. » 100.
- CARTASONNE. « ... Satyres, *Cartasennes*, Tarandes.. » III, 121.
- CARTEL. « C'est celuy que ie cherche. Je luy voyz mander vn *cartel*. » II, 383.
- CARTIER. « ... Papetiers, *Cartiers*... » III, 243.
- CARTILAGE. « Les *cartilages*, comme vne tortue de guarigues. » II, 376. Voir *Adene*.
- CARTILAGINEUX. « ... aelles *cartilagineuses* (quelles sont es Souriz chaulues)... » II, 277.
- CARYMARY, CARYMARA. « ... commencerent à renier & iurer, les vngs en colere, les autres par rys. *Carymary*, *Carymara*... » I, 66 et IV, 108.
- CAS. « ... demandoit entre autres *cas*, si elles l'auoyent tenu blanc & net. » I, 51. « ... si par *cas* tombois en maladie... » II, 51. « Mettons le *cas* que ie sois marié. » 173. « ... au demourant elles pensent au ioly *cas*. » III, 112. « ... si d'adventure suruenoient *cas* d'importance... » 358. Voir *Aduenent*, *Aduenir*.
- Cas de nouvellé*. Voir *Attempter*.
- CAS. Cassé. « De quel son ? — *Cas*. » III, 113.
- CASQUIN, CASQUIN. « ... sayons, iuppes, *casquins*... » II, 451. « Ses quatre trompettes vestuz de *casquins* de velours incarnat... » III, 400.
- CASE. « Sans difficulté ilz entrerent en la *case* chaumine... croy que telle estoit la *case* de la tant celebrée Hecate... » II, 86. Voir *Auré*, *Doublet*.
- CASEIFORME. En forme de fromage mou. « ... ayez en reuerence le cerueau *caseiforme* qui vous paist de ces belles billes vezees... » I, 7.
- CASQUET. Petit casque. Voir *Auber*.

CASSE. « ... *casfe* en canon... »
Voir *Canon*.

CASSEMUEZEAU. Sorte de pâtisserie.
« Les os, comme *cassemuzeaux*. »
II, 376.

CASSEPOT. Jeu : « Au *cassepot*. »
I, 82.

CASSER. « *Casser*, fr. anc. v. a. (de l'ital. *Cazzare*), signifiait : Haler vigoureusement un cordage. » (Jal, *Glossaire nautique*) : « *Casse* écoute de tribord. » II, 349.

CASSERON. Cisserolle. « Si on les cuisoit (des poires) en *Cassérons* par quartiers... ie pense que seroit viande trefsalubre... » II, 460.

CASSERON. Poisson. « ... Rayes. *Cassérons*. Esturgeons... » II, 481.

CASSIDOINE. Pierre précieuse.
« ... gros pilliers de *Cassidoine*... »
I, 199. Voir *Calcédoine*.

CASSINE (*Cassina*. Italien. Lieu de plaisir et ferme). « *Cassines* à la mode Italique par les champs pleins de delices. » I, 376.
« ... force mas, force bordes & bordieux, force *cassines*... » II, 265.
« ... par les colombiers de leurs *cassines*, on trouoit... les pigeons à foizon. » 279.
« Exemple en messere Pantolfe de la *cassine* Senoys. » 507. Voir *Bancqueler*.

CASTALLIDE. « Ceste faconde & eloquente bouche Par où Palas sa fontaine desbouche Et ses liqueurs *castallides* distille. » III, 301.

CASTANE (*Castanea*). Chataigne.
« ... *Castanes*, *Perficques*... » II, 232.

CASTE (*Castus*). Chaste. Voir *Castre*.

CASTELLIN. « ... chanter aux *castellins* ruyseaux... » III, 304.

CASTON. Chatou. « ... un anneau d'or... on *caston* duquel estoit vne pousse enchassée. » II, 41.

CASTRE. Castrat. « Ainsi iadis

estoit dictz les *Castres*, comme castes. » II, 152 et IV, 251.

CASTRE (*Castrum*). Campement.
« ... sans *castre* ne tentoire Auons esté... » III, 277.

CATADUPE. « Le Physfete... iec-toit eau... comme si feussent les *Catadupes* du Nil... » II, 389.
« *Catadupes* du Nil. lieu en Éthiopie, onquel le Nil tombe de hautes montaignes... » III, 202.

CATAGLYPHE (*Καταγλυφή*, incision).
« ... ourage *cataglyphe*. » Voir p. 4, col. 2.

CATALOGUE. « Iuppiter... Feut... tant importuné par messer Coquage, que en fin le mist en l'estat & *catalogue*... » II, 162.

CATAPULTE. « Les autres apprestoient arcs... *catapultes*... » II, 7. Voir *Baliste*.

CATARACTE, CATHARACTE. (*Κατάρκτος*, qui s'abaisse). « ... renouoient herbes Sarrazinesques, & *Cataractes*... » II, 7. « ... certains instrumens *catbaractes*... » 230.

CATARATE (*κατάρτος*, maudit).
« ... ne chantent motets plaisans... mais *catarates* & *lytorpees*... » III, 21.

CATASTROPHE. « ... coniecturant l'issue & *catastrophe* de son mal... » II, 249. « ... la fin & *catastrophe* de la comédie approche. » 365.
« Entends la *catastrophe* & fin de l'histoire nous retirasmes en nostre nauf » 434. « ... voyans ceste facheuse *catastrophe*... » 460.
« *Catastrophe*. fin. issue. » III, 194.

CATÉCLISME. Cataclysmes. « ... famine, ou guerres, vorages, *catéclismes*, conflagrations... » III, 45.

CATÉGIDE. « ... les *catégides*, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous... » II, 336.

CATÉGORIQUE, CATÉGORIQUE.

- « ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue en iugement *catégorique* comme on cognoist mousches en lait... » I, 274. « ... f(ol) *catégorique*. » II, 183. « ... resolution *Catégorique*... » 260. « *Catégorique*, plene, aperte, & resoluë. » III, 196.
- CATÉGORIQUEMENT, CATÉGORIQUEMENT. « Le ne sçauois... à vostre demande *catégoriquement* répondre. » II, 208. « ... icy on respond, ie dis, orça, *catégoriquement*, de ce que lon ignore. » III, 50.
- CATENAT, CATHENAT. « Les lumbes, comme vn *catbenat*. » II, 375. « ... il ouurit à trente & deux clauereux & quatorze *catbenatz* vne fenestre de fer bien barree... » 444. « ... sans clavier & sans *catenat*... » III, 141.
- CATERVE (*Caterva*, foule). « ... luy seul contre toute leur *caterue*... » I, 135.
- CATHARACTE. Voir *Cataracte*.
- CATHARRE. « ... les *catbarres* descendront ceste année du cerneau es membres inferieurs. » III, 238.
- CATHARRÉ, CATARRÉ. « ... on ne mettoit en religion... les hommes si non *catarrex*, nial nez... » I, 190. « ... t(ol) *catarrhé*. » II, 184. « ... mourra à l'hospital vn grand marault tout *catbarrhé*, & crousteleué. » III, 239. Voir *Catherreux*.
- CATHÉDRANT. Président. « ... mieulx vaudra qu'il soit *catbedrant*, iugeant de noz propos... » I, 311.
- CATHÉGORIE. Voir *Abstraction*.
- CATHÈNE (*catena*, chaîne). « Laissons icy ce fol enraigé, mat de *catbene*, rauasser tout son faoul... » II, 124.
- CATHERREUX. « ... ceste hideuse, morueuse, *catberreufe* vermoluë
- « ... catgaille... » III, 7. Voir *Catbarré*.
- CATOBLÈPE (κατοβλήπας). « ... Crapaulx, *Catoblepes*... » II, 498. « l'vy des *Catoblepes*, bestes sauvages, petites de corps, mais elles ont les testes grandes... » III, 122. Le *Catoblepas* a été longuement décrit par Flaubert dans la *Tentation de Saint Antoine*, 2^e édit. p. 288.
- CATONIAN. « ... le minois du medecin chagrin... *Catonian*. » II, 249. « *Catonian*. feuere, comme feut Caton le Censorin. » III, 194.
- CATOPTROMANTIE. Divination. « Par *Catoptromantie*... Tu la voyras en vn miroir brisgoutant... » II, 124-125.
- CAUDATAIRE. « ... f(ol) *caudataire*. » II, 182.
- CAUDICE (*Caudex*, *caudicis*. Tronc d'arbre). « ... arbre en racine, tronc, *caudice*, & rameaux perdurante. » II, 228 et IV, 322. « ... racines, *caudices*, gommées... » III, 39.
- CAUHARE. Reptile. II, 499.
- CAULD (*cautus*). Rusé. « ... fin & *cauld* Renard. » II, 259.
- CAULE (*Caulis*). « ... choux à l'huile, alias *caules* amb'olif. » II, 382. « *Caules* emb'olif. Saulgrenees de febues. » 480.
- CAUPONIZER (*cauponium*, cabaret). Manger dans les cabarets. « ... *cauponizans* es tabernes meritoires... belles spatules veruecines... » I, 242.
- CAUQUEMARRE, CAUQUEMARRE. « ... Ceraistes. *Cauquemares*. Chiens enraigez... » II, 498. « ... à chascun de vous il fera present d'un beau Crocodile du Nil, & d'un *Cauquemarre* d'Euphrates. » III, 189. Voir *Canibales*.
- CAUSE. « ... les *causes* secondes n'ont influence, ne action aucune,

si la *cause* premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Advocat*, *Causé*.
CAUSÉ. Motivé. « le ne l'ay demandé sans cause bien *causée* : ne sans raison bien resonnante. » II, 40.
CAUSEUR. « ... nous auons trouué vn *causeur*. » I, 49.
CAUSTIQUE. Brûlé. « ... humecter les plus *caustiques* parties du ciel Empiree. » III, 284.
CAUTELEUX. « ... le Tentateur *cauteleux*... » II, 164. « Le serpent qui tenta Eue, estoit... fin & *cauteleux*... » 404.
CAUTELLE, **CAUTÈLE** (*Cautela*. Tromperie, Adresse). « ... engins plus expediens, *cauteles*, & ruzes de guerre... » I, 113. « ... tromperies, *cauteles* diabolicques... » 267.
CAUTEMENT. « ... quelque bon Mercure qui endormit *cautement* Argus... » I, 284. « ... qui *cautement* sçayt obuier es inconueniens de paoureté... » II, 178. « ... plus *cautement* & lentement ils combatirent. » III, 94.
CAVALCADOR (*Cabalgador*. Espagnol. Ecuyer cavalcadour). « Le *caualcador* du seigneur Robert. » III, 404.
CAVALLIER. Ouvrage de fortification. « ... erigeoient *caualliers*, resplendoient contrefcarpes... » II, 7.
CAVAYN. Caveau, souterrain. « ... le cœur me tremble, mais c'est pour la froideur & relenteur de ce *Cauayn*. » III, 140.
CAVÈCHE. Cap de mouton, espèce de poulie. « Guare la *caueche*, hau mouffe... » II, 343.
CAVER. Creuser. « ... *cauoient* fosséz. » II, 7. « ... les quelz (nids) ilz (les Pivars) ont accoustumé... *caver* dedans le tronc des fortes arbres. » 489. « ... boule vuyde, *cauee* par le dedans... » III, 153.
CAVERNEUX, **CAVERNEULX**. « Elles

commencerent escorcher l'home ... par... le membre nerveulx, *caverneulx*... » II, 93-94. « ... en icelle (estude) est faicte incredible resolution des espritz, tellement qu'il n'en reste de quoy... enfler le nerf *caverneux*... » 152-153. « ... le nerf *caverneux* vers le cercle æquateur dresser... » 310.
CAVIAT. Caviar. « ... feist iecter en leurs naufz soixante & dix huit douzaines de iambons, nombre de *Cauiatz*... » II, 335. « ... *Cauiat*. Boutargues... » 480.
CAYER. Cahier. « ... quoter *cayers*... » II, 192.
CE. L'e de *ce* s'élide d'ordinaire devant une voyelle, mais est quelquefois conservé. « *Ce* est la cause pourquoy Gallii... voluntiers portent plumes blanches... » I, 42. « ... c'a esté la plusgrande tuerye qui fut faicte depuis quatre cents ans en ça. » III, 343. « *Ce* a esté vne grande perte pour les François... » 366.
 — Neutralement. Cela. « Qui le induit à *ce* faire? » I, 5. « ... deprisement incroyable de tout *ce* pourquoy les humains tant veiglent... » 4. « ... de *ce* faire il estoit tant coustumier... » 30. « ... en *ce* a esté prudent qu'il n'y a point mis son nom. » 36. « *A* ce Gargantua feist response que... » 51. « ... demandant congîé de *ce* faire... » 60. « ... *ce* faict qu'il alast à tous les diables. » 61. « ... dist à ses gens. Le trouue beau *ce*. Dont fut depuis appellé *ce* pays la Beauce. » 64. « Après *ce*... » 69. « ... à *ce* estoit commis vn ieune paige... » 86. « Le auoys fouppe. Mais pour *ce* ne mangerais ie point moins. » 145. « Et *ce* ie appelle mocquedieu... » 149. « *Ce* faisans vous aurez la garde de Dieu... avecque vous... »

168. « ... pour à ne *ce* faillir... »
 203. « ... par *ce* est fa-
 lee... » 228. « Et *ce* disant pleu-
 roit comme vne vache... » 231.
 « ... demandoit la cause de *ce*... »
 258. « ... à *ce* assistèrent la plus
 part des seigneurs... » 265.
 « ... sans *ce* ne peuvent estre en-
 tenduz... Par *ce* si voulez que ie
 congnoisse de *ce* proces, premie-
 rement faictes moy brusler tous
 ces papiers. » 268. « ... *ce* faisant
 toy & moy nous entendrons... »
 309. « A *ce*, Panurge sans mot
 dire leua les mains... » 315.
 « Telle est doncques l'exposition
 de *ce*... » 334. « De *ce* irrité... »
 359. « ... touffoit *ce* faisant... »
 II, 100. « *Ce* faict, posa la main
 gausche ouuerte... » 102. « Tout
ce feut faict en grande silence... »
 179. « Et *ce* en deux condi-
 tions... » 205. « ... il enuoya es
 Aréopagites en Athenes, enten-
 dre quel seroit sur *ce* leur aduis
 & iugement. » 208. « ... aage à
ce competent. » 221. « *Ce*
 m'est tout vn. » 240, 257, 293
 et III, 251. « ... feut non seu-
 lement de luy veu, mais outre
ce feut ouy... » II, 256. « Croyez
 que *ce* nous sembloit estre l'an-
 tique Cahos... » 336. « De *ce*
 non content... » 391. « ... ces
 arbres nous sembloient animaux
 terrestres, non en *ce* diffé-
 rentes des bestes, qu'elles n'euf-
 sent cuir... mais en *ce* qu'elles
 ont la teste, c'est le tronc en
 bas... » III, 39. « disoient *ce* ne
 faire pour gloire & ostenta-
 tion... » 63. « ... & *ce* pour la
 rareté... » 151. « En *ce* depuis
 l'imita Alexandre le grand en
 son triomphe Indique... En *ce* de-
 puis l'imita Pompey le grand... »
 152. « Le Sophy de *ce* aduer-
 ty... » 344. De *ce* aduint que le
 fossé fut remply. » 409.

Ce, dans le sens qu'a actuelle-
 ment à *ce que*. « ... *ce* dist Salo-
 mon. » I, 128. « L'Antichrist est
 desia né, *ce* m'a lon dict. » II, 131.
 « ... par non vfaige sont perduz
 tous priuileges, *ce* disent les
 clerics. » 133. « Vous n'y vien-
 drez pas, *ce* croy ie. » 147.

Ce que. « Le m'en enquesteray
 plus à plein & en feray *ce que*
 de raison. » I, 238. « ... sans *ce*
que nul de nous soit blessé. »
 348. « ... oyez *ce que* vous dira. »
 II, 82. « ... aperceusmes *ce*,
que n'auois encores veu en païs
 autre... » III, 63. « ... cela m'in-
 duit facilement à croire *ce que*
 dites... » 134. « ... pour acer-
 tainer le Pere saint... de *ce que*
 dessus. » 394.

Quand, dans *ce que*, *que* est
 conjonction, *ce* peut être séparé
 de *que* par plusieurs mots : « ... en
ce ie me reconforte, *que* en l'aut-
 tre monde ie le seray. » I, 10.
 « Par *ce* (respondit Grandgou-
 sier) *que* ainsi dieu l'a voulu... »
 150.

Quand, dans *ce que*, *que* est pro-
 nom il fait souvent fonction de
 sujet, et serait alors forcément
 remplacé dans la langue moderne
 par *qui* : « ... fault ouurir le liure,
 & soigneusement peser *ce que* y est
 deduict. » I, 4. « ... elles (les
 tripes) fussent pourries. *Ce que*
 sembloit indecent. » 19. « ... *ce*
que n'est vray semblable. » 30.
 « De *ce que* est signifié par les
 couleurs blanc & bleu. » 39.
 « ... iceulx presens, l'on oyroit
 fa belle harangue. *Ce que* fut
 faict... » 69. « ... nous... conuo-
 ions *ce que* nous est denié. » 205.
 « ... *ce que* espouenta bien les-
 dictes saiges femmes... » 229.
 « ... *ce que* feut faict en la ma-
 niere que s'enfuyt. » 331. « *Ce*
que veritablement aduint. » II,

16. « *Ce que luy doit aduenir.* »
 121. « ... *ce que vulgurairement est imputé à folle.* » 178. « *Ce que le faisoit venerable en tout le voisinage.* » 194. « *Ce que est facile.* » 279. « *Ce que feut fait.* » 304 et 314. « *Ce que ne resta impuny.* » 398. « ... *ce qui croistra sus terre.* » *ce que sera en terre.* » 428. « *Ce que nous effraya grandement.* » 463. « *Ce que feut sus l'instant fait.* » 505. « *Ce que fait les humains pensemens efgarer par les abysses d'admiration.* » III, 83. « *Ce que nous pleut grandement.* » 130. « *Ce que fut fait sans demeure.* » 134. « ... commanda que droit on nous menast à la princesse Bacbuc. » *Ce que fut fait.* » 136. « ... *ce que nous est necessaire.* » 250.

Ce est souvent supprimé devant *que*, soit dans un second membre de phrase, après avoir été exprimé dans le précédent : « ... vn homme de bon sens, croit tousiours *ce qu'on lui dist*, & *qu'il trouue par escript.* » I, 27 : soit même lorsqu'il n'y a qu'une seule proposition. « ... voicy *que arriva.* » 235. « ... ie ne sçay *que* ie doibue respondre à ce probleme. » II, 150. « ... les bonnes dames... accoururent pour ouurir la boyte defendue, & veoir *qu'estoit dedans.* » 166. « ... sachez *qu'il demande.* » 261. « Voyla *que c'est.* Voyla *qu'aduient à ceulx qui...* optent choses mediocres... » 267. « ... voila *que c'est*, non considerer en foy, n'entendre les mouuemens *que fait la langue.* » 163.

A *ce que*. Voir p. 5, col. 2.

Ce néantmoins, ce néant moins. Malgré cela. « *Ce neantmoins qu'il veiglast sus elle soingneusement.* » II, 157. « ... leurs op-

tant *ce neant moins...* bonne aduventure... » 297. « *Ce neant moins protections voix queconques n'estiendre.* » 463.

Ce nonobstant, ce non obstant, ce non oslant. « *Ce non obstant, ie n'entreprendray guerre.* » I, 111. « ... sembla à tout son conseil que en toute force il se doibuoit deffendre. *Ce non oslant*, dist Grandgousier... ie essayeay le contenter... » 121. « ... icelluy toutes foyes *ce non obstant...* punnit rigoureusement... les aucteurs de rebellion. » 185-186. « Tappecoue *ce non obstant* luy dist... qu'ailleurs se pourueust... » II, 316. « *Ce non obstant* beuuoit à luy... » 324. « *Æschilus ce non oslant* par ruine feut tué, & cheute d'une caquerolle de Tortue... » 333. « Le serpens qui tenta Eue, estoit andouillique, *ce nonobstant* est de luy escript, qu'il estoit fin & cauteleux... » 404. « *Ce non obstant* Gaster confessoit estre non Dieu... » 483. « Mercure menasse quelque peu le persil, mais *ce nonobstant* il sera à pris raisonnable. » III, 240.

Ce pendent. Pendant cela. « *Je m'en voys boyre encores quelque veguade. Si ce pendent vous suruenoit quelque mal, ie ne tiendray pres.* » I, 26. « ... *ce pendent* vint vn commandeur iambonnier de saint Antoine... » 66. « ... que boyrons nous *ce pendent.* » 104. « ... allez à l'entterement d'elle, & *ce pendent* ie berceay icy mon filz... » 232. « *Ce pendent* sa femme tenoit le brelant. » II, 124. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... deument *ce pendent* labourans & trauaillans. » 268.

Cependant que, ce pendant que, ce pendent que. Pendant que, tandis

que. « Périgles... voulut celle part de ses gens d'armes... passer toute la journée en ioye... *ce pendent* que ceulx de l'autre part bataille-roient. » I, 41. « *Ce pendent* qu'on le froitoit. » 86. « ... *ce pendent* que les prestres se amusoient à confesser... » 107. « ... *ce pendent* que le fer est chault il le fault battre... » 370. « *Ce pendent* que ie iray en Myrelingues... » II, 185. « *Ce pendent* que entendions ces nouvelles... » 287. « *Ce pendent* que combaterez, ie priroy Dieu pour vostre victoire... » 399. « ... ie te conseille *Cependant* que sommes icy Que tu ayes le mot aussi De la bouteille trimegiste. » III, 176. « ... *ce pendant* que les combatans soy mettoient en armes... » 398. « ... *ce pendant* que les gens de pied entretenoient la retraite... » 405.

CÉANS. Ici dedans. « ... que qui-conques aura perdu la soif ne ayt à la chercher *ceans*. » I, 23. « Il ne fut troys iours a *ceans*. » 49. « ... *ceans* Ne seroit seans. » 196. « ... quand *ceans* ilz viendront... » II, 312. « ... nous sommes *ceans* de nopces. » 313. « Il n'est *ceans* mort persone. » 351. « ... encores n'aduint... que personne eschappast de *ceans*... » III, 52. « En auez vous beaucoup *ceans*? » 109. « ... te porter où plus on te desire Qui est *ceans*... » 301.

CECY. « Ma tant bonne femme est morte, qui estoit la plus *cercy* la plus cela qui feust au monde. » I, 230.

CÉDENT. « ... la fouldre... ne se arreste es choses molles... & *cédentes*. » II, 163.

CEINCT. Substantivement. Ceint d'une corde. Il y a peut-être dans le passage suivant une al-

lusion au mot *sing*, cloche. « Se iouoyt (Quaresmeprenant) es cordes des *ceinés*. » II, 383.

CEINCTURE. « ... passans la *Ceinture* ardente... » II, 272. « *Ceinture* ardente. zone torride. » III, 197.

CEINDRE. « ... *ceignit* son palle en escharpe... » II, 8.

CELA. « Il m'a rendu en main la bouteille. *Cela* que signifie? » II, 218. « Je m'en voys bel erre. *Cela*? Je luy quitte le champ. » 434. Dans ce dernier passage *cela* semble employé d'une façon elliptique, au même sens que dans le précédent. Voir néanmoins la note IV, 295. Voir *Cercy*.

— Dans un sens libre. « Gentil compaignon tousiours... Je ne crains pas *cela*, de par le Diable. » II, 137.

CÉLÈBRE. Voir *Alme*.

CELER. « ... la confession doit estre tenue secrette. Vous aultres femmes à poine la *celerier*. » II, 166. « ... ne peut *celer* le plaisir qu'il prenoit la voiant ainsi changee... » 248.

CELERIER. « *Promeconde*. despanfier, *celerier* guardian... » III, 204.

CÉLESTE. Voir *Arc*.

CELEUSME, CELEUME (Κέλυσμα, chant des rameurs). « Cestuy *Celeume*, dist Epistemon, n'est hors de propous... » II, 350. « ... le son des tabourins... & le *celeusme* de la Chorme nous rendoient harmonie peu moindre que celle des aultres rotans... » III, 67. « *Celeusme*. Chant pour exhorter les mariniers, & leurs donner courage. » 200.

CELLE, SELLE. « ... la matiere fecale d'une *celle* persee... » I, 275. « Faulte de *selle* persee me contrainct d'icy partir. » II, 449. « ... iront souuent à la *celle* persee... » III, 238.

CELLULÉ. Divisé en cellules. « ... les Vtapienes portoient matrices... cellulées par bonne architecture... » II, 15.

CELLUY, CELLE. Pronom. Suivi d'un pronom conjonctif. « Le diantre, *celluy qui* n'a point de blanc en l'œil m'emporte doncques. » II, 174.

Celluy est souvent séparé du pronom qui le suit. « ... que Saint Antoine me arde *sy ceulx* tastent du piot *qui* n'auront secours la vigne. » I, 105. « ... pour *celluy* ie donne sentence *duquel* la chanse... premier aduient. » 189. « ... et disoit *ceulx* estre troys & quatre fois heureux *qui* estoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.

Il n'y a, il n'est *celluy qui*. Il n'y a personne qui. « ... il n'estoit entre eux *celluy*, ne *celle qui* ne sceust lire, escripre, chanter... » I, 206. « ... il n'y eut *celluy qui* ne beust vingt cinq ou trente muys. » 320. « ... il n'est *celluy* ne *celle* de sa bande, *qui* n'y offre sa vie propre... » III, 90. « ... il n'y auoit *celuy à qui* il ne valust bien la rēte d'une bonne mestairie. » 215.

Celluy, Celle. Adjectivement. « ... *celle* part de ses gensdarmes... » 41. « ... *celluy* temps passa comme les petitiz enfans du pays... » 44. « ... vn sçauant medecin de *celluy* temps... » 85. « En *celle* heure... » 114. « ... *celle* nuit... » 141 et 309. « ... *celle* prinse... » I, 171. « ... *celle* nectarique... liqueur... » 220. « ... *celle* boete... » 352. « ... *celle* victoire... » 370. « ... *celle* femme... » II, 11. « ... *celle* espee de terre... » 36. « ... *celluy* lieu... » 82. « ... *celle* arbre... » 242. « ... *celluy* iour... » 335. « ... *celle* horrible tempeste... » 361. « ... *celle*

tant illustre. genereuse, & Heroique ame... » 365. « ... *celluy* Champ... » 427. « ... *celle* fleur... » III, 158. « ... l'Empereur est hors *celle* pear, qu'il auoit... » 344.

Ceulx de. Les gens, les habitants de. « Nous en auions bien aultresfoys refusé de bon argent de *ceulx de* Londres en Cahors, sy auions nous de *ceulx de* Bourdeaux en Brye... » I, 70. « ... *ceulx de* Bessé, du Marchié vieux... » 173.

Celluy, Celle, sont supprimés dans certaines phrases elliptiques où *que de* remplace *que celui, celle de*. « Leur son est par ma soif plus fatidique *que des* chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « Ne croyez leur dueil & lamentations estre moindres, *que de* Ceres... » 224.

CÉLOCE (*Celox, Celoris*). « Pantagruel se tourne vers le haure, & veoyd *que* c'estoit vn des *Celoces* de son pere... » II, 277. « *Celoces*. vaisseaulx legiers sus mer. » III, 198.

CEMADE. « ... *Cemades*, Cynocéphales... » III, 121.

CEN. Ce en. « ... tousiours tastonoit ses gouuernantes *cen* dessus desoubz, *cen* deuant derriere... » I, 46.

CENCHRYNES. II, 499.

CENDRE. « ... bruslant les grosses fouches pour la vente des *cendres*... » II, 21. Voir *Brusler*.

CENDRÉ. « ... bestes, noires... *cendrées*... » II, 108. « ... bestes... les quelles sont vnes noires... aultres *cendrées*... » III.

CÈNE. « ... est dicté la *cene* comme *cane*, c'est à dire à tous commune. » II, 79.

CÉNOMANIQUE. « Par la gogue *Cénomanique*... » II, 500.

CÉNOTAPHE. « ... à vn chascun d'eulx promettant eriger vn beau

- cenotaphe*, & sepulchre honoraire... » II, 297. « ... me fera eriger quelque magnifique *cenotaphe*. » 347, « *Cenotaphe*. tombeau vuide... » III, 198.
- CENS. Cent. « ... leurs donnerent vn cens de queccas... » I, 99.
- CENSE. « ... force granges, force *censes*, force mas... » II, 265.
- CENSURE. « Le tiers liure... Reueu, & corrigé par l'Antheur, fus la *censure* antique. » II, 1.
- CENT. Jeu. « Au cent. » I, 80. Voir *Cens*.
- CENTAURE. « II (Héraules) deffist les *Stymphalides*... les *Centaures*. » III, 58-59.
- CENTONIFIQUE. En forme de centons. Voir *Boteleur*.
- CENTRE. « ... ceste infinie & intellectuelle sphère, le *centre* de laquelle est en chascun lieu de l'vniuers, la circonference pointi (c'est Dieu...) » II, 67. « ... ceste sphere intellectuelle, de laquelle en tous lieux est le *centre*, & n'a en lieu aucun circonférence, que nous appellons dieu. » III, 178-179, et IV, 234. « ... le *centre* de la circonference & rotondité interieure. » III, 158.
- CENTRIQUE. Central. « ... viue & *centrique* ligne perpendiculaire... » III, 159.
- CENTUMVIRAL. « ... Court *centumvirale*. » II, 186.
- CENTUPLE. « ... vsure *centuple*. » II, 284.
- CENTURIE. Centaine. « ... ie vous prierois volontiers que de debtes me laissez quelque *centurie*... » II, 37. « ... vne longue *centurie* d'autres poëtes... » III, 7.
- CÈPE, CÈPHE. « ... Monopes, *Pephages*, *Cepes*... » III, 121. « ... des *Cepes*, lesquels ont les pieds de deuant comme les mains... » 122.
- CE PENDENT. Voir *Ce*.
- CÉPHALÉONOMANTIE. « Par *Cephaleonantie*, de laquelle vsfer souloient les Alemans, routissans la teste d'un Asne sus des charbons ardents. » II, 125.
- CÉRAMITE (Κεραμίτις). « ... terre qu'on nomme *Ceramite* (c'est terre à potier)... » II, 36.
- CÉRASTE. Voir *Cauquemare*.
- CERBÉRICQUE. « ... mastins *Cerberiques*. » II, 14.
- CERCELLE. « ... quelques douzaines de... oiseaux de riuiera, de *Cercelles*... » I, 140. Voir *Aigrette*, *Buour*.
- CERCHER. Chercher. « ... lesquels on *cerche*... » III, 22.
- CERCLE. Jeu : « Au *cerele*. » I, 82. « Les autres apprestoient... potz, *cercles*, & lances à feu. » II, 7. Voir *Æguateur*.
- CERCLER. Sarcler. « La mort... l'eust fausché & *cerclé* de ce monde. » II, 257.
- CERCOPITÉQUE. CERCOPITHÈCE. « *Cercopiteques*, Bisons... » III, 121. « *Crocodiles*, *Cercopithèces*... » 152.
- CÈRE (*cera*). Cire. « ... genealogie... escripte non en papier... non en *cere*... » I, 11.
- CÉRÉBREUX (*cerebrosus*, emporté). « ... s(ol) *cerebreux*. » II, 183.
- CERF, CERFVE. « ... luy faisoit changer de poil (Gargantua à son cheval de bois)..., de gris pommelé, de poil de rat, de *cerf*... » I, 47. « ... œilz de chien, & cœur de *cerf*... » II, 351 et IV, 283. « ... la *cerfue* bische Egerie... » III, 217.
- CERFOUETTE. « ... pioches, *cerfouettes*, beches... » I, 92.
- CÉRIMONIE. « Ainsii... tous iours à ses cuisines. Corpe de galline (respondit frere Ian) i'en say mieulx l'vsaige & *cerimonies*, que de tant chiabrener avecques ces femmes... » II, 305.

CERIZE. « Le croy qu'il feroit d'une cerize trois morceaux. » III, 114.

CERNE. Cercle. « ... aduifez, que ne entrez au cerne de ces chor-des. » I, 338. « Le feray icy vn cerne gualantement. » II, 126.

CERNER. « ... gouuetz, qui font petitiz demy cousteaux dont les petitiz enfans... cernent les noix. » I, 108. « ... cernant toutesfoys & houstant la partie ainsi at-taincte tout au tour. » II, 390.

CERNOPHORE (Κερνοφόρον ὄργανον, danse que l'on exécutait en portant un vase sacré). III, 76.

CÉROMANTIE. « Par Ceromantie. Là par la cire fondue en eau tu voiras la figure de ta femme & de ses troubleurs. » II, 125.

CÉRON. Ciron. « ... Enay, qui fut tresexpert en matiere de offer les cerons des mains. » I, 223.

CERTAIN. « ... nombre certain pour incertain... déterminé pour indéterminé. » II, 172.

CERTES. « Malheureux es tu bien certes : qui me as fait pecher... » II, 114.

CÉRULÉ (Ceruleus, qui est couleur d'azur). « ... à couleur cerulee. » III, 143.

CERVEAU. Cerveau à bourlet. Voir Bourlet. « ... elles luy engendroient la chronique aux tripes du cerueu... » I, 72. — Être en cerueu. « ... foyez en cerueu, & de toute frayer vous despoillez... » III, 83. « ... nous commanda estre en cerueu, n'auoir frayer ne peur aucune... » I, 142.

CERVELLE. « ... en petite teste ne peut estre grande ceruelle contenue. » II, 212.

CÉSININS. III, 84.

CESSATEUR (Cessator, nonchalant). « ... cessateur & ocieux. » II, 8. « ... cessateur & inutile... » II, 11.

CESSATION. « ... liure de la cessation des oracles. » II, 367.

CESSER. Se retirer. « Les dangiers se refuyent de moy... comme aduenent le prince, cesse le magistrat. » II, 219. Voir Armes.

Cesser de : « ... il conuient cesser du labeur... » II, 78. « Adioincte feut promesse... qu'à ceulx, qui... chommeroient sa feste (de Coquage), cesseroient de toute negociation... il seroit continuellement fauorable. » 163.

CESTRIN. « ... patenostres... de cestrin... » I, 323.

CESTUY. CESTE. Cestui-ci, celle-ci. « Cestuy... n'est à vostre aduen taige. » II, 61. « ... le naturel des femmes nous est figuré par la Lune, & en aultres choses, & en cesse : qu'elles se müssent... en la veue... de leurs mariz. » 157.

— Adiectivement. Ce, cet. « ... cestuy coup... » I, 134. « ... cestuy rotissement... » 287. « ... cestuy article... » II, 19. « ... cestuy esprit vagabond... » 69. « ... cestuy heur de iugement... » 208. « Cestuy iour... ne leurs apparut terre... » 273. « Panigon vouloit... pour cestuy iour... retenir Pantagruel. » 304. « ... à cestuy matin... » 332. « ... cestuy choys... » 430. « ... cestuy lieu... » 453.

Cestuy, Ceste, ainsi employés, ne précèdent pas toujours immédiatement le substantif. « ... cesse vostre grandeur. » II, 252. « ... cestuy nostre voyage. » 282. « ... cesse vostre maison... » 313. « Homes mortelz, si de cestes heureuses ames voulez chose aulcune scauoir... » 365. « ... cesse leur isle... » 394. « Ceste nostre Roïne... » III, 72. « ... voyez vous bien cesse là petite (grape)... » 213. « Cestuy propre iour... » 393.

Cestuy cy, Ceste cy. « Cestuy cy va laver les tripes. » I, 22.

- « Tu parleras ton sou, quand *cestuy cy* aura acheué » 272.
 « ... *ceste cy* n'est mie la mienne. » II, 264. « Ian n'est besoing que vous peniez à *cestes-cy* nous monstrier. » 442. « ... que vous semble de *cestuy ci*... » III, 117.
Cestuy là, Ceste là. « ... c'est *cestuy là*. » I, 266. « ... iamaiz homme n'en viendra à bout, si *cestuy là* n'en vient. » 267. « Vous me doibuez *ceste là*. » II, 459.
 CESVE. SÈVE. « Laquelle (folie)... est en *cesues* comme les arbres. » III, 5.
 CÊTÈRA. « ... le notaire y mist du *cetera*. » I, 275.
 CHACHANINS, CHACHAMINS, officiers de Quinte-essence. III, 73 et IV, 328.
 CHAFFOURER, CHAUFFOURER, CHAUFOURRER, Griffonner. « ... en ont *chaffouré* leur robidilardicque loy Gallus... » I, 17. « ... se *chauffourroit* le vifaise... » 44. « ... ratifloyt le papier, *chauffourroyt* le parchemin... » 45. « ... passafmes Procuracion, qui est vn pays tout *chaffouré* & barbouillé. » II, 310.
 CHAFFOUREUS. « *Chaffoureux* de parchemins, Notaires... » III, 242.
 CHAGRIN. Esprit chagrin. « A Demosthenes fut reproché par vn *cbagrin* que... » I, 6-7.
 CHAIR. « ... à ceste heure te hacheraie ie comme *chair* à pastez. » I, 360 et IV, 212. Voir *Aiguillon*.
 CHAIRCUITIER, CHERCUTIER. « ... l'on auoit ses nourrissons viuandiers, charbonniers, & *chaircuitiers* oultragé villainement. » II, 432. « ... Coquassiers, Gril-lotiers, *Cbercuitiers*... » III, 242.
 CHAIRE. Chaise. « Apportez moy à ce bout de table vne *chaire*. » II, 170.

- CHALANT, CHALLANT. « Le marchandluy respondit... Vrayement vous estes vn gentil *chaland*. » II, 289. « ... venez vous sus mon marché? Me voulez vous houstier & seduyre mes *challans*? » 329. « ... le paouure home... feut condemné à payer les estoifes de tous ses *challans*... » 452. — Injure. « Rustres, *Cballans*, Hapelopins... » I, 98.
 CHALLER. Écaler. « ... les mestaiers, qui... *challoyent* les noiz... » I, 99.
 CHALLIT. Bois de lit. Voir *Banc*.
 CHALOIR. Importer, se mettre en peine. « Peu au retour me *chault* d'estre noyé. » II, 131.
 Non *chaloir*. « Oylueté, Parresse, non *chaloir*... » II, 152. « ... mettroient leurs affaires propres en non *chaloir*... » II, 163. « ... ne mettre en non *chaloir* ses estudes & negoces... » 171. « ... mettre tout en non *chaloir*. » 178.
 CHALUPPER. « ... *chaluppoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.
 CHAMAILLER. « ... *chamaillloit*... (Diogène, son tonneau)... » II, 8. « ... soy *chamaillèrent* l'un l'autre si brusquement, que leurs espees volerent en pieces. » III, 405. « ... y eut tant *chamaillé*... » 407.
 CHAMARRE. « Les sayes & *chamarres*... » I, 203 et IV, 154.
 CHAMBERIÈRE, CHAMBRIÈRE. « ... & *chamberieres* de rire. » I, 329. « Helene courratiere de *chamberieres*. » 367. « ... il n'est desieufner que de escholiers : dipner, que d'auocat : reffiner, que de vinerons : soupper, que de marchans : reguoubillonner que de *chambrieres*. » II, 431. « ... *Chamberieres* d'hostelerie. » III, 243. Voir *Biscoter*.
 CHAMBRE d'une arme. « ... la ballote & dragees estoient impe-

- tueusement hors iectez par la gueule du Faulconneau, afin que l'air penetraist en la *chambre* d'icelluy... » II, 488.
- CHAMBRIER. Camérier. « Le Pape a enuoyé toute sa famille au deuant d'eulx, Cubiculaires *Chambriers* Genissaires Lanquenetz, etc. » III, 355.
- CHAMÉLÉON. Caméléon. « C'est chose superstitieuse... Autant vous en diroyz ie de l'espaule guausche du Cocrofile & du *Chameleon*... » II, 71. « Tarande... change de couleur... Cela luy est commun... auecques le *Chameleon*, qui est vne espeece de Lizart tant admirable, que Democritus a faict vn liure entier de sa figure, anatomie, vertus & propriété en Magie. » 275. « Leur pennage estoit changeant... comme la peau d'un *Chameleon*... » III, 23. « L'y vy vn *Chameleon*, tel que le descrit Aristoteles... » 120.
- CHAMOYS. « Chassoit on profond de la mer, & y trouuoit... *Stamboucs*, & *Chamoys*. » II, 383.
- CHAMP. « ... courir les *champs* en pourpoint. » II, 51.
— *Euesque des champs*. Pendu. Voir *Bénédiction*.
- CHAMPEIGNON. « ... Neron louoit les *champeignons*, & en prouerbe Grec les appelloit viande des Dieux... » II, 445.
- CHAMPIS. Voir *Avoistre*.
- CHANCE. Jeu. « A la *chance*. » I, 81. Voir *Chanse*.
- CHANCRE. Cancré, écrevisse. « ... les *chancres* iront de costé... » III, 236.
- CHANCREUSE (BOSSE). Voir *Anguonage*.
- CHANDELLE. « ... la lanterne prouinciale de Mirebalais : laquelle fut seruie d'une *chandelle* de noix, & la prouinciale du bas Poitou, laquelle ie vy estre seruie d'une *chandelle* armée. » III, 131.
- CHANFRAIN. « ... housé & bardé auecques le *chanfrain* & hoguines requises... » I, 275. « ... vn *chanfrain* de cheual... » 345. « Le retz admirable, comme vn *chanfrain*. » II, 374. Voir *Auber*.
- CHANSE. Chance. « Muons de *chanse*... » II, 172. « ... tomber en *chanse*... » 209.
- CHANSON. « Vostre conseil... semble à la *chançon* de Ricochet : Ce ne sont que sarcasmes, moqueries, & redictes contradictoires. » II, 53. « ... danser aux *chansons* de Poictou... » III, 224.
- CHANT. « *Chant* de Cygne est præsage certain de sa mort prochaine... » II, 105.
- CHANTEAU. Morceau de pain. « ... ils nous donnerent de leur *chanteaux*... » III, 127.
— quartier de lune. « ... dedans le dernier *chanteau* de ceste lune. » 193.
- CHANTEPLEURE. « Les temples, comme vne *chantepleure*. » II, 380.
- CHANTER. « ... faisoit chanter magnificat à matines... » I, 45. « *Chante* plus hault en g fol ré vt. » 372.
Ne chanter que des oreilles. Voir *Oreilles*. — *Chien chanté*. Voir *Chien*. — Voir *Chier*.
- CHANTONNET. Petit chant, couplet satirique. « Pasquill a faict depuis n'agueres vn *chantonnet*... » III, 363.
- CHANU (*Canutus*, qui a des cheveux blancs, antique, respectable). Chenu. « ... antiquité *chanue*... » I, 253.
- CHAPEAU, CHAPPEAU. « Le me torchay... d'un *chappeau*. Et notez que des *chappeaux* les vns sont ras, les autres à poil, les autres veloutez, les autres taffetaiez, les autres satiniez. » I, 55.

Chapeau à prunes succees. « En lieu d'un façon tailloit vn *chapeau à prunes succees.* » II, 452.

— *Albanois.* « ... nous comanda nostre illustrissime lanterne, de ce lierre chascun de nous se faire vn *chapeau Albanois*... » III, 133-134. « Va... au Diable : & te faiz lanterner à quelque *Albanoys*, si auras vn *chapeau poinctu.* » II, 127.

— *rouge.* « Vous aurez vn *chapeau rouge* à ceste heure de ma main. » I, 163 et IV, 143.

CHAPELLE, CHAPPELLE. « ... la sainte *Chapelle* (ainsi estoit en leurs Rebus nommée la cuisine claustrale). » II, 80.

Chappelle d'eau Rose. Alambic. II, 357 et IV, 285.

CHAPIFOU. Jeu. « Au *chapifou.* » I, 83. « S'ils alloient de ventre, vous eussiez pensé que fussent gens iouans au *chapifou.* » III, 104.

CHAPITRE. *Chapitre provincial.* « Le croy que tous les millions de Diables tiennent icy leur *chapitre provincial.* » II, 343. « O monsieur le roussin mon amy, si tu nous auois veu en foires, quand nous tenons nostre *chapitre provincial*... » III, 33.

CHAPLIS, CHAPLYS. Cliquetis des armes, carnage, débris. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, pense tu... que le bruyt... que lon y oyt, proviene... du *chaplis* des masses ? du froissis des picques... » II, 116. « Lors gelerent en l'air... les *chaplis* des masses, les hurtys des harnoys... » 466. — *Chapelure.* « ... les croustes, miettes, & *chaplys* du pain. » 504.

CHAPOTER. « ... *chapotoit* (Dio-gène, son tonneau)... » II, 8.

CHAPPART. « Ton lard *Chappart*... » I, 53.

CHAPPE. « Il pour vn vieil paissant habiller qui iouoyt Dieu le père, requist frere Estienne Tappecoue... luy prester vne *chappe* & estolle. » II, 316. « ... il n'a voulu prester à Dieu le pere vne paouure *chappe.* » 317.

La chappe du ciel. « ... il n'est sous la *chappe* du ciel estat, duquel trouuiez gens plus idoines à tout faire... » II, 457.

CHAPPERON, CHAPRON. « Le me torchay vne fois d'un cachelet de velours de vne damoiselle... Vne aultre fois d'un *chapron* d'yeuxelles... » I, 51-52. « ... meritant porter *chapperon* verd & iaune à aureilles de lieure... » II, 119. « ... fut releué de ceste perplexité par le moyen du seigneur Horace Farnese Duc de Castres, & des seigneurs Robert Strossi, & de Maligni... Ilz mirent quatre testes en vn *chapperon.* » III, 395.

CHAPPERONNAGE. « Leur *chapperonnage* quel ? — bleu. » III, 110.

CHAPPON. « ... s'en alla coucher en *chappon*... » I, 264. « ... petit bonnet pers avecques vne grande plume de *chappon.* » 371.

CHARBON. Jeu. « A souffler le *cbarbon.* » I, 81.

CHARBONNIER. « ... plus noir qu'un sac de *charbonnier.* » II, 454. Voir *Chaircutier.*

CHARDONNETTE. Artichaut sauvage. « S'il crachoit, c'estoit en panerees de *chardonnette.* » II, 381.

CHARDRIER. Chardonneret. « ... oyseaulx norcaes, comme Linottes, *Chardriers*, *Alouettes*... » II, 229.

CHARESSÉ. « ... mille *chareffes*, mille embrassemens, mille bons iours feurent donnez. » I, 144. « Basché luy feist la plus grande *chareffe* du monde... » II, 313. « ... ce sont petites *chareffes* nuptiales. » 325. « ... sous couleur de *chareffe* & amitié. » 398.

CHARESSER. « ... l'v'sance... du pays Andouillois pouvoit estre ainsi *chareffer* & en armes recevoir leurs amis estrangers. » II, 397.

CHARETÉ. Charité. Voir *Cache-laid*.

CHARGÉ. « Au regard des lettres de humanité... ilz en estoient *chargez* comme vn crapault de plumes... » I, 268.

CHARGEMENT. Poids. « Tripet... luy voulut fendre la ceruelle de son espee... mais... de cestuy coup ne sentit que le *chargement*... » I, 134.

CHARISTÈRE (*Χαριστήριον*, témoignage de reconnaissance). « ... motets plaisans & *charifères*... » III, 21.

CHARITÉ. Affection. « ... en Poitou n'a, ny en France suppos A qui plus grant familiarité Veulent auoir, ny plus grand *charité*. » III, 301. Voir *Chareté*.

CHARMÉ. Sous l'influence d'un charme. « ... ie tremble, ie croy que ie suis *charmé*... » II, 88.

CHARMER. « ... *charmoit* (Dionèges, son tonneau)... » II, 8.

CHARNELLEMENT. « ... ta femme ne sera d'altruy *charnellement* congneue... » II, 142.

CHARNIER. Saloir. « ... faire trembler le lard au *charnier*... » I, 66, et IV, 108. « ... le visaige leur reluysoit comme la clauere d'un *charnier*... » I, 216. « ... plus rouillé, que la clauere d'un vieil *charnier*. » II, 117 et IV, 244.

CHARPENTIER (HERBEAU). « Scilla, vulgo Scipouille, ou *Charpentaire*, & Oignon marin, Pharmacopolæ Squillam vocant. » (*De latinis & Græcis nominibus arborum... herbarum... cum Gallica eorum nominum appellatione.* — Lutetiae, Robertus Stephanus, M. D. XLV, in-12. « ... chercher de l'herbe au *charpentier*. » I, 291.

CHARRANTON. Charenson. « ... le deschet des greniers, & la mangeaille des *Charrantons* & Mourrins. » II, 23.

CHARRETÉE, CHARTÉE. « ... veux tu que... trente mille *charretées* de Diables t'emportent? » II, 113 et IV, 241. « le trouueroy... aussi bon qu'il nous donnaist deux ou troys *chartees* de ses filles. » II, 461.

CHARRETTE. « ... mettoyt la *charrette* deuant les beufz... » I, 45.

CHARRIOT. « ... y a il icy dangier de peste? O seigneur... l'on se meurt icy apres tant que le *charriot* court par les rues. » I, 376.

CHARROYER. « ... *charroyans* les vins d'Argenton... » II, 240.

CHARTE, CHARTRE (*Charta*). Papier, alphabet sur une feuille de papier. « ... maistre Thubal Holoferne... luy aprint sa *charte*... » I, 57. « ... Atramentier *chartre* papyracee. » III, 279. — Carte. Jeu : « A la *charte* virade. » I, 80. « ... on apportoit des *chartes*, non pour iouer, mais pour y apprendre mille petites gentillesses... » 88.

CHARTIER. Charretier. « ... *chascun* des *chartiers*... » I, 121. « ... vos *chartiers* & nautonniers... » II, 240.

CHARTRE. Prison. « ... *chartre* tenebreuse du corps terrien... » III, 258.

CHASCUN, CHASCON, CHESCUN. Pronom indéfini. « ... trauaillez *chascun* en sa vacation... » I, 168. « *Chascun* se garde qui voudra. » III, 251.

— Adjectivement : « ... pour *chascune* foys. » I, 30. « Icelles (altères) prenoit de terre en *chascune* main... » I, 91. « Adonques *chascun* membre le prépare & s'esuertue de nouueau... »

II, 33. « Sur *chascune* letre ie pofera y vn grain de froment. » 126. « ... par *chascun* an... » 228 et 456.

Un chascun. Employé soit substantivement, soit adjectivement. « ... il eut la belle efpee de boys, & le poignart de cuir bouilly, peinctz & dorez comme *vn chascun* foubhaiteroit. » I, 33. « ... fa braguette, laquelle *vn chascun* iour fes gouuernantes ornoyent de beaulx boucquets... » I, 46. « ... Picrchole commenda qu'*vn chascun* marchast foubz fon enfeigne... » 101. « ... toutes & *une chascune* aiguille... » II, 267. « ... à *vn chascun* d'eulx promettant eriger vn beau cenotaphe... » 297. « ... mille ioyeufetez... où *vn chescun* prendra plaifir... » III, 245.

CHASCUNIÈRE (SA). Sa demeure. « ... *chascun* s'en va à *fa chascuniere*. » I, 287. « ... que *chascun* fe retire en *fa chascuniere*... » II, 180.

CHASMATE (Χάσμα, Χάσματα, fossé). Casemate, précipice. « ... vuidoient *chafsmates*... » II, 7. « ... la Terre fondeoit en *chafsmates* & en abyfme. » 490.

CHASSE. En terme de jeu de paume : « ... apres les deux *chaffes* faictes, fort hors le ieu celluy qui y estoit & l'autre y entre. » I, 210.

CHASSETRAPE, CHAUSSE TRAPE, CHAUSSE TRAPPE. « ... *chaffetrapes* guitturales... » I, 281. « ... seroit ce fouuent meilleur... marcher sus *chaffes trapes*... comme foubhaitoit Caton... que la court iudiciaire feust de *chaffes trappes* paüee. » II, 210.

CHASSIEUSE. « La vieille estoit... edentée, *chassieuse*... » II, 86.

CHASTAIGNE, CHASTAINE. « ... attendent graifler des *chastaines*... »

I, 109. « L'exemple y est manifeste en Poix... Citrons, *Chastaignes*... » II, 45.

CHASTEAU GAILLARD. Partie élevée d'un vaisseau. Voir *Bombardier*.

CHASTELET. Jeu : « Au *chastelet*. » I, 82.

CHASTELLENIE. « ... il dilapida le reuenue... de *fa Chastellenie*... » II, 20. « ... ce qu'il tenoit... en arriere fief de la *chastellenie* de Salmiguondin. » 227.

CHAT. Voir *Aller du pied*, p. 28, col. 1-2, et *Camarine*.

Chat de Mars. Martre. « ... trouuay vn *chat* de Mars, d'icelluy me torchay... » I, 52. « S'il grondoit, c'estoient *Chats* de Mars. » II, 382.

CHATFOURRÉ, CHAT-FOURRÉ, CHAT-FOURRÉE. Gens de justice et leurs femmes. « Le *chatfourré* des procureurs. » I, 247. « Grippe-minaud archiduc des *Chats-fourrez*. » III, 44 et IV, 302. « ... interroqua les voyageurs où & à qui ils portoient ces frians morceaux. Ils respondirent que c'estoit... aux *Chats-fourrez*, & *Chattes-fourrees*. » III, 155.

CHAT-FOURRILLON. « Leurs enfans propres *Chats-fourrillons*... les auoyent en horreur & abomination. » III, 46.

CHAT GARANIER. « Le siege d'icelluy & de tous ses collateraux *Chats garaniers*, estoit d'un long rattelier tout neuf... » III, 47.

CHATEMITE, CHATEMITE, CHATEMITTE, CHATEMITTE, CHATEMITILLON. Hypocrites, leurs femmes et leurs enfans. « ... Pour *une chattemite* Laissez vous engouffrer tant d'arpens ? » I, 14. « ... *Chattemilles*, *Cagotz*, *Hypocrites*... » 496. « Là sont belles & ioyeuses *hypocriteffes*, *chattemiteffes*... Et y a copie de petitiz hypocritil-

- lons, *chattemitillons*... » 497.
 « ... Patrespeus, Porteurs de Rogatons, *Chattemittes*... » III, 189. « ... Hypocrites, *Chatemites*, *Sandorons*... » 242. Voir *Brif-fault*, *Canibale*.
- CHATTON. « ... petitiz *cbattons*... » II, 283.
- CHATOUILLE. Poisson. II, 482.
- CHATOUILLER (SE). « ... se *chatouilloit* pour se faire rire... » I, 45 et II, 493.
- CHATOUILLEUX, CHASTOUILLEUR. « ... donna fierement des esperons à son cheual, lequel estoit *chastouilleux* à la poincte. » I, 156. « ... fans au probleme propousé respondre. Car il est vn peu *chatouilleux*... » II, 309.
- CHAÜANT. Chat-huant. « ... duc *Chäuant*. » II, 469.
- CHAUD, CHAULD, CHAULT. « ... les laissa (les cloches), non par ce qu'elles estoient trop *chauldes*, mais par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes... » I, 66. « ... rien ne leurs feut ne trop *chault* ne trop pesant. » 103. « ... ie n'en voudrois pas tenir un fer *chauld*. » II, 42. « ... grosses et *chauldes* larmes... » 459. « Le *cbault*. » III, 223.
- CHAUDRON, CHAULDERON. « ... si d'adventure il rencontroit gens aussi folz que luy : & (comme dist le prouerbe) *couuerle* digne du *chaudron*. » I, 6 et IV, 64. « Le *chaulderon* de magnanimité. » I, 246.
- CHAUFFER. « ... il leur en remplit tout le gouzier (de sel), tant que ces pauvres haïres touffissoient... cryans. Ha, Pantagruel, tant tu nous *chauffes* le tizon. » I, 354. « ... il y aura de bien *chauffez* si le fornier ne s'endort. » III, 233.
- CHAUFFOUREUR, CHAUFOURRER. Voir *Chaffoureux*, *Chaufourrer*.
- CHAULDEPISSE. « ... lesdictz bains sont chaulx par ce qu'ilz sont yffus par vne *chauldepisse* du bon Pantagruel. » I, 380.
- CHAULME. « Les petitiz Diabes de mesmes tiroient le *chaulme* de terre. » II, 429.
- CHAUMENY. Moisi. « ... pain *chaumeny*. » I, 365. « C(ouillon) *chaumeny*. » II, 137.
- CHAUMINE. Adjectivement : « ... *casé chaumine*... » II, 86.
- CHAUSSE. Entonnoir de drap. « La guorge, comme vne *chausse* d'Hippocras. » II, 379. « Puis... l'affeuilla d'une *chausse* d'hypocras... mist trois plumes de coq sus le costé droit de la *chausse* hypocratique... » III, 165-166. Voir *Bardocucullé*.
- CHAUSSEPIED. Leuagement, comme vn *chaussepié*. » II, 377.
- CHAUSER. « Attendez que ie *chausse* mes lunettes. » II, 253. « ... il s'en *chausse* comme d'une mitaine. » 321.
- CHAUSSES. « ... le fond de mes *chausses*, c'est vn vaisseau de petz. » I, 38. « ... deux grans Physiteres... leur ietterent... plus d'eau, que n'en contient la Vienne... & leurs baignoient les *chausses* par le collet. » III, 67-68.
 — à la manière, à la martingalle, à la Souice. Voir p. 3, col. I.
 — d'escarlatte. « Elles portoient *chausses* d'escarlatte, ou de migraine, & passioient lesdictes *chausses* le genoul... » I, 201 et IV, 152.
 — pour le bas d'estamet... I, 202 et IV, 154.
- CHAUVE. « ... l'occasion... est *chauue* par le derrière de la teste... » I, 139. *Souris chaulve*. Voir *Cartilagineux*.
- CHAUVER, CHOVER. Dresser. « ... peu de gloire me semble accroistre à

ceulx qui... celent leurs escuz... *chauuent* des aureilles comme asnes de Arcadie... » II, 9-10. « ... *chouans* des aureilles comme vn asne d'Arcadie... » III, 7. « ... quand les garçons d'estable cribloient, il leur *chauuoit* des aureilles... » 32.

CHEF, CHIEF. Tête, sommet. « ...feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la capacité du *chief*. » I, 33. « ...le *chef* du tige... » II, 229. « ...le *chef* ouuert, les cheueulx inscrophiez de petites bandelettes... » II, 448. « ...le posa (un bonnet) sus son beau *chef*... » 459. « ...vne Royne nouvelle, à laquelle on impose vne couronne en *chef*... » III, 94.

CHÉLHYDRE. Serpent d'eau. II, 499.
CHÉLIDOINE (Χελιδών, hirondelle). « ... c'estoit vn des Celoces de son pere..., nommé la *Chelidoine* : pource que sus la poupe estoit... vne Hirondelle de mer eleuee. » II, 277.

CHÉLIMIN. Voir *Caradoth*.

CHEMIN. « ... retournerent à Lerné sans pourfuiure le *chemin* de Pareillé... » I, 99. « Le moyne luy disoit... la boucherie qu'il auoit faict par le *chemin*... » 166. « ...le *chemin* saint Jacques. » 227. « ... l'Isle d'Odes, en laquelle les *chemins* cheminent... Les *chemins* y sont animaux... Car les *chemins* cheminent comme animaux. Et sont les vns *chemins* errans, à la semblance des planètes : autres *chemins* passans, *chemins* croisans, *chemins* trauerfans. Et vy que les voyageurs... demandoient, où va ce *chemin*... » III, 99 et IV, 331-332. « Le vy vn d'iceux (guetteurs de chemins) lequel estoit apprehendé de la iustice pource qu'il auoit prins iniustement... le *chemin* de l'es-

cole, c'estoit le plus long : vn autre se ventoit auoir pris de bonne guerre le plus court... » III, 100. Voir *Baitre*, *Demourer*.
CHEMINANT. « ... mettez vn brin de Erynge en la gueule d'vne derniere (cheure) *cheminante*, soubdain toutes s'arresteront. » II, 487-488.

CHEMINÉE. « Ceufz fritz, perduz... ieûtez par la *cheminée*... » II, 482.

CHEMINER. Voir *Chemin*.

CHEMISE. « ... Loqueteurs, Claquedens, Crocquelardons, généralement tous portant la *chemise* nouée sur le dos... » III, 243.

Vent de la chemise. « ... lieu vmbrageux... esuenté des *ventz* du trou de bize, de *chemise*... » I, 146 et IV, 135. « L'vn loue le Siroch... L'autre le *vent de la chemise* pour les muguetz & amoureux. » II, 419.

CHÈNEVÉ. Chênevis. Voir *Amerine*.

CHENIN. Gros pinot. « ... gros raisins *chenins*... » I, 99.

CHER. Voir *Achapter*.

CHERCUITIER. Voir *Cbaircuitier*.

CHÈRE, CHIERE. Visage, accueil. « ... faisant à l'vn visaige plus ouuert, & *chere* meilleure que es autres... » II, 26. « ... la fille du baillif Concordat... gratuite par trop enuers ses voisins... de bonne *chere* avecques ses voisins... » 141. « Le suys tout & trestout a vous... Je le vous diz à bonne *chere*. » 329. « ... elles vous font bonne *chere*, au demourant elles pensent au ioly cas? » III, 112.

— Nourriture, repas, bombance. « ... s'en alla, sans grandement se foucier du reffus qu'il auoit eu, & n'en fist oncques pire *chiere*. » I, 323. « Voyez là vne belle platelée de songes faictz grand *chere* là dessus. Alons desleuer. » II, 73. « Nous y

ferons *chere* & demie. » 156. « Là on faisoit nopces à la mode du pays. Au demourant *chere* & demie. » 303. « ... ilz apportèrent à Homenaz leurs bassins tous pleins de monnoye Papimanicque. Homenaz nous dist, que c'estoit pour faire bonne *chere*. » 447. « ... nous sembloient les gens du pais à leur phisionomie bons compagnons & de bonne *chere*. » III, 63.

— Dans un sens libre. « ... il n'est bonne *chere* que de nuyt lors que lanternes sont en place accompagnées de leurs gentils fallotz. Telles *cheres* le soleil ne peut veoir de bon œil... » III, 225.

Chère lie, *Chère lye*. Joyeuse *chere*. « ... faisant *chere lye*... » I, 64. « ... feirent *chere lye*... » 99. « ... en condition que nous fissions vous & moy vn trançon de *chere lie*... » 322. « ... nous ferons *chere lie*... » II, 147. « ... à ce que toutes les chormes feissent *chere lie*. » 358. « *Pria* Quelot apprestier des naueaulx A leyr soupper, pour faire *chere lie*. » 423. « ... deliberez vous de faire *chere lie*. » III, 26. « ... sans d'autre chose nous empescher, que de faire *chere lie*. » 68. Voir *Aubier*.

CHÈREMENT. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit *cherement* comme viande rare... » II, 420.

CHÉRIPH. « Nous auons respondu à la requeste du *Cheriph*. » II, 258.

CHERMER. Charmer. « ... il nous *cherme*... » I, 242.

CHERSYDRE. II, 499.

CHÉRUBIQUE. De *chérubin*. « ... *Cherubiques* Clementines... » II, 448.

CHÉRUBIN. « ... rouge comme vn *cherubin*... » III, 147.

CHESAL (*casale*). Métairie. « ... *che-saulx* & masure. » II, 490.

CHESCUN. Voir *Cbasun*.

CHESININS. III, 73. Officiers de Quintessence.

CHESNE. Chaine. « ... commanda qu'il fut deslyé desdictes *chesnes*... » I, 236. « ... les trois *chesnes*... estoient embouclées en trois anses... » III, 154.

CHESNE, *Chesne forchu*, *fourcheu*. Jeu : « Au *chesne forchu*. » I, 82. « ... comme si vn homme faisoit le *chesne fourcheu*. » III, 39.

CHEU, CHEUTE. Tombé. « ... fueilles *cheutes* en terre. » II, 70.

CHEUSSON, Cousin. « ... pusses noires, & *cheussions* de la Deuiniere. » III, 245.

CHEVAL. « ... de *cheual* donné tousiours regardoyt en la gueule... » I, 45.

Grands *cheuaux*. Chevaux de bataille. « ... ou nous menez vous? A l'estable (dist il) de mes grands *cheuaux*. » I, 48.

Cheuan fondu. Jeu. « Au *cheuan fondu*. » I, 82.

Cheuaux legers. « ... cinquante *cheuaux legers* armez en blanc... » III, 343.

Cheuaux desultoyres. Voir *Desultoyre*.

Cheual Seian. « ... l'argent de Basché plus estoit aux Chiquanous... pernicious... que n'estoit iadis... le *cheual Seian*... » II, 326. « Le *cheual Seian*, de Cn. Seius, lequel porta malheur à tous ceulx qui le possederent. » III, 199. Voir *Adventurer* (s').

CHEVALEREUX, CHEVALEUREUX. « Trefillustres & Trefcheualeureux champions... » I, 215. « ... acte tant viril & *cheualereux*... » II, 224. « Le seigneur de Basché... estoit homme couraigeux, vertueux, magnanime, *cheualereux*. » 311. « ... les nobles, vaillans,

- cheualereux*, belliqueux, & triumpans François. » 332. « ... ce *cheualereux* Roy... » 470. « ... vn Capitaine luif docte & *cheualeureux*... » III, 163.
- CHEVALERIE. Équitation. « ... l'escuyer Gymnaste... luy monstroit l'art de *cheualerie*. » I, 89. « ... il te faudra... apprendre la *cheualerie*, & les armes pour defendre ma maison... » 257.
- CHEVALIER. Cavalier, aux échecs. « Les *cheualiers* marchent... en forme ligneare... » III, 89.
- CHEVALLET. Petit cheval. « ... il est bon petit *cheuallet*... » I, 48.
- CHEVANCHE. Chevanche, bien, riche. « ... Doncques a *chevanche* & honneur Cil qui par foy en luy espoire. » I, 346.
- CHEVAUCHER, v. a. et n. Aller, monter, voyager à cheval. « ... *cheuanchés* les deux Armenies... » I, 126. « ... auoient l'Imperatrice... chassé hors la ville ignominieusement montée sus vne vieille mule... à *cheuanchons* de rebours : sçauoir est le cul tourné vers la teste de la mule, & la face vers la croppiere. » II, 426. — Dans un sens libre : « ... ie vous feray *cheuancher* aux chiens. » I, 325. « ... atache ton asne à vn croc, & *cheuanche* comme le monde. » 343. « Si ay-ie... icy veu vne Abbegeffe à blanc plumage, laquelle mieux vaudroit *cheuancher* que mener en main. » III, 34. « ... il tenoit le plus court & le moins *cheuanchant*. » 100. Voir *Asne*.
- CHEVAUCHEUR, CHEVAULCHEUR. « ... affin que toute sa vie feust bon *cheuaulcheur*, l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... » I, 47. « ... les deux chordes se empestrent entre les cheuaulx & les ruoyent par terre... avecques les *cheuaucheurs*. » 339.
- « ... *cheuaucheurs* d'escuirie. » III, 244.
- Dans un sens libre : « ... vous estes mauuais *cheuaucheurs* : vostre courtault vous fault au besoing. » I, 49.
- CHEVÊCHE. Chouette. On se servait de cet oiseau pour prendre les autres à la pippée. « ... il apperçeut... vne *cheueche* : adonc se escria, disant... nous sommes ici bien pippez... Regardez là ceste *cheueche*... ce n'est mie vne *cheueche*, il est masle, c'est vn noble cheuecier. » III, 36. — Jeu : « A la *cheueche*. » I, 81, 83.
- CHEVECIER. Au sens propre : Premier dignitaire d'une église collégiale, d'un chapitre ou d'un monastère. Ironiquement : le mâle de la *cheuêche*. Voir l'article précédent.
- CHEVEU. « ... l'ay veu les *cheueulx* dresser en teste de vostre noble ambassadeur. » III, 189.
- Cheveu de Venus*. Plante. Voir *Adiantos*.
- CHEVILLE. « ... la viuificque *cheuille*... » II, 14. « Elle... est toute trou, & il de mesme tout *chenille*. » 302.
- CHÈVRE, CHIÈVRE. « ... les aureilles ainsi pendentes comme les *chieures* de Languegoth... » I, 62. « ... tournant les yeulx en la teste, comme vne *chieure* qui meurt. » 317. « Il tourne les yeux en la teste comme vne *cheure* qui se meurt. » III, 174. « ... Fabius... suffoqué d'un poil de *chieure*... » II, 333. *A bonds de Cbeures*. Voir p. 2, col. 1. Voir *Avorter*.
- CHÈVREFEUEL. « Sallades cent diuersitez... de Asperges, de *Cheurefeuel*... » II, 480.
- CHEVRETER. S'irriter, se dépit, prendre la chèvre. « Aduenent le cas, ne seroit ce pour *cheureter* ? » II, 12.

CHEVRETTES. Crevettes. II, 481.

CHEVROTIN. Peau de chevreau.

« ... guanteletz de iouste, couvers de *cheurotin*. » II, 312.

— Outre de peau. « Sainte dame, comment ilz tiroient au *cheurotin*, & flacons d'aller... » I, 320. « Apres qu'ilzeurent bien tiré au *cheurotin*... » 353.

CHIABRENA. Niaiserie, simagrée.

« Le *Chiabrena* des pucelles. » I, 248. « D'icelle font escriptz ces vers on tiers liure du *Chiabrena* des pucelles... » II, 48. Voir l'article suivant.

CHIABRENER. « ... l'en sçais mieulx l'vsaige & cerimonies, que de tant *chiabrener* avecques ces femmes, magny, magna, *chiabrena*, reuerence... » II, 305. Voir *Cerimonie*, *Chiabrena*.

CHIART. « *Chiart*, Foirart... » I, 53. « ... en ce temps la ce n'estoit qu'vng petit *chiart*... » IV, 211. Variante des trois premières éditions de *Pantagruel*. Voir *Breneux*.

CHIASSE. « Tant *chiasser*, & vreniller. » II, 305.

CHICHE. Chiche. « ... poys *Chices*. » II, 233.

CHICHAR, CHICHART. Très chiche.

« ... vsuriers *chichars*... » I, 196.

« ... nul n'y sera vsurier, nul lefchart, nul *chichart*, nul refusant. » II, 31. Voir *Briffault*.

CHICHE. « ... poiltrons à *chiche* face. » I, 196.

— Pois chiches. « ... poix, phafeols, *chiches*... » III, 115.

CHICHEMENT. « ... encores que ie m'y gouerne tant *chichement* qu'il m'est possible. » III, 361.

CHICQUANOUS. Voir *Chiquanous*.

CHICQUENAULDE, CHINQUENAULDE,

CHIQUENAULDE, CHIQUENAULDE. « ... il ne luy faisoit mal en plus que feriez baillant vne *chiquenaude* sus vn enclume de

forgeron. » I, 360. « ... banquet de Nazardes, entrelardé de doubles *Chinquenaudes*. » II, 103. « ... les paiges iouoient à la mourre à belles *chinquenaudes*. » 320. « Les espritz vitaulx, comme longues *chiquenaudes*. » 376. Jeu. « Aux *chinquenaudes*. » I, 83. Voir *Alouette*.

CHIEF. Voir *Chef*.

CHIEN. « Remede contre la soif?

Il est contraire à celluy qui est contre morsure de *chien*, courez tousiours apres le *chien*, iamais ne vous mordera, beuvez tousiours auant la soif, & iamais ne vous aduiendra. » I, 23-24. « ... fuyoiient à la route... comme vn *chien* qui emporte vn plumail. » 133.

Chien courtault. Auquel on a coupé la queue et les oreilles. « ... ie vous mettroys en *chien courtault* les fuyars de Paue. » 146. « ... il est sus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le *chien courtault* qui l'esbranle... » II, 348.

Chien de monstre. Chien d'arrêt, qui montre le gibier; et figurément ce qui indique, ce qui renseigne. « ... ce sont vrayz *chiens de monstre*, vrayz rubriques de droict. » II, 84. « ... auoir ceiz de *chien*, & cœur de cerf. » 351. « Maniere de ne dormir point en *Chien*?... Comment entendez vous, dormir en *chien*? C'est (respondit Ponocrates) dormir à ieun en hault Soleil, comme font les *Chiens*. » 493. « Le ne dors plus en *Chien*... » 498. « ... reprendra il du poil de ce *chien* qui le mordit? » III, 174.

De chien. Par dénigrement, par mépris. « ... ceste belle isle de *Chien*. » II, 496. Voir *Aage*, *Battre*.

- Bien chien chanté, bien chien chié chanté.* Plaisanterie qui simule l'hésitation, le bégayement de quelqu'un qui ne peut dire *chanter* du premier coup. « C'est, dist il, *bien chien chanté.* » I, 104. « *C'est bien chien chié chanté...* » II, 174 et IV, 255. Voir *Chier*.
- CHIÈNERIE. « De cestuy monde rien ne prestant ne sera qu'une *chiènerie.* » II, 28.
- CHIENLICT. Voir *Averlan*.
- CHIER. « ... mangeoyt chous & chioyt pourree... » I, 45. « ... ie vous le feray demain *chier* vinaigre deuant tout le monde. » 310. « C'est, dist Panurge, bien *chié* en mon nez... » 356. « C'est (dist Panurge) bien *chié* pour l'argent. » II, 298. « Entelechie est son vray nom. S'aïlle *chier*, qui autrement la nomme. » III, 70.
- Bien chié, chanté.* « C'est bien *chié, chanté, beuons.* » I, 22 et IV, 78. Voir *Chien*.
- CHIFFRE. Caractère pour correspondre secrètement. « P'en ay bien reçu vnes... par lesquelles me escriuiez de la reception de deux paquets... avecques le *chiffre* que vous escriuiois. » III, 340. « Faulte de *chiffre* m'en garde vous en escrire dauantage... » 344.
- CHILIANDRE (Χίλιανδρος, de mille hommes). « ... les nauz *Chiliandres* & Myriandres de leurs stations enleuées... » II, 238.
- CHINFRENEAULX. « ... furent seruies... Des *chinfreneaulx*... En second seruice furent seruies... Des *chinfreneaulx.* » III, 217-220.
- CHINQUENAUE. Voir *Chicquenaue*.
- CHIPPE. « Francifation de l'angl. *Ship*, navire. » (*Glossaire nautique* de Jal.). « Voyez cypres nostre nauf... cinq *chippes.* » II, 350.
- CHIPPOTÉ. « C(ouillon) *chippoté.* » II, 138.
- CHIQUANER. « Le seigneur de Bafché... estoit adiourné, cité, *chiquané* à l'appetit & passetemps du gras prieur de saint Louant. » II, 311. « Le vous *chiquaneray* en Diable de Vauverd. » 329.
- CHIQUANERIE. « ... solliciteur de proces ayant vn grand sac plein d'informations, citations, *chiquaneries*, & adiournemens en main. » II, 436.
- CHIQUANOURRE. « ...rencontrafmes deux vieilles *Chiquanourres* du lieu... » II, 329.
- CHIQUANOURROYS. « ...vne grande tourbe du peuple *Chiquanourroys.* » II, 328. « ... en tout *Chiquanourroys.* » 330.
- CHIQUANOUS, CHICQUANOUS. Les suppôts de la chicane, huissiers, etc. « ... l'esrange maniere de viure entre les *Chiquanous.* » II, 310, etc. « Continuation des *Chiquanous*... » 320, etc.
- CHIROMANTIE. Voir *Astrologie*.
- CHIRUGIEN, CIRURGIEN. « ... *chirurgiens* & apothecaires... » I, 103. « ... *chirurgiens*, apoticaïres... » III, 46.
- CHISME. Schisme. « ... l'officine en laquelle sont forgez ces *chismes* & monopoles... » I, 67.
- CHOCQUER. Heurter. « ... *chocqua* de son grand arbre contre le chateau... » I, 136. « *Chocquons* nous fus eulx?... *Chocquons*, diables, *chocquons.* » 159. « ... les premiers *chocquerent* iusques aupres de la nauire... » 338. « ... c'estoient vocables du hourt & hannissement des cheuaux à l'heure qu'on *chocque.* » II, 467.
- CHCEROMANTIE. Divination. « Par *chcromantie*. Ayons force pour ceaulx, tu en as la vefcie. » II, 126.
- CHOINE. Pain de choix. Voir *Bourgeois*.

CHOLE. Colère. « ... de son espee le tua en sa *chole*. » I, 180.

CHOLÈRE. Adjectif. « ... l'on m'a dict qu'il est de present pauvre gaignedenier à Lyon, *cholere* comme deuant. » I, 180. — Substantif. Bile. « La bouteille du fiel en soubstraiſt la *cholere* superflue. » II, 33.

CHOLÉRIQUE, COLÉRIQUE. Colère, irrité. « Ainsi s'en alla le pauvre *cholérique*. » I, 180. D'Aïax le sang *colérique*. » III, 158.

CHOMMER. « ... q.e faict ce pendent la part de nostre armee qui desconfit ce villain humeux Grangoufier? Ilz ne *chomment* pas... Ilz vous ont pris Bretagne, Normandie... » I, 127. « Adioincte feut promesse... qu'à ceulz, qui (comme est dict) *chommerioient* sa feste... il (coûage) seroit continuellement fauorable... » II, 163.

CHOPER. Trébucher. « Vn des escuyers *chopant* & boytant. » II, 324.

CHOPINE. « ... *chopine* de trippes... » II, 456.

CHOMINER. Boire. « ... *chopiner* sophistiquement. » I, 61 et IV, 104. « ... cependant qu'il *chopinerait*... » 69. « ... chascun de l'armee commença Martinier, *chopiner*, & tringuer de mesmes. » 352. « ... *chopinafmes* theogalemment. » 367.

CHORDE. « Il y aura bien beau ieu, si la *chorde* ne rompt. » II, 289 et IV, 271. « Des boyaulx (des moutons), on fera *chordes* de violons & harpes, lesquelles tant cherement on vendra, comme si feussent *chordes* de Muncan ou Aquileie. » 291. « Baillez que ie vrillonne ceste *chorde*. » 352. « ... l'engin d'une petite *chorde*... » 476. Voir *Arbaleste*, *Campanelle*.

CHORÈS (*chorea*, danse en chœur). « Les vns s'en vont incumber aux *chorées*. » III, 276.

CHORME. Chiourme. « ... chercheurs eau fraische pour la *chorme* des naufrs... » II, 329. « ... il seul ne ayde à la *chorme*. » 343. « Toute nostre *chorme* grandement se contristoit... » III, 66. « la estoit iceluy Galion prest à combattre... avecques la paufade & *chorme* bien galante. » 396. Voir *Aiguade*, *Chere lie*.

CHOROGRAPHIE. « ... la *chorographie* n'y consentoit. » III, 12.

CHOSE. Voir *Absons*, *Appeler*. — *Choses sublunaires*. Voir *Diffinition*. — Dans un sens libre : « ... coupez-vous la *chose* aux enfans? » I, 46.

CHOSSETTE. Dans un sens libre : « ... la *chossette* faicte à l'emblee... » II, 92.

CHOU. « ... si tu ſcauoy comment ie fis mes *chous* gras de la croysade, tu seroys tout esbahy. » I, 303. « ... font *choux* (repondit le marchand) vere, ce sont pourreaux. » II, 292. « O que troys & quatre foys heurieux sont ceulx qui plantent *chous*. » 337. Voir *Cabut*, *Chier*. — Exclamation : « *Chou*. Ils s'en repentiront dondaine. » III, 27.

CHOVER. Voir *Chauver*.

CHOYER. « C'est ce dont Leander... prioit Neptune... Si en allant ie ſuys de vous *choyé*... » II, 131.

CHRISTALLIN, CHRYSTALLIN. Cristal. « ... vn miroir de *chrystallin*. » I, 200. « ... docteur de *Chrystallin* (ie diz Decretalin)... » II, 461.

CHRISTIAN, CHRISTIEN. « ... feut... baptisé, comme est la coustume des bons *chrisiens*. » I, 20. « Foy de *chrislian*... » 148. « Tous vray *Chrisians*... en tout temps prient dieu... » 149. « Parlez vous *christian*, mon

- amy, ou langaige patelinoys? » 261 et IV, 190. « ... elle ne parle point *Chriftian*. » II, 88. « ... si meilleur *Chriftian* ie ne m'estimois, qu'ilz me monstrent estre en leur part... » 250. « Cl. Gal... quoy que... eust frequenté les saints *Chriftians* de son temps... » 254. « ... (comme... estoit louable coustume entre les saints *Chriftians*). » 269. « ... quand ie feray en mon mesnaige... i'en afferay & hanteray en mon iardin... & seront dictes poires de bon *Chriftian*. Car oncques ne veiz *Chriftians* meilleurs que sont ces bons Papiannes. Ie trouueroy (dist frere Ian) aussi bon qu'il nous donnaist deux ou troys chartes de ses filles... sus elles nous hanterions des enfans de bon *Chriftian*... » 461.
- CHRISTIANITÉ, CHRESTIANITÉ. « ... les deux hemisphères de la *Chriftianité*. » II, 109. « ... ces belles religions, des quelles en tous endroitz voyez la *Chriftianité* ornee... » 458. « ... Mons^r M^e Anthoine Hullet, Seingneur de la Court Pompin, en *Chrestianité*. » III, 380.
- CHRONIQUE. Substantivement, pour maladie chronique. Voir *Cerveau*.
- CHYLIFIER. Transformer en chyle. « ... l'estomach la reçoit (la viande), digere, & *chylifie*. » II, 33.
- CIBOT. Ciboulle, civette. « ... x v. charretees de porreaux, d'aulx, d'oignons, & de *cibot*. » I, 229.
- CICÉRONIAN. Ciceronien. « ... rethorique *Ciceroniane*. » I, 147.
- CICINDELE. « Lampyrides, vous les appelez *cicindeles*. » III, 128.
- CIEL, CIELZ, CIEULX. « ... plus tost la terre monteroit es *cieulx* & les haulx *cieulx* descendroyent en l'abisme... » I, 322. « ... en sceu-
- reté... Si non... que le ciel tombast. » II, 332. « ... treshault Dieu des *Cielz*. » 498. « ... derniere felicité du *ciel* Olimpe. » III, 95. Voir *Alouette*, *Benevole*, *Déniger*.
- CIGALLES. « ... ferroyt les *cigalles*. » I, 45. « ... quand ilz veullent bien à droict ferrer les *cigalles*... » 272.
- CIGUOINEAU, CIGUOINE, CIGUOINGNE. « ... Panurge leur contoit... le conte de la *Ciguoingne*. » I, 357. « Puy luy enfournoient en gueule... *Ciguoines*, *Ciguoineaux*. » II, 478. Voir *Aigrette*.
- CIL. Celui, Celui-ci. Ce mot n'est guère employé par Rabelais que dans des vers où il affecte l'archaïsme. « *Cil* qui iadis anihila Carthage... Cest an passé, *cil* qui est regnera. Paisiblement avec ses bons amis. » I, 14. « *Cil* ne fut pas celluy de Bourg. » 66. « O qu'est a reuerer *Cil* qui en fin pourra perseuerer. » 210. « ... ne sera reputé fol *cil* qui en ce temps fera sa prouision d'argent mieulx que de Aranes toute l'année. » III, 248-249. »
- CIMASULTE. Voir *Arulette*.
- CINGE, SINGE. « ... ceulx (les basteleurs) de Chaulnys en Picardie... font... beaulx baillieurs de bailliurnes en matiere de *cinges* verds. » I, 95. « ... si entendez pourquoy vn *cinge* en vne famille est tousiours moqué... vous entendrez pourquoy les moynes sont de tous refuys... Le *cinge* ne garde point la maison, comme vn chien... Semblablement vn moyne... ne laboure, comme le paisant... » I, 148-149 et IV, 138. « Oncques vieil *cinge* ne fait belle moue. » II, 14. « ... branlant les bauleurs, comme sont les *Cinges* de sejour... » 102. « ... frere

- Ian achapta deux rares & precieus tableaux... & les paya en monnoie de *Cinge*. » 274. « ... quelle patenostre de *Cinge* est ce que tu marmottes là entre les dens. » 343. « S'il subloit, c'estoient hottes de *Cinges* verds. » 381. « ... le Nil & ses Crocodiles... *Singes*... » III, 152. Voir *Avaler pillules, Babines, Cingesse, Dire la patenostre du cinge*.
- CINGESSE. « ... chapperon de martres *cingesses*... » II, 179. « ... es *Cingesses* 'emblent leurs petits *Cinges* plus beaulx que chose du monde... » 384.
- CINNAMOME, CINAMOME. Cannelle. « ... belle *cinamome* triée... » II, 160. « ... gyrosse, *cinnamome*, saphran... » 451.
- CINQ. « ... l'un se desbauche, l'autre *cing* quatre & deux... » I, 275. On dit populairement : « A la six quatre deux » pour négligemment, mal : « Être coiffée à la six quatre deux. »
- CINQUIÈME. « ... Charles *cinquième*... » II, 309.
- CIRCONCENTRAL. Situé vers le centre. « C'à bas en ces regions *circoncentrales*... » III, 178.
- CIRCONFÉRENCE, CIRCUMFÉRENCE. « ... fut le bruit & applausion des spectateurs grand en toute *circonférence*. » III, 407. Voir *Centre*.
- CIRCUIT, CIRCUYT. « ... Panurge tira deux grandes cordes de la nef... en fist vn long *circuyt*... » I, 338. « ... isle... plaisante à cause du grand nombre des Phares & haultes tours marbrines, desquelles tout le *circuit* estoit orné... » II, 273. « Tout le *circuit* estoit ceint d'un fossé... » III, 397.
- CIRCULAIREMENT. « ... prenez vn œuf fraiz & le liez *circulairement* avecques ce diuin Pantagruelion. » II, 242. « ... cheminer *circulairement* en rouant. » 384.
- CIRCUMBILIVAGINATION. Mot forgé. Action de tourner autour d'un centre. « Il mesdisoit des bons peres mendians... par la gyrognomonique *circumbiliuagination* des quelz... tout l'Antonomatic matagrabolisme de l'eclise Romaine... homocentricalemment se tremouffe. » II, 109.
- CIRCUMBILIVAGINER. Tourner. Voir l'article précédent. « ... sans *circumbiliuaginer* au tour du pot. » II, 147.
- CIRCUMVOISIN, CIRCUNVOISIN. Circonvoisin. « ... lieux *circumuoisins*... » II, 260. « ... terres *circumuoisines*... » III, 398.
- CIRCUNCISION. « ... les luifz... en *circuncision* se le couppent & re-tailent (le membre nerveux). » II, 94.
- CIRE. Faire comme de cire. Aisé-ment, comme on pétrit la cire. « ... il feut declairé heretique. Nous les faisons comme de cire. » I, 72.
- CIRON, CYRON. « ... pusses, punaïses, *cirons*... » II, 111. « ... dont me vient ce Cyron, icy entre ces deux doigtz? » 123. « ... Quenelault... lequel... trespassa... par... s'estre... tiré vn *Ciron* de la main. » 333.
- CIRURGIEN. Voir *Chirurgien*.
- CITER. Appeler à comparaître. « ... vn aultre... Chiquanous alla *citer* Bafché... » II, 320. Voir *Ange*.
- CITOYEN. Voir *Alumne*.
- CITRULLE. Citrouille. « ... les melons *citrulles* & aultres... » III, 360.
- CIVADIÈRE. « Nom d'une voile qui s'attachait à une vergue suspendue au mât de beaupré. » (Jal., *Glossaire nautique*). « ... feist mettre voiles bas, meiane... *Civadiere*. » II, 336.

CIVETTE, **ZIVETTE**. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris... *zivette*... » I, 3. « Saint Alipentin, quelle *civette*. » 243.
CIVIERE. « ... vne *ciuiere* à braz. » 379.
CIZAILLER. « Bruflez, tenaillez, *ci-zaillez*... ces meschans Hæretiques... » II, 456-457.
CIZAILLES. « Vne pertuizane rencontra des *Cizailles*... » III, 40.
CIZEAUX. « le croy... que toutes ames intellectiues sont exemptes des *cizeaulx* de Atropos. » II, 367.
CLABAULT. « C(ouillon) *clabault*. » II, 130.
CLABOSSER. « ... *clabossoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.
CLACQUEDENT, **CLAQUEDENT**. « ... *Claquedens*, Boyers d'estrons, Bergiers de merde... » I, 98. « Le *clacquedent* des marmouffes. » 248. « ... grand villain *clacquedens*... » II, 301. Voir *Chemise*.
CLACQUEMAIN. « En second seruice furent seruies :... Du boutte luy toy mesmes. *Delacacquemain*... » III, 219.
CLACQUETER. « ... *clacquetant* des dens... » II, 506.
CLAIR. Adverbialement. « ... ouyr plus *clair*. » II, 169.
CLAIRET (Voir Du Cange, *Claratum*, *Claretum*, *Claroya*). Vin rouge et quelquefois Hippocras. « ... produiz moy du *clairet*... » I, 21. « ... Hippocras *clairet*... » II, 149. « Breuaigne eternal parmy, precedent le bon & friant vin blanc, suyuant vin *clairet* & vermeil frays... » 477. « ... tous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne pareillement : à vespres & complies, vin *clairet*. » III, 188.
CLAIRON. « ... trompettes & *clairons*. » II, 397.
CLAIRTE, **CLARTÉ**. « La *clarté*

n'esfouit elle toute nature?... par la *clarté* font tous humains esfouiz. » « C'est belle chose veoir la *clairté* du (vin & escuz) Soleil. » II, 5.
CLAMER (*Clamare*). Décrier, Blâmer. « Tant sera lors *clamé* le temps passé. » I, 15.
CLANDESTINEMENT. « ... par ce que es conuentz des femmes ne entroient les hommes si non à l'emblee & *clandestinement*... » I, 190. « ... ont trouué le ruffien associé de son Taulpetier *clandestinement* parlementans... » II, 224. « ... la Roynne argentee *clandestinement* entra en la tante du Roy auré... » III, 95.
CLAUSTRAL. « ... matines *claustralles*. » I, 152. « ... braguettes *claustrales*. » 290. « ... prouerbe *claustral*... marmite *claustrale*. » II, 79. « ... couillon *claustral* & cabalique. » 80. « ... Prieur *claustral*. » III, 107. *Cuisine claustrale*. Voir *Chapelle*.
CLAUSTRIER. « ... moyne *claustrier*... » I, 104.
CLAUSULE (*clausula*, *conclusion*). « Periode, reuolution, *clausule*. » III, 196.
CLAVEAUX. Clavettes, attaches. Voir *Acoupler*.
CLAVELÉ. Probablement atteint de la contagion, comme un animal l'est de la clavelée. Voir néanmoins IV, 240. « le diz hæretique formé, hæretique *clauelé*, hæretique bruslable... » II, 111.
CLAVELÉE. « ... ayants fait telz oultrez soubhayts, ne vous en adient que le tac & la *clauelée*... » II, 267.
CLAVER. « ... *clauoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.
CLAVEURE. Serrure. Voir *Catenal*, *Charnier*.
CLAVIER. Rangée de touches. « ... les

tuyaux estoient de casse en canon... le *clavier* de scammonie. » III, 72. — Serrure. Voir *Catenat*.

CLEFZ. Jeu. « Aux *clefz*. » I, 81.

CLÉMENTIN. « Les filles... à tous présenterent pleins hanatz de vin *Clementin*... » II, 460.

Clementines. Décrétales de Clément V. « ... ie m'estois... torché le cul d'un feuillet d'un vnes meschantes *Clementines*... Groignet cousturier auoit employé vnes vieilles *Clementines* en patrons & mesures. » II, 450-451. « ... ces belles *Clementines*... » 457.

CLERC. Instruit. « le suys *clerc*. *Fœcundi calices quem non facere disertum?* » I, 21. « *Magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes.* » 147 et IV, 137. « ... *clerc* iusques es dents en matiere de breuiare. » I, 104 et IV, 124. « ... vn antique Prophete de la nation Iudaïque mangea vn liure, & fut *clerc* iusques aux dents : presentement vous en boirez vn & ferez *clerc* iusques au foye. » III, 171. « L'inuention sainte croix... iouee par les *clercs* de finesse. » I, 247 et IV, 179. « ... vn grand *clerc* de Angleterre... » I, 306. « L'en demande à messieurs les *clercs*, à messieurs les presidens, conseilliers, aduocat... » II, 74. « Le parle Latin dauant les *clercs*. » 159. « Le ne scay... si vous estes *clerc*. L'ay veu prou de *clercs*, ie diz grands *clercs*... » 293. « Le ne suis pas *clerc*, mais on me l'a dit, ie le croy. » III, 56. « Le ne suis pas *clerc*, les *clercs* le disent. » 59. « Le ne suis point *clerc*, me disoit secretement Panurge... » 74. « ... deuenoient *clercs* & scauans en peu d'heure... » 126. Voir *Beste*.

CLERGAUX, CLERGESSES. Voir *Cardingaux*, *Cardingesses*.

CLERGIE. Science, savoir. « ... en toute *clergie* Tu es expert... » (Epistre de Bouchet à Rabelais.) III, 305.

CLERICE. Vocatif du mot *clericus*, *clerc*. « *Clerice*, esclaire icy. » II, 448, 452, 454, 459, et IV, 296.

CLÉROMANTIE (*Κληρομαντεία*, Divination par des bulletins tirés au sort). « Par *Cleromantie*, comme l'on trouue la febue ou guasteau la vigile de l'Epiphanie. » II, 126.

CLICQUER. Cliquer. « ... le faisoit (son pistolandier) melodieusement *cliquer*... » II, 100.

CLICQUETIS, CLICQUETYS, CLYQUETYS. « Il n'est... *clyquetys* que de harnoys... Il n'est... *cliquetys* que de tasses. Il n'est... *cliquetys* que de couillons. » I, 347. Voir *Barde*.

CLICQUETTER. « ... horifiques maschoueres... les quelles... l'on faisoit l'une contre l'autre terriblement *cliquer*... » II, 476.

CLICQUETTES. « ... faisoit son, tel que font les ladres en Bretagne avecques leurs *cliquettes*... » I, 314.

CLIMAT. « Almanach... calculé sur... le *climat* du Royaume de France. » III, 255.

CLIMATÈRE (*κλιμακτήρ*, échelon, année climatérique). « ... Guillaume du Bellay... mourut... l'an de son aage le *climatere*... » II, 106.

CLINE MUZETE. Jeu : « A *cline muzete*. » I, 82.

CLINQUANT. Adjectivement. « ... or *cliquant*. » III, 398.

CLISSÉ. Garni d'osier. « ... bonteille *clissée*... » II, 211.

CLOAISON pour *conclusion*. Variante du manuscrit du v^e livre. IV, 340.

CLOCHE. « ... il feut plus effonné qu'un fondeur de *cloches*... » I, 360. Voir *Aveugle*.

CLOCHE PIED (A). « ... faultoit... non à *cloche pied*... » I, 90.

CLOCHER, CLOCQUER. Boiter. « ... ne *clochez* pas devant les boyteux. » I, 75. « Se mocque qui *cloque*. » II, 119.

CLOCHIER. Clocher. « ... seulement l'ombre du *clochier* d'une abbaye est feconde. » I, 167.

CLOISIER. Closier, métayer, fermier. (Voir dans Du Cange, *Closarius*, 2, des textes du XIV^e siècle où ces expressions sont employées comme équivalentes). « ... Iardiniers, Grangiers, *Cloisiers*... » III, 243.

CLOPER. Boiter. « ... suruint Q. B. qui *clope*... » I, 13.

CLORRE, CLOURRE. « ... foy cachant, il se *cloust*. » II, 233. « ... luy faisoient *clourre* la bouche & le nez. » 474. « La loy commune... estoit... assieger & *clorre* le Roy de part aduerse... » III, 89.

Clous. « Si d'adventure ilz (des trous) estoient à point *clous*. » I, 13. « ... retint *clous* en poing tous les doigtz d'icelle. » II, 100. « ... le marché *clous*... » 429. « ... tous parlemens sont *clous*. » 472. Voir *Bouche*.

Clous, Cloz. Substantivement. « Comment vn moine de Seuilé faulua le *cloz*... » I, 103. « ... ceulx de l'armee qui estoient entrez dedans le *clous*... » 108. « ... la defence du *clous* de l'abbaye... » 144. « ... il garde les *clous* de l'abbaye... » 150. « ... le *clous* de Seuilé. » II, 353. Voir *Bruneau*.

CLOU. « ... vn cent de *clous* à latte. » II, 376.

CLOUATIER. Cloutier. « Numa *clouatier*. » I, 364.

CLOUSTURE. Clôture. « Nature me semble non sans cause nous auoir formé aureilles ouuertes, n'y appoufant porte ne *clousture* aucune... » II, 83-84.

CLYMENOS. Souci, plante. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Clymenos* de Clymenus. » II, 231.

CLYSTÈRE. Voir *Barbarin, Beuverie, Bourse*.

COADJUTEUR « ... en tel affaire (la foy) tu ne veulx *coadiuteur*... » I, 358.

COBBIR. Écraser. « ... elle luy *cobbit* toute la teste... » II, 317.

COCOIGNIDE. Graine de thyméléa ou poivre de montagne. Voir *Ardente (eau)*.

COCHE. Voiture. « Quelle feut la cause pourquoy Erichthonius premier inuenta les *cobes*... » II, 405. Voir *A la ferraroise*, p. 3, col. 1.

COCHONNET. Jeu. « A *cachonnet* va deuant. » I, 81.

COCODRILLE, COCODRILE, CROCODILE. « C'est chose superstitieuse... Autant vous en diroyz ie de l'espaule guausche du *cocrodile*... » II, 71. « ... le Nil & ses *Crocodiles*... » III, 152. Le manuscrit du 5^e livre porte en cet endroit : *cocodrille*. IV, 341. Voir *Cercopitheque*.

COQUANTIN. Jeu. « Au *cocquantin*. » I, 83.

COCQUASSE, COQUASSE. « ... pael-lons, chauldrons, *coquasses*... » II, 331. « ... paelles, pales, *cocquasses*, grilles... » 414.

COCQUASSIER, COQUASSIER, marchand d'œufs, chaudronnier. « Hannibal (estoit) *cocquassier*. » I, 365. Les éditions de Claude Nourry s. d. in-4^e, et de Juste, 1533 et 1534 in-24, portent *coquetier*, au lieu de *cocquassier*.

- « *Coquassiers, Grillotiers...* » III, 242.
- COCQUE, COQUE. « ... *coques* de noix. » II, 88. « ... *coque* de Tortue... » 211. « *Coque* d'une Tortue... » 493. « ... les *coques* des deux œufs, iadis ponnus & esclos par Leda... » III, 42 et IV, 322. Voir *Calicule*.
- COCQUECIGRUE, COCQUE CIGRUE, COQUECIGRUE. « ... feut aduifé... que son royaume luy seroit rendu à la venue des *Coquecigrues*. » I, 180. « ... on mangeroit sans desgainer *coques cigrues* à ventre deboutonné. » I, 273. « S'il reculloit, c'estoient *Coquecigrues* de Mer. » II, 382. « Des *coquecigrues*. » III, 218.
- COCQUELICOUS. COQUELICOT. « En second seruire furent seruies... De *coquelicous*. » III, 219.
- COCQUELUCHE. CAPUCHON. « La *coqueluche* des moines. » I, 248.
- COCQUEMARE, COQUEMART, COQUEMAR. Balzac (*un ménage de garçon*), l'appelle *cagnard*. « Le *cagnard* est une espèce de plat épais qui a quatre pieds, afin que, mis sur le fourneau, l'air, en circulant, empêche le feu de le faire éclater. Rabelais, je crois, parle de ce *canquemarre* à cuire les *coquecigrues*, ce qui démontre la haute antiquité de cet ustensile. » « Le *brimbaleur* qui tient le *coquemart*. » I, 15. « ... en vos *coquemars* De mille marcs ià n'auriez assez. » 196. « Des *coquemars* à la vinaigrette. » III, 218.
- COCU, COQU, COQUE. COQUÛZ. Signifie quelquefois hibou. Jeu. « Au *cocu*. » I, 80. « Il pourroit cent & cent fois se transformer en Cygne... en *coqu*. » II, 63. « ... tu seras *coqu* home de bien, ie t'en asceure: tu auras belles cornes. » 73. « Vous... me semblez... errer intrepitant cornes pour couage. Diane les porte en tête à forme de beau croissant. Est-elle *coque* pourtant? Comment diable seroyt-elle *coque*, qui ne feut oncques mariée? » 74. « ... *cocu* iusques au cul. » III, 117. Voir *Avoistre, Bannière*.
- CODE. « ... sommes dictz Parabolains, au long faucile, & au grand *code*... » III, 191.
- CODICES (*codex, codicis*). Livres. « ... pour l'escot nous dimittons nos *codices*... » I, 242.
- CODICILLE. « ... vn petit mot de testament, ou *Codicille* pour le moins. » II, 340.
- COELIVAGE. Qui erre dans le ciel. « ... deux filopendoles *caliua-ges*... » II, 109.
- CENNAIRE. Relatif aux repas. « ... loix *cennaires* & sumptuaires... » II, 24.
- CÈNE. Commune. Voir *Cene*.
- CŒUR, CUEUR. « ... la region du *cœur* & du *cerueau*. » I, 55. Voir *Armoire, Asserer, Cabinet, Capsule, Cers*.
- Par *cœur*. De mémoire, sans recourir à un livre. « ... iusques à ce que l'on les tint *par cœur*... » I, 215. « ... trop mieulx *par liure* dormoit, que *par cœur*. » II, 492.
- En *guayeté de cœur*, Par *guayeté de cœur*. « ... ce que par aduventure cuidiez dict *en guayeté de cœur*. » I, 5. « ... ilz ont parlé *par guayeté de cœur*... » II, 159. « ... *par guayeté de cœur* leurs donnoit de grands coup de poing en face. » 327. « Epistemon tierça *en guayeté de cœur*. » 493.
- Chœur. « ... vn escadron de petit Diabeteaux de *cœur*. » II, 429. Bas *cœur*. Voir *Bas*.
- COFFRE. « ... l'huyle sentoit le *coffre* au prestre... » III, 213.
- COGITER (*Cogitare*). Penser. « ... si

tu es (comme *cogitons*) sage... » III, 279.

COGNOISTRE, CONGNOISTRE, connoître, reconnoître. « ... *cognoiffoyt* mousches en laiçt. » I, 45. « Comment Grandgousier *congneut* l'esprit merueilleux de Gargantua... » 51. « Bien malheureux est le prince qui est de telz gens seruy, qui tant facilement sont corrompuz comme ie *congnoys* Toucquedillon... meschancelé est tost *congneue*. » 175, « ... le monde a bien *congneu*... le grand emolument & vilité qui venoit de ladicte chronique Gargantua. » 217. « ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue... comme on *congnoist* mousches en laiçt... » 274. « Apprenez moy... à *congnoistre* mousches en laiçt. » II, 111. « Il ne scait le premier traict de philosophie, qui est, CONGNOIS TOY. » 124. « Pourtant ne *congnoissoit* il tant distinctement les poinçtz des dez, comme auoit faict par le passé. » 186. « ... ie vous *congnoys* à vostre nez... » 461 et IV, 298. « ... *congnoissant* comme dict le proverbe aux oncles le lyon. » III, 227.

— Dans un sens libre : « ... ta femme ne sera d'aultruy charnellement *congneue*... » II, 142.

COGULE. Cagoule. « Il n'y a rien si vray que le froc, & la *cogule* tire à soy les opprobres, iniures & maledictions du monde... » I, 148.

COHÉRENT. « ... trois vnions eleichies... toutes ensemble *cobehrentes* en forme de fleur de lis... » III, 161.

COHORTE. « ... la *coborte* de tous maulx... » II, 29.

COIFFE, COYPHE. « ... me torchay... d'une *coyphe*. » I, 55. Jeu. « A lauer la *coiffe* ma dame. » 83.

COIGNIE, COINGNÉE, CONGNÉE.

« ... coup de *coignie*... » I, 292. « ... fendant du bois pres le fleuve Iordan, le fer de la *coingnee* eschappa... » II, 256. « ... ie notay que ceste diction *Coingnee* est equiuoque à plusieurs choses. Elle signifie vn certain instrument, par le seruice duquel est fendu & coupé boys... tout bon compaignon appelloit sa guarse... ma *Coingnee*. » 262. « Vn aultre salua vne sienne allee disant. Bon di, ma *coinguee*. Elle respondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf... comment ceste *coingnee* est emmanchee. Comment ce manche est coingné. » 300-301. « ... y veismes grand nombre d'arbres, portans marroches, piochons, serfouettes, faux, faucilles, beches, truelles, *congnees*, serpes, scies, doloueres, forces, scizeaux, tenailles, pelles, violets et vibrequins. » III, 38. Voir *Après, Axinomantie*.

COILLON. Voir *Couillon*.

COIN. Fruit. « Mangez vn peu de ce pasté de *Coins*... » II, 159.

COIN, COING. Morceau en forme de coin. « ... mourut estranglé mangeant vn *coing* de beurre frays... » II, 334. « ... mourut suffocqué... mangeant vn *coin* de beurre frays... » 424.

COINCT, COINCTE, COINT. Agréable. « Ma femme sera *coinde* & iolie... » II, 74. « Le dis *cointe* & iolie, bien valant vn peché ou deux. » III, 34. « Le minois? — *coind*. » 109.

COINGNER. « ... ilz leurs *coingnent* si fierement & d'audace leurs emmanchoirs... » II, 262.

COINGNOUIR. « ... *coingnouir* dorental... » II, 262.

COIRAUX, COYRAULT. « Gaudebillaux : sont grasses tripes de *coiraux*. *Coiraux* : sont beufz

- engressiez à la creche & prez guimaulx. » I, 19. « C(ouillon) *coyrault*. » II, 130.
- COISSIN. Coussin, oreiller. « ... me torchay... d'un *coiffin*... » I, 52. « ... dessous mon *coiffin*... » II, 71. « ... fendit la coyte & *coiffin* en deux... » III, 61.
- COLLE, COLLE. Tempête, ouragan. « ... le Maistrail acompagné d'un *cole* effrené... » II, 336. « ... *Colle* horrible & perilleux Fortunat... » 351. « ... rompit, moyennant un rinde *cole* survenant, le turbillon fusdié. » III, 65.
- COLIQUEUX. « ... cheuault *coliqueux*... » II, 236.
- COLLATÉRAL. « ... f(ol) *collateral*. » II, 182. « ... ses *collatéraux* Chats garaniens... » III, 47.
- COLLATEUR. « ... Martin & moy avecques quatre autres *collateurs*... (Pélessier à Rabelais). III, 385.
- COLLATION. « Faictes dresser la *collation*... » II, 281. « ... *collations* vespertines... » III, 246. Voir *Arrière collation*.
- COLLATIONNÉ. « ... eussions à l'original *collationné* les... chapitres... » II, 456.
- COLLAUDER. Louer. « Indes, cefsez... Tant *collauder* vos Myrrhe, Encent... » II, 244.
- COLLET. Col. « ... *collet* à *collet*... » I, 278. « L'eau est entree en mes fouliers par le *collet*. » II, 340. Voir *Bouton, Cachecoul*.
- COLLIÈGE. « ... *colliege* de pouillerie qu'on nomme Montagu... » I, 138. « ... sacre *colliege*... » II, 32.
- COLLIGENCE, COLLIGUANCE (*Colligentia*). Union, rapport. « ... connexion & *colligence* des Cieulx & Terre. » II, 27. « Le solæcife fouuent en la symbolization & *colliguance* de ces deux motz. » 263. Voir *Animal*.
- COLLOQUER. « ... Hesiode... *colloque* les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux & homes... » II, 17. « ... *colloquer* en secondes nopces. » 39. « ... Platon ne scait en quel ranc il les doibue *colloquer* (les femmes), ou des animans raisonnables, ou des bestes brutes. » 157. « ... *colloquer* par mariage... » 223.
- COLOCASIE (*Colocasia*). Espèce de gouet, plante d'Egypte. Voir *Bardane*.
- COLOCYNTHE (*Colocintbis*). Colocynthe. Voir *Alberge*.
- COLOMNE, COLONNE, COLUMNE, COUNNE, COULOMNE (*Columna*). « ... chausses... en forme de *colonnes* striées & crenelées... » I, 32. « ... deux *colonnes* plus magnifiques que celles de Hercules... » 125. « ... la *columnne* de Traian à Rome... » II, 43. « ... tige... crenelé quelque peu à forme de *colonnes* legerement striées. » 228. « ... les *colonnes* de Atlas... » 333. « ... vne *columnne* ventricule... » III, 157. « Les bases des *colonnes*... estoient à ourage Phrygien... » 160.
- COLON. « ... luy tailla d'un coup l'estomac, le *colon*, & la moytié du foye... » II, 134. « Le *colon*, comme vne brinde. » 375.
- COLOPHONIAQUE. « ... Scammonee *Colophoniacque*. » I, 380.
- COLOTE. Reptile. II, 498.
- COLYMADE, COLYMPADE (*Colymbades olivæ*, olives conservées dans la saumure, de *κόλυμβος*, bassin). « *Oliues colymbades*... » II, 477. « *Oliues colympades*, confictes. » III, 205.
- COMBAT. « ... en ordre de *combat*. » III, 407.
- COMBES. Jeu. « Aux *combes*. » I, 82.
- COMBIEN QUE. « *Combien* que les

- diſant n'y penſaſſe en plus que vous... » I, 6. « *Combien que la choſe ſoit telle...* » 9. « ... *combien que indigne...* » 11. « ... *combien qu'aucuns docteurs ſcotiſtes ayent affirmé que ſa mere l'alaiſta...* » 29-30. « ... *combien que de ſon naturel il ne feust du plus ſains...* » II, 254. « ... *combien que maintenant nous liſons en noſtre langue Gallique... pluſieurs excellens eſcripts...* » III, 7.
- COMBRESSELLE. Culbute. « ... rien n'y quiers, ſiſon qu'en voſtre tour Me faciez deſait la *combresſelle...* » I, 327.
- COMBUſTION. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen... des ſeigneurs Robert Stroffi & de Maligni, leſquels eſtoient en pareille *combution.* » III, 395.
- COMÉDIE, COMÉDIE. *Tragique comédie.* « Venez en ſalle iouer la *Tragique comédie*, que vous ay expouſé. » II, 313. « *Tragique Comédie*, ſarce plaiſante au commencement, triſte en la fin. » III, 199. Voir *Cataſtrophe*.
- COMÈTE. Masculin et féminin. « ... notoient les *cometes* ſy aucunes eſtoient. » I, 93. « ... plus ne luiſant le *comete* préſentement... » II, 361. « ... le *comete* de l'an paſſé. » III, 239. « Ce qu'il nous a diſt du *comete...* » 364. Voir *Æthéré*.
- COMIQUE (le). Aristophane. « ... comme diſt le *Comique...* » I, 79.
- COMITE (Comes, Comitſ). Compagnon. Voir *Algouſan*.
- COMMEMORATION. « ... faire *commemoration* de ſaleures. » I, 19.
- COMMENCEMENT. « ... d'une chaſcune choſe le commencement eſt la moytié du tout. » II, 279.
- COMMENCER. « A ce *commencza* Epſtemon ſoubrire. » I, 347.
- « ... vn chaſcun de l'annee *commencza* Martinier... » 352. — Suivi d'un infinitif. Voir A, p. 7, col. 2.
- COMMENSAL. « ... f(ol) *commenſal.* » II, 182.
- COMMENT. Commentaire. « De modis ſignificandi avecques les *commens* de Hurtebize... » I, 57. « ... beaux pois au lard, avec ample *comment.* » III, 106, et IV, 334. « Le « *repertoyre* » de la Bibliothèque Saint-Victor mentionne (I, 247) : « Des poys au lart cum *commento.* »
- COMMENT A NOM. Voir p. 65, col. 2.
- COMMERAIGE. Baptême. « ... eſtoit préſque tous les iours de banque, de feſtin, de nopces, de *commeraige...* » II, 195.
- COMMETTRE. « ... les erreurs qu'avez commis... » II, 93.
- Prépoſer : « A l'artillerie fut *commis* le grand eſcuyer Toucquedillon. » I, 101. « *commettant* gens es portes. » 179. « ... *Commètre* gens qui informaffent ſur la tyranniſe & meſchanceté dudiſt Duc. » III, 343.
- Se *commettre*, ſe confier. « ... ſoy *commettant* en la ſoy du ciel libre & patent. » II, 332.
- COMMISERATION. « ... la *commiſeration* & ayde de noſtre Seigneur. » II, 283. « ... auoit *commiſeration* & pitié... » 332. « ... en eut *commiſeration* bien grande. » III, 63.
- COMMISSION. « ... comparitions, *commiſſions*, informations... » II, 188. « Balché gracieuſement luy demande copie de ſa *commiſſion...* » II, 322.
- COMMISSURE. Point de jonction. « ... *commiſſure* lambdoïde. » I, 106. « ... *commiſſure* ſagittale... » 163. « ... la *commiſſure* des deux portes. » III, 142.

COMMUN. « ... la maison *commune* de la ville. » II, 358. « ... *communs* deuis... » III, 259. « ... vn bruit tout *commun*... » 393.

COMMUNITÉ (*Communitas*. Communauté). « ... *communitiez* Chrétiennes. » III, 259.

COMMUTATIF. Qui échange, qui compense. « ... *acte*... De iustice : *commutative*... » II, 22.

COMPACTION (*Compactio*, *Compactionis*. Assemblage, liaison). « ... faire vne *compaction*, ou bien vne dissolution d'une quinte essence... » III, 283.

COMPACTURE (*Compactura*. Ouvrage composé de parties liées entre elles). « ... l'incroyable *compacture* du paué. » III, 144.

COMPAIGNÉE. « ... en grosse *compagnée*... » (Bouchet à Rabelais.) III, 306.

COMPAIGNIE. « Chiquanous rioit par *compagnie*. » II, 321. « ... *compagnie* d'abeilles. » III, 12.

COMPAIGNON, COMPAGNON. « Mon *compagnon*, courage. » I, 24.

« Comment la tempeste finie Panurge fait le bon *compagnon*. » II, 352. « Quelques capitaines faisans des bons *compagnons*... luy dirent... » II, 407. « Frerot faisant le bon *compagnon* courut apres ce ballon... » III, 409.

COMPAING. Compagnon. « ... à toy, *compaing*... » I, 24. « ... appella le messagier & luy demanda *Compaing*... » 333. « Sus à ce vin, *compaings*. » II, 13.

COMPANAGE. « Pain & Vin. En ces deux sont comprises toutes especes des alimens. Et de ce est dict le *companage* en langue Goth. » II, 32, 33.

COMPARITION. Voir *Commission*.

COMPAROIR, COMPAROISTRE (*Comparere*, apparaitre). « Le dipner... ne feust si tost prest, comme les inuitez *comparurent*. » II, 146.

— Plusieurs formes semblent se rapporter à un infinitif *comparer* tiré directement du verbe latin. « ... tant luy greuoit de ce que le moyne ne *comparoit* aulcunement, qu'il ne vouloit ny boire ny manger. » I, 165. « ... attendant quelque espace, & nul ne *comparant* à l'encontre... » 178. « ... le iour & heure propre que les parties controuerses *comparent* par dauant vous... » II, 190. « Iceux venus & *compars* en personnes... » 363.

— Avec le pronom personnel : se montrer. « ... Epistemon... ne se *comparoit* point... » I, 362. On trouve l'infinitif *se comparoistre* employé de même dans les *Memoires de Du Bellay* (liv. X, fol. 315). « ... contraignirent l'ennemy de repasser le bois, dont depuis il ne fut assez hardy de se *comparoistre*. » Voir *Adjourner*.

COMPARTI. Partagé. « ... sus l'eschine... iustement *compartie*. » II, 391.

COMPARTIMENT. Division, partage. « ... de son corps l'une part estoit noire, l'autre blanche : non en *compartiment* de latitude par le diaphragme... » II, 11. « ... par *compartiment* du temps... » 170. « ... *compartimens* à l'antique. » III, 412.

COMPAS. Mesure, symétrie. « ... beaux *compas*. » I, 15. « Ce fera œuré par *compas*. » II, 107.

COMPASSER. « ... vn portal de fin iaspe, tout *compasse* & basty à ouillage & forme dorique. » III, 141. « ... l'ouillage d'icelle chapelle ronde estoit en telle symmetrie *compasse*, que le diametre du proiect estoit la hauteur de la voute. » 166. « ... Que nous n'ayons les momens *compasse*... » 300.

COMPENDIEUX. Abrégé, court, sommaire. « ... f(ol) *compendieux*. » II, 183. « ... refolu, sommaire & *compendieux* en ses responses. » III, 114.

COMPÈRE. « ... leur anciens bons *compères* & conféderez. » II, 395. Jeu. « A *compère* prestez moy vostre sac. » I, 81.

COMPÉTANCE. Ce qui convient, ce qui est nécessaire. « ... nostre Royne de toutes maladies guarist... sonnans vne chanson selon la *compétance* du mal. » III, 72.

COMPÉTENT. Qui a rapport, qui convient. « Pour son image auoit... vne figure d'esmail *compétent*. » I, 34. « ... la presence de la vertu du Soleil... plus est symbolisante & *compétente* au coq blanc. » 42. « ... prononciation *compétente* à la matiere... » 86. « les passaiages à ce *compétens*. » 87. « ... forme *compétente*. » II, 34. « ... aage à ce *compétent*. » 221. « ... forme *compétente* & parfaite alleure... » 384. « ... *compétente* dimension... » 391. « ... en quantité *compétente*. » 488. « ... rencontroient leurs fers & allumelles, chascune *compétante* à sa sorte... » III, 39. « ... garnifons *compétens*. » 362. Voir *Antipbone*.

COMPÉTENTEMENT. « ... *compétentement* cuitz... » I, 145. « ... elles (les murailles de Paris) sont *compétentement* meschantes pour vne telle ville... » 289. « Triboulet... me semble *compétentement* fol. » II, 181.

COMPETER. Convenir, s'appliquer. « ... l'autre contraire *compete* avecques l'autre residu. » I, 39. « ... alleguoient que ceste charge mieulx *competoit* à vn orateur, que à vn sophiste... » 67. « ... les manubies... *compellent* à elle seulement. » II, 61. « Là *compete* le

mot doré de Ioan. And... » 203. « ... maquerellaige ne *compete* que aux vieilles, aux ieunes *compete* Culletaige. » 359. « A ceste mienne interpretation *compete* le temps. » 370. « ... à tous les doubtes & quæstions par vous propousees *compete* vne seule solution. » 494. « ... les personnages du bah... entendoient le son, qui *competoit* à leurs desmarche ou retraicte. » III, 88.

COMPISSER. « ... les *compissa* si aigrement... » I, 65. « Ces villains chiens *compissoient* tous ses habillemens... » 328. « ... ne pouvant Ienin dormir... Tant fort vesnoit Quelot... La *compissa*. » II, 423. Voir *Articuler*.

COMPITES (*Compita*. Carrefours). « ... les *compites* & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

COMPLAINCT. Plainte. « ... tous ces *complains* & murmures ne procedoient que d'enuie... » II, 328. « ... tous *complains*, proces, & differents... » III, 185.

COMPLAINCTE, COMPLAINT. Plainte. « ... proposèrent leur *complainte*. » I, 100. « ... *complains*, adiournemens... » II, 188.

COMPLAINDRE (se). Se plaindre. « Panurge se *complaind* de telles repugnantes & contradictoires responses. » II, 170. « ... me *complaignant* en vostre præsence... » 250. « ... empescher de non soy *complaindre* en iustice. » 328. « ... se *complaind* estre mort par eitre mords d'une chatte... » 333. « ... certain Parasite soy *complaind*. » 497.

COMPLANIR. Aplanir. « ... ruinant les obscures forestz... & les *complanissant* en claires guarigues... » II, 23.

COMPLEXION. « ... la substantifique qualité de la *complexion* elemen-

- taire... » I, 70. « ... tyrannique *complexion*... » II, 327. »
- COMPLEXIONNÉ. « ... bien *complexionné* en ses espritz. » II, 155.
- COMPLIES. Voir *Clairiel*.
- COMPLIR (*Complere*. Accomplir.) « En quoy faisant *compliras* le desir De ceulx, qui sont prests te faire plaisir. » III, 279.
- COMPOSER (*Componere*, comparer, confronter). « ... Alexandre Macedon *composa* la volupté de soy dedans baigner (dans le Cidnus) au mal qu'il preuoyoit luy aduenir... » III, 163.
- Se *composer*. Se préparer. « ... ils *se composoient* à dormir... » III, 107.
- COMPOSEUR. « Ce sont chastaignes du boys d'Estrocz. Auec bon vin nouveau, voy vous là *composeur* de petz. » I, 150. « ... *composeurs* de ioncades. » II, 162. « ... Vsuriers, Rachapteurs de rentes... *Composeurs* d'empruns... » III, 242.
- COMPOSITION. « ... les Larignans se rendirent à *composition*. » II, 244. « Elephans doctes... & estoient à table assis en belle *composition*. » III, 119. « ... la *composition* mesera faicte gratis. » 341.
- COMPOST. Comput. « ... leugt le *compost*... » I, 57 et IV, 103.
- COMPOSTE. Compote. Voir *Ardenete* (eau).
- COMPRENENT. Comprenant, y compris. « Le tout basty à six estages, *comprentent* les caues... » I, 193.
- COMPROMIS. « Ny brusq, ny Smach lors ne dominera, Tout bon vouloir aura son *compromis*. » I, 15.
- COMPTANT, CONTENT. « ... leur feist compter de ses coffres à chascun douze cens mille escutz *contens*. » I, 188. Voir *Achapeur*, *Argent*.
- Du *content*. Substantivement.

- « Gargantua feist liurer de *content* vingt & sept cent mille huyt cent trente & vn mouton. » I, 192. Voir *Avoir*.
- COMPTE. « Fin de *compte* ilz befoingnoyent comme toutes bonnes ames... » I, 304. « ... en fin de *compte*... » II, 119.
- *romanicque*. « ... de nostre supputation l'an 1543, en *compte Romanicque*. » II, 106.
- COMPTER, CONTER. Compter. « ... *comptoient* des vieux iusques es nouveaulx. » I, 84. « ... feurent *contees* neuf cens quatorze grosses pieces de bronze. » 101. Voir *Comptant*.
- *sans son hoste*. « *Comptoyt sans son bousle*. » I, 45. « *Vous complex sans vostre hoste*. » 343.
- COMPTER. Conter, raconter. « Quand ie vous *compte* de *Æneas*... » II, 76. « i'ay ouy *compter*... » 165. « Pantagruel leurs *comptoit*... l'histoire du iugement de Bridoye. » 206.
- COMPTEUR. « ... notable *compteur* de horloge. » III, 64.
- COMPULSOIRE (*Compulsare*, pousser). Voir *Anticipatoire*, *Beuuelle*.
- CONARE. (Κωνάριον. Petit cône, glande pinéale.) « Le *conare*, comme vn veze. » II, 374.
- CON. « ... equiuocquez sur A beaumont le viconte... C'est... A beau *con* le vit monte. » I, 323. Danse : « Mon *con* est deuenu sergent. » III, 222.
- Terme d'affection. « ... mon petit *con*. » I, 231. Voir *Confesser*.
- CONCASSER. « Prenez moy ces cornes là & les *concassez* vn peu auecques vn pilon de fer... » II, 293.
- CONCERNANTE. « ... les quatre signatures *concernantes* les benefices de feu Dom Philippes. » III, 340.
- CONCHE (*Concha*). Conque. « Là

ie recongnu Triton sonnant de sa grosse *conche*. » III, 124.

CONCHIER, CONCHIER (SE). « ... il se *conchioit*. » I, 30. « ... ilz se *conchient*... » 97. « Par dieu, Grandgousier se *conchie*, le pourure beueur. » 122. « Ce qu'il faict est tout *conchier* & degalter... » 149. « ... le pauvre Ly-mofin *conchioit* toutes ses chauffes. » 243. « ... ilz estoient si despitz qu'ilz se *conchioient* de honte villainement. » 266. « Je me *conchie* de male raige de paour. » II, 338. « Comment Panurge par male paour se *conchia*... » 506. « ... grand nombre de cagots lesquels auoient honny & *conchié* toute l'Isle. » III, 15. « ... qui mal y pensera, est condamné d'estre soudain tout *conchié*. » 24. « ... ils nous *conchieront* tous. » 139. « ... ces nouveaux Diabes engipponnez... ont craché dedans le bassin : c'est à dire les ont (mes escriptz) tous par leur maniment *conchiez*, decriez, & calumniez. » 191. Voir *Angustie*.

CONCIERGIE. « ... basses fosses de la *Conciergie*. » II, 504.

CONCILIER. « ... Belzebutz & Astarotz les eussent *concilié* avecques Proserpine. » II, 496.

CONCILIPETES. « ... peres *Concilipetes*... » II, 340. « ... nos gras *Concilipetes*. » 496. « *Concilipetes* comme Romipetes : allans au concile. » III, 200.

CONCION, CONTION (*Concio, concionis*). Harangue. « ... les *concions* des prescheurs euangeliques. » I, 95. « La *concion* que feist Gargantua es vaincus. » 182. « Ceste *concion* faicte... » 187.

CONCLAVISTE. « ... f(ol) *conclaviste*. » II, 182.

CONCLU, CONCLUD. Conclue. Voir *Apoinement, Baralipton*.

CONCLUSION. Fermeture. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes... estoient ainsi ouuertes... & par quel instrument estoient ainsi refermees : doutant que nostre amiable Lanterne eust à la *conclusion* d'icelles apposé l'herbe dite Ethiopis... » III, 142.

— Proposition qu'on s'engage à soutenir. « ... par tous les carrefours de la ville mist *conclusions*... en tout sçauoir. » I, 265.

CONCOCTION. « ... belle saulce verte, de legiere *concoction*, de facile digestion. » I, 23. « ... attendens la *concoction* & digestion de son past. » 88. « ... lors que le corps dort, & que la *concoction* est de tous endroiçtz paracheuée... » II, 66. « ... superfluité de la tierce *concoction*. » 151. « Mangez vn peu de ce pasté de Coins : ilz... aydent à la *concoction* premiere... » 159. « ... humeur nuyfant auant la *concoction*. » 193. « ... elle (la semence de Pantagrue) est de difficile *concoction*... » 229. « ... tierce *concoction*... » III, 284. Voir *Æolipyle*.

CONCOCTRICE. « ... fommeil, qui tousiours renforce la vertus *concoctrice*... » II, 75. « ... la vertus *concoctrice* de son estomach. » 331.

CONCORD (*Concors, concordis*). Qui est d'accord, qui s'accorde. « ... corps *concorde*. » II, 2.

CONCORDANT. « O la belle armonie, & bien *concordante* au son de leurs cloches. » III, 105.

CONCULQUÉ (*Conculcatus*). Foulé aux pieds, méprisé. « ... maintenant, toute alliance brisée, toute amitié *conculquée*. » I, 117. « ... le vin vous est en mespris, & par vous *conculqué* & subiugué. » III, 134. « ... *conculquer* les Burgades patries. » 277.

- CONCUSSION, CONCUSSION (*Concussio, Concussionis*). Secousse, tremblement. « ... vehemente concution... » I, 73. « ... concussion de tout le corps. » II, 101. « ... enorme concussion... » 327. « ... en terre concussions, tremblemens, estonnement. » II, 362.
- CONDEMNADE. « ... à la condemnata, sorte de jeu aux cartes. » (Oudin, *Recherches italiennes & françoises*). « A la condemnade. » I, 80.
- CONDEMNATION. Nom fictif d'une île formant jeu de mots. « De là passames *condemnation*, qui est vne autre Isle toute deserte. » III, 44. « ... ie passe *condemnation*... » 249.
- CONDEMPNER, CONDENNER. Condamner. « ... ie fus *condemné* es despens... » I, 304. « ... *condempner* les frondrillons... des Parces... » II, 140. « ... les parties *condemnees*... » 176.
- CONDESCENDRE. « A quoy fut *condescendu*. » I, 29. « ... si vous *condescendez* à mon vouloir... » 263. « ... te remerciant de ce que ta haulte magnificence tant se veult *condescendre* à ma petite vilité. » 309. « *Condescendit* toutesfoys descendre en l'isle Farouche... » II, 393.
- CONDICION. « Des meurs & *condicions* de Panurge. » I, 295.
- CONDIEUX. Confères en divinité. « ... vous aultres *Condieux*... » II, 261.
- CONDIGNE. « ... *graces condignes*... » II, 283. « ... *louanges condignes*... » 307.
- CONDITIONALES. « Où me renuoyez vous bonnes gens? Aux *conditionales*, les quelles en Dialectique reçoient toutes contradictions & impossibilitiez. » II, 147.
- CONDITIONNÉ. « ... pactes par vous mesmes *conditionnez*. » I, 117.
- CONDUICT. « ... oppilent les voyes & *conduictz*, par les quelz pouoit estre expulsé. » II, 151.
- CONDUIRE. « ... le *conduirent* en la ville. » I, 370. « ... le prioit que pendant son absence il *conduist* sa femme chés ses pere & mere. » II, 157. « Or allez de par Dieu qui vous *conduie*. » III, 180.
- CONE. « ... le *cone* Pyramidal de nostre ligne visuale... » III, 158.
- CONESTABLEMENT. « ... les houlspailleurs pastissoient *conestablement* ses legumaiges... » I, 280.
- CONFABULATION (*Confabulatio, confabulationis*). Conversation, entretien. « ... parolles, propous, abouchemens & *confabulations*... » II, 249.
- CONFALON, CONFANON. Banière, enseigne. « Vous avez aultres foys veu on *confanon* de Rome S. P. Q. R. » II, 156. Voir *Baldachin*.
- CONFALONNIER. « *Confalonnier* des Ichthyophages. » II, 371. « *Confallonnier*. porte enseigne, Tufcan. » III, 202.
- CONFECTIION. Confiture. « ... paracheuant leur repas par quelque *confectiion* de cotoniat. » I, 87.
- CONFEDERATION. « ... pour leur ancienne *confederation*, ilz luy offroient tout leur pouoir tant de gens, que d'argent. » I, 173. Voir *Confederé*.
- CONFÉRER. « ... *conferens* des propoz de la lecture. » I, 86. « Je note... le point dernier... & le *confere* avecques le premier. » II, 75. « Comment Pantagruel conseille à Panurge de *conferer* avecques vne Sibylle de Panzoust. » 82. « Quel interest encourrez vous avecques elle *conferent* de vostre perplexité? » II, 83. « ... *confersa* de son affaire. » 123. « ... i'ay *conféré*

- anèques l'escuyer... » 283.
 « ... on ne pourra trouuer à qui *conferer* les benefices... » III, 242.
- CONFIRMER, CONFORMER. Confirmer. « Messieurs les anciens Pantagruelistes ont *confirmé* ce que ie dis... » I, 17. « Pour mieulx *confermer* son entreprise... » 100. « Le voy voz gens peu *confermés* en leurs couraiges. » 175-176. « ... feut cestuy decret promis, *confermé* & iuré... » II, 93.
- CONFÈS. Confessé. « ... ceux cy sont *confes* & repentans. » I, 108.
- CONFESSER. « ... n'est chose *confessée* ne auérée que elle soit forcieri. » II, 82. « ... aduisez si voulez *confesser* & ieuner... De *cons fesser* (respondit Panurge) tresbien consentons. » 442.
- CONFESSION. « ... les feist rembourcer de tous leurs interestz à leur *confession* & serment. » I, 187. « ... frere lan mon pere, mon amy, *confession*. » II, 340.
- CONFLICT. Figurement. « ... avec le lait... auoient... sugcé la douceur de son regne, & en icelle estoient tousdis *confistz*... » II, 16. « ... mourray tout *confist* en pedz. » 37. « ... *confist* en delices. » 75. « ... gayeté d'esprit *confide* en mespris des choses fortuites. » 254.
- CONFIER (SE). « ... nous commanda... d'elle *se confier* pour la retraite. » III, 142.
- CONFIN. Substantif. « ... le *confin* de la mer glaciale. » II, 466.
- CONFIN. CONFINE. Adjectif. « ... lieux *confins*. » I, 173, II, 111, 194. « ... regions *confines*. » I, 183.
- CONFINITÉ. Voisinage. « ... l'interperie humide de l'air, communiqué au corps par necessaire *confinité*. » I, 95.
- CONFITURES, CONFICTURES. « Ie ne mange iamais de *confitures*. » I, 151. C'est-à-dire : je n'ai pas besoin de reconfortants. Cliton, dans la *Suite du Menteur* (act. II, sc. vi), emploie ce mot en ces sens : « Nous avons le cœur bon, et, dans nos aventures Nous ne fûmes jamais hommes à *confitures*. » « ... pleins hanatz de vin Clementin, auecques abondance de *confitures*. » II, 460. « *Confitures* feiches & liquides soixante & dix huyt especes. » 479. « ... grande quantité d'ails, oignons, eschalottes, iambons, boutargues, parodelles, langues de bœuf fumees, fromages vieux, & semblable *confiture*... » III, 133.
- CONFLAGRATION. « ... la *conflagration* de Troye... » I, 356, II, 114, 351. « Personne n'a interest en sa *conflagration*, en son naufrage, en sa ruine, en sa mort. » II, 28. « la *conflagration* des nauires... » 61. Voir *Cateclisme*.
- CONFLAGRER (*Conflagrare*). Brûler. « ... voyans villes *conflagrer* & ardre par foudre & fen Etheré. » III, 179.
- CONFLICT. « Ie voudrois que... feussiez de ce *confist* seulement spectateur... » II, 406.
- CONFÉDERÉ. « ... la defolation du peuple Romain & ses *confederex*... » II, 224. « ... Mardigras, vostre antique *confederé*. » 413. Voir *Compere, Confederation*.
- CONFORMER. Voir *Confirmer*.
- CONFORMITÉ. « L'analogie & *conformité* est telle. » I, 42.
- CONFORTATIF. Qui fortifie. « Elle a (l'esmeraulde) vertu erectiue & *confortatiue* du membre naturel. » I, 32.
- CONFORTER. Fortifier, reconforter. « ... il *conforte* les affligez. » I, 150.

- CONFRARIE, CONFRAIRIE.** « ... es confraries de ma paroisse. » I, 67. « Marquet grand bastonnier de la confrairie des fouaciers... » 98. « ... paill benist de la confrarie... » 274. « Me auez vous trouué en la confrairie des faul-tiers? » II, 59..
- CONFRONTATION.** Voir *Acaration*.
- CONGIÉ.** Congé, permission. « ... par son congié... » I, 217. « ... nous fault auoir l'aduis & congié du Roy mon pere. » II, 219.
Prendre congié de quelqu'un. Le quitter. « ... prenant d'elle congié... » II, 302. « ... nous prîmes congié de Homenaz. » 461.
- CONGNOISSANCE.** Connaissance. « ... quelqu'un de la vieille congnoissance. » I, 106. « Du fort futur auoi la congnoissance. » 207.
- CONGNOISTRE.** Voir *Cognoistre*.
- CONGRATULER.** « ... les saluons & congratulons de ce que à port de faulueté... sont arriuez. » II, 106. « ... ceulx qui par moy feront rencontrez congratulant de ces ioyeux escriptz... » 252.
- CONGRE.** « ... Antigonus... rencontrant le poete Antagoras, lequel fricassoit vn Congre... luy demanda... Homere fricassoit il Congres lors qu'il descriuoit les prouesses d'Agamemnon? Mais respondit Antagoras... estimes tu que Agamemnon... feust curieux de sçauoir si personne en son camp fricassoit Congres? » II, 309.
- CONGRU.** « ... motz exquis & sentences congrues. » I, 184.
- CONJECTURALLEMENT.** « Coniecturallement ie refererois cestuy heur de iugement en l'aspect beneuole des cieulx... » II, 208.
- CONJUGAL.** « ... Compaignie conjugale... » II, 49. « ... amour conjugal... » 51.
- CONJUGE (Conjux, Coniugis.** Épouse). Voir *Accipier*.
- CONJUNCTION.** « ... la lune en coniunction du Soleil. » II, 157. « ... les calcules de Albumaser on liure de la grande coniunction... » III, 240. Voir *Aspect*.
- CONJURER.** « ... troys presbtres coniurans les Diables. » II, 427.
- CONNEXION.** Voir *Colligence*.
- CONNILZ, CONNIS (Cuniculus).** Lapereau. « ... alloit veoir prendre quelque connil aux filletz. » I, 84. « ... poches à prendre les connis. » 150. « ... Connilz rous-tiz. » II, 412. « ... Courlis. Connilz. » 478 et IV, 303.
- CONNIN.** Voir le mot précédent. « ... comme font les connins mangeant auoine en gerbe. » II, 102. « Finalement ce qui nous fut monsté estoit le visage d'un connin rosy. » III, 402.
— adjectivement : « ... venation connine... » III, 276.
- CONNUBIAL (Connubialis.** Conjugal). « ... sanxions connubiales... » II, 322.
- CONOPÉE (Conopeum.** Tenture pour garantir des mouches). « ... entre les precieulx conopées, entre les courtines dorées... » II, 92.
- CONQUESTER.** Conquérir. « Ainsy conquesta Bacchus l'Inde. » I, 23. « Ma deliberation n'est... de conquester, mais de garder mes feaulx subiectz... » 112. « Ce faict, conquesterent les isles Orcades... » 127. « ... conquester tout le pays... » 169. « ... nous auons... conquesté tout le pays des Dipsodes... » 378. « Pantagruel auoir entierement conquesté le pays de Dipsoclie... » II, 15. « ... pays nouvellement conquestez... » 16. « ... au iour... on quel Brutus conquesta Hespaigne... » 269. « On temps que Alexandre le grand conquesta Indie... » 389. « Voulez vous

trouuer home qui... *conqueste* la terre sainte... » 457-458.

CONSANGUINITÉ. Voir *Affinité*.

CONSCIENCE. « ... par ma conscience... » I, 84. « ... science sans conscience n'est que ruine de l'ame... » I, 357.

CONSECUTIVEMENT. « ... sont comme à vous aultres messieurs, à nous *consecutiuement*, quia accessorium naturam sequitur principalis... » II, 191. « ... ainsi *consecutiuement*... » III, 41, 160.

CONSEIL. « ... *aduisiez* si *conseil* voulez de un fol prendre » II, 180. « Ce sont secrets du *conseil* estroit du Roy eternal... » III, 256.

CONSEILLER (SE) A. « Comment Panurge se *conseille* à Pantagruel... » II, 49. « ... *Conseillez* vous à quelque fol. » 177. « Comment Panurge se *conseille* à Triboulet. » 211.

CONSENTIR. « ... la chorographie n'y *consentoit*. » III, 12.

CONSEQUEMMENT. « ... il en print un (mouton)... cuydant ainsi le retenir, & sauluer le reste *consequemment*. » II, 296. « Le diz *consequemment* qu'en l'autre (monde) vous serez infalliblement sauuez... » 459. « ... la Royne s'assit en premier lieu, *consequemment* les autres selon leur degré & dignité. » III, 131. « *Consequemment* estoit figuré le Hourt, & l'assaut... » 150. « *Consequemment* estoit l'ost des Indians comme aduertie que Bacchus mettoit leur pays en vastation. » 151.

CONSEQUENCES. Voir *Architecte*.

CONSEQUENT. « ... il est *consequent* que l'autre contraire compete avecques l'autre residu. » I, 39. « ... il nous fist quatre iours *consequens* ieusner. » III, 12.

CONSEQUENTEMENT. « ... *consequen-*

tement combatirent tous les gens de cheual des deux bandes... » III, 405.

CONSERVATIF. « ... là consiste... le germe *conseruatif* de l'humain lignage. » II, 47.

CONSERVE. « Le nombre des nauires feut tel que vous ay exposé... en *conserue* de Tirremes, Ramberges, Gallions... » II, 270. « Vous auez en vos mains & *conserue* tous mes thesours. » 318.

CONSIDERATION. Contemplation. « ... de toute frayeur vous despoillez, si d'aucune estes saisis à la *confideration* de ce que voyez par mes officiers estre fait. » III, 83.

CONSIDERER. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces Matagoth à sa felle persee veoir, *confiderer*, philosopher, & contempler quelle diuinité ilz trouuoient en sa matiere fecale. » II, 483. Voir *Ascendant*.

CONSISTER. Voir *Conservatif*.

CONSISTOIRE. « Du *confissoire* Ou regne en gloire Le hault seigneur... » I, 346. « ... on plein conseil & *confissoire* des Dieux... » II, 258.

CONSOLDE. Consoude. « ... me torchay... de Orties, de *Consolde*... » I, 52.

CONSUMMATION. « ... iusques à la *consummation* du Siecle. » II, 465. « Sus la *consummation* du ballon fut sonné à l'assaut. » III, 410.

CONSUMMER. « ... le duel, qui vous mine & *consumme*. » I, 2. « ... par feu plustost sont renouuelles que *consummez*. » III, 154.

CONSONANTES. Consonnes. « ... couplement de toutes les *consonantes* avecques les vocales. » II, 26.

CONSONER. Être d'accord. « Tout

vray à tout *vray consone.* » II, 104 et IV, 239.

CONSONNE. D'accord, en harmonie. « ... pour parler au *vray* de sa personne Onc ie n'en vy miculx aux armes *consone.* » (Epistre de Bouchet à Rabelais.) III, 105.

CONSTIPÉ, CONSTIPPÉ (*Constipatus*. Resserré). « *Constipé* du ventre. » I, 360, II, 450, 508.

CONSULTE. « ... ligne *consulte...* » III, 158.

CONSULTER. DÉLIBÉRER. « ... *consulta* Grandgousier avecque le viceroy. » I, 61. « ... il seroit bon delibérer de ce qu'il est à faire affin que ne semblons es Atheniens qui ne *consultoient* iamaï sinon après le cas faict. » 335.

CONTAMINATION. Figurément. « ... *contamination* de peché... » I, 253.

CONTAMINER. « ... ne *contaminer* celle vnicque & supreme affection que doit l'home à Dieu. » II, 171. « Faudra il que vostre liêt coniugal soit incesté & *contaminé* par Moynerie ? » 215.

CONTENNEMENT, COMTEMPNEMENT. Mépris. « ... luy feist la figue. Qui est en icelluy pays signe de *contempnement* & derision manifeste. » II, 425. « ... *contempnement* alceuré de toutes choses fortuites... » 449.

CONTENNER, COMTEMPNER (*Contemnere*. Mépriser). « ... les personnages querelans estoient plus à *contemner*, que à ramente-noir... » I, 170. « ... les lettres Grecques, lesquelles ie n'auoys *contenné* comme Caton... » 255. « Trop soudain le *contenna...* » II, 84. « ... ces petites philauties... plus tost dauant vous *contempnees* seurent que condamnées. » 260.

COMTEMPERER (*Contemperare*. Tempérer, adoucir). Voir *Amo-dier*.

CONTEMPLATIF. « ... les pauures amans dolens *contemplatif* n'estoyent contens. » I, 304. « ... esprit *contemplatif...* » II, 48. Voir *Amoureux*.

CONTEMPLATION. « ... en *contemplation* de ceste infinie & intellectuelle sphere... » II, 67. « *Contemplation* haultaine des merueilles de Nature. » 93. « ... Democritus se aueugla, moins estimant la perte de sa veue, que diminution de ses *contemplations.* » 153. « Dedans Amiens en moins de chemin... qu'auons faict en nos *contemplations* ie vous pourrois monstrier plus de quatorze rouffilleries... » 308.

CONTEMPLER. Voir *Considérer*.

CONTEMPS. Débat, dispute. « ... enuuytz & *contemps...* » III, 301.

CONTEMPTIBLE (*Contemptibilis*. Méprisable). « ... la grande familiarité que leurs auez par cy dauant tenue, vous ont rendu enuers eulx *contemptible.* » I, 122.

CONTENANCE, CONTENENCE. « Crochetastes vous oncques bouteilles? Caisgne. Reduisez à memoire la *contenance* qu'auiez. » I, 5. « ... c'estoit (ses patenostres) vne de ses *contenances* à l'eglise. » 324. « Quelles *contenances* eurent Panurge & frere Ian durant la tempeste. » II, 339. « Continuation des *contenances* de Quarefme prenant. » 381. « ... *Contenance*, grace, honesteté... » II, 248.

Perdre *contenance*. « ... deux ou troys mirouers ardens, dont il faisoit enragier aulcunes foyes les hommes & les femmes, & leur faisoit *perdre contenance* à l'eglise. » I, 298. « Frere Iehan

- des automeures... perdit toute *contenance*. » III, 107.
- CONTENDENT (*Contendere*). Contendant, prétendant. « ... le dict Douhet tint au contraire virilement *contendent* que Pantagruel auoit bien dit... » I, 269. « ... les parties *contendantes*... » II, 208. « ... instans fierement & *contendens* estre de tel cas faicte exemplaire punition. » 225. Voir *Antérieurité*.
- CONTENENTE. « ... la tapisserie *contentente* la vie & gestes de Achilles. » II, 284.
- CONTENT. « ... lors que tout le monde fera *content*, & que serez heritiers de vous mesmes. » II, 25. Voir *Complant*.
- CONTENTIEUSEMENT. « ... disputer *contentieusement*. » I, 311.
- CONTENTIEUX. Voir *Affaire*.
- CONTENTION. « ... disputer par *contention*. » I, 311. « ... ne bendent les femmes iamais la *contention*, subtilité, & contradiction de leurs espritz, si non enuers ce que congnoïstront leurs estre prohibé & defendu. » II, 164. « ... entrons en *contention*... » 307.
- CONTINUEMENT. « ... quatre de ses gens luy gettoient en la bouche... *continuellement* moustarde... » I, 79. « ... s'esclata de rire tant enormement, *continuellement*, que l'exercice de la Ratelle luy tollut toute respiration... » II, 333.
- CONTINUITÉ. « ... l'on a blessé ceste bonne femme icy entre les iambes bien villainement & y a solution de *continuité* manifeste... » I, 292. « ... les Diables... ne peuuent par coups d'espée mourir... mais... peuuent patir solution de *continuité*... patissent solution en la *continuité* de leurs substances aërees & inuisibles. » II, 116. « Le Diable voyant l'enorme solution de *continuité*... » 434 et IV, 294.
- CONTOURNER. « ... Iuppiter *contournant* la teste... » II, 264.
- CONTRACTE (*Contracta*). Contractée, resserree. « ... de la langue *contraite* dedans la bouche fredonnoyt ioyeusement. » I, 314. « ... ioinctures *contraites*... » II, 236.
- CONTRADICTION. « ... les Saxons continuerent en leur rebellion & obstination premiere : & les Flamans habitants en Saxe, embeurent les meurs & *contradictions* des Saxons. » II, 19.
- CONTRADICTOIRE. « ... repugnantes & *contradictoires* réponses. » II, 170.
- Substantivement. « ... chose estrange ne leur sembloit estre, deux *contradictoires* vrayes en mode, en forme, en figure & en temps. » III, 82.
- CONTRARIÉTÉ. Voir *Antinomie*, *Antiphrase*.
- CONTRE BAS. Voir *Bas*, *Chocquer*.
- CONTREDICTZ. « ... *contredictz*, requêtes... » II, 188. « ... la Cour des *Contredictz*. » III, 341. Voir *Allegation*.
- CONTRÉE. Voir *Assiette*.
- CONTREFIL (A). Au contraire. « Les impressions... qui ont esté inuentees de mon eage par inspiration diuine, comme à *contrefil* l'artillerie par suggestion diabolique. » I, 255.
- CONTREFORTUNER. « Ainsi *contrefortunoient* comme gens aucunement ne se souciaient des biens qui sont au monde. » III, 103.
- CONTREGARDER, CONTREGUARDER. Garantir. « ... de quoy se fauldra *contregarder*. » I, 155. « ... la malignité de leur ennemy, & vicinité de ses terres contraindroient foy continuellement *con-*

- treguarder & veigler.* » II, 394.
« ... pour... leurs Roys *contre-garder.* » III, 94.
- CONTRÉHASTIERS. Chenets de cuisine pour les broches. « ... f(ol) *contrebastier.* » II, 184. « ... l'harmonie des *contrebastiers.*... » II, 306 et IV, 273. « ... propriété spécifique absconse dedans les marmites & *contrebastiers.* » II, 308. « ... les aultres tenens landiers, *contrebastiers.*... » 414.
- CONTRÉMEIANE. « *M'iane*, misaine; de l'ital. *Mei* pour *Mezzo*. Contre-artimon, Contre-misaine. Nous n'avons rencontré cette forme du mot *Contre-misaine* que dans le quatrième livre de *Parlagruel.* » (JAL. *Glossaire nautique.*) « ... feist mettre voiles bas, *meiane*, *contremeiane.*... » II, 336. Voir *Boulingue*.
- CONTRÉMINE. « ... escuroient *contremines.*... » II, 7.
- CONTRÉMONT. En haut, en remontant. « Il renuersa les paulpieres des ceïlz *contre mont.* » II, 102. « ... cheminoient sus leurs testes... les pieds *contremont.* » 384. « ... elles ont (les arbres)... les pieds, ce sont les rameaux, *contremont.* » III, 39.
- CONTRÉPEDER. Contrepeter. « O que n'est icy *Priapus.*... pour le veoir à plein fond peder, & *contrepédant*, fredonner. » III, 107.
- CONTRÉPOIL (A). Voir p. 5, col. 2.
- CONTRÉPOINT, CONTRÉPOINT. « ... ie accorde au *contrepoint* de la musique que vous sonnés du nez. » I, 300.
A contrepoint, au contrepoint.
En compensation, au contraire. « ... quatre iours ferez icy à *contrepoints* sans cesser de boire & de repaître. » III, 24. « Si Dieu ne nous aide nous aurons prou d'affaires mais au *contrepoint* s'il est pour nous rien ne nous pourra nuire... » 237.
- CONTRÉPOINTE, CONTRÉPOINTE. Piqué des deux côtés, piqué. « ... ie veids vn ieune escaignon espouser vne vieille pantoplie... ce n'estoit pour la beaulté ou bonne grace d'elle, mais par... conuoitise de auoir les escuz dont elle estoit toute *contrepointée.* » III, 31. « ... vn petit cabinet, tout *contrepointé* d'allarmes... » 74. Voir *Batail*, *Carrelé*.
- CONTRÉROLLE. « ... le *contrerolle* du sel... » II, 215.
- CONTRÉSCARPE. « ... ressaipoient *contrescarpes.*... » II, 7. « ... sus la *contrescarpe* du fossé... » III, 398.
- CONTRÉVENTER. Voir *Bouline*.
- CONTRIBUTION. « ... ceulx qui estoient dedans *Larigno.*... soy confians en la force naturelle du lieu, refuserent à la *contribution.* » II, 243, « ... de ceste *contribution* & taillon l'une partie seroit employée à bien boyre, l'autre à bien manger... » 447.
- CONTRISTATION. (*Contristatio*, *contristationis.*) Voir *Apprehension*.
- CONTRISTER. « ... si le minois du medecin chagrin... *contrist* le malade... » II, 249. « ... si la face du medecin chagrin... *contrist* le malade... » III, 192. Voir *Alterer*.
Se contrister. » II (Alexandre)... grandement *se contrist*oit... » II, 83. « Toute nostre chorme grandement *se contrist*oit. » III, 66.
- CONTRITION. « Nous le induirons à *contrition* de son peché. » II, 112.
- CONTROVERS, CONTROVERSE (*controversus*). Adjectif. Opposé, contraire, discuté, débattu.

« ... parties *controuerses*. » II, 190, 210. « ... affaires *contro- uers...* » 258. « ... conditions *controuerses...* » 394. « ... aduint au Ciel nouveau mouuement de titubation & trepidation tant *controuers* & debatue entre les solz Astrologues. » 502. « ... bandes *controuerses*. » III, 405.

CONTROVERSE, CONTROVERSIE (*Controversia*. Discussion, débat). « ... Socrates, sans *contro- uerse* prince des philosophes... » I, 3. « Comme feut *controuerse* meue... » II, 231. « ... par ces trois motz, decidoit toutes *controuersies*. » III, 185.

CONTUMACE. « Pourtant estoit il... departy affin de soy représenter au iour de l'assignation, & de ne tomber en deffault ou *contumace*. »

CONTUMELIE (*Contumelia*. Injure). « ... l'une des moindres *contumelies* dont ilz vsoient, estoit, que telz liures, tous estoient sarciz d'heresies diuerfes... » II, 250.

CONTUNDER (*Contundere*. Battre, frapper). « ... *contudent* & brisent la partie ligneuse... » II, 231.

CONVALESCENCE. Santé, vigueur. « ... par ce moyen fut guery & reduict à sa premiere *conualef- cence*. » I, 381.

CONVENANCE, CONVENANCE (*Con- uenientia*. Accord). « Les lan- guaiges sont par institutions ar- bitraires & *conuenances* des peup- les. » II, 96. « ... *conuenance* de Mercure avec Saturne. » III, 256.

CONVENENTE, CONVENANTE. « ... feut... institué en toute dis- cipline *conuenente*... » I, 44. « ... loix *conuenentes* à l'assiete des contrées. » II, 18. « ... pro- pre & *conuenente* denomination. »

II, 502. « ... fers & allumelles *conuenantes*. » III, 39.

CONVENIR (*Conuenire*). Venir en- semble, se réunir, comparaître. « Croyez que le lieu auquel *con- uint* le peuple... feut Nesle... » I, 67. « ... feist crier... que vn chascun sur peine de la hart *conuint*... en la grand place... » 100. « ... feist *conuenir* dauant foy en ladiete place tous ceulx qui là restoient de la part de Picrochole... » 181. « ... ie... commande au demandeur dor- mir bien fort pour l'entrée du procès : puyz dauant moy *con- uenir*. II, 201. « ... c'estoit le tiers iour des... foires du lieu : es quelles annuellement *conue- noient* tous les plus riches & fa- meux marchans d'Afrique & Asie. » 273. « ... des terres cir- cunuoisines... estoient *conuenux* nombre merueilleux de Sei- gneurs... » 398.

— Être en rapport, corres- pondre. « Si vous les coublez en telle façon qu'un contraire d'une espece *conuienne* raisonnablement a l'un contraire d'une aultre... Si l'un des contraires de la pre- miere espece *conuient* à l'un de la seconde... » I, 39.

— Être d'accord : « ... puyz que ne *conuenons* ensemble en l'exposition des fors Virgili- nes... » II, 66.

Être convenable, à propos, utile, nécessaire, obligatoire. « A l'exemple d'icelluy vous *conuient* estre saiges. » I, 5. « ... par ce, luy *conuenoit* prendre couraige nouveau, au nouuel aduenement de son poupon. » 25. « ... il nous *conuient* parler selon le langage vste. » 243. « ... il nous *conuient* euertuer. » II, 340 et 346. « ... pour l'heure nous *conuenoit* costoyer cestuy

turbillon... » III, 68. « ... nous *conuenoit* passer parmy vn grand vinoble. » 132. « ... en son poing tenoit... vn baston, pour... gallamment combattre, si par cas *conuenoit* descendre en pieds. » 148. Voir *Angustie*.

CONVENT (*Conuentus*). Couvent. « ... comme machemerdes l'on les reiecte (les moines) en leurs retraictz : ce sont leurs *conuentz* & abbayes separez de conuersation politicque comme sont les retraicts d'une maison. » I, 148. « ... en certains *conuents* de ce monde... » 190. « ... par tous les *conuens* de ceste prouince... » II, 112. « Tous admonnestent les nobles dames donner à leur *conuent*. » 431.

CONVENTICULE. Petite réunion. petit cénacle. « ... les recitans parmy leurs *conuenticules*... » III, 9.

CONVERSATION. Commerce, société. « ... conuerfant entre gens de honneur... Laquelle mienne *conuersation* a esté... non sans peché... mais sans reproche. » I, 253. Voir *Conuent*.

CONVERSER (*Conversari*, vivre avec, fréquenter). « ... gens liberes, bien nez, bien instruitz, *conuersans* en compagnies honnestes... » I, 205. « ... lequel en compagnie des gens fanaticques & furieux, auroit *conuersé*... » II, 213. Voir *Conversation*.

CONVERTIR (*convertere*). Tourner, changer, métamorphoser. « ... ce seroit bien leur meilleur estre ainsi apres leur vie en pierres dures & marbrines *conuertiz*, que retournez en terre & pourriture. » II, 260.

Se convertir, dans un sens analogue. « Le cigne auquel *se conuertit* Iupiter pour l'amour de Leda. » III, 218.

CONVIS (*Convivium*. Repas, festin). « ... en *conuis* Nymphes plus que diuines A ton optat s'offrent, & ostendent. » III, 275.

CONVOITER. « ... *conuoitant* scauoir... » II, 54.

CONVOITEUX, CONVOYTEUX. Désireux. « ... *conuoyleux* de visiter les gens doctes... » II, 307. « ... *conuoiteux* de faire reuerence à la dame Quinte essence... » III, 69. « ... *conuoiteux* de scauoir... » 142. « ... *conuoiteux* de veoir. » III, 197. « *Conuoiteux* d'entendre. » 258.

CONVOY. « ... Pantagruel dressa équipage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis menées en *conuoy* des Gregeois à Troye. » II, 227. « ... voyant ce noble *conuoy* de nauires... » 271. « Elle s'en va, dist le pilot : aussi vont celles de *conuoy*. » 350. « ... le *conuoy* de ses nauires... » 351. « ... beau & pompeux *conuoy* de vos vaisseaux. » 397. « ... Ramberges, Guallions, & Gualleaces du *conuoy*... » 505.

COOPERATEUR. « ... de nostre part conuient pareillement pour euer-tuer, & comme dist le saint Enuoyé, estre *cooperateurs* avecques luy (Dieu). » II, 353.

COPIE (*Copia*. Abondance). « ... n'auoys *copie* de telz precepteurs comme tu as eu... » I, 254. « ... y a *copie* de petit hypocritillons... » II, 497. « De quel pays vous vient ceste corne d'abondance, & *copie* de tant de biens & frians morceaux ? » III, 27. « ... la *copie* mellissue de Platon... » 75.

COPIEUSEMENT. « ... pleurer *copieusement*... » I, 184. « ... pissant si bien & *copieusement* qu'il les noya tous. » 354. « ... lors...

les humains plus *copieusement* vivent de fructaiges qu'en aultre saison. » II, 70. « ... ilz pedent, ilz rottent *copieusement*. » 420. Voir *Baifler*.

COPIEUX, COPIEUSE. « Les tripes furent *copieuses*... » I, 19. « Icelle (forest) estoit horriblement fertile & *copieuse* en mouches bouines... » 63. « Cuidez-vous que ie suis aise quand... ie voy ces crediters tant humbles, seruables, & *copieux* en reuerences... » II, 26. « ... quand ma femme future seroit aussi gloutte... que fut onques Messalina... ie l'ay encore plus *copieux* au contentement. » 134. « ... *copieux* engrossissement de femmes... » III, 116. « ... lumiere... tant *copieuse*... » 153. « Si les viandes furent *copieuses*, aussi furent les beuettes nombreuses. » 411. Voir *Beste à deux doz*.

COPIEUX. Copieur, railleur qui singe les autres. « ... les oultragerent grandement... les appellans *Copieux*, Landores... » I, 98.

COPISTE. Voir *Bulliste*.

COPULATION. « ... *copulation* charnelle... » II, 383 et III, 17.

COQ. « ... voulans denoter quelque lieu à l'escart & peu frequente, ainsi disons nous, en icelluy n'auoir onques esté ouy *Coq* chantant. » II, 491. Voir *Asne*.

COQUAGE. Cocuage. « ... goulphres & dangiers de *Coquage*. » II, 141. Voir *Apennage*.

COQUARDE. Voir *Bonnet*.

COQUART. Nigaud. « ... vn veau *coquart*, cornart, escorne. » II, 348.

COQUATRIS. Crocodile. II, 498.

COQUELUCHE. Capuchon. « ... la *coqueluche* d'un moine. » II, 374.

COQUEMAR. Voir *Coquemard*.

COQUERIN. « Pour le dernier seruiçe... Du *coquerin*. » II, 220.

COQUETIER. Voir *Coquassier*.

COQUILLE. « ... *coquilles* de saint Michel... » II, 454. *Betisson*.

COQUILLON. Docteur, probablement à cause du capuchon en forme de coquille qu'ils portaient. « Vn esteuf en la braguette, en la main vne raquette, vne loy en la cornette, vne basse dance au talon, vous voy là passé *coquillon*. » I, 240. « ... l'industrie de Nature appert merueilleuse en l'esbatement qu'elle semble auoir prins formant les *Coquilles* de mer... en la vesture de ces Gastrolatres *Coquillons* ne veismes moins de diuersite & desguisement. » II, 475.

COQUIN. « Je les veis... occupez à chercher les... vieux cloux... comme sont les *coquins* en ce monde. » I, 369. « ... qui fait les *coquins* mandier? » II, 74. « L'un appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit son *coquin*. Il y a bien là, dist Euthenes, du Verdcoquin. » 300. « ... à Seuillé les *coquins* souppans vn iour de bonne feste à l'hospital... » 445.

COQUINBERT. Jeu. « A *coquinbert* qui gaigne perd. » I, 81.

COR. *Cor bieu, corps bieu*. « Par le *corbieu*. » I, 125. « ... par le *corps bieu*... » 269. « *Corbieu*... » II, 43. « *Cor bieu*, mon amy... » 111.

Cordieu. « Le *cor dieu*... » I, 147, 167; III, 60. « *Cor dieu*... » III, 53, 58, 139. « ... le *corps dieu*... » I, 105. « ... par le *corps dieu*... » I, 156.

Cor beuf. Voir *Beuf*.

COR. Première syllabe du mot *cordelier*. « Il a esté le plus... infame *cor*, ie diz *Bordelier*, qui onques fut. » II, 63.

CORBEAUX. « Puy luy enfour-

- noient en gueule... *Corbeaux* de Chappons. » II, 478-479.
- CORBIGEAUX. « ... *Corbigeaux*. Francourlis. Tourterelles. » II, 478.
- CORBIN. Voir *Bec*.
- CORBINÉ. Voir *Affiné*.
- CORDACE. « ... ils iouerent ensemble aux *Corlace* Emmelie... & mille autres danses. » III, 76-77. « ... tousiours chantans & dansans les *cordaces*. » 148.
- CORDEAU. « Que les vsuriers se pendent, ils me cousteront beaucoup en *cordeaux* » III, 6.
- CORDIALEMENT. « ... nous aduertirent *cordialement*, qu'eussions à espargner verite... si voulions paruenir en Court de grans Seigneurs. » III, 127.
- CORDIER. « ... pour ceste annee les chancres iront de costé, & les *cordiers* à reculons... » III, 236.
- CORDON. « ... tomba par le dehors la muraille iusques au *cordon*. » III, 409.
- CORDOUAN. Cuir de Cordoue. « ... botines de Cordouan. » II, 382.
- CORDOUANNIER. Cordonnier. « ... la farce du pot au lait, duquel vn *cordouannier* se faisoit riche par refuerie. » I, 128.
- CORINTHIEN. Corinthien. Voir *Arain*.
- CORMARAN, CORMORAN, COURMARAN. « ... me torchay... d'un *cormoran*... » I, 55. « ... il l'auala bien tost (une vache), comme vn *Cormaran* feroit vn petit poisson... » 234. « ... ilz n'en craignoient *courmaran* ny quanard de Savoye. » 276.
- CORMÉ. Boisson faite avec des cornes. « ... boire belle piscantine & beau *cormé*. » I, 372.
- CORME. Fruit du cormier. « Au vendredy rien que *cornes*, encores n'estoient-elles trop meures... » III, 106.

- CORMIER. « ... baston de la Croix, qui estoit de cueur de *cormier*. » I, 105. « Gayoffe, lequel auoit les couillous de peuple & le vit de *cormier*. » 223. « ... le filz puyiné eut nom Figuier... l'autre *Cormier*... » II, 236. « ... bons gros cercles de *cormier*. » III, 64.
- CORNABONS, CORNABOUX. Cornets à bouquins. « ... apres la iournee des *Cornabons*... » II, 40. « Les Satyres Capitaines... avec *cornaboux* sonnans les orties... » III, 150.
- CORNAMEU. Voir *Bize*.
- CORNANCUL. « ... vn autre Asteon cornant, cornu, *cornancul*. » III, 139.
- CORNARD, CORNART. « ... vn veau coquart, *cornart*, escorne... » II, 348. Voir *Cornemuse*.
- CORNE. Jeu. « A la *corne*. » I, 81. « Depuis quand auez vous prins *cornes*, qu'estes tant rogues deuenuz? » 98. « ... frere lan menassa... aduenent qu'il feust marié le prendre aux *cornes*, comme vn veau. » II, 468. « ... entre leurs dents ils (les éléphants) ont deux grandes *cornes*, ainsi les appelloit Iuba, & dit Pausanias estre *cornes* : non dents : Philostrate tient que soient dents, non *cornes*. » III, 119. « ... elle a (l'unicorne) vne *corne* aigue, noire, & longue de six ou sept pieds. » III, 120. Voir *Abondance*, *Bailler*, p. 68, col. 2. *Beuf*, *Cocu*, *Cornemuse*.
- Corne de Hammon*. « Autant de la *corne* de Hammon. Ainsi nomment les *Æthiopiens* vne pierre precieuse à couleur d'or & forme d'une *corne* de belier, comme est la *corne* de Iuppiter Hammonien. » II, 71.
- CORNEILLE. Voir *Age*.
- CORNEMUSE. « ... guare moine,

- cornemuse* de Buzancay. » II, 212. « ... ferez la *cornemuse* de Buzancay, c'est à dire, bien corné, cornard & cornu... espouferez vne femme... criarde & malplaisante comme vne *cornemuse*. ... elle sera villaticque & plaifante comme vne belle *cornemuse* de Saulieu ou Bezancay... » II, 215-216. « Tant y a que ne vous veidz, *Muse*. Je vous voy (respondit elle) *Corne*, volontiers. Accompliez les (dist Panurge)... Ce sera vne *cornemuse*. » 302. Voir *Equilibrer, Anguillade*.
- CORNEMUSEUR. « ... ie vous allegueray l'autorité des Massoretz... beaulx *cornemuseurs* Hebraïques. » I, 224. « ... Thaumaste commença enfler les deux ioues comme vn *cornemuseur*. » I, 316.
- CORNER. Publier à son de trompe. Crier. « *Cornons* icy à son de flacons & bouteilles, que quiconques aura perdu la soif ne ayt à la chercher ceans. » I, 23. « ... & eulx de *corner*, tyre, baille, paige, vin, boutte... » I, 320. Voir *Aureille, Bas*.
- CORNET. « François Cornu apothecaire auoit en *cornet*z employé vnes Extrauagantes fripees... » II, 451.
- CORNETÉ. « ... c(ouillon) *corneté*. » II, 139.
- CORNETTE. Coiffure, ou pièce d'étoffe qui, partant du chapeyron, vient entourer le cou. « ... c'estoit Pantagruelion, faisant office de hart, & leurs seruant de *cornette*. » II, 235. « ... pourpoint de toille tout deschicqueté comme la *cornette* d'un Albanoys. » I, 371. Voir *Coquillon*.
- CORNICABOTZ. « ... soupper... Des *cornicabot*z. » III, 217-218.
- CORNICE, CORONICE (*Cornice*, italien). « ... architrauez zoophores & *cornices*... » III, 160. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architraue & la *Coronice*. » 204.
- CORNIGERE (*Corniger*), qui porte des cornes, cornu. « ... pour seulement te faire *cornigere*, *cornipetant*. » III, 139. Ce dernier mot *cornipetant* semble formé de *cornu* et de *petere* qui demande des cornes.
- CORNU. « A l'enfourner on faict les pains *cornuz*. » II, 279. *Lieures cornus*. « ... figures ioyeuses & friuoles, comme de *lieures cornuz*, canes bastees... » I, 3.
- CORNUCOPIE (*Cornucopia*. Corne d'abondance). « C'est vn vray *Cornucopie* de ioyeufete & raillerie. » II, 13.
- COROLLAIRES. « ... nos sacres Decretales, & leurs *corolaires*: ce beau Sixiesmes, ces belles Clementines... » II, 457. « *Corolaires*, fircroitz, le parfus, ce que est adioinct. » III, 204.
- CORONAL. « ... la ioincture *coronale* de la teste. » I, 99. « ... l'os *coronal*... » 163.
- CORONICE. Corniche. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architrave & la *Coronice*... » III, 204.
- CORONEL, CORONNEL (*Coronel*. Espagnol). Colonel. « ... ces deux vostres *coronel*z... » II, 400. « Sus la fin de ces discours arriuerent les deux *coronnel*z... » 403.
- CORONNEZ. Couronnés, martyrs. « Les quatre *coronnez*. » Martyrs romains dont on a oublié les noms. Ils figurent à la date du 8 novembre, dans l'almanach de 1541. III, 268.
- CORONOPOUS. « Aultres (plantes) par similitude... *coronopous*, au pied de Corneille. » II, 233.

- CORPE** (*Corpo di gallina*. Italien). Corps de galline, de poule, juron adouci. « *Corpe de galline*, nous ferons chere lie. » II, 117.
- CORPORAL, COKPORALLE, Caporal.** « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, Caps d'Escadre, *Corporals*. » III, 150. « ... lanterne *corporalle* d'autres ieunes lanternes... » 221.
- CORPORE** (*Corpus, Corporis*). Voir *Agiolade*.
- CORPOREL.** « ... ohstant l'imperfection & fragilité des sens *corporelz*. » II, 67. « ... exercitation *corporelle*... » 191. « ... œilz *corporelz*... » 437.
- CORPS.** « ... elle auoit visaige de rebec, *corps* d'espaignole, & ventre de Souyce. » I, 232. Voir *Cor bieu, Cor dieu*. — *Corps el biens*. Voir *Boyau*.
- CORPULENCE, CORPULANCE.** « Vous me ferez plaisir si... me exposez sa forme & *corpulence* (de Quaresmeprenant) en toutes ses parties. » II, 372. « ... autour de la *corpulence* d'icelle lampe... » III, 155. « Dedans la *corpulence* d'icelle (fontaine), estoient... artificiellement insculpez les douze signes du Zodiaque. » 160.
- CORQUIGNOLLE.** « Des *corquignolles* saouereuses. » III, 218. Voir *Croquignolle*.
- CORRECT.** Adverbialement. « Parlez de grace *correct*. » II, 74. « Vous me semblez parler *correct*. » 173. « Vous... parlez à ceste heure *correct*. » III, 36. « ... nous sembloient bons lours & parloient *correct*. » 70.
- CORRECTION.** « Votre conseil... soubz *correction*, semble à la chanson de Ricochet... » II, 53.
- CORRESPONDENT.** « ... matieres assez ioyeuses & bien *correspondentes* au nom... » I, 5.
- CORRIVAL** (*corrivalis*). Rival. « ... ne me fera *corrival* ce beau Iuppin... » II, 63. « ... seulz avecques leurs femmes sans *corrival* aucun... » 163.
- CORRUER** (*Corruere*. S'écrouler). « ... vne virginité Rendroyent infirme, & preste à *corruer*... » III, 275.
- CORRUGATION** (*Corrugatus*, plissé). Action de se plisser, de se vider. « Mouuemens propres de suffocation, de præcipation, de *corrugation*... » II, 158.
- CORRUPTÈLE** (*Corruptela*. Corruption). « ... l'iniquité & *corruptele*... » II, 209.
- CORSECQUE.** Javeline. « Dards, Dardelles, iaelotz, espieux, *Corsecques*, Partuisanes, voloient sus luy... » II, 389. « Le quart fut abandonné au long bois, fauoir est picquees, partusanes, halebardes, *corsecques*, espieux Boulonnois. » III, 399.
- CORSELET.** Cuirasse. « ... polissoient *corselets*... » II, 7.
- CORSICQUE.** Corse. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne... Graue, *Corsicque*... » III, 132.
- CORUSCANT** (*Coruscare*). Brillant. « ... estoilles *coruscantes*... » III, 413.
- CORYBANTIER.** Dormir les yeux ouverts comme les Corybantes veillant sur Jupiter. « *Corybantioit* dormant : dormoit *corybantiant* les œilz ouuers comme font les Lieures de Champaigne... » II, 382. « *Corybantier*. dormir les œilz ouuers. » III, 202.
- CORYBANTIQUE.** « ... cimbales *corybantiques* de Cybele mere grande des dieux. » III, 12.
- COSCINOMANTIE.** « Par *Coscinomantie* iadis tant religieusement obseruée entre les cerimonies des

- Romains. Ayons vn crible & des forcettes... » II, 125.
- COSCOSSONS, COSCOTONS. Couscous, coucoussou. « ... force *Coscoffons*, & renfort de potages. » I, 140. « ... Vn grand pot beurrier plein de *coscotons*... » II, 87. « *Coscotons*. » 477. « ... *coscotons* à la morefque. » III, 85.
- COSCORÉ. Granulé, tacheté. « ... vn beau chapelet de fines Esme-raudes marchées de Ambre gris, *coscote*. » I, 325.
- COSSE. Suivant Jal (*Dictionnaire nautique*), ce mot désigne un anneau de fer destiné à recevoir un cordage, mais il est d'avis de lire *coste* dans les passages qui suivent. Il dit à propos du second : « Il est bien évident ici qu'il s'agit des *Costes* ou *Côtes* du navire. « ... les *Cosses* eclatent... » II, 337. « ... *coffes* & portehausbans de la carine. » 391.
- COSSON. « ... vn *coffon* noir, né d'une feubie blanche... selon son opinion (de Pythagoras) vos ames entrentoient en corps de *coffons*... » III, 53.
- COTAL. « ... f(ol) *cotal*. » II, 182.
- COTONNAT. Cotignac. Voir *Confection*.
- COTONNER. Garnir de coton, ouater. « L'esperoys bien y *colonner* à profit & v'aise monachal le moule de mon gippon. » II, 305.
- COTTE. « ... *cotte* de tafetas d'argent... » I, 201 et IV, 152.
Cotte hardie. « ... la *cotte hardie* de Proserpine. » II, 504.
- COTTEUR. Qui ajoute des cottes, des notes, commentateur. « ... les *cotteurs* de Droit. » III, 66.
- COTTON. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme *colton* de Malthe. » I, 245.
- COTURNIQUE. Qui a rapport aux cothurnes, aux chaussures.
- « ... houeaulx *coturniques*. » I, 276.
- COTYLEDON. « ... les *cotyledons* de la matrice. » I, 26.
- COTYLES. « Si j'auoys en ceste bouteille mis deux *cotyles* de vin & vne d'eau... » II, 240.
- COUANE. Couenne. « ... vne *couane* de lard iaufne... » II, 87. « L'vn vne aultre nommoit sa *couane*, elle l'appelloit son lard. Et estoit entre eulx, parenté de *couane* de lard. » 301.
- COUART. Couard, peureux. « Vn *couart* Acrifius... » II, 63. « ... ie suis vn peu *couart* de ma nature... » III, 57.
- COUBDÉE, COUBTÉE. « ... distance... d'une *coubdee* & demye. » I, 314. « L'herbe Pantagruelion... ne profonde en terre plus d'une *coubtee*. » II, 228. « ... il passoit ses fleches par dedans vn anneau : quoy qu'elles feussent longues de troys *coubtees*. » 390. « ... long d'une demye *coubtee*... » III, 197.
- COUBLE. Couple. « ... vn bon *couble* de beufz. » I, 147. « *Coubles*. » Variante. IV, 341.
- COUBLEMENT. Action de coupler. « ... *coublement* des chiens courans... » I, 277.
- COUBLER. Coupler. « ... ioye & duel, & ainsi d'aultres, si vous les *coubler* en telle façon, q'un contraire d'une espece conuienne raisonnablement à l'un contraire d'une aultre... » I, 39. « ... Dyas, qui est nombre premier par : comme de masse & de femelle *coubler* ensemblement. » II, 101.
- COÛBTE (*Cubitus*). Coude. « ... recourfa ses manches iusques es *coubtes*... » II, 8. « ... nature eust peu mettre nos testes aux genoulx ou aux *coubtes*. » 43. « Les *coubtes*, comme ratouoires. » 379.

COUCHE. *A la couche.* Comptant, argent sur table. « ... bien boire moitié au per moitié à la *couche*. » III, 24.

COUCHER. « Soupper à cinq, *coucher* à neuf. » II, 497 et IV, 305. Voir *Chappon*.

COUCOURDE. Courge. « ... vn vaisseau de cristalin... en forme de *coucourde*... » III, 154.

COUDIGNAC. Cotignac, confitures de coings. On trouve la recette « Pour faire *condoignac* » dans le *Ménagier de Paris* (t. II, p. 247). « S'il touffoit c'estoient boytes de *Coudignac*. » II, 381. Voir *Cantharidizé*. — *Coudignac de four*. Pain. « ... bien antidoté l'estomac de *coudignac de four*, & eau benifte de cauc... » I, 68.

COUER. Voir *Bonnette*.

COUET. Amure. « Pare les *couetz*. » II, 349.

COUHARDISE. Couardise. « Il porte medicine à *couhardise* de gens. » I, 155.

COUILLAIGE. « Le *couillaige* des promoteurs. » I, 247 et IV, 181.

COUILLART, COUILLARD, COUILLART. « ... f(ol) *couillart*. » II, 183. Voir *Asne*.

COUILLASSE. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, pense tu, *Couillasse*, que le bruyt... prouiene des voix humaines?... » II, 116.

COUILLAU, COUILLAUD, COUILLAUST. « ... mon petit *couillaust*... » I, 154. « ... bons *couillaux*... » 224. « Esmouche, *couillaud*, esmouche mon petit bedaud... » 292. « Vien ça, *couillaud*... » II, 140. « ... frere Ian mon petit *couillaud*... » III, 60.

COUILLE, COILLE. Voir *Année, Barberot, Belier, Bredouille, Cape*. *Couilles de Lorraine.* « D'yceulx sont descendues les *couilles de Lorraine*, lesquelles iamays ne

habitent en braguette, elles tombent au fond des chaufées. » I, 221.

Coille à l'euesque. « Sallades cent diuersitez, de cresson... de la *coille à l'euesque*... » II, 480.

COUILLEBARINE (de *barrinus* d'éléphant). « La *couillebarine* des preux. » I, 245.

COUILLETER. Voir *Articuler*.

COUILLETTE. « Veulx tu venir, frere Ian? ele le veulx... pour l'amour de toy, *couillette*. » II, 107.

COUILLEVRINE. Coulevrine. Altération volontaire et burlesque. « Et puis que les *couillevrines* se y vincent froter (aux murailles de Paris) vous en verriez... distiller de ce benoist fruit de grosse verolle... » I, 291. Voir *Coulevrine*.

COUILLON, COILLON. « ... chascun ne peut auoir les *couillons* aussi pesant q'vn mortier. » I, 375. « *Couillon* mignon, *couillon* moignon... (etc., etc.) II, 128-131; « *Couillon* flatry, *couillon* moisy... (etc., etc.) » 137-140. « ... assis sus tes *couillons*. » 339. « ... par le monde y a beaucoup plus de *couillons* que d'hommes. » III, 37. « Par les saints *couillons* du Pape... » 216. Voir *Cormier*.

Terme d'amitié : « ... mon petit *couillon*. » I, 53. « ... mon *couillon*. » 231.

COUILLONNAS. « *Couillonnas* au diable. » II, 140.

COUILLONNEZ. « ... raisins... *couillonnez*... » Voir *Cabus*.

COUILLONIFORME, COUILLONNIQUE, COUILLONNIQUEMENT. « ... seront posées ces trois pierres... lesquelles viuientes allumoient *couilloniquement* le feu de faction, simulte, sectes *couilloniques* & partialité... A perpetuele memoire, que ces petites philanties

- couilloniformes... d'auant vous contempnees feurent... » II, 260.*
- COUILLU. « Tes fiebures quartaines, *Couillu.* » II, 140. « ... bons compaignons, & bien *couilluz.* » 258. « Entends tu, *couillu* au Diable. » 350. « ... tu te veulx absenter du combat, *Couillu...* » 399.
- COUL. Cou. « ... auoit vn collier d'or au *coul.* » II, 415. — Col de la vessie. « *Le coul* d'icelle comme vn batail. » II, 376.
- COULEFFRES. Reptiles. II, 499.
- COULEMENT. Ecoulement. « *Le coulement* & laps de la fontaine... » III, 161.
- COULEUR. « De ce qu'est signifié par les *couleurs* blanc & bleu. » I, 39.
« *Couleur de roy.* Leonato, qui tire sur le tanné. » Oudin. *Recherches italiennes françoises.* « Le premier à qui il s'adressa, estoit vestu d'un robe... de *couleur de roy...* » III, 210. — Figurément : « ... ie n'auois *couleur* de Rhetorique plus valable ne argument plus persuasif... » II, 165. « ... soubz *couleur* & occasion... » 363. « ... soubz *couleur* de chareffe & amitié... soubz *couleur* & fiction de vouloir sa fille espouser... » 398.
- COULEVRINE, COULEVRINE. « Euthènes fus vne longue *Couleurine* iouoit des doigtz, comme si feust vn Monochordon. » II, 493. Voir *Basilic*, *Bombarde*, *Couillevrine*.
- COULIERE. « En second seruice furent seruies :... De la vessie *couliere.* » III, 219.
- COULIZ. « Pour les malades ilz vsent de vent *couliz* comme de *couliz* on nourrist les malades de nostre pays. » II, 420.
- COULLER. Couler. « Vn aultre iour se exerçoit à la hafche. Laquelle tant bien *coulloyt...* qu'il feut passé cheualier d'armes. » I, 89.
- COULOVOIR. « Pantagruel vouloit redoubler au *coulouoir.* » I, 359. Voir l'article précédent.
- COUP. « A perir n'y a qu'un *coup.* » III, 139. *A ce coup.* Voir p. 6, col. 1. Voir *Basilic*, *Festoyer*.
- COUPE TESTÉE, COUPPE GUORGÉE. Contrepeterie pour *teste*, *guorge coupée* : « Epistemon qui auoit la *coupe testée.* » I, 362. « ... eut la *coupe guorgée.* » II, 12.
- COUPEAU, COUPPEAU. Coupure, morceau. « ... n'en eussiez donné vn *coupeau* d'oignon. » I, 3. « ... les abattoit comme vn masson faict de *coupeaulx...* » 361.
- COUPELEAU. Au *coupeleau*, à la coupelle, à l'épreuve, à l'examen. « ... le sceut si bien que au *coupeleau* il le rendoit par cuer à reuers. » I, 57.
- COUPER. « Autres *coupoient* le feu avec vn *cousteau...* » III, 81.
- COUPEUR, COUPPEUR. Voir *Barberot*, *Bourse*.
- COUPLEMENT. « ... syllabes resultantes au *couplement* de toutes les consonantes avecques les vocales. » II, 26.
- COUPLER, COUPPLER. « ... au nom... des quatre fesses qui vous engendrèrent : & de la vivifique cheuille, qui pour lors les *coupplait.* » II, 14. « ... vn homme *couplé* fus vne fille. » II, 274.
- COUPPEAUREILLE. « ... *cousteaulex* qu'on appelle *couppeaureille.* » I, 357.
- COUPPE. Plateau. « Vous... serez en ceste *couppe* de balance, le mien mouton Robin fera en l'autre. » II, 290.
- COUPPIER. Celui qui verse à boire.

- « ... panetiers, eschançons, ef-
cuyers tranchans, *couppiers*, cre-
dentiers... » II, 498.
- COURAIGE. Courage, cœur. « ... *cou-
raige* inuincible... » I, 4. « Bon
dieu, tu congnois mon *cou-
raige*... » II, 110. « ... se font hor-
rificquement aigriz, enuénimez,
indignez, & obstinez en leurs
couraiges. » II, 395. Voir *Deject*.
Couraige de brebis, de loup.
Voir *Brebis*.
Couraige de croqueur de pies.
« ... il n'est *couraige* que de
maîtres, & *couraige* que de *cro-
queurs de pies*. » III, 186.
- Exclamation. « Mon com-
paignon, *couraige*. » I, 24. « *Cou-
raige* (dist-il)... » 26. « *Couraige*,
enfants, dist le pilot. » II, 349.
- COURAIGEX. Courageux. Voir
Chevaleux.
- COURAL. Corail. « ... ma branche
de *coural*... » I, 46.
- COURANTE. Voir *Age, Assis, Ba-
chelier*.
- COURBASSÉ. Courbé, cassé. « La
vieille estoit mal en point...
chassieuse, *courbassée*... » II, 86.
- COURBATU. « ... c(ouillon) *cour-
batu*... » II, 138. « Au deme-
rant *courbatu*, espaultré... » 321.
- COURBEAU. Corbeau. « En cest ar-
rest le *courbeau* fut pelé... » I, 13.
- COURIR. « ... ce n'est tout l'aduan-
taige de *courir* bien toust, mais
bien de partir de bonne heure. »
I, 78.
- *sus*. « ... deux mois apres
il a *couru sus* ledict Sophy... »
III, 356.
- En termes de chasse.
« *Couroit* le cerf, le cheureuil,
l'ours, le dain, le sanglier, le
lieure, la perdrys, le faisant,
l'otarde. » I, 90. « ... ilz auoient
couru la poulle, iusques au pref-
fouer Billard... » 129.
- En parlant de la mode, du
vent. « ... furent faictz, taillez
& confus (des habillemens) à
la mode qui pour lors *couroit*. »
I, 31. « En esté ie ne sçay quel
vent *courra*... » III, 250. Voir
Aiguillette, Champ.
- COURLE. Sorte de courge; oiseau.
« ... me torchay... de feuilles
de *Courles*... » I, 52. Voir *Buour*
et l'article suivant.
- COURLIS. « ... Butors. Palles.
Courlis. » Voir l'article précé-
dent.
- COURMARAN. Voir *Cormaran*.
- COURONNE. Voir *Advenement*.
- COURONNÉ. Voir *Cabus, Coronnez*.
- COURONNER. Couronner le vin.
Expression purement latine *co-
ronare vina*, qui signifie au
propre orner une coupe de guir-
landes et au figuré la remplir
jusqu'aux bords. « Paige... em-
plis icy & *couronne* le vin. » I, 24.
- COURQUAILLET. Appeau à caille.
« La ratelle, comme vn *cour-
quaillet*. » II, 375.
- COURRACTEURS. Correcteurs des
comptes. « ... repassoyent en-
cores le marc des grappes apres
les autres, lon les appelloit en
langage du pays *Courrauteurs*. »
III, 215.
- COURRAIES. Courtoies. « ... dia-
bles... ceintz de grosses *cour-
raies*... » II, 316.
- COURRAIL. Verrou. « S'il vous
plaist... m'en vendrez vn, i'en
seray bien fort tenu au *courrail*
de vostre huys. » II, 291.
- COURRATIER, COURRATIERE. Cour-
tier, courtière. « ... bonnes
femmes lauandieres, *courratieres*,
roustissieres... » I, 266. « *Cour-
ratiers*, Postes, Laquais... » III,
244. Voir *Chamberiere*.
- COURRIER. « ... furent ces bonnes
nouvelles... auerées par quel-
ques *courriers* de banque... »
III, 394.

COURROUCER (SE) A. Voir p. 5, col. 1, 4°.

COURSIE. Passage établi au milieu d'une galère entre la proue et la poupe. « ... d'icelluy (Larix) feist courrir les poupes, prores, fougons, tillacs, *coursies* & ram-bades des carracons... » II, 244. « ... passant sus la *coursie*... » 339.

COURSIER. « ... retournoit de Naples ou auoit achapté quelques *coursiers* du Royaume... » III, 358. « Tous en harnois dorez, montez sus gros *Coursiers*, leurs paiges montez sus Genetz, & cheuaux Turcs... » 400. « ... en l'instat mourut le cheual, qui estoit vn bien beau & puissant *coursier*. » 406. Voir *Barbe*.

COURSIVES. Cursives. « ... lettres versalles ou *coursiues*. » I, 277.

CURSOIR. C'est probablement la même chose que le *couroir*, sorte de corridor à ciel ouvert. Voir *Acropy*.

COURT (*Curtis*). Cour. « Gargantua faisoit vn beau banquet à tous les princes de sa *court*... tous les officiers de sa *court* estoient... occupés... » I, 235. « ... paruenir en *Court* de grans Seigneurs. » III, 127.

COURT. Adjectif. « Si mon argent est *court*, ie me recommanderay à vos Aulmoines. » III, 341. Voir *Baston*, *Bouille*, *Chemin*.

— Adverbialement. « ... le faisoit (un cheual) *court* tourner en vn cercle... » I, 89. « ... finer leur vie hault & *court*. » II, 235. « ... si Prifcian ne les tient de *court*. » III, 237.

COURTAUT, COURTAULT. Voir *Chien*.

— Dans un sens libre : « ... là, me dist Panurge, que son *courtaut* ressembloit à ceste Vnicorne, non en longueur du tout, mais en vertu & en pro-

priété. » III, 120. Voir *Cheuaucheur*.

COURTE. « *Courtes*. Grues. » II, 478.

COURTIBAUX. Tunique ou dalmatique. « ... luy faisoit changer de poil (à son cheual), comme font les moines de *courtibaux* selon les festes... » I, 47.

COURTIL. Jardin. « ... la vieille... fortit en vn *cortil* pres sa maison. » II, 88. « ... voyez dans ce *cortil*... » III, 213.

COURTINE. Rideaux de lit. « ... entre les *courtines* dorees... » II, 7. — Mur de fortification. « ... enduisoient *courtines*. » II, 7.

COURTISAN. « Vous parlez en *Courtisan*. » II, 144 « ... *courtisan* langaige Lanternoys. » II, 220 et IV, 263. « ... le langage *courtisan* des cheuaux. » III, 33.

COURTOISEMENT. « Couillatris *courtoisement* remercie Mercure. » II, 265.

COURTOISIE. « Telle estoit la *courtoisie* & coustume du pays. » II, 304.

COURTOYS. « ... le portier luy feut *courtoys*. » II, 313.

COURT PENDU. « ... pomme de *court* pendu... » II, 70.

COURVÉE. Corvée. « l'ay fait *couruée* trop extraordinaire. » II, 78.

COUSIN REMUÉ DE, issu de. « Son cousin Geruays remuë d'une busche de moule. » I, 272.

COUSSI. « ... Toutes especes de vignes, comme Phalerne... *Coussi*... » III, 132.

COUSSON. Gousset « ... les *coussons* en sorte de carreaux, lesquels on mist soubz les esselles. » I, 31.

COUST. Dépense. « Le moyen est facile, & de *coust* bien petit. » II, 266. « Ainsi faisant tu me as espargné le *coust* d'un clystere. » III, 206.

COUSTE ET VAILLE. Quelle que

- soit la dépense. II, 70 et IV, 234. II, 293.
- COUSTE. Côte. « ... Ligurie, c'est la *couste* de Genes. » II, 232. « ... huit *coustes* freusses. » 314. « Les *coustes*, comme vn rouet. » 379. Voir *Bovin*.
- COUSTÉ. Côté. « ... vindrent à tas saiges femmes de tous *coustez*. » I, 26. « ... les tabourineurs auoient defoncé leurs tabourins d'un *couste*... » I, 106. « ... son espee bastarde au *couste*... » 132. « ... voyant d'un *couste* la femme Badebec morte, & de l'autre son filz Pantagruel né... » 230. « ... mettoient tout le pauvre guet par terre comme porcs, puis fuyoyent de l'autre *couste*... » 296. « ... les gigotz, le hault *couste*, la poitrine... » II, 294. « Panurge à *couste* du fougou... » 297. « Frere Ian, les regardoit de *couste*. » 448. « ... tous carrez *coustes*. » III, 87.
- COUSTEAU. Coteau. « Au pied du *cousteau*. » I, 81. « ... le chemin vers les *cousteaux*. » 136.
- COUSTEAU. « ... vn homme qui fuyt quand il fault iouer des *cousteaux*. » I, 146. « Autres coupoient le feu avec vn *cousteau*. » III, 81. Voir *Boutique*, *Bracquemar*.
- COUSTELETTE. Côtelette. « Les *coustelettes* dont on fait en Pygmion les beaux petitiz arcs... » II, 294. « *Coustelettes* de porc à l'aignonnade. » 478.
- COUSTELLEUR. Coutelier. Voir *Aguiser*.
- COUSTERET, COUSTRET. Corbeille ou hotte de vendange. Des lettres de rémission de 1394 et de 1399 citées dans le *Glossaire* de du Cange, à l'article *Costerellum*, *Costeretum*, mentionnent : « ... vn *Cousteret* de vin » et des « *basses-costeres* ou hottes à vendangier. »
- « Je pense que plusieurs sont au iourd'huy empereurs, Roys... lesquels sont descenduz de quelques porteurs de rogatons & de *coufretz*. » I, 9-10. « ... messieurs les porteurs de *coufretz*... » 273. « ... quelque porteur de *coufretz* gros & gras. » 303. « Perceforest (estoit) porteur de *coufretz*. » 366. « ... sept porteurs de *coufretz* chascun ayant vne corbeille à son col. » 381.
- COUSTER. Voir *Bon*.
- COUSTIER. Allant à côté, n'atteignant pas le but. « Tous feurent *coustiers*. Rien du blanc sacro saint barbouillé ne feut... Sanfornin l'aisné... nous iuroit... qu'il auoit veu... le pasadour de Carquelin... s'estre escarté loing d'une toise *coustier* vers le fournil. » II, 452.
- COUSTIERE. « ... feist caller les Boulingues... & de toutes les Antennes ne rester que les grizelles & *coustieres*. » II, 336. Dans son *Glossaire nautique*, Jal, qui explique *coustiere* par Hauban, fait l'observation suivante : « Les griselles (enfléchures) et les *coustieres* n'ont jamais pu être comptées parmi les antennes ou vergues; nous auons déjà fait cette remarque p. 511, t. II de notre *Archéol. navale*. »
- COUSTOYER. Côtayer. « Ayans prudemment *coustoyé* le tourbillon... » III, 69. « ... aduola grand nombre de Gays d'un *couste*, grand nombre de Pies de l'autre... Et se *coustoyoient* en tel ordre, que... » 186.
- COUSTUME (Avoir de). Voir p. 65, col. 1.
- COUSTUMIER. « ... de ce faire il estoit tant *coustumier*, qu'au seul son des pinthes... il entroit en ecstase... » I, 30. « Esquelz ie

fus coustumier de respondre que icelles par esbat compofant ne pretendois gloire... » II, 247.

COUSTURIER. Voir *Clémentin*.

COUVER. « ... m'esbahys bien fort comment le monde ne pont veu qu'il faid fi beau couuer. » I, 272. « ... veu que tant ilz couuoient perpetuer leur nom & memoire... » II, 260. « ... vous ne fustes onques de mauuaife pie couuez. » III, 27 et 188.

COUVERCLE. Voir *Chaudron*.

COUVERT (AU). En se couvrant. « ... commencerent au couuert de leurs feruiettes crier... » II, 460.

COUVRECHIEF, COUVRECHIEF. « Ie me torchay... d'un couurechief... » I, 54. Voir *Baverettes*.

COUVREUR. Voir *Carrellé*.

COY, COYE (*Quietus*). Coi, coite, tranquille. « ... demouroit coy & ioyeux... » I, 30. « ... ne peult l'home recepuoir diuinité... finon lors que la partie qui en luy plus est diuine... soit coye, tranquille, paisible... » II, 68. « Quant ils ont fait quels font-ils? — Coys. » III, 112.

— Adverbialement. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les bouilletz... restaient coy & court en l'air... »

COYFFER. « ... le Diable s'en puisse coyffer. » II, 324.

COYTTE. Voir *Coiffin*.

COZ (*Cos, cotis*). Pierre à aiguiser. Voir *Aguiser*.

CRAC. « Page, à la humerie. Crac, crac, crac. » I, 146.

CRACHER. Voir *Bassin*.

CRACHOUOIR. Crachoir. « ... crachotent aux crachouoirs... » II, 80.

CRADOT. « Barbue. Cradotz. Carpes. » II, 481.

CRÉPALOCOMES. « ... chantans ne scay quelz Dithyrambes, Crépa-

locomes, Epæons... » II, 477.

« *Dithyrambes, crépalocomes, Epæons*. Chanfons de yuroignes, en l'honneur de Bachus. » III, 205.

CRAINDE. « Et ne crains rien que les dangiers. » II, 354.

« Rien ne craignoit que son vm-bre & le cris des gras cheureaulx. » II, 383. « ... ie ne crains rien fors les dangiers. Ie le diz tousiours. Aussi disoit le Fran archier de Baignolet. » 464.

CRABINE. Crâne. « ... demoura le craine pendent fus les épaules... » I, 163.

CRAMAILLIERE. Crémaillère. « Les pores vretères, comme vne cramailliere. » II, 375.

CRAMASTERES, CREMASTERES (κρᾶστέρες). Muscles suspenseurs. « Les cramasteres du toreau tant aymé de Pafiphe. » III, 218. Voir *Abrevier*.

CRAMOISI. Substantif. Sorte de teinture qui rend les couleurs plus vives. Figurement : en cramoisi, d'une manière supérieure, durable. « ... m'avez pour excusé, si ie ne rithme en cramoisi... » III, 175.

— Adjectif. Ce qui est teint en cramoisi. « ... velours bleu cramoisy. » I, 33. « ... velours cramoisi rouge ou violet. » 201. « ... f(ol) cramoisy. » II, 183. « ... foye cramoisie. » 381. « ... estoit le pennaige rouge cramoisy. » 415. « ... damas rouge cramoisy. » III, 401. Voir *Aureillette*.

CRAMOISIN, CRAMOISINE. Teint en cramoisi. « ... esmouchail de foye cramoisine. » II, 92. « ... floc de foye cramoisine. » III, 130. « ... cordon de foye cramoisine. » 142. « ... mitre rouge cramoisine. » 147. « ... guimpe de foye cramoisine. » 220. Voir *Armoisin*.

CRAPAUDINE. Pierre qu'on croyait se trouver dans la tête des crapauds. « ... luy mist on doit medical vne verge d'or bien belle : en laquelle estoit vne *crapaudine* de Beusse... » II, 87. « ... vn... anneau d'argent : en la palle du quel estoit enchassée vne bien grande *crapaudine*. » 328.

CRAPAUT. Voir *Chargé*.

— Jeu. « Au *crapaut*. » I, 83.

CRAPULE. Boisson. « ... replet de viandes & *crapule*... » II, 68.

CRAVANS. « ... quelques douzaines... de oiseaux de riuere, de Cercelles... Francolys, *Cravans*... » I, 140.

CREANCE. « ... lettres de *creance*. » II, 277. « ... puyz que m'aeuz... par la *creance* de vostre escuyer mes espritz recreez en nouuelles de vostre prosperité & santé... » 282.

CREATURE. « ... Gaster confessoit estre non Dieu, mais paoure, vile, chetive *creature*. » II, 483.

CREDENTIER. Sommelier, préposé à la crédençe. Voir *Couppier*.

CREDIT. *A crédit*, gratuitement. « ... frere Ian se damne bien à *credit*. » II, 345.

CREDITEUR. Qui fait crédit, créancier. « ... vos *crediteurs* priront Dieu que vivez... A la numerosité des *crediteurs* si vous estimez la perfection des debtors, vous ne errerez... » II, 26. « ... il ne fait *crediteurs* qui veult. » 27. « ... étant bien fort endépté, mes *crediteurs* ne seroient que trop soigneux de ma paternité. » 51. Voir *Acquester*, *Avoir son vin*, *Copieux*.

CREER. « ... si d'ailleurs ne m'estiez congnu, vous me *creeriez* en l'entendement opinion de vous peu honorable. » III, 117.

CRENEAUX. « ... le gentilhomme...

sera contrainct... le iecter par les *creneaux* & fenestres de son chasteau. » II, 311.

CRENELÉ. Voir *Colomne*.

CRENEQUIN. Pied de biche, clé en fer servant à bander les arbalètes. « Les cuisses, comme vn *crenequin*. » II, 378.

CREPUSCULE. Littre ne donne aucun historique pour ce mot et ne cite même pas ce passage de Rabelais. « Nous transfretons la Sequane au dilucule & *crepuscule*... » I, 240.

CRESME. « La *creme* philosophale. » III, 283.

CRESPION. « ... *creptions*. Rayes... » II, 481.

CRESSON. Voir *Alenoys*.

CRESSONNIERE. Marchande de cresson. « ... Pentafilee sus ses vieux ans prinse pour *cressonniere*. » I, 14. « Panthasilee estoit *cressonniere*. » 367.

CREU. Cru. « ... tirer du *creu* de nos passetemps epicenaires. » II, 13.

CREUX. « ... songeoit *creux*... » I, 45. « ... si bien ie ne soupe... autant songe *creux* que pour lors estoit mon ventre. » II, 68.

CREVAILLES. « ... ils estoient inuitez aux *creuailles* de l'hoste... N'entendans ce gergon, & estimans qu'en iceluy pays le festin on nommast *creuailles*... fusmes aduertis que l'hoste... beau mangeur... estoit venu en ses *creuailles*, & selon l'usage du pays finoit ses iours en creuant. » III, 64.

CREVER. « ... au combat iettent les gens haut en l'air, & à la cheute les font *creuer* de rire. » III, 119.

CREZIOU. Creuset. « Le *creziou* de contemplation. » I, 246. « La plante (des pieds) comme vn *creziou*. » II, 378.

CRIMT. « ... depeſchons ce *criart* là bas. » II, 261. « Panurge le *criart*... » 339.

CRIER. « Scipion Africain *cryoit* la lye en vn ſabot. » I, 364. « ... pourquoy ne *crioys* tu à la force? » II, 98. « Tu as affez *crié* pour boire. » 264. « On plume l'oye fans la faire *crier*. » III, 51. Voir *Crieur*.

CRIEUR, CRYEUR. « Comment Panurge maria le roy Anarche, & le feist *cryeur* de ſaulce vert. » I, 370. « Je le veulx mettre à *meſtier*, & le faire *crieur* de ſaulce vert. Or commence à *cryer*, vous fault-il poinct de ſaulce vert? Et le pauvre diable *cryoit*. » 372.

CRIME. « ... les imperfections de Nature ne doiuent pas eſtre imputées à *crime*. » II, 187.

CRIS, CRYs. « ... le *cris* des naturez... » I, 107. « A ſon *cris* & lamentation accourut tout le voiſinaige. » II, 119. « ... dura ce *cris* plus d'un quart d'heure. » 438. Voir *Craindre*.

CRISTALIN, CRISTALLIN. Subſtantif et adjectif. « La Royne eſtoit veſtue de *criftallin* vierge... » III, 130. « *Criftalin* treſpur... vaiſſeau de *criftalin*... » 154. « ... lampe *criftaline*. » 155. « ... commanda eſtre hanaps, taſſes & gobelets preſentez, d'or, d'argent, de *criftalin*, de porcelaine. » 157. « ... ainſi parlent les bouteilles *criftalines* de nos pays, quant elles pres du feu eſclatent. » III, 170.

CRITIQUEUR, CRITIQUER. « La maladie de ſoy *critiquoit*, & tenoit à fin. » II, 197. « L'oraige me ſemble *critiquer* & finir en bonne heure. » II, 349.

CROC. Jeu. « Au *croc* madame. » I, 81. « C(ouillon) à *croc*. » II, 129. « Je n'ay omis à conſiderer

les *crocs* & les *Pies*, peintes au deſſus. » III, 186. Voir *Crocquer*.

CROCHE. « ... il leur eſt detendu de ne les rongner iamais (les ongles), de forte qu'ils leur deuiennent *croches* comme rancons ou riuereaux. » III, 212.

CROCHET. « ... vn dauiet, vn pellican, vn *crochet* & quelques autres ferremens dont il n'y auoit porte ny coſtre qu'il ne *crochetaſt*. » I, 300.

CROCHETER. « *Crochetastes* vous onques bouteilles? » I, 5. « ... ſuis bien de cet aduis... de ne les liurer (les paquets) entre les mains des banquiers de peur que ne fuſſent *crochetes* & ouuerts. » III, 353. Voir *Anemophylace*, *Crochet*.

CROCQUELARDON, CROQUELARDON. « ... vn frere Lubin vray *croquelardon*... » I, 6. « Le pape Urbain (eſtoit) *croquelardon*. » 366. Voir *Cbemise*.

CROQUEMOUSCHE. « Domitian le *croquemouſche*. » II, 216.

CROCQUENOTAIRE, CROTENOTAIRE. Ce mot et celui d'*onocrotale* ſont employés par Rabelais pour deſigner d'une façon burleſque les protonotaires. « L'en parle comme vn gaillard Onocrotale, voyre dy ie *crotlenotaire* des martyrs amans & *croquenotaire* de amours. » I, 217. « L'y vy... des *Crotlenotaires*, voire diſ-ſe des Onocrotales avec leur grand goſier. » III, 121 et IV, 320-321.

CROQUEPYE. « Puy furent ſeruies :... De la *croquepye*. » III, 217-219.

CROCQUER PIE. « *Crocquer pie* ſignifie certaine ioyeuſeté par metaphore extraicte du prodige qui aduint en Bretagne peu de temps auant la bataille donnee pres ſainct Aubin du Cormier. »

- III, 186. « Goitron les inuitoit à boire comme de coustume, adioustant à la fin d'un chacun inuitatoire, *Crocquer pie*... fut dict en prouerbe commun, Boire d'autant & à grandz traictz, estre pour vray *crocquer la pie*... vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc... Cela vous appelez *crocquer pie*. » 187-188. Voir *Breviaire*, p. 97, col. 2.
- CROCQUETESTE. Jeu. « A *crocqueteste*. » I, 83.
- CROCQUEUR DE PIE. Voir *Cou-raige*.
- CROCUTE. (*Crocuta* ou *Crocotta*. Crocotte, hyène d'Éthiopie). « l'y vy des Sphynge... des *Crocutes*. » III, 122.
- CROIRE. « ... *croioyt* que nues feussent pailles d'arain, & que vessies feussent lanternes... » I, 45. « *le croy* bien... que l'on ne se soucyoit du pauvre Pantagruel... » 235. « ... là consiste... le germe conseruatif de l'humain lignage. Et *croieroy*s pour moins de cent francs, que que ce sont les propres pierres, moyennans les quellés Deucalion & Pyrrha restituerent le genre humain. » « Vous auez ce *croy* ie nom Robin mouton. » II, 290.
- CROISADE. « *le croy* bien que l'annee qui vient ie prescheray encores vne fois la *croisade*. » II, 42.
- CROIX. Jeu. « A *croix* ou pille. » I, 81. « Baille moy ta bourse. Car la *croix* est contraire au charme. » II, 113. « ... baille moy ta bourse : ne porte *croix* aulcune sus toy. » 114. « Plante iamais n'en mentit, disant le nombre de nos *croix*, c'est à dire, afflictions, ennuits, fâcheries, estre selon le nombre de nos valets. » III, 66. « ... ilz s'estudieront à l'inuention sainte *croix*, negetteront leur lait aux chiens. » 242.
- *Baiser ses poulces en croix*. Voir *Baiser*.
- Croix Osanniere*. « ... la ceruelle en tomba pres la *croix Osanniere*. » II, 317. « *Croix Osanniere*. En Poiteuin, est la *croix* ailleurs dicté Boysseliere : pres laquelle au dimenche des rameaux lon chante. *Osanna filio David. &c.* » Voir *Baston*, *Bois*.
- CRONICOLAPTE. Insecte. II, 499.
- CROPE, CROFFE, CROUPE. « ... se mist en estat de cheuaucheur sus la *crope*. » I, 133. « ... chascun ayant vn harquebousier en *crope*. » 154. « ... vn grand leurier luy pissa sur la teste (à la dame Parisienne)... les aultres à la *crope*. » 328. « ... à la *crope* de vne montaigne... » II, 86. « Dessus les... chapiteaux... estoit vne *crope* erigee pour couuerture de la fontaine... » III, 160. « Sus le sommet de la *crope* susdite... estoient trois vnions... » 161.
- CROPIERE, CROPIERE. « Si tous folz portoient *cropiere*, il auroit les fesses bien escorchées. » II, 185. « ... montee sus vne vieille mule... la face vers la *cropiere*. » II, 426. Voir *Asne*.
- CROPION, CROPPION, CROPPION. « ... le catarrhe au gaudion, le gros fioncle au *cropion*. » II, 268. « ... le medecin d'eau douce feu Amer... desendoit... le *cropion* de gelines... disant... *cropium dubium*. » III, 6. « ... sempiternel remuement de *cropions*. » 122. « ... le *cropion* redoutable... » 191.
- CROQUIGNOLLE, CROQUIGNOLLE. Jeu. « Aux *croquignolles*. » I, 83. « La *croquignolle* des curés. » 246. Voir *Corquignolles*.

CROQUIGNOLOGUE. « Pour le dernier service... Du *croquignologue*. » III, 220.

CROQUINPEDAIGNES. « En second service... Des *croquinpedaigues*. » III, 219-220.

CROSSE. Jeu. « A la *crosse*. » I, 83.

CROTAPHIQUE (κροτάφος, tempe). « ... l'artere *crotaphique*... » I, 99.

CROTESQUE. Arabesques, figures bizarres semblables à celles qui ont été trouvées dans les édifices anciens ensevelis sous terre. « C(ouillon) de *crotesque*. » II, 128. « ... ne sembloient engraver dedans la matiere, mais en bosse, ou pour le moins en *crotesque* apparaissoient enlevez totalement. » III, 155.

CROTEUX. Couvert de crotte. « Les magistres... font iusques a present demourer & *croteux* & morueux. » I, 75.

CROTTE. « En second service... De la *crotte* en poil. » III, 219.

CROULLER, CROUSLER. Secouer, Ébranler. « ... *croullans* tous les fruitz des arbres. » I, 102. « ... *croulloit* (Diogène, son tonneau). II, 8. « Avez vous considéré comment sa teste s'est... *croulée* & esbranlée? » 212. « Quiconque en vouloit auoir, ne falloit que *crousser* l'arbre. » III, 38.

CROUSTE. « L'un appelloit vne autre ma mie, elle l'appelloit ma *crouste*. » II, 301.

CROUSTELÉVÉ. « *Crousteleux* remplis de deshonneur. » I, 196. « ... vn tas de gros taluassiers tous *crousteleux*. » 216. « ... verrollez *crousteleux*. » II, 14. « ... C(ouillon) *crousteleux*. » 139. « Comment donc, infera Panurge, font-ils ainsi *crousteleux*... » III, 24. Voir *Catbarri*.

CROYE. Craie. « ... plusieurs de la

part Françoisse... marquerent de *croye* blanche fus leurs calendriers ceste faulse & heureuse iournee. » III, 394.

CROYZER. « La iouoyt... A *croyzer*. » I, 80-83.

CRUC. Crochet. « Je le vous grupperay au *cruc*. » II, 63.

CRUCIÉ (*Cruciatus*). « ... vie amere & *cruciée*. » III, 278.

CRUD, CRUDE (*Crudus*). « ... herbe Pantagruelion, tant verde & *crude*, que conficte & præparee. » II, 228.

CRUDITÉ. « ... il estoit en grieve maladie tombé, par certaine *crudité* d'estomach... » II, 331.

CRUON. Cruchon. « Saulue Teuot le pot au vin, c'est le *cruon*. » II, 47 et IV, 92.

CRUSTUMENIES (*Crustuminus*. De Crustumère, ville des Sabins). *Poires crustumenies*. Voir *Berguamotte*.

CUBE. « Adioustez, dist elle, le cube premier, & font huit. » III, 137.

CUBICULAIRE (*Cubicularius*, de cubiculum, chambre à coucher). Voir *Chambrier*.

CUBIQUE. « ... la vraye Psycogonie de Platon... de laquelle la moitié est composee d'vnité des deux premiers nombres pleins de deux quadrangulaires & de deux cubiques. » III, 137-138.

CUCROCUTES. « ... des *cucrocutes* bestes tres-legeres, grandes comme Asnes de mirebalais. » III, 122.

CUEILLEREE. Cuillerée. « ... tout soubdain qu'il en eut aualé vne *cueilleree*... » I, 352.

CUEILLEUR, CUILLEUR. « ... ressembloit vn *cueilleur* de pommes du pais du Perche. » I, 259.

« ... se troussa en *cueilleur* de pommes. » II, 8.

CUEUR. Cœur. « ... il leur trans-

perçoit la poitrine par le mediafine & par le *cœur*. » I, 106. « ... sans vous m'estoit le *cœur* failly... » II, 252.

— *d'eglise*. « ... retourne au *cœur de l'eglise*... » I, 104. Voir *Cœur*.

CUHARSCE. Reptile. II, 499.

CUIDER, CUYDER. Penser, croire.

« ... ce que par aduenture *cuidiez* dict en gayeté de *cœur*. » I, 5. « ... ie *cuyde* que soyé descendu de quelque riche roy... » 10. « ... Ponocrates & Eudemon s'esclairerent de rire tant profondement, que en *cuidèrent* rendre l'ame à dieu... » 73. « ... souuent *cuidans* peter ilz se conchient, dont sont nommez les *cuideurs* des vendanges. » 97. « *Cuyde* tu ces oultraiges estre recellés... au Dieu souverain... Si le *cuyde*, tu te trompe... » 117. « ... il ne faict que escorcher le latin & *cuide* ainsi Pindarifier... » 242. « ... ie me *cuyde* conchier de ioye. » 287. « ... apres longs... ieufnes *cuydent* plus auant entrer en contemplation des choses celestes. » II, 68. « Nature me semble non sans cause nous auoir formé aureilles ouuertes... La cause ie *cuide* estre, affin que... continuellement puissions ouyr. » 84. « ... *cuydant* quelque femme de de bien & d'honneur espouser... » 215-216. « ... *cuydant* ainsi le retenir... » 296. « ... ie le *cuydois* mort assommé. » 329. « Sa femme tel le voyant, *cuydoit* qu'on l'eust au marché desrobé. » 433. « Depuis elles vous *cuident*? — saints. » III, 113. « Les *cuidez* feront de saison, car tel *cuidera* vestir, qui baudement fiantera. » 251 et IV, 121. « ... nous *cuidons*... Qu'heures sont iours... » 299. « ... *cui-*

dans fanfarer... » 396. Voir *Argent content*, p. 46, col. 2, *Copieux*.

CUIDEUR. Voir *Cuider*.

CUILLETTE. Cueillette. « En quel temps sera la *cuillette*? » II, 428.

« Venu le temps de la *cuillette*, le Diable se trouua au lieu... » 430.

CUILLIR. Ce mot signifie quelquefois, comme en latin, *colligere*, rassembler, réunir, recueillir. « ... feist *cuillir*... force grands rameaux de cannes... » I, 121. « ... comme les femmes de Cilicie... *cuillent* la graine de Alkermes. » II, 93. « Nature... nous instruit *cuillir* & manger les fruitz quand ilz sont meurs. » 193. « ... il nasquit on temps de alteration, lors qu'on *cuille* ladicte herbe... » 235. « ... belle panneree, *cuillie* en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. « Autres *cueilloient* des Espines, raisins, & figues des chardons. » 80. « Son char triomphant estoit tout couuert de Lierre, prins & *cueily* en la montagne Meros. » 151.

Se *cueillir*. Se réunir, se rassembler. « Les mousches en font tant friandes que merueilles, & se y *cueilleroient* facilement & y feroient leur ordure. » I, 291.

CUIRE. « ... ce n'est là que me *cuis* & demange. » II, 36.

CUISINE, CUISINE. « ... ruoyt trefbien en *cuisine*... » I, 45. « ... il rue en *cuisine*... » II, 305. « ... tousiours vous trouuez moines en *cuyfines*. » 308.

CUISINERIE. « ... la patine & *cuisinerie* de Vitellius, tant celebree, qu'elle vint en proverbe... » III, 411.

CUISSE. « ... prenez l'aesle de la Perdrys, ou la *cuisse d'une nonnain*... » I, 145. Brantome avait

peut-être ce passage en vue lorsqu'il écrivait : « On dit *cuyffe de nonain*; d'autres disent que c'est la perdrix des femmes, pour en estre la viande plus friande & saououreuse... » (Édit. Lalanne, t. I, p. 275.) Voir *Damoiselle*.

CUIITE, CUYCTE, CUYTE. Cuisson. « ... horologes & quadrans pour entendre le temps de la *cuyte* de Pain... » II, 485. « C'est monsieur du Roy de troys *cuilttes*. » I, 372 et IV, 215. Voir *Cardinalizer*.

CUL. « ... chose est en nature intolerable, quand beauté faut à *cul* de bonne volonté. » III, 78 et IV, 329.

A cul de foirad. Voir p. 1, col. 1.

A cul levé. Voir p. 2, col. 1.

A cul salé. Jeu. I, 83.

A escorbecul. Voir p. 2, col. 1.

Avoir au cul passions, jeu de mot sur *occupation*. « ... ont au *cul passions* assez. » II, 14.

Cul de lampe. « ... à forme de *culz de lampes*... » I, 193.

Cul de poulle. « ... clouant toutes les extremités des doigtz en forme qu'on nomme en Chiconnoys, *cul de poulle*. » I, 313.

Cul sus teste. « ... se renueria *cul sus teste* en l'air... » I, 133.

« ... continuellement faisant la roue, *cul sus teste*... » II, 384.

De cul. « ... tint contre tous les regens... & les mist tous de *cul*. » I, 265. « ... l'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faitz quinaulx & mis de *cul*. » I, 310. « Panurge restoit de *cul sus* le tillac. » II, 339. Voir *Aller*, *Asseoir*, *Barytoner*, *Bas cul*, *Besoiner*, *Boisseau*, *Cocu*.

CULICES (Culex, Culicis). Moucheron, cousin. « ... pusses, punaises, cirons, mouches, *culices*, & autres telles bestes. » II, 111.

CULINAIRE. « ... l(ol) *culinaire*. »

II, 184. « ... veu que combattre nous fault Andouilles, vous inferrez que c'est bataille *culinaire*, & voulez aux cuisiniers vous rallier. » II, 407. « ... soubdars *culinaires*... » 414.

CULLEBUTER. Culbuter. « ... passant temps à veoir fouyr les ennemis, & *cullebuter* entre les corps mors... » I, 44: « ... *cullebutoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

CULLETAIGE. « ... aux ieunes compete *culletaige*. » II, 359.

CULLETER, CULTER. « ... couillon *culletant* frere Ian mon amy... » II, 131. « ... *cultans* les haults misteres... » III, 9. « Que disent-elles en *culletant*? — mot. » 112. « ... couillon *cultant* & fredonnant. » 117. Voir *Articuler*.

CULLETTIS. Voir *Beste à deux dox*, *Bruit*.

CULLIER. Voir *Boyau*.

CULOT, CULLOT. Petit cul, dernier né. « Le *culat* de discipline. » I, 246. « C(ouillon) *cullot*. » II, 130.

CULPELÉ. « Le *culpelé* des vesues. » 248. « Ho, guodelureau. moine *culpelé*? » II, 500.

CUMANE. De Cumes. « ... la Sibylle *Cumane*. » II, 115.

CUPIER (Cupire. Désirer). « ... si ton esprit *cupie*... » III, 275.

CURATIF. « Pantagruel demandoit à quel propos & quelle indication *curative* il auoit tant de moustarde en terre proiecté. » II, 417.

CURE. Soin, guérison, évacuation. « Il se fault premier escurer l'estomach des superfluitez & excremens... Rendez tant que voudrez vos *cures*, ie m'en vays apres mon tyrouer. » I, 153. « ... comme on baille *cure* es faulcons. » 204. « ... ie me peine & efforce enuers ceulx,

que ie prens en *cure*. » III, 191.
 « Chacun y prend sollicitude, & *cure*. » 279.
Avoir cure, en *cure*. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.
 CUREDENS. « Gymnaste apoinçtoit des *curedens* de Lentilce. » II, 492.
 CURER. Soigner. « ... tel si fort les intestines *cure*... » III, 280.
 CURIAL (*Curialis*). De cour, courtisan. « ... s(ol) *curial*. » II, 182.
 CURIE. Cour. Voir *Ambulant*.
 CURIEUSEMENT. Soigneusement. « ... là se lauoient *curieusement* les mains & la bouche... » III, 104.
 CURIEUX. « ... les aduentures des gens *curieux* le ont reduict en telle penurie & indigence. » I, 259. « ... un gentil homme studieux & *curieux*. » II, 120.
 CURSE (*Cursus*. Cours). « Tant que l'hiberne aura son *curse* integre... » III, 278.
 CUSCUTE. « ... plus leurs est contraire, que ne est la Teigne & *Cuscute* au Lin... » II, 234.
 CUSTODE (*Custos*, *Custodis*. Gardien.) « ... vn Roy, vne Roynne, deux *custodes* de la Rocque... » III, 87. « ... vuide d'autres officiers, fors les *Custodes*... » 89.
 CUTICULE (*Cuticula*). Petite peau, peau. « ... efcorier la *cuticule* de nostre vernacule Gallicque... » I, 243.
 CUTTE CACHE. Jeu. « A la *cutte cache*. » I, 83.
 CUVE. « ... les *cuues* (s'appelloient), plus vailleu. » III, 214.
Cuve de Venus. Plante. « ... encores par plus haulte ressemblance est dict le nombril de Venus... la *cuue de Venus*... » II, 233.
 CUEAUX. « ... voerres à pied, & voerres à cheual, *cueaux*, retombes... » III, 133.

CUYCTE. Voir *Cuiste*.

Cr. Ici. « Cy n'entrez pas Hypocrites... » I, 195. « Cy entrez vous... » 197.

Cypres. Ici à côté. « Voyez *cypres* nostre nauf deux Luts... » II, 350. Voir *Voicy*.

CYCHRIODES. Reptiles. II, 499.

CYCLE. « ... coulomme ventricule, en forme d'un *Cycle* d'yuoire... » III, 157.

CYCLOPES. « ... esueiglez vos endormiz *Cyclopes*... » II, 261. « *Cyclopes*, foigerons de Vulcan. » III, 196.

CYCLOPIQUE. « ... enclumes *Cyclopiques*... » I, 342.

CYNE (*Cygnus*). Cygne. « ... se transformer en *Cygne*... » I, 63. « Chant de *Cygne* est præsaige certain de sa mort prochaine. » II, 105. « ... à la voix & au chant des *cygnes* & oizeaux entendre mes destinees... » 127. « ... ay... esleu *gajouiller* & siffleroye, comme dit le prouerbe, entre les *Cygnés* plustost que d'estre entre tant de gentils poetes & facons orateurs mut du tout estimé... » III, 7.

CYERCE. « O... qui pourroyt auoir vne vessie de ce bon vent de Languegoth que lon nomme *Cyerce*. » II, 420.

CYMBALES, CIMBALES. « ... vne ville sans cloches est comme... vne vache sans *cymbales*. » I, 72. « Les *cymbales* des dames. » 250. « ... *cymbales* corybantiques de Cybele mere grande des dieux. » III, 12. « ... peu ioueront des *cymbales*, & manequins... » 246. Voir *Bramer*.
 CYNAMOLGE. Tette-chienne. « L'y vy... des *cynamolges*... des... *cy-nocephales*. » III, 121. Voir *Caprimulge*.

CYNARA. Voir *Artichault*.

CYNE (*Cyna*, arbre à coton). « Toutes les arbres lanifiques des Seres... »

les *cynes* des Arabes... ne vestissent tant de perſones... » II, 237.

CYNIQUE (A LA). Voir p. 3, col. 1.
CYNOCÉPHALE (Κυνοκέφαλος, qui a une tête de chien). Cynocéphale, espèce de ſinge. Voir *Cynamolge*.

CYRE (Κύριος, maître, ſeigneur), Sire. « Cyre, aujourdhuy nous vous rendons le plus heureux prince... » I, 124.

CYRON. Voir *Ciron*.

ÇA. ÇÀ. Exclamation. « Çza, couillon, que ie te eſrene de t'acoller. » I, 144. « Mais or çza, à boyre, à boyre, çza. » 150. « ... vien çza... » 243. « Çza, monſieur noſtre maître Rondibilis, depeſchez moy. » II, 150. « Çza, ça, que ceſte coingnee ſoit rendue. » 262. « Çza, ça, chaſcun bourſille à beaux liards. Çza. » 344. « Çza, couraige. » 408. « Çza, ça, à belles gryphes. » 434. Voir Ça et Orça.

D

DABONDANT, D'ABONDANT. De plus. Voir *Abondant* (D').

DACTE. Date. « ... ſelon la *daſte* & priorité des inuouans. » III, 42.

DACTYLE. (*Dactylus*, Datte). « Pruneaux. *Dactyles*. Noix. » II, 483.

DÉMON. « ... les bons *Demons* (appelez les, ſi voulez, Anges ou Genies). II, 17. « ... *Demons*, Genies, Heroes... » 27. « ... les Anges, les Heroes, les bons *Demons*... » 106. « En ceſte obſcure foreſt... eſt l'habitation des *demons* & heroës... » 361. « C'eſt... comme le *Demon* de Socrates... » 505.

DAGUE. « Panurge eſtoit... ſin à dorer comme vne *dague* de

plomb. » I, 295. « ... ſins comme vne *dague* de plomb. » III, 105 et IV, 334.

DAGUENET. Voir *Braquemard*.

DAIL. Fer d'une faux. Mot poitevin. « La mort... auecques ſon *dail* l'eut fauſché... » II, 257.

DAIN OISEAU, DAINE OISELLE. Jeu de mots ſur *damoiseau*, *damoiselle*. « ... ſi les autres'font *dains oiseaux*, elle me ſembleroit *daine oiselle*. » III, 34.

DAL BAROTH. « ... (vn turcq)... cria à la fenestre... *dal baroth*, *dal baroth*, qui vault autant à dire comme au feu, au feu. » I, 284.

DALYQUALQUAIN. « ... mille aultres telle viandes... *Dalyqualquain*... » II, 412.

DAM. « ... à leur *dam*... » II, 16. « S'il eſt *damné* à ſon *dam*... » 113.

DAMASQUIN. « La Royne eſtoit veſtue... de Touchie, ourage *damaſquin*... » III, 130.

A la *Damaſquine*. Voir p. 3, col. 1.

DAME. « ... *dame* grand que vous voyez cy... » I, 54. « Comment Panurge feut amoureux d'une haulte *Dame*... il entreprint venir au deſſus des grandes *dames* de la ville... » 321.

Jeu. « Aux *dames*. » I, 81.

DAMER. Terme de jeu employé figurément. « Je *dameray* ceſte cy, diſt Panurge, vous racontant ce que Baron Villandry reſpondit vn iour au ſeigneur duc de Guyſe. » II, 309.

DAMNER, DAMPNER (SE). « ... vous vous *dampnez* comme vne ſerpe. » I, 302.

Ame *damnee*. Voir *Ame*.

DAMOISELLE, DAMOIZELLE.

« ... pourquoy eſt ce que les cuiſſes d'une *damoiselle* ſont toujours fraiſches? » I, 146. « Vn

docteur regent... auoir quelque temps diuifé auecques vne haulte damoizelle... » II, 302. « ... apportez icy, dist à ses damoizelles, mes descroitoires que scauez... » III, 163. Voir *Dain oiseau*.

DANCE. « De la pansé vient la dance. » I, 123 et IV, 127. « ... encore vous prieray ie mener la premiere dance des pucelles... » II, 147. Voir *Bas*.

Basse Dance. « DANSE-BASSE. *Saltatio composita*. On appelloit ainsi autrefois les *danfes* regulieres & communes, telles que sont celles des honniètes gens : ces fortes de *danfes* furent ainsi nommees pour les distinguer des *danfes* irregulieres, accompagnées de faut, de mouuemens uiolens, de contorsions irregulieres, telles que sont les *danfes* des Pantomines & des Saltimbanques : ces dernieres fortes de *danfes* se nommoient *danfes par haut*. *Saltatio sublimior*. (*Dictionnaire de Trévoux*). Voir *Bas*.

Rabelais n'a pas parlé des *danfes par haut*. Il y a bien dans le glossaire de l'édition Jannet un article *Haulte dance*, mais c'est le résultat d'une erreur ; à la p. 116 du tome II, à laquelle il renvoie, on ne trouve que *haulte dame*.

DANCER, DANSER. « Je croy que tous les Diabes sont deschainez au iourd'huy... Tous les Diabes *danfent* aux sonnettes. » II, 341. « ... les aultres... *danfarent* diuerfement... » III, 221.

Danser aux chansons. Voir *Chanson*. — Voir *Bille*.

DANSEUR. « ... Voyla vn beau *danfeur* : & ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorsans d'icy font grand cas de ce papelard là... » III, 216.

DANGIER. « Combien que la peste

y feust... iamais nul n'en print *dangier*. » I, 103. « ... serois ie en *dangier* de noyer... ? » 150. « ... *dangier* seroit de l'inconuenient que disent les Medicins aduenir, quand on perle vn apoteme auant qu'il soit meur... » II, 192. « ... ne crains rien que les *dangiers*. » 354 et IV, 284. « Larues, lutins, de *Dangier* palatins. » II, 196. « Le *dangier* passé, est le saint mocqué. » III, 200.

DAPE (*Daps, dapis, repas*). « ... festins où *dape* Ambrosienne ne manque point... » III, 276. Voir *Cambier*.

DAPHNE. « *Daphne*, c'est Laurier de Daphne. » II, 233.

DAR, DARD, DARCEAU. Poisson. « ... vu *dar* de Loyre... » II, 277. « ... *Dards*, Ablettes. Tanches. » 481. « ... *Darceaux*. Anguilles. Anguillettes. » 482. « ... Carpes, Brochets, Dars... » III, 380.

DARD, DARDELLE. Trait. « ... Esguysoient... *dards*, *dardelles*, *iauelines*... » II, 7. « *Dards*, *dardelles*, *iauelotz*..., voloient sus luy (le Physetere) de tous couftez. » 389. « ... vne *dardelle* argente. » III, 402.

DARDER. « Le noble Pantagruel en l'art de iecter & *darder* estoit sans comparaison plus admirable. » II, 390-391. « Pantagruel luy en darda vn aultre sus la queue. » 391.

DARII. Forme de syllogisme. « Il est in tertio prime en *Darii* ou ailleurs. » I, 71 et IV, 114.

DARIOLE, DARIOLLE. « ... ces marbres font beaulx... mais les *Darioles* d'Amiens sont meilleures à mon guoust. » II, 308. « La penilliere, comme vne *dariolle*. » 378. « ... pieces de four : i'entens pates, tartes & *darioles*. » 411.

DARRIERE. Derrière. « ... fuyoyent à la route, regardans *darrriere* foy... » I, 133. « ... l'occasion... est chaue par le *darrriere* de la teste. » 139. « ... on s'achet *darrriere* pendent sont les fautes & malheurs propres... » II, 81. « ... dessus desoubz, *dauant darrriere*... loing ou pres vos territoires... » 255. « *Icy darrriere*... » 260. « Amis, prestez moy icy *darrriere* vne de ces rambades. » 337. « Ses habillemens (de Quarisme prenant) sont ioyeux... Car il porte gris & froid : rien *dauant* & rien *darrriere*... » 372. « ... vn sien seruiteur... lequel il auoit loing *darrriere* laissé malade... » II, 400. « ... *darrriere* la tapisserie... » 509. « ... chaue par le *darrriere* de la teste. » Voir *Chauue*.

DATAIRE. Voir *Bullistes*.

DATEUR (*Dator*, qui donne). « ... Dieu *dateur* de tous biens. » II, 104, 106. « ... le seigneur... vnique *dateur* de tout bien. » 148.

DAUBER. « ... rioyt de ce que messieurs de la dicte chambre guastoient tous leurs bonnets à force de luy *dauber* ses espauls. » II, 192. « ... par vous a esté Chiquanous tant disertement *daubé*, tappé, & chatouillé. » 318. « Continuation des Chiquanous *daubez*... » 320. « La nouvelle mariee pleurante rioyt... de ce que Chiquanous ne s'estoit contenté la *daubant* sans choys ne election des membres... Il estoit bien necessaire que monsieur le Roy (ainsi se nomment Chiquanous) me *daubast* ainsi ma bonne femme d'eschine. » 325.

Citer en Ange & daubber en Diable. Voir *Ange*.

D'AUTANT. Voir *Autant*.

DAVANT. Préposition. Devant. « ... en ce seul propos que j'ay presentement *dauant* vous tenu à mon filz... » I, 57. « ... ie iure *dauant* toy... » 110. « ... il ne vouloit aultres armes que son froc *dauant* son estomach. » 154. « ... *dauant* leurs yeulx. » 164. « ... *dauant* mes yeulx. » 170. « ... *dauant* tous... » 363. « ... *dauant* la statue de Hercules... » II, 58. « ... *dauant* ses yeulx. » 296. « ... *dauant* nos ceulz fault la crainte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Je proteste *dauant* la noble compagnie... » 357. « ... *dauant* foy... » 386.

Au d'auant de. « Au *dauant* de l'ouuroir d'un Roustisseur. » II, 78.

— Avant. « ... *dauant* boire ny manger. » I, 100. « ... *dauant* souper... » 142. « ... peu *dauant* le iour. » II, 331.

Davant. Adverbe. *Auparavant*, devant. « L'exiture de la braguette estoit... *aneques* le damas bleu flottant comme *dauant*. » I, 32. « ... *dauant* & *drrriere*. » 52. « ... j'ay trouué vn bon homme, qui en vn bissac portoit deux petites fillettes... l'une *dauant*, l'autre *derrriere*. » 293-294. « *Dauant, dauant*... » II, 14. « ... vne bezace... on s'achet de laquelle *dauant* pendent sont les fautes & malheurs d'autrui... » 81. « En quelques compagnies qu'il soit (le ventre)... tousiour va *dauant*... » 471. Voir *Clerc, Derrriere*.

— Avant. « ... certains iours *dauant*... » II, 364.

Davant que. Avant que, avant de. « ... *dauant que* le Sophiste eust proposé sa commission... » I, 69. « ... *dauant que* me leuer. » 78. « ... *dauant que* foy reti-

rer... » 93. « ... *dauant que* se mettre en voye... » 101. « Le le veulx, dist Grandgousier, bien entendre *dauant* qu'autre chose deliberer... » 120. « ... vous criez *dauant* qu'on vous escorche. » 176. « ... *dauant que* marcher oultre. » 334. « ... *dauant qu'ilz* me ayent apperceu... » 336. « *Dauant qu'il* eust acheué. » II, 211.

DAVANTAGE, D'ADVANTAGE. Voir *Advantage*.

DAVANTEAU. Tablier. « ... mist son *dauanteau* sus sa teste. » II, 87. Voir *Capilonner (se)*.

DAVIET. Pince. « L'intestin ieun, comme vn *dauiel*. » II, 375. Voir *Crochet*.

DE, DU, DES. Souvent l'élision de l'e de de n'a point lieu. « ... la ville *de* Albe. » I, 41. « ... fucilles, *de* Espinards. » 52. « ... au dessus *de* Orleans. » 63. « ... dens *de* Elephans... » 199. « ... i'ay esté contrainct *de* apprendre les lettres Grecques... antiquitez *de* Athenens... » 255. « ... la fille *de* Auguste. » II, 248. « ... faisoit *de* l'asne pour auoir du bren... » I, 45.

De est quelquefois explétif. « C'estoit vn desordre incomparable *de* ce qu'ilz faisoient. » I, 102. « ... ruitres *d'escoliers*. » 240. « Ce n'est que miel... *de* tout ce qu'est en vous. » 322. « ... le prièrent leur en faire le rapport tel que *de* bon luy sembleroit. » II, 452.

Il arrive fréquemment qu'il est au contraire sous-entendu. « Nous ... n'aurons que trop man-geailles. » I, 123. « ... sa fortune rien plus souuerain n'auoit sinon qu'il pouuoit... pardonner à vn chascun. » 185. « Quand Philippe... entreprint assieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... iu-

reront fus le braz saint Rigomé. » 405. « ... palais delectable Fontainebleau. » III, 277. « ... C'estoit belle chose les voir. » 402.

De ou *Des* figurent souvent, par suite d'une inversion, en tête d'une phrase, surtout dans les maximes ou les proverbes. « *De* cheual donné tousiours regardoyt en la gueulle. » I, 45. « ... *de* la danse vient la dance. » I, 123. « *Des* choses mal acquises le tiers hoir ne iouira. » II, 19. « ... *de* foy cessoient pourfuyure & solliciter. » 197. « *De* ieune hermite vieil diable. » 497. « *De* iniurez, diz-ie, & deshonneur ilz ne se foucient... » III, 59.

De, Du, Des s'emploient comme partitifs. « *De* belles. » I, 22. « Tu auras *du* misere iusques à vitulos. » II, 114. — Ils servent de particules nobiliaires, et sont assez fréquemment employés en ce sens par Rabelais d'une façon ironique. « Le pauvre monsieur du pape meurt desia de peur. » I, 125 et IV, 128. « ... vous print monsieur *de* l'Ours. » I, 234 et IV, 68. « ... ilz font fouetter monsieur *du* paige comme seigle vert. » I, 305 et IV, 172, note sur la ligne 12 de la p. 242.

De sert souvent à joindre à un substantif un terme de mépris ou d'imprécation « Boyers *d'etrons*, Bergiers *de* merde. » Voir *Bovier*. « Appelez vous cecy fianfaiilles ? Le les appelle fianfaiilles *de* merde. » II, 325. « Isle *de* chien. » Voir *Chien*.

Quand la préposition *de* est suivie du mot *Dieu*, le substantif qui la précède prend au contraire une signification honorable. « ... ceste vague de tous les Diables (*mea culpa Deus*) ie diz ceste vague *de* Dieu. » II,

340.^o « Belles Decretales de Dieu. » 458.

De devant un infinitif, pris dans un sens absolu. « Lors flacons d'aller, iambons de trotter, goubeltz de voler, breusses de tinter. » I, 21. « ... & flacons d'aller, & eulx de corner... » 320. « ... Et Panurge de rire. » 328. « Etchiens d'aller apres, & elle de se cacher, & chamberieres de rire. » 329. « Et de crier, & de prier, & de lamenter. » II, 266. « Lors sonna vne cloche six coups seulement, & Monagaux d'accourir, & Monagaux de chanter. » III, 18.

De indiquer la matière, l'origine, le point de départ, la direction, l'appartenance, la dépendance, etc. « Si tu es de Dieu sy parle, sy tu es de l'autre sy t'en vas. » I, 132 et IV, 231. « Responds si tu es de Dieu. » II, 287. « ... tu es de tous les diables. » 288. « ... partez d'icy entour. » 327. « ... de là en hors. » II, 326. « ... il n'est desieuner que de escholiers : dîner, que d'aduocatz, raffiner, que de vinerons : soupper que de marchans, regoubillonner que de chambrieres. » 431. « ... ils (les ferremens) tombaient de poincte. » III, 38. « Autres de néant faisoient choses grandes. » 81. *Arceaux, vases d'antique.* Voir *Antique*.

De remplir tour à tour les fonctions de diverses prépositions.

1° A ou Au. « ... mourut de force de rire... consulta Gargantua avecques ses gens sur ce qu'estoit de faire. » I, 73. « ... conseil moy à ce qu'est de faire. » 110. « Les pelerins disoient... Qu'est il de faire. » 141. « ... ayez esguard de le changer (le Pantagruelion), ainsi que le voirez

dessechant fus le mal. » II, 236-237. « ... ny n'est aussi de croire. » III, 300. *De rebours.* Voir *Chevaucher*.

2° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous avez peu noter de quelle deuotion il le guette : de quel soing il le garde : de quel ferueur il le tient, de quelle prudence il l'entomme : de quelle affection il le brise : & de quelle diligence il le suce. » I, 5. « ... de son poing faisoit vn maillet... faisoit de la terre le soufflé... faisoit de necessité vertus, faisoit de tel pain soupe... » 45. « Le me torchay vne fois d'un cachelet de velours de vne damoyse... Vne autre fois d'un chapron d'ycelles... Vne autre fois d'un cachecoul... » etc. 51-52. « Autres faisoient de vesties lanternes, & de nues poisses d'airain... autres faisoient de necessité vertu. » III, 81.

3° Par. « Bien malheureux est de telz gens feruy... » I, 175. « Il feut... prins & vaincu de mon pere... » 183. « ... la quarte fut emportee des diables... » 235. « ... en passant ie fuz destrouffé des bribrigans... » 377. « Que nüst scauoir tousiours, & tous iours aprendre, feust ce d'un sot, d'un pot, d'une guedouffe, d'une moufle, d'une pantoufle? » II, 83. « Plus de Anacreon poete; lequel mourut estranglé d'un pepin de raisin. Plus de Fabius... lequel mourut suffoqué d'un poil de chieure. » 333. « Ces deux bandes... furent rencontrees de son Excellence & de ses compaignies. » III, 404.

4° Sur, touchant, relativement à, quant à : « Mieulx est de ris que de larmes escripre. » I, 2.

« De moy, ie prens mon chemin vers la porte... » I, 287. « ... de moy, encores que soyé puissant... » 351. « ... il vault mieulx penser de nostre affaire vn peu. » 341. « Vous nous racontez aussi d'un archier Indian. » II, 389. Qu'est-ce de leurs souliers? — cuir. » III, 116. « Du gouvernement & seigneur de ceste année. » 234. « Des eclipses de ceste année. » 236. « De l'estat d'aucunes gens. » 241.

De, du entrent dans la composition d'un grand nombre de locutions adverbiales, prépositives et conjonctives.

D'abundant. De plus. « Et d'abundant à chascun d'iceulx donna à perpetuité... ses chasteaulx. » I, 188. « ... d'abondant en ce que Roudibilis marié est... » II, 145. « Ilz ne se contentent de santé; d'abondant ilz souhaytent guaing... » 268. Voir *Abondant* (d').

D'avantage, d'avantage. « ... passerent xxxvj. mois... & quelque peu d'aduantage sans pluye. » I, 226. « D'aduentage ilz sont sus leurs fumiers, nous ne congnoissons le pays. » II, 464. Voir *Avantage* (d').

D'aventure. Voir *Adventure* (d').

D'arrachepied. Voir *Arrachepied* (d').

De bies. Voir *Bies*.

De bout. « Canachus... feist la statue de Venus assise, non de bout. » II, 152. « ... elle leur sonna vne autre chanson, & gens de bout. » III, 73.

De brief. Voir *Brief*.

De broc en bouc. Voir *Bouc*.

D'emblée. « ... apportoiert eschelles, comme pour emporter le fort d'emblée. » III, 405.

D'entrée. « D'entrée de table... » II, 480.

Defaict. De fait. « Defaict Heliodore en sa Hierarchie colloque les bons Dæmons... » II, 17. « De faict il ne regna que deux ans. » 55. « Defaict à Rome iadis au iour des nopces on allumoit cinq flambeaux de cire... » 101. « Defaict Hercules descendent en enfer... » 115. « Defaict vous voyez painct Bacchus... comme tout effoeminé... » 150-151. « Defaict la pratique de medicine bien proprement est par Hippocrates comparée à vn combat... » 248.

De fortune. « ... si là de fortune... venoit... » II, 437. « ... si de fortune veux retourner... » III, 59.

De bait, de bayt, debayt. « ... à toy, compaing, de bayt, de bayt... » I, 24. « Et de bayt. Page, à la humerie. » 146. « Ainsi eschappe gaillard & debayt... » 288. « Vous viuent ioyeux, guailard, debayt ie ne seray riche que trop. » II, 21. « Lesquelles gualoyfes voluntiers & de bon bayt font plaisir à gens de bien. » 22. « ... secouez debait vos aureilles... » 268. « ... beurent d'autant l'un à l'autre debayt... » 288. « Ce que feirent, & de bon bayt... » 358. « Voyant frere Ian ces furieuses Andouilles ainsi marcher debayt... » 406. « ... remede n'y a que d'escamper de bait... » III, 32. « Notez, beueurs, que tout alloit de bait. » 224. Voir *Combreselle*.

De mesmes. « Si j'auoys la force de mesmes le couraige, par la mort bien ie vous les plumeroyes comme vn canart. » I, 155. « ... dequoy viuiois tu? que beuoyes tu?... Seigneur, de mesmes vous... » 378.

De mode que. « ... s'escria espouuantablement... *de mode que* Panurge dist à Epistemon... ie tremble... » II, 88. « *De mode que* en tel personnaige studieux vous voirez suspendues toutes les facultez naturelles. » 153. « Il (un chien) estoit pareillement scé, *de mode que* à l'exemple des aduocatz de maintenant il prendroit toute beste rencontrée... » 259. « *De mode que* personne n'estoit... qui n'entraist, en ioye nouuelle... » 271. « *De mode que* non les palais, maisons... seulement estoient pleins de gens... mais aussi les toitz... » III, 398.

De nuit. « ... guider les humains de *nuit*. » III, 248.

De par. « Eulx venuz à la porte requierent parler à Picrochole *de par* Grandgousier. » I, 121. « ... *de par* moy... » 113, III, 302. « ... *de par* luy. » II, 277, « ... *de par* le grand Roy... » III, 56. « ... *de par* le bon Bacchus... » 173.

— *Dieu, le bon Dieu.* « Bien *de par* dieu ie me parforceray... » I, 25. « Aidez moy *de par* dieu, puis que par l'autre ne voulez. » 157. « Pensez viure ioyeux *de par* li bon Dieu, & li bons homs. » II, 21. « *De par* Dieu soit. » 172. « ... ne passez par dauant les forges des mareschaux, *de par* Dieu. » 356. « Allons, dist Panurge, *de par* Dieu. » III, 170. Or allez *de par* Dieu qui vous conduie. » 180. « Or ça, *de par* Dieu. » 186.

— *Notre Seigneur.* « Sondez, nostre amé mon amy, *de par* nostre Seigneur. » II, 344.

— *le diable.* « Aidez-moy... *de par* le diable. » I, 156. « Paix, *de par* le diable, paix... » 272. « Paix *de par* le diable : paix par

dieu, coquins... » 311. « ...boute, *de par* le diable, boute. » 320. « Deuant, deuant, *de par* le diable, deuant. » 328. « Je le feray bien tantost chanter *de par* le diable. » III, 37.

— *le petit diable.* « Ho ho (dist Panurge) *de par* le petit diable. » II, 50.

— *tous les diables.* « Allons, mon amy, *de par* tous les Diables, allons. » II, 79. « Je ne peuz me passer de femme, *de par* tous les diables. » 172. « Combattre Quaresmeprenant (dist Panurge) *de par* tous les Diables ? » 373. « A la veue du Pape iamais n'auions profité : à ceste heure, *de par* tous les Diables, nous profitera... » 438. « Fuyons, *de par* tous les Diables, fuyons... » 464.

— *trente légions de diables, etc.* « ... *de par* trente Légions de diables, vien. » II, 340. « Ayde icy, *de par* cinq cens mille & millions de charrettes de Diables, ayde... » 347. « Vien icy nous ayder... *de par* trente millions de Diables, quite faultent au corps. » 348.

De peur de, de paour que. « Je mouille, ie humecte, ie boy Et tout *de peur* de mourir. » I, 22. « Allons y... *de paour* que mort ne le preuieigne. » II, 107.

De pointe. Voir *Engainer* (s').

De present. « ... petites boites telles que voyons *de present* es boutiques des apothecaires. » 1, 3. « ... le temps n'estoit tant... commode es lettres comme est *de present*... » 254. « ... on ne veit onques Rome tant adonnée à ces vanitez & Diuinations comme elle est *de present*. » III, 346.

De prime abordée. I. 124. « *De prime face* qu'il me recongnut

s'escria de ioye... » I, 67 et III, 66-67.

De rechief, derechef. « ... facilité de pardonner es malfaizans leur est occasion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185. « *Derechef* fut faite nouvelle batterie. » III, 409. Voir *Dissolu*.

De sejour. De loisir. « ... soulz de sejour... » I, 4. « ... veu que sommes de sejour... » 219. « ... frays & de sejour... » 331. « ... comme font les cinges de sejour... » II, 102. « C(ouillon) de sejour. » 129.

De vostre age. Voir *Aage*.

Du tout. Tout à fait. « Cestuy-cy (vin) me la bannira du tout (la soif). » I, 23. « L'odeur feut aultre que cuydois. I'en feuz du tout empuanty. » 54. « Ces rys du tout sedez... » 73. « ... lorsqu'il estoit du tout habillé. » 86. « Gargantua ne refusa, ny accepta du tout. » 174. « ... vint droit à moy pour me getter du tout au feu. » 284. « ... feueilles de figuier... lesquelles sont... du tout commodos... pour courrir & armer couilles... » II, 46-47. « ... mon pere l'a defendu (le liure du passetemps des dez)... & du tout exterminé... » 58. « ... ie ne me desespererois du tout. » 147. « Ce debat du tout appaisé... » 289. « ... il... m'a du tout affollée. » II, 434. « ... pour entendre, comment il pourroit les Gabins du tout subiuguier... » 494. « ... plustost que d'estre mut du tout estimé. » III, 7. « ... vn Rhinoceros du tout semblable à celuy que Henry Clerberg m'auoit autrefois monstré. » III, 119. « l'y vy trente deux Vnicornes: c'est vne beste... du tout semblable à vn beau cheual. » 119-120. « ... acte du

tout, & par entier diametre contraire au premier. » III, 134. « ... il faudra aduertir vos lardiniers qu'ils ne les sement (des salades) du tout si tost comme on faict de par deca... ils pourront semer les melons... en Mars & les armer... de... fumier leger & non du tout pourry... » III, 360. « ... du tout æquitable. » Voir *Æquitable*.

— *Appeler de.* Voir *Appeler*. *Armé de pied en cap.* Voir *Armer*. *Il y aura de l'asne, faire de l'asne.* Voir *Asne*. *Du bon du foye.* Voir *Bon*. *Ceux de.* Voir *Celluy*. *De quoy.* Voir *Quoy*. *Faire de.* Voir *Faire*.

DEA. Da. Exclamation. « *Dea*, vous nous en souliez volontiers bailler... » I, 98. « ... n'est ce pas assez tracassé *dea*, auoir transfrété la mer Hyrcane?... » 126. « *Dea*, mon bon filz, nous as tu apporté iusques icy des esparuiers de Montagu? » 138. « Merde en mon nez, *Dea*... » 173. « *Ne dea*... » II, 133 et IV, 247. « *Dea*, s'il iectast vin bon... cela seroit tollerable aulcunement. » II, 388. « *Dea*, bel amy... » 394. « *Dea*, seigneur, attendez vn peu... » III, 362.

DEAMBULER (Deambulare. Se promener). « ... nous *deambulons* par les compites & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

DEBATU. « ... controuerse *debutée*. » II, 207.

DEBAUCHER (SE). « ... deuant que nous *debaucher* d'auantaige, ie veulx que allions prendre d'assault tout le Royaulme des Diploides. » I, 370.

DEBEZILLER. « Es vns... *debezilloit* les fauciles. » I, 106. « ... *debezillez*, dehingandez, carbonnadez ces meschans Hæretiques Decretalifuges... » II, 457.

DEBILE. « ... *debiles* sont les armes au dehors si le conseil n'est en la maison. » I, 112. « ... l'esprit fatidique... brusquement entrant en *debile* & petite substance... » II, 212.

DEBILITÉ. « Le les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre... quand *debilité* de puissance y a esté associée. » II, 12-13.

DEBITEUR, DEBITRICE. « Iuppiter ne s'estimant *debitur* à Saturne... » II, 27. « La vessie ne voudra estre *debitrice* aux roignons. » II, 29. Voir *Debteur*.

DEBITORIBUS. « ... le Soleil bruncha quelque peu comme *debitoribus* à gauche. » I, 220 et IV, 162. « ... n'oublie *debitoribus* ce sont lanternes. » II, 219.

DEBONNAIRE. « ... vostre tant bening & *debonnaire* pere. » II, 52. « ... le tant humain, tant *debonnaire*, & equitable And. Tiraqueau... » 255. « ... comme il estoit humain & *debonnaire*. » 311.

DEBONNAIREMENT. « Gargantua ayant *desbonnairement* salué toute l'assistance, dist... » II, 170.

DEBONNAIRETÉ. « ... parincroyable *debonnaireté* le renuoya en faulconduyt... » I, 183. « Ne voulant... degenerer de la *debonnaireté* hereditaire de mes parens... » 184. « ... la douceur & *debonnaireté* de son regne. » II, 16. « Il l'a en foy & *debonnaireté* consacré... » 251.

DEBOUQ. Debout. « ... *debouq* estourdy se leuant... » I, 284.

DEBOUTER. « Et vous me voulez *debouter* de ceste felicité soubeline ? » II, 27. « ... des machicoulis facilement on pouoit avec pierres & liuers *debouter* ceulx qui approcheroient. » 243.

DEROUTONNÉ. *A ventre deboulonné*. Voir *Cocquesigrué*.

DEBRADÉ. « ... à vn des Récords feut le bras droict defaucillé... Loyre se plaignoit de ce que le Records *debradé* luy auoit donné si grand coup de poing... » II, 323-324.

DEBTE. « ... quand ferez vous hors de *debtes* ? » II, 25. « ... ia ne ferez entrer en *debtes*. » 35.

DEBTEUR. « Comment Panurge loue les *debteurs* & emprunteurs. » II, 25. « Comment Pantagruel deteste les *debteurs* & emprunteurs. » 35. Voir *Debiteur*.

DEVOIR. Verbe.

Doibuez. « ... ie prouue que me les *doibuez* bailler. » I, 71. « *Doibuez* vous tous iours à quelq'un ? » II, 25. « Vous me *doibuez* ceste là. » 459.

Doibuoit, doivoit, etc. « O belle matiere fecale qui *doiuoit* boursoffler en elle. » I, 20. « ... il se *doibuoit* desfendre. » 121. « ... Panurge auoit propousé vne matiere problematicque, à sçauoir s'il se *doibuoit* marier ou non. » II, 170. « Le chien par son destin fatal *doibuoit* prendre le Renard : le Renard par son destin ne *doibuoit* estre prins. » 259. « ... vous *doibuiez* le payement reseruer. » 298. « ... incaguant ces sacres liures, les quelz *doibuiez* baïser & adorer. » 451. « ... transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le *debuoient*. » I, 184. « ... ce *doibuoient* là estre les varletz... » II, 306.

Doiburoit. « ... l'on *doiburoit*... » I, 37.

Doibue. « Il n'est si riche qui quelquefoys ne *doibue*. » II, 36.

Doibuant. « ... l'home en tous ses membres, prestans, empruntans, *doibuans*... » II, 32. « ... ie m'esguare, quand ie entre on profond abisme de ce monde ainsi prestant, ainsi *doibuant*. » 34.

DEBVOIR. Substantif. « Fays au reste comme est le *debuoir*. » II, 428.

Se mettre en debuoir. « ... ie me mis en *debuoir* de traicter paix entre eulx... » II, 394.

Debuoir de mariage. « Se faict le tout par prestz & debtes de l'un a l'autre : dont est dict le *debuoir* de mariage. » II, 34.

DEÇA, DEÇÀ. « ... verse *deça*. » I, 24. « ... ainsi comme nous auons les contrees de *deça* & de delà les montz aussi ont ilz *deçà* & delà les dentz. » I, 377. « ... *deçà* & delà. » 315. « ... tant *deçà* que delà Loire. » II, 205. « Ma coingnee *deça*, ma coingnee *de*la. » 266. « ... *deça*, Gymnaste, icy sur l'estanterol. » 340.

Par deça. « Là nous vismes plusieurs bestes,oiseaux & arbres, tels que les auons de *par deça*. » III, 118. « ... il faudra aduertir vos Jardiniers qu'ils ne les sement du tout si tost comme on faict de *par deça*. » 360.

DECADENCE. « ... ie trouue *decadence* de Louis... » II, 123. « Il n'est le Marbre ne le Porphyre, qui n'ayt sa vieillesse & *decadence*. » 136.

DECADENT. « ... c(ouillon) *decadent*... » II, 140.

DECALOGIQUE. « Je serue les prescriptz *decalogiques*. » I, 242.

DECEDER. « ... comme si quelque ame Heroique feust *decallee*. » II, 363.

DECELER, DECELLER. « ... volontiers les enfans *decellent* tout. » I, 48. « ... il me bailla en penitence non le dire ne *deceler* à persone. » II, 98.

DECEMPEDALE. « ... la sacre ligne... approche : laquelle lors eschoit quand l'vmbre est *decempedale*. » II, 497. « Vmbre *decempedale*,

tombante sus le dixieme point en vn quadrant. » III, 206.

DÉCENT. « ... ce n'estoit honeste ny *decent* à son estat... » I, 74. « Il n'est *decent* que tu te disposes... De relinquer l'opime, pour le maigre. » III, 278.

DECEPTION. « ... ne congneuz oncques si non en *deception* ce vould trepelu Terpsion. » II, 102.

DECEVOIR. Tromper. « ... ilseussent (des raisins peints) aussi facilement *deceu* les estourneaux & autres petitz oiselets, que fist la peinture de Xeuixis Heracleotain. » III, 145.

DECHASSER, DESCHASSER. « ... sus l'heure que la ioyeuse Aurorc aux doigtz rosatz *dechassera* les tenebres nocturnes... » II, 68. « ... ioyeux passetemps, Dont *deschasser* les ennuytz... Peuvent des cueurs. » III, 301.

DECHOIR. « ... ceste infinie & intellectuelle sphere... à laquelle... rien ne *debet*... » II, 67. « A infinité rien ne peut *dechoir*, rien ne peut estre adioinct. » 216. « L'orifice du stomach, commun ambassadeur pour l'auitaillement de tous membres... nous importune leur restaurer... ce que leur est *decheut*. » III, 84.

DECIDER (*decidere*, couper). « ... chascun membre du plus precieux de son nourrissement *decide* & roigne vne portion... » II, 34.

DECIMER. « ... leurs biens ilz *deciment* & roignent... » II, 223.

DECIMES. « ... ceulx qui mettent les *decimes* sur l'Eglise... » III, 144.

DECLAIRER. « Je vous veulx *declairer* vn grand secret. » II, 458.

Se declairer. « Iceulx absens (les maris) elles (les femmes)... deposent leur hypocrisie, & *se declairent*. » II, 157.

DECLARATION. Éclaircissement. « *Briefue declaration d'aucunes diffions...* » III, 194.

DECLINATION. Declin. « ... on dict en prouerbe commun, Heureux estre le medecin, qui est appellé sus la *declination* de la maladie. » II, 197. « Sur la *declination* du soleil feismes scale... » II, 304. « ... par laps de temps & sus la *declination* du monde... » 361.

DECLINATOIRE. Voir *Anticipatoire*.

DECLINER. S'écarter, esquiver. « ... le coup *declina* à droict. I, 359. « ... Loupgarou tiroit de terre sa masse... pour en ferir Pantagruel qui... *declinoit* tous les coups... » 360. « *Declinez* de leur voye. » II, 108. « Mes plaideurs semblablement de foy mesmes *declinoient* on dernier but de playdoirie. » 197. « ... ne *declinans* de ceste belle institution... » 440.

DECOCTION. « La teste (des moutons) dont... ont fait vne mirifique *decoction* pour faire viander les chiens... » II, 294. « ... *decoction* de grains de bled & de millet... » 424.

DECOLLAZ. Decollé. « ... saint Ian *decollaz*... » II, 162.

DECOULLER. « La riuere de Loyre *decouloit* sus l'aspect de Septentrion. » I, 192. « ... l'esperance qu'il auoit de complaire à ses Égyptiens... luy *decoulla* des mains. » II, 12. « Les roignons... la *decoullent* en bas (l'urine). » 33.

DECOURIR. « ... l'eau *decourt* tout du long. » I, 146.

DECOURS. « ... recapituloit... tout ce qu'il auoit... fait, & entendu au *decours* de toute la iournee. » I, 93. « ... en *decours* de vie transitoire... » 252. « ... tout le *decours* d'icelle prime annee... » II, 39. « ... entrer en *decours*

de mort. » 364. « ... ils ne se monuent mais nous par le *decours* du batteau. » III, 101. « ... en tout le *decours* de l'Annee. » II, 115.

DECREPIT. « ... home vieulx, *decrepit*, & pres de sa fin... » II, 105.

DECRET. « ... quiconques plante Chous est presentement par mon *decret* declairé bien heureux... » II, 337. « Depuys que *Decretz* eurent ales... en ce monde abonda tout mal... » 455. Voir *Adjudication*.

DECRETALE. « ... les vranopetes *Decretales*. » II, 441. « Menuz deuis... à la louange des *Decretales*. » 446. « ... ces éternes *Decretales*. » 449. « ... miracles aduenuz par les *Decretales*. » 450. « Comment par la vertus des *Decretales* est l'or subtilement tiré de France... » 457.

DECRETALIERCHE. Gouvernant par les decretales. « ... nostre bon Dieu *decretalierche*. » II, 459.

DECRETALICIDE. Meurtrier des decretales. « ... carbonnades ces meschans Hæreticques *Decretalifuges*, *Decretalicides*, pires que homicides... *Decretalicion*es du Diable. » II, 457.

DECRETALICIONNES. « *Decretalicionnez*, meurtriers des *Decretales*. C'est vne diffion monstrueuse composee d'un mot Latin, & d'un autre Grec. » III, 204. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIFUGE. Qui fuit les decretales. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIN. « ... philosophie *Decretaline*. » II, 437. « ... nos antiques Scoliaſtes *Decretalins*. » 442. Voir *Christallin (de)*.

DECRETALIPOTENS. « ... docteur *Decretalipotens*... » II, 450.

DECRETALISTE. « Quoy? demanda Homenaz. Comment? Estoit il

(Diogène) *Decretaliste*? II, 453. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. le diz vn *Decretaliste*. » II, 457 et IV, 297.

DECRETISTE. « Maistres es ars, *Decretistes*, Crocheteurs... » III, 243. Voir *Decretaliste*.

DECROTOIRE, DECROTOUIRE, DECROTOUERE, DESCROTTOIRE. « Les cheueulx, comme vne *decrotouire*. » II, 380. « Home de bien (respondit Panurge) *Decrotoueres*, voyre diz ie *Decretales*, auons prou veu en papier... » 442. « ... apportez icy... mes *descrottoires*... à fin de leur... nettoyer le palat. Furent donques apportez beaux... iambons... » III, 163. « ... sans tant d'interlocutoires, ni *decrottoires*. » 216.

DECROTTER. « ... ma seule braguette espoussetera tous les hommes, & saint Balletrou qui dedans y repose, *decrottera* toutes les femmes. » I, 343-344.

DECUMANE. « ... f(ol) *decumane*. » II, 183. « ... ceste vague *decumane*... m'a vn peu l'artere alteré. » II, 352. « Peschoit en l'air & y prenoit escreuiffes *decumanes*. » 383. « Autres chafsoient aux vents avec des rets, & y prenoient Escreuiffes *Decumanes*. » III, 81. « Vague *Decumane*, grande, forte, violente. Car la dixiesme vague est ordinairement plus grande en la mer Oceane, que les autres. Ainsi sont par cy apres dictes Escreuiffes *Decumanes*, grandes : comme Columella dict Poyres *Decumanes* ; & Fest. Pomp. œufz *decumans*. Car le dixiesme est tousiours le plus grand. Et en vn camp, porte *Decumane*. » III, 200.

DECZA. Voir *Deça*.

DEDANS. Dans. « ... il mouruoit

dedans sa soupe. » I, 44. « Plusieurs se gettoient *dedans* les puyx... » 227. « ... *dedans* vne roche d'or... » II, 121. « ... *dedans* la mer... » 296. « ... propriété spécifique absconse *dedans* les marmites... » 308. « ... *dedans* le clos de Seuilé. » 343. « ... *dedans* l'esquif... » 497. « ... *dedans* la Soutre. » 504. « ie deliberé *dedans* huisaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

DEDUCTION, DEDUCION. « ... l'esperer que... les... ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous, me seront en *deduction* de autant des poines de purgatoire. » I, 327. « Pour l'amour de Dieu soit, & en *deduction* de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. « ... il aura en penitence foy... iecter au fond de la mer en *deduction* des peines de purgatoire... » III, 58. « ... payé à M^e Francoys Rabellais... en *deduction* de ses gaiges... » 324 et 325.

DEDUIRE, DESDUIRE. « ... fault ouuir le liure, & soigneusement peser ce que y est *deduit*. » I, 4. « Honneur, los, *deduit*, ceans est *desduit* Par ioyeux acords. » 196. « L'ayme mieux leurs donner toute ma Cacqueroliere... rien pourtant ne *deduisant* du fort principal. » II, 37. « ... impatient de ce qu'auoit *deduit* Grippeminaud... » III, 50.

DEDUIT, DEDUICT, DEDUYT. « ... d'elle print congé & se retira en quelque chappelle pour veoir le *deduyt*. » I, 328. « ... soulas, *deduitz* ; plaisirs, delices en toute nature humaine. » II, 449. « ... si... en ce *deduit* aduient quelque diminution de membre... » III, 113. Voir *Deduire*.

DEFFAICT. Voir *De faict*, p. 179, col. 2.

DEFFAICT. « ... Bateleurs qui font

- le fait & le *deffail*. » III, 354.
- DEFAILLIR. Manquer. « ... plus tost *defauldroient* de vie corporelle, que de ceste... subiection... deue à leur prince... » II, 16. « ... pour Pain trouuer & garder rien ne luy *defauldroit*. » 484. « ... il nous *defaut* le commandement d'Euristenes. » III, 59.
- DEFAUCILLER. Casser les faucilles les os de l'avant-bras. Voir *Debradé*.
- DEFAULT, DEFFAULT. Manque, terme, fin. « ... suffocquez par *deffault* de expiration... » II, 40. « ... *default* de foy. » 148. Voir *Braguette*, *Contumace*.
- DEFENDEUR. « Le pose sus le bout de table en mon cabinet tous les sacs du *defendeur*. » II, 188.
- DEFENDO. Jeu. « A *defendo*. » I, 83.
- DEFENSIF. « Encores n'ay-je armes aucunes n'offensives ne *defensives*. » III, 138.
- DEFENSOIRE. « ... l'inuentoire D'un *defensoire*, En la chaleur, Ce n'est que à boire... » I, 347.
- DEFERRER. Jeu. « A *deferrer* l'asne. » I, 81.
- DEFFEUBLANT, DEFLEUBANT. « Panurge *deffeublant* sa gualle verdine, & accoustrement mistique, respondit... » III, 177. Voir *Capussion*.
- DEFFOURRER. « *Deffourroit* les barbutés... » Voir *Barbute*.
- DEFFROQUER. « En Germanie lon demolist monasteres & *deffroque* on les Moynes. » III, 108.
- DEFIANCE. Méfiance. « ... les homes sont nez pour l'ayde & secours des homes. En lieu d'elles succederont *Defiance*, Mcspris, Rancune. » II, 29.
- Défi. « ... Pantagruel... enuoye Gymnaste entendre... sus quelle querelle elles vouloient, sans *defiance*, guerroyer contre leurs amis antiques... » II, 413.
- DEFILLER. « ... voudrois tu... reprocher les detrichoueres... *defiller* les pelotons des Parces? » II, 140.
- DEFINITIF. « ... quatre mille sentences *definitives*. » II, 175-176.
- DEFORTUNÉ. « ... les Thraces... signioient les iours bien fortunéz... de pierres blanches, les tristes & *defortunez*, de noires. » I, 40.
- DEFRAYÉ. « ... commanda es thesauriers que ce repas leur feust *defrayé* & payé. » I, 181.
- DEGAINER, DEGUENER, DESGUAINNER, DESGUAINNER. « ... soubdain... que les freslons luy eurent liuré l'assault, elle (la iument de Gargantua) *desguaina* sa queue... » I, 63. « Lors Gymnaste... *deguaigne* son espee... » 133. « Lors *degainerent* flacons à tas. » 369. « ... desia i'endefue, ie *deguene*, ie grezille d'estre marié. » II, 43. « Ce disant *desguainnoit* son espee. » 288. « Chiquanous feut courtoys. *Desguainna* son escripitoire... » 322.
- Manger sans *desguainer*. Voir *Cocquecigrue*.
- DEGASTER, DEGUASTER. Gâter, dévaster. « Le feu qui tout deuore, tout *degaste* & consume... » II, 241. Voir *Conchier*.
- DEGEL. « ... sus le *degel*. » II, 289.
- DEGENERANT. « ... l'ame... seroit *degenerante* & abastardie. » I, 254. « Ma femme non *degenerante* de ceste commune entreprinse, me l'escorchera... » II, 94.
- DEGLUBER (*Deglubere*, Écorcher). « ... *degluber* la lingue Latiale. » III, 280.
- DEGOURT. Dégourdi. « ... sain & *degourt*. » II, 254.
- DEGOUT. Ce qui dégoutte, ce qui coule. « ... source ou *degout*

- d'eaux. » II, 36. « ... chapons roustiz avecques leur *degout*. » 478.
- DEGOUZILLER. Avaler. « Chiquanous auoir *degouzillé* vne grande tasse de vin Breton, dist au seigneur... » II, 323.
- DEGRÉ. Marche d'escalier, escalier. « Depuis descendismes vn *degré* marbrin sous terre... » III, 137. « ... on monte pres de cinquante *degréz*... » 211. « Gaingnébeaucoup nous fist monter par vn petit *degré* caché en vne chambre... » 212.
- DEGRESSÉ. « ... pouldre de canon curieusement composée, *degressée* de son soulfre... » II, 488.
- DEGRESSEUR. Au propre et au figuré. « *Degresseurs* de bonnetz. » III, 243. « ... de leurs hypophetes *degreseur* glossateur de leurs saintes Decretales. » II, 439.
- DEGUENER. Voir *Degainer*.
- DEGUN. Quelqu'un en gascon. « ... *degun* de bons aulx... » II, 201.
- DEHAIT, DEHAYT. Voir *De*, p.
- DEHINCH (*Dehinc*). D'ici. « Nos Diables commencent escamper *dehinc*. » II, 350.
- DEHINGUANDER, DEHINGUANDÉ, DESHINGUANDÉ. « ... C(ouillon) *debinguandé*. » II, 138. Voir *Bruneau (clous)*, *Debeziller*.
- DEIFIQUE, DEIFFIQUE, DEIFIQUE. *Deificus*, qui fait des Dieux). Divin. « ... celle nectarique, delicieuse, precieuse, celeste, ioyeuse & *deifique* liqueur, qu'on nomme le piot. » I, 220. « ... *Deifique* manoir de raison. » II, 21. « ... pour manoir *deifique* & seigneurial il n'est que le plancher des vaches. » 337. « ... preceptions *deifiques*... » 449. « ... liures *deifiques*. » 457. « ... silence des Egyptiens reconnu estoit en louange *deifique*. » III, 74. « ... liqueur *deifique*... » 163. « ... c'est boitte *deifique*... » 221. Voir *Brocard*.
- DEIFIER. « ... le noble Patelin voulant *deifier* & par diuines louenges mettre iusques au ciel le pere de Guillaume lousseaulme... » II, 32. « ... pourront... s'asseoir à table avecques nous & nos Deesses prendre à femmes, qui sont les feulx moyens d'estre *deifiez*... » 239.
- DEJECT (*Deiectus*. Abattu). « ... telle necessité luy multiplie sa force, & accroist le couraige, qui ia estoit *deiect* & failly. » I, 160.
- DEJECTION. « Appelez vous cecy foyre, bren, crottes, merde, fiant, *deiection*... » II, 510.
- DEL. Du. Italien. « ... le prime *del* monde. » II, 135.
- DELÀ. « C'est à faire à gens de *delà* l'eau. » I, 303. « ... de par *delà*... » 367. Voir *Deçà*, *Jambe*.
- DELAISSER. « ... les pauvres poissons (estoient) *delaissez* de leurs propres elemens. » I, 226. « ... quant pourras bonnement *delaisser* Ta tant aymée & cultuée estude... » III, 300.
- DELAYER. « ... comme vous aultres messieurs ie surfoye, *delaye* & differe le iugement. » II, 192. « ... apres auoir *delayé* d'entrer en la ligue de l'Empeur. » III, 345. « ... penferent que le Pilote de la Naue les voulust tousiours *delayer* sans aborder. » 357. « Mes Seigneurs les... Cardinaux François... *delayoient* tousiours à declairer leur ioye... » 394.
- DELECTABLE. « ... nauiger pres la terre, estre chose moult sceuere & *delectable*. » II, 352. « ... entendismes vn son... comme de loin venant... En quoy plus nous sembloit plus *delectable* que si apert eust esté... » III,

162. « ... la maïesté Regale... est venue au palais *delectable* Fontainebleau... » 277.
- DELECTATION. « ... elle (nature) a eu esguard à la sociale *delectation* de l'home... » II, 157. « Par le blanc... tout le monde a entendu... ioye, liesse, soulas, plaisir & *delectation*. » I, 40.
- DELECTER. « ... belle saulce verde... ouure l'appetit, *delecte* le goust... » II, 23. « ... comme la torche... esclaire tout au tour, *delecte* vn chascun... » 362.
- Se *delecter*. « O comment Nature se y *delectera*... » II, 31.
- DELIBERATION. Résolution. « ... vous auez ma *deliberation* entendue, qui est me marier... » II, 49.
- DELIBÉRÉ. « ... vn moine clauftrier... aduentureux, *deliberé*... » I, 104. « ... estoient tous les personages de la farce en ordre, & bien *deliberé*. » II, 321. « ... entrant en la maison gualant & bien *deliberé*... » 434. « ... vous n'estes *deliberé* de respondre... » III, 4.
- DELIBÉRER. Résoudre, décider. « ... *delibera* en icelle ville se heberger soy & ses gens. » I, 109. « ... *delibera* la porter au clochier... » 244. « ... ie *deliberay* d'y aller. » 376. « Comment Pantagruel & Panurge *deliberent* visiter l'Oracle de la Diue Bouteille. » II, 218. « ... ie *delibere* abandonner le pays. » 312. « Comment frere Jean des entomeures *delibere* mettre à fac les Chats-fourrez. » III, 58. « ... *delibererent* donner la bataille. » 407. « ... il *delibere*... passer par Senes. » 354.
- Se *deliberer*. « ... il se *delibere* de me festoyer demain. » I, 350. « ... *deliberez vous* de faire chere lie. » III, 26. « Pourtant que
- ils se *deliberaissent* le recognoistre comme leur Duc... » 354.
- DÉLICAT. « L'odeur d'icelles est fort, & peu plaïsant aux nez *delicat*. » II, 229.
- DELICES (AVOIR EN). « Persa est morte. Ainsi nommoit elle vne petite chienne, qu'elle auoit en *delices*. » II, 403. « Il auoit vn Gay en *delices*. » III, 187.
- DELIÉ. « ... *deliees* aubes. » II, 448.
- DELIVRE. « De là ie prins coniection comme pourrions francs & *deliures* eschapper... » III, 60.
- DELIVRER. Remettre, livrer. « ... esquelz... l'on *deliurerait* les cloches. » I, 69.
- DELPHINIUM. Plante. « *Delphinium* (qui semble), au Daulphin. » II, 233.
- DELUGE. « ... les propres pierres, moyenans lesquelles Deucalion & Pyrrha restituerent le genre humain aboly par le *deluge* Poétique. » II, 47.
- DEMAILLOTER, DESMAILLOTER. « Auez vous icy le Gozal celeste messaigier?... Il est en ce panier emmaillotté. C'estoit vn pigeon... l'ayant fait *demailloter* luy attacha es pieds vne bandelette... » II, 278. « ... comme vous apprestez les robes des petis enfans, quand en voulez *demailoter*. » III, 39.
- DEMANCHER, DESMANCHER. « Vouldrois tu... *demancher* toutes les sphères celestes? » II, 140. « ... violons *demanchez*. » III, 53. « Je sonneray bien de la harpe, si elle n'est *demanchee*. » II, 347.
- DEMANDER, DEMAINDER. S'informer, s'en rapporter à. « ... le bon homme Gallet... *demanda* au meufnier, de l'estat de Piccrochole. » I, 114. « C'est belle chose veoir la clairté du (vin &

- escuz) Soleil. l'en *demande* à l'aveugle né tant renommé par les treffacrés bibles. » II, 5. « Le le fays en pere & en beat pere sans faulte. l'en *demande* aux ioueurs... » 59. « ... elle est d'accès assez scabreux & difficile, ie vous *demande*. » 240. « ... n'y scauez vous *demaindoit* Pantagruel, obuier? » 423. « Le vous *demande*, en *demandant*, comme le Roy à son sergent, & la Royne à son enfant. » 366 et IV, 286. « Le vous *demande* en *demandant*... » III, 3 et IV, 324.
- DEMANDEUR. « ... ie pose les sacs du *demandeur* sus l'autre bout... » II, 188.
- DEMANDIBULÉ. « ... à l'autre (record) feut demanche la mandibule superieure... Le Records *demandibulé* ioinquoit les mains... » II, 323-324.
- DEMANGER. « ... se grattoyt ou ne luy *demangeoyt* poinct. » I, 45. « ... ce n'est là que me cuist & *demange*. » II, 36-37. « ... se grateront souuent là, où il ne leur *demange* point. » III, 242.
- DEMARCHER, DESMARCHER. « ... Pantagruel... *demarcha* du pied gaufche vn pas arriere... » I, 359. « Le Mut voyant Panurge *demarcher*, guaingna le dauant... » II, 103. « ... elle est couronnée Roynne de son Roy : & prent, & *desmarche* dorenavant en mesme privilege, que la Roynne... » III, 88. « Les Roynes *desmarchent*, & prennent en plus grande liberté, que tous autres. » 89. « L'Asne... s'escarmochoit, *desmarchoit*, s'escarmochoit... » 150.
- DEMEMBRER. « Brûlez... *demembrez*... ces meschans Hæretiques... » II, 456-457. Voir *Babines*.
- DEMESLER. « Si l'auoys... mis deux cotyles de vin, & vne d'eau en semble bien fort meslez, comment le *demesleriez* vous? » II, 240.
- DEMEURE. Retard. « En ses somnations, delay aulcun & *demeure* aulcune il ne admett. » II, 470. « Ce que fut fait, sans *demeure*. » III, 134.
- DEMI, DEMY. « Nous auons disputé par signes sans dire mot ny *demy*. » I, 320. « Voila le guallant : guallant et *demy*. » II, 357. « ... pour point de *demy* ostade... » III, 210. « ... ne vesquist point plus de *demy* heure. » 366.
- Chere et demye*. Voir *Chere*.
- DEMIGRER (*Demigrare*. Émigrer, se retirer). « ... ie *demigre* en quelcun de ces tant bien architectez moustiers. » I, 242.
- DEMOCRITIZANT. « ... estoit Democrite heraclitizant, & Heraclite *democritizant* representé. » I, 73.
- DEMOLIR. Abattre. Voir *Dedans*.
- DEMONIACLE. « ... les *Demoniacles* Caluins... » II, 385.
- DEMONSTRATIF. « ... argumens *demonstratifs*. » III, 344.
- DEMOULLER. « ... es autres *demoulloyt* les reins. » I, 106.
- DEMOURANT. Participe présent. « Vn quidam latinisateur *demourant* pres l'hostel Dieu... » I, 72. Substantivement, le reste, le surplus. « ... dieu gard le *demourant*. » I, 232. « ... le *demourant* du menu populaire. » II, 495.
- Au demourant*. « ... au *demourant* le meilleur filz du monde. » I, 295, et IV, 201. « *Au demourant* ie seray ioyeux comme vn tabour à nopces. » II, 74. « *Au demourant* glorieux, oultrecuydé. » 124.
- DEMOURER. « ... pas *demourer* la ne fault... » I, 5. « Voyre, voyre... ou ie *demoureray* en chemin. » 137. « ... sept balles de bouletz qui luy estoient *demou-*

- rez engre ses cheueulx... » 138.
 « ... il (le tarande) change de couleur selon la variété des lieux es quelz il paist & demoure. » II, 275. Voir *Coy*.
- DENARE (*Denaro*. Italien. Denier : de l'argent). « ... me doubtay qu'il n'auoit *denare*. » I, 301. « ... plus ayment la *denare* que la vie. » II, 26. « ... tirer *denares*... » II, 268 et 355.
- DENATURÉ, DESNATURÉ. Contraire à la nature. « Le cerueau considerant ce train *desnaturé*, se mettra en resuerie. » II, 29. Voir *Abhorrent*.
- DENDIN. « ... Landores, Malotruz, *Dendins*... & aultres telz epithetes distamatoires... » I, 98.
- DENDROMALACHE (*Δενδρομάχη*. Mauve arborescente). « L'herbe Pantagruellique... surpasse la haulteur des arbres, comme vous dictiez *Dendromalache* par l'autorité de Theophraste. » II, 228.
- DENICHER, DENICER, DENIGER. « ... *deniceans* des passereaulx. » I, 96. « ... vous *denigee* messieurs les pelerins. » 142. « ... les pelerins *denigez* s'en fuyrent... » 143. « Lucifer... voudra *deniger* des cieulx tous les dieux. » II, 28. « ... combattre les dieux, & du ciel les *deniger*. » 404. « ... *deniche* des cieulx les anges. » III, 37.
- DENIGEMENT. Action de dénicher. Ce qui a été déniché. « La conscience, comme vn *denigement* de Heronneaulx. » II, 376.
- DENTÉ, DESNÉ. Refusé. « Les quelles deux dernieres couleurs sont au Chameleon *denies*. » II, 276. « ... ars *desniees* de Nature... » 471.
- DENIER. Monnaie. « ... en leur baillant le premier *denier*... ie le mis si souplement que il sembla que feust vn grand blanc, ainsi d'une main ie prins douze *deniers*... » I, 302. « La viz du pressouer s'appelloit recepte... le tesson, *deniers* comptez & non receux. » III, 214.
- DENOMINATION. « ... la *denomination* d'icelle. » II, 231. « La *denomination*... de ces deux vostres coronelz Riflandouille & Tailleboudin... nous promest asceurance... » 400. « ... ne sçay quelle sorte de bestes comprenez en ces *denominations*. » III, 189. « Vous sçavez que subiect pery, facilement perit la *denomination*. » III, 190. Voir *Convenente*.
- DENONCER. Annoncer. « ... dauant luy se presenta vn home... luy *denonceant* & affirmant auoir chemin & moyen inuenté, par lequel son pays pouuoit de ses victoires... estre... asçauanté. » II, 83. « ... ie *denonce* à ces calumniateurs diaboliques, que tous ayent à se pendre... » III, 193.
- DENONCIATION. Annonce, proclamation. « ... la *denonciation* des ieuz Seculares. » III, 410.
- DENOTER. « Pour son saie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours... brodé... de pinthes d'argent... par ce *denotant* qu'il feroit vn bon fessepinthe... » I, 33. « Ce fort *denote* que ma femme sera preude... » II, 62. « ... il a aureilles, comme sagement *denota* Michael de matifcones. » III, 35-36.
- DENREE. « ... s'il sanglouttoit, c'estoient *denrees* de Cresson. » II, 381. Voir *Blanchée*.
- DENS. Dans. « ... *dens* la mer... » I, 209.
- DENSE. « ... icelle terre par sa substance qui est grasse, forte, lize, & *dense*, retient l'humidité. » II, 36.
- DENSITÉ. « L'une (porte) est de

luoyre... sa densité & opacité empêche la penetration des espritz visifz... » II, 71.

DENT. *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

N'auoir dens en gueulle. « ... vne vieille qui n'auoit dens en gueulle... » I, 41.

N'auoir la goutte es dents. « ... n'auront la goutte es dentz quand ilz seront de nopces. » III, 243.

Auoir les dens esguallees. « *Auoit il les dens esguallees?* » II, 267.

Mal des dens. « ... remede bien oportun contre le mal des dens. Et à quel propous (dist Pantagruel) craignois tu le mal des dens?... Pasques de soles (respondit Panurge) est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 288. « ... il n'est mal des dens si grand, que quand les chiens nous tiennent aux iambes. » III, 138.

Prendre le frain aux dents. « ... la plus part prendrent bien le frain aux dentz. » I, 265.

S'escurer les dens. « ... s'escuroit les dens avec vn pied de porc... » I, 80. « ... mort par s'escurer les dens d'un brin de Saulge. » II, 334. Voir *Agu, Aguiser, Alchimie, Araigne, Clerc.*

DENTIFORME. « ... vertebre dentiforme. » III, 77.

DENUDATION. « ... denudation de la luette. » II, 323.

DEPARQUER. « ... à la passion qu'on iouoit à saint Maixent entrant vn iour dans le parquet... ie veidz tous... entrer en tentation... Somme, voyant le defarroy, ie deparquay du lieu. » II, 135.

DEPART. Partage. « Quelques Pantagruelistes modernes cuitans le

labeur des mains qui feroit à faire tel depart, vsent de certains instrumens... » II, 230. « ... en iuste depart. » III, 158.

DEPARTEMENT. Départ. « Epistemon luy reduyt à iueniure le departement de Eneas d'aucques Dido... » I, 334. « A son departement l'empereur luy feist dons grans, & excessifz... » II, 96. « ... au departement leurs estoit à fenestre. » 276. « ... le departement de celle... ame du... cheualier de Langey. » 365. « ... print phantasie de leuer le siege avecques grande melancholie voyant en cestuy departement perte insigne de sa reputation. » 402.

DEPARTIE. Départ. « ... comment t'es tu porté de puis ma departie? » II, 429. « Telle fut leur departie. » III, 33. « A ma departie de France... » III, 390.

DEPARTIR, DESPARTIR. Partir. « *Depars d'icy presentement...* » I, 119. « ... les voyant ainsi departir en desordre. » I, 162. « ... il departit si roidement q'un quârreau d'arbaleste ne vole pas plusloft. » 354. « ... ie me confessay à luy auant qu'il departist de la chambre. » II, 98. « Les Records s'excuserent... Ainsi departent. » 326. « ... il est de vostre hemisphere departy. » III, 179. « ... les Ambassadeurs de Senes... sont departis pour aller à Naples. » III, 355.

— Partager, séparer, distribuer. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne voudroyes denier à personne en departir à mon pouuoir. » I, 308. « Par dieu, ilz se feront mal, qui ne les departira. » I, 360. « ... le cœur luy en depart le meilleur par la vene arteriale. » II, 34. « ... pour les apaiser... leurs departoit de son argent. » 328.

« ... leurs *departions* de nos andouilles. » III, 67. « ... en temps de guerre sont ordinairement *departis* coups sans respect. » 147.

— Substantivement. « *Au departir* remercia gracieusement tous les soubdars de ses legions... » I, 188. « ... à son *departir* n'auoit dict à dieu à la dame... » 334. « *Au departir* acheta s'mes vne botte de chapeaux... » III, 42-43. « *Au departir* du palais... » 225.

DEPECER. « Peroutou auoit *depecé* vnes demies Decretales... » II, 452.

DEPENAILLÉ. « ... c(ouillon) *depenaillé*. » II, 139.

DEPENDRE, DESPENDRE. Dépenser. « ... *prendray* autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin *aye despendu* que en huyle, que fist Demosthenes, quand de luy on disoit, que plus en huyle que en vin *despendoit*. » I, 6. « ... apres auoir tous leurs bien *despenduz*... » 216. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent : mais il en auoit deux cens quatorze de le *despendre*... » 305. « ... il dilapida le reuenu... de la Chastellenie non proprement dilapida... Mais *despendis* en mille petitiz baucquetz & festins... » II, 20. « ... vous inferrez que gens de peu d'esprit ne scauroient beaucoup en brief temps *despendre*... Caligula... en peu de iours auoit par inuention mirifique *despendu* tout l'auoir & patrimoine que Tiberius luy auoit laissé... estoit rigoreusement à vn chascun *despendu* plus par an *despendre* que portoit son annuel reuenu. » 24. « ... l'un soubhaytoit auoir... autant que a esté en Paris *despendu*... iusques à l'heure presente. » 267.

« Il *dependoit* pour son passe-temps argent... » 327. « ... n'en ay rien *despendu* en meschanceté ny pour ma bouche. » III, 361.

DEPERDRE (*Deperdere*). « ... le Pantagruelion... ne *deperdera* vn seul atome des cendres dedans enclofes... » II, 241.

DEPERIR. « Je presuppese que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaux Barbares... maintenant est *deperie* en nature... » III, 189-190. Voir *Acquis*.

DEPERISSANT. « ... quoy que herbe soit par chascun an *deperissante*... » II, 228.

DEPESCHE. Débarras, débit, expédition. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn bouffins de pain, encores y en a il mauuais *depesche*. » I, 369. « ... le paillard pense auoir sa *depesche* le premier... & de mon ris cuyde que soit argent content. » II, 26-27.

DEPESCHER, DEPECER. Tirer d'embaras, expédier, envoyer. « ... Monsieur nostre maistre Rondibilis, *depeschez* moy. Me doibz ie marier ou non ? » II, 150. « ... le Pape les visita en intention ce leurs sembloit de leurs *depescher* l'indult. » 166. « ... vous seriez bien empeschez. le vous en *depesche*. » 241. « L'ay pour de telle anxieté vuidier mon entendement, expressement *depesché* Malicorne. » 279. « ... si ieusner faut... expediant aultre n'y est, fors nous en *depescher* comme d'un mauuais chemin. » III, 13. « ... quiconques... aura à se pendre s'en *depesche* promptement. » 198.

DEPESTRER. « ... vne souriz empegée : tant plus elle s'efforce soy *depestrer* de la poiz, tant plus elle s'en embrene. » II, 177.

DEPOPULER (*Depopulari*. Dépeupler). « ... Barbares de Spagnola, qui auoient pillé, *depopulé*, & faccaigé les fins maritimes... » I, 182.

DEPORTER, DESPORTER (se). Se transporter, aller, se rendre. « ... *se desportoit* en Bracque ou es prez... » I, 86.

— Se remettre à, se confier à.

« Puis doncques que de vostre mariage sus moy vous *deporter*, i'en suis d'opinion. » II, 225.

« Reste doncques que... nous *deportons* de cette curieuse inquisition au decret inuariable de Dieu tout puissant... » III, 259.

— Cesser, s'abstenir de.

« ... ne vous fâchera, si pour le present ie m'en *deporte*. » I, 9.

« Aulcuns lui tindrent compaignie, les autres s'en *deporterent*. »

154. « ... l'on m'a dié que Thaumaste en feist vn grand liure... par ce ie m'en *deporte* pour le present. » 320. « Vous parlez de baïser damoizelles... volontiers ie m'en *deporte*... » II, 305.

« ... ie me *deporteray* pour le present de vous en narrer ce que i'ep' trouuois. » III, 255.

DEPOSANT. « ... plus n'en dié le *deposant*. » I, 72 et IV, 116.

DEPOSER. « ... elles... *deposent* leur hypocrisie... » II, 157.

DEPOSCHER. « ... pensant que Marquet luy deust *deposcher* de ses fouaces... » I, 98.

DEPOSSEDER, DESPOSSEDER. « Je ne dis... qu'on ne puisse... *deposseder*... ceux qui de l'eau beniste beuoyent... » I, 277.

« Iuppiter ne s'estimant debiteur à Saturne, le *deposseder* de sa sphære. » II, 27.

DEPRAVÉ. « ... seroit iceluy appetit ou frustratoire ou *depraué*... » III, 258.

DEPRESSION. « ... profonde *depression* de la sourcille & paulpiere. »

I, 313. « ... Dieu... veut founent sa gloire apparoitre... en la *depression* des puisfians & en l'erection des simples & humbles... » II, 205.

DEPRIMER. « ... l'oïseau... incontinent par les longues seroit plus bas *deprimé*. » II, 69. « ... *deprimer* la rebellion de la chair. » 155.

DEPRISEMENT, DESPRISEMENT. « ... *deprisement* incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4.

DEPUCELLÉ. « Rien du blanc sacrofainct barbouillé ne feut, *depucellé*, ne entommé. » II, 452.

DEPUIS. Après, ensuite. « ... *depuis* qu'une fois l'ont mis entre leurs ferres. » III, 45. « *Depuis* descendismes vn degré marbrin sous terre. » 137.

DERECHEF. Voir *De*, p. 181, col. 1.

DERISION. « ... l'ensigne exteriore (c'est le tiltre...) est communement receu à *derision* & geurdissierie. » I, 4.

DESANGONIER. « Là ton esprit ton mal *desangonie*. » III, 276.

DESARROY. « ... coururent ensemble vers la porte de l'orient, ou estoit le *desarroy*. » I, 179. « Tous seront en *desarroy*... » II, 27.

« ... voyant le *desarroy*, ie débarquay du lieu. » 135. « ... voyant frerelan le *desarroy* & tumulte... » 414. « ... en tel *desarroy* periront... » III, 357.

DESARSONNER. « ... ne peuuent le nerf cauerneux... dresser, s'ilz ne sont tresbien fouettez... qui ainsi me fouetteroit me seroit bien au rebours *desarsonner*... » II, 310-311.

DESBANDER. « ... approchant d'elles (l'Amour, des Muses) il *desbandoit* son arc, fermoit sa trouffe. » II, 154.

DESBAPTISER. « Chose pour la-

- quelle les Sophistes de Paris pluſtoſt ſe feroient *desbaptiſer*, que la confeſſer. » III, 82.
- DESBONDER. Voir *Boyau*.
- DESBRAGUETTER. Subſtantivement. « ... ſi d'icelles en trouuez que vaillent le *desbraguetter*... me les amenez. » I, 18.
- DESBRIDER. « ... dormoit ſans *desbrider*, iuſques au lendemain... » I, 84.
- DESBRIDEUR. « ... beau *desbrideur* de meſſes. » I, 104.
- DESCENDANT, DESCENDU. « *Descendants* ces degrez... nous feirent bien beſoin... nos iambes... *Descendus* enuiron ſeptante & huit degrez, ſ'eſcria Panurge... » III, 138.
- DESCERTE. Dessert. « Pour *descerte* apporter vng plain plat de merde... » III, 220.
- DESCHALANDÉ. « ... c(ouillon) *deschalandé*. » II, 140.
- DESCHARGEMENT. « Les Bombardiers... au premier *deschargement* du Baſilic... mirent pareillement feu chaſcun en vne de leurs groſſes pieces... » II, 505.
- DESCHET. « ... le *deschet* des greniers... » II, 23.
- DESCHÉVELÉE. « ... lourdement *descheuelee*. » II, 325.
- DESCHIQUETER, DESCHICQUETER, DESCHICQUETTER, DESCHISQUETER. « ... *deschisqueitez* en forme de colonnes ſtries... » I, 32. « ... ſes ſouliers... ſurent *deschicquettez* mignonement... » 33. « ... tant luy *deschicqueterois* ſes habillemens à baſtons rompuz, que le grand Diole en attendroit l'ame... » II, 51. « Ses varletz... la *deschiquetoient* (vne pæle) par le fond. » 452. « ... ils *deschiquetoient* leur peau, pour y faire bouffer la graiſſe. » III, 63.
- Deschiqueté à barbe, en barbe d'eſcreuiſſe*. Voir *Barbe*.
- DESCHICQUETURE. « ... *flocquoit* par dedans la *deschicqueture* de damas bleu... » I, 32.
- DESCŒUVRIR. « ... l'office *desœuvre* l'home... » II, 91.
- DESCONFIRE. Vaincre, détruire. « ... par ſa proueſſe furent *desconfiz* tous ceulx de l'armée qui eſtoient entrez dedans le clous. » I, 108. « Par icelle (armée) ſera facilement *desconfi*. » 124. « ... il auoit prou affaire de ſauuer l'eau benoiſte par les eglieſes, à ce que ne feust *desconfite*... » 227. « ... tout ſeul les *desconfiray*. » 337. « Les taureaux *desconfitz*... ſuruint le Moret archibouffon d'Italie... » III, 399.
- DESCONFITE, Déconfiture, défaite. « Ceste *desconfite* gigantesque paracheuee... » I, 362.
- DESCONFORT. « ... ſupplians à dieu omnipotent les vouloir regarder de ſon œil de clemence en tel *desconfort*... » I, 228. « Ne croyez que plus pitoyable feust le *desconfort* des Lacedæmoniens, quand... veirent... enleuée Hélene... » II, 224. « ... ce fut en pareil *desconfort*, comme ſi euitans Charybde, feuffions tombez en Scylle. » III, 65.
- DESCONVENUE. « Diane luy ayant expoſé la *desconuenue*... requiſt... vengeance. » III, 402.
- DESCOVRIR. « ... c'eſtoient lanternes des guets : leſquelles au tour de la banlieuë *descouvroient* le pais. » III, 128.
- DESCRIPRE. « A la veue... d'iceulx le bon homme feut tant ioyeux, que poſſible ne feroit le *descripre*. » I, 188.
- DESCROTEUR. « ... beau *descroteur* de vigiles. » I, 104.
- DESCROULLER. « ... *descrouilloyt* les omoplates... » I, 106.
- DESEMPARER, DESAMPARER. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le

- firmement... que *desemparer* vostre alliance. » I, 117. « Il te conuient... craindre Dieu... en forte que iamaiz n'en soys *desamparé* par peché. » 257. « ... iusques à en estre souuent l'ame *desemparée* du corps... » II, 281. « Voyez comment en plusieurs ecclises l'on a *desemparé* les antiques beuuettes des benoists saints OO, de Noel. » 323.
- DESERVIR. « Vous me faictes du bien plus que n'ay *deseruy* enuers vous. » I, 378. « Vous me faictes des biens beaucoup... plus que n'ay enuers vous *deseruy*... » II, 36.
- DESGONDER. « ... es aultres... *desgondoit* les ischies... » I, 106.
- DESGOURDISSEMENT. « ... il sentoit vn doux prurit des ongles & *desgourdissent* de bras... » II, 441.
- DESGUYSEUR. « ... les pillars Chiquanous, *desguyseurs* de proces, notaires faulheres, aduocatx preuaricateurs... » II, 431.
- DESHINHUANDER. Voir *Dehin-guander*.
- DESICCATIF. « ... mangeoient... viandes plus *desiccatines* & extenuantes. » I, 95.
- DESINCORNIFISTIBULER. « ... vn des Records luy auoit *desincornifistibulé* toute l'autre espaule... » II, 324.
- DESINENT. Finissant. Voir *Amphicyrce*.
- DESISTER. Cesser, se retirer. « ... ont soudain *desisté* de leurs entreprinies. » I, 117. « ... Panurge luy voulut faire raire les cheueulx... mais... il *desista*. » 333. « ... la terre *desistoit* leurs prester nourrissement par vapeurs & exhalations... » II, 28. « ... *desista* porter le hault de ses chausses. » 41. « *Desistez* doncques vous esbahir de ce nouveau mieu acoustrement. » 48. « ... à l'exemple de Caton le Censorin : lequel voyant par sa präsence les festes Florales en desordre, *desista* estre spectateur. » 135. « ... Coüiäge... *desista* de sa sollicitation... » 162. « O Extrauaguanes Angeliques... quand fera ce don de grace particuliere faict es humains qu'ilz *desissent* de toutes aultres estudes & nequoces pour vous lire...? » 449. « Là nous dist nostre noble Lanterne qu'eussions son excuse pour legitime, si elle *desistoit* plus auant nous conduire. » III, 141. « ... à fin que les hostes... *desiflassent* manger des viandes apösées. » 190. Voir *Alaictier*.
- DESJEUNER (se). Voir *Baisler*.
- DESJEUNER. Substantif. Voir *Chambriere*.
- DESJUCHER. « La premiere foys fera vne faulte, & vaudra quinze : au *desjucher* vous l'amenderez : par ce moyen seront feze. » II, 59.
- DESLOCHER. « ... es aultres *deslochoyt* les spondyles du coul... » I, 106. « ... *desloz* espritz... Sont de leurs lieux esquelz souloient gesir Tant *deslochez* & haultement rauiz Que nous cuidons... Qu'heures sont iours... » III, 299.
- DESLOGEMENT. « ... aucunes telles ames tant sont nobles... que de leur *deslogement* & trespas nous est certains iours dauant donnee signification... » II, 364. « ... retournant en sa maison pour soy aprestre au *deslogement*. » 403.
- DESMACHE. « ... diuerité de pas, de *desmaches*, de faux, surfaux. » III, 88. « ... en vn temps de la musique ils faisoient quatre *desmaches*, avec les reuerences de tours competans... » 96. « ... à

- desmarche* graue & lente se presenterent en veüe des tenans. » III, 407.
- DESMONTÉ. « Ne sommes point des Eques *desmontez*. » III, 277.
- DESOLÉ. « ... l'isle *desolée* des Papéguines... » II, 436.
- DESOPPILER. « ... laquelle (saulce) vous... *desoppile* la ratelle. » II, 23.
- DESANSIER. Économe. Voir *Celierier*.
- DESPICHEUR. « ... beau *despicheur* d'heures. » I, 104.
- DESPERANT, DESESPERANT. « ... *desperans* la victoire. » III, 277.
- DESPIT. « ... monstres difformes & contrefaits en *despit* de Nature. » II, 385.
- DESPIT, DÉPITÉ. « ... s'il aduenoit qu'il feust *despit*. » I, 30. Voir *Conchier*.
- DESPITER. « *Despiter* aucun, id est, dire qu'en *despit* de luy on fera quelque chose. » Nicot. « Le *despiter* la diablerie de Saulmur... » II, 318.
- Être dépité contre. « ... Oudard renioit & *despitoit* les nopes... » 324.
- DESPLAIRE. « Ne vous *desplaise*... » II, 40. « ... ne vous en *desplaise*... » 266. « ... n'en *desplaise* aux aultres... » 287. « ... mais qu'il ne vous *desplaise*... » 293. Voir *Dont*.
- DESPLAISIR. Voir *Faire*.
- DESPOUILLER. « ... *despouillez* vous de toute affection humaine. » II, 68. « ... dist & protesta, que point ne se *despouilleroit* deuant soy coucher. » III, 64.
- DESPRIS. Mépris. « En cestuy *despris* Bacchus tousiours gaignoit pais. » III, 147.
- DESPRISER. Mépriser. « Ne *desprisez* l'opinion de Thales... » III, 101. « ... tant fut des Indiens *desprisé* qu'ils ne daignerent luy aller encontre. » III, 146.
- DESPROUVEU. Dépourvu. « ... de sens *desprouueux*... » I, 164.
- DESPUMER (*Despumare*. Écumer). « ... nous *despumons* la verbociation Latiale. » I, 241.
- DESRACHER. Arracher. « ... s'escurante les dens auecques vn brin de paille qu'elle auroit *desraché* du fond de la paillasse. » II, 92-93.
- DESRAISONNABLE. Voir *Alogique*.
- DESRAISONNÉ. « ... calumnie... atroce & *desraisonnée*... » II, 250.
- DESRAYÉ. Dévoyé. « ... chascun estoit *desrayé*. » I, 106. « ... monde *desrayé*... » II, 29.
- DESROBER, DESROBBER. « ... ce que d'iceulx Politian a *desrobé*? » I, 6. « ... seras de ta femme battu, & d'elle seras *desrobé*. » II, 123. « Le Laboureur... estoit triste. Sa femme tel le voyant croyoit qu'on l'eust au marché *desrobé*. » 433.
- DESROCHER. « ... trouuerent vne montioye d'ordure : lors les pionniers trapperent sus pour la *desrocher*. » I, 381.
- DESROTÉ. Mot poitevin. Délidé. « ... la chofette faicte... sus vn fagot *desroté*... » II, 92.
- DESROUILLER. « As-tu ton bragmart... Tu ne le *desrouille* pas à demy. » II, 464. Voir *Bracquemar*.
- DESSEMELER. « ... auecques ses... dards... il... *dessemeloit* les bottes sans les endommaiger... » II, 391.
- DESSERT. « Au *dessert* du premier metz... » II, 448.
- DESSICATIF. « ... viandes... *dessicatives* & extenuantes. » I, 95.
- DESSIRER. Déchirer. « ... robes *desfrees*... » I, 100. « ... il n'est point bigot, il n'est point *desfirié*, il est honeste... » 150. « C(ouillon) *desfirié*. » II, 140. « L'entendement, comme vn breuiaire *desfirié*. » 376. « ... auecques ses... dards... tournoit les feuil-

- letz du breuiaire de frere Ian... sans rien *deffrer*. » 391.
- DESSOUBZ. « Les iartieres... comprenoient le genoul au dessus & *dessoubz*. » I, 201.
- DESSUS. « ... sçauant *dessus* la capacité du temps de maintenant. » I, 267. « Frere Ian hannissoit... comme prest à... monter *dessus*, comme Herbaut sus paouures gens. » II, 452-453.
- Venir au dessus*. « ... *venir au dessus* de noz ennemys. » I, 342. « Panurge... entreprint *venir au dessus* d'une des grandes dames de la ville. » I, 321. Voir *Dessous*.
- DESTINÉ. « ... quelque malheur y est *destiné* & préparé. » II, 75. « Tout ce que sommes... consiste en trois choses, En l'ame, on corps, es biens. A la conferuation de chascun... sont *destinées* troys manieres de gens. » 143. « ... iceluy iour *destiné*... » 332. « ... le propre monstre marin qui feut iadis *destiné* pour deuorer Andromeda. » 387.
- DESTITUÉ. « ... *destitué* de gens, d'argent, de conseil. » I, 119. « Pantagruel ainsi *destitué* de baston, reprint le bout de son mast. » I, 360. « ... *destituez* de sa præsence. » II, 163.
- DESTORSE. Détour. « ... les voyes & *destorses*. » I, 130.
- DESTOUPPER. « ... *destouppoit* (Diogene, son tonneau). » II, 8.
- DESTRAMPIT. « ... il feist vne tartre borbonnoise... & la *destrampit* en sanie de bosses chancreuses... » I, 296.
- DESTROICT, DESTROIT. « ... le Roy le poursuivant en vn *destroict* le happa. » II, 402. « ... tous *destroits* reiterez... » III, 97.
- DETROUSSER. « ... propoferent leur complainte, monstrans... leurs fouaces *des-*

- troussées*. » I, 100. « ... *detrousserent* hommes & femmes. » 103. « Les fouaces *detroussées*, comparurent dauant Picrochole les ducs de Menuail, comte de Spadassin & capitaine Merdaille... » 124. « ... le *detrousserent* de ses habillemens... » 180.
- DESTRUCTIF. Voir *Helepolide*.
- DESULTOYRE (*Desultorius*). « ... estoit aprins à sauter hastiement d'un cheual sus l'autre sans prendre terre, & nommoit on ces cheualx *desultoyres*... » I, 89.
- DETENTEUR. Qui retient, arrête. « ... rien de moy n'a esté *detenteur* De retourner voir le tien hermitage Fors seulement le petit tripotage De plaictz, proces... » (Bouchet à Rabelais). III, 306.
- DETENU. « ... malfaiteurs *detenuz* en prison. » II, 365.
- DETERMINATION. « L'ay bien en imagination quelques discours moiennans les quelz nous aurions *determination* sus vostre perplexité. » II, 120.
- DETERMINÉ. Voir *Certain*.
- DETESTABLE. « Sans elle (l'herbe de Pantagruelion) seroient... les tables *detestables*... » II, 237. « ... *detestable* parole... » 363.
- DETESTABLEMENT. Voir *Calomniateur*.
- DETRACTION. « ... faictes tord au bon Poëte par *detraction*. » II, 111.
- DETRAQUER. « ... *detraquoit* (Diogene, son tonneau). » II, 8.
- DETRAUÉ. « ... maintenant le monde est tout *detraué*... » I, 275. « ... si on temps iadis le monde eust esté ainsi peruers, playdoiart, *detraué*... » II, 196. « ... peuple... *detraué*... » 458.
- DETRICHOURE. Devidoir. Voir *Defiller*.
- DEU COLAS, FAILLON. II, 289.

« *Deu Colas, failлон*. Sont motz Lorrains, de par saint Nicolas compaignon. » III, 198.

DEUEMENT. « Ainsy qu'est l'vsance des aultres Dieux, enuers ceulx qui *deuement* ne les honorent... » II, 163. « Vous estez *deuement* aduerty. » 247. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... *deument* ce pendant labourans... » 268.

DEUS DET (*nobis pacem*). Formule finale des grâces. « ... en moins de deux iours... il sceut toutes les rues... de Paris comme son *Deus det*. » I, 296.

DEVALER, DEVALLER. « ... montoit encontre la montaigne, & *deualloit* aussi franchement. » I, 90. « ... auecques deux mains montoit puis *deualoit* sy roidement... que plus ne pourriez parmy vn pré... » 91. « *Deuallez* ce vin blanc d'Aniou de la hune, & beuons icy à la Bretesque. » 353. « ... le *deualloit* (Diogène, son tonneau) de mont à val. » II, 8.

Se *devaler*. « ... de là me *deualle* en terre. » I, 377.

DEVALLEE. A la *deuallée*, à la descente, en descendant. « ... trouuay vne petite bourgade à la *deuallee*. » I, 377.

DEVANT. En avant. « Ne yrez vous pas avec voz compaignons aux nopces? *Deuant*, *deuant*, de par le diable, *deuant*. » I, 328. Voir *Cocbonnet*.

— Avant. « ... partir son oft *deuant* la victoire. » III, 344.

Deuant que. « ... *deuant que* partir... » I, 244. « ... *deuant que* mourir... » 257. « ... ie les feray saccader encores vne fois *deuant qu'elles* meurent. » I, 303. « ... *deuant qu'd* es cieus fussent formez... » III, 256.

— Auparavant. « ... peu *de-*

uant il auoit descouuert le larcin de Mars & de Venus. » III, 225.

« ... ou *deuant* ou apres. » 251.

« ... pourrois alleguer... nouvelles insignes... auoir esté semées au propre & mesme iour voire *deuant*... » 393.

Ami, *Cholere*, comme *deuant*. Voir ces mots.

DEVENIR. « Par ce moyen est impossible qu'en fin riche ne *deuieigne*... » II, 22.

DEVERS. « Comment Vlrich Gallet fut enuoyé *deuers* Picrochole. » I, 114. « ... vous transportez *deuers* elle. » 82. « l'Empereur ... a enuoyé *deuers* le Pape vn Ambassadeur exprez... » III, 341.

DEVESTIR. « ... le tige d'icelle (de l'herbe nommée Pantagruelion) *deuestir* de feuilles & semence. » II, 230. Voir *Aube*.

DEVIDOUERE. « ... La vieille... print ses *deuidoueres*... consydera sans plus toucher le mouuement des *deuidoueres*... » II, 87.

DEVIS. Avis, propos. « ... outroyez moy de fonder vne abbaye à mon *deuis*. » I, 89. « ... tous les debatz, procès & differens, estoient par son *deuis* vuidez. » II, 194. « ... menuz *deuis*... » 309. « ... communs *deuis*... » III, 259.

DEVISE, DIVISE. « ... Sa besterie : qui a existimé que... le monde reigleroit ses *deuises* par ses impositions badaudes... voulens en leurs *diuises* signifier espoir, font pratraire vne sphere... » I, 37. « ... il fist le blason & *diuise* des licentiez... » 240. « La tierce (nauf) pour *diuise* auoit vn beau & profond hanat... » II, 270. « Voyez vous combien nous auons encores d'Aigles? C'estoit lors la *deuise* des Romains. » 407. « ... armoiries & *diuises*... »

458. « ... leurs cloches estoient... faictes, selon la *diuise* Pontiale... »

III, 104. « ... auez veu la *diuise* de mon seigneur l'Admiral en vne ancre... » 301.

DEVISER, DIVISER. « ... commen-
ceioient à *diuifer* ioyeusement en-
semble... Apres *deuisoient* des
leçons leues au matin. » I, 87.
« ... les grands eaulx dont oyez
deuiser... » 209. « ... *deuisant* &
philosophant avecques ses gens
& aucuns escoliers... » 259.
« ... auoir quelque temps *diuifé*... »
II, 302. « En *diuisant* ils arriue-
rent en l'isle des Apedestes. »
III, 211.

DEVOT « ... *deuot* baifemain... »
II, 284. « ... ce *deuot* asne. » 333.

— Substantivement. « ... il
emmenoit vne des dames, celle
laquelle l'auroit prins pour son
deuot, & estoient ensemble mar-
riez. » I, 206.

DEVOTEMENT. « ... le transsumpt
voluntiers vous donneray, si *de-
uotement* le requerez. » II, 285.
« ... Panurge *deuotement* le
prioit luy vouloir de grace ven-
dre vn de ses moutons. » 289.

DEVOTION. « ... si bien auoient
vescu à Theleme en *deuotion* &
amytié, encores mieulx la con-
tinuoient ilz en mariaige... » I,
206. « Les grezillons de *deuo-
tion*. » 249. « Le ne en fays
doubte... ia besoing n'estoit en
faire si horricifique *deuotion*. »
II, 59. « ... font continuelles
deuotions de leurs parens & amis,
qui en oiseaux les transforme-
rent... » III, 21.

DÉVOYER. « Non pas qu'au vray
nous croyons que les astres
ayent *deuoyé* de leur vray mou-
vement... » III, 299.

DEXTÉRITÉ. « Vous faictes... narré
des Parthes, qui par derriere
tiroient... ingenieusement... »

Aussi celebrez vous les Scythes
en ceste *dexterité*. » II, 390.

DEXTRE (*Dexter*). Droit. Adjectif.
« ... du cousté *dextre*... » I, 99.
« ... temple *dextre*... » 136.
« ... main *dextre*. » II, 100 et
328. « ... talon *dextre*... œil
dextre... » 401.

— Adroit, prudent. « Jamais
ne feurent veuz cheualiers...
tant *dextres* à pied, & à cheual... »
I, 206. « ... *dextre*, saige... &
absolu Onirocrités... » II, 67.

Substantif. *Dextre*, main
droite. « Au doigt médical de
la *dextre* eut vn aneau... » I, 35.

— Côté droit. « ... de *dextre*
en fenestre... » II, 102.

A *dextre*. Voir p. 6, col. 1.

DEXTREMENT. « ... manier *dextre-
ment* vn cheual. » I, 56.
« ... fournir *dextrement* espritz
suffisants... » II, 153. « ... Com-
modus, tant *dextrement* tiroit de
l'arc. » 389.

DEXTRIER. « ... piquans furieuse-
ment leurs *dextriers*. » III, 405.

DEZ. Jeu. « A trois *dez*. » I, 81.

— Au figuré. « ... Puis...
qu'une fois en auez iecté le *dez*,
& ainsi l'auez decreté... » II, 49.

— Hasard, aléa. « ... l'amour
que de vostre grace me portez, est
hors le *dez* d'estimation. » II, 36.
« Le ne diz seulement touchant
les perfections d'un chascun en
son estat, les quelles sont hors
tout *dez* de iugement. » 145.
« Bridoye... sententioit les procès
au fort des *dez*... Quelz *dez*...
mon amy, entendez-vous? Les
dez (respondit Bridoye) des iuge-
mens, Alea iudiciorum. » 187 et
IV, 256. « ... le fort du *dez*
iudiciaire... » II, 189. Voir
Ject.

DIA (*Διά*, à travers, parmi, entre
de). « ... au climat *diahomes*... »
I, 280. (Climat de Rome.)

« ... sous le climat *Dia Cyenes*... » II, 241.

DIA (MA). Voir *Ma Dia*.

DIABLE. « Le meurs... de paour Soy trouuer entre *Diabls* affamez ? entre *Diabls* de faction ? » I, 113. « ... deuine, Epistemon, que c'est ? Ce sont... noms de *Diabls* errans, *diabls* passans, *diabls* rampans. » II, 220. « *Diable* Satanas, Leuiatan. » II, 388. « ... tous les *Diabls* font au iourd'hui de nopces. » II, 506.

Diable bur. Voir *Bur*.

Ce mot entre dans un grand nombre de formules, d'imprécations, de serments, etc. « Puis commanda... qu'il allast à tous les *diabls*. » I, 61. « ... le *diable* m'emport si... » I, 139; II, 113, 163, 169. « ... qui fera la cane de vous aultres, ie me donne au *diable* si ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. « ... au nom des *diabls*. » 291. « A trente *Diabls* soit... » II, 127. « Au *diable* l'un à qui demoura coingnec. » 266. « ... à tous les millions de *Diabls*... » 341. « ... que le *diable* me soufle au cul... » 496.

Comme *diabls*, comme un *diable*. « ... puant comme cent *diabls*. » I, 293. « ... crient comme *Diabls* à ce sentement de solution, laquelle leur est doloieuse en *Diable*. » II, 116. « ... grand dogue... griffé comme un *diable* de Lamballe... » III, 215.

De ieune berrnile vieil *diable*.

Voir *De*, p. 177, col. 2.

De par le *diable*, etc. Voir *De*, p. 180.

En *diable* (battre en). Voir *Battre*. Daubber en *diable*. Voir *Ange*. Chiquaner en *Diable* de Vauverd. Voir *Chiquaner*.

Faire *diabls*. « ... si vouloys te raillier avecques moy, nous

ferions *diabls*. » I, 305. « ... mon baston de croix fera *diabls*. » I, 155.

Faire *diabls* de. « ... ie faisois *diabls* de arguer. » I, 71. « ... firent *diabls* de humer... » 276.

Faire d'un *diable* deux. « ... accident opposite au conseil de Charles Maigne, lequel feist d'un *diable* deux, quand il transporta les Saxons en Flandre, & les Flamens en Saxe. » II, 19.

Que *diable* ? Que tous les *diabls* ?

« Que *diable*... ferons nous doncques ? » I, 127, 159. « ... que tous les *diabls* luy ont fait les paoures *Diabls* de Capussins, & Minimes ? » II, 109.

— Méchant, mauvais. « ... nous ne sommes tant *diabls*, or bien, que sommes noirs. » III, 53.

— Calomniateur, conformément à l'étymologie (*Διabolος*). Voir *Cassar*, *Calomniateur*.

Petit *diable*, grand *diable*, aux dés. Voir *Ambezaz*. — Voir *Dirole*.

DIABLERIE. Représentation dramatique dont les *diabls* étaient les principaux personnages. « ... feist la monstre de la *diablerie* parmy la ville & le marché. » II, 316. « Les tripes furent copieuses... Mais la grande *diablerie* à quatre personnaiges estoit bien en ce que possible n'estoit longuement les reseruer. » I, 19. « O que vous iourrez bien. Je despîte la *diablerie* de Saulmur, de Doué, de Mommorillon, de Langès, de Espain, de Angiers : voire, par Dieu, de Poitiers avecques leur parloinoire, en cas qu'ils puissent estre à vous paragonnez. » II, 318 et IV, 275.

DIABLETEAU. *Diableteaux* de cœur. Voir *Cœur*. « ... un esquadron de *Diableteaux* de chambre. » 430. « ... plus hideux & villains que les *Diableteaux* de la passion

- de Domé. » 454. *Diableteau à poil follet*. Voir p. 4, col. I. « ... du grand chat Rodilardus pensoit que feust vn *Diableteau*. » II, 506.
- DIABLICULER. « ... *diabliculant* c'est à dire callumniant. » Voir *Articuler*.
- DIABOLE, Voir *Calumnie*.
- DIABOLOGIQUE. « ... faculté *diabologique*. » II, 115.
- DIABOLOGIE. « ... parlant en vraye *diabologie* de Tolete, ie confesse que les Diables vrayement ne peuvent par coups d'espée mourir. » II, 116.
- DIÈTE, DIETE, DIETTE. « Ponorates luy remonstroit, que c'estoit mauuaise *diète*, ainsi boyre apres dormir. » I, 84. « ... la vraye *diète* prescrite par l'art de bonne & seure medicine. » 92. Ce n'est vescu en *diète* de medicine. » 153. « ... extreme & rigoureuse *diète*. » II, 68. « ... tenens longue *diète*. » 271. « ... viuent de mesmes *diète*. » 421. « Leur *diette* estoit telle : Au dimanche ils mangeoient boudins, andouilles, saucissons... » III, 106. « Telle estoit leur *diette* quand ils residoient en couuent. » 107.
- DIAGONAL. « ... ligne *diagonale*. » III, 88 et 144.
- DIALECTICIEN. « Les voix (comme disent les *Dialecticiens*) ne signifient naturellement, mais à plaisir. » II, 96.
- DIALOGUE. Dialogue. « ... *dialogue* de Platon, intitulé Le banquet... » I, 3.
- DIAMANT. « ... vn beau petit entrelardement à poinctes de *diamans*. » I, 290. Voir *Anachite*.
- DIAMERDIS. « ... pouldre de *diamerdis*. » I, 363 et IV, 213.
- DIAMÈTRE. « ... le *diametre* excedoit deux coudees... » III, 153.
- « ... à iuste & exquisite dimention d'un *diametre*... sept demis *diametres* font en proportion geometrique amplitude & distance, peu moins telle qu'est la circonference... » 158.
- Par *diametre* entier, en plein *diametre*. Diamétralement, au figuré. « ... negoces contraires par *Diametre* entier à leurs estatz. » II, 222. « ... acte du tout, & par entier *diametre* contraire au premier... » III, 134. « ... en plein *Diametre* contraire aux Romicoles. » I, 310. Voir *Compasser*.
- DIANTRE. Diable, par euphemisme. « ... grand villain *diantre* d'enfer... » II, 26. « Le *diantre*... m'emporte doncques. » 174. « Le *diantre*... l'empourt, si ie le veulx. » 325.
- Que *diantre*. I, 49, II, 307 et IV, 328.
- DIAPASON. « ... f(ol) en *diapason*. » II, 184.
- DIAPHANE. C(ouillon) *diaphane*. » II, 138. « ... les pieds blans, *diaphanes* & transparens... » 415. « ... estant... l'ouurage tant *diaphane* & subtil... » III, 154. « ... porte *adiacente* à la chapelle *diaphane*. » 228.
- DIAPHANÉ. « Cristal tant emundé, tant *diaphané* & tant poly. » III, 160.
- DIAPHANEITÉ. « ... par sa resplendeur & *diaphaneité* apparissent toutes especes... » II, 71.
- DIAPHRAGME. « ... l'enfant grauant par le *diaphragme*. » I, 26. « ... le coup... luy penetra le *diaphragme*. » 285. Voir *Compartiment*. « Toutes mes phrenes, metaphrenes, et *diaphragmes* font suspenduz. » II, 174. « Le *diaphragme*, comme vn bonnet à la Coquarde. » 375. Voir *Allieger*.
- DIAPRÉ. « A ces parolles Toucquedillon... tyra son espée, & en

transperça Hastineau... Picrochole... voyant l'espee & fourreau tant *diapré* dist. » I, 175. « ... c(ouillon) *diapré*. » II, 128.

DIARHOME. Voir *Dia*.

DIASPERMATISAN. « C(ouillon) *diaspermatisan*. » II, 130.

DIASTOLIQUE. « ... mouuemens *diastoliques* & *systoliques*... » II, 33.

DIATYPOSE (Διατύπωσις, formation, représentation, dessin). « ... belles graphides & *diatypoſes*... » II, 35.

DIAYOL (*Diavolo*, italien, diable). « Si le *diauol* ne veult qu'elles engroissent... » I, 18. « *Diauol*, il n'y a plus de mouſt. » 146.

DICASTE (Δικαστής, juge). « ... leurs *Dicaſtes* & iuges... » III, 48.

DICOU. Je dis, en gascon. « Vee *dicou*, gentilastre... » I, 243.

DICT. Participe passé. « C'est bien *diâ*. » II, 317.

— Substantif. « Comme vous auez le *diâ* d'une vieille qui n'auoit dens en gueulle, encores disoit elle Bona lux. » I, 40-41. « ... *faïds* & *diâs*... » II, 1 et 5. « ... le *diâ* de Hésiode. » 279.

DICTAME. « ... les Cerfs & Bisches naurez... s'ilz rencontrent l'herbe nommée *Diâme*... & en mangent... soubdain les fleches sortent hors... » II, 489.

DICTATEUR. « ... *diâteur* de Mouſtardois... » II, 371.

DICTÉ. Parole, prescription, proverbe, devise. « ... selon iceulx (escripts) ont taillé leurs apophthegmes & *diâes*... » I, 37. « ... foy gouverner au son d'une cloche, & non au *diâ* de bon sens... » 190. « ... luy monstrent le *diâ* de Raminagrobis. » II, 143.

DICTION. Voir *Coignie*, *Declaration*.

DIECULE (*Diecula*, le court délai d'un jour). « ... certaines *die-*

cules nous inuifons les lupaneres... » I, 241.

DIESBLE. Diable. « Le doncq au *diesble*, dist il... » I, 283.

DIEU. « ... Celluy hault *Dieu* qui domine par les Cieulx. » I, 437.

Le nom de Dieu, entre naturellement dans un grand nombre d'invocations et de protestations sérieuses ou plaisantes. « *Dieu* vous face bien tousiours prosperer. » I, 127. « *Dieu* soit avecques nous. » II, 292.

Dieu gard. Dieu garde, garantisse, protège. « ... Dieu vous *guard* de mal... » I, 71. « ... *dieu* *gard* Hierusalem. » 126. « *Dieu* *guard* de mal la compaignie. » 145. « ... *dieu* *gard* le demourant... » 232. « *Dieu* *gard* de mal à qui la longue braguette a faulue la vie. » 294. « *Dieu* *guard* de mal les pelotons. » II, 42. « *Dieu*... *guard* de mal qui void bien n'oyt goutte. » 78. « *Dieu* vous faulue & *guard*... » 253. « *Dieu* nous faulue & *guard*. » 293. « *Dieu* *guard* mon sabbot, ma trombe, ma touppie. Elle luy respondit fierement. *Guard* pour *guard*, mon fouet. » 301.

Dieu plaise, ne plaise. « Ha (dist elle) ia *dieu* ne plaise, *Dieu* me le pardoint, ie ne le dis de bon cuer. » I, 26. « ... si *Dieu* plaiſt » II, 461.

Se donner à Dieu. « Je me donne à Dieu, si i'en mens d'un seul mot. » II, 370.

Dieu mercy. II, 151.

Par Dieu. « ... ces responds que chantez icy ne sont *par* *Dieu* point de faison. » I, 105. « ... *par* le mien Dieu. » II, 456.

Depar Dieu. Voir p. 180, col. 1.

Vertus Dieu. I, 104, 147; II, 298, 306. « Digne *vertus* de Dieu... » II, 141. « ... Allons en la *vertus* de Dieu. » II, 112.

« ... par la vertu, les vertus de Dieu. » I, 333; II, 88, 111, 318, 325, 341, 510. « Par la vertu Dieu. Ce n'est iurement : c'est assertion : moyennante la vertu de Dieu... Comme à Tholose preschoit frere Quambouis. Par le sang Dieu nous feusmes rachetez, Par la vertu Dieu nous ierons sauluez. » III, 206-207.

Vray dieu. I, 376.

Maximes et locutions proverbiales. « ... faisoit gerbe de feurre aux Dieux. » I, 45. « Dieu modere tout à son plaisir. » I, 271. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que Dieu la garde des lousps, car ilz n'y toucheront de cest an... » III, 248. « ... le bled y prouient comme si Dieu y eust pissé. » II, 292. « ... maniere de parler vulgaire en Paris, & par toute France entre les simples gens, qui estiment tous les lieux auoir en particuliere benediction, esquelz nostre seigneur auoit faict excretion de vrine, ou autre excrement naturel... » III, 198.

Cuisine de Dieu. « ... pourquoy... ne transportons nous nos humanitez en belle cuifne de Dieu. » II, 306.

Decretales de Dieu, Vague de Dieu. Voir De, p. 177-178. Jambe de Dieu. Voir Jambe.

Dieu en terre. « Nous parlons du Dieu en terre... Ilz entendent... du Pape... » II, 137 et IV, 295. Voir Advouer, Aist, Apres, Ayder, Centre.

DIFFAMATOIRE. « ... Boyers d'etrans, Bergiers de merde, & aultres telz epithetes diffamatoires... » I, 98.

DIFFAME. « ... rapt, diffame & deshonneur... » II, 225.

DIFFAMÉ. « ... celluy lieu est en ce nom diffamé, qu'il abonde en

forcieres... » II, 82. « Coqu scandalé & diffamé. » 123.

DIFFAMER. « Posé... le cas que ma femme... voulust & entreprint me faire vn mauuais tour, me diffamer... » II, 93.

DIFFERENCE. Differend. « ... ceste nostre difference, n'est point guerre proprement. » I, 170.

DIFFICULTÉ (A). Voir p. 3-4.

DIFFINITIF, « ..., arest diffinitif. » I, 281.

DIFFINITION. Fin, terminaison. « ... toutes choses sublunaires ont leur fin & periode, & ne scauons quelle en soit la diffinition. » III, 190.

DIGESTION. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans, orça, ils sont de trop dure digestion... » III, 50.

DILACERÉ. « Oncques, piece n'y feut frappee qui vint à profit. Toutes feurent dilacerees & estripees. » II, 451.

DILAPIDER. Dépenser follement. Jeu de mots sur le sens étymologique (*lapis*, pierre). « ... il dilapida le reuenu... de sa chastellenie... Non proprement dilapida, comme vous pourriez dire en fondations de monasteres, erections de temples, bastimens de collieges & hospitalx... » II, 20.

DILECTION (*Dilectio*, *dilectionis*. Affection). « Entre les humains Paix, Amour, Dilection... » II, 31. « ... dilection mutuelle... » 35.

DILIGEMEMENT. « ... tournez le tour fus le tillac diligemement... » I, 338. « Sus, sus, sus, enfans, diligemement. » II, 349. « L'y confideray diligemement la mode & accoustrement de la lanterne Polymixe de Martial. » III, 130. « ... l'ay faict diligemement chercher ez Registres du Palais... » 359.

DILIGER (*Diligere*, chérir). « Je *dilige* & reclame mes proximes. » I, 242.

DILLE. Fausset d'un tonneau. « Alors (dist Gargantua) qu'on feist de vostre nez vne *dille*, pour tirer vn muy de merde. » I, 49. Voir *Bondon*.

DILUCULE (*Diluculum*, point du jour). Voir *Crepuscule*.

DIMENSION. « ... en *dimension* perpendiculaire... » II, 11.

DIMINUTIF. « ... C(ouillon) *diminutif*. » II, 139.

DIMINATION. Voir *Contemplation*.

DIMON. Apparence. Voir *Abstraction*.

DMITTER (*Dimittere*, envoyer de côté, abandonner). Voir *Codices*.

DIOLÉ. Diable. « ... le grand *diolé* y eut enuie... » I, 276. Voir *Ame*.

DIOWRE. D'or, doré. « ... nous iuroit Figes *diowres* (son grand ferment). » II, 452 et IV, 297.

DIOUS. Dieu. « Au nom de *dious*. » I, 243.

DIPHTHÈRE (*Διφθέρα*, peau apprêtée). « On dist que Iupiter en la peau *diphthère* de la cheure, qui l'allaita... escrit tout, ce que lon fait au monde. » III, 74.

DIPNER. « Quand i'ay bien... desjeuné... me passeroys ie de *dipner*. » II, 78. « On temps iadis peu de gens *dipnoient*. » 79.

Se *dipner*. « De aduocats peruertisseurs de droict... il se *dipne* ordinairement... » II, 431.

— Substantivement. « Menuz deus durant le *dipner*... » I, 447. Voir *Comparoir*.

DIPSADRS. Reptiles. II, 499.

DIRE. Dire la *patenostre* du cinge. « ... *disoit* la *patenostre* du cinge, retournoit à ses moutons... » I, 45.

— *l'euangile*, la verité. « Vous... ne dictes *l'euangile*. » I, 49.

Sans mot dire. « ... se reguar-

doient les vns les aultres en silence *sans mot dire* de bouche... » II, 366.

Estre à dire, Valoir autant à dire comme. Signifier. « ... trouuerent escript par dedans en Hebreu, Lamah hazabthani, dont appellerent Epistemon, luy demandant que c'estoit à dire. » I, 334. « ... roy des Dipfodes, qui vault autant à dire comme gens alterez. » 342. « Cela que signifie? *Qu'est ce à dire?* » II, 218. « ... ce seroit à dire que pardeuant nous icy serois iniusquement conuenue... » III, 52. Voir *Dal baroth*.

Dire d'orgues. « Vous *dièrez* d'orgues. » II, 172. « Voicy (dist Panurge) qui *dist* d'orgues. Mais i'en croy le moins que ie peuz. » 450.

Die, dise, troisième personne du présent du subjonctif. « ... prendray... à gloire qu'on *die* de moy, que... » I, 6. « Plus de mil aultres qu'on vous *die*... » II, 334. « Assoyez vous là... & que plus on ne vous le *die*. » III, 48.

DIRECT. « Saturne sera retrograde. Venus *directe*. » III, 236.

DIRECTOIRE. « ... tout leur *directoire* en iudicature vsuale a esté baillé par vn Tribunian... » II, 209.

DIREPTION (*Direptio*, *direptionis*, pillage). « ... leurs corps iecter en *direption* des bestes brutes. » II, 225.

DISANTE. « L'abbesse replicante & *disante*, meschante... » II, 98.

DISCEDER (*Discedere*, s'éloigner). « ... n'en *discede* le late vngucule. » I, 242.

DISCEPTER (*Disceptare*, décider). « ... *discepter* ne fault de superiorité & *præference*... » II, 471.

DISCESSION (*Discessio*, *discessionis*, départ). « Comment le bon Ma-

- crobe raconte à Pantagruel le manoir & *discession* des Heroës. » II, 361. « Comment Pantagruel raisonne fus la *discession* des ames Heroïques. » 362.
- DISCIPLINE. « L'estude de Gargantua, selon la *discipline* de ses precepteurs Sophistes. » I, 77. « ... par ouye perpetuellement apprendre : car c'est le sens fus tous aultres plus apte es *disciplines*. » II, 84. « Le ne comprens pas bien leur *discipline*... » 120. Voir *Convenens*.
- DISCIPLINER. « ... leurs... filles, les quelles... auoient *disciplinées* en toute honesteté. » II, 223.
- DISCONTINUATION. « ... par *discontinuation* de officier, & par fruitte de operer, il (ton bragmard) est par ma foy plus rouillé, que la clauqueur d'un vieil charnier. » II, 117.
- DISCORD. « ... tant de meslees, Tant de *discord*... » I, 208.
- DISCORDANCE. La discorde personifiée. « Vous me reduisez en memoire la forme & contenance de Amodunt & *Discordance*. » II, 383.
- DISCRASIE, DYSCRASIE (De Δυσκρασία). Qui a un mauvais temperament. « L'ame d'un home endebté est toute heſtique & *discrasiee*. » II, 115. « C(ouillon) *dyſcrasiee*. » Voir *Biscarie*.
- DISCRETION. Discernement. « ... il a eage & *discretion*. » I, 170. « ... par *discretion* connoître la verité des apparitions angeliques... » II, 76. « ... nous voyons en icelluy *discretion* des odeurs manifeste... aultres... trauaillent a demonſtrer que ne soit en luy *discretion* fenſitiue des odeurs... » II, 158-159. « ... sans *discretion* de bien & de mal... » III, 45.
- A discretion, à la discretion de.*
- « ... voulut de tout son sens estudier à la *discretion* de Ponorcrates. » I, 77. « L'Empereur... n'entend point que les gens viuent à *discretion* c'est à dire sans payer, mais à *discretion* du Pape... » III, 342.
- DISERT. « ... *disers* & cheualereux personaiges... » II, 9. « ... harangue *diserte*... » 321. « ... voyant la suauité melliflue de vos *disertes* reuerences. » III, 73.
- DISEUR. « ... *disEUR* d'heures. » I, 79. « ... *disEUR* de bons iours. » II, 27.
- DISGRATIE. « C(ouillon) *disgratié*. » II, 138.
- DISGREGER (*Disregare*, disjoindre). « ... le blanc exterieurement *disgrege* & espart la veue... » I, 42.
- DISJONCTIVE, DISJUNCTIVE. « Il ne respond que par *disjonctiues*. » II, 110. « ... parlons sans *disiunctiues*. Ces membres mal ioinctz vous faschent à ce que ie voy. » 172.
- DISME. *Veaulx de disme*. « ... gros *veaulx de disme*, ignorans de tout ce qu'est necessaire à l'intelligence des loix... » I, 268. « ... baillent aux mousches comme *Veaulx de disme*... » II, 10.
- DISPAROIR. Disparaître. « ... yceulx (diabes) feissent *disparoir* & esuanouyr. » I, 158. « ... comme aduenente la lumiere du clair Soleil *disparent* tous Lutins... » II, 120.
- Se disparoistre.* « ... la dame inuisiblement *se disparut*... » III, 97.
- DISPARTI. Réparti. « ... grandes librairies... *disparties* par les diuers estaiges... » I, 193.
- DISPENSATEUR. Voir *Administrateur*.
- DISPENSER. Répartir, distribuer. « Il *dispenſoit* doncques son temps en telle façon... » I, 77. « ... selon

- les occasions & oportunité se-
ront toutes les œuvres *dispensées*. » II, 205.
- DISPERSER (SE). « ... la chaleur naturelle... se *dispert* par la conférence des membres, comme la sève fait es arbres... » III, 116.
- DISPOSITER (SE). Se disposer, se préparer. Voir *Decent*.
- DISPUTATION. « ... ces maraulx Sophistes, lesquels en leurs *disputations* ne cherchent vérité mais contradiction & debat. » I, 311. « Panurge commença estre en reputation... par ceste *disputation* que il obtint contre l'Anglois... » 321.
- DISSIMULATION. « ... nous vous en dirons la vérité sans *dissimulation*. » II, 437.
- DISSOLU. Résolu, au propre. « ... des vapeurs estoient formées grosses nues : les quelles *dissolues* en pluie toute la région estoit à plaisir arrosée. » II, 485.
- Au figuré. « Au quel triste mouvement seroit le repos *dissolu*... » I, 75. « ... tu m'as... *dissolu* toute crainte... » II, 133-134. « Si par vous n'est mon doute *dissolu*, ie le tiens pour insoluble... » 146. « ... vous sçavez quants princes, roys, & republicques ont esté confusés... quantes perplexitez *dissolues*. » 177.
- Relâché, lascif. « ... facilité trop enervée & *dissolue* de pardonner es malaisances leur est occasion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185. « ... ieux *dissoluz*... » II, 316. « ... habiz pompeux, *dissoluz*, & lascifz. » 248. « ... femmes diverses forcées & *dissolues*. » III, 146.
- DISSOLUTION. « ... *dissolution* du corps... » II, 151. Voir *Compaction*.
- DISSOUDRE. « ... par luy Apollo vostre doute *dissouldra*. » II, 107.
- DISTILLATION. « ... d'icelle sacrée *distillation* abreuvoit les Roys & grans Princes... » III, 81.
- DISTINCTION. « Ta barbe par les *distinctions* du gris, du blanc, du tanné, & du noir, me semble vne Mappemonde. » II, 136.
- DISTRAIRE. Détourner. « ... sans par les affections charnelles estre *distrain* ny diuert. » I, 210. « Tant s'en fault qu'il les voulsist assaillir ou de leurs estudes *distraindre*. » II, 154. « De l'homme la vie est trop brieue... l'entendement trop *distrain*. » III, 259.
- DISTRIBUTIF. « A esté aussi acte... De Justice... *Distributiv* : donnant à repaistre aux bons... compaignons. » II, 22.
- DITEULX. « ... les outragerent grandement, les appelans Trop *diteulx*... » I, 97.
- DITHYRAMBE. « ... toute la brigade marchoit... en ioyeux Epinicies, & petites chansons villaticques & dithyrambes resonans. » III, 152. Voir *Cræpalocomes*.
- DIURETICQUE. « ... drogues lenitives & diuretiques. » I, 379. Voir *Cantharidise*.
- DIURNE. « ... prières diurnes, nocturnes, continuelles. » II, 458.
- DIVE (*Divus*, divin). « Par la diue Oye guenet. » II, 46. « ... la Diue Sibylle... » 93. « ... la diue Bacbus... » 269. « ... diues Decretales... » 441 et 458. « ... le mot de la diue Bouteille. » III, 165. Voir *Bouquine*.
- DIVERS. « ... se leua vn furieux turbillon de vens *diuers*... » III, 65. « ... fortune la *diuerse*... » 103.
- DIVERTIR. Détourner. « ... affin de

- ne *diuertir* ledit sieur de Montrotier du bien qu'il fait audit hospital (Élection de Pierre du Castel). » III, 327. Voir *Distraire*.
- DIVICES (*diuitie*, richesses). « Les vnes, pour tes *diuices*, prétendent T'accipier pour coniuage. » III, 275.
- DIVIDER. Dévider. « ... *diuidant* gironiquement le fil du crespemerueilleux... » III, 283.
- DIVIN. *Service divin*, donnant occasion à un jeu de mots : « Troubler ainsi le *seruice diuin* ? Mais (dist le moyne) le *seruice du vin* faisons tant qu'il ne soit troublé. » I, 105.
- DIVINATEUR, DIVINATRICE. Devin, Devineresse. « ... *diuinateurs*, vaticineurs, & prophetes... » II, 121. « ... Nicander la nomme *diuinatrice*... » 124. « ... la *diuinatrice* Pythie... » 212. « ... pour estre reputé *diuinateur*... » 213. « C'estoient *diuinateurs*, enchanteurs, & abuseurs du simple peuple... » 473. « ... Œdipus le *diuinateur*... » III, 203.
- Il s'employait aussi adjectivement, surtout au féminin. « ... l'*Astrologie diuinatrice*... » I, 256. « ... les Mœnades... forcenées, *diuinatrices*. » II, 213.
- DIVINATION. « ... prenons aultre voye de *diuination*. » II, 66. « ... *diuination* somniale. » 75. « Ciceron en dist ie ne scay quoy on second liure de *diuination*. » 102. « Ainsi proteſtoit Tireſias... au commencement de toutes ſes *diuinations*... » 110.
- DIVINER. « ... *diuinez* combien y a de poinçts, d'agueille en la chemise de ma mere. » I, 49. « ... l'ay... ouy dire, que tout home... pres de sa fin facilement *diuine* des cas aduenir. » II, 105. « C'estoit à *diuiner* qui là transporté l'auoit. » 469.
- DIVINITÉ. « Ce que ie vous ay dist est grand & admirable. Mais si vouliez vous hazarder de croire quelque aultre *diuinité* de cœ sacre Pantagruſſion, ie la vous dirois. » II, 240.
- DIVISE, Voir *Devis*.
- DIVISER. Voir *Deviser*.
- DIVIZ. Devis, langage. « ... le liure D'vng orateur, ou ſon plaſant *diuiz* Mieulx aymerois... » (Épître de Bouchet). III, 303.
- DIVULGUER. « Ce conseil & deliberation fut *diuulgué* par la ville. » I, 371. « Ceste nouuelle... feut bien touſt *diuulgee* en Rome. » II, 369.
- DIZAIN. « l'en feys nagueres *viñ dixain* iolliet. » II, 422.
- DOCTEUR. « ... le bon *docteur* euangelicque... » I, 149.
- DOCTORAL. Voir *Bonnet*.
- DODELINER. « ... *dodelinant* de la teſte. » I, 30, 84 et II, 177. « S'il *dodelinoit* de la teſte, c'eſtoient charrettes ferrees. » II, 382.
- Se *dodeliner*. « ... pour plus honneſtement ſe *dodeliner*... » I, 274.
- DODINE. « Camars à la *dodine*. » II, 381 et 478.
- DODRENTAL. « ... aueques ceſtuy ferment (cela diſoit exhibit ſon coingnouoir *dodrental*) ilz leurs coingnent... leurs emmanchouirs... » II, 262. « *Dodrental* long d'vne demye coubtee, ou de neuf pouſſees Romaines. » III, 197.
- DOIGT. « ... ie n'en voudrois mettre mon *doigt* au feu. » I, 294. « ... il iouoyt fort artificielement (de petitiz goubeletz) : car il auoit les *doigtz* ſaiçtz à la main comme Minerue ou Arachne... » 300. « ... tenez vous aſſeuré de nous, comme de voz *doigtz* propres. » 335. « De

quante, espesseur sont les ais de ceste hanf? Elles sont (respondit le pilot) de deux bons doigtz espesses, n'ayez paour. Vertus Dieu, (dist Panurge) nous sommes doncques continuellement à deux doigtz pres de la mort. » II, 354 et IV, 284.

— *auriculaire*. Voir *Auriculaire*.

— *indice*. « ... il eut au doigt indice... vne escarboucle.. Au doigt medical... vn aneau faict des quatre metaulx... » I, 34-35. « ... les troys maistres doigtz ferroyt on poing, & passoit entre le doigtz indice & moien... » 315. « ... Panurge mist le doigt indice de la dextre dedans la bouche... » 317. « ... excepté le poulce & le doigt indice... » II, 100-101. « ... appuyant icelle main sus les doigtz Petit & Indice... » 103. « ... passant le poulce entre les doigtz Maistre & Indice. » 104. « ... avecques le doigt indice de la dextre monstroït... la chemise de Panurge. » 509.

— *Maistre, Maistre doigt*. « ... les troys maistres doigtz... » I, 315. « ... mist le poulce... entre la tierce ioincture du maistre doigt & du doigt medical... » II, 103. « Le diable... luy mist vn anneau on maistre doigt... » 142. Voir *Doigt indice*.

— *Medical*. « Au doigt medical de la dextre eut vn aneau faict en forme spirale... » I, 35. « ... luy mist on doigt medical vne verge d'or... » II, 87. Voir *Doigt indice*.

— *Petit*. Voir *Doigt indice*. *Doigts de Mercure*. Plante. « ... encores par plus haulte ressemblance est dist le nombril de Venus... les doigtz de Mercure... » II, 233.

DOLÉANCE. « ... songea qu'il par-

loit au diable & qu'il luy comp
toit ses doléances. » II, 142.

DOLÉANT. « ... les dolens peres & meres. » II, 223. « Les deux Roys sembloient dolens d'avoir perdu leurs dames Roynes... » III 94.

DOLEUR. « ... volupté & douleur... » I, 39. Voir *Argent*.

DOLOUIRE, DOLOURE. « Le fiel comme vne dolouire. » II, 375. Voir *Coignie*.

DOMBES. Reptiles. II, 499.

DOMESTIC, DOMESTIQUE. Qui appartient à la maison, commensal, familier. « Esprit abstrait... Qui... As delaisé ton hoste & domestic, Ton corps concords... » II, 2. « Alexandre le grand, quoy qu'il eust Aristoteles pour præcepteur & domestic. » 6. « Pantagruel acompaigné de ses domestiques Panurge, Epistemon... & aultres print le chemin de Myrelingues. » 185. « Salue Panurge, frere Ian, Epistemon... & aultres tes domestiques mes bons amis... » 280. « ... tant d'aultres amis, domestiques, & serviteurs du defunct. » 366. « Comment Pantagruel haulte le temps avecques ses domestiques. » 500. « ... faire les suruenens & domestiques boyre auant qu'ils ayent soif. » 502.

Adjectivement. « ... la diuinatrice Pythie... auant respondre par l'oracle escrouloit son laurier domestique. » II, 213. « Iceluy sans doubte (le Suzeau sauluaige) doit pour flustes & aultres instrumens de Musique estre esleu, & preferé au domestique, lequel prouient au tour des chefaux & masures. » 490.

DOMESTICQUER, DOMESTIQUER. « ... Esparuiers Esmerillons Et aultres : tant bien faictz & domestiquez que... prenoient tout

- ce que rencontroient. » I, 200.
« Les Aigles, Gerfaulx... il *domestique* & *apprivoise*... » II, 471.
- DOMICILE. « Autre soing, autre soucy, ne soit receup ou sacrosainct *domicile* de vostre celeste cerueau. » II, 21. « ... par les fenestres de vos sens rien n'est ou *domicile* de vostre esprit entré fors liberal sçauoir. » 222.
- DOMINATEUR. « Le enguaige mon honneur, chose plus grande ne sçauois, fust ie *dominateur* vnique & pacifique, en Europe, Afrique & Asie. » II, 215.
« Pantagruel s'enquerant qui en estoit *dominateur* (de Medamothi). » 273. « ... le Roy Ohabé *dominateur* d'icelle terre. » 287.
« ... vne des isles Sporades... subiecte au *dominateur* de Bretagne. » 361. « ... est equitalement le soubterrain *dominateur* presques en toutes langues nommé *parepithete* de richesses. » III, 179.
- DOMINATION. « ... animant né à *domination* pacifique sus toutes bestes. » II, 46.
- DOMINÉ DE. « ... sembleroit estre comme maistrisee & *dominee* du vin... » III, 134.
- DOMINO. « ... ton froc et ton *domino* de grobis... » II, 115.
- DOMINOTIER. « Geoffroy à la grand dent estoit allumetier. Goddefroy de Billon *dominotier*. » I, 365.
« ... Clercz de greffe, *Dominiotiers*... » III, 242.
- DOMMAIGE. « ... à leur grand *dommaige* & malheur. » I, 175.
- DOMMAIGEABLE. « ... calamité bien grande & *dommaigeable*. » II, 423.
- DON. Présent. « Tel *don* en facherie & indignation ne peut estre terminé. Aultrement seroit *don* non *don*. » II, 76.
- DON, DON, DONDAINE. Refrain.
« Ils s'en repentiront *dondaine* : ils s'en repentiront *don don*. » III, 27.
- DONATEUR. « Tous choisissoient celle (la coingnee) qui estoit d'Or, & l'amassoient remerciaus le grand *donateur* Iuppiter. » II, 267.
- DONCQUES. « ... chier *doncques* nous fault dauant que le cul torcher. » I, 54.
- DONNER. *Doint*, donne. « ... dieu vous *doint* ce que vostre noble cuer desire. » I, 299. « ... priez dieu qu'il me *doint* ce que vostre noble cuer desire... » 323.
« ... gens de bien Dieu vous *doint* de leans bien tost en santé sortir. » III, 45.
Donner à travers, donner par terre. « Gardez de *donner à trauers*. » II, 350. « Gardez que ne *donnons par terre*. » 351.
— *Advis.* Voir *Advis*. — *Passault.* « Je suis d'*aduis* que faciez *donner Passault*. » I, 177. — *audience,* — *la benédiction avec les pieds.* Voir ces mots. — *le bon iour.* « Dieu luy *doint le bon iour*. » II, 93. — *dronos.* Voir ce mot. — *parolles.* « Pantagruel luy respondit que *donner parolles* estoit acte des amoureux. » II, 467.
— *patience.* « ... priez dieu qu'il me *doint* en mon mal *patience*. » I, 327.
— *des sentences.* « Ceste vni- que faulte doit estre abolie, en la mer immense de tant d'*equi- tables sentences* qu'il a *donné* par le passé. » II, 205.
— *sur.* « ... *donnerent fierement sur* nos gens... » I, 178.
— *sus l'os Acromion.* Voir *Acromion*.
Donner entendre. « Par laquelle blancheur lumineuse (notre sei-

gneur) *donnoit entendre* à ses troyz apostres l'idee & figure des ioyes eternelles. » I, 40. « ... l'ay *donné entendre* à ce prisonnier que nous auons armee sur mer. » I, 351.

Se donner à Dieu, au Diable.
Se donner garde. Voir ces mots.

Donner ieu. Donnerai-je, en gascon. II, 201 et IV, 260.

DONNEUR. « Le hault seigneur, qui du lieu fut *donneur* Et guerdoneur, pour vous l'a ordonné. » I, 197.

DONT. D'où, au propre et au figuré. « ... la genealogie & antiquité dont nous est venu Gargantua... » I, 9. « *Dont* vient cela. » 103. « Grandgousier interrogeoit les pelerins, de quel pays ils estoient, *dont* ilz venoient, & ou ils alloient. » I, 166. « Pantagruel se pourmenoit... par la porte *dont* l'on va à Paris... *dont* viens-tu à ceste heure? » 241. « ... *dont* es tu? » 243. « ... *dont* venez vous?... » 260 et IV, 187. « ... racontez nous quel est vostre nom, & *dont* vous venez. » 263. « Elle me valut (la croisade) plus de six mille fleurons. Et on diable sont ilz allez?... *Dont* ils estoient venuz... » 303. « ... ilz beurent à ventre deboutonné... iusques à dire, *dont* venez vous? » 320. « ... il me demanda *Dont* viens tu Alcofrybas?... » 377. « Frere Iean... demandoit *dont* luy venoit telle fescherie... » 335. « *Dont* es tu? Respends si tu es de Dieu. » II, 287. « Voyez *dont* nous vient ce fortunal... » 338. « ... *dont* procedoit la folie antecedente, *dont* procede la sagesse subsequente? » III, 4.

— De quoi, duquel. « ... la decision du procès *dont* estoit question... » II, 186. « Ie, dist

frere Iean, ne suis point clerc, *dont* me desplaist. » III, 134.

— A propos de quoi, relativement à quoi. « ... c'estoit le fondement qui luy escappoit... *Dont* vne horde vieille... luy feist vn restrinctif... » I, 26. « ... *dont* il dist, que grand tu as, supplé le gousier. » 29. « ... rendons presentement les fouâces, *dont* est la controuersé. » 122. « *Dont* luy dist le moyne. » 152. « *Dont* tout le monde commença à bruyre... *dont* ilz estoient si despitiz qu'ilz se conchioient... » 266. « *Dont* partit de Paris sans dire à dieu à nulluy. » 330. « ... *dont* luy dist Pantagruel. » 351. « ... *dont* Panurge, forcené de paour s'escroit... » III, 208.

DORADE. Poisson. II, 482.

DORCADE. « *Dorcadés de Lybie.* » II, 293. « ... *Pantheres, Dorcades...* » III, 121.

D'ORÉ. « ... coupes d'argent d'oré. » II, 318. « ... vn gros liure d'oré... » 440. « Nous y veismes des motz de gueule, des motz de sinople, des motz de azur, des motz de sable, des motz d'orez. » 466-467. « La (Royne) d'oree sus le carreau iaulne... » III, 87-88.

DORER. « ... quelques fines gens, ie dy fins à *dorer*, fins comme vne dague de plomb. » III, 105. Voir *Dague*.

DORELOT. « ... laquelle me traictoit & entretenoit mignonement, comme vn petit *dorelot*. » II, 72. « En second service furent seruies... Des *dorelots* de liepure. » III, 219. Jeu. « Au *dorelot* du lieure. » I, 81.

DORÉNAVANT. « ... s'il vouloit les femmes auroient *dorenavant* ainsi leurs enfans par l'aureille. » I, 27.

DOREURE. « Voulez vous chafines, *doreures*... » I, 325.

DORIPHAGE. Qui vit de guerre, de dispute. De *dôp*, lance, guerre, combat. Les commentateurs traduisent : « Qui vit de présents. » Cette interprétation semble préférable, mais il faudrait pour la justifier, lire *Dorophage* (Δωροφάγος). Voir *Baillieur*.

DORMARS. Voir *Bailler le moine*, p. 68, col. 2.

DORMIR. « ... ceux de Regnauld belin, qui *dorment* quand les autres paissent. » II, 297. « ... les comparions au mouvement d'une Rhombe girante... elle semble quiete, non soy mouvoir, ains *dormir*, comme ils le nomment. » III, 97.

Dormir en chien. Voir *Chien*.

— *fallé.* « ... de ma nature ie *dors fallé* : & le dormir m'a valu *avant* de iambon. » I, 84.

— *Substantivement.* « Boyre si tost apres le *dormir*? » I, 153.

« ... fleurçant le *dormir* d'apres disner... » 276. « ... me apportant bonne & iuridique *attention* de son *dormir*... » II, 202.

Voir ci-dessus : *Dormir fallé.*

Dormie iou. Je dormais. Gascon. II, 202 et IV, 260.

DORTOUOIR. « ... c'estoit on *dortouoir*, pourquoy necrioystu?... » II, 98.

DOS, DOZ, DOUZ, DOUR. « ... ne me fault plus dorenavant, que bon vin, bon lié, le *dos* au feu, le ventre à table, & escuelle bien profonde. » I, 71. « ... l'aresté du *douz*... » 106. « Frere Couscoil... charge à son *dours*... ledict suppliant Dodin. » II, 114. « ... il maintient grande portion de la geniture sourdre... de l'espine du *dours*. » 154. « Le Medicin luy iecta on *dours* ne scay quelle pouldre... » 167. « Au lendemain... charge sus son *dours* les deux precieuses coingnees... »

265. « ... froissé teste, nucque, *dours*, poistrine, braz, & tout. » 321. « Le *dours* comme vne arbaleste de passe. » 379. « ... le Physetere se renuersa ventre sus *dours*... » 392.

A dos d'asne. Voir p. 2, col. 1.

Beste à douz doz. Voir *Beste*.

DOUBLE. *Ieusne double*, double jeûne, employé dans une phrase où cette expression forme un jeu de mots : « ... ceste breuasserie de reuerence me fâsche plus qu'un ieune diable. Je voulois dire vn ieusne *double*. » II, 305. « Andouilles sont Andouilles, tous iours *doubles* & traistresses. » 396.

A doubles pedales. « La poultre tout effrayee se mist au trot, à petz, à bonds, & au gualot : à ruades, fressurades, *doubles pedales*, & petarrades. » II, 317.

Doubles, en termes de monnaies. « ... d'une main ie prins douze deniers, voyre bien douze liards ou *doubles* pour le moins... » I, 302 et IV, 203.

— *ducatz.* « ... ces vieulx *doubles ducatz*... retourneront en vifance... » III, 245.

— *escuz.* « ... feist emplir le tronc... tout de *doubles escuz* au sabot... » II, 462.

A double. Voir p. 6, col. I.

DOUBLEDEUX. « ... les autres moyens (dez, il nommoit) Quine, Quaderne, Terme, *Doubledeux*... » III, 41.

DOUBLER. « Haye, haye (dist le pilot) *double* le cap, & les basses. *Double* est, respondoient les matelotz. » II, 350.

DOUBLER. Terme de trictrac employé figurément. « ... de *double* en case... » I, 276.

DOUBTANCE. « ... frayeur & *doubtance*... » II, 394.

DOUBTE. « ... Adrian... estant en

doubte & poine de sçavoir quelle opinion de luy auoit Traian... » II, 55. « Pour... vostre double esclarcir... » 105. « ... tous doubtes propousez doibuent estre certains, clairs & intelligibles. » 493. Voir Dissouldre.

DOUBTER, DOUTER. Craindre, redouter. « ... eulx *doubtant* la grande venue de gens... » I, 351. « ... accidens en ceste vie tranfitaire non *doubtez* ne soubfonnez... » II, 281. « ... le Roy argenté change plate, *doutant* la furie de la Roynie auee... » III, 92.

Doubter que. Dans le sens de craindre, croire, penser. « Gargantua, *doubtant que* on ne trouuast à l'heure chausses commodées pour ses iambes. » I, 74. « ... ie sens mes sens tout hebetez. Et *doubte* grandement *que* ie soye charmé. » II, 172. « Nous *doublions que* feust Done, auecques ses chaudières. » III, 11. « *Doutans* toutesfois *que* fust quelque prognostic de tempeste... » 128. « *Le doubte fort que* soit icy Tenare... » 138. « ... *doutant que* nostre amiable Lanterne eust à la conclusion d'icelles apposé l'herbe dite Ethiopis... » 142.

Se doubter de. Redouter, prévoir. « ... ils pourront semer les melons... en Mars & les armer de iong... quand ils *se douteroient* de gelée. » III, 360.

DOUBTEUX. « ... il n'y a qu'un point que tienne mon esperit suspend & *douteux*... » I, 335.

DOUCETEMENT, DOULCETEMENT. « ... *doucetement* luy remonstra, que... impossible seroit... le faire iamais riche. » II, 21. « ... affin que... le sort par apres aduenent soit plus *doucetement* porté... » 192. « ... print Panurge souz le bras *doucetement*... » III, 170.

DOUCINE. « ... sacqueboutes, flutes d'Allemands, *doucines*, musettes, & autres... » III, 406.

DOUILLET. « ... bons & beatz peres Concilipetes... tant deuotz, tant gras, tant ioyeux, tant *douilletz*... » II, 340. « ... *douilletz* & en bon point. » III, 27.

DOULCETTE. « ... les filles mariables du lieu, belles... saffrettes, blondelettes, *doucettes*... » II, 448.

DOULOIR. « Ce n'est là que me *deult*. » II, 36. « Ce n'est là où me *deult*. » 137.

DOULOUREUSE, DOULOUREUSE, DOULOUREUSE, DOLOREUSE. « ... crient comme Diables à contentement de solution, laquelle leurs est *doloreuse* en Diable. » II, 116. « (la semence de Pantagruelion)... remplit la teste de facheuses & *doloureuses* vapeurs. » II, 229. « ... dansarent... La *doloureuxse*... » III, 221-223.

DOULX, DOUCE. « *Moyse*, le plus *doux* homme qui de son temps feust sus la terre... » I, 185. « ... mon ami *doux*... » II, 342. « ... *eau douce*... » 472.

DOURS, DOUZ. Voir *Dos*.

DOUZAIN. « ... d'une main ie prins douze deniers... & de l'autre troys ou quatre *douzains*. » I, 302 et IV, 203. « ... pour le lié la vieille ne luy auoit demandé, que cinq *douzains*, lequel en Chinonnois ne vaudroit moins de douze frans. » III, 62.

DOUZIL. Fausset d'un tonneau. « Si le diaul ne veult qu'elles en groissent il faudra tortre le *douzil*. » I, 18.

DOYE, BAQUET. « ... faisoit putrefier grande *doye* d'urine humaine en fiant de cheual. » III, 81.

DRACHONIQUE. Draconien. « ... loy tant rigoureuse & *drachonique*... » III, 46.

DRACON. Dragon. « ... gros Iaspes verds, engrauzes & taillez en *Dracons*... » I, 34. « ... Proteus... transformé en feu, en eau, en tigre, en *dracon*... » II, 68. « ... manger du cœur & du foye de quelque *Dracon*... » 127. « ... plus curieusement... defendu... » *Quo me* feurent les pommes d'or des Hesperides par les *dracons*. » 486.

DRACONNEAU. « Par aduenture patist il... es bras ou iambes quelques pointure de *Draconneaux* griuolez, que les Arabes appellent Meden. » II, 111.

DRAGÉE. « ... vingt & quatre grains de *dragée* de fer... » II, 488. Voir *Chambre*.

DRAGEOUIR, DRAGEOUIR. « ... nacelles, violiers, *drageouirs*, & aultre telle vaisselle toute d'or massif... » I, 188. « ... prenez toutes ces cueilleres d'argent, & ce *drageouir*. » II, 318.

DRAP. « Au bout de l'aune fault le *drap*. » I, 375.

— d'or *frizé*. « ... robe de *drap d'or frizé*... » II, 219. « ... les trois Vnicornes capparassonnees de *drap d'Or frizé*. » 284. « ... neuf pieces de *drap d'or frizé* sus frize... » 462.

DRAPEAU. Chiffon. « ... au plus pres du lieu ou l'on vent les vieux *drapeaux*. » I, 272. « Priam vendoit les vieulx *drapeaux*. » I, 365.

DRAPPÉ. « ... le gentil vin blanc... il est... bien *drappé*, & de bonne laine. » I, 24 et IV, 81.

DRAPPER. « ... il fault avoir de quoy *drapper*, & dequoy mettre au moulin. » III, 13.

— maltraiter. « ... & de *drapper* Chiquanous... » II, 321.

DRESSER. « Et ie... qui ne *dressay* onques puis que bougeafme de Rouen... » I, 343. « ... *dresserent*

vn grand boys, auquel y pendi-
rent vne selle d'armes, vn chan-
frain de cheual... » 345. « ... belle
saucie verde... Laquelle... vous
faict *dresser* le virolet... » II, 23-
24. « ... tables *dressées*... » 393.
« ... pour lequel Chemin *dresser*
& equaller on a desmoly &
abattu plus de deux cents mai-
sons... » III, 354-355. « ... *dresser*
& applaner le chemin. » 367.
Voir *Collation*.

DRESSOUIR. « L'vnela nommoit...
mon *dressouir*, ma petite an-
doille vermeille... » I, 46.

DROGUE. « ... *drogues*, gnogues,
& senogues. » II, 451. Voir *Diu-
reticque*.

DROGUEUR. Droguiste. « ... *dro-
guteurs* qui font l'huile de Ma-
guellet. » I, 384. Voir *Apothecaire*.

DROICT. « ... ilz s'en vont en Pa-
radis aussy *droit* comme vne
saucille. » I, 108. « ... de *droit*
& par raison. » II, 207. « ... la
cause du meurtre luy sembloit...
comme fondée en *droit* des peu-
ples... » 208. Voir *A droit*, *A
bon droit*, p. 6, col. 1, *Equité*.

Au droit de. En face de.
« ... ainsi qu'il fut au *droit*
d'entre eux... » I, 259.

DROICTEMENT. « ... la flamme du
lin abestin estoit *droitement* au
centre de la grande lampe. »
III, 154.

DROMADAIRE, DROMADAIRE. « ... les
Chameaux & *Dromadaires*... »
II, 502. « ... ne fera si cruelle
mortalité entre les Cinges, &
Dromadaires. » III, 238.

DRONOS. Coup, horion. « ... soub-
dain luy donnoit *dronos*. » I,
106 et IV, 125. « ... ie luy bail-
lys si vert *dronos* sur les doigts
à tout mon iauelot qu'il n'y re-
tourna pas deux foyes. » I, 286-
287.

DROPACE (Δρῶμαξ, onguent épila-

toire). « Vn autre guarissoit toutes les trois manieres d'hétiques... sans *dropace*, pication... » III, 78.

DRU. « ... herbe *drue*... » I, 20. « ... saints plus *dru*... que ne sont tous ceulx des neuf eueschez de Bretagne. » II, 32. « ... estant sain & *dru*, subitement mourut en payant vne vieille debte... » 334. « Le remuement des fesses ? — *dru*. » III, 112.

— Adverbialement. « ... espluchans & inuentorizans vos pechez tant *dru*, qu'en terre ne tombast vne seule circonstance... » II, 441.

DRUIDE, DRUYDE. « ... comme iadis croyoient nos antiques *Druides*... » II, 470. « *Druydes*, estoient les pontifes & docteurs des anciens François... » III, 205.

DRYADE. « Nymphes des bois, *Dryades*, & Nageades. » III, 276.

DRYNADES. Reptiles. II, 499.

DUC. « ... Pericles *duc* des Athéniens... » I, 41.

DUC. Oiseau de proie. « Ne fust Iuno, que dessoubz l'arc celeste Auec son *duc* tendoit à la pipee. » I, 14.

DUCAT. « ... cent soixante mille *ducatz*... » I, 171 et IV, 145. Voir Double.

DUCATE. Danse. « La *Ducate*... » III, 222.

DUCHÉ. « ... aussi bien comme si elle (la coingnee de Couillatris) valust la *duché* de Milan. » II, 261.

DUEL. « Si insi doncques est que noir signifie *duel*... » I, 40. « Du *duel* que mena Gargantua de la mort de sa femme Badebec. » 230.

DUIRE, DUYRE. Convenir. « ... Gargantua, doutant que on ne trouuast à l'heure chausses commodes pour ses iambes : doub-

tant aussi de quelle façon mieulx *duyroient* audict orateur... luy feist liurer sept aulnes de drap noir... » I, 74. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de saint Florent, laquelle mieulx luy *duiroit*... » 189. « Par ce bien leur *duid* Honneur, los, *deduid*... » 196.

DUISANT. « C(ouillon) *duisant*. » II, 129.

DUISIBLE. « ... ce que mieulx ie verray *duisible*, tant à vous que à madiete Dame d'Estifac. » III, 361.

DUMET (*Dumetum*, buisson). Duvet. « ... il n'y a tel torchecul que d'un oizon bien *dumeté*... car vous sentez... vne volupté mirifique... par la douceur d'icelluy *dumet*... » I, 55. « Combien que tout ce que a dit partie aduerse soit de *dumet* bien vray. » 274. « ... ie leurs erigeray (à Morpheus, etc.) un autel ioyeux tout composé de fin *dumet*. » II, 70. Voir Batail.

DUMETÉ. Garni de duvet. Voir *Dumet*.

DUPPLICITÉ (*Duplicitas*. État de ce qui est double). Au propre. Voir *Bragatin*.

DUPLIQUES. « ... repliques, *duplicques*, tripliques... » II, 188.

DUPPE. Huppe, oiseau. Au propre. « ... ce pendent venoit son diseur d'heures en place, empaletocqué comme vne *duppe*... » I, 79. « ... aussi huppez que *duppes* de marays... » I, 277. « Panurge curieusement considéra sa forme (de Papegaut)... Puis s'escria à haute voix disant, en mal-an soit la beste, il semble vne *duppe*... » III, 35.

Au figuré. « ... pensent ilz auoir affaire à vne *duppe*, de vous paistre de ces fouaces ? » I, 122.

DUPPLE. Double droit. « ... nous veismes vn grand dogue... qui estoit nourry de lait d'amendes... ils l'appelloyent en langue d'ignorance, *Dupple*. » III, 215.

DURABLE. « ... bestes plus durables au labeur que les aultres... » II, 485.

DURANTE. « ... leur vie *durante*... » I, 191. « ... leur premiere vie *durante*... » III, 56.

DURER. « ... le diable n'y eust pas *duré*. » I, 269. « Qui sçayt si le monde *durera* encores troys ans? » II, 22.

DURETTE. Adjectif féminin. « L'herbe Pantagruelion a racine petite, *durette*, rondelette... Les feuilles a... asprettes... *durettes*... » II, 228. « La semence... est... sphérique... *durette*... » 229.

DURHABIT. Voir *Alcret*.

DYAS (Δύα, nombre binaire, paire). « ... le nombre quinaire... est composé de Trias, qui est nombre premier & superflu : & de *Dyas*, qui est nombre premier par... » II, 101.

E

EAGE. Voir *Age*. Bas d'*eage*. Voir *Bas*.

EALE. « ... des *Eales*, lesquels sont grands comme hippopotames, la queue comme Elephants, les mandibules comme sangliers, les cornes mobiles, comme sont les oreilles d'Asne. » III, 122.

EAU, EAUE. « Aues vous bien le tout entendu? Beuvez donc vn bon coup sans *eaue*. » I, 225. « Par la vertu desquelles paroles il luy faisoit venir l'*eau* à la bouche. » I, 325.

Eau ardente. Voir *Ardent*.

— *beniste de cave*. Vin. « ... bien antidoté l'estomac de coudignac

de four, & *eau beniste de cave*... » I, 68 et IV, 110.

— *doulce*. Voir *Doux*. Figurement : « ... medicin d'*eau douce*... » III, 190.

— *Gringorienne*. « ... aspergez d'*eau beniste*... par vertus... de ceste *eau Gringorienne*... » I, 158.

— *mercuriale*. « ... *eau mercuriale*, descrite par Ouide en ses Fastes... » III, 105.

— *stagnante*. « ... *Eaue stagnante* non courante... » II, 230.

— *d'ange, de naphe, rose*. Voir *Ange* et *Chapelle*.

— *de plomb*. « ... vn petit d'*eau de plomb*. » I, 297.

— En parlant des fruits. « ... Elles (ces poires) me semblent tresbonnes, & de bonne *eau*. » II, 460.

EBULLITION, EBULLITION. « ... ceste ferueur naturelle... laquelle par son *ebullition* facilement euapore es parties animales... » II, 70. « ... fut l'*ebullition* de l'*eau* restainte... » III, 171.

EBUSCHETER. « ... vne vieille sem-piterneuse *ebuschetoit* & amassoit du boys par ladicte forest... » I, 291.

ECCLISE, ECLISE. « ... bons & vaillans piliers d'*ecclise*. » II, 109. « Voyez comment en plusieurs *ecclises* l'on a desempare les antiques beuuettes des benoists saints OO, de Noel. » II, 323. « ... honeste home en court d'*ecclise*... » 328. « ... allons à l'*Ecclise*, apres iurons *bancquerter*. » 440. « Entrons... doncques en l'*Ecclise*... » 442. « Voulez vous... entretenir l'*Ecclise*... en richesses... » II, 457.

ECENTRIQUE. « ... f(ol) *ecentricque*. » II, 181.

ECERVELÉ. « Ceruelat *eceruelé*. » II, 414. « ... ma femme sera

- prende... non mie armee... ne *eceruelle* & extraicte de ceruelle, comme Pallas... » II, 62 et IV, 332.
- ECHENEIS, ECHINEIS. « ... *Echineis* poisson tant imbecille arreste... & retient en plein fortunal les plus fortes nauires qui soient sus mer... » II, 489. « l'y vy vne Remore, poisson petit, nommé *Echeneis* des Grecs, autres d'une grande nauf, laquelle quelle ne se nommoit... » III, 121.
- ECHINE. Enveloppe épineuse. « ... escorces, *echines* poignans... » I, 45.
- ECLIPSE. « Depuis certaines *eclipses* s'en est reuolé vne grande mouee par vertus des constellations celestes. » III, 22.
- ECLYPTIQUE. « ... la ligne *ecliptique*... » III, 160.
- ECLYPTIQUER. Éclipser. « ... ce bon vin *ecliptique* ainsi ses sens, & le fait cantiqueur. » III, 174.
- ECOURER (s'). Se curer. « ... s'ecouroit les dens avecque vn trou de Lentisque... » I, 87.
- ECROUE. « La viz du pressouer s'appelloit recepte... *lecroue* estat... » III, 214.
- ECSTASE. « ... au seul son des pinthes & flacons, il entroit en *ecstase*. » I, 30. « ... *ecstase* Venerieque... » 241. Au regard des Conseillers... ilz demeurèrent en *ecstase* esuanoyz bien troys heures... » 281. « *Ecstase*, rauissement d'esprit. » III, 204. Voir *Abstrait*.
- ECSTATIQUE, ECSTATIQUE. « ... s(ol) *ecstatique*. » III, 183. « ... *ecstatiques* & comme maniaques. » 224. « ... *ecstatique* eleuation... » 449. « ... gens *ecstatiques*... » III, 73 et 95. Voir *Abstrait*.
- EDENTÉE. Voir *Chassieuse*.
- EDICT. « ... *edictz* des Præteurs... » II, 470.
- EDIFIER. « Ainsi fonda, bastit & *edifia* Amphion... la... cité de Thebes. » II, 11. « ... depuys que pour l'*edifier* (Paris) on y ieda les premiers fondements... » 267. « ... ie vous *edifieray* vne belle grande petite chappelle... » 341.
- EDONIDES. « ... *Edonides*... femmes forcenees. » III, 148.
- EFFECT. « ... quelque malheur... lequel de brief sortira en son *effect*. » II, 75.
- EFFERÉ (*Efferratus*, rendu furieux). « ... prince ny ligue tant *efferee* ou superbe... » I, 117.
- EFFIANCÉ. « ... *effiancé*, espousé & marié... » II, 101.
- EFFICACE. « ... signes (qui en amour sont incomparablement plus attractifs, *efficaces*, & valables que parolles)... » II, 97. — Substantivement. *Efficacité*, effet. « ... vertus, propriété, *efficace*, & nature, de tout ce qui leur estoit seruy à table. » I, 87. « ... ie me courrouce contre la renommee... car elle n'en raporte la milliesme partie de ce que en est par *efficace*. » 319. « ... *efficace* diuerse procedente diuerfité des substances colorees. » II, 159. « ... n'aura Saturne, ne Mars... vertus, *efficace*, ne influence aucunes, si Dieu... ne leur donne. » III, 234.
- EFFIGIE. « ... portoit vne statue de boys... C'estoit vne *effigie* monstrueuse... » II, 476.
- EFFILÉ. « ... tous *effiler*, tous euierez, tous eneruez, & flatriz. » II, 39.
- EFFONDRER. « ... ne pouuant le perytoine... retenir ses trippes, qu'elles ne *effondrassent* par dehors. » III, 64.
- EFFRAY, EFFROY. Cri, clameur.

- « ... ne feist oncques *effroy*, iusques à ce que tous les siens eussent guaigné la muraille... Puis s'escria horriblement. » I, 179.
 « ... quoy que sois hors d'*effroy* ne fuis toutesfoys hors d'es-moy... » II, 8-9. « ... tous sortirent on chemin au dauant de luy en grand *effroy*... hurlans en Diable... » II, 317. « ... furent entenduz grands soupirs, grandes lamentations, & *effroys* en terre... » 369. « ... les guodiucaulx, qui estoient en embuscade, sortirent tous en grand *effroy* sus Pantagruel. » II, 414. « A la venue fumes derechef en nos sens espouuentez, & esblouys en nostre veuë. Incontinent nostre *effroy* apperceut... » III, 82.
- EFFRAYÉ, EFFROYÉ.** « A la production du Chameau tous feurent *effroyez* & indignez... » II, 12. « ... disoyt Epitherfes tous les nachiers & voyaigiers s'estre esbahiz & grandement *effrayez*... » 369.
- EFFRENÉ, EFRENÉ.** « ... ledict cheual estoit si terrible & *efrené* que nul auoit monter dessus. » I, 56. « C(ouillon) *effrené*. » II, 129.
- EFFRUCTÉ** (*Effructicare*, pousser, produire). « C(ouillon) *effruaté*. » II, 139.
- EFFUNDRE** (*Effundere*, répandre). « Je ne veulx point tant de verbes *effundre*. » III, 277.
- EFFUSION.** « ... *effusion* de sang. » I, 113, II, 458. « Vtrum, le noir Scorpion pourroit... par l'*effusion* de son sang obscurfir... la voye lactee... » III, 284-285.
- EGENE** (*Egenus*, dépourvu). Substantivement. « ... ces *egenes* queritans leur stipe... » I, 342.
- EGIPANES.** Egipans. « ... ne suffiroit la vie... des *Egipanes*, de tous les diables... » III, 126.
- EGNATINS.** « ... neuf Orques chargees de moines... Théatins, *Egnatins*. » II, 335.
- EGOUSSEUR, EGOUSSEUR.** « ... non seulement les *egoussez* mais deuorez... lors cognoistrez quel bien est d'iceux préparé à tous gentils *egousseurs* de febues. » III, 99.
- EGRAPHINER.** « Euthenes lequel vn des Geans auoit *egraphiné* quelque peu au visaige... » I, 362.
- EGUALLÉ.** Nivelé. « ... vn pré bien *eguallé*. » I, 91.
- EHASH.** Éternuement. « Hen, hasch, *ehasch*, grenhenhasch. » I, 72.
- EHEN.** « ... hen, hen, *ehen*, hasch. » I, 71.
- EI.** « ... feut veue EI aussi diuinement escripte... » II, 441. « *Ei*, tu es... » III, 204.
- EJACULATION.** Voir *Æthéré*.
- ELA.** Nom du plus haut ton dans l'ancienne musique. « ... au dessus de *Ela*, hors toute la gamme. » II, 339.
- ELABOURÉ.** « ... aliment *elabouré* à perfection de nature... » I, 5.
- ELAIODE.** « ... riens ne beurent fors *Elaiodes* breuuage assez mal plaissant en mon goust. » III, 220.
- ELECTION.** « ... graces particulieres en toy par *election* diuine posees... » II, 279. « ... encores qu'ilz n'eussent *election* ne deliberation d'y aller. » 308. « ... sans chcoys ne *election* des membres... » 325.
- ELECTRE.** Ambre. « Argent, *Electre*, luoyre... » II, 237.
- ELEEMOSYNE** (ἑλεημοσύνη, Aumône). « ... supereroger les *eleemosynes* à ces egenes... » I, 242.
- ELEGANT, ELEGUANT.** « ... autheur docte & *elegant*... » II, 96. « ... celle femme n'est la plus à estimer, laquelle seroit riche, belle, *elegante*... » 149.
- ELEGANCEMENT.** « ... paroient de

prou de choses prodigieuses *elegantement*... » III, 126. « ... ie veis... *elegantement* insculpé ceste sentence. » 143.

ELEGIE. « ... contafmes nos adventures à Pantagruel, qui... en fist quelques *elegies*... » III, 63.

ELICHIE. « Sus le sommet... estoient trois vnions *elichies*. » III, 161.

On a expliqué cette expression par « pierres taillées en forme de poire », en se référant probablement au terme technique *élégi*, allégi, évidé; mais il ne faut pas oublier qu'au lieu d'*elichies*, le manuscrit porte *elleues*, qui donne un sens préférable (IV, 343).

ELEMENTAIRE. « ... tant par leurs vertus *elementaires*, que par leurs proprieté specifiques... » II, 151.

ELEVATION. « Touchez vn peu mon poulx... A sa frequence & *elevation* vous diriez qu'on me pelaude en tentatiue de Sorbone. » II, 59. « Almanach... calculé... à l'*elevation* du Pole par xlv. degrez... » III, 257.

ELICIAN. « ... plomb *Elician*... » III, 159.

ELICIE. « ... *elicies*, & aultres circulations etherces... » II, 336.

ELIRE. « Aultre argument ne peut mon cueur *elire*. » I, 2.

ELIXO. Elixir. « ... cestuy bonnet doctoral est nostre vniue *Elixo*. » III, 67.

ELLEBORE. « ... frottoient le fer de leurs fleches avecques *Ellebore*... » II, 390.

ELOPES. II, 499. Reptiles.

ELOQUENTEMENT. « ... recitoient clèrement & *eloquentement* quelques sentences retenues de la leçon. » I, 87. « ... les preschoit *eloquentement*... » II, 297.

ELUER (*Eluere*, laver). « ... *elue* & absterge mon anime de ses inquinemens nocturnes. » I, 242.

EMACIÉ. Voir *Atrophie*.

EMANCIPER (s'). « ... rien n'est ny saint, ny sacré à ceulx qui se font *emanciper* de dieu & raison. » I, 118. « ... *me emancipant* des appetitz sensuelz... » II, 23. « ... presque tous animaulx... *se emanciper* de luy (de l'homme). » 46. « ... s'est fanté de vos seigneuries *emancipees*... » 255. « Le voys tenter les escholiers de Trebizonde... *soy emanciper* des edictz de leur Roy... » 432. « ... *nous emancipans* de ieusne... » 502. « ... *emancipez* de l'antique folie. » III, 6. « ... vous peu à peu *emancipans* du seruage d'ignorance. » 83.

EMBALLER. « Qui desrobbe ne fuge, mais groupe : ne aualle, mais *emballe*... » II, 93.

EMBASTONNÉ. Armé de bâton. « ... gens *embastonnez*... » III, 399.

EMBAVIERÉ. « ... Il s'adressa au Records *embauieré* des machoueres... » II, 324.

EMBESONGNÉ. Entêté, engoué. « Le vous enuoye vn liure de prognostics duquel toute cette ville est *embesongnée*. » III, 346.

EMBEU, EMBU. Imbu, imbibé, au propre. « ... la terre *embue* du du sang du iuste... » I, 219. « ... ledit champ estoit de sang tout *embeu* & couuert. » III, 147.

EMBIZ (A BELZ). II, 201 et IV, 260. Gascon. A l'envi.

EMBLÉE. A l'emblee. Voir p. 6, col. 2. D'emblee. Voir p. 179, col. 1.

EMBLEMATIQUE. « ... figure *Emblematicque*... » III, 151.

EMBLEMATIQUE (De *Ἐμβλημα*, ornement en relief, mosaïque).

« ... *emblemature* à petites pierres rapportées. » II, 145. « Comment le pauë du temple estoit fait par *emblemature* admirable. » III, 144. « ... mirifique *emblemature*... » 145. « ... estoit en en la fudite *emblemature*, figuré, comment Bacchus marchoit en bataille... » 147. « ... en l'*Emblemature* estoit figuré le Hourt... » 150.

EMBLIC. « ... vn pot de Myrobolans *embliez* confictz à leur mode... » I, 287.

EMBOIRE, au figuré. « ... les Flamens habitans en Saxe, *embeurent* les meurs & contradictions des Saxons. » II, 19.

EMB'OLIF. « Caules *emb'olif*. » Choux à l'huile. Voir *Caule*.

EMBOUCHEMENT. « ... l'*embouchement* des chafsetrapes guitturales... » I, 281.

EMBOUCLÉ. « Au dessouz d'icelle lampe... les trois chesnes... estoient *embouclées* en trois anes. » III, 154.

EMBOURRER. « Le ne me vante d'en auoir *embourré* quatre cent dix & sept... » I, 293. « ... i'en *embourreray* quelque vne... » 343. « ... ie voiray bas culs... bien *embourez*, De ma petite humanité. » III, 173.

EMBOUREUR. « *Emboueurs* de baltz. » III, 243.

EMBOURSER. « Nostre feal, ne bougez. N'*emboursez* rien. Muons de chance. » II, 172. « ... si en tout le territoire n'estoient que trente coups de baston à guaigner, il en *emboursoit* tous iours vingt huit & demy. » II, 328, et IV, 277. « Le voudrois... auoir payé chopine de trippes à *embourser*, & que eussions à l'original collationné les terrifiques chapitres *Excrabilis*. De multa... » 456.

EMBOUSÉ. Plein de bouse. « ... sa barbe est presque toute *em-boussée*... » I, 12.

EMBRASSER. « ... trop *embrassoyt* & peu *estraignoyt*. » I, 45. « ... qui trop *embrasse* peu *estrainct*. » 169.

EMBRENER. « ... quel parfuns... pour *embrener* tourets de nez à ieunes galoyses. » I, 381. « ... sa chemise estoit toute foyreuse & *embrénée* de frays. » 507. « ... *embréné* en paillardise... » III, 115. Voir *Depastrer*.

EMBRUNCHÉ. Couvert, garni. « Le reste estoit *embrunché* de guy de Flandres... » I, 193 et IV, 149. « ... solier qui estoit *embrunché* de sapin, fait à quehues de lampes. » 284.

EMBRUNIR. « ... obscurcir & *embrunir* la voye lactee... » III, 285.

EMBURELUQUÉ. Embarrassé. « ... chafsetrapes guitturales *embureluquées* de guiluerdons... » I, 281. « ... l'Antonomatic maigrabolisme de l'eclise Romaine, foy sentente *embureluquée* d'aucun baragouinage d'erreur... » II, 109. Ce mot factice figure, dès 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory reproduit par Aug. Bernard, dans son *Geoffroy Tory peintre et graveur*, 2^e éd., p. 125. En parlant des « innouateurs & forgeurs de mots nouveaux » Geoffroy Tory s'exprime ainsi : « Pencez quilz ont vne grande grace quant ilz disent apres boyre qu'ilz ont le cerueau tout enconrimatibule et *emburelicoque* dvng tas de mirilifiques et triquedondaines, dung tas de gringuenauldes et guylle-roches qui les fatrouillent incessamment. »

EMBUSCADE. « Comment par les Andouilles farouches est dressée *embuscade* contre Pantagruel. »

II, 396. « ... se trouuerent enue-
lloppés entre quelque esquadron
des forains caché comme en *em-
buscade*... » III, 406. Voir *Effray*.
EMBUT. Entonner. « ... lauioient
le vin en plain bassin d'eau, puis
le retiroient avec vn *embut*. »
I, 96. « ... on ne faisoit que luy
entonner vin en gorge avec vn
embut. » 352. « ... quant ils
auoient bien à poinct masché les
viandes, ils les luy couloient
par vn *embut* d'or fin iusques
dedens l'estomach. » III, 86.
EMINENT (*Eminens*, qui fait saillie).
Au propre. « ... entra... vne
compagnie de... Dames... Def-
quelles la principale plus *emi-
nente* & haulte de toutes autres...
portoit vn croissant... » III, 401.
EMININ. Voir *Abstraction*.
EMMAIGRIR. « ... craignans le
Ventre offenser & *emmaigrir*. »
II, 474.
EMMAILLOTER. Voir *Demailloter*.
EMMANCHER. « ... Panurge *emman-
cha* en vn grand pal les cornes du
cheureul... » I, 346. « Vn aultre
salua vne sienne allice disant.
Bon di ma coignée. Elle res-
pondit. Et à vous, mon manche.
Ventre beuf, s'escria Carpalim,
comment ceste coignée est *em-
manchée*. » II, 300-301.
EMMANCHOUIR. Voir *Coingner*.
EMMELIE (Εμμέλεια, danse grave).
III, 76.
EMMORTAISÉ. « ... degrez mal *em-
mortaisé* & pourriz... » II, 255.
« ... le corps du Phiseterre sem-
bloit à la quille d'un guallion à
troys gabies *emmortaisée* par com-
petente dimension de ses poul-
tres... » 391. « ... preceptions
deificques *emmortaisées* par les
diuins chapitres de ces éternes
Decretales. » 449.
EMMURAILLER. « ... qui la voul-
droit (la ville de Paris) *emmu-*

railler comme Strasbourg... il
ne seroit possible... » I, 290.
EMOLUMENT. « ... toute la vie en
eut l'*emolument* tel que scauent
les medecins Gregoys. » I, 34.
« ... le monde a bien congneu...
le grand *emolument* & vtilité qui
venoit de ladicte chronique Gar-
gantuine... » 217. « ... le monde
n'auoit encores congneu l'*emo-
lument* & vtilité qui est de porter
grande braguette. » 294.
EMPALEER, EMPALLER. « ... icelluy
de son baston *empaloit* par le
fondement. » I, 106. « Bruliez...
empallex... ces meschans Hære-
tiques... » II, 456-457.
EMPALETOCQUÉ. Enveloppé, en-
fermé dans son paletot. Voir
Duppe.
EMPAN. « ... il rompit le bout de
son berceau qui toutesfoys estoit
d'une grosse poste de sept *empans*
en quarré... » I, 235. « ... la
playe... mesure quatre, mais bien
cinq *empans* & demy... » 292.
« Voyez comment elle me fem-
ble de quatre *empans* plus grande,
que n'estoit... » II, 88.
EMPANTOPHLÉ. Chaussé de pan-
touffes, enveloppé comme dans
une pantoufle. « ... vn gros
breuiaire *empantophlé*. » I, 79.
« ... caffars *empantoufflez*... » 195.
EMPAS. Liens, chaines. « Iusques
à tant que Mars ayt les *empas*. »
I, 15.
EMPEIGÉ. Poissé. « ... demouroit
empestré comme la fouriz *em-
peigee*, ou vn Milan prins au
laffet. » I, 230. Voir *Depestrer*.
EMPENÉ. Garni de plumes. « ... gla-
terons *empenez* de petites plumes
de oysons ou de chappons... »
I, 297. Par extension : « ... quar-
reaux *empenez* d'acier. » II,
409.
EMPENNACHER. « ... *empennachoit*
(Diogène, son tonneau). II, 8.

EMPEREUR. « ... *Empereur*, c'est à dire chef de l'armée. » II, 403.

— Poisson. « *Empereurs*. » II, 481.

EMPESCHÉ. « ... on ne mettoit en religion... les hommes sinon catarrez... niays & *empesche* de maison. » I, 190.

EMPESCHEMENT. « Là feurent en pensément comment ilz pourroient passer, veu l'*empeschement* de ces cadaures. » I, 137. « ... ilz auoient plusieurs foyz veu les batailles perdues par l'*empeschement* des femmes qui estoient parmy les armées... » II, 62. « ... tant à cause de l'enorme distance des lieux, que de l'interposition des grands fleuves, *empeschement* des desers... » 83. « ... par *empeschement* legitime ou autrement... » III, 113.

EMPESCHÉ. « ... ie croy bien qu'au iour de mes nocces vous ferez d'ailleurs *empesché* à vos pratiques... » II, 168. « ... tout le monde est *empesché*, tout le monde labeure... » 471. Voir *Depescher*.

EMPESCHER. Embarrasser. « ... fauldra il que ie vous *empesche* à me y ayder? » I, 111. « ... dist, qu'il composeroit ceste guerre par tel engin que besoing ne seroit tant *empescher* de gens de bien. » 174. « ... si ie... te... satisfays en tout... ce seroit chose indigne d'en *empescher* mondié maistre... » 311.

S'empescher de. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

EMPESÉ. « ... collerettes... bien blanches & *empesées*. » II, 454.

EMPESTRÉ. « ... le cheual enfoncea le pied droict... dedans la pance d'un gros & gras villain... & ne le pouuoit tirer hors : ainsi demouroit *empestré*... » I, 137. « ... les deux chordes *se empe-*

trèrent entre les cheuaux. » 339. Voir *Empeigné*.

EMPETÉ. « ... mourray tout confit en pedz... Si... pour restaurant à faire peter les bonnes femmes... les inedicamens ordinaires ne satisfont aux medecins, la momie de mon... *empeté* corps leurs sera remede present. » II, 37.

EMPIÉTÉ. « ... f(ol) mal *empiété*. » II, 183.

EMPIRÉ. Empyrée. « Ciel *empiré*... » II, 441.

EMPLOICTE. « ... Fauchez le pré... l'herbe y reuiendra... de meilleure *emploïte*. » III, 30.

EMPLOICTER, EMPLOITER. « ... peu de gloire me semble accroistre à ceulx qui soulement y *emploictent* leurs ceïlz. » II, 9-10. « ... voyant l'occupation... des bons Theologiens, estre *emploïtee*... à extirper les erreurs... » 144. « ... le fault *exploïter* (le vent) quand il aduient... » 304-305. « ... prest à en faire autant pour luy... la part qu'il luy plairoit l'*exploïder*... » 321. « François Cornu apothecaire auoit en Cornetz *exploïté* vne Extrauagantes frippees... » 451.

EMPLOYER (s'). « ... si voyez que... puissions fin à ceste guerre mettre... Je m'y *employray* de bien bon cœur. » II, 394.

EMPORTER. Voir *Diable*, *Diantre*.

EMPOSTEUR. Imposteur. « ... reputés les abuseurs, predectinateurs, *emposteurs*... » I, 217.

EMPRUNTER. Voir *Debvoir*.

EMPUANTY. Voir *Du tout*, p. 181, col. 1.

EMULATEUR. « ... les zoïles *emulateurs* & enuieux... » III, 8.

EMULGENT (D'*emulgere*, traire). « ... venes *emulgentes*... » II, 33 et 375.

EMUNDER. Émonder, nettoyer.

« ... iettoit les maisons par les fenêtres : ainsi estoient emundées d'air pestilent. » III, 78. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... avec sa corne amander vne fontaine. » 120. Voir *Diephead*.

EMY. Ami. Voir *Agua*.

EN. Pronom. « Par saint Iean (dirent ilz) nous en sommes bien. » I, 48. « Nous en sommes bien vraiment... » II, 212. « Vrayement (dist Iuppiter) nous en sommes bien. » 261.

— S'en aller. Voir *Aller*. « En ay-ie?... Il y en a. Voir *Avoir*, pp. 64, col. 2 et 65, col. 1. « L'en demande aux ioueurs. » Voir *Demander*. « ... n'en desplaise... » Voir *Desplaire*.

EN, préposition. A souvent devant les noms de ville le sens de dans qu'il n'a conservé que devant les noms de contrées ou de provinces : « ... en Aureliens... » I, 244. « ... en Smyrne... » II, 207. « ... en Athenes... » 208. « ... en Amiens... » 448.

En entre dans un très grand nombre de locutions où nous l'avons quelquefois remplacé par les prépositions, à, dans, sur, etc. « ... en voustre aduis... » I, 4. En apres. I, 238. Voir *Apres*. En arbitraire. II, 222. En barbe. Voir *Barbe*. En bon heur, en bonne heure, en peu d'heure. Voir *Heur*, *Heure*. En ça, en chef. Voir ces mots. « ... en Diable... » Voir *Doloreuse*. En plein diametre, en direption, en mon, en son endroit. Voir ces mots. « ... en face plus ioyeuse que de coutume... » II, 221. En façon. « Comment Gargantua nasquit en façon bien estrange. » I, 25. « ... en la façon des tyrans... » II, 41. En fascherie. « ... encores que la douleur luy feust quelque peu en fascherie... » I, 25.

« ... vous voyez en quelle fascherie me iectent... ces... Chiquanous. » II, 312. « En faulte de moulins à vent... » II, 331. En la fin. II, 77. En guayeté de cœur. Voir *Cœur*. N'auoir dens en gueulle. Voir *Dict*. Cognoistre mausches en lait. Voir *Mousche*. « ... en lieu de ceintures. » III, 148. En main, en la main : « En la main vne raquette. » I, 240. « ... print la vessie en main... » II, 211. En pieds. « ... si par cas conuenoit descendre en pieds... » III, 148.

En rue. « ... iamais n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de roust en rue. » II, 179.

En sec. « En sec iamais l'ame ne habite. » I, 22. En sapinois. I, 74 et IV, 117. En terre. A terre, sur terre, en faittes seulement que de sole mis en terre... » III, 66. « ... tombasme en terre... » 73. Voir *Dieu*. En mon tour. « ... ie t'infinue ma nomination en mon tour. » I, 23. En val. Voir *Amont*.

ENASÉ. Sans nez. « ... vn grand vieillard enasé. » II, 300.

ENCAPITONNER. Coiffer. Voir *Beguain*.

ENCARRÉ. Échoué. « Nostre nauf est elle encarré? » II, 347. « Comment nostre nauf fut encarrée. » III, 65. « ... feurent nos naufs encarrées par-my les arenes. » 66.

ENCEINT. Avoir encinct, porter avec soi, contenir, renfermer : « Chascun en soit ceint (de la parole sainte), Chascun ay encinte La parole sainte. » I, 197.

ENCENT. Encens. « ... encent, poyure, gyroffe... » II, 451. « En Sabee prouient le bon encent. » 460.

ENCHASSÉ. « ... vne Crapaudine de Beusse magnifiquement *enchassée*. » II, 87. « ... lors qu'ilz (les procès) sont bien entassez, *enchassés* & enfachez, on les peut vraiment dire membruz & formez. » 199.

ENCHERIE. *Faire de l'enchérie*. Surfaire. « La vieille... luy monstra le liât, &... dist qu'elle ne faisoit de l'enchérie, si en demandoit cinq sols. » III, 61.

ENCHEVESTRE. « ... pinthes d'argent de canetille, *enchevestrees* de verges d'or... » I, 33. « ... en ont *enchevestré* leurs muletz. » 37. « ... ie me donne au diable si ie ne le fays moyne en mon lieu & l'enchevestre de mon froc. » 155.

ENCYCLOPÉDIQUE. « ... questions *encyclopédiques*... » III, 283. Voir *Encyclopédie*.

ENCLAVER. « De sa lance... *enclavoyt* vn aneau... » I, 89. Voir *Barbacane*.

ENCLIN. Au propre. « ... sus l'instinct qu'ilz la leuoient de terre (la coingnee) courbez & *enclins*... » II, 267.

ENCLINÉ. Au propre. « ... *encliné* en vn petit coin de son cabinet. » I, 120. — Au figuré. « A leur requeste ne feurent aucunement *enclinés* les fouaciers. » I, 97. « ... volontiers *encliné* à l'humble requeste des citoyens & habitants... » 244.

ENCLINER. « L'en suys en grande perplexité. Et n'ay encores resolu quelle part ie doibue *encliner*. » II, 258.

Se incliner. « ... en grande peine *se enclinoyt* pour prendre à tout la langue quelque lippee. » I, 236. « ... *se enclinant* profondement... » 323. « ... *se enclina* flechissant le genoil guauche... » II, 100.

ENCLÔER. « ... seroit ce bon que ie *enclôasse* toute leur artillerie? » I, 353.

ENCLÔUS. « ... ie n'y pense aultre sens *enclous* qu'une description du Jeu de Paulme... » I, 210. « ... ledict corps ayant bien a poinct *enclous* dedans... ieûez le on feu... » II, 241. « ... la Truye & les preux cuisiniers dedans *enclous*. » 409.

ENCLUME. « Quid iuris, si nous trouuions enuolopez entre Andouilles & Quarefmeprenant? Entre l'*enclume* & les marteaulx. » II, 373.

ENCOCHER. Amarrer. « ... auant que eussions *encoché* nos gumes... » II, 436.

ENCOINGNÉ. Voir *Coignée*.

ENCONTRE. Préposition. « ... montant dessus le feist courir *encontre* le Soleil. » I, 56. « ... montoit fix pas *encontre* vne muraille... montoit *encontre* la montaigne... » 90. « ... si par conseil precipité ont *encontre* eulx attempté quelque cas de nouuelleté. » 117.

Adverbialement. Voir *Despriser*.

ENCONTRE. Substantif. Rencontre. « ... son pere disoit que ces bonnetz à la Marrabeize... porteroient quelque iour mal *encontre* à leurs tonduz. » I, 34. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué mal *encontre*... » I, 99. « ... si de mal *encontre* n'estoient tous les trous fermez... » II, 49. Voir *Mal*.

ENCORES. « ... *encores* que ie m'y gouuerne tant chichement qu'il m'est possible. » III, 361.

ENCOURIR. « ... quel interest *encourrez* vous?... » II, 83.

ENCYCLOPÉDIE. « ... il m'a ouuert le vray puy & abisme de *Encyclopédie*. » I, 319.

ENCYCLOPOTTE. « Elle parla par l'art du Medicin & du Chirurgien, qui luy couperent vn *encyclopotte* qu'elle auoit sous la langue. » II, 167.

ENDAMOYSELLÉ. « Icelles... desguisèrent les paiges de l'assemblée, & les habillèrent en damoyelles... Les paiges *endamoyseilles* à luy entrant... se présenterent. » II, 306.

ENDEBTÉ. Voir *Crediteur*.

ENDELECHIE. Voir *Entelechie*.

ENDENTELE. « ... maschoueres bien *endenteles*. » II, 476.

ENDESVER. « C(ouillon) *endesué*. » II, 129. Voir *Degainer*.

ENDOCTRINER. « ... son pere... le feist (Gargantua) tresbien *endocriner* par Aristoteles... » I, 56. « ... l'autre par louables exemples le peut *endoctriner*. » 256.

ENDOMMAIGÉ. « Quelle furie... te esmeut... enuahir... ses terres, sans... auoir esté par luy ny les siens *endommaigé*, irrité, ny prouocqué? » I, 117. Voir *Dessmeler*.

ENDOUAYRER. Voir *Aorner*.

ENDOUSSEURE. Endossure, dos du toit. « ... le dessus couuert d'Ardoize fine : avec l'*endousseure* de plomb. » I, 193.

ENDROICT. « ... en mon *endroit*. » II, 279 et III, 393. « ... en son *endroit*. » III, 192. A mon, à son égard.

ENDUIRE. « Les autres... *enduisoient* courtines... » II, 7. — Digérer, dans le langage de la fauconnerie. « ... ilz les laissent *enduire* sus la perche... » II, 79. « Les oiseaux estoient grands... esmoutissoient comme hommes, *enduisoyent* comme hommes... » III, 15. (Par suite d'une erreur typographique ce dernier membre de phrase a été omis dans notre texte.)

ENDURCI. « ... *endurcis* au travail. » III, 56.

ENOREME ('Εναώρημα, ce qui flotte à la surface). « Comme disoient congnoistre aux hypostases & *enoremes* de quatre buffards de vrine... » II, 331.

ENERGIE. « ... herbe de semblable *energie*. » II, 239. « ... c'estoit ouraige tel que les faisoit Dædalus. Encores qu'elle feust contrefaicte, & mal traicte, y estoit toutesfoys latente & occulte quelque diuine *energie* en matiere de pardons. » 445. Voir *Aurifu*.

ENERVÉ. Voir *Effilé*.

ENFANT. « Vous font elles des *enfants*? — nuls. » III, 113. Voir *Aurille*.

Jeune enfant. « Voyez vous ce *ieune enfant*? Il n'a encore douze ans... » I, 60.

ENFANTELET. « Ce sera d'un beau petit *enfantelet* qu'elle sera grosse. » II, 91.

ENFANTEMENT. « Antiphyfie... incontinent eut enuie sus cestuy tant beau & honorable *enfantement*. » II, 383.

ENFANTER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle *enfanta* fut telle. » I, 19.

ENFERMIER. Infirmier. « ... l'*enferrmier* de nostre abbaye... » I, 145.

ENFERRER. « Avecquestelz dards... il *enferra* le Physetere... » II, 391. « ... Antonius attira Artuaides... puy le feist lier & *enferrer* de grosses chaines... » 398.

ENFIANSAILLES. « ... *enfiansailles*, espousailles... » III, 64.

ENFLAMBÉ. « ... Pantagruel... feut *enflambé* à profiter plus que iamais... » I, 258. « Le visage auoit rouge (Pan) & *enflambé*. » II, 149.

ENFLAMBER. « ... est transporté (le

- (sang) en vne autre officine... c'est le Cœur. Lequel... le subtilie & *enflambe*... » II, 33. Voir *Categide*.
- ENFLAMBOYÉ. « ... sembloit donc tout le corps spherique d'icelle (lampe) ardre, & *enflamboyé*. » III, 154.
- ENFONDRER. « Gargantua du bout de son baston *enfondra* le reste des tripes du villain en l'eau. » I, 137. « ... ma nourrice auoit les tetins molctz, en la laictant mon nez y *enfondroit* comme en beurre. » 150. « ... ceste vague... *enfondrera* nostre nauf... » II, 340. Voir *Brechel*.
- ENFOURNER. « L'appetit... admoneste de *ensfourner* viande... » II, 33. « ... ne differeroient seulement attendans la venue de l'Abbé, pour soy *ensfourner* à table... » 79. « ... luy *ensfournoient* en gueule. Esclanches à l'aillade... » 478. Voir *Cornu*.
- ENFRAINDE. « ... déposer & *enfraindre* ce ioug de seruitude... » I, 205.
- ENFROQUÉ. « ... cerueaulx *enfroquez*... » II, 141. « ... moine *enfroqué*, crotté, botté... » 436.
- ENFUMÉ. « ... case chaumine, mal bastie, mal meublée, toute *enfumée*. » II, 86. « ... feray-ie pareillement chanter ceux qui ont le plumage à couleur de haran foret? Pareillement... soudain accoururent ces oiseaux *enfumez*... » III, 18.
- ENGAINER (s'). « ... tombans en terre rencontroient vne espece d'herbe, laquelle on nommoit fourreau, & *s'engainoient* là dedans... ils tomboient de pointée, c'estoit pour droit *engainer*... » III, 38.
- ENGARDER, ENGUARDER. Empêcher. « ... son pere fut tant courroussé, qu'il voulut occire maistre Iobelin. Mais ledict des Mairays *l'enguarda* par belle remontrance qu'il luy feist. » I, 61. « ... i'eusse bien *engardé* que les iuifz ne l'eussent prins. » 146. « ... les chastaignes qu'on faict cuire au feu, si elles sont entieres elles petent que c'est raige : & pour les *engarder* de peter l'on les entame. » 372. « Panurge.. tenent vn auiron en main, non pour ayder aux moutonniers, mais pour les *engarder* de grimper sus la nauf... les preschoit eloquentement... » II, 297.
- S'engarder*. « ... pour dieu nous *engardons*... » I, 12.
- ENGARIE. « ... dangers & *engaries*... » III, 58. Voir *Angarie*.
- ENGARIÉ. « ... feray le chois, D'estre desgradé ras, ainçois Qu'estre iamais *engarié* lusques là, que fois marié. » III, 176. Voir *Angarier*.
- ENGASTRIMYTHE. « Gastromantie, de la quelle en Ferrare longuement vsa la dame Iacoba Rhodogine *Engastrimythe*. » II, 125. « Comment... Pantagruel detesta les *Engastrimythes*... Les *Engastrimythes* soy disoient estre descendus de l'antique race de Eurycles... » 473. « *Engastrimythes* parlans du ventre. » III, 205.
- ENGENDRER. « ... nous ne *engendrerons* melancholie. » II, 219.
- ENGIN. « ... *engins* plus expediens... » I, 113. « *Engin* mieulx vault que force. » 346 et IV, 210. « Rien ne profitoient ses *engins* & molitions. » II, 402. « ... il (Gaster) faict ce bien au monde, qu'il luy inuente toutes ars, toutes machines, tous mestiers, tous *engins*, & subtilitez. » 471. Voir *Automate*, *Chorde*, *Empescher*.

ENGIPONNÉ. Enjuponné. « ... veaulx engiponnez... » I, 266. « ... diable engiponné... » II, 127 et III, 50. « ... nouueaux Diables engiponnez... » III, 191.

ENGOUILLER. « ... auoit ia engouillé cinq des pelerins... » I, 142.

ENGOUOLEVEZINEMASSÉ. « L'en ay, par la vertus Dieu tous les braz engouoleuezinemassez. » II, 325.

ENGOURDELY. « C(ouillon) engourde-ly. » II, 140.

ENGRAVÉ. « ... ce pendent feist l'epitaphe pour estre engraué... » I, 232. « ... la male tache y demouroit perpetuellement, si enormement engrauée en l'ame, en corps, & renommée, que le diable ne l'eust point ostée. » 299. « ... la douce recordation de vostre auguste maiesté, escripte, voyre certes insculpee & engrauée on postérieur ventricule de mon cerueau. » II, 282. Voir *Dracon*.

ENGRESSÉ. Gressé. « ... bien oingtz & engressez à poinct... » I, 216.

ENGRESSER. « ... de fort bon matin engressu & oignit tout le paue. » I, 296. « ... quand il trouuoit ou femme ou homme qui eust quelque belle robbe il leurs engressoit & guastoit tous les plus beaux endroictz. » 299.

ENGROIN. Humeur. « Par mal engroin de la Parce felonnie le feuz occis. » II, 54.

ENGROSSÉE. « Que i'aye la verolle, en cas que ne les trouuiez engrossées à vostre retour. » I, 167. « ... quand... feur Fessue feut... engrossée, & la grossisse congneue... » II, 98.

ENGROSSER. Rendre grosse. « ... l'enfant duquel Neptune engrossa la nymphe naquit l'an reuolu. » I, 16-17.

— Devenir grosse. « ... elle engrossa d'un beau filz... » I, 16.

« ... si au troisieme moys elles engrossent, leur fruit sera heritier du deffunct. » 18. « ... engrossera de toy non. » II, 89.

ENGROSSISSEMENT. Voir *Copieux*.

ENGROUÉ. « ... c(ouillon) engroué. » II, 138.

ENGUANTELÉ. ENGUENTELER. « ... sus le poing mignonement enguantelé portoit chascune, ou vn Esparuiet ou vn Laneret... » I, 206. « ... le vestit (Panurge) d'une galleuerdine... l'enguentela de deux braguettes antiques. » III, 165.

ENHARNACHER. « ... enbarnachoit (Diogene, son tonneau). » II, 8.

« Les gens de cheual faizans nombre de cinquante cheuaux & plus, tous en harnois dorez, richement vestuz, & enbarnachez... » III, 403.

ENHYDRIDES. Reptiles. II, 499.

ENIG, EVIG. « Les isles... de *Enig* & *Euig* : des quelles par auant estoit aduenue l'establisse au Langrauff d'Esse. » II, 334. « *Enig* & *Euig*. Motz Allemands sans, avecques. En la composition & appoinctement du Langrauff d'Esse avecques l'empereur Charles cinquiesme, on lieu de *Enig* : sans detention de sa personne feut mis *Euig*, avecques detention. » III, 200.

ENIGME. « *Enigme* en prophetie. » I, 207. « Je n'entens point, dit Panurge, cest *enigme*. » III, 12. « Comment par Grippeminaud nous fut proposé vn *enigme*. » 49.

ENILINS. Officiers de Quintessence. III, 73.

ENTER (s') (*Eniti*, s'efforcer). « ... ie gnaue opere &... ie me cuite de le locupleter (nostre vernacule Gallicque) de la redundance latinicome. » I, 243.

ENJAMBÉE. « ... nous marchions

- haut à grandes *eniambees*... » III, 145.
- ENLEVÉ. « Les aureilles auoient haut *enleues*... » II, 383. « Pantagruel apperçut vn grand & monstrueux Physfete... *enleué* plus hault que les hunes des naufs... » 386. « Les deux parties (d'un portal) estoient d'airain... faites à petites vinettes, *enleues*, & esmaillées mignonement. » III, 141. Voir *Bosse*.
- ENLUMINEUR. « ... Beueurs, *Enlumineurs* de muzeaulx... » III, 243.
- ENLUMINEURE. « ... Bacchanalia viuunt. Vous le pouuez lire en grosse lettre & *enlumineure* de leurs rouges muzeaulx... » I, 383.
- ENNEMY. Le diable. « ... par l'inspiration de l'*ennemy* d'enfer... » II, 93.
- ENNICROCHÉ. Accroché ensemble, emmêlé. Voir *Brancar*.
- ENNUI. Peine, souffrance. « ... encores que la douleur luy feust quelque peu en fâcherie... la ioye qui toust succederait, luy tolliroit tout cest *ennuy*... » I, 25.
- ENQUESTER (s'). « ... *s'enquestant* quelz genz scauans estoient pour lors en la ville. » I, 64. « ... *s'enquesta*... que queroit ceste mommerie. » 68. « ... *s'enquesta* combien on auoit prins de fouaces. » 121. « Le m'en *enquesteray* plus à plein... » 238. « ... la resolution est aysee & n'en fault *enquester* d'auantage... » 380.
- ENQUESTEUR. « ... aduocatz, *enquesteurs*, tabellions... » II, 200.
- ENRAGÉ, ENRAIGÉ. « Sa femme... deuint *enraigée*... le fol mary & la femme *enraigée* se rallierent ensemble... » II, 167.
- ENRAGER. « ... ie seroys plus que tiercelet de lob, si ie n'*enrageois* tout vif. » II, 50. « ... faisoient de tous pourfuyans... pourrir les corps, & *enraiger* les ames. » III, 121.
- ENRIMER (s'), s'enrhumer. Forme employée pour amener un jeu de mots. « ... ie rime tant & plus : & en rimant soulent m'*enrime*. » I, 53 et IV, 99.
- ENROIDDY. Voir *Bracquemar*.
- ENROUER (s'). « ... lorsque les Cigalles commencent *s'enrouer*... » II, 229.
- ENSACHÉ. Mis en sac. Voir *Enchassé*.
- ENSAGIR. Devenir sage. Voir *Febve*.
- ENSEIGNE. Insigne. « ... pour leur symbole & *enseigne* ont la fleur plus que nulle autre blanche, c'est le lys. » I, 42.
- Enseigne d'auberge. « Faictes dresser la collation en ceste prochaine hostellerie en laquelle pend pour *enseigne* l'image d'un Satyre à cheual. » II, 281.
- Drapeau de l'infanterie et celui qui le porte. « ... les porteguydons & *enseignes* auoient mis leurs guidons & *enseignes* l'oree des murs... » I, 106.
- Enseigne est souvent opposé à *estanterol*, étendard de la cavalerie. « ... entra... vne *enseigne* de gens de pied... Iceux furent fuiuis par quatre trompettes, & vn *estanterol* de gens de cheual... » II, 399. « ... entrèrent vn *estanterol* de gens de cheual, & vne *enseigne* de gens de pied... » 403.
- A bonnes enseignes. Voir p. 2, col. 1. — Voir *Ensigne*.
- ENSEIGNER. « J'ay souuent ouy en proverbe vulgaire, Qu'un fol *enseigne* bien vn faige. » II, 177. « Pourceau Minerue *enseignant*. » 415.
- ENSEMBLE. En même temps, en outre. « ... i'ay donné à entendre à ce prisonnier que nous auons armée sur mer, *ensemble*

que nous ne leur donnerons l'assault que iusques à demain... » I, 351. « ... là soudain courut demander nouuelles. *Ensemble* de quelle marchandise estoient les vaisseaux chargez... » III, 55.

— Avec un nom ou un pronon pour complément. « ... *ensemble* eulx Eudemon le ieune paige. » I, 63. « *Ensemble* eulx, commença rire maistre Ianotus. » 73. « ... à ce assisterent la plus part des seigneurs de la court... *ensemble* les escheuins de ladicte ville, auecques les mediciens & canonistes. » 265. « Pantagruel retournant au port & ne voyant frere Ian, demandoit quelle part il estoit, & pourquoy n'estoit *ensemble* la compaignie. » II, 305. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu, qui perfecutez sa sainte & diuine parolle, *ensemble* ceulx qui la maintiennent. » III, 248. « ... manda querir son boulanger... *ensemble* le curé de sa paroece... » 311-312. « Monseigneur le Cardinal du Bellay *ensemble* Monseigneur de Mascon m'ont asseuré que la composition me sera faicte gratis. » 341.

ENSEMBLEMENT. « ... coublez *ensemblement*. » II, 101. « ... me doibz ie marier ou non?... Tous les deux *ensemblement*... » 170. « ... feut controuersee meue entre Neptune & Pallas de qui prendroit nom la terre par eulx deux *ensemblement* trouuée... » 231. « ... le emportoit (un mouton) cryant & bellant, oyant tous les aultres & *ensemblement* bellans, & regardans quelle part on menoit leur compaignon. » « ... ces oiseaux... chantoient *ensemblement*. » III, 18.

ENSERRE (s'). S'enfermer. « ... luy

feist reponce que ses gens... s'estoient *enserrez* en la roche Clermaud... » I, 114.

ENSIGNE. Insigne, marque. « ... li sans les ioyeulx tiltres & aulcuns liures de nostre inuention... iugez trop facilement ne estre au dedans traitz que mocqueries... veu que l'*enseigne* exterieure (c'est le tiltre)... est communement receu à derision... » I, 4. Voir *Enseigne*.

ENSUYVANT. « ... la nuyt *ensuyuant*. » I, 245.

ENSUYVRE, ENSUIVIR. « ... ne scauant *ensuyure* la line ecliptique... » I, 227. « ... coniecturant l'issue & catastrophe de son mal *ensuiuir*... » II, 249. « Craingnans que la bataille *ensuiuisst*, se retirent au trot. » III, 406.

S'ensuyvre. « ... comme *s'ensuyt*... » II, 281. « ... en la maniere, que *s'ensuyt*. » III, 145.

ENTACHÉ. « ... voyant l'occupation principale... des bons Theologiens... estre *employée*... à extirper les erreurs & heresies, (tant s'en fault qu'ilz en soient *entachez*.) » II, 144.

ENTAILLÉ. « ... grosses pierres *entaillees* à la rustique... » III, 397. « ... botines dorees, *entaillees*. » 401.

ENTALENTÉ. Disposé. « Maniere de vriner la personne n'en estant *entaleentee*? » II, 493.

ENTAMÉ. « Ceste nouuelle mariee est bien *entamee* par le bas, ainssi elle ne ptera point. » I, 372.

ENTAN. Antan. « Le suis aussi sage que *entan*. » III, 170. Voir *Antan*.

ENTELECHIE, ENDELECHIE. « Comment nous arriuasmes au Royaume de la Quinte Essence, nommee *entelechie*... Que dites-vous-interroguent ils dites-vous *Ente, lechie* ou *Endelechie*? » III, 69

et IV, 327. Voir *Langue de la Pléiade*, t. I, p. 78.

ENTENDANT. « ... ie ordonne & veux que Ponocrates soit sus tous les gouverneurs *entendant*. » I, 185.

ENTENDEMENT. « ... elles grisoient en leurs *entendemens*. » II, 166. « Toutes mes phrènes... & diaphragmes sont suspenduz... pour incornifistibuler en la gibbiefere de mon *entendement* ce que distes... » II, 174 et IV, 255. « ... preuoyans en leurs *entendemens*... » 366. « ... selon mon petit *entendement*... » III, 252. Voir *Distrainre*.

ENTENDEUR. « A bon *entendeur* ne fault qu'une parole. » III, 33.

ENTENDOUOIRE. « L'ay assez belle *entendouoire*. » II, 366.

ENTENDRE. « ... Bacbuc nous commanda *entendre* à l'exciture de l'eau, lors *entendismes* vn son à merueille harmonieux... » III, 162.

— Comprendre. « ... elles sont femmes : bien *entendentes* les beaulx & ioyeulx menuz droidz de superfetation... » I, 18. « L'*entends* bien que lisans ces motz, vous mocquez du vieil buueur... » 36. « Bien autrement faisoient... les saiges de Egypte, quand ilz escriuoient par lettres qu'ilz appelloient hieroglyphiques. Lesquelles nul n'*entendoit* qui n'*entendist*, & vn chascun *entendoit* qui *entendist* la vertu, propriété, & nature des choses par iceles figurees. » 38. « ... il n'y *entendoit* que le hault Alemant. » 88. « ... l'ay failly à *entendre*. » 261. « Vous *entendez* autant... en exposition de ces recentes propheties, comme faist Truye en espices. » II, 90. « Je ne vous *entends* point... » III.

« ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque appointement, *entendez*. » 195. « Vous n'*entendez* ce langage. » 292. « Epistemon qui *entendoit* toutes langues, commença à monstrier à Pantagruel les deuises... » III, 214. « ... bien scauant & *entendant* telles matieres... » 341. « ... Pour laquelle (Sciomachie) mieux *entendre* est à noter, que pour icelle... fut esluë la place de San Apostolo... » 396.

Il est quelquefois opposé à *ouïr*. « Nous l'auons veritablement ouï, mais nous n'y auons *entendu* au diable la cause. » I, 279. « ... les oyons realement. Mais ne les *entendions*. » II, 467. « Vous l'avez oy, l'avez vous *entendu*? » III, 5. Voir *Enigme*.

Donner *entendre*. Voir *Donner*.

Entendre à. Acquiescer, consentir. « Nul n'y voulut *entendre*. » II, 329.

S'entendre à. « Il se y *entend* le paillard. » II, 295.

ENTENTIVEMENT. « ... *ententiuement* escoutant... » III, 105.

ENTHUSIASME. « C'est mon vnique *Entbusiasme*. » II, 10. « ... *entbusiasme* Bacchique. » III, 173.

ENTOMMER, ENTONNER. Entamer. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quelle prudence il l'*entomme*... » I, 5. « ... elle (la foudre) consumera les os du corps sans *entommer* la chair qui les couure... » II, 164. « ... vn son tel que sont les chastaignes iceles en la braise sans estre *entonnees*. » 467. Voir *Depucelle*.

ENTOMMEURE. Entamure. « Va... à tous les millions de Diables, qui te puissent anatomizer la

- cequelle, & en faire des entommeures. » II, 504.
- ENTONNER. Verser dans un tonneau, commencer un chant. « Chantons, beuons, vng motet. *Entonnons*. Ou est mon entonnoir? » I, 22, et IV, 77. Voir *Bondon*.
- ENTONNOIR, ENTONNOUER. « ... comment en houfferiez vous l'eau entierement?... vous me parlez d'un entonnoir de Lierre. » II, 241. « L'entonnoir comme vn oiseau de masson. » 374. « ... Bacbuc demanda... qui veut auoir le mot de la Bouteille? Le, dist Panurge, vostre humble & petit *entonnouer*. » III, 165. « ... l'entonnoir (du pressouer s'appelloit) le quittus. » 214. Voir *Entonner*.
- ENTORTILLÉ. « ... son soulier fenestre estoit si fort entortillé qu'il ne le peut onques tirer. » II, 317.
- ENTOUILLÉ. « C(ouillon) entouillé. » II, 138.
- ENTOUR. *D'entour, de l'entour*. « ... Alloient veoir les garfes d'entour... » I, 84. « ... les riuieres de l'entour. » 130.
- A l'entour*. « Voyant tant de gens, à l'entour de soy... » I, 65. Voir p. 6, col. 2.
- ENTOURNOIÉ. « Au mylieu de la place pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orléans... *entournoies* d'un ioyeux feston de Myrtes... » III, 398.
- ENTRAICT. Onguent. « ... vn magdalon d'entraict. » I, 46.
- ENTRANT (CARESME). Voir *Caresme*.
- ENTRAVER. « ... entrauoit (Dio-gène, son tonneau). » II, 8.
- ENTRE. « ... vne isle admirable entre toutes aultres... » II, 469.
- ENTREBOTTER (s'). « ... s'entrebottoient, & esperonnoient l'un l'autre... » III, 104.
- ENTRECHATOUILLER (s'). « ... ils s'exerçoient à œuvre de charité... Au lundy, s'entrenarzardans. Au mardy, s'entre esgratignans. Au mecredy s'entremouchans. Au ieudy, s'entretirans les vers du nez. Au vendredy s'entrechtouillans. Au samedy s'entrefouëtans. » III, 107.
- ENTREDUCHZ. « En second seruice furent seruies... Des *entreduchz*. » III, 219.
- ENTREE. « ... l'entree de dipner. » II, 333. « S'il est enroué, c'estoient *entrees* de Moresques. » 382. « ... monsieur Lucifer se paist à tous ses repas de Farfadetz pour *entree* de table. » 431. « ... exceptez tousiours le fourmage d'entree, & moustarde pour l'issue. » III, 106.
- D'entree de table*. Voir *De*, p. 179, col. 2.
- ENTRE (s') ESGRATIGNER. Voir *Entrechtouiller (s')*.
- ENTREFAICTES. « ... en ces *entre-faictes*. » III, 94.
- ENTREFOUETTER (s'). Voir *Entrechtouiller (s')*.
- ENTREILLIZÉ. « ... auoit poil d'alezan toustade *entreillizé* de grizes pommelettes. » I, 62.
- ENTRELARDÉ. Au figuré, mêlé, partagé. « ... force patenostres *entrelardées* de longs Aue Mariaz. » I, 149. « ... iours margres *entrelardex*. » II, 480, et V, 303. Voir *Chicquenaude*.
- ENTRELARDEMENT. *Entrelardement* à pointes de diamans. Voir *Diamant*.
- ENTRELATZ. « ... plaisans *entrelatz* d'orfeuerie... » I, 32.
- ENTREMETTRE (s'). « Il eut vn filz... lequel semblablement voulut s'entremettre d'appoinster les plaidoians... » II, 195.
- ENTREMOUCHER (s'), S'ENTRENAZARDER. Voir *Entrechtouiller (s')*.

ENTREPAS. « ... aller le pas, le trot, l'*entrepas*... » I, 47.

ENTREPLAUDER. « ... tous ces oiseaux icy se pillerent les vns les autres, & s'*entreplauderent*. » III, 18.

ENTREPRENDRE. « Quand Philippe... *entreprint* assieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... notez que Fabius pictor dist rien par luy (Æneas) n'auoir este fait ne *entrepris*... que preallablement il n'eust congneu & præu... » 76. « ... la priant... luy dire son aduis... de son mariage *entrepris*. » 87. « ... vous reduisez à memoire la force des Geants antiques, les quelz *entreprendrent* le hault mons Pelion imposé sus Osse... » 404. « ... il auoit vne corne au mufle... de laquelle il osoit *entreprendre* vn Elephant en combat. » III, 119.

ENTREPRINSE. « ... de iour en iour poursuit sa furieuse *entreprinse*... » I, 112.

ENTRER. Activement. « ... considèroient l'estat du ciel... & quelz signes *entroit* le soleil, aussi la lune... » I, 86. « Ce pendent que le moine s'escarmouchoyt... contre ceulx qui estoient *entrez* le clous... » 109. « ... pourront les humains... enuahir les regions de la Lune, *entrer* le territoire des signes celestes... » II, 239.

— *en bette*. Voir *Bette*. — *en desespoir*. « ... ne fault *entrer en desespoir*... » II, 148. — *en ecstase*. Voir *Ecstase*. — *en fâcherie*. II, 141. — *en la baulte game*. « Pantagruel *entra en la baulte game*... » I, 309. — *en propous*. Voir, ci-après, *en vin*. — *en soubson*. « ... *entra en soubson*, qu'elle se faisoit rabourer les fesses d'aillieurs. » II, 141. — *en vin*.

« ... au commencement des repaiz faire commemoration de saleure & mieux *entrer en vin*. » I, 19. « ... vous veulx presentement vne histoire narrer, pour *entrer en vin* (beueuz doncques) & *propous* (escoutez doncques). » II, 6.

ENTREREGARDER (s'). « ... nous aduifames... vingt ou vingt cinq gros pendars... qui s'*entrerégardoyent*... » III, 212.

ENTRESALUER (s'). « ... s'*entresaluant* disent. Sanita & guadain, messer. » II, 268.

ENTRESURPRENDRE (s'). « ... tacheant de s'*entresurprendre*. » III, 94.

ENTRETEENEMENT. « Pour la fondation & *entretenelement* d'icelle (de l'abbaye des Thelemites)... » I, 192. « ... vn *entretenelement* vnicque de l'humain lignaige... » II, 27. « ... l'*entretenelement* des pupilles. » 364. « ... *entretenelement* d'habillemens... » III, 361.

ENTRETENIR. « ... vne dame de Paris (laquelle il auoit *entretenu* bonne espace de temps)... » I, 331. « De ma part l'*entretiens* tousiours ledict Parmentier par petits dons... » III, 353. « ... *entretint* le Pape vne Dame Romaine de la cafe Ruffine de laquelle il eust vne fille. » III, 365.

ENTRETIRER (s'). Voir *Entrechautouiller* (s').

ENTR'OUVRIR (s'). « Comment les portes du temple par soy-mesme admirablement s'*entr'ouurent*. » III, 141.

ENVERS (A L'). Voir p. 6, col. 2.

ENVERS. Préposition. « ... argument plus persuasif *envers* les dames. » II, 165. « ... ce que ont fait *envers* mes liures ilz feront (si on les laisse faire) *envers* tous autres. » III, 190.

ENVIE. Action d'une personne envieuse. « Quelle *enuie* est ce, tollir es langoureux & malades, le plaisir & passetemps ioyeux. » II, 192.

ENVEILLIR. « ... tous bons beueurs iamais n'*enuieillissent*... »

ENVIRON. « Se esueilloit doncques Gargantua *enuiron* quatre heures du matin. » I, 86.

ENVI. Terme de jeu. *A tous enviz* en encherissant, en augmentant. « ... les femmes vesues peuent franchement iouer du ferrecrochiere *à tous enviz* & toutes restes, deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18. « Voy cy trippes de ieu & guodebillaux d'*enuy*, de ce fauueau à la raye noire. » 23.

ENVOYÉ. « ... le saint *Enuoyé*... » II, 35 et 170, 353, 475.

ENVOYER. « ... feut conclud... que l'on *enuoyroit* le plus vieux & suffisant de la faculté vers Gargantua... » I, 67. « ... fut conclud qu'on *enuoiroit* quelque homme prudent deuers Picrochole... » III. « ... vne belle petite commission laquelle vous *enuoierez* es Moscouites... » 128. « ... feut de opinion que il *enuoyroit* quelqu'un de ses gens pour descouurir le pays... » 130. « ... ie vous l'*enuoyray*... » III, 240.

EONEM. « Ne me comparez icy celle arbre que Alexander Cornelius nommoit *Eonem*, & la disoit estre semblable au Chefne qui porte le Guy... » II, 242.

EPENON. Voir *Cræpalocomes*.

EPAGON. « ... feist mettre voiles bas, meiane, contremeiane, Triou, Maistrale, *Epagon*, Ciua diere... » II, 336. « Dans cette nomenclature, faite au hasard par le bon et spirituel curé de Meudon, nous reconnoissons

aisément l'artimon, le tréou, la grande voile ou *maestra*, la civadière; mais nous ne savons quelle voile l'auteur voulut désigner par le mot *Epagon*. En grec, *'Επᾶγω* était le nom d'une poulie, d'un moufle; est-ce une poulie que prétendit désigner Rabelais? Nous ne le croyons pas. » (Jal, *Glossaire nautique*.)

EPATICQUE. « ... f(ol) *epaticque*. » II, 183.

EPHECTIQUE. (*'Εφεκτικός*, qui suspend son jugement.) « ... Trouillogan philosophe *Ephectique* & Pyrrhonien. » II, 172. Voir *Aporrbetique*.

EPHEMERE. « ... bien tost tomberiez en quelque fieuvre *ephemere* par cest excès de pensément... » I, 310. « ... fiebures *Ephemeris* de peu de dæree... » III, 254. « *Ephemeris* *siebures*, lesquelles ne durent plus d'un iour naturel : sçavoir est 24. heures. » III, 195.

EPHEMERIDES. « Je ne fauldray à reduire en commentaires & *ephe merides* tout le discours de nostre nauiguaige. » II, 283. « ... *Ephe merides* éternelles, lesquelles n'est licite à homme mortel traiter ou cognoistre... » III, 256. « ... Almanach & *Ephemerides*... » 271.

EPHEMERUM (*'Εφήμερον*). Iris des bois. « Aultres (plantes) sont nommees par leurs vertus & operations... comme... *Ephemerum*... » II, 232.

EPIBOCHES. « En second seruice ... Des *epiboches*... » 219.

EPICENAIRE. D'après dîner. « ... leurs tirer du creu de nos passetemps *epicenaires* vn gualant tiercin, & consecutiuelement vn ioyeux quart de sentences Pantagrueliques. » II, 11.

EPIDÉMIAL, EPIDIMIAL. « ... paour

epidemiae... » II, 262. « ... (la maladie) la plus *epidemiae* est la colicque venteuse. » 420. « ... regnera... vne maladie bien horrible... elle sera *epidemiae*... » III, 239.

EPIDERMIS. L'épiderme. Voir *Be-luteau*.

EPIGLOTIDE ('Επιγλωττίς, 'Επιγλωττί-δος, Epiglottite). « Leur male angine, qui leur suffoqua le gorgeron avec l'*epiglottide*. » III, 70.

EPIGRAMME. « ... descriptuoient quelques plaisans *epigrammes* en latin. » I, 96.

EPILENIE ('Επιλήνιος, qui se chante autour du pressoir). « ... luy soufflant en l'aureille gauche, le fist chanter vne *Epienie*... » III, 168.

EPILEPSIE. « ... est tollu à la femme tout aultre sens & mouement, comme si feust Lipothymie, Syncope, *Epilepsie*, Apoplexie, & vraye ressemblance de mort. » II, 158.

EPINICIES ('Επινίκια, chants en l'honneur d'une victoire). Voir *Dithyrambe*.

EPISEMASIE ('Επισημασία, marque d'approbation). « Là nous n'oyons que frappemens de mains, & *episemasies*... » III, 97.

EPISTOLE (*Epistola*, épître). « ... ceste *epistole*, Qui de transir indague en ton eschole... » III, 279.

EPITAPHE. « Le croy qu'il est pres de sa fin. Allons faire son *epitaphe*. » II, 110. Voir *Engraved*.

EVITHETE. Voir *Diffamatoire*.

EPODE. « Au dessert du premier metz feut... melodieusement chanté vn *Epo*de... » II, 448. « *Epo*de vne espee de vers comme en a escript Horace. » III, 204.

EQUAL. Égal. « ... portions *equa-*les... » II, 126. Voir *Bac*.

EQUALLER. Égaliser. Voir *Dresser*.

EQUE (*Equa*, cavale). Voir *Des monté*.

EQUIF, ESQUIF. « ... plus onltre ne fera voile mon *equif* entre ces gouffres & gueux mal plaisans. » I, 38. « ... vindrent vers nous en vn *esquis* quatre personnes... » II, 436. « Pantagruel fut d'opinion que descendissions avecq' nostre *equif* en vn petit roc... » III, 12.

EQUIPAGE. « ... estoit ladicte Thalamerge en *equippage* de vertueusement combatre. » II, 386.

EQUIPOLLENT (A L'). Autant, également. « ... ilz l'auoient gros à l'*equipollent*... » I, 299.

EQUITABLE. « Non doncques sans iuste & *equitable* cause ie rends graces à Dieu... » I, 253. « ... en vouloir *equitable* de soy marier... » II, 155. « ... cause bien *equitable*... » 330. « ... il n'y a procez tant *equitable* qui ne se perde... » III, 344. Voir *Debonnaire*.

Donner d'*equitables* sentences. Voir *Donner*.

EQUIVOCQUE. Adjectif. Voir *Coin-gnie*. — Substantif. Voir *Amphibologie*.

EQUIVOCQUER. « ... *equiuocquez* sur A beaumont le viconte. » I, 323.

ERAIGE. Plus habituellement *Hé-rage*. Race, lignée. « ... dist on que en Bourbonnoys encores dure l'*eraige*... » I, 222. « ... en est-il encores de l'*eraige*? » II, 110.

ERECTION. Voir *Anse*, *Depression*.

ERECTIF. Voir *Confortatif*.

ERGO GLUC. « Parisius habet clo-chas. *Ergo gluc*, ha, ha, ha. » I, 71 et IV, 113.

ERGOT. « ... nonobstant leurs *er-gotz* & fallaces. » I, 266.

ERGOTÉ. Voir *Argut*.

ERGOTER. « Apres auoir bien *er-*

goté pro & contra, feut conclud
en Baraliphton. » I, 67.

ERIGER. « ... ont estimé auffi facile
demollir le firmament, & les
abyssines *eriger* au dessus des
nues. » I, 117. « ... nous voyons
les Phares & haultes tours sus
les haures de mer estre *erigées*,
pour de loing estre veue la lan-
terne. » II, 43. « ... ie leurs *eri-
geray* vn aultel. » 70. « En Ger-
manie lon demolist monasteres...
icy on les *erige* à rebours... »
III, 108. Voir *Cénotaphe*.

ERRATIQUE. « ... (ol) *erratique*. »
II, 181.

ERRE. Train, allure. *A grand erre*.
Voir p. 2, col. 2.

Bel erre. « le m'en voys *bel
erre*. » II, 434.

— Traces. « la n'en pourras
ton doigt fouiller de *erres*. » II,
450. « ... reprenant les *erres* du
pays des chats-fourrez. » III, 208.

ERRER. « ... ne croyez (si ne vou-
lez *errer* à vostre escient) que
i'en parle comme les iuifz de la
loy. » I, 217. « ... suys d'opi-
nion que ne *erroient* les Perles,
estimans le second vice estre
mentir : le premier estre deb-
uoir. » II, 35. « ... les cui-
siniens des Diables refuent quel-
que foy, & *errent* en leur office. »
357.

ERREUR. « ... icy condamnez vous
vous mesmes, pour les *erreurs*
qu'avez commis... » II, 93.
« Maintes foyz y ont faict *erreur*
ceulx voyre qui estoient estimez
fins & ingenieux... » 95. « ... tout
cest *erreur*, ne procede que par
deffault de vraye foy catholic-
que. » III, 241.

ERRONÉ. « ... opinion *erronée*... »
II, 16.

ERUCE. « ... herbes veneriques :
comme *eruce*, nastitor... haube-
on... » II, 115.

ERUDITION. « ... inestimable *eru-
dition*... » II, 449.

ERUYTÉ. « ... c(ouillon) *eruyté*. »
II, 139.

ERYNGE, ERYNGION (de *ἔρυγγος*,
barbe de chèvre). Chardon rou-
lant. « Les aultres (plantes sont
nommees) par les admirables
qualitez qu'on a vëu en elles...
Hieracia, *Eryngion*, & aultres. »
II, 232-233. « Si vn troupeau
de cheures s'en fuyoit... mettez
vn brin de *Erynge* en la gueule
d'une derniere cheminante... »
487.

Es, Ez. En les, dans les. « Silenes
estioient iadis petites boites telles
que voyons de present *es* bou-
tiques des apothecaires... » I, 3.
« ... confidera les grosses cloches
que estoient *es*diées tours... » 66.
« ... se desportoient en *Bracque* ou
se prez... » 86. « ... mangeoient
plus sobrement que *es* aultres
iours. » 95. « ... les estudians
dudict lieu... le menoyent aul-
cunesfois *es* isles... » 240. « ... *es*
Bacchanales de Rome, les homes
& femmes sembloient vaticiner. »
II, 113. « ... ilz ne tomberoient
tant detestablement *es* lacs de
l'esprit Calumniateur... » 250.
« Force est que pasture elles
(les vnicornes) prenent *es* arbres
fructifiers, ou en ratteliers idoï-
nes... » 283. « ... duquel Dieu
entendez vous? Il n'en est qu'un,
respondit Rhizotome. Ouy bien,
dist Homenaz, *es* cieulx. » 454.
« ... nous sembloit... que fussent
cloches... ensemble sonnantes
comme lon faict... *es* iours des
grandes festes. » III, 11. « ... des-
cendons nous icy *es* limbes des
petits enfans? » 139. « ... i'ay
faict diligemment chercher *et*
Registres du Palais... » 359.

Dans le passage suivant où *es*
est répété, il répond bien la pre-

mière fois à *dans les*, mais la seconde il correspond plus exactement à *aux*. « ... vne belle corne d'abondance, telle que voyez *es* antiquailles, & telle que donna Rhea *es* deux nymphes Adraftea & Ida... » I, 32.

C'est également par *aux* que s'interprètent le mieux dans la langue actuelle les exemples qui suivent. « Croiez vous... qu'onques Homere... pensast *es* allegories lesquelles de luy ont calfrété Plutarche, Heraclides Pontic... » I, 6. « Attendu l'admirable transport des regnes & empires : Des Assyriens *es* Medes, Des Medes *es* Perles, Des Perles *es* Macedones, Des Macedones *es* Romains, Des Romains *es* Grecz, Des Grecz *es* Francoyz. » 10. « ... vne couleur innommée, telle que voyez *es* coulz des tourterelles... » 33. « *Es* quelles remonstrances rien plus ne respondoient. » 102. « *Es* vns *es*carbouilloit la ceruelle, *es* aultres rompoyt bras & iambes, *es* aultres deslochoyt les spondyles du coul, *es* aultres demoulloyt les reins... » 106. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ourrirent *es* hommes d'armes... Le moyne leurs feist rendre les bastons & armes... commettant gens *es* portes pour les garder de yssir. » 179. « Entendez vous rien là? dist Pantagruel *es* assistans. » 260. « ... affin que ne semblons *es* Atheniens... » 335. « ... attendez icy & vous offrez *es* ennemys franchement. » 338. « Ma deliberation est seruir & *es* vns & *es* autres. » II, 10. « ... les quelz ont dict loix *ex* gens mariez sus le fait de mariage. » 222. « ... donner ce peu de soulaigement que pouois *es* affligez & malades ab-

fens... » 247. « ... comme la torche... tout le temps qu'elle est... ardente luist *es* assistans... sus l'instant qu'elle est extaincte, par la fumee... nuist *es* assistans & à vn chascun desplaist... » 362. « Sus l'instant que seay trespasé, faictes par les archiers de ma garde, *es* quelz i'en ay expresse commission donné, tuer tous ces nobles... toute Iudee... en dueil... sera, & semblera *es* estrangiers, que ce soyt à cause de mon trespas... » 363. « ... encores me frisonne... le cœur... quand ie pense *es* prodiges... les quelz veismes... Pindarus apertement dict *es* deesses Hamadryades plus de fil, c'est à dire plus de vie, n'estre fillé... que *es* arbres par elles conferuees. » 366. « ... Callimachus &... Pausanias... *Es* quelz consent Martianus Capella... » 366-367. « ... *es* nopces de Ian Delif. » 453. « Frere Iean... emporta la couverture, le mathelats... & les donna *es* matelots. » III, 61-62. « Ils (les elephans) ont ioinctures & articulations *es* iambes. » 119. « ... nous, dist nostre noble Lanterne... qu'eussions à obtemperer *es* instructions de la Pontife Bacbuc... » 141. « ... rendez graces *es* cieux... » 170. « Ilz les ont tolluz (mes escriptz) *es* malades, *es* goutteux, *es* infortunez, pour lesquelz... les auois faictz... » 191. « ... quelle enuie est ce, tollir *es* langoureux & malades, le plaisir & passe-temps ioyeux. » 192.

Esquelz, tantôt en un mot, tantôt en deux. Auxquelz. « ... voulut celle part de ses gensdarmes *esquelz* par fort estoient aduenues les febues blanches, passer toute la journee en ioye... » I, 41. « Fuis les com-

paigñies de gens *esquelz* tu ne veulx point ressembler... » II, 8.

« ... *es quelz* à la venue de Panurge dist Pantagruel... » 72.

« *Es quelz* ie suis coustumier de respondre que... ne pretendois louange aulcune... » 247.

« ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, *esquelz* le Preteur n'vsoit de ces trois motz, fastes & heureux, *esquelz* d'icenlx vsier souloit... » III, 185. Voir

Cingesse, Clandestinement, Clerc.

ESBAHI. « Nous serions bien *esbabit* si c'estoient les teste & lyre de Orpheus. » II, 465.

Jeu. « A l'*esbaby*. » I, 82.

ESBAHIR (s'). « Desistez doncques vous *esbahir* de ce nouveau mien acoustrement. » II, 48. « Je me *esbahys* de vous, que ne retournez à vous mesmes... » 119.

« Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'adventure ie ne me *esbahirois*... » 206. « ... plus *esbahir* ne vous fault de la mort de Eschylus. » 332. « ... chose de la quelle se font les Elemens *esbahiz*. » 485.

ESBAHYSSEMENT. « ... le regardoyent en grand *esbahyssement*... » I, 245.

ESBANoyer. « Laquelle (saulce verte) vous *esbanoist* le cerueau... » II, 23.

ESBAT. « ... mon rude *esbat* roidde & bas. » I, 46. « ... pour l'*esbat* des petitz enfans enfler les vessies de porc. » II, 230. « ... icelles par *esbat* compoñant ne pretendois gloire ne louange aulcune... » 247. « ... quelque fille de Roy allant à l'*esbat* sus le ferais le rencontrera (un testament)... » 347. « ... rencontra mes troys gros esuentez les quelz alloient à l'*esbat* veoir les pluuiers... » 420.

ESBATEMENT. « Deuant ledict lo-

gis des dames, affin qu'elles eussent l'*esbatement*... estoient les lices, l'hippodrome, le theatre... » I, 199. « ... plus estoient impotens que Eunuches, & à l'*esbatement* venerien... » II, 152.

« ... l'industrie de Nature appert merueilleuse en » l'*esbatement* qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer... » 474. « Petits bancquetz, petitz *esbatemens*... » III, 245.

ESBATRE. « ... pour temporiser & *esbatre* l'assemblee... furent lachez quatre tauraux. » III, 399.

ESBAUDIR. Réjouir. « ... paillardoit parmi le list quelque temps pour mieulx *esbaudir* ses esperitz animaux... » I, 77. « ... ie entre en grande reuerie considerant l'honnesteté de ce moync. Car il nous *esbaudist* icy tous. » 148. « ... doutant que... en lieu de les *esbaudir*, ie les offense... » II, 12. « Laquelle (saulce verte)... *esbaudit* les espritz animaux... » 23.

S'esbaudir. « Or *esbaudissez* vous, mes amours, & guayement lisez le reste... » I, 7. « ... se *esbaudioient* à chanter musicalement... » 88. « ... ie n'aurois iamais aultrement filz ne filles legitimes... avecques les quelz ie me puisse *esbaudir*, quand d'ailleurs serois meñaigné... » II, 52. « La nuyt vient : il conuient cesser du labeur... puy s'oy quelque peu *esbaudir*... » 79.

ESBAUDY. « Il est tout ioyeux & *esbaudy*... » II, 295. « ... Homenez tout ioyeux & *esbaudy* adressa sa parole à vn des maistres Sommeliers... » 448.

ESBLOUIR. « ... la saim estoit on corps : pour à laquelle reme-

dier, abaye l'estomach, la veue *esblouit*... » II, 69.

ESBRANLER. « ... *esbranloit* (Dio-

gene, son tourneau)... » II, 8.
« ... il est fus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le chien courtaut qui l'esbranle... » 348. ●

ESCABEAU. « Les genoils comme vn escabeau. » II, 378.

ESCABELLE. « Cza, cza, dist Gargantua, vne escabelle icy aupres de moy... » I, 145. « ... les escabelles monteront sur les bancs... » III, 236.

ESCADRE. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bande, Caps d'Escadre, Corporals... » III, 150.

ESCADRON, ESQUADRON. Voir *Atome, Cœur*.

ESCAIGNADE. « Pour le dernier service... De la galimafrée à l'escaignade. » III, 220.

ESCAIGNON. Chaussou. « ... ie veids vn ieune escaignon espouser vne vieille pantoplie. » II, 303.

ESCALLE, Ecaille. « ... de la bouche tiroit l'air comme quand on mange des huytres en escalle, ou quand on hume sa soupe... » I, 316. Voir II, 93, 301, 359, 381, 391; II, 463, 480.

ESCAMPER. Décamper. « Ainsi commençoit escamper de la chambre... » II, 88. « ... remede n'y a que d'escamper de hait. » 32. Voir *A grand erre*, p. 2, col. 2; *Debinch*.

ESCANTOULA. « Mouffe, ho de par tous les Diables, garde l'escantoula. » II, 341. « Nous avions pensé que, par ce mot : Escantoula, l'auteur de *Pantagruel* avait voulu désigner la chambre nommée Escandola (Voir t. II, p. 516 de notre *Archéol. nav.*); nous supposons aujourd'hui, et avec une plus grande apparence de raison, que c'est la pompe ou Escandole que frere Jean engage le mousse à garder. « Garde l'Escantoula » signifie probable-

« N'abandonne pas la pompe; pompe toujours! » (Jal. *Glossaire nautique*.)

ESCAPPER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle enfanta fut telle: Et si ne le croyez, le fondement vous escappe. Le fondement luy escappoit... par trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... pensoient que ce feust l'enfant, mais c'estoit le fondement qui luy escappoit, à la molification du droit intestine, lequel vous appelez le boyau cullier, par trop auoir mangé de tripes... » 26. « Dont escapperent moyennant l'industrie dudit Fournillier... » 143.

ESCARBOILLER. « Es vns escarbouilloit la ceruelle... » I, 106. Voir *Bouillir*.

ESCARCELLE, ESCARSELLE, ESQUARCELLE. « Ce dicit monstrant son esquarcelle pleine de nouveaulx Henricus. » II, 291. « ... mist la main à son escarfelle, & en tira vingt escuz au Soleil. » 328. « Les ligumens, comme vne escarcelle. » 376.

ESCARBOT. « ... Sarrabouites, Cagotz, Escargotz... » I, 383. Voir *Canibale*.

ESCARLATTE. Voir *Chausses*.

ESCARMOUCHE, ESCHARMOCHE. « Comment l'escharmouche de Picrochole feut rencontré par Gargantua. » I, 158. « ... comment l'escharmouche de Picrochole feut deffaite. » 162. Voir *Attaquer*.

ESCARMOUCHER (s'). « ... si bien s'escharmouchant (la jument) les esmoucha (les fressions), qu'elle en abatit tout le boys... » I, 63. « Ce pendent que le moine s'escharmouchoit... contre ceux qui estoient entrez le clous... » 109. « ... voyant son entreprinse defcouverte s'escharmoucha parmy la

- troupe. » III, 96. Voir *Demarcher*.
- ESCARPE. « ... tomba toute l'escarpe de la muraille... » III, 409.
- ESCARPIN. « ... foulriers, *escarpins*, pantoufles... » II, 237.
- ESCARQUE. « Frere Ian associé des maîtres d'hôtel, *escarques*, panetiers, *eschansons*... apporta quatre horribiques pastez de iambons... » II, 498.
- ESCARTELER. Terme de blason. « ... selon iceulx (*escriptz*) ont taillé leurs apophtegmes & dictez : en out... *escartelé* leurs chausses... » I, 37.
- ESCELLE. Aisselle. « ... luy getta vn gros tribard qu'il portoit soubz son *escelle*... » I, 99. « ... se recourra robbe, cotte, & chemise iusques aux *escelles*... » II, 89.
- ESCHALLEUR. Écalleur. « ... Pertinax (estoit) *eschalleur* de noys. » I, 365.
- ESCHALLON. Echelon. « ... montons seulement ces *eschallons*. » I, 48.
- ESCHALLOTÉ. « ... c(ouillon) *eschalloté*. » II, 131.
- ESCHALOTE. « ... les basteurs, qui ne laissent ail, oignon ne *eschalote* es iardins... » II, 23.
- ESCHANCRÉ. « ... Bragars, Napleux, *Eschancrez*, Riblours... » III, 243.
- ESCHANGE. « ... par negligence & faulte de commun traictement feirent de Vie à Mort *eschange*. » II, 12. « ... sans maladie aucune precedente feist de vie à mort *eschange*... » 255.
- ESCHANSON. Voir *Escarque*.
- ESCHANTILLON. « ... leurs a (Tribunian) taillé leurs morseaulx par ces petitz boutz & *eschantillons* desloix qu'ilz ont en vsaige. » II, 209.
- ESCHAPPER. « ... nous allegues tu innocence, orça, comme chose digne d'*eschapper* nos tortures... » III, 50. « ... destiné à choses si grandes... si vne fois il *eschappe* quelque triste aspect en l'angle Occidental de la septieme maison. » III, 394.
- ESCHARBOT. Jeu. « A *escharbot* le brun. » I, 82.
- ESCHARBOTTÉ. « ... c(ouillon) *escharbotté*. » II, 138.
- ESCHARBOTTER. « ... baston bruslé d'un bout, dont on *escharbotte* le feu. » I, 110. « ... coquins de village qui fougent & *escharbottent* la merde des petitz enfans... pour trouuer les noyaulx. » 383.
- ESCHARMOUCHE. Voir *Escarrouche*.
- ESCHARPE. « Le maître d'hôtel tenoit son braz *guanche* en *escharpe*. » II, 325.
- ESCHAUILLÉ. « ... c(ouillon) *eschauillé*. » II, 138.
- ESCHAUFFAUT. « ... non les palais, maisons, loges, galeries & *eschauffautz* seulement estoient pleins de gens... mais aussi les toitz... » III, 398. « ... les compagnies des musiciens, lesquelz on auoit posé en diuers *eschauffautz* sus la place. » 406.
- ESCHAUFFER. « Jamais ne puiffiez vous... *eschauffer*, que à coups de baston. » II, 14. « Benoist monsieur... vous *eschauffez* en vostre harnois... » 294.
- ESCHELETTE. Jeu. « A monte monte l'*eschelette*. » I, 83.
- ESCHENEAU. « ... les gouteres... finissoient en grands *escheneaulx* qui tous conduisoient en la riuere par dessoubz le logis. » I, 193.
- ESCHEROIR. « ... quant *escheoit* le propos... » III, 301.
- ESCHERVIZ. Racines du *chervis* (*siser*) désignées et décrites dans le *Trésor de santé*, p. 432. Voir le *Ménager de Paris*, T. II,

p. 228, note 4. « Sus la fin of-
froient... *Efchervuiz*... » II, 482.
ESCHETZ. Jeu. « Aux *eschetz*. » I,
81.

ESCHEVELLE. Voir *Bergerottes*.

ESCHEVIN. « ... leur maistre *esche-
uin*... » II, 358.

ESCHINE. « Il m'a donné vn coup
de poing, fus ma bonne femme
d'*eschine*... » II, 216-217. Voir
Dauber.

ESCHINÉE. « *Eschinees* aux pays. »
II, 477.

ESCIENT, ESSIANT, ESSANT. Voir
p. 6, col. 1.

ESCLAFFER (s'). « ... s'*esclaffoient*
de rire quand elle leuoit les au-
reilles... » I, 46. « Ponocrates &
Eudemon s'*esclafferent* de rire. »
73.

ESCLAIRE. Voir l'article suivant.

ESCLAIRER. « ... la mer commença
s'enfler... Le ciel tonner du
hault, fouldroyer, *esclairer*... »
II, 336. — Verser à boire.
« Homenaz... adressa sa parolle
à vn des maistres Sommeliers,
disant. Clerice, *esclairer* icy. A
ces moiz vne des filles... luy
presenta vn grand hanat... » II,
448.

ESCLANCHE, ESCLANGE. « L'Ef-
paule, les *esclanges*, les gigotz... »
II, 294. Voir *Aillade*.

ESCLANDRE. « ... voyans que là
n'estoit que le moyne, qui fai-
soit cest *esclandre*, le chargerent
de coups... » I, 160. « Panta-
gruel entendant l'*esclandre* que
faisoit Panurge... » II, 464.
« ... peu dura cestuy *esclandre*... »
III, 96. Voir *Aspect*.

ESCLANGE. Voir *Esclanche*.

ESCLARCI. « ... le iour *esclarci* &
purgé des fumees & perfums de
la canonnerie... » III, 408.

ESCLACR. Voir *Double*.

ESCLATER, ESCLATTER (s'). « ... les
venerables Dieux & Deesses s'*ef-*

claterent de rire... » II, 63.
« ... les dames qui l'attendoient
en la guallerie, s'*esclatterent* de
rire... » 306. « ... s'*esclata* de
rire tant enormement... que...
subitement mourut. » 333-334.
« ... son tel que font les chaf-
taignes iectées en la braise sans
estre entonmées lors que s'*ef-
clattent*... » 467.

ESCLOPÉ. « ... c(ouillon) *esclopé*. »
II, 139.

ESCLOT. « ... elle deschauffa vn de
ses *esclos*, (nous les nommons
Sabotz)... » II, 87.

A belz esclotz. Voir p. 4, col. 1.

ESCLOURRE. Eclorre, faire eclorre.

« ... œuf pont & *esclos* par
Leda. » I, 27. « Le feu de saint
Antoine te ard : Sy tous Tes
trous *Esclos* Tu ne torche
auant ton depart. » 53. « ... l'ar-
ancier fraichement esmoulu à
Milan pour *esclourre* les alouet-
tes... » 272. « ... vn pigeon...
esclouant ses petitiz... » II, 278.
« Alcyones... qui... ponnent &
esclouent leurs petits lez le ri-
uage. » III, 26.

ESCLUSE, EXCLUSE (*Exclusa aqua*).

Ecluse. « ... icelluy bateau tour-
noit... le retenoit en pleine *ef-
cluse*. » I, 90. « ... il entroit trop
auant les *excluses* de Vienné. »
I, 11.

ESCONDUIRE. « ... l'empereur... luy
feist option de choisir ce que... luy
plairoit, avecques promesse iuree
de non l'*esconduire* quoy qu'il
demandast. » II, 96. « Je vous
supply ne me *esconduire*... » 218.
« ... les prieres n'ont iamais esté
esconduites. » 256. « ... iamais
personne n'*esconduisons* nous in-
uitant courtoisement à boire. »
III, 162.

ESCORCHECUL (A). Voir p. 2, col. 1-2.

ESCORCHER. « ... il ne fait que
escorcher le latif. » I, 242.

Escarcher le renard, vomir, particulièrement du vin. « ... fai-foyt le succré, *escorchoyt le renard*... » I, 45. « Tu *escorche* le latin, par saint Ian ie te feray *escorcher le renard*, car ie te *escorcheray* tout vif. » 243. « ... tous ces bonnes gens rendoyent là leurs gorges... comme s'ils eussent *escorché le regnard*... » 296. « ... à l'heure du paroxysme il *escorchoit vn Renard* pour antidote & contrepoison. » II, 424. — Jeu. « A *escorcher le renard*. » 81. — Voir *Batterie*.

ESCORCHEUR. « ... *Escorcheurs* de latin, Faiseurs de rebus... » III, 243.

ESCORIER. *Ècorcher*. Voir *Cuticule*.

ESCORNÉ (*Scornare*, Italien. *Escorner*, faire honte). « ... ie trouuay Panurge quelque peu *escorné* & taciturne... » I, 301. « ... tes couillons pendent au cul d'un veau coquart, cornart, *escorné*. » II, 348.

ESCORNIÉ. « ... frapars *escorniflex*... » I, 195.

ESCORNIFLER. Voir *Boutefeu*, dans : *Bouter*.

ESCORS (*Scorto*, Italien, accord, prudent). « ... auecques espoir certain d'estre faictz *escors* & preux à ladicte lecture. » I, 5. « ... s'exerçoient à la vollerie, & à la chaffe pour plus estre en temps de guerre *escorts* & ia endurcis au trauail. » III, 55-56.

ESCORTIQUER. Voir *Excortiquer*.

ESCOT. « Et croy que telle estoit la case... en laquelle officiellement pour l'*escot* forgerent Orion. » II, 86. « Parlons vn peu par *escot*... » III, 60 et IV, 325.

ESCOULETTES. Jeu. « Aux *escoulettes* enraigées. » I, 83.

ESCOUILLÉ. « ... vous voyez painct Bacchus... comme eunuque &

escouillé. » II, 151. « ... les Gals *escouillez* prestres de Cybele... » 213.

ESCOUILLER. Voir *Beur*.

ESCOULPETIER. Soldat armé d'une escopette. « ... tant picquiers qu'*escoulpetiers*... » III, 399.

ESCOULPETTE, **ESCOUPETTE.** « ... tonnoire des *escoupettes*... » II, 116. « ... vne bande de harquebouffiers forains chargerent à coups d'*escoupettes* les tenans... » III, 406.

ESCOURS. « ... icelle terre... retient l'humidité, & n'en est facilement faict *escours* ne exhalation. » II, 36.

ESCOUTE. « Pare les *escoutes*. » II, 349. Voir *Casser*.

ESCOUTILLES. « ... transpontin au bout des *Escoutilles*... » II, 492.

ESCOUTILLON. « Mercure reguarde par la trappe des Cieulx, par laquelle ce que lon diét ça bas en terre ilz *escoutent* : & semble proprement à vn *escoutillon* de nauire... » II, 261.

ESCREVISSE, ESCRIVICE. « ... l'y vy des *escreuiffes* laictées... » III, 123. Voir *Babine*, *Barbe*, *Cardinalizer*, *Decumane*.

ESCRIME. *A la vieille escrime*. Voir p. 3, col. 2 et *Escrimer* (s').

ESCRIMER (s'). « ... quand il tient vne espaule de mouton... & auecques vn cousteau bien trenchant, Dieu scait comment il s'en *escrime*. » II, 295. « Là eussiez veu Silenus... s'*escrimer* de son baston à la vieille *escrime*... » III, 151.

ESCRITURE. « ... la Sainte *escriture*... » II, 53. « ... l'*Escrature* Sacree... » III, 136. Voir l'article suivant.

ESCRIRE. « Aussi est ce la iuste heure d'*escrire* ces haulte matieres... » I, 5.

Escrivent. *Écrivant.* « ... Ho-

mere, *escriuent* l'Iliade & Odysee... » 5-6.

Escript. « ... l'exposition d'un mot *escript* en un anneau d'or... ouvrit les lettres & rien ne trouva dedans *escript*... Panurge luy dist, que la feuille de papier estoit *escripte*... mais c'estoit par telle subtilité que l'on n'y veoit point d'*escripture*... la mist apres du feu pour veoir si l'*escripture* estoit faicte avec du sel Ammoniac... la mist dedans l'eau pour scavoir si la lettre estoit *escripte* du suc de Tithymalle. Puis la monstra à la chandelle, si elle estoit point *escripte* de leixif de figuier. Puis en frota une part de lait... pour veoir si elle estoit point *escripte* de sang de Rubettes. Puis en frota un coing de cendres d'un nic de Arondelles, pour veoir si elle estoit *escripte* de rousée... Puis les gressa d'axunge... pour veoir si elle estoit *escripte* avec sperme de baleine... Puis la mist... dedans un bassin d'eau fresche... pour veoir si elle estoit *escripte* avecques alum de plumes. » I, 332-333.

— Substantivement. « Bien ont aucuns studieux reduit par *escri* quelques obseruations... » III, 258.

ESCRIVISSE. Voir *Escrevice*.

ESCROUELLES. « Venus les menasse aigrement des *escronelles* gorgelines... » III, 246.

ESCROULLER. Ebranler, secouer. « Là estoit un Sycomore antique : elle l'*escroulla* par trois fois. » II, 88. « ... la diuinatrice Pythie... *escrouloit* son laurier domestique. » 212-213.

ESCU. « ... luy donna... dix mille *escuz* par present honorable. » I, 171 et IV, 145. « Ne prioient ilz continuellement... Mercure,

avecques Dis le pere aux *escuz*... » II, 25. « ... les Geneuoys... foubhaytent guaing, voir les *escuz* de Gaadaigne. » 268.

Escu à l'estoille pouffiniere. « ... seze cent soixante & neuf mille *escuz* au soleil & autant à l'*estoille pouffiniere*. » I, 192 et IV, 149.

— à la lanterne. « ... soixante & dixhuiet mille, beaulx, petit demys *escuz* à la lanterne. » II, 497.

— au sabot. « ... feist emplir le tronc de la reparation & fabrique tout de doubles *escuz* au sabot... » II, 462 et IV, 298.

— au soleil. I, 325, 367; II, 284, 328; III, 53, 245. Voir, ci-dessus, *A l'estoille pouffiniere. Escu soleil*, II, 322.

— *bourdeloys*. « ... cinquante mille *escuz* *Bourdeloys*... » II, 242.

— d'or. II, 312.

— du palais. « ... bourse pleine d'*escuz* du palais & de gettons. » I, 324.

— *sol*. « ... quelque *Escu sol*, ou quelque aultre piece de vieil or... » III, 359. — Voir *Double*.

L'Escu de Basle. Enseigne. « Vosdictes lettres & paquet furent baillées à l'*Escu de Basle*... Et pour entretenir à Lyon... la diligence que faict le libraire dudict *Escu de Basle*... ie suis d'aduis... que... luy *escriuiez*... » III, 358.

ESCUELLE. *Aller par escuelles*. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

ESCULEE. Ecuellée. « ... une *esculee* de lait. » II, 333.

ESCULLER. « ... consentit que la bonne femme *esculla* les ifatiques. » I, 272.

ESCUMEUR DE MER. Voir *Bagatine*.
ESCURER. « Les autres... *escuroient* contremines... » II, 6-7. « ... La

Rue & aultres herbes carminatives ilz en *escurent* (de leurs jardins) soingneusement. » 419. « ... confessions nos estomachs estre tresbien *escurez* de soif... » III, 163.

S'escurer. Voir *Dent*, *Desracher*.

ESCURIEUX. Ècureuil. « ... grauoit aux arbres... sautoit de l'une en l'autre comme vn *escurieux*... » I, 90. « ... demanda... Quelles bestes sont celà? pensant que feussent *Escurieux*... » II, 394.

ESCURYE. « L'*escurye* (estoit) au delà des offices. » I, 200.

ESCUSSON. Voir *Anté*.

ESCUTZ ELLES. Jeu de mots sur *escuelles*. « ... fricasser les *escutz elles* de boys? » I, 275.

ESGARD, ESGUARD. *Auoir esguard* à. « ... elle a eu *esguard* (nature) à la fociale delectation de l'home... » II, 157. « ... le hault seruateur auoit eu *esguard* à la simplicité & sincere affection de ses gens. » 359. « ... aye en premier *esgard* à t'appriuer... » III, 302.

Auoir esguard de... « ... ayez *esguard* & confyderation de tous iours bien lier & continuer tes coups. » II, 133. « ... ayez *esguard* de le changer (le Pantagruelion) ainsi que le voirez deſeichant sus le mal. » 236.

Auoir esguard, sans préposition. « ... seulement auois *esguard* & intention par escript donner ce peu de ſoulaigement que pouois es affligez... » II, 347.

ESGORGETER, ESGUOURGETER. « A quoy respondit, qu'ilz *esgourgetassent* ceulx qui estoient portez par terre. » I, 107. « ... commencerent *esgourgeter*, & acheuer ceulx qu'il auoit desia meurtriz. » 108. « ... *esgourgetoyent* ceulx qui estoient portez par

terre. » 361. « ... Eusthenes lequel vn des Geans avoit egrasigné... ainsi qu'il l'*esgorgetoit*. » 362.

ESGOS. Qui égoutte. « Hordous, Merdous, *Efgous*... » I, 53.

ESGOUSSER. Écosser, tirer de sa gousse. « T'*esgoussera* de renom. » II, 11. « ... la febue n'est veue se elle ne est *esgoussée*... » 91.

« ... le doux fruit de l'herbe *esgoussera*, Dont tant craignoit la fleur en prime vere. » III, 5.

ESGOUSSEUR. « ... *esgousseur* de febes. » I, 364.

ESGOUT. « ... *esgout* des eaues tombantes des montaignes à la fonte des neiges... » III, 396.

ESGOUTTÉ. « ... ilz auroient... tant *esgoutté* leurs vases spermatiques, qu'ilz en restioient tous effilez... » II, 39. « ... c(ouillon). *esgoutté*... » 138.

ESGRATIGNÉ. « ... *esgratigné* des gryphes du celebre chat Rodilardus... » II, 509.

ESGRATINEUR. « ... l'*esgratineur* de Diables... » II, 434.

ESGRENÉ. « ... c(ouillon). *esgrené*... » II, 138.

ESGUARD. Égaré, farouche. Voir *Appriuer* (s).

ESGUAREMENT. « ... Democritus se aueugla, moins estimant la perte de sa veue, que diminution de ses contemplations... interrompues par l'*esguarement* des œilz. » II, 153. « Ne croyez leur dueil & lamentation estre moindres, que... de Hercules, à l'*esguarement* de Hylas... » 224.

ESGUASSÉ. Agacé. « Poinct *esguassé* n'estes quand cabassez Et entassez... » I, 196. Voir *Dent*.

ESGUE. « ... *esgue* orbe (ainsi nommoit il sa iument borgne.) » II, 316 et IV, 275.

ESGUILLON. « ... l'*esguillon* de ieunesse. » I, 208.

ESJOUIR. « ... La clarté n'*esjouit* elle toute nature?... par la clarté sont tous humains *esjouiz*. » I, 404. « ... si... du medecin la face ioyeuse... *esjouyst* le malade? » III, 192. « ... pour *esjouir* les spectateurs... » 406. Voir *Alaïcter*.

S'esjouir. « Ainsi croissoit Pantagruel... dont son pere *s'esjouyfoit*... » I, 237. « ... de ma mort les luis *se esjouiront*... » II, 363.

ESJOUISSEMENT. « ... contristations & *esjouïssemens*... » II, 249 et III, 192.

ESLARGIR. « Il m'est aduis que le boyau m'*eslargit*. » II, 181. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit *eslargie* lumiere par tout le temple. » III, 153. « ... nous etablissions le bien souuerain... en *eslargir* & donner. » 178. « ... leur *eslargissant* cognoissance & de foy & de ses creatures... » 179.

ESLE. « ... voyant la proye gaigner à tire d'*esle*... » I, 216. Voir *Aele*.

ESLECTION. « ... choisis & *eslection*... » III, 7.

ESLEU. « ... façon *esleue* & religieuse. » II, 490. — *Esleu*, *esleue*, substantivement. « Mon^r. *lesleu* Pailleron trouuera ici mes humbles recommandations à sa bonne grace, aussi à Madame *lesleue*. » III, 381.

ESLOURDY. « ... il resta tout *eslourdy* & meurtry... » II, 314. « ... *eslourdy*, aueigle, & prochain de mort. » 391.

ESMAILLER. « ... là *esmailloient* & affilloient leurs rasouers. » III, 107.

ESMERAUGDE. « ... fines Turquoyes, fines *esméraugdes*... » I, 32.

ESMERILLON. « ... *Esparuiers*, *Esmerrillons*... » I, 200. « ... vn *Esparuier*, ou vn Laneret, ou vn

Esmerrillon... » 206. « ... *Esparuiers*, *Emerrillon*, oizeaux aguars... » II, 471. « ... iestz d'*Esmerrillon*... » 493. « ... ioyeux comme vn *Esmerrillon*... » 501.

ESMEU. « Toute la ville feut *esmene* en sedition... » I, 66.

ESMEUT. « Appelez vous cecy... matiere fecale, excrement, repaire, laisse, *esmeut*, fumee... » II, 510.

ESMEUTE. « ... commettant gens... pour... soy defendre contre les foubdaines *esmutes*. » I, 187. « En tel cris & *esmeute* chocquent les Guodiueaulx... » II, 414.

ESMEUTIR, ESMOUTIR. « ... vous faillloit au cul fourrer... vn clystere, aultrement ne pouyez vous *esmeutir*... » II, 508. « ... pissoient qui vouloit, & *esmoutissoient*, qui vouloit... » III, 104 et IV, 333. Voir *Enduire*.

ESMONDER, ESMUNDER. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... avec sa corne *emunder* vne fontaine : là, me dist Panurge, que son courtaut ressembloit à ceste vnicorne... car si mal aucun estoit au trou mephitique, il *esmondoit* tout... » III, 120.

ESMORCHE. Amorce. « Toufours laisse aux couillons *esmorche*... » I, 53. « ... vn fouzil garny d'*esmorche*... » 297. « ... c(ouillou) d'*esmorche*... » II, 129.

ESMOTION. « ... nulle histoyre... A fait recit d'*esmotions* pareilles. » I, 208.

ESMOUCHAIL. Chasse-mouche. « ... *esmouchail* de foye cramoisine... » II, 92.

ESMOUCHER. « ... il *esmouchoit* vne bougie sans l'extaindre... » II, 39. Voir *Demarcher*, *Escaroucher*, *Esmoucheter*.

ESMOUCHETÉ. « ... vne ieune Corinthiace... regardoit mon pau-

- ure haire *esmouchetè*... » I, 287.
 « ... ne sçay quels autres tels ieunes haires *esmouchetez*. » III, 70.
- ESMOUCHETER. Émoucher. « ... *esmoucheter* auecques belles quehues de renards... » I, 291.
 « ... vn bon esmoucheteur qui en *esmouchetant* continuellement esmouche de son mouchet par mousches iamais esmouché ne fera. » 292.
- Moucher. « ... la feist (sa braguette) au dessus *esmoucheter* de broderte à la Romanique. » I, 321.
- ESMOUCHETEUR. « ... ie te feray estre à gaiges *esmoucheteur* de don Pietro de Castille. » I, 292. Voir *Esmoucheter*.
- ESMOULER. « ... vn rafouer tranchant lequel ils *esmouloient* deux fois de iour... » III, 103.
- ESMOULU. « ... cizeaulx de frays *esmouluz*... » II, 387.
A fer esmoulu. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.
- ESMOUTIR. Voir *Esmeutir*.
- ESMOY. « Icelles (notes) publiquement exposées houstoient d'*esmoiy* & pensement les parens... curieux d'entendre quelle seroit l'issue... » II, 365. Voir *Effroy*.
- ESPACE. « ... attendant quelque *espace*... » I, 178. « ... vint à Angers... & y eust demeuré quelque *espace*, n'eust esté que la peste les en chassa. » 239.
 « ... receut d'une dame de Paris (laquelle il auoit entretenue bonne *espace* de temps) vnes lettres... » 331. « ... ie voudrois quelque *espace* de temps, vn au pour le moins, respirer de l'art militaire... » II, 43.
- ESPADE (*Spada*. Italien, épée). « Aduise que mon verdun ne soit point plus long que ton *espade*. » II, 202.

ESPANDRE. « ... leur conuiendra *espandre* le vin en terre... » III, 232.

ESPARDRE. Disperser. ESPARS, ESPART. Participe et adjectif. « ... comme le blanc *estere*ment disgrege & *espart* la veuë... tout ainsi le cueur par ioye excellente est interieurement *espart*... » I, 42. « ... quelque lieu que feussent *espars* & transportez. » II, 16. « ... le sang qui est par icelluy (corps) *espars*... » 151. « ... humions l'air... pour entendre si voix ou son aucun y seroit *espart*... » 463.

S'espardre. « Ton lard Chappart *S'espart* Sus nous. » I, 53. « ... ne peuvent gagner le hault, qu'ilz ne rencontraient... Picrochole & ceulx qui auecques luy *s'estoient espars*. » 178.

ESPARER (s). S'embellir, s'éclaircir. « Je voy le Ciel... qui commence *s'esparrer*. » II, 349.

ESPARGNE. « ... l'*espargne*, qui est le meilleur plan de tout ce pays... » III, 213.

ESPARGNER. « ... n'y *espargneray* du mien... » II, 394.

S'espargner. « ... ce gros pail-lard Euthenes... ne s'y *espargne*ra... » I, 356. « Je ne me *suys espargné* au secours... » II, 353. « Frere Ian ne se y *espargnoit*... » 389. « ... ses soubdars ne se y *espargnoient* mie. » 414. Voir *Faindre* (se).

ESPARVIER. « ... la leua de terre auecques le petit doigt aussi facilement que seriez vne sonnette d'*esparvier*. » I, 244.

Esparviers de Montaignu. Poux. « Grandgousier son pere, pensoit que feussent pous, & luy dist. Dea, mon bon filz, nous as tu apporté iusques icy des *esparviers de Montaignu*? » I, 138.

ESPAULE. « ... dieu sçait comme ie

sentoys mon *espaule* de mouton... » I, 286. « ... d'une *espaule* de mouton il ne feroit que deux moceux... » III, 114.

ESPAULÉ. « ... en l'instat mourut le cheval... celui dudit S. Maligni resta *espaulé*. » III, 406.

ESPAULTRÉ, ESPEAULTRE. « ... courbatu, *espaulé*, & froissé... » III, 321. « Brulez, tenaillez... *espeaultrez*... ces meschans Hæretiques... » 456-457.

ESPAVE. Adjectivement. « ... il faut euter les motz *espaues* en pareille diligence que les patrons des nauires eutent les rochiers de mer. » I, 243.

ESPECE. « ... fallaces *especes*, & phantafmes ludificatoires... » I, 118. « ... celle *espece* de terre qu'on nomme Ceramite... » II, 36. « ... plus necessaire à la conseruation de son indiuidu, qu'à la multiplication de l'*espece*. » 152. « ... sous *espece* d'amitié. » 398.

Especies diuretiques. Voir *Cantharidisé*.

ESPECIAL. « ... grace diuine *especial*... » I, 310.

ESPÉE. « ... à fil d'*espee* chemin faire par le mylieu des ennemis. » II, 353.

— à deux mains, *bastarde*, *espagnolle*. « ... faquoit de l'*espee* à deux mains, de l'*espee* bastarde, de l'*espagnolle*... » I, 89.

— de Vienne. « ... luy donna une belle *espee* de Vienne, avecques le fourreau d'or... » 171.

— *lansquenette*. « ... Tripet... luy voulut fendre la teste de son *espee* *lansquenette*... » I, 134. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1. *Baston*, *Degainer*.

ESPELAN. Éperlan. « ... Languoustes. *Espeleans*. Courneaulx... » II, 481.

ESPERDU. « ... puis qu'il est *esperdu*, & ne scayt on ou, ny comment est esuanouy, ie veulx que son royaume demeure entier à son filz. » I, 185.

ESPERIT, ESPRIT. « Comment Grandgousier congneut l'*esperit* merueilleux de Gargantua... » I, 51. « ... à l'emulation de quelz luy creust l'*esperit*... » 85. « ... sans que l'on *esperit* feust de ailleurs distraict... » 215. « ... dict une d'elles (des saiges femmes) en *esperit* propheticque... s'il vit il aura de l'age. » 229. « ... entra en si excessiue guayeté d'*esperit* que... subitement mourut. » 333-334. « ... il n'y a q'un point que tienne mon *esperit* suspend & douteux... » 335. « ... choses foraines, externes... ne sortent de nos cœurs & pensees, qui est l'officine de tout bien & tout mal : bien si bonne est, & par le *esprit* monde reiglée l'affection : mal, si hors æquité par l'*esprit* maling est l'affection deprauée. » II, 42. « ... l'*esprit* immonde... » 474. Voir *Domicile*.

L'esperit. Le Saint-Esprit. « Tous vrayz Chrestiens... prient dieu, & l'*esperit* prie & inter pelle pour iceulx... » I, 149.

— Au pluriel. « ... vehemente intention des *esperitz*... » I, 196. « ... certaines drogues... mortifient le germe prolifique... ou dissipent les *esperitz*, qui le doibuent conduire... » II, 151. « ... nous suons... recherchans... si telles contristations & esioüfsemens prouiennent... par transfusion des *esperitz* serains ou tenebreux : aërez ou terrestres, ioyeux ou melancholiques du medicin en la persone du malade. » II, 249.

Espritz animaux. Voir *Animal*, *Esbaudir*.

- visifz.* « ... le blanc exterieurement disgrege & espart la veue, dissoluent manifestement les *espritz visifz*... » II, 42.
 — *vitaulx.* « Les *espritz vitaulx*, comme longues chiquenaudes. » II, 376. Voir *Ambage*.
- ESPERON, ESPRON. « ... l'*esperon* de fromaige... » I, 246 et IV, 177. « ... nous disons que par *esprons* on commence soy armer. » II, 45.
- ESPERRUQUANCLUZELUBELOUZERI - RELU. « ... tout *esperruquanc-luzelubelouzerirelu* du talon. » II, 324.
- ESPERRUCQUET. « ... prelinguans, *esperrucquetz*, Clercz de greffe... » III, 242.
- ESPES, ESPOIS, ESPOYS. « Si quel-qu'un se vouloyt cacher entre les sepes plus *espes*... » I, 106. « ... boucliers *espoys*... » II, 390. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & *espoiffes* de demye paume... d'icelles toute l'*espoiffeur* estoit dedans le mur du temple engraeue... » III, 143.
- ESPIC. Épi. Voir *Brancar*.
- ESPICÉ. Voir l'article suivant.
- ESPICES, ESPISSES. « Panurge... ietta... vne grosse bource... tous les Chats-fourrez... s'escrierent... Ce sont les *espices* : le proces fut bien bon, bien friant, & bien espicé. » III, 53. « ... selon la taxation des *espisses*... » 60. Voir *Entendre*.
- ESPIE. Espion. « ... si nous parlons il nous tuera comme *espies*. » I, 141. « Lesquelz liez & bassouez emmenerent, comme s'ilz feussent *espies*. » 159.
 — Espionnage. « ... soubson, defiance, malengroin, guet, recherche, & *espies* des mariz sus leurs femmes. » II, 162.
- ESPIEU. Voir *Corsecque*.
- ESPINAY. Jeu. « A l'*espinay*. » I, 80.
- ESPINE. « Le vous iure l'*espine* de saint Fiacre en Brye, que nostre Morosophe... Triboullé ne remet à la bouteille. » I, 218. Voir *Dos*, *Espiner*.
- ESPINER. « ... il est vñ peu chatouilleux... & à peine y toucheriez vous sans vous *espiner*. » II, 309. « ... Si... Aduient que dame Proserpine Fust *espinee* de l'*espine*, Qui est en ta brague cachee... » III, 177.
- ESPINETTE. « Les orteilz auoit, comme vne *espinette* orguanisee. » II, 378.
- ESPINGARDERIE. L'ensemble des grandes arbalètes et mousquets de rempart. « ... troyz mille six cens doubles canons, & d'*espingarderie* sans nombre... » I, 342.
- ESPIONNITIQUEMENT. « ... *espionnitiquement* descouvrir les visons morphiques... » III, 282.
- ESPISSERIES. « ... exploitez & autres telles dragées & *espiusseries*... » II, 188.
- ESPLANADE. « ... fait hors la ville... vne belle *esplanade*... » II, 8.
- ESPLUCHER. « ... ioyeux Tirouoir, en auant, que ie vous *espluche* à contrepoil. » II, 348. « ... *espluchans* & inuentorizans vos pechez... » 441.
- ESPLUCHEUR. « ... quel *esplucheur* de sacs. » III, 112.
- ESPOINCTÉ. « ... aiguilles... creuees ou *espoindées*... » II, 267-268.
- ESPOIR. « Quel est l'*espoir* de son estude? » I, 5. « Voulens en leurs diuises signifier *espoir*, sont protraire vne sphere. » I, 37 et IV, 89.
- ESPOIRER. « Doncques a cheuanche & honneur Cil qui par foy en luy *espoire*. » I, 346. « ... si ie rencontre bien, comme i'*espoire*, seray ie heureux? » II, 173.

ESPOIS, ESPOISSEUR. Voir *Espes*.

ESPOUILLERESSE. Voir *Belistre*.

ESPOUSAILLES. Voir *Enfiansailles*.

ESPOUSÉ. Voir *Effiancé*.

ESPOUSER. « ... tes fortes fiebures quartaines, orça, qui te puissent *espouser*. » III, 51. « Garde... que n'*espouse* la fiebure quartaine. » 159.

ESPOUSSETÉ. « ... vn sien ieune paige... tant bien testonné, tant bien tiré, tant bien *espoussété*... » I, 60. « ... apres luy n'y a que *espousseter*. » 322. Voir *Decroter*.

ESPOUVENTABLE. « ... Pantagruel estant encores au berseau feist cas bien *espouventables*. » I, 233.

ESPOUVENTABLEMENT, ESPOUVANTABLEMENT. « ... s'escria *espouventablement*... » II, 88. « ... hurlans & crians tous ensemble *espouventablement*. » 414.

ESPOUVANTEMENT, ESPOUVANTEMENT. « ... en *espoouvantement* s'efueiglant... » II, 75. « ... en grand *espoouvantement* du peuple assistant... » III, 408.

ESPOVENTER. « ... ce que *espouenta* bien lesdictes saiges femmes... » I, 229. « ... tous feurent non à tort *espoventez*... » II, 6.

ESPOYS. Voir *Espes*.

ESPREUVE, ESPOUVE. « ... f(ol) à *espreuue* de hacquebutte. » II, 184. « ... si ces cheualiers vouloient faire *esprouue* de leurs vertus... » III, 404.

ESPRINS, ESPIRE. « ... *esprins* de temerité... » I, 106. « L'aspre chaleur d'une grand flamme *esprise*... » 210.

ESPRON. Voir *Eesperon*.

ESPROUVER. « ... print en ses mains troys vieulx fuseaulx... puy *esprouua* leurs pointes... » II, 87.

ESPURGE. « *Lathyrus uulgo Cataputia minor, Espurge*. » De lati-

uis et græcis hominibus arborum, fruticum, herbarum... — Luteiæ. R. Stephan. 1545. 8°. « ... les trempa en vinaigre, pour veoir si elle estoit escripte de lait de *espurge*. » I, 333.

ESQUADRON. « ... se trouue int enuoloppez entre quelque *esquadrone* des forains... » III, 406.

ESQUAME (*Squama*, écaille). « C'est vn poisson... sans *esquames*... » II, 277.

ESQUARQUILLÉ. « ... les doigts des mains *esquarquillez*... » II, 257.

ESQUARRER. « ... *esquarraient* raelins... » II, 7.

ESQUELZ. Voir *Es*, p. 235, col. 2.

ESQUIF. Voir *Equif*.

ESQUINANCE, ESQUINANCHE. « Ne ayez paour de l'*Esquinance*... » II, 159. « Vinaige luyuoit à la queue de paour des *Esquinanches*. » 479. Voir *Argentangine*.

ESQUINERIE. « ... iou te *esquinerie*... » Je t'échinerai (gascon). II, 402 et IV, 260.

ESRAFFLADE, ESRAFLADE. « Pour le pis... ie n'en auray qu'une *esrafflade*... » II, 433. « ... *esrafflades* de picques & espees. » III, 407.

ESRENÉ. Éreinté. « ... auparavant estoit *esrené*... » I, 156. « C(ouillon) *esrené*. » II, 138.

ESRENER. Casser les reins. « ... l'*esrenoit* comme vn chien. » I, 106. « ... chasser & *esrener* ces larues buftuaires... » II, 14. « Le pallestrenier l'apperceut (l'Ane) & commanda... le traicter à la fourche, & l'*esrener* à coups de bastons. » III, 31.

ESSAY. « ... il feut passé cheualier d'armes en campagne, & en tous *essays*. » I, 89. « ... beueuz en hardiment, i'en ay faict l'*essay*, c'est le vin de la Faye moniaü. » 131.

ESSAYER. Voir *Baston*.

ESSE. *Ais.* « ... de fortes tables & *esses*... » III, 397. Voir *Aisse*.

ESSELLE. Aisselle. « ... couffons en forte de carreaux, leſquelz on miſt ſoubz les *effelles*. » I, 31.

ESSENCE. *Seconde essence.* « ... le-quel (vin) on garde ici à voſtre venue, comme... vne *seconde* voire *quinte essence*. » III, 380-381.

Quinte essence. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la *Quinte Essence*, nommee entelechie. » III, 69. Voir la *Table des noms propres*. « ... faire vne compaction, ou bien vne diſſolution d'vne *quinte essence*. » III, 283. Voir *Abstracteur*.

Sexte essence. « Parmi eux regne la *Sexte essence*... » III, 45 et IV, 323.

ESSENTIAL. Qui eſt relatif à l'eſſence, à la nature intime des choſes. « ... *essentielle* definition. » II, 421.

ESSOR. « ... oizeaux aguars, peregrins, *effors*... il domeſtique & appriouiſe... » II, 471.

ESSUÉ. « ... eſtoient treſbien *effuez*, & frottez... » I, 87.

ESSUEIL. Seuil. « ... l'*effueil* de chaſcune porte... » III, 142.

ESSUER. « ... ſaignans ce pendent de s'*effuer* les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

ESSYANT. Voir p. 6, col. 1.

ESTACHÉ. Attaché. « ... fut la forme d'icelle... bien *eſtachee* ioyeuſement à deux belles boucles d'or... » I, 32.

ESTAFFIER (*Staffiere*, Italien. Valet tenant l'étrier. Voir *Eſtaphe*). « ... pages & *eſtaffiers*... » III, 400.

L'eſtaffier de ſaint Martin. Le diable. « Que ſçaons nous ſi l'*eſtaffier* de ſainct Martin nous braſſe encore quelque nouuelle oraige? » II, 352.

ESTAFILLADE (*Staffilata*, Italien.

Coup d'étrivière). « ... des quelles par auant eſtoit aduenue l'*eſtafillade* au Langrauff d'*Effie*. » II, 334. « En ſecond ſeruite ſurent ſeruiſes... Des *eſtafillades*. » III, 219-220.

ESTAIGE. « Les offices hors la tour Heſperie, à ſimple *eſaige*. » I, 200. Voir *Disparti*.

ESTAIL. Étai. « Voyez la roideur des *eſtailz*, des vtacques, & des ſcoutes. » II, 501.

ESTAIN. « ... *eſtain* Iouetian... » III, 159.

ESTAMÉ. « C(ouillon) *eſtamé*. » II, 128.

ESTAMET. Étoffe de laine. « Pour ſes chaufſes feurent leuez vnze cens... aulnes... d'*eſamet* blanc... » I, 32.

ESTAMINE. « ... fines gens... paſſez par *eſtamine* fine. » III, 105.

ESTANDART. « ... il n'eſt vmbre que d'*eſtandardz*... » I, 347.

ESTANT. « ... matines *eſtantes* ourlées d'vne, ou trois leçons ſeulement... » II, 80.

ESTANTEROL (*Stentarolo*, Italien. De *stendale*, étendard). L'endroit de la poupe où eſt arboré l'étendard. « Gymnaſte, icy ſus l'*eſanterol*. » II, 340.

ESTAPHE (*Staffa*, Italien. Étrier). « L'y vy la my-careſme à cheual : la my-aouſt, & la my-mars luy tenoient l'*eſtaphe*. » III, 121.

ESTAPPE. « ... porter viures & munitions es *eſtappes* dreſſées ſus la voie militaire... » III, 243.

ESTAT. « ... ſi à aulcun... eſtoit decreté qu'il entraiſt à Rome en *eſtat* triumphant, il y entroït ſur vn char... » I, 41. « On temps... que Iuppiter ſeiſt l'*eſtat* de ſa maiſon Olympique... » II, 61. « C'eſtoit l'*eſtat* du procès... » 207. « ... le medicin... reueſtu de... robe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'*eſtat*... »

248. « ... c'estoient les quatre *estatz* de l'isle. » 438. Voir *Bas*, *Béneficé*, *Catalogue*.
 ESTAU. « L'anguille y est, & en cest *estau* muise. » I, 12.
 ESTERNER. Eternuer. « ... touffoyt, sanglonoyt, *esternoit*, & se moruoyt en archidiaque... » I, 78.
 ESTEUR. Balle de jeu de paume. « On croyt le premier qui dict si l'*esteuf* est sus ou foubz la chorde... » I, 210. « La machine ronde est la pelote ou l'*esteuf*. » 211. « Vn *esteuf* en la braguette... » 240.
 ESTIMATEUR. « ... Dieu sera iuste *estimateur* de nostre different. » I, 170. « ... entre iustes *estimateurs*... » III, 161.
 ESTIMATION. « ... Alexandre le grand... l'auoit (Aristoteles) en telle *estimation*... » II, 6. « ... sa coingnee luy est en tel pris & *estimation*, que seroit à vn Roy son Royaulme. » 262. « ... en poix, en valleur, en *estimation* il vous emportera hault & court... » 290. « ... à l'*estimation* de cent fois Sexterces... » III, 161. Voir *Dex*.
 ESTINCELE. Voir *Bubelette*.
 ESTIOMENÉ ('Εστιόμενος, rongé). « C(ouillon) *estiomené*. » II, 139.
 ESTIVAL. « ... solstice *estival*. » I, 280.
 ESTIVALLET. Voir *Botine*.
 ESTOC. Pointe. « ... lancea vn *estoc* volant audist Tripet... » I, 134. « ... vn *estoc* d'armes... » 345. « ... d'*estoc* & de taille... » 356. « ... espées, verduns, *estocs*... » II, 7. « ... simeterres, *estocs*, raillons... » III, 38.
 ESTOFFE. « ... fontaine fantastique, d'*estoffe* & ourage plus precieux... qu'onques n'en songea... Pluto. » III, 157.
 ESTOFFÉ. « ... croissans *estoffez* en riche broderie... » III, 401.

ESTOILE, ESTOILLE. « ... l'*estoile* Matute... » II, 222. « ... vous iure par l'*estoile* Pouffiniere... » 419. Voir *Coruscant*, *Escu*.
 ESTOMACH. Voir *Abboy*, *Abboyer*, *Aduocat*, *Affamé*.
 ESTOMMI. Abattu, étourdi. « Les les haratz qui estoient *estommis* Triumpheront en royalpalefroy. » I, 15. « ... ay a meilleur remede de salut à *gens estommez* & recrez que de ne esperer salut aulcun. » 160.
 ESTONNÉ. « ... vne maladie bien horrible... laquelle rendra le monde bien *estonné*... » III, 238.
 — comme canes. « ... *estonnez* comme canes... » I, 311.
 — comme fondeurs de cloches. « ... tous *estonnez* comme fondeurs de cloches... » I, 104. Voir *Cloche*.
 ESTONNEMENT. Voir *Concussion*.
 ESTONNER. « ... le moyne... luy donna... sus l'os Acromion si rudement qu'il l'*estonna*... » I, 159. « ... l'*estonnent* (la terre) & espouantant par prodiges... » II, 365. « ... comme si le chant des Coqs hebetast, amolist & *estonnast* la matiere & le boys du Suzeau... » 490.
 ESTORCE. Entorse. « Le poursuiuoient, dont en eurent l'*estorce*. » I, 347.
 ESTOUPER, ESTOUPPER. Boucher. « Les assistans commencerent se *estouper* les nez... » I, 316. « ... *estouppoit* (Diogene son tonneau)... » II, 8. « ... est à scauoir, si ce trou par ceste cheuille peult entierement estre *estouppé*. » 303. « ... quand l'on *estouppe* le trou de leurs nidz... » 489. « ... *estouppant* son nez... » 509. « ... n'y a homme... qui... ne m'eust avec vne charrete de foin *estouppé* le trou du cul... » III, 71.

ESTOURNEAU. « Les penſees, comme vn vol d'estourneaulx. » II, 376.

« ... les estourneaux & autres petis oiselets... » III, 145.

ESTRAC. « ... danſarent diuerſement comme vous pourrez dire... L'estrac. » III, 223.

ESTRADIOT. « ... genſdarmes, estradiotz, ſoubdars... » II, 407.
« ... Estradiotz, Riuerans, Matelotz... » III, 244.

ESTRAINIRE. Voir Embrasser.

ESTRANGE, EXTRANGE (*Extraneus*. Du dehors). Étranger. « Nations estranges. » I, 67; III, 245.
« Pays estranges. » I, 93; III, 232. « ... homme d'estrangle pays... » I, 324. « Regions estranges. » II, 19. « ... masques estranges... » 68. « ... la decifion de ceſte matiere tant nouuelle, tant paradoxe & extrange de Bri-doye... » 204.

— Singulier, bizarre. « Comment Gargantua naſquit en en façon bien estrange. » I, 25.
« ... estrange natiuité. » 27.
« ... propheties aucunement abhorrentes & estranges... » II, 100. « ... nous monſtra les orgues... Icelles eſtoient de façon bien estrange. » III, 72.

ESTRAPADE (*Strappata*). Vn trait de corde. Vne ſecouſſe pour arracher quelque choſe. Oudin, *Recherches italiennes & françoises*. « ... bailler l'estrápade à ces vins blancs d'Aniou. » I, 278. « Iamais ne puiſſiez vous... piſſer, que à l'estrápade... » II, 14.

ESTRE. « Eſtez vous là, ou n'y eſtez pas? Si vous y eſtez, n'y ſoyez plus : ſi n'y eſtez, ie n'ay que dire. » I, 136. « Il n'eſtoit l'Asne de Silenus qui n'en fuſt capparaçonné. » 152. « ... tous les officiers de ſa court eſtoient tant occupés au ſeruice du feſtin... » 235. « ... boucliers le-

gers... bruyans quant on y touchoit, tant peu feus... » III, 148.

ESTRE. Exister, ſe trouver. « Ma tant bonne femme eſt morte, qui eſtoit la plus cecy la plus cela qui feus au monde. » I, 230.

Eſtre à. « Comment Andouilles ne ſont à meſpriſer. » II, 404. « ... n'eſt à obmettre que... » III, 401.

Jeu. « Au i'en ſuis. » I, 82.

Rabelais emploie ſouvent l'auxiliaire *être* dans des cas où nous nous ſervirions d'*avoir*. « ... c'eſtoient ceulx qui eſtoient peritz au deluge. » I, 136. « ... exiſtiterent que Gargantua eſtoit fuy avec ſa bande. » 160. « Sa vertu eſt apparue en la victoire & conqueſte. » II, 18. « L'acqueſt luy eſt entre les mains expiré. » 19. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment eſtoit abourdé à leur port... » 359. Dans ces constructions l'attention eſt éveillée ſur le fait accompli, plutôt que ſur l'action qui l'a produit.

Soit, troiſième perſonne du préſent du ſubjonctif du verbe *être*, qui eſt devenu une con-jonction invariable, ſe mettait au pluriel et au paſſé lors-que la construction l'exigeait. « En ceſtuy dîner... viande ne ſeult apportee, quelle que feus, feusſent cheureaulx. feusſent chappons, feusſent cochons, feusſent... pigeons ou aultres, en laquelle il n'y eusſt abondance de farce magiſtrale. » II, 447.

Esse. Est-ce. « Qu'eſſe cela... » III, 46.

ESTRE eſt quelquefois employé au pluriel après un nom collec-tif. « Le peuple ſont tous voleurs, et larrons. » II, 503.

Le bon feut que. Estre en ses bonnes. Voir Bon.

Il n'est celui qui. Voir Celluy. Voir Advis, Année, Ayde, Basme, Besoing, But, Desarroy, Dont, Equipage.

Estre. Substantivement. «... De-puys luy Aristoteles a déclaré l'estre des femmes estre de foy insatiable. » II, 134.

ESTRÉ. «... il ayme gens lettrez En Grec, Latin, & François bien estre... » *Epistre de Boucbet.* III, 305.

ESTREME, ESTRENE. «... emportez de nostre herbe la grene. Puy si chez vous peut croistre, en bonne *estrene*, Graces rendez es cieulx vn million. » II, 244. *Voir Estrille.*

ESTRIF. Combat, débat, danger. « Là où n'est femme... le malade est en grand *estrif*. » II, 51. « En cestuy *estrif* & soigneux pensement qui n'estoit petit... » 83. «... en cestuy *estrif* auez vous de Dieu le don... de continence? » 146. « En cestuy *estrif* commença crier... » 257. «... en cestuy *estrif* d'espoir incertain... » 397. «... *estrif* & fascherie... » 402. «... Ce m'est pareil *estrif* comme si le loup tenois par les aureilles. » III, 4.

ESTRILLE. « L'vn appelloit vne gorgiasfe bachelette... mon *estrille*. Elle le resalua disant. Bon *estreine*, mon Fauveau... N'est ce *Estrille* fauveau? » II, 300 et IV, 273.

Manches d'estrilles. Voir Bout.

ESTRILLER. « Voy cy tripes... de ce fauveau... *estrillons* le à profit de mesnaige. » I, 23. « Ce fauveau à la raye noire doit bien fouuent estre *estrillé*. » II, 300.

ESTRINDORE. «... danfer l'*estrindore* au diapason vn pied au feu

& la teste au mylieu comme disoit le bon Ragot. » I, 271.

ESTRIPÉ, ESTRIPÉ, ESTRIPÉ. «... lors que Tripet fut *estripé*... » I, 158. « *Couillon* » *étrippé*. » II, 139. *Voir Dilacéré.*

ESTRIVIER, ESTRIVIERE. «... estoit aprins à ... monter sans *estri- uiers*... » I, 89. «... quand feut pendent du cousté du montouer, feist souplement le tour de l'*estri- uiere*... » 132.

ESTROIT. Voir Conseil.

— Substantivement, Détroit. «... l'*estroit* de Sibyle. » I, 125. «... l'*estroit* de Gilbathar... » II, 360.

ESTRONC, ESTRONG, ESTRONT. «... vn *estront* de chien, c'est vn tronc de ceans, ou gist l'amour de m'amy. » I, 38. «... vng plain plat de merde couuert d'*estrong*s fleuris. » III, 220. *Voir Aubeliere.*

ESTRONSPICINE. «... (par *Estronspicine*, respondit Panurge). » II, 126.

ESTROPIAT. «... les *estropiatz* & souffreteux... » II, 23.

ESTUDE. « L'*estude* de Gargantua... » I, 77. «... train d'*estude*... » 86. «... son *estude* principal... » 88. «... seruente *estude*... » II, 152. *Voir Adonner, Associer, Espoir.*

ESTUVÉ. « Ceufz fritz... *estuez*... » II, 482.

ESTUVER, ESTUVER (s'). «... avec gros raisins chenins *estuuerent* les iambes de Frogier... si bien qu'il feut tantost guery. » I, 99. «... allez, de par Dieu, vous *estuuer*... » II, 510.

ESURIAL (*Esurialis. Esuriales ferie.* Jours où le ventre chôme). « Leuf- nons... puis qu'entrez sommes es *feries esuriales*. » III, 13.

ESVANTOIR. «... *esvantoirs* de plu- mes, de papier, de toille... » II, 419.

ESVANOUIR, ESVANOUYR. Disparaitre. « ... si Panurge n'eust fait *esvanouyr* à chascune foys cinq ou six grans blancs. » I, 300. « ... aduenent le Soleil *esvanouissent* les tenebres. » II, 219. Voir *Esperdu*. « Panurge *esvanouyt* de la compaignie... » 504. Voir *Disparoir*.

ESVEIGLER, ESVEIGLER (s'). « ... vous *esueiglastez* en sursault fasché... les dict Ennius s'estre *esueiglées* en sursault & espouuantées... *Æneas* songeant qu'il parloit à HecTOR defunct : soubdain en sursault *s'esueiglant*... » II, 75. « Hans Carüel tout ioyeux *s'esueigla*... » 142. « ... *esueiglex* vos endormiz Cyclopes... » 261. « Sus ce point se *esueigla*. » 402. Voir *Camarine*, *Espouuement*.

ESVEILLÉ. « ... c'est vn petit homme tout *esueillé*... » III, 366.

ESVENTÉ. « ... ce bon bauart icy est quelque *esuenté*... » I, 324. Voir *Esbat*.

ESVENTER. « ... l'autre sang des venes eschauffer & *esventer*. » II, 34.

ESVERTUER (s'), S'ÉVERTUER. « ... ay imputé à honte... ne me *esvertuer* de moy mesme... » II, 9. « ... chascun membre se prépare & *s'esvertue* de nouveau à purifier & affiner cestuy thesaur. » 33. « ... pourueu que au reste il se feust *euertué*... » 351. « ... en veillant, trauaillant, soy *euertuant*... » 353. Voir *Convenir*.

Er. Avec, aussi, en outre. « ... il entra & toute sa compaignie dans l'esquif... » III, 210.

Et feust, et feussent ilz, quand ce serait, quand ils seraient. « ... leur rompray bras & iambes, & *feussent ilz* aussi fors que le diable. » I, 335. « ... ne crains...

cheual tant soit legier, & *feust ce* Pegase de Perseus. » 336. « ... ie vous les tueray icy comme bestes & *feussent ilz* dix fois autant... » 337.

Et s'employait dans des noms de nombres composés où on le supprime aujourd'hui. « Au quel lieu estoit vne ample forest de la longueur de trente & cinq lieues, & de largeur dix & sept... » I, 63. « ... il en noya deux cens soixante mille quatre cens dix & huit. » 65.

ETANGOURRE. « ... furent seruies... Des *etangourres*. » III, 217-218.

ETERNE (*Eternus*, *Eternel*). « ... le defunct roy François d'eternel memoire... » II, 250. « ... *eternel* punition... » 426. « ... *eternel* predestination... » 457. Voir *Decretale*.

ETERNEL. « ... potages de sept sortes, & moustarde *eternelle* parmy... » III, 106.

ETHERÉ. « ... foudre & feu *Etheré*. » III, 179. Voir *Etheré*.

ETHIOPIS. « ... l'herbe dite *Ethiopsis*, moyennant laquelle on ouure toutes choses fermées... » III, 142.

ETYMOLOGIE. « ... La vraye *etymologie* de Procès est en ce qu'il doit auoir en ses prochatz prou facs. » II, 200.

ETYMOLOGIZER. « ... ces petites finesses qu'on fait à *etymologizer* les patins... » I, 279.

EUHYADE. « ... toutes ses forces (de Bacchus) estoient de Bassarides, Euantes, *Eubayades*, Edonides, Trietherides, Ogygies, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees. » III, 148.

EUMETRIDES. « ... la pierre des *Bactrians* nommée *Eumetrides*... » II, 71.

EUNUCHE. Voir *Escouillé*.

EUPATOIRE. « ... tant semblable à *Eupatoire*, que plusieurs herbiers l'ayant dicté domestique, ont dict *Eupatoire* estre Pantagruelion faulxuginé. » II, 228. « *Eupatoire*, du roy Eupator. » 631.

EUPHORBE, EUPHORBUM. « ... il auoit tout plein de *Euphorbe* puluerisé... » I, 299. « ... *Euphorbium*, de Euphorbus Medicin du roy Iuba... » II, 231.

EVADER. « Quelque nombre d'iceux *euada* ce pissefort à legiereté des pieds. » I, 66. « ... à la relation de ceulx qui auoient *euadé* à la roupe... » 158. « ... il (le regnard) ne scauoit de quel cousté se virer pour *euader* le parfun des vestes de la vieille... » 293. « ... *euader* le naufrage... » II, 297. « ... comment Pantagruel *euada* vne forte tempeste... » 335. « ... ou nous *euaderons* ce dangier, ou nous serons navez. Si *euadons* il (un testament) ne vous seruira de rien. » 346. « Par force & vertus il nous conuient *euader*. » 353. « ... afceuré de ne *euader* que bien toust ne perdist la vie. » 402. « ... la mort *euader*... » 426. « ... assieger & clorre le Roy en maniere qu'*euader* ne peust... » III, 89.

EVANGELIQUE. « ... vn bon precheur *euangelique*... » I, 65. Voir Docteur.

EVANGELISTE. « ... auez veu le Pape *euangeliste* d'icelles (des Decretales)... » III, 441.

EVANGILE. « Cestuy *euangile* depuys m'auiez... reiterté... » II, 251. « ... bonnes nouuelles, c'est l'*Euangile*... » 254. « *Euangile* bonne nouuelle. » III, 195.

— Proverbialement. « Ainsy choisissiez vous le pire. C'est pourquoy estez maudict en l'*Euangile*. » II, 430.

— *Evangelis* de bois. « Apres

souper venoient en place les beaux *euangelis* de boys, c'est à dire force tabliers... » I, 84.

EVANTE. Voir *Eubade*.

EVAPORATION. « ... par la fumee & *euaporation* elle (la torche) infectionne l'air... » II, 362.

EVAPORER. « ... la fumee dont estoit question *euaporoit* par dehors. » II, 179. Voir *Ebullition*.

EVERSEUR. (*Eversor*, celui qui renverse, destruyeur.) Voir *Architecte*.

EVERSION. Renversement, destruction. « ... *euerfions* des Republicques... » II, 362.

EVESGAUX, EVESGESSES. Voir *Cardingaux*.

EVESQUE. *Evesque* des champs. Voir *Bénédictin*.

— *potatif*. « Les potingues de *euesques* *potatifx*. » I, 249, et IV, 185.

EVIDENCE. « ... l'office descœuure l'home & meēt en *evidence* ce qu'il auoit dedans le iabot. » II, 91. « Par temps toutes choses viennent en *evidence*. » II, 192. « ... si elle (la meschanceté des chats-fourrés) est quelque iour mise en *evidence*, & manifestee au peuple... » III, 46.

EVIDENT. « ... afin qu'à vn chascun fust *evident* qu'en iouyssans de l'obiet, ne iouyssioient de la puissance & concupiscence... » III, 107.

EVIDEMENT. « ... me semblez *evidement* errer... » II, 74. Voir aussi II, 162, 254, 351, 502 et III, 104.

EVINCER. « ... *euincer* la tristesse despite... » III, 276.

EVIG. Voir *Enig*.

EVIRÉ (*Eviratus*. Privé de la virilité). « C(ouillon) *eviré*. » II, 139. « ... si en necessité & dangier est l'home negligent *eviré* & paresseux, sans propous il im-

- plore les Dieux. » 353. Voir *Egité*.
- EVITER. « ... comme si euilans Charybde, feussions tombez en Scylle... » III, 65.
- EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des soubzterrennes regions, comme par *euocation* des corps superieurs elle de bas en hault estoit imperceptiblement tirée. » III, 227.
- EVOQUER, EVOQUER. « ... pestilentes bestes... les quelles... me *euocquoient* du doulx pensément on quel ie acquiesçois. » II, 108. « ... ia... (Gaster) auoit inuenté art & moyen de *euoquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur secours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils feront *euoquer* hors leur camp. » 91. « ... la Royne aeree... fut par l'intonation de la musique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'est deuenu l'art d'*euoquer* des cieulx la foudre... » 179.
- EXACTION. « ... oppressions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faisoit sus eulx (les Iuifs)... » III, 356.
- EXAGONE. « ... en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.
- EXALTATION. « ... serez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.
- EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des syllabes... » II, 26.
- EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la hauteur d'une lance. » II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuste quantité d'une epistre... » III, 394.
- EXCELSE (*Excelsus*. Elevé). Voir *Amenité*.
- EXCENTRIQUER. « Le dessein mien est... encores que nature se voulust de moy abstraire, vous *excentriquer* mes pensees. » III, 74.
- EXCEPVANT (*Excipere*, *exceptum*. Recevoir). « ... nous distans, vne de ses mythagogues *exceptuant*... » III, 78.
- EXCESSIF. « ... *excessive* despense... » II, 24. « ... dons grands, & *excessifs*... » 96. « Certaines annees la pluye a esté *excessive*. » 485.
- EXCITANT. « ... n'estre viandes mangées plus *excitantes* la personne à lubricité... » III, 115.
- EXCITURE, EXITURE. (*Exitus*. Sortie, issue.) « L'*exiture* de la bague estoit à la longueur d'une canne... » I, 32. « ... l'*exciture* de l'eau... » III, 162.
- EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuse & espouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit sa gibbeciere... *exclamant* : orça, orça, orça. » III, 60.
- EXCLUSE. Voir *Escluse*.
- EXCLUSIVEMENT. « ... iusques au feu *exclusivement*... » II, 26, 44; III, 189 et IV, 348.
- EXCOLER (*Excolare*. Filtrer, tirer au clair). « ... Par la seule figure Limaciale que voyez bipariente est ceste sacree fontaine *excolée*. » III, 162.
- EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la langue latiale. » III, 275.
- EXCORTIQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enseignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excortiquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Escorticans* la lingue Latiale. III, 279.
- EXCREMENT. Voir *Esmuent*.
- EXCRESCECE (*Excrementia*, Excroissance). « L'*excrement* vermiciforme, comme vn pillemaille. II, 374.

EXCRETION. « Faire *excretion* des digestions naturelles. » I, 86.

EXECQUES. Voir *Exequies*.

EXCUSER (s'). « Cherchez qui le croye. Le m'en excuse. » II, 242.

EXECUTER. « ... quand on voudra par iustice *executer* quelque malfaicteur... » II, 132.

EXECUTEUR. « Si sommes navez, ne nayera il pas comme nous (un testament)? Qui le portera aux *executeurs*? » II, 345.

EXEMPLAIRE. Adjectif. « ... vie *exemplaire*... » II, 458.

— Substantivement. « ... on me fera bruster... pour en auoir les cendres en memoire & *exemplaire* du mesnaiger parfait. » II, 43. « Ainsi ferez vous à vostre femme en patron & *exemplaire* de vertus & honesteté. » 149. « ... comme Pantagruel a esté l'Idée & *exemplaire* de toute ioyeuse perfection... » 236. « Les Idées, les *Exemplaires* & protraictz de toutes choses passees, & futures... » 465.

EXEMPT. « ... les nouveaulx mariez seroient *exemptz* d'aller en guerre... » II, 38.

EXEMPTER (s'). « Non que ie me vueille impudement *exempter* du territoire de follie... » II, 216.

EXEMPTILE (*Exemptilis*. Mobile, qu'on peut enlever). « ... ceilz *exemptiles* comme lunettes. » II, 124.

EXEMPTION. « ... que diriez vous si ceste *exemption* leurs estoit outroyée... » II, 39.

EXENTERER (*Exenterare*. Éventrer). « ... Bruliez... *exenteriez*, decoupez... ces meschans Hæretiques Decretalifuges... » II, 456.

EXEQUES, EXECQUES. (*exequie*, funérailles). « ... en Gaulle... les serfs... estoient tous vizz bruliez aux funeraillies & *exequies* de leurs

maistres... » II, 25. « ... la natiuité d'Achilles... sa mort & *exequies*... » 274. « ... mes *exequies* seront honorables... » 363. « Le Prince de Piedmont... est mort... L'Empereur luy a faict faire *exequies* fort honorables... » III, 355. « Pour assister es *exequies*... Monsieur le Cardinal a enuoyé... Monsieur de Rambouillet... » 366.

EXERCER. « Nature a faict le tour pour soy *exercer*. » II, 78.

EXERCITATION (*Exercitatio*, *exercitationis*. Exercice). « ... en lieu des *exercitations*, ilz demouroient en la maison... » I, 94. « ... *exercitations* athletiques. » 109. « ... passetemps & *exercitations* honestes... » II, 487. « ... pourmenement & *exercitation* salubre... » III, 106. Voir *Corporel*.

EXERCITE (*Exercitus*, armée). « ... contre eulx (les Corinthiens) il (Philippe) venoit en grand arroy & *exercite* nombreux... » II, 6.

EXERCITER, S'EXERCITER. « ... affin que l'intemperie humide de l'air... ne leurs feust incommode par ne soy estre *exercitez*... » I, 95. « L'un s'*exercite* à vener la Ferine... » III, 276.

EXHALATION (*Exhalatio*, *exhalationis*, exhalaison). « ... puante & infecte *exhalation* qui est sortie des abysses... » I, 376. Voir *Desister*, *Escours*.

EXHAUSTE (*Exhaustus*. Vidé). « ... marcupies... *exhaustes* de metal ferruginé... » I, 242.

EXHIBER. « Si le papier de mes *schedules* beuuoit aussi bien que ie foy, mes *crediteurs* auroient bien leur vin quand on viendroyt à la formule de *exhiber*. » I, 22. « ... n'en pouoient toutes fois vne seule (*hæresie*) *exhiber*... » II, 250. « Entendez vous, hault,

maieur dome? Produisez *exhibez*. » 344. « ... ce que la terre vous *exhibe*... n'est comparable à ce qui est en terre caché. » III, 179.

EXHILARER (s'). (*Exhilarare*, Egayer.) « *S'exhilarant* de telle symphonie... » III, 276.

EXIMÉ. « ... il estoit *eximé* comme vn haran foret. » I, 283.

EXINANIZ (*Exinaniz*. Vidé). « ... corps *exinaniz* par long ieufne... » II, 69.

EXISTIMATION (*Existimatio*, *Existimationis*. Opinion, réputation). « ... elle (la Sibylle de Panzouft) est en *existimation* de plus sçauoir... que ne porte l'vance du pays. » II, 83.

EXISTIMER, EXTIMER (*Existimare*, estimer, penser). « ... qui a *existimé* que... le monde reigleroit ses deuises par ses impositions badaudes. » I, 37. « *exstimerent* que Gargantua estoit suy... » I60.

EXITURE. Voir *Exiture*.

EXOTIQUE. « ... marchandises *exotiques* & peregrines... » II, 273.

EXPECTATION (*Expectatio*, *Expectationis*, Attente.) « A son cris & lamentation accourut tout le voisinage en *expectation* de veoir quelque admirable & monstrueux enfantement... » II, 119. « Les gallefretiers attendoient en *expectation* de quelque somme de deniers... » III, 60. « ... en *expectation* d'entendre choses d'importance. » I93.

EXPECTER. « *Expect* vng poc ou paux. » III, 222. Attends un peu. Danse.

EXPÉDIÉ. « ... gens... tant *expediez* à courir... » I, 174.

EXPÉDIENT. Adjectivement. « Pay... inuenté vn moyen de me torcher le cul... le plus *expedient* que iamais feut veu. » I,

51. « ... remede plus *expedient*. » 216. Voir *Engin*.

EXPÉDIER, S'EXPÉDIER. Se débarrasser, se hâter. « ... le pere Hippothadée et maistre Rondibilis estoient *expediez* de leurs responses. » II, 170. « ... de certains points nous fault *expedier*... » 219. « Patience, respondit Panurge. Mais *expedions*. » III, 293.

EXPÉDITEUR. « ... quel *expediteur* de causes... » III, 112.

EXPÉDITION. « Monsieur de Basilac... a eu *expedition* bien tost à son profit. » III, 345.

EXPIRATION. Voir *Default*.

EXPIRÉ. « ... ceste fermeur naturelle... est long temps a, *expirée* & resoluë. » II, 70. Voir *Estre*.

EXPLOICT. « Adoncques firent guanteletz leur *exploict*. » II, 323.

EXPLORER. « ... *explorerons* par les vers... le fort futur de vostre mariage... » II, 54. « Non... que ie me desie de sa vertus & pudicité, laquelle par le passé m'a esté *explorée* & congneue... » 157. « ... par ce fort *exploreroit* son decret et bon plaisir... » 209.

EXPOLY (*Expolitus*. Nettoyé, net, poli). « ... ne se fauldra plus dorefnauant trouuer... en compagnie qui ne fera bien *expoly* en l'officine de Minerue. » I, 255.

EXPONIBLE. « ... comme amplement a déclaré Olkam sus les *exponibles* de M. Haultchauffade. » I, 31.

EXPOSER, EXPOUSER. « ... vous seriez bien d'aduantaige esbahys & estonnez si ie vous *expoufroy*s presentement tout le chapitre de Pline... » I, 27. « ... ie vous en *expoferay* bien d'aduantaige au liure que i'ay fait De la dignité des braguettes. » 32. « ... Poly-

phile au songe d'amours en a d'auantage *exposé*. » 38. « Vous faictes mal autrement *exposant* ses parolles... » II, 111. « ... vous *exposer* by partie, (car le tout est à moy vous *exposer* impossible). » 231. « ... quand il a esté dict que la statue de Mercure ne doit estre faicte de tout boys indifférentement, ilz l'*exposent* que Dieu ne doit estre adoré en façon vulgaire... » 490. « La response vous sera promptement *expousee*... » 494. « Philomela *exposante* & representante... comment son beaufere Tereus l'auoit despucelee... » II, 274.

EXPOSITEUR. « Scholastes, *expositeurs*. » III, 204.

EXPOSITION. « ... l'*exposition* d'un mot escript en vn aneau d'or. » I, 332. « ... *exposition* de Caballe monastique... » II, 78. « ... les liures des antiques Iurisconsultes veus sus l'*exposition* des douze tables... » 209-210. « Plutarque a faict vn liure singulier de l'*exposition* de ces deux lettres. » III, 204. Voir *Entendre*, p. 229, col. 1.

EXPRÉS, EXPREZ. « ... Chapitre *exprés*... » II, 114. « ... home *expres*... » 494. « ... Ambassadeur *expres*... » III, 341.

EXPRESSEMENT. « ... enuoyé *expressement*... » II, 277. « ... vne capie d'argent, à ce *expressement* ordonnée... » III, 142. « ... *expressement* enuoyé... » 394. Voir *Despescher*.

EXPRIMÉ. « C(ouillon) *exprimé*... » II, 138. « ... sus... *exprimé* & infillé dedans les aureilles... » II, 236.

EXPUISER, EXPUTER. « Si quelque foys vous semble estre *expuysé* iusques à la lie (le tonneau), non pourtant fera il à sec. » II, 13. « Le les prendrois sus l'in-

stant... qu'ilz auroient *expuysé* les bourries de leurs subiectz... » 197.

EXPULSÉ. Voir *Conduict*.

EXPULSIF. « ... vertus *expulsive*... » II, 33.

EXPURGER. « ... belle saulce verde... *expurge* la vessie... » II, 23-24.

EXQUIS. « C(ouillon) *exquis*. » II, 130. Voir *Autentique*.

EXQUISITEMENT. « ... *exquisite*ment insculpe en lettres Latines... » III, 143.

EXISTIMER. Voir *Existimer*.

EXTAINCT. « La parole sainte. Ia ne soit *extaincte*... » I, 197.

« Voylà nostre Phanal *extainct*. » II, 341. « ... comme la torche... sus l'instant qu'elle est *extaincte*... infectionne l'air... » 362. Voir *Aboly*.

EXTAINDRE. « ... Cupido... *extaignoit* son flambeau... » II, 153. « ... seront... posees ces trois pierres mortes en office de *extaindre* auecques le nez... les chandelles... » 260. « ... & esmouchoit vne bougie sans l'*extaindre*. » 391. Voir *Esmoucher*.

EXTENDRE. « ... *étendre* l'affection qu'ilz luy portoient... » II, 12. « ... leua... la dicte main gaufche, *étendent* tous les cinq doigtz d'icelle... » 102. « ... droictz *étendent* les doigtz Indice & Petit. » 103.

EXTENDU. « ... les remist (les mains) iointes & *étendues* l'une iouste l'autre... » I, 313. « ... le pouffe *étendu*... » 314. « ... Viardiere... lequel... ie trouuay... desferotant ses couilles *étendues* sus vne table... » II, 47.

EXTENSION. « ... serrement & *extension* des quatre doigtz... » II, 313.

EXTENUANT. Voir *Deussicatif*.

EXTERIORE. « ... l'estimans par l'*exteriore* apparence... » I, 3. Voir *Ensigne*.

EXTERIEUREMENT. « ... voulens *exteriorement* demonstrier leur tristesse... » I, 40. Voir *Disgreger*.

EXTERMINER (*Exterminare*. Chasser, bannir, exterminer.) « Les abus d'un tas de papelards... seront d'entour moy *exterminex*. » I, 358. « ... lors que feurent... les tyrans *exterminex*. » II, 18. « Vous scauez comment... mon pere... l'a defendu (le passe-temps des dez)... & du tout *exterminé*, supprimé & aboly... » 58. « ... ce grand Lanternier Quaresmeprenant les eust ia pieça *exterminées* de leur manoir ? » 378. « ... la generation Andouillicque eust... esté *exterminée*... » 414. « ... n'osent, ne veulent, ne peuuent les *exterminer*. » III, 46.

EXTERNE. « ... choses foraines, *externes*, & indifferentes... » II, 42. « Anatomie de Quaresmeprenant quant aux parties *externes*. » 378.

EXTIRPER. « Les loix sont *extirpees* du mylieu de philosophie morale & naturelle. » I, 268. « ... *extirper* les erreurs & heresies. » II, 144.

EXTISPICINE (*Extispicium*. Inspection des entrailles). « Voulez vous en scauoir par l'art de Aruspicine ? par *Extispicine* ? » II, 126.

EXTOLLER (*Extollere*. Elever, vanter). Voir *Aptement*.

EXTRAICT. « ... gens de bien, tous *extraictz* de bons Peres et bonnes meres. » III, 189.

EXTRANEIZER (d'*Extraneus*. Etranger). « ... *extraneizer* les halotz & les turbines... » I, 70.

EXTRANGE. Voir *Estrange*.

EXTRAORDINAIRE. « ... vne grosse grappe... du plant de l'*extraordinaire*... » III, 212.

EXTRAVAGANTES. Constitutions

qui vaguent en dehors (*extra*) du *Corpus juris canonici*. « Vertus de *Extravagantes*. » II, 438. « *Extravagantes* Angeliques... » II, 449. Par suite : *Vin extravagant*. « Vne des filles promptement luy presenta vn grand hanat plein de vin *Extravagant*. » II, 448.

EXULCERER. « ... les gryphes me *exulcerent* tout le perinee. » I, 52.

EXULER (*Exulare*, être banni; proscrire). « ... ou faim regne, force *exule*. » I, 123.

Ez. Voir *Es*.

EZAMINER. « Debueroit-on pas mettre gens... qui ne seruiroient d'autre chose sinon d'*ezaminer* les nouuelles qu'on apporte... » III, 232.

F

FABRICQUE. « Pantagruel donna au tronc de la *fabrique* de l'Eglise dixhuyt mille Royaulx d'or... » II, 435.

FABRILE (*Fabrilis*. De forge, de forgeron). « ... art *fabrile*... » II, 484.

FABRIQUER. *Fabriquer sa maison du ciel*. Voir *Aspect*.

FABULEUX. « ... fable trop *fabuleuse*... » II, 121. « ... les *fabuleux* ribaulx Hercules, Proculus Cæsar... » 134.

FACE. *Chiche face*. Voir *Chiche*.

A face. « ... ils (les Cheualiers) ne prennent iamais à *face* ouuerte. Les Custodes marchent & prennent à *face*... » III, 89. — *De prime face*. Voir *De*, p. 180, col. 2.

FACIENDE (*Facienda*, choses devant être faites, à faire). « Nous à ceste heure n'auons aultre *faciende*, que rendre coingnees perdues ?... » II, 261.

FAÇON, FACON. « ... leuà la main

- dextre la clouant en telle *façon*, qu'il assembloit les boutz de tous les doigts... » I, 316. « En ceste *façon* feust Epistemon guery... » 363. Voir *En*, p. 222, col. 1.
- FACOND, FACON. « ... *facons* orateurs... » III, 7. « ... bon & *facond* orateur. » 185. « ... *faconde* & eloquente bouche... » 301.
- FACQUIN, FAQUIN (*Faccino*. Italien. Porte-faix). « ... Distribuent vn tatin du potage A ses *faquins* qui firent le breuet. » I, 14. « ... vn *Faquin* mangeoit son pain à la fumée du roust... » II, 178.
- FACTEUR. Faiseur, créateur. « ... estoys *faiseur* & créateur. Auois créé. Quoy? Tant de beaulx & bons créditeurs. » II, 26. — Historien. « Le tout fut fait par Gabriel Chappuys, & Alcofribas son bon *faiseur*. » I, 35.
- FACULTATULE (*Facultatula*. Faible ressource). « ... selon la *facultatule* de mes vires... » I, 242.
- FADAS. « L'an Iubilé que tout le monde raire *Fadas* se seist... » III, 5.
- FADE. « ... les escriptz de ces hermites ieufneurs autant estre *fades*, ieunes, & de mauuaise salue comme estoient leurs corps... » II, 68-69. « Pourquoy est-ce qu'on dit maintenant en commun prouerbe, le monde n'est plus fat. Fat est vn vocable de Languedoc : et signifie non fallé, sans sel, insipide, *fade*, par metaphore, signifie fol, niais, despourueu de sens, esuement de cerueau. » III, 3.
- FADEMENT. « ... opinion... *fadement* inuentee... » III, 191-192.
- FADRIN. « Jeune matelot, Novice, Mousse. » (Jal. *Glossaire nautique*). « L'assemblée de tous officiers, truchemens, pilotz, capitaines, nauchiers, *fadrins*, heppailliers, & matelotz feut en la Thalamege. » II, 270. « ... le pilot... commenda tous estre à l'herte tant nauchiers, *fadrins*, & mouffes, que nous aultres voyagiers... » 336. « Icy, *Fadrin*, mon mignon : tiens bien, que ie y face vn nou Gregeoys. O le gentil *maousse*. » 343.
- FAGOT. « ... vn aultre appelloit vne sienne ma trippe, elle l'appelloit son *fagot*... On nous dist qu'elle estoit trippe de ce *fagot*. » II, 301. « ... ie refraischirois vn cent de *fagots* pour vostre retour. » III, 66.
- FAGOTEUR. « ... *fagoteurs* de tabus... » I, 195.
- FAGOTTÉ. « ... quantité d'ail, oignons, eschalottes... par grande industrie *fagottees* auecque des seps. » III, 133.
- FAGUENAT. Odeur de gousset. « Le *faguenat* des Hespaignols... » I, 248.
- FAICT. Substantif. « Ce n'est *faict* de bons voisins... » I, 98. — *De faict*. Voir *De*, p. 179. — *Le faict et le deffaict*. Voir *Acte*. — *Faicts et dictz*. Voir *Dict*.
- FAICTNEANT. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Faictneans*, Friandeaulx, Bustarins... » I, 98. « Frere Ian ne *faict* rien là. Il se appelle frere Ian *faictneant*. » II, 354.
- FAILLANCE. C(ouillon) de *faillance*. » II, 138.
- FAILLIR, FALLOIR (*Fallere*, tromper). Ces deux verbes, de même origine, et dont le sens se confond encor souvent aujourd'hui, avaient au xvi^e siècle des formes presque identiques.
- Présent. *Je faulx*. « ... vng Taponnus, ie *faulx*, c'estoit Pontanus. » I, 72. « ... vne grande plume de chappon. *Je faulx*, car

il m'est aduis qu'il y en auoit deux... » 371.

Fault. « ... vous estes mauluais cheuaulcheurs : vostre courtault vous fault au besoing. » I, 49. « Tant s'en fault qu'il (Cupido) les voulist assaillir (les muses)... » II, 154. « ... ce portraict fault en nos derniers Papes. » 445. « ... chose est en nature intolerable, quand beauté faut à cul de bonne volonté. » III, 78.

— Dans le sens de *faillir*. « ... fault ouurir le liure... » I, 4. « ... pas demourer là ne fault... » 5. « Il n'y fault aultre marne ne fumier. » II, 292. « ... dauant nos ceulz fault la craincte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Qui contredit est heretique & ne luy fault rien que le feu. » III, 13.

Failleux. « ... si failleux à bien refoudre. » III, 48.

— Imparfait. *Failloit.* « ... il s'en failloit par aduenture l'espeffeur d'un ongle... » I, 357. « ... iamaïs ne failloit de leur faire quelque mal... » 296. « ... si Mars ne failloit à Quaresme... » II, 11. « ... tant s'en failloit que feust foye cramoisie... » 381. — Dans le sens de *faillir*. « ... failloit il que ce feust en incommode à mon Roy... Si ta maison debuoit ruiuer, failloit il qu'en sa ruine elle tombast suz en atres de celluy qui l'auoit aornée ? » I, 118. « ... il n'en failloit plus que aultant. » 234. « Voicy ce qu'il me failloit. » 135. « ... il le failloit lyer de chaisnes de fer. » 235. « ... pensant qu'il failloit à vu chascun faire droict. » 280. « ... d'autant qu'elles estoient plus horribles... d'autant il leur failloit donner d'aduantage... » 303.

« Là failloit, le repas laissé, accourir... » II, 76. « ... il failloit iouer des cousteaux... » III, 403.

— Parfait. « ... peu s'en failloit qu'il ne le defonceast. » II, 8. « ... peu s'en failloit que perdissions la veue. » III, 161.

— Futur. *Faudray.* « ... demain ie ne faudray me trouuer au lieu... » I, 309. « Le n'y faudray me y trouuer. » 428.

— *faudra.* « ... la hart ne vous faudra mie. » III, 8. — *fauldront.* « ... de nostre cousté nous ne vous fauldront. » I, 356. — *fauldront.* « ... ou bastons fauldront on monde. » II, 140.

— Subjonctif. « ... paour ne ayez, que le vin faille. » II, 13.

— Participe. « ... sans vous m'estoit le cuer failly... » II, 252. — Voir *Entendre*.

FAILLON. Compagnon. Voir *Deu Colas*.

FAIM. « Mon stomach abboye de male faim comme vn Chien. » II, 79. « ... ilz mourroient de male faim... » 310.

FAINDRE (SE). « ... frappoit sus ces fuyars à grand tour de bras sans se faindre ny espargner. » I, 164.

FAIRE. *Je fays, je fois, je soys.* « Le foyz bien d'aduantage. » I, 150. « Le fois scauoir... » 207. Voir aussi 225, 300, 384. « A leur conseil ie foyz tous iours vne selle ou deux extraordinaires. » II, 84. « ... ce peu de soulagement... le quel voluntiers... ie fays es presens... » 247.

Faire avec un substantif pour complément. *Faire aiguade,* — *alchimie,* — *l'amour,* — *anatomie,* — *apointement,* — *l'arbre forchu,* — *la babou,* — *besoing,* — *la beste à deux dox,* — *la cane,* — *un cerne,* — *bonne chere, chere*

et demie, chere lye, — le chesne fourcheu, — ses chous gras de... — la combresselle. Voir ces mots. — desplaisir, dommaige, pillerie. « ... sy iamaiz à luy desplaisir, ne à les gens dommaige, ne en ses terres ie feis pillerie... » I, 110. — diables. Voir ce mot. — un enfant, des enfans. « ... despêchez vous de cestuy cy, & bien toust en faisons vn aultre. » I, 25. Voir Enfant. — eschange, — esprouve, — essay, — exeques, — leur exploit. Voir ces mots. — le faict et le deffaict. Voir Acte. — faulte. « ... N'y faides vous onques faulte... » III, 113. « ... & luy obeyssent comme vassaulx & subiects, & qu'ils ne y fissent faulte. » III, 354. « ... n'y feray faulte. » 361. — la figue. « L'vn d'eulx voyant le protraict Papal... luy feist la figue. » Qui est en icelluy pays signe de contempnement & derision manifeste. » II, 425. — feu, flambe. « ... ce boys... de soy ne fait feu, flambe ne charbon... » II, 244. — fin. « ... feray fin si vous adiouste que... » II, 159. — fleche. Voir ce mot. — la folle aux guarsons. « ... vous leurs feriez la folle aux guarsons : ie vous congnoys à vostre nez... » II, 461. — une fricassée. « ... sembloit indecent que en sa cuisine le poete faisoit telle fricassée. » II, 309. — gerbe de feurre aux Dieux. Voir Dieu, p. 203. — la guambade. « ... faist sur vn pied la guambade... » I, 132. — honte. « faisons honte au diable d'enfer, confessions verité. » II, 174. — incursion. « Les Menades premieres faisoient incursion sur les Indiens. » III, 150. — intermission. « Si tu y fais intermission, tu es perdu... » II,

133. — la jambette. « ... font la jambette collet à collet à la mode de Bretagne. » I, 278. — liguade. Voir Aiguade. — bon minois. « ... en recongnu aucuns parmy la troupe faisans bon minois... » III, 126. — la monstre de la diablerie. Voir Diablerie. — la moue. « S'il faisoit la moue, c'estoient battons rompus... » II, 382. — narré. « ... leuz en faisans beaulx & longs narrez... » I, 215. « ... luy feist narré sommaire de leurs adventures... » II, 221. « Vous faiste pareillement narré des Parthes... » 390. — naufrage. « ... auoit esté fait naufrage d'une des gondoles... » III, 396. — un pelerin. Voir Boursiller. — response. « Il luy feist response, que c'estoient les quatre estatz de l'isle. » II, 438. — scalle. « ... firent scalle es isles de Canarre. » I, 334. — un mauvais tour. Voir Diffamer.

Faire, avec un pronom pour complément. — ce que... « Seulement vous ramente faire, ce que faides. » III, 84.

Le faire. Dans un sens libre. « ... le faisoit en vn iour soixante & dix fois & plus... » II, 135. « ... quantes fois de bon compte ordinairement le faides vous pas iour? six. » III, 113.

Faire, suivi d'un verbe à l'infinitif.

— chanter. « ... faisoit chanter magnificat à matines, & le trouvoyt bien à propous... » I, 325.

— chevaucher. « ... ie vous feray chevaucher aux chiens... » I, 325.

— cliquer, cliquetter, disparaître, donner l'assault, dresser le virolet, esvanouir. Voir ces verbes.

— *perdre*. « ... *faisoyt perdre* les pieds aux mousches... » I, 45.

— *trembler le lard au charnier*. Voir *Charnier*.

— *venir l'eau à la bouche*. Voir *Eau*.

Faire remplace souvent un verbe exprimé précédemment. « Et prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin aye despendu que en huyle, que *fist* Demosthenes quand de luy on disoit que plus en huyle que en vin despendoit. » I, 6. « ... l'emporta en tapinois, comme *feist* Patelin son drap. » I, 20. « ... luy faisoit changer de poil (à son cheual) comme *sont* les moines de Courtibaux... » I, 47. « ... abatoit boys comme vn fauscheur *faiz* d'herbes. » I, 64. Voir *Abattre*. « ... vn viellez au mylieu d'un carrefour assemblera plus de gens, que ne *feroit* vn bon precheur euangelique. » 65. « Le chargerent de coups, comme on *faiz* vn asne de boys. » 160. « La leua de terre... aussi facilement que *feriez* vne sonnette d'esparuier. » 244. « Je croy que l'ombre de monseigneur Pantagruel engendre les alterez, comme la lune *faiz* les catharthes. » 283. « Les Geans... emporterent leur Roy Anarche à leur col... comme *fist* Eneas son pere Anchise. » 356. « Pantagruel tira sa langue... & les en couurit comme vne geline *faiz* ses poulettez. » 375. « ... ils tireroient de l'huyle d'un mur. Aussi *sont*-ils... car souuent ils mettent au pressouer des chasteaux... » II, 213.

— Il s'emploie en un sens analogue dans des phrases négatives. « Aués vous bien le

tout entendu? Beueuz donc vn bon coup sans eue. Car si ne le croiez, *non foyz* ie... » I, 225. « ... me rendez mes patenostres... *Non feray*, par mon sergent... » 324. « ... vous petez, Panurge? *Non foyz*... » 300. « ... aduenir encores pourroit. *Non fera*, Hercules. » II, 12. « ... ne vous desplaise... *Non faiz* il... » 146. « Vraybis... *non serons*... » 461. « ... vous n'estes deliberez de respondre. *Non feray* ie par ma barbe... » III, 4. « ... ne mange qu'à ses heures. *Non fay-ie*... mais toutes les heures *sont* miennes. » III, 36. « ie toutesfois ne respondis, *non fist* Pantagruel... » 74.

Faire. Absolument. Agir. « Tant *feirent* & tracasèrent pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103.

Laisser faire. « ... n'en parlez plus & m'en *laissez faire*... » I, 310. « *Laissez faire* aux quatre bœufz de devant. » Voir *Beuf*.

En faire autant. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

Faire. Rendre. « Comment Panurge *feit* quinaud l'Angloys... » II, 312. Voir *Canti-queur*.

Etre fait, Devenir. « Lors *sont faiz* debtors qui parauant estoient presteurs. » II, 34.

Ce qu'est de faire. Voir *De*, p. 178, col. 1.

Je ne scaurois que vous en faire. « Vous... ne croyez que ainsi soit... *Je ne scaurois que vous en faire*. Croyez le si voulez... » II, 404.

Faire le. Affecter, simuler, contrefaire. « songeoyt creux, *faisoyt* le fuccré... » I, 45.

Faire de, dans un sens analogue. — *de l'asne*... Voir *Asne*. *des bons compaignons*. Voir *Com-*

paignon. — *de l'encherie.* Voir *Encherie.* — *du grobis.* « Le veiz maître Jean le maire qui contrefaisoit du pape... & en *faisant du grobis* leur donnoit sa benediction. » I, 368.

Faire de, suivi d'un substantif, dans le sens de *faire à l'aide de, avec.* *Faire de nécessité vertu,* etc. Voir *De*, p. 178, col. 2.

Faire d'un ange deux... Voir *Ange.*

Faire comme de cire. Voir *Cire.*

Faire le fault. « ... au mandement de messere Gaster tout le Ciel tremble... Son mandement est nommé *faire le fault*, sans delay, ou mourir. » II, 471.

Faire pour... Prouver en faveur de quelqu'un. « ... le reste de ses diâz & gestes *faïd* pour moy... » II, 216. Jeu. « A qui *faïd* l'vng *faïd* l'autre. » I, 80.

— impersonnellement. *Il faïd mauuais aduis de.* Voir *Adis.* *Beau fera.* Voir *Beau.* *Il fait bon* « ... l'y vy des escreuiffes laïdees... & les *faysoit* mout bon veoir. » III, 123. Voir *Bon.*

Faisant. Ce faisant. Voir *Ce*, p. 115-116.

Faict. Faict à la main. Bien fait, exercé, agile. Voir *Doigt.*

Ce participe reste souvent invariable dans des cas où nous l'accorderions. « ... ie ne les ay *faïd* mie (des vers). » I, 54. « ... la breche qu'auoient *faïd* les enuemys. » 108. « Coquage entendit la forbe qu'on luy auoit *faïd*... comparut dauant... lupiter, alleguant les... seruices que aultres foyz luy auoit *faïd*. » II, 162.

Parfois le contraire arrive. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu Seruateur & *faïde* oraison publicque... » II, 339.

C'est fait de... « Bou, bou, bous bous. *C'est faïd* de moy. » II, 338. « *C'est faïd* de moy, mon pere spirituel, mon amy, *c'en est faïd*. » 339.

FAIS, FAIZ, FAYS. Fardeau. « ... il ne porte pas le *faiz*, comme le cheual. » I, 149. « ... le *fais* de quatre gros afnes couillars... » 267. « ... vn *fais* de paille... » 338. « ... la pesanteur & violente impetuositè du *fays* porté. » II, 212.

FAISANDEAU. « Faisans, *Faisandeaux*. » II, 478.

FAISEUR. « ... *faiseurs* de friscades... » II, 162. Voir *Brochette.*

FALLACE (*Fallax, Fallacis, faux, trompeur.*) « ... songes douteux, *fallaces*, ou suspects... » II, 70. « ... les songes confus, *fallaces*, & incertains... » 71. « ... ny a... art de diuination moins *fallace*. » III, 172. Voir *Auspice, Espece.*

— Substantivement. Voir *Ergot.*

FALLACIEUX. « ... *fallacieux* songes... » II, 70.

FALLOT. Lanterne. « Le vous iure par le manche de ce *fallot*, que c'estoit vne peinture guallante... » II, 274. « La nucque, comme vn *fallot*. » 374.

— Les *falots* officiers des dames lanternes. « ... les veiz ie danser aux chansons de Poïctou diâtes par vng *fallot* de Saintmeslant... Et se faisoient bien valloir les gentils *fallotz* auecques leurs iambes de boys. » III, 224. — Charles IX, à peine âgé de quatorze ans, écrivant le 15 mai 1561 à l'occasion de son sacre, à M^{me} de Crussol, depuis duchesse d'Uzès, l'appelle ma vieille lanterne et signe vostre ieune *fallot* Charles. Voir *Une Duchesse d'Uzès* du xvi^e siè-

- cle, par Hector de la Ferrière. *Nouvelle Revue*, 1^{re} sept. 1894.
- FALLOT, FALOT. Plaisant, folâtre. « ... le gentil falot Galen... » II, 43.
- FALOTEMENT. Voir *Caiche*.
- FALOURDE. « ... acheta cinq ou six maisons... les fait emplir de fagots, *falourdes*, & tonneaux... » III, 395.
- FAMÉ. « ... gens honorables & bien *famez*. » II, 157.
- FAMILLE. « ... visita sa maison, & benist sa *famille*. » II, 256. « Le Portier... resioyut toute la *famille*, entendens que Chiquanous estoit là. » 322. *Mere familles*, *Perefamilles*. Voir ces mots.
- FAMILIAIREMENT. « ... *familiairement* avecques luy conféra de son affaire. » II, 122.
- FAMILIARITÉ. « ... ny a en France suppos A qui pluigrant *familiarité* veullent auoir... » III, 301.
- FAMINE. Faim. « ... de male *famine*... » II, 471. « ... si par cas *famine* n'eust donné trefues... » III, 85.
- FAMOSISSIME. « ... l'inclite & *famosissime* vrbe de Lugdune... » III, 275.
- FAN. « Les *fans* de la cerfue bische Egerye... » III, 217.
- FANFARE. « Les *fanfares* de Rome. » I, 246. « Le resteray icy attendant l'issue de ces *fanfares*. » II, 407.
- FANFARER. « Au regard de *fanfarer* & faire petitiz popismes sus vn cheual, nul ne le feist mieulx que luy. » I, 89. Voir *Bouffonner*.
- FANFRELUCHE. « En second seruice furent seruies... Des *fanfreluches*. Voir *Antidoti*.
- FANFRELUCHER. « ... ilz *fanfreluchoient* à chascun bout de champ... » I, 331 et IV, 208. « C(ouillon) *fanfreluché*. » II, 139.

- FANTASTIQUE. « ... fontaine *fantastique*. » III, 156.
- FANTESQUE (*Fantesca*, Italien. Servante). « ... vne *fantesque* de Sparte... » II, 170.
- FANUISES. Reptiles. II, 199.
- FAQUIN. Voir *Facquin*.
- FAR. Phare. « ... on *far* de Mal'encontre... » II, 10. « ... le *far* de Messine... » 360.
- FARAT. Tas, amas. « ... vn *faratz* de patenoistres. » I, 79. « ... vn gros *faratz* de clefz. » II, 444.
- FARCE. Hachis. « ... abondance de *farce* magistrale... » II, 448. — pièce de théâtre. « ... la pratique de Medicine... est... comparée a vn combat, & *farce* ioncée à trois personnages : le malade, le medecin, la maladie. » II, 248. — Figurement. « ... estoient tous les personnages de la *farce* en ordre, & bien deliberez. » II, 321.
- FARCINEUX. « C(ouillon) *farci-neux*. » II, 138.
- FARDEAU. « ... par le *fardeau* de saint Christofle... » II, 174.
- FARDÉ. « ... gestes & signes... non *sainds*, *fardez*, ne *affectez*. » II, 97.
- FARFADET. Esprit follet. « L'*histoire* des *farfadetz*. » I, 249. « ... quand il explora pour scauoir s'il eschapperait de l'embusche des *Farfadetz*... » II, 56. « ... affin qu'après son trespas ne le declairent heretique & damné : comme les *farfadetz* feirent de la prauoite d'Orleans... » 112. « ... aduenente la lumiere du clair Soleil disparant tous Lutins, Lamies, Lemaures, Guaroux, *Farfadetz*, & Tenebrions. » 120. « Vous dictes qu'il n'est desieuner que de escholiers... Et tous repas que de *Farfadetz*. Il est vray de

- saist monsieur Lucifer se paist à tous ses repas de *Farfadetz* pour entree de table. » 431. « ... soy tous rendre *Farfadetz* gentils. » 432. « Lemures, Lares, *Farfadetz* & Lutins. » III, 149.
- FARFELU⁹ Gras, rebondi. « C(ouillon) *farfelu*. » II, 139. « ... les Andouilles *farfelues* ses ennemies mortelles... » 372. « ... vne embuscade d'Andouilles *farfelues*... » 396. « ... vn gros Ceruelat sauluaige & *farfelu*... » 413.
- FARFOUILLANT. « C(ouillon) *farfouillant*. » II, 181.
- FARFOUILLE. « ... depuy la denonciation du concile national de Chefil, par laquelle elles (les Andouilles) feurent *farfouillees*. guodelurees, & intimees. » II, 395.
- FARIBOLE. « ... ce ne sont *fariboles*... » I, 216. « Les *fariboles* de droict. » 246.
- FARINE. « ... aultres de semblable *farine*... » I, 58. « ... de pareille *farine*. » II, 122 et III, 190.
- FAROUCHÉ. « ... gens insulaires, Bandouilliers, & *Farouches*. » II, 397. « Je ne suis tant *farouche* ne implacable que vous penseriez... » III, 189.
- FASCHER. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs *faschaft*. » II, 297. « Deux motz : mais que ie ne vous *fasche*. » 354.
- *Se fascher de...* « Aussi bien *se fasche* Lucifer de leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables fouillars de cuisine... » II, 431.
- FASCHERIE. « ... meshaing ou *fascherie*... » II, 279. « Pantagruel restoit tout pensif & melancholique. Frere Ian l'aperceut, & demandoit dont luy venoit telle *fascherie* non acoustumee. » 335. Voir *En, Entrer, Estrif*.
- FASCHÉUX. Fatigant, ennuyeux. « ... tant long, curieux, & *fascheux* compte. » II, 119.
- FASCICULE (*Fasciculus*, diminutif de *fascis*, faisceau). Fagot. Voir *Collifer*.
- FASEOL (*Phaseolus*, Feséole, petite fève) « ... Pois, Febues, *Faseolz*, Noix... » II, 45.
- FASQUE. « ... poudre de diamerdis qu'il portoit tousiours en vne de ses *fasques*... » I, 363. Voir *Bougette*.
- FASTE. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, esquels le Preteur n'vloit de ces trois motz, *fastes* et heureux... » III, 185.
- FASTIDIEUX. « ... l'ennuy tedieux Nous a renduz si *tristefastidieux* En noz espritz... » III, 300.
- FAT. « ... *fat*, niays, & ignorant. » I, 77. « ... qui cautelement sçayt obuier es inconueniens de paoureté, vous appelez Saige mondain, quoy que *fat* soit il en l'estimation des Inteligences coelestes... » II, 178. « Je ne suys point *fat* iusques là. » 298. « ... le monde est deuenu mauuais garson, & n'est plus gueres *fat*. » 242. « ... *fat* plus ne gloux fera. » III, 5. Voir *Fade*.
- FATAL (*Fatalis*, marqué par le destin). « ... tout le reste est fortuit, & dependent des *fatalés* dispositions du Ciel. » II, 53. « ... le sort *fatal* de vostre mariage y est escript. » II, 88. « Comme porte mon sort *fatal*... » 174. « ... sœurs *fatalés*... » 239. « ... son destin *fatal*... » 259. « ... tes destinees *fatalés*... » 356. « ... si telle est... vostre destinee *fatalé*... » 387. « ... telle estoit

- l'imitation premiere, & *fatale* destinée des estoilles... » III, 17.
 « Le treteau *fatal*, le voicy : Qui prelagist de toutes choses. » 176.
Fatales. Substantivement. « Si tu ne veux veoir tes aures vitales Bien tost voller aux Parques & *Fatales*. » III, 278.
FATIDIQUE, **FATIDIQUE** (*Fatidicus*. Prophétique). « Leur son (des cloches de Varennes) est... plus *fatidique* que des chauldrons de Iupiter... » II, 134.
 « ... l'esprit *fatidique*... » 212.
 « ... cest Oracle est infallible : Il est seur, il est *fatidique*. » III, 173.
FATIDIQUEMENT. « ... aussi *fatidiquement*... » II, 176.
FATRASSERIE. « ... *fatrasseries* de papiers... » I, 267.
FATROUILLE. Voir *Emburelucoquer*.
FATROUILLER. « ... feurement on pouuoit apres luy *fatrouiller* sans danger de chance... » III, 120.
FATUEL (*Fatuus*. Fou). « ... ainsi faut-il... mettre tout en non chaloir. Ce que vulgairement est imputé à follie. En ceste maniere feut du vulgue imperit appelé *Fatuel* le grand vaticinateur Faunus... » II, 178. « S'il estoit Dieu *Fatuel*... mary de la diue *Fatue*... » 185.
FAUCILE. Focile. Os du bras ou de la jambe. « Les *fauciles* comme faucilles. » II, 379. « ... sommes dictz Paradolains, au long *faucile*... » III, 191.
FAUCILLE. « ... fourreau de *faucille*... » III, 47 et IV, 324. Voir *Coignée*, *Droïd*, *Faucile*.
FAULCHERON. Danse. « Le *faulcheron*. » III, 223.
FAULCON. Oiseau de proie. « Sacres, Laniers, *Faulcons*... » I, 200.
 — Petit canon. « ... couleu-
 urines, bombardes, *faulcons*... » I, 101. « ... vn coup de *faulcon*... » II, 467.
FAULCONNEAU, **FAUCONNEAU**. Canon plus petit que le faucon. « ... feurent ouiz du mole dix coups de veries & *Faulconneaux*... » II, 277. « Dedans vn *faulconneau* de bronze il mettoit sur la pouldre de canon... vne ballote de fer... » II, 488. Voir *Arquebouse*, *Chambre*.
FAULCONNERIE. Voir *Asturcier*.
FAULCONNIER. « ... en *faulconnier* auecques vn leurre & guand de oiseau. » II, 436.
FAULSERE. « ... notaires *faulseres*... » II, 431.
FAULTE. Défaut, endroit où une chose vient à manquer. « ... fuz la *faulste* des coustes... » I, 106.
 « ... en la *faulste* d'une dent creuze... » 142. « ... souz la *faulste* du harnois... » III, 408.
 — *d'argent*. Voir *Argent*.
 En *faulste de*. Voir *En*, p. 222, col. 2.
 Sans *faulste*. II, 316; III, 57.
 Sans *point de faulste*. II, 147, 149, 501.
 Avoir *faulste*. « ... ce dont on n'a iamais *faulste*... » II, 468.
 Il y a de la *faulste*. « Il n'y aura point de *faulste*. » II, 134.
 « ... en toutes choses il y a de la *faulste*, & rien n'est en tous endroits heureux... » III, 99.
 Faire *faulste*. Voir *Faire*.
FAULTIER. Faultif. « Entre iceulx (les archiers) vn estoit tant *faultier*, imperit, & mal adroït, que lors qu'il estoit en ranc de tirer, tout le peuple spectateur s'escartoit. » 453. Voir *Confrarie*.
FAULX, **FAULCE**, **FAULSE**. Dissimulé, mensonger. « Ha *faulce* mort, tant tu me es maliuole... » I, 231. « ... la *faulse* vieille vefnoit & vefloit... 293. « ... Pa-

- nurge tourna son *faulx* visage... » 325. « ... officines de *faulx* monnoieur... » II, 23.
- FAUNE. « ... Syluains, *Faunes*... » III, 140.
- FAUSTE (*Faustus*. Heureux, fortuné). « ... *fauste* & heureuse journée... » III, 394.
- FAUVE. « ... pestilentes bestes, noires, guarres, *fauues*... » II, 108.
- FAUVEAU. Nom donné au bœuf à cause de sa couleur ordinairement fauve. Voir *Envi*, *Estrille*, *Estriller*.
- FAUX. Voir *Coignie*.
- FAVEROLLES. Voir *Midy* et la *Table des noms propres*.
- FAVORER (*Favorare*, faire silence). « ... là estoit le lieu auquel conuenoit *fauorer* & par suppression de parolles & taciturnité de langues... » II, 139, et IV, 339.
- FAVORISER A. « ... vous leurs *fauorisez*. » II, 260. « ... le ciel & l'air sembleroient *fauoriser* à la feste. » III, 398.
- FAVORIT. « ... f(ol) *fauorit*. » II, 182. « ... son mignon & *fauorrit*. » III, 402.
- FAYE. Foie. « Page, de l'eau... elle me rafraischira le *faye*. » I, 145. « ... le *faye*, la ratelle, les trippes... » II, 294. « ... *fayes* d'oysons... » 424.
- FAYS. Voir *Fais*.
- FEABLEMENT. Loyalement. « ... *feablement* à gens de bien soy asseoir. » III, 22.
- FEAL. Adjectivement et substantivement. « ... mes *feaulx*... » I, 15. « ... *feaulx* seruiteurs... » 175. « ... nostre *feal* le Philosophe Trouillogan. » II, 144. « Nostre *feal*... » 169.
- FEAUTÉ, FEALTÉ. Fidélité. « ... *feaulté* & obeissance... » II, 16. « ... non doubant de leur *feaulté*... » 19. « ... en recognoissance de ceste *feaulté*... » 417. « ... trahison a nom de *feaulté*... » III, 45.
- FEBRE (*Febris*. Fièvre). « ... habile seroit celui qui pourroit eschapper, Que *febre* à couz ne le vint atrapper. » III, 278.
- FEBRICITANT. « C(ouillon) *febricitant*. » II, 140.
- FEBVE. « ... estant l'home en son priué, on ne sçait pour certain quel il est, non plus que d'une *febue* en gouffe. » II, 91. « Par reciproque denomination sont dictz les *Fabies*, des *Febues*... » 233. « Le monde donques enagissant plus ne craindra la fleur de *febues* en la prime vere... Vn tas de liures... obscurs comme les nombres de Pythagoras... qui fut roy de la *febue* tesmoin Horace... periront... Au lieu d'iceux ont succédé les *febues* en gouffe. Ce sont ces ioyeux & fructueux liures de pantagruelisme. » III, 5-6. « ... lon ne pourra trouuer la *febue* au gasteau des Roys... » 236. Voir *Esgousseur*.
- FECAL. « matiere *fecale*... » I, 20 et II, 483. « ... l'operation *fecale*. » II, 111. « ... le guischet du ferrail on quel est à temps la matiere *fecale* retenue. » 507. « ... bassin *fecal*... » 509. Voir *Absterçon*, *Esmeut*.
- FEE, FEEZ. Participe du verbe *feer*, enchanté, charmé, fixé par le destin. « ... si ainzi estoit *phée*, & deust ores ton heur & repos prendre fin, faillloit il que ce feust en incommode à mon Roy?... » I, 118. « ... estoit *phée* (la masse de Loupgarou) en maniere que iamais ne pouuoit rompre. » 358, et IV, 211. « ... la masse de Loupgarou qui estoit *phée* (comme auons dict

deuant. I, 360. « ... Bacchus... auoit... vn Renard *fee*, de mode que... de beste du monde ne seroit prins... Ce noble Vulcan auoit fait vn chien... Il estoit pareillement *fee*... » II, 259.

FEE, PHEE. Personnage imaginaire. « ... suis à ce predestiné des *phées*... » I, 323. « Telle estoit l'ordonnance des *Fees*. » III, 13.

FELLÉ, FÉLÉ. « C(ouillon) *jellé*. » II, 139.

FELON, FELONNE. « ... Atropos la *felonne*... » II, 387. « ... c'est (l'unicorne) vne beste *felonne* à merueilles. » III, 119.

FELONNEMENT. Méchamment, cruellement. « ... les ont... occis *felonnement*... » II, 224. « Frere Ian... eust *felonnement* occis le marchant... » 288. « ... sortit hort la nauire, en deliberation de *felonnement* les occire... » III, 61. « ... les Pies perdirent la bataille, & sus le camp furent *felonnement* occises. » 187. « ... combattirent à l'espee... assez *felonnement*. » 406. « ... fut combattu plus *felonnement* que n'auoit encores esté... » 410.

FELONNIE. « ... force forcee leurs est respirer & leurs *felonnies* moderer... » II, 198.

FEMININ. « Y a il du *feminin* genre? » II, 496, et IV, 305.

FEMME. « ... à grand peine veit on iamais *femme* belle, qui aussi ne feust rebelle... » I, 322. « Sont toutes *femmes* *femmes*. » II, 157, et IV, 252. « ... la male *femme*. » II, 500.

— de bien. Voir *Bien*.

— folle à la messe. Voir *Antistrophe*.

Ma bonne femme d'eschine.
Voir *Dauber*, *Eschine*.

FEMMELETTE. « ... les Diables fortirent d'enfer, et y emportoient

toutes ces pauvres *femmelettes*... » II, 135.

FEMORES (*Femur, Femora*, cuisses). Voir *Callifier*.

FENABREGUE. Alisier. « La fille aînée eut nom Vigne, le filz puyfne eut nom Figbier... l'autre *Fenabregue*... » II, 236.

FENAIION. « Vn fife allans en *fenaisons* Est plus fort que deux qui en viennent. » II, 40.

FENDEUR. « ... comme à vn *fendeur* de boys fait grand soulagement celluy qui... crie han... » II, 342. Voir *Abateur*.

FENDU. « ... bien *fendu* de gueule... » I, 104.

FENÉ. Fané. C(ouillon) *fené*. » II, 138.

FENESTRE. « ... les *fenestres* de vos sens. » II, 222. « ... les *fenestres* de nos yeux... » III, 162. « ... nous les verrions bien par ce petit goulet de *fenestre*... » 212.

FENESTRE. A jour, tailladé. « ... du cousté hors le montouoir son foulier *fenestré* estoit si fort entortillé qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

FEODE. « ... tenir & posséder toutes ses terres en *feode* du siege apostolique. » III, 363.

FER. « ... Les *agnillettes* de soye de mesmes couleurs, les *fers* d'or bien esmaillez. » I, 203. « Ce pendent que le *fer* est chault il le fault battre. » I, 370. Voir *Cbaud*, *A fer esmoulu*. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

— Jeu. « ... tirer les *fers* du four. » I, 82.

FERCULE (*Ferculum, Fercula*, brancard pour porter les dépouilles dans les triomphes.) « Portant infinis trophées *fercules* & dépouilles des ennemis. » III, 152.

FERIAUS (*Ferialis*, qui doit être fêté.) « ... le iour est *feriau*... » II, 350.

FÉRIES (*Ferie*, Fêtes). « ... les *Feries* des pêcheurs... » II, 228. « ... *feries* de ce bon Vulcan en May... » 262. Voir *Esuriat*. •

FÉRINE. Gibier, venaison. « L'un s'exerce à venter la *Ferine*. » III, 276.

FÉRIR. Frapper. « ... sans nul *ferir*... » I, 178. « ... Loupgarou... la paroît (sa masse) pour en *ferir* Pantagruel. » 360. « ... pour mieulx veoir ce que l'en voudroy *ferir*. » II, 72. « ... *ferir* les Grues volans par l'aër... » 152. « Triboullet tira son espée de boys, & l'en voulut *ferir*. » II, 212. « ... il passoit les fleches entre les doigts des ieunes enfans... sans aucunement les *ferir*. » 389. « Les ballote & dragées... sembloient bien debuoir *ferir* le paige... » 488. « ... print vne grosse pierre le voulant *ferir* par la moitié. » II, 37.

— Présent « ... par son excessive chaleur *ferist* le cerueau... » II, 229. « ... est la foudre detournée & iamais ne les *ferit*... » 489. « ... iamais ne *ferissent* les ennemis, que en ligne diagonale... » III, 88.

— Imparfait. « ... iamais n'en *feriroit* personne (Cupido, de son arc). » II, 152.

— Parfait. « ... *ferut* le nerf de la mandibule... » I, 142. « ... en *ferut* à toute oultrance le moyne au milieu de la poitrine... » 159. « ... tyra son dict braquemart, & en *ferut* l'archier... » 163.

— Imperatif. « ... homme de bien frappe, *feris*, tue & meurtis tous Roys... » III, 37.

— Participe. « ... le pauvre haire qui l'auoit *feru* du bourdon... » I, 142. « ... de la venaison ainsi *ferue* la chair plus

tendre... estoit... » II, 390. « ... tout le peuple spectateur s'escartoit de paour d'estre par luy *feruz*. » 453.

FERRAIL. Fermeoir. « Quel breuiaire fust, certes ne pensoys, voyant les reigletz, la rose, les *fermailz*, la relieure & la couuerture. » III, 186.

FERME. *Terre ferme*. « Plust à Dieu... que... de fuisse en terre *ferme*... » II, 337.

FERME. Adverbialement. « ... tenoit l'arbre fort & *ferme*. » II, 339.

FERMENTER. Activement. « ... leuain pour *fermenter* la pâte. » II, 484.

FERMER (*Firmare*, affermir, fixer). « Auez vous là *fermé* vostre pensée. » II, 21.

FERNEL. Pièce de bois sur la proue d'un vaisseau. « Pour dieu, saulons la brague : du *fernél* ne vous souciez. » II, 337.

FERRAILLE. « ... repetasseurs de vieilles *ferrailles* Latines... » II, 9; III, 8. « ... meschante *ferraille* de moines... » III, 114. Il y a ici un jeu de mots sur *ferraille* et *freraille*.

FERRAROISE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

FERRAT (*Ferratus*, garni de fer). « ... auoient barbe rase & pieds *ferrats*. » III, 103.

FERRÈMENT « ... commencerent... acheuer ceulx qu'il auoit desia meurtriz. Scauez vous de quelz *ferremens*? A beausx gonnietz qui sont petitz demy cousteaux dont les petitz enfans de nostre pays cernent les noix. » I, 108. Voir *Aguiser*.

— Dans un sens libre. « ... i'ay le *ferrement* infatiguable... » II, 134.

— *Ferremens* de la messe. « Interrogées sus les causes de cestuy

pendaige, respondirent qu'ils auoient defrobé les *ferremens* de la messe... » II, 330. « Les *ferremens* de la messe, disent les poicteuins villageoys ce que nous disons ornemens... » III, 199. — Henri Estienne les énumère ainsi dans son *Apologie pour Herodote* (éd. Lizeux, t. II, p. 353) : « ... si on vient aux *ferremens* d'une seule messe, l'Aube, l'Estole, la Zone, le Manipule, l'Amict, la Chappe, ou Chasuble, &c. Platine ou Patene, Corporalier, Encensoir. Je ne parle point de l'hostie, comm' estant hors du nombre des *ferremens* missiatiques... »

— *L'isle des ferremens*. Voir la *Table des noms propres*.

FERREMENTIPORTE. Qui porte des ferremens. « ... arbres *fermentiportes*... » III, 39.

FERRER. Voir *Cigales*.

FERRIERE. Bouteille de cuir. « Lors descouurit sa *ferriere*, &... beuuoit assez honnestement. » I, 130. « ... il n'y demeura vne seule goutte, excepté vne *ferriere* de cuir bouilly de Tours... » 353. « ... portez flacons, *ferrieres*, & bouteilles... » II, 421.

— « ... pierre Siderite, c'est à dire *Ferriere*, aultrement appelée Herculiane... » II, 488.

FERRUGINÉ (*Ferrugo, ferruginis*, rouille du fer.) « ... metal *feruginé*... » I, 242.

FERULACÉE (*Ferulaceus*. Semblable à la férule.) « ... vn tige vni-que, rond, *ferulacée*... » II, 228.

FERULE. Voir *Boulas*.

FERVENT (*Fervens*, échauffé, bouillonnant.) « ... peuple tant *feruent* & occupé... » II, 8. « ... de fer *feruent*... » 27. « *feruente* & inueterée affection... » 282. « ... *feruente* deuotion... » 339. « ... *feruent* de fer... » III,

258. « Peu de chose oblige... les gens de bien & les rend plus *feruens*... » 353. » Voir *Estude*.

FERVEUR. « ... veistes vofas *ouques* chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quel *ferueur* ille tient... » I, 5. « Diogenes les voyant en telle *ferueur* mesnaige remuer... » II, 7. « ... ne sçay quelle *ferueur* naturelle... » 16. « ... la chaleur des corps superieurs & *ferueur* de la mer salée... » III, 227.

FESSART. Jeu. « A *fessart*. » I, 82.

FESSÉ. Jeu de mot pour fascé. « ... lardouire de Sinople *fessée* d'un chevron argenté... » II, 410.

FESSEPINTHE. Voir *Denoter*.

FESSIER. « ... le *fessier* de sa femme. » II, 422.

FESSU. « ... seur *fessue*... » II, 98.

FESTÉ. « ... ie l'ay trouué (Quaresmeprenant) dedans mon breui-uaire : & s'en fuyt apres les *festes* mobiles. » II, 372. « Nous nous passerions bien de tant de *festes* du palais. » III, 12. Voir *Baston*, *Chommer*.

Feste Dieu Bayard. Voir *Bayard*.

FESTIVAL. « ... f(ol) *festiual*. » II, 184.

FESTON. « ... ioyeux *feston* de Myrtes, Lierres, Lauriers... » III, 398.

FESTON DIENE. II. 329. Exclamation.

FESTOYER. « ... ilz le *festoierent* à tour de bras... » I, 138. « Comment le moyne feut *festoyé* par Gargantua. » 144. « ... là feut receu & *festoyé* à grandz coups de canon. » 178. « ... que ie me mette en pourpoint pour mieux *festoier* les commeres. » I, 231. « ... telle estoit la cafe de la tant celebrée Hecale, lors

qu'elle y festoya le ieune Theus... » II, 86. « ... ie vous festoieray d'un banquet de Nazardes... » 103. « ... Malicorne fut de tous festoyé, salué, & accolé. » 284. « ... ilz le festoierent à grands coups de guanteletz... » 314. « Tabourins à nopces sont ordinairement battuz : tabourineurs bien festoyez, battuz iamais. » 324. festoyez à grands coups de poing... » 325. « ... qu'ilz eussent à bien le festoyer... » 439. « ... nous festoya d'une estrange façon. Il nous fist quatre iours consequens ieusner. » III, 12. Voir *Deliberer* (se).

FESTU. « ... se glorifiant veoir vn festu en l'œil d'aultruy ne void vne grosse souche laquelle luy poche les deux ceils. » II, 124.

FEU. « Si croyez que le feu soit le grand maistre des ars... vous errez... » II, 470. Voir *Couper*.

— *artificiel*. Voir *Artificiel*.

FEUX, feux de joye. « ... prenoyant que à sa mort les luifz feroient feux de ioye... » II, 363. « voyant... estre faits feux parmy les rues de Rome... » III, 395. Voir *Alois*.

— *de ricqueracque*. « ... le mau fin feu de ricqueracque... vous puisse entrer au fondement... » I, 218.

— *saint Antoine*. « ... pensans que le feu saint Antoine les tint aux iambes. » I, 296. « ... ce beau pere nous veust il icy faire l'offrande & baiser son cul? Le feu saint Antoine le baise. » 298. Voir *Ardre*, *Boiye* *cullier*.

Gens de feu. « ... esueiglez vos endormiz Cyclopes... & les faictes boire d'autant. A gens de feu ne fault vin espargner... » II, 261.

Jusques au feu exclusivement. Voir *Exclusivement*.

Lance à feu, migraine de feu, trombe de feu, nue à feu, etc. « ... avec vne migraine de feu ie tint aupres. » I, 338. « Les autres apprestoient... micraïnes, potz, cercles, & lances à feu... » II, 7. « ... fut tant... letté de mattons, micraïnes, potz, & lances à feu... » III, 405. « ... scïopes, fuses en canon, palles & lances à feu... » 408. « ... furent lettees dix trombes de feu, canons de fuses, palles, mattons. » 409. « ... nues à feu pleines d'effoilles coruscantes... » 413.

Mettre à feu et à sang, à feu. « ... doit à feu incontinent Empereurs... & à sang mettre, qu'ilz transgresseront vn iota de ses mandemens. » II, 446. « Là nous estoit signifié comme Bacchus... mettoit tout à feu & à sang. » III, 146. « Bacchus... mettoit tout à feu... » 147. « ... mettre eux & la forteresse à feu & à sang... » 403.

Mettre le feu. « ... descendez, prenant vne torche allumee, avecques laquelle vous mettez le feu dedans toutes les tentes & paviillons... mettez le feu en leurs pouldres... alors que il eut mis le feu par les tentes & paviillons... Il mit le feu en leurs munitions... le feu sent si soudain que il cuida embrazer le pauvre Carpalim. » I, 353.

En mettre son doigt au feu. Voir *Doigt*.

FEUEILLADE, FEUEILLADE, FEUEILLADE, FEUEILLADE, Feuillée. « ... soubz belle feuillade... » II, 263. « ... ronfloient sous vne fueillade. » III, 36. « ... banquetans sous vne fueillade. » 81. « Prestes à faire en fueillade gambades... » 276. Voir *Agenseur*.

FEUEILLE, FEUEILLE, FEUEILLE,

FUEILLE. « ... il n'estoit arbre
fus terre qui eust ny *fueille* ny
fleur... » I, 226. « ... il se
arma d'une... braguette, faïste...
de *fueilles* de figuier... » II, 46.
« Les *fueilles* (de la Sibylle)
recueillies, retourneront Episte-
mon & Panurge en la court de
Pantagruel... luy présenteront
les *fueilles* de Sycomore... »
90. « Voulez vous scavoir... la
Verité... Par Sygmanthe. O art
diuine en *feuille* de figuier ! »
124-126. « Nous luy baisserions
le cul sans *feuille*. » 437. Voir
Bardane.

FEUILLET. « ... vn *feuillelet*
d'vnes mechantes Clementines... » II, 450.

FEUILLETER, FEUILLETÉ. « ... *feuille-
leter* papier, quoter cayers... »
II, 192. « Les vases spermati-
ques, comme vu gasteau *feuille-
leté*. » II, 375. « ... accoustre-
ment de velours incarnat *feuille-
leté* de toille d'argent. » III,
408. Voir *Fueilleleur*, à son
rang alphabétique.

FEURRE. Foin, paille, fourrage.
« ... il n'y a nulle apparence
de dire que à Paris sur petit
pont geline de *feurre*... » I, 276-
277, et IV, 196. « le vouloys
quelques motz de gueule met-
tre en reserue dedans de l'huile,
comme l'on garde la neige &
la glace, & entre du *feurre* bien
neçé. » II, 468.
Faire gerbe de *feurre* aux
Dieux. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.
Rue du *feurre*. Rue du fourre.
« ... en la rue du *feurre* tint
contre tous les regens... » I,
265. « Vn iour que l'on auoit
assigné à *yeux* (maître es ars)
se trouver en la rue du *feurre*. »
296. « ... escholes du *Feurre*... »
304. Voir *Table des noms pro-
pres*. Paris.

FEUSSENT, répété. Voir *Estre*, p.
250, col. 2.

FEUTRÉ. FEUTRÉ. Garni de feutre
ou de matière analogue. « C(ouil-
lon) *feutré*. » II, 128. « R. chemin
bien licé tout blanc & quelque
peu *feutré* de paille... » III, 101.
« ... *souliers feutrez* de pam-
pre... » 139.

FIANCE. Confiance. « ... toute ma
fiance est en dieu mon protec-
teur... » I, 351. « ... *paffa mons*
& *vauz en fiance*. » III, 49.
« ... homme auquel il auoit sa
fiance totale... » 148.

FIANCÉE. « ... sa bastarde & *fian-
cée* audict Duc de Florence. »
III, 362.

FIANSAILLES. « ... les antiques
coustumes des *fiansailles*. » II,
323. « Appelez vous cety *fian-
sailles* ? le les appelle *fiansailles*
de merde. » II, 325.

FIANT. Voir *Deuotion*.

— de cheval. Voir *Doye*.

FIANTAILLES. Voir *Fiansailles*.

FIANTER. « Puis *fiantoit*, pissoyt,
rendoyt sa gorge... » I, 78.
« ... belle saulce verte... Vous
faïst... bien rotter, vessir, peder,
fianter... II, 23-24. « *Fiantoient*
aux *fiantouirs*... » 80. « Tonnez,
Diabes, petez, rottez, *fiantez*... »
343. « S'il *fiantoit*, c'estoient
potiron & Morilles. » II, 382.
« ... ie ne *fiantay* qu'une petite
crotte... » 450. « C'est vn
voyage de foirards, nous ne fai-
sons que vessir, que peder, que
fianter, que rauasser... » III, 58.
« Se retirera il là à l'escart ?
fiantera il plus loin ?... » 174.
Voir *Bonases*.

FIANTEUR. « Escoutez que diçt
notre retraict aux *fianteurs*... »
I, 53. « La martingale des *fian-
teurs*. » II, 250.

FIANTOUE. Voir *Fianter*.

FIAT. Soit fait. Expression latine.

« ... l'Empereur sans qu'il de-
bourse rien luy demandera celui
(l'argent) du Duc de Ferrare
lequel ne tient que à vn *Fiat*. »
III, 364.

FIC. « *Tachor*, vn *fic* au fonde-
ment. » III, 203.

FIGURE (*Fictilis*. De terre cuite).
« ... tonneau *fiail*... » II, 8.

FICTION (*Fictio*, *fictionis*. Façon,
travail). « ... ainsi s'estoient mis
en armes pour plus honorable-
ment le recueillir sans autre
fiction ne mauuaise affection... »
II, 398. « ... *fiction* & fraude
occulte... » 474.

FIÈVRE, FIEVRE. « Treues de soif.
Ha faulx *fièvre*, ne t'en iras tu
pas ? » I, 21.

— de veau. « C'est... le paou-
re Diable de Panurge, qui a la
fièvre de veau. Il tremble de
paour quand il est saoul. » II,
350.

— *Ephemere*. Voir ce mot.

— *quartaine*. « ... ie vous me-
troys en chien courtault les
fuyars de Paue. Leur *fièvre*
quartaine. » I, 146. « Combien
la denree de moustarde ? Vn den-
nier... Tes *fièvres quartaines*... »
368. « Les prescheurs de Vare-
nes... detestent les secondes nop-
ces... Elles font... leurs fortes
fièvres quartaines. » II, 39. « Je
feray (respondit Panurge) tes
fortes *fièvres quartaines*... » 123.
« Tes *fièvres quartaines*, Couil-
lu. » 140. « Tes fortes *fièvres*
quartaines. : lourdaunt sot que
tu es. » 294. Voir *Espouser*.

— *quarte*. « ... mal sacré,
fièvres quarte... » III, 72.

FIÈVRE. « Goutteux *fièvre*... » II, 1.

FIEL. « ... en Andouilles plus
toust l'on trouuoit merde que
fiel. » II, 416. Voir *Dolouire*.

FIER. « ... leur *fier* marcher... »
II, 397. « ... *fiers* comme Escof-

fois. » III, 70. — *Fourche fiere*.
« Esquifoient vouges, picques..
fourches feres... » II, 7. « Le
pylore, comme vne *fourche*
fiere. » 375.

FIER. Sorte de raisin. Voir *Bizane*.

FIEREMENT. « ... tant *fierement*
frappoyt. » I, 107. « ... toutes
autres abbayes sont *fierement*
murees. » 189. Voir *Donner sur*.

FIERETÉ. « ... en toute *fiereté* couru-
rent ensemble vers la porte de
l'Orient. » I, 179.

FIEULX. « Par soy, nos *fioux*,
l'aymeroit mieulx veoir vn...
oyzon en broche. » II, 308.

FIFRE. Voir *Fenaïson*.

FIGUE. « *Ecco la fico*. Voila la
figue. » III, 203. Jeux. « A *fi-*
gues de Marseille. » I, 81. « A
la *figue*. » 83. Appeler *figues* *fi-*
gues. Voir *Appeler*.

Figues dioures. Voir *Dioure*.

Faire la figue. Voir *Faire*, p.
261, col. 1.

— *Par ma figue*. Exclamation
ordinairement employée pour
par ma foi. « *Par ma figue*, vous
seriez bien empeschez... » II,
241. Dans le passage suivant
c'est bien une *figue* qui est plai-
samment invoquée. « *L'ar la*
figue, respondit l'asne, laquelle
vn de nos ancestres mangeant,
mourut Philemon à force de
riper : voicy basme monfieur le
re... » III, 33. Jeux : « Aux
Figues de Marseille. » I, 81.
« A la *Figue*. » 83.

FIGURE. « ... tout le monde en
figure cryoit Euohe. » III, 150.

— en logique. Voir *Contra-*
dictoire.

— en géométrie. « ... en
figure intercalaire. » III, 92.
« ... *figure* heptagonne... »
157, 160, 166. Voir *Equi-*
lateral, *Exagone*, *Excoler*, *Inter-*
calaire.

FIGURÉ. « ... les païssoit de viandes en cire, en marbre, en potterie... *figurees*. » III, 125.
« ... piece de velours *figuré* à feuille de menthe... » 126.

FIL. Voir *Espec*.

FILANDIERE. « Hortensia (estoit) *filandiere*. » I, 367.

FILE. « ... faulter... apres à la *file*. » II, 296.

FILLAMENT. « L'herbe Pantagruellon a racine... à peu de *fillaments*. » II, 228.

FILLANT. « ... *fillant* les moustaches de sa *banbe*. » II, 149.

FILLASSE. « ... la quenoille & *fillasse* des Destinees... » II, 366.

FILLET. « ... sur l'instant que Atropos leurs couppoit le *fillet* de la vie... » II, 235.

FILLIERE. File. « Par les premieres *fillieres*... estoient toutes armees à hault appareil... » II, 397. « Gymnaste au dauant des premieres *fillieres* feist vne... reuerence... » 413. « ... les Nymphes, qui sont en premiere *filliere*... » III, 88. « ... les hommes d'armes en premiere *filliere*... » 407.

FILLOL. « Tout beau *fillol*... tout beau. » II, 64. « Pourtant *fillol*, maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en estat de labouraige sempiternel. » 133.

FILPENDOLE (de *filo* fil et *dolere* pendiller. Italien) Voir *Cælivage*.

FILZ. « Point n'estoit *filz* de bonne mere reputé, qui dedans (les naufs d'Alpharbal) ne gettaist ce que auoit de singulier. » I, 183. « Il n'estoit *filz* de bonne mere, qui ne perdist sa coingnee. » II, 266. Voir *Beau, Demourant (au)*.

FIN. Substantif. Terme, but, moyen. « ... à toutes *fin*s qu'ilz

se missent en ordre... » 374.
« ... conclusions, *fin*s de non proceder, apointemens... » II, 188. Voir *Compte, Faire*.

— *Fins*. Limites, Frontières.
« ... les *fin*s maritimes de Olone... » I, 182. « *fin*s limitrophes de France & Helvetie... » 307.

FIN. Adjectif. « ... plus *fin* que maistre mousche... » I, 300.
« ... pleins de *fine* folie. » II, 94. « ... la *fine* creme de Sapience... » 181. « ... guarir les verolez ie dy de la bien *fine*, comme vous diriez de Rouen. » III, 77.

— Il s'emploie souvent explétivement pour renforcer un adjectif ou un adjectif. « Au grand *fin* iamaïs... » II, 59. « ... vn *fin* freté Renard... » 259. « ... pot de lait tout *fin* couuert de belles frayres... » 264. « ... plein t'au quart du *fin* meilleur. » 350. Voir *Dague*.

FINABLEMENT. « *Finablement* celui qui fut de cire Sera logé au gond du Iacquemart. » I, 15. « *Finablement* arriuerent à Paris. » 64. Voir aussi 99, 334, 377; II, 202, 255, 296, 316, 366, 398; III, 215.

FINANT. « ... racine petite... *finante* en pointte obtuse... » II, 228.

FINER. Finir. « ... vn cabaret... *finoit* en pauillon. » I, 193. « Ma vie *finera* bien toust. » II, 37. « ... en pleurs & lamentations *finent* leur vie. » 224. « ... *finer* leur vie hault & court... » 235. « ... *finoit* ses iours en treuant... » III, 64. « ... trouuions le cone Pyramidal de nostre ligne visuale *finer* au centre susdit. » 158.

FINESSE. « ... la *fineffe*, la tricherie, les petitiz hanicrochemens... »

- I, 274. « Ceste *fineſſe*, dit frere Iehan, eſt extraicte d'occulte Philoſophie, & n'y entends au diable, le rien. D'autant reſpondit Pantagruel, eſt-elle plus redoutable... Car *fineſſe* entendue, *fineſſe* deſcouuerte perd de *fineſſe* & l'eſſence & le nom : nous la nommons lourderie. » III, 106. Voir *Clerc*.
- FINISANT. « ... ſeuilles... *finiſantes* en pointes de Sariffe Macedonique... » II, 228.
- FISCHER. « ... me les *fiſchoyt* (des cornes) encore plus auant... » II, 73.
- FISTICQUES. « Sur la fin offroient... *Fiſtiques*. » II, 482.
- FISTULEUX. « C(ouillon) *fiſtuleux*. »
- FIXEMENT. « ... quatre boucles ou pertuis : en chascune desquelles eſtoient *fixement* retenue vne boule vuyde. » III, 153.
- FLACON, FLASCON. « ... vuidier les *flacons*. » I, 122. « ... *flacon* plein de vin Phalerne. » III, 172. Voir *Bouteille*, *Degainer*, *Flasque*.
- FLACCONNER. « ... tous *flacconnerent* ſi bien que... » I, 352.
- FLACQUE. *Flasque*. « C(ouillon) *flacque*. » II, 138.
- FLAGITIOSE (*Flagitiosus*. Impur, debauché). « ... *flagitioſe* nebulon... » I, 243.
- FLAGRANT. « ... la *flagrante* fureur des deux bons champions. » II, 203.
- FLAIR. « ... le *flair* du Figuier (contraire), aux Taureaux indigneux... » II, 234. « ... duquel eſt le *flair* & l'odeur plus delicieux, de la fiebure ou du vin? » 250. « ... *flair* iſſant des Lauriers... » 489. « ... pais... *flairant* ſerain... » III, 228.
- FLAMANT, FLAMMANT. « ... *Flammans*, (qui ſont phœnicopteres)... » I, 140. « ... euſſiez diſt que c'eſtoient grues, ou *flammans*... » 221. « ... Phœnicoptere : qui en Languegoth eſt appellé *Flammant*. » II, 415. « ... *Flamans*, Cignes. » 478.
- FLAMBANT. « ... eſpée *flambante*... » II, 116. — *Flambantes* ; *wees*. Voir *Eclairer*.
- FLAMBE. « ... vne *flambe* de feu ardent... » II, 116. « ... *flambe* lumineuſe... » 230. « ... la *flambe*... cœuirit tout le chafteau. » 243. « ... comme eſt la forme d'une *flambe* de feu... » III, 201. « ... ne voioyt on autours que feu, *flambe*, & fumee... » 405. Voir *Faire feu*, p. 261, col. 1.
- FLAMBOYANT. « Les œilz auoit rouges & *flamboyans*... » II, 415.
- FLAMMEAU. « Agathe à onde de petis *flammeaux*... » III, 144.
- FLAMMIVOME (*Flammivomus*. Qui vomit des flammes). « ... cheuaulx du Soleil *flammivomes*... » II, 387.
- FLAN, FLANC. « ... cheuaulx coliqueux, & qui tirent des *flans*. » II, 236. « ... les fortes vagues batte le *flan* de nos vaiſſeaux... » 336.
- FLANQUEGÉ. (*Fiancheggiato*, Italien. Flanqué). « ... ſus les aeſſes eſtoient *flanquegees* d'un grand nombre de Boudins ſyluaticques... » II, 397.
- FLASQUE. FLACON. « ... un *flasque* de ſang vreal. » III, 42. « ... ſortit le grand *flasque* (noſtre Lanterne l'appelloit Philoſque) gouuerneur de la diue Bouteille... » III, 136. Voir *Flacon*.
- FLATRY. « C(ouillon) *flatry*. » II, 137. Voir *Effilé*.
- FLECHIR. « ... *flechiffant* le genoil gauche... » II, 100.
- FLECTION. (*Flexio*, *flexionis*. Déviation). « ... la *flexion* des diuerſes couleurs, qui ſont naturelles és pierres precieufes... » III, 154.

FLEICHE, FLECHE. « ... la *fleiche* de Paris... » II, 401. Voir *Bois*.

FLEUR. « ... à *fleur* de leur Orizon... » II, 238. *Fleur des febves*. Voir *Febve*.

FLEURER. « ... *fleurer*, sentir & estimer ces beaulx liures de haulte gresse... » I, 5.

FLEURETER. « ... en tastonant & *fleurant* aprocherent de la matiere fecale... » 381. Voir *Dormir (le)*.

FLEURIN. Florin. « ... à l'vne donnois cent *flourins*, à l'autre fix vingtz... » I, 303.

FLEXUOSITÉ. Voir *Ambage*.

FLOC (*Floccus*, Flocon). « ... Panurge auoit mis au bout de sa longue braguette vn beau *Floc* de foye rouge, blanche, verte, & bleue, & dedans auoit mis vne belle pomme d'orange. » I, 312. « ... l'affleuba d'vne chauffe d'hypocras, au bout de laquelle, en lieu de *floc*, mist trois obeliques... » III, 165. Voir *Cramoisin*.

FLOCQUAR. « ... de beaulx rubans, de belles fleurs, de beaulx *flocquars*... » I, 46.

FLOCQUER. Voir *Deschiqueture*.

FLOCQUET. « ... les oultragerent grandement, les appelans... Trainneguainnes, gentils *Flocquetz*... » I, 98.

FLORI. « Vn tas de liures qui sembloient florides, florulens, *floris* comme beaux papillons, mais au vray estoient ennuyeux... » III, 5.

FLORIDE (*Floridus*. Couvert de fleurs). « La quinte (colonne) d'Emeraude... plus *floride* & plus luyfante que n'estoient celles qu'en lieu des yeux on auoit opposé au Lion marbrin... » III, 159. Voir *Flori*.

FLORULE. « ... *Florule* Pyrricque, & mille autres danfes. » III, 77.

FLORULENT (*Florulentus*, émaillé de fleurs.) Voir *Flori*.

FLOTS. Voir *Aéré*.

FLOTTANT. « Les ballote & dragées... restoient en l'air *flotantes* & tournoyantes à tour de la pierre... » II, 488.

FLOUIN. « (Orth. auriculaire du mot angl. *Flowing* [*Fly*, voler].) Nom d'un petit navire ponté qui pouvait naviguer à la voile ou à l'aviron. » (Jal, *Glossaire nautique*). « Voyez cy pres nostre nauf deux Lutz, troys *Flouins*, cinq Chippes... » II, 350.

FLUS, FLUX, FLUZ. « ... vous auez vn *flux* de bourse. » I, 301. « ... *flux* de ventre. » III, 238. — Jeu. « Au *flux*. » I, 80. « ... force tabliers, ou le beau *flux*, vn, deux, troys... » 84. « Passe sans *flux*... » II, 169; III, 32. Voir *As*.

FLUTTE. « ... il aprint à iouer... de la *flutte* de Alemant & à neuf trouz... » I, 88.

FELICE (*Felix*, *felicitas* heureux). « ... *tresfelice* la vite... » III, 276.

FÈNU. « Santicque, *fènu* Grec... » II, 232.

FOILLUZE, FOUILLOUSE. Poche. « ... il arrapoit l'vn par les iambes... l'autre par la *foilluze*, l'autre par l'escharpe... » I, 142. Voir *Auber*.

FOIN. « ... tournoyt les truies au *foin*... » I, 45. « Ceste truie volontiers se tornoit à ce *foin*. » II, 302. « Ce sera icy vne belle bataille de *foin*... » II, 406. Voir *Bailler*, *Boteleur*.

FOIRARD, FOYRAD, FOYRAR, FOYRARD. « ... comme dict le proverbe, à cul de *foyrad* tousiours abunde merde... » I, 37. Voir *Breneux*, *Fianter*.

— « ... raisins... des *foyrars* pour ceulx qui sont constipez de ventre. » I, 97.

FOIRE, FOYRE. Grand marché public qui se tient à des époques déterminées. « ... plus estoit troublé que s'il feust à la *foyre* de Fontenay ou de Niort... » II, 69. « ... dist... que le mystere pourroit estre prest à l'issue des *foires* de Niort... » 315. « On ne s'en va pas des *foires* comme du marché » III, 47.

FOIRE. Flux de ventre. Voir *Attendre*.

FOIREUX. Voir *Bran*.

FOIS. *A une fois*. Voir p. 6, col. 1. *Aultre fois*. Voir *Aultre*, p. 59, col. 2.

FOISON, FOYSON, FOIZON. « ... il feist charger grande *foison* de son herbe Pantagrueillon... » II, 227. « Vous en trouverez *foison*... » 241. « ... cochons (des quelz y a *foison* en Papimanie)... » 447. *A foison*. *A foizon*. II, 279, 337.

FOISSONNANT, FOIZONNANT. « ... Pape *foissonnant* en Cardipaulx... » II, 32. « ... vieille femme est tousiours *foissonnante* en qualité soubeline... » 85. « ... *foissonnant* en pardons, indulgences, & stations... » 372.

FOL. « ... en toutes compagnies il y a plus de *folz* que de saiges... » I, 269. « Triboulet (dist Pantagrue) me semble complètement *fol*. Panurge respond. Proprement & totalement *fol*. Pantagrue f. fatal... » etc. Voir les nombreuses épithètes dont ce mot est accompagné, t. II, pp. 180-184. « ... faisant ce que les *folz* medecins ordonnent à ceulx qui montent sur mer. » 271. Voir *Enseigner*.

FOLASTRANT. « ... f(ol), ioyeulx & *folastrant*. » II, 181.

FOLASTRE, FOLLASTRE. « ... les matieres icy traictees ne sont

tant *folastres*, comme le titre au dessus pretendoit. » I, 4.

— Substantivement. La *folastre*. Voir *Fischer*.

FOLASTRIE, FOLATERIE, FOLLASTRIE. « ... mocqueries, *folateries*, & menteries ioyeulles... » I, 4. « Ce seront petites *folastries* entre ma femme & moy... » II, 217. « ... de *folastries* ioyeuses hors l'office de Dieu, & du Roy, prou... » 250.

FOLIE, FOLLIE. « ... imputé à *folle*... » II, 178. « Non que ie me vueille impudemment exempter du territoire de *folle*... » 216.

Faire la folle aux garçons. Voir *Faire*, p. 260, col. 2.

— Maison de plaisance. « Pantagrue... se pourmenoit vers les faulxbours Saint Marceau, voulant veoir la *folle* Goubelin. » I, 289.

FOLFRÉ. Affolé. « ... auquel couint le peuple tout *folfré* & habaliné... » I, 67.

FOLLET. « ... Satyres, Syluains, *Follets*... » II, 367.

FOLLANT. « Le luy remondroy en *folliant* qu'elle me les devoit mettre (des cornes) au dessoubz des œilz... » II, 72.

« ... f(ol) iolly & *folliant*. » 181.

FONCÉ. Ayant un fond. « ... ilz ne portent point de chausses *foncees*, & leur pauvre membre s'estend en liberté. » I, 298.

FONDAMENTAL. Voir *Basique*.

FONDATEUR, FONDATRICE. « ... Melusine leur premiere *fondatrice*... » II, 405. « ... premier *fondateur*... » 417. « ... *fondateurs* & instaurateurs de villes... » III, 136.

FONDE (*Funda*, fronde). « Les autres apprestoient arcs, *fondes*, arbalestes, glands... » II, 7. « ... sont... les arbalestes bau-

dées, les *fondes* faïdes... » 237.
 Voir *Baliste*, *Brassier*.
FONDÉ. *Fondé en droit*. Voir *Droit*.
FONDEMENT. « ... les damoyelles formerent syndicat, monstrent leurs *fondemens*... » I, 304.
 « ... en cette année seront seulement les machinations, menées, *fondemens*, & semences du malheur suivant... » III, 259.
 Voir *Escapper*.
FONDEUR. *Fondeur de cloches*. Voir *Cloche*, *Estompé*.
FONDRILLES. « Puys furent seruiés... Des *fondrilles*. » 217-219.
FONDU. Voir *Cheveau*.
FONS. *Fond*. « ... le pauvre Lymosin conchioit toutes les chausses qui estoient faïdes à quelque de merluz, & non à plein *fons*... » I, 243. Voir *Foncé*. « ... fnoit ses iours en creuant, plus ne pouuant le perytoine... clorre & retenir ses trippes... quoy, dist Panurge... ne luy sauriez vous... le ventre relir... ne ietteroit si aisement ses *fons* hors... » III, 64.
FONS (*fons*, *fontis*, fontaine). « ... auoir... du *fons* Cabalin beu à plein godet... » III, 7.
FORTE. Pantagruel interroguoit, si par *forte* pareillement faisoit les hommes vieux reieunir. » III, 79.
 — *des neiges*. Voir *Esgout*.
FORAIN. Du dehors. « ... au plus haut de la tour quarrée en veue de la part *foraine*. » III, 403.
 « ... les gens de pied *forains*... » 405. Voir *Affection*, *Alibitz*, *Esquadron*, *Externe*.
 — Substantivement. « ... furent contraint les *forains* foy retirer... » III, 405. « ... se retirèrent les *forains*... » 407.
 « ... pour empescher l'assaut des *forains*... » 409.

FORBE. Substantif. Fourberie.
 « ... coquage entendit la *forbe* qu'on luy auoit faït... » II, 162.
FORBEU. Fourbu. « C(ouillon) *forbeu*. » II, 138. *C*.
FORCE. *Appeler, crier à la force*. « ... appeler les voisins à la *force*... » I, 323. Voir *Crier*.
De force. « ... mourut de *force* de rire... » I, 731 — Voir *Engin*.
Nécessité. « ... *force* leurs estoit mourir... » II, 25. « ... *force* est que le confesse. » 36. « ... *force* m'est... » 282, III, 5. — *Force forcée*. « *Force forcée* vous y retiendra... » 26. Voir *Élonnie*.
Quantité. « ... *force* langues de beuf... » I, 16. « ... *force* perles... » 33. « ... *force* charres, *force* dez... » 80. « ... *force* letanies... » 228. « ... *force* bribes, *force* mesles... » II, 112. « ... *force* cocqs & *force* poules... » 423. « ... *force* galle-res... » III, 356. « ... *force* arcs triumpaux... » 366. Voir *Anathematisation*.
Ciseau. Voir *Coignie*.
FORCENÉ. « ... furieux & *forcenez*. » II, 490. « ... *forcené* de paour... » III, 208. Voir *Disolu*, *Divinatrice*.
FORCÉ. Participe. « *Force forcée*. » Voir *Force*.
 Substantivement. *Forcat*. « ... Trop mieulx sont traidez les *forcez* entre les Maures & Tartares. » I, 139. Jeu. « Au *forcé*. » I, 81.
FORCER. « Cela non *force*. » I, 24.
FORCETTES. Cisailles. Voir *Coscinomantie*.
FORCHE. Fourche. « ... oudain l'asne tourna visage, disant, auoie bien aduenant, non la *forche*... » III, 32.
FORCHU. Voir *Arbre*, *Chesne*.
FORCLOS, **FORCLUS**. Exclus. « Vin tant diuin loin de toy est *for-*

close Toute mensonge... » III, 169. « ... Coqûage... desista de sa sollicitation par nouvelle sollicitude de n'estre *forclus* de l'estat. » II, 162. « ... Priapus, lequel icy habite en liberté, subiection *foreluse* de braguettes attachees... » 287.

FORE. Jeu. « A pille, nade, iocque, *fore*. » I, 80. « ... à tant pille, nade, iocque, *fore*... » 272.

FORESTIER (*Forestiere*, Italien. Étranger)... les *forestiers* & bannis de Florence... » III, 362. « ... il a bien chastié les *forestiers* & bannis... » 363.

FORFAN, FORFANT. (*Furfante*, Italien. Méchant, pendart.) « ... n'est ruffien, *forfant*, scelerat... » II, 223. « ... isles des *forfans*. » 503. Voir *Assassineur*.

FORGE. « ... vn seul labour poine ce monde, c'est forger sang continuellement. En ceste *forge* sont tous membres en office propre... » II, 32. « Là trouuerrez tefmoings vieux de renom & de la bonne *forge*. » 405.

FORGER. « ... en moins de temps n'eust il peu *forger* Hercules... » I, 17. « La Bulle qu'on *forgeoit* contre le Roy d'Angleterre... n'a esté passée par le Consistoire... » III, 368. Voir *Forge*.

FORISSIR. Sortir, faire sortir. « ... *aspyoient* sentinelles, *forissoient* patrouilles... » II, 7.

FORISSU. Banni. Chassé. Exclus. « ... *forissu* d'intelligence, & de sens logical. » II, 5. « ... bien *forissu* de Dieffique manoir de raison. » II, 21.

FORMAGE, FOURMAGE, FROMAIGE, FROUMAIGE. « ... sa iument, laquelle il vouloit renuoir toute chargée de *froumaiges* de Brie. ... » I, 66. « L'esperon de *fro-*

maige. » 246. « ... seut laiç vn ioyeux mariage, d'une poyre femme bien gaillarde... avecques vn ieune *fromaige*... Encores dist on en nostre pays de vache, qu'il ne seut oncques tel mariage, qu'est de la poye & du *fromaige*. » II, 303. « Le pot pourry estoit plain de potages d'espees diuerses... *formages*, ioncades, geleses... » III, 85. « ... ils commençoient leur repas, par *fourmage*... » 106. *formage*. vieux... » 133. Voir *Entrée*, *Esperon*.

FORMALITÉ. Terme de philosophie. « ... les *formalitez* destruisent les materialitez & substances. » II, 190.

Droit canonique. « ... n'ay rien par icelles (bulles) impétré qui ne soit ciuile & iuridique. Mais il y a fallu bien vser de bon conseil, pour la *formalité*. » III, 361.

FORME... « à la *forme* que la nature ne reçoit son pilot que premierement ne soit callastee & chargée. » I, 18. « ... en pareille *forme* que les moutons de Polyphemus le borgne Cyclope emportèrent... » II, 297. « ... saulx en plate *forme*... » II, 263.

FORMÉ. Voir *Enchassé*.

FORMULAIRE. « Quel est le *formulaire*? — Gros. — A l'entree? — Frais... » III, 112.

FORMULE. Voir *Exhiber*.

FORNIER. Voir *Cbauffer*.

FORRURE. « ... pellices & *forrures*... » III, 252.

FORS. Excepté. « De tous poissons, *fors* que la tanche... » I, 145. Voir *Custode*.

FORT. « ... le mal seut plus fort que les remedes... » II, 331. *Autant fort*. Voir *Autant*.

Hasardeux. *Par sorte fortune*.

« ... si par forte fortune y a rareté ou penurie de pecune en nos marsupies... » I, 242.
 « ... seroit à philosopher & rechercher si forte fortune icy seroit l'endroit, on quel telles parolles degelent. » II, 465.

— Adverbialement. Voir *Ferme*.

FORTERESSE. Force. « Conte nous... le nombre, & la *forteresse* de l'armee. » I, 342.

FORTIFICATEUR. « ... obstant la maligne subtilité... des *fortificateurs*... » II, 486.

FORTIFICATION. « ... confyderant... vn chascun aujourdhuy soy... trauailler : part à la *fortification* de sa patrie & la defendre : part au repoulement des ennemis, & les offendre... » II, 9.

FORTUIT. « ... mespris des choses *fortuites*... » II, 254. Voir *Contennement, Fatal*.

FORTUNAL (*Fortunale*, Italien. Tempête). « ... preuoiant vn tyrannique grain & *fortunal* nouveau... » II, 336. « ... espouantable *fortunal*... » 360. « ... en mer tempeste & *fortunal*. » 362. Voir *Astrophile, Cole, Echeneis*.

FORTUNE. « ... par male *fortune*... » I, 170. « ... racontant ses males *fortunes*... » 180. « ... de male *fortune*... » 360. « ... la priant... luy dire son aduis & bonne *fortune* de son mariage... » II, 87. « ... suyuant leur *fortune* se trouuerent enuoloppez entre quelque esquadron des forains... » III, 406. Voir *Advers, De*, p. 179, col. 2, *Fort*.

FORTUNÉ. Voir *Desfortuné*.

FOSSE. « ... *fosse* de Trophonius... » III, 138.

FOUACE. « ... mangeoyt la *fouace* sans pain. » I, 44. « ... les foua-

ciers de Lerné passioient le grand quarroy menans dix ou douze charges de *fouaces* à la ville. » 97. « ... les gleneurs es quelz fault de la *fouace*... » II, 23.

FOUACIER. Voir *Encontre, Fouace*.

FOUCQUET, FOUQUET. Écureuil. Jeu. « A *foucquet*. » I, 82.

« ... les petitz oysons de mue qui s'esbatent au ieu de *foucquet*... » I, 276. « ... extaindre aueques le nez, comme au ieu de *foucquet*, les chandelles... » II, 260.

FOUDROYANTE. « ... vne autre Panthalee Amazone *foudroyante* par le camp des Gregeois. » III, 96.

FOUET. « ... vn aultre... rencontrant vne... guarde luy dist. Dieu guard... ma touppie. Elle luy respondit... Guard pour guard, mon *fouet*. Sang, saint Gris, dist Xenomane, est il *fouet* competent, pour mener ceste touppie?... » II, 301-302.

FOUETTEMET. Voir *Anathematisation*.

FOUETTER. « ... *fouette* moy ce verre gualentement. » I, 21. « Il n'y a rabouilliere en tout mon corps ou cestuy vin ne furette la soif. Cestuy cy me la *fouette* bien. Cestuy cy me la bannira du tout. » 23. « ... ilz font *fouetter* monseigneur du paige comme seige vert... » 305.

FOUETTEUR. « Tempeste feut vn grand *fouetteur* d'escholiers... » II, 348. « ... *fouetteur* de petitz enfans... » 371.

FOUGER. Fouiller. Voir *Escharbotter*.

FOUGON (*Fogone*, Italien. Foyer, cuisine). « ... pouppes, prores, *fougons*, tillacs... » II, 244. « Panurge à cousté du *fougou* tenent un auiron en main... » 297.

FOUILLOUSE. Voir *Foilluze*.

FOUIR. Fuir. « ... s'en fouit le grand pas de peur des coups... » I, 325.

FOUL. Voir *Foulteur*.

FOULDRANTE. « ... Minerue... Déesse puissante, foudroiente... » II, 61.

FOULDROYER. « ... la mer commença s'enfier... Le ciel tonner du hault, fouldroyer... » II, 336.

FOULLE (A LA). Voir p. 5, col. 1.

FOULLER. Presser, écraser. « ... faut que l'assier froissât l'or, sans que l'argent fouldast le cuire. » I, 35.

FOULLOUAIRE. « ... les fouldouaires (s'appelloient) acquits... » III, 214.

FOULQUE. « ... Hegronneau, Foulques. Aigrettes... » I, 140. « *Foulques* aux pourreaux. » II, 478.

FOULTEUR. « ... il seruiroit à ma femme de *foul*. Voire *teur*, dist Epistemon, par la figure de Tmesis. » III, 117. Voir *Futeur*.

FOUPI, chiffonné, froissé. « ... bonnetz *foupiz*... » I, 100.

FOUR. « ... selonc le prouerbe des Limosins, à faire la gueule d'un *four* sont trois pierres nécessaires... » II, 260. « Ceste furie durera son temps, comme les *fours* des Limosins... » 261.

— à *ban*. Four banal. « S'il bauoit, c'estoient *fours* à *ban*. » II, 382. Voir *Fer*.

FOURBIR. « ... bragmard bien à point *fourby* & desrouillé... » II, 115. — Figurément, dans un sens libre. « Femme n'estoit... qui ne feist *fourbir* son harnoys... » II, 7.

— Substantivement. Jeu. « Au *fourby*. » I, 80.

FOURCHE. Traiter à la *fourche*. « ... entroit un grand Esclot, ayant vne *fourche* en main, & là les *traitoit* à la *fourche*... »

III, 106. Voir *Esrener*. — *Fourche fiere*. Voir *Fier*.

FOURCHER. « Vous estes ce croyie, le *foyeux* du Roy. Voire. — *Fourchez* là... » II, 290.

FOURCHU. Voir *Chesu*.

FOURGON, FOURGUON. « L'un vne autre appelloit sa *palle*, elle l'appelloit son *seurgon*. » II, 301. « ... gristles, *fourguons*, tenailles... » 414.

FOURMAGE. Voir *Formage*.

FOURNAISE. « ... la *fournaise* d'amour divin. » II, 449.

FOURNER. « ... il refondoit les vieilles... la bande des vieilles attendoit l'autre *fournes* en grande deuotion. » III, 8.

FOURNER. Enfourner. « ... en eut vn autre (precepteur)... qui luy leugt Hugutio... Et quelques autres de semblable farine, à la lecture desquelz il deuint aussi saige qu'onques puis ne *fournesmes* nous. » I, 58. « Par la responce qu'il nous donne ie fuis aussi saige que onques puyz ne *fournesmes* nous. » II, 110. Cette locution proverbiale assez obscure et fort rarement employée se trouve en ces mêmes termes dans la *Farce de tout mesnage*. « A ceste heure suis aussi saige Qu'onques puis ne *fourniesmes* nous. » (*Ancien théâtre françois*. T. II, p. 412.)

FOURREAU. Voir *Engainer* (s').

FOURVOYANT, FOURVOYANTE. « ... estoit trainné... par la poultre toujours multipliant en ruades contre luy, & *fourvoyante* de paour par les hayes... » II, 317. « ... chancelant & *fourvoyant*, comme estourdy... » 391.

FOURVOYER. « ... si croyez que Mercure soit premier inuenteur des ars... vous *fourvoyez* grandement. » II, 470.

FOUSSE. *Basse fousse*. « ... pensoient qu'on les eust mys en quelque *basse fousse* des prisons. » I, 142.
FOUSSE. « ... d'un fault perfoit vn *fouffé*... » I, 90.
FOUSSETTE. Jeu. « A la *fouffette*. » I, 82.
FOUSSOIER. « ... si premierement ilz n'auoient en leurs propres *paftifs fouffoit* & beché. » II, 36.
FOUTEAU. Hêtre. « ... vn rameau de *Fouteau*. » II, 490.
FOUTYS. « *Foutys* vous d'Escoss... » I, 261. Probablement : enfuyez-vous d'Ecosse.
FOUYR. Fuir. « ... passant temps à veoir *fouyr* les ennemys. » I, 164. « ... vn qui estoit monté sur vn cheual turcq... le gaigna à *fouyr*. » 339.
FOUZIL, **FUZIL**. Briquet. « Les nerfs optiques, comme vn *fuzil*. » II, 380. Voir *Esmorche*.
Foy. *Adjoûter foy*. « De ma part n'y *adiouste foy* aucune... » III, 346. Voir *Adjoûter*.
Avoir foy à. Voir p. 5, col. 1.
Default de foy. Voir *Default*.
 Dans des formules de serment :
Foy de christian. Voir *Christian*.
 — *de gentil homme*. I, 231.
 — *d'homme de bien*. I, 286.
 — *de pïeton*. II, 292 et III, 189.
En vostre foy. I, 5.
Par foy, par ma foy. « Et par *ma foy*... » I, 301. « *Par foy*, nos sieulx... » II, 308. « *Par ma foy*... » III, 74.
Sur ma foy. I, 384.
FOYE. « ... la tierce lobe du *foye*. » I, 285. Voir *Bon, Clerc*.
FOYER. « ... il y a tout plein *foyer* d'enfans. » III, 365.
FOYNE. Fouine. « ... belettes, *foynes*, *biereux*... » I, 227.
FOYRARD, **FOYRAR**. Voir *Foirard*.
FOYRE. Voir *Foire*.

FOYREUX, **FOYREUSE**. Voir *Embrer, Foireux*.

FOYS. *Aulcunes foys* quelque fois. I, 86. Voir p. 58, col. 1.

Une foys, un jour. « R. comme si ie n'eusse autrè thesor en ce monde, que de te veoir *une foys* en ma vie absolu & parfaict... » I, 254. « ... tu seras *une foys* pendu Et toy tu seras *une foys* enterré. » 305.

Troys et quatre foys heureux. Formule imitée du latin : *Terque quaterque beatus*. « O que *troys & quatre foys heureux* sont ceulx qui plantent chous. » II, 337. « ... disoit ceulx estre *troys & quatre foys heureux* qui estoient mortz en la conflagation de Troie. » 351.

FRAGILE, **FRAGIL**. « ... serpens... bien petit & *fragiles*... » I, 233. « ... nature... crea l'home nud, tendre, *fragile*... » II, 46. « ... sexe tant *fragil*... & imperfect... » 157. « ... *robbe fragile*... » 229. « *Holoferon*, c'est tout de os : au contraire, car herbe n'est en nature plus *fragile* & plus tendre... » 232. « De l'homme la vie est trop brieue, le sens trop *fragile*... » III, 259.

FRAGILITÉ. « ... la petite *fragilité* de leur humanité... » I, 383. « O grande *fragilité* du sexe féminin... » II, 93. Voir *Corporel*.
FRAI, **FRAY** (*Fra, Frate*. Italien. Frère, moine). « La fagenat des Hespaignols... par *fray* Inigo. » I, 248. « ... *Fray* Scyllino prieur de saint Victor lez Marseille... » II, 154. Voir *Aux autres*, p. 59, col. 1.

FRAIN. Voir *Dent*.

FRAIRE, **FRAYRE**. *Fraise*. « ... pot de lait... couuert de belles *frayres*... » II, 264. « Les intelligences, comme limaz sortans des *fraires*. » 377.

FRAIS, FRAYS. « ... frays, ie vous diz froyd comme la glace... » II, 477. Voir *Baire, Bouche, Formulaire*. — *De frays*, locution adverbiale, fraîchement, nouvellement. « ... collerettes saounees de frays... » II, 454. Voir *Es-moulu*.

FRAISCHEMENT. « ... gens fraifchement arriuez... » III, 232.

FRAIZÉ. Portant une fraise. « ... afeublant en teste son chapperon... fraizé à poincts d'orgues... » II, 180.

FRAN. Monnaie. Voir *Douzain*.

FRAN, FRANC. Adjectif, « ... rose franche... » III, 73. *Franc & delivre*. Voir *Delivre*. *Franc* forme avec le substantif qui le suit une sorte d'expression composée qui s'écrit parfois en un seul mot. — *alleu*. Bien possédé sans payer de redevance. « Goutteux de franc alleu... » II, 13.

— *alloy*. « ... la mestayrie de la Pomardiere, à perpetuité pour luy & les siens pesselable en franc alloy... » I, 122.

— *archier*. « ... le franc archier de Baignolet... » I, 368. Voir *Archer*.

— *aubier*. Voir *Aubier*.

— *gontier*. « Les francs gontiers & lacques bons homs du voyfinage... » II, 265.

— *taulpin, topin*. « ... Don Ioan, capitaine des frandaupins... » I, 132. « ... quant on enuoyra le franc taulpin en guerre... » II, 47. « Ramonneurs de cheminees, Frandaupins, Charbonniers... » III, 242. — *Jeu*. « Au franc du carreau. » I, 81.

FRANCHISE. Liberté. « ... se mirent en franchise... » I, 142. « ... parfaite feureté, indemnité & franchise... » III, 22.

FRANCISCANE. Danse. « ... c'est

la belle franciscane. » III, 221.

FRANCOLYS, FRANCOURLIS. « ... Pluuiier, Francolys... » I, 140. « *Francourlis, Tourterelles*... » II, 478.

FRANGER. « ... en ont... brodé leurs guandz... frangé le ars lietz... » I, 37.

FRAPAR, FRAPPAR. « Le triétrac des freres frapars. » 249. « *Estes vous des Frappins, des frappeurs ou des Frappars?* » II, 324. « Il tient ie ne scay quoy du frere frappart. » 325. Voir *Bolineur, Escornifié*.

FRAPEMENT. « ... ces frapemens de mains, que font ces badaulx sophistes quand on argue... » I, 369.

FRAPPERIE. « ... toute la faulte venoit d'eulx, qui auoient commencé la frapperie. » II, 326.

FRARIE. Partie de bonne chère et de divertissement. « ... landiers de frarie... » II, 379.

FRATER, FRATRES. Frère, Frères. Mot purement latin. « ... le pauvre frater... » I, 298. « ... frates Mendians... » II, 109 et III. « *Frater fredon*... » Voir *Fredon*.

FRAUDULENT (*Fraudulentus*, Fourbe, trompeur.) « ... fraudulentes pointures... » II, 108. « ... sanxions... suspectes comme iniques & fraudulentes. » II, 222. « ... occasion fraudulente... » 363.

FRAYER. Fournir à la dépense, aux frais. « Le hault seigneur... pour vous l'a ordonné Et pour frayer à tout prou or donné. » I, 197-198.

FREDON. « ... Benius... nous mena voir vn monastere nouveau fait... pour les freres Fredons, ainsi nommoit il ses religieux. » III, 102 et IV, 332. « *Frater fredon, fredon, fredon-*

dille, où est la garfe? » III, 109.
FREDONDILLE. Voir *Fredon*.
FREDONNEMENT. « ... les *fredonnemens* des luz, rebecz, & violons auliques... » II, 216.
FREDONNER. « ... couillon cultant & *fredonnant*, que vous semble de cestuy-cy?... » III, 117. Voir *Antipbone*, *Démembrer*.
FREDONNIQUE. « Des garfes susdites... comment les nourrissez vous?... comment ces mastines icy *fredonniques* deuroient estre grosses... veu qu'elles repaissent si bien... » III, 110-111.
FREDONNIZÉ. « ... trioriz *fredonnizex*... » II, 405.
FREGADE, FREGUATE. « Voyez cypres nostre nauf... quatre guondoles & six *freguates*... » II, 350. Voir *Arrivante*.
FRELEGINIQUE. « ... furent *feruies*... Des *freleginiques*... » III, 218.
FRELORE. Voir *Bignoth*.
FREMIR. Voir *Aigruillot*.
FREMOIR. *Fermoir.* « ... breuiaire... pesant tant en gresse que en *fremoirs* & parchemin... vnze quintaulx six liures. » I, 79.
FREQUENCE. « La *frequence* du peuple estoit incroyable... » III, 398. Voir *Elevation*.
FRESLON. Voir *Camarine*.
FRESLONNICQUE. « ... importuntez *freslenniques*. » I, 108.
FRESSURADE. Voir *Accolade*, *Double*.
FRESSURE. « La *fressure*, comme vn guantelet. » II, 375. « *Fressures*. » 77.
FRETÉ. Voir *Fin*.
FRETINFRETAILLER. « ... *fretin-fretailler* vn bon coup. » I, 303.
FREUSSE. *Froisser.* « ... à icelluy *fressoit* toute l'areste du douz... » I, 106. Voir *Consté*.
FREZE. « S'il ronfloit, c'estoient iadaulx de febues *frezes*. » II, 381.

FRIABLE. « ... vn tige... ligneux, droiç, *friable*... » II, 228.
FRIAND. Adj. et subst. « D'elle (la partie ligneuse du Pan-tagruection) vient aucunesfoys les *frians*... comme de Syphons... » II, 230. « ... paiges *frians*, & mauuais... » 458. « ... vin precieux, *friand*, riant... » III, 8. « ... bon vin & *friand*... » 186. « ... on n'y veit oncques tant de vins, ny plus *frians*... » 245.
FRIANDEAU. Voir *Bustarin*.
FRIANDISE. « ... beuignetz, les quelz ilz mangeoient apres soupper par *friandise* & pour trouuer le vin meilleur... » II, 229.
FRICANDEAU. « *Fricandeaux*. » II, 477. « Au dimanche ils mangeoient boudins... *fricandeaux*, hastereaux... » III, 106.
FRICASSÉE. *Faire une fricassée.* Voir *Faire*, p. 260. « ... sembloit indecent que en sa cuisine le poete faisoit telle *fricassée*... » II, 309.
FRICASSER. « ... n'eust esté sa merueilleuse hastineté, il estoit *fricassé* commo vn cochon. » I, 354. « Bruslez, tenaillez, cizaillez... *fricassez*, grillez... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457. Voir p. 5, col. 1, 5°. Voir *Congre*.
FRICQUENELLE, FRIQUENELLE. « L'ordre qu'elles tenoient... nous faisoient croire, que ce n'estoient *Friquetelles* : mais vieilles Andouilles de guerre. » II, 397. « Pour le dernier seruice furent presentees... De *fricquenelles*. » III, 220.
FRIGORE (LA) (Frigus, Frigoris, Froid, Froidure). Voir *Appropinquer*.
FRIMARS, FRIMATZ. Voir *Avalleur*, *Bruine*.
FRINGUER. « ... mettez la dame

- au coing du liât, *fringuez* la toureloura la la... » I, 276.
- FRIPESAUUCE. « Hektor estoit *fripesaulce*... » I, 365.
- FRIPPÉ. « ... de tous poincts elle eust été *frippee*. » I, 14.
- « ... François Cornu, apothecaire, auoit en cornetz employé vnes Extrauagantes *frippees*... » II, 451.
- FRIPPERIE, FRYERIE, Friponnerie. « ... luy vouloit tirer les patenostres... mais Panurge promptement tira vn de ses cousteaux, & les couppa tresbien, & les emporta à la *fryperie*... » I, 323. « Il y a... de la pipperie, *fripperie*, & ripperie... en ce manoir. » III, 36.
- FRIPPIERE. Voir *Buandiere*.
- FRIRE. « ... ne trouuâmes que *frire*... » II, 331.
- FRISCADE. Voir *Faiseur*.
- FRISESOMORUM. Forme de syllogisme. « ... conclurent en *fri-sesomorum*... » I, 275.
- FRISQUE. « ... frere lean des entommeures, ieune gallant, *frisque*, de hayt, bien à dextre... » I, 104. « *Frisques*, gualliers, ioyeux, plaisans mignons... » 197. « ... la fille du baillif Concordat, ieune, belle, *frisque*, guallante, aduenente... » II, 141. Danse : « La *frisque*. » III, 221.
- FRISSENER. « ... encores me *fri-fonne* & tremble le cœur... » II, 366.
- FRIZE. Etoffe. « ... robe de grosse *frize* fourree de renards. » I, 78. Voir *Drap*. « ... on l'appelloit l'Isle de *Frize* : car les chemins estoient de *Frize*... » III, 118. En architecture. Voir *Coronice*.
- FRIZÉ. *Drap d'or frizé*. Voir *Drap*.
- FRIZON. « ... apportèrent tanquars, *frizons*, flaccous, tasses, hanatz, baïns, hydries... » II, 498. « Apporte les *frizons*... & ce grand matin de paît lambique : ou lambonique... » II, 350.
- FRIZURE. « ... toile d'or à *frizure* d'argent... » I, 202. « ... feucilles de figuier : les quelles sont... commodés en duresse, incise, *frizure*... » II, 46-47.
- FRIBISSEUR. Fourbisseur. « ... Ogier le Dannoy estoit *fribisseur* de harnoy... » II, 366.
- FROC. « ... par le... *froc* que ie porte... » II, 305, 356 et 399. « Huppe de *froc* (dist frere Ian)... » 366. « Vertus de *froc*... » III, 58. « ... induction & inclination naturelle aux *frocs* & cagouilles adherente... » II, 308. « Vertus de *froc*... » III, 58.
- FROID. Voir *Battre, Derriere, Frais*.
- FROIDURE. « ... le hobelon de Picardie craindra quelque peu la *froidure*... » III, 240.
- FROISSÉ. Voir *Dos*.
- FROISSER. Voir *Fouller*.
- FROISSIS. Voir *Chaplis*.
- FROMAIGE. Voir *Formage*.
- FROMENTEE. « Sus la fin offroient... *Fromentee*... » II, 482.
- FRONC, FRONT. « ... six hommes d'armes... pouoient de *fronc* ensemble monter... » I, 194. « ... l'occasion a tous les cheueux au *front*... » I, 139.
- FRONCLE. Furoncle. « L'un y auoit la picote... l'autre gros *froncles*. » 454. Voir *Cropion*.
- FRONDRILLON. « ... condempner les *frondrillons*, défiller les pelotons des Parces... » II, 140.
- FRONSURE. « ... *fronsure* des chemises. » I, 31.
- FRONTAUX. « ... Tyades & Bacchides... auecques *frontaux* de vignes... » III, 148.
- FROTTER, FROTTER. « ... ie vous *froteray* bien monsieur le quel-

qu'un. » II, 174. *Frotter son lard*, dans un sens analogue. « Allons nous battre guillard, & bien à point *frotter nostre lard*. » II, 202. Dans un sens libre. « ... faisoient... la beste à deux doz, ioyeusement se *frotans leur lard*... » I, 16. « Ceux là deuroient bien sentir leur maree, quand ensemble se font *frottez leur lard*. » II, 300 et IV, 173. « O dieux... que heureux sera celluy à qui ferez ceste grace de ceste cy accoller... & de *frotter son lard* avecques elle. » 323.

FROTTE COUILLE. « ... le premier son de matines, qu'on appelle en Lussionnoys *frotte couille*. » I, 354.

FROMAIGE. Voir *Formage*.

FRUCTAIGE, FRUITAGE. « De bleds de vins, de *fruitages*, de legumages, ou n'en veit oncques tant... » III, 240. « Planté de bledz, legumaiges, *fruitages*... » 245. Voir *Copieusement*.

FRUCTICE. Voir *Arbuste*.

FRUCTIFIANTE. « ... la braguette... tousiours fleurissante, tousiours *fructifiente*... » I, 32.

FRUCTUEUX. « ... voz petz sont ils tant *fructueux*? » I, 348. « ... leur donneray tout le pays, qui est beau, salubre, *fructueux*... » 371. « les isles de Teleniabin & Geneliabin, bien belles & *fructueuses* en matiere de clysteres. » II, 334. « ... ioyeux & *fructueux* liures de pantagruelisme. » III, 6.

FRUGALLEMENT. « Il n'est possible de viure plus *frugalement* que ie fays. » III, 390.

FRUIT. « Au *fruit*, pucelles. » II, 459. Voir *Engroisser*.

— Dessert. « Sus le *fruit* Pantagruel demanda... » II, 498.

FRUCTIER, FRUITIER. Voir *Arbre*.

— marchand de fruits. « Ainsi qu'est l'*viande* de Pomona, enuers les *fruitiers*... » II, 163.

FRUIR (*Fruor*, *Frui*, Jouir de). « ... les *placites extremes*. Dont à present *fruis*... » III, 275.

FRUITAGE. Voir *Fruitaige*.

FRUITION Jouissance. « ... la terre & gens terriens n'estre dignes de la presence, compaignie, & *fruition* de telles insignesames... » II, 365. « ... gouteurs iceux en veulent auoir *fruition* totale... » III, 9, et IV, 316.

FRUMENT (*Frumentum*, froment). « ... nostre beau *frument*, duquel vous faictes vos gasteaux & fouaces... » I, 98.

FRUSTRATION (*Frustratio*, *Frustrationis*, Tromperie, Déception). « ... la *frustration* annuelle de leurs promesses... » III, 255.

FRUSTRATOIRE (*Frustratorius*, vain, trompeur). Voir *Depraver*.

FRUSTRÉ. « ... ne feut aucune-ment *frustré* en la delibération. » II, 16. « Les gryphons... seront *frustrez* de ceste saison (le printemps) & n'en auront point... » III, 249. « ... *frustrez* du desir pretendu du Nous sommes veuz... » 300.

FUEILLETÉ. Voir *Feuilleter*.

FUEILLETEUR. « ... quel *suille-
leur* de papiers... ce seroit? » III, 112.

FUIR. « Mon ame s'en *fuyra* en quelque grenoillere. » I, 22. « ... lesquelz estoient *fuyz* six heures dauant la bataille. » I, 187. « *Fuyons*. Ie ne diz de piedz & de mains, comme disoit Brutus en la bataille Pharfalicque, ie diz à voiles & à rames. » II, 464. Voir *Existimer*.

Fuyantes. « formes *fuyantes* la matiere... » II, 308.

FULCI (*Fulcillus*, appuyé). « ... s'ilz n'estoient (le ciel et la terre) deuement *fulciz* & appuyez sus les colonnes de Atlas... » II, 332-333. « ... tes dictz d'excelsse amenies : Tant bien *fulcis*... » III, 275.

FUMER. Voir *Esment*.

FUMIER. « ... ilz sont sus leurs *fumiers*, nous ne congnoissons le pays... » II, 464.

FUNAMBULE. « Là... en auoit veu Pline (des elephans), dansans aux sonnettes sus cordes, & *funambules*... » III, 119.

FUNERAL. « ... bust & feu *funeral*... » II, 241.

FUNGE (*Fungus* champignon). Voir *Anreilles* de Iudas.

FUNGER (*Fungor*, *Fungi*, Accomplir). « ... l'office auquel *funge* Estant icy... » III, 279.

FURETER. Voir *Fouetter*.

FUREUR. « Mesdire de ces bons & vaillans piliers d'ecluse? Appellez vous cela *furieur* poétique? » II, 109.

FURIE. « Quelle *furie* doncques te esmeut maintenant?... » I, 117.

FURIEUSEMENT. « ... vn ribault canonnier... le attainct par la temple dextre *furieusement*. » I, 136. « Andouilles... *furieusement* en bataille marchantes vers nous... » II, 396. Voir *Dextrior*.

FURIEUX. « Si par cas il estoit deuenu *furieux*, & que, pour luy rehaillir son cerueau tu ne l'eusse icy enuoyé... » I, 110.

FURON. Jeu. « Au *furon*. » I, 82.

FURT (*Furtum*. Vol, Larcin). « ... le interpretez à larrecin & *furt*... » II, 92. Voir *Amourette*.

FURTIVEMENT. « ... vn petit Turq... qui *furtivement* me crocquoit mes lardons... » I, 286. « ... lar-

recin *furtiement* faict... » 295. « ... le doulx fruit de amourettes : lequel veut Venus estre secretement & *furtieusement* cuilly. » II, 92. « ... veirent par l'adultere Troian *furtiement* enleuee Helene Grecque. » 224.

FUSÉE. Voir *Canon*.

FUST. « ... Pauurge... print le *fust* d'vne iaueline... & le mist dessus les deux verres, en sorte que les deux boutz du *fust* touchoient iustement les bors des verres. » I, 348. « La viz du pressouer s'appelloit recepte... les *fusts*, souffrance... » III, 214.

FUSTAI, FUSTAYE. Au propre : « ... le reste estoit boys de haulte *fustaye*... » II, 359.

Au figuré. « ... liures dignes de haulte *fustaye*... » I, 217 et IV, 161. « ... ((ol) de haulte *fustaie*. » II, 184. « ... moutons de haulte *fustaye*. » 290. « ... soupper... Des genabins de haulte *fustaye*. » III, 217-218.

FUSTE. « ... gualeres, gualions, brigantins, *fustes*... » II, 244. « ... menuz vaisseaux, comme *Fustes*, Galioles, Gondoles & Fregates armées... » III, 395.

FUSTÉ. « C(ouillon) *fusté*. » II, 139.

FUSTIGUER. Fustiger. « ... leur intention estoit *fustiguer* fortune. » III, 105.

FUTEUR. « ... monsieur l'abbé *futeur*... » I, 163. Voir *Fouleur*.

FUYANT. Substantivement. « ... craignant que fuyant les *fuyans* perdissent leurs rancz... » I, 178.

FUYTE. « ... puis voulut gagner à la *fuyte*... » I, 98.

FUZIL. Voir *Fouzil*.

FY. Fi. « ... *fy*, i'en diz *fy*. » II, 445. « ... dis *fy* de ta litiere, *fy*

de ton foin, & fy de ton auoi-
nant. III, 33.

FR. FOI. « Par ma fy... » I, 21.
Dans les éditions de Lyon de
François Juste (1535) et de Dolet
(1545) on lit ici *foy* au lieu de
fy. « ... jurant sa fy... » I, 30.

G

GABELER, GUABELER (SE). Se mo-
quer. « ... tousiours riant... tou-
sious *se guabelant*... » I, 4.
« ... ce gaudier icy *se guabel* de
nous. » 131. « ... le regardoys...
ce beau feu, *me gabelant*, & di-
sant. Ha pauvres pusses... » 287.
GABELLE, GUABELLE. « ... pauvre
Diable passe par tout sans peage
ni *gabelle*... » I, 131. « ... senty
La guabelle que à mon cul
doibs... » I, 53.

GABIN. Espèce de cage établie au
sommet des mâts d'une galère,
pour y mettre des vigies ou des
combattants. « ... f(ol) de *ga-
bie*. » II, 183. « ... trinquet de
gabie... » 336 et 349. (Grand
hunier, Jal au mot *Guabie*.)
« ... *guallion* à trop *gabies*. »
(A trois mats. Jal).

GABIONNER. « ... *gabionnoient* de-
fenses... » II, 7. « ... feut d'ad-
uis qu'il le munist tresbien (le
baston commun de leur ma-
riage) & *gabionnast* d'un gros
armet de iouffes... » 48.

GAFELAGE. « Puy furent seruies...
Des *gafelages*. » III, 219.

GAGATE. (Γαγάτης; κίτος, jais). Voir
Axinomantie.

GAGNER, GAIGNER, GAINGNER,
GUAINGNER.

— au jeu. « ... ieu des tales,
auquel l'Empereur Octavian
Auguste vn soir *guingna* plus
de 50000 escuz. » II, 293.

— les pardons. « Aulcuns di-
soient que leicher sa pantoufle

Estoit meilleur que *guaigner les
pardons*. » I, 12. « Comment
Panurge *guaignoyt les par-
dons*... Voulés vous venir *gai-
gner les pardons*?... » I, 301.

— sa vie. « En ceste façon ceulx
quiauoient esté gros Seigneurs...
*guaignoient leur pauvre mest-
chante & paillarde vie* là bas. »
I, 367.

— Absolument. « Ainsi est
ce grande *vergouigne*... d'un
chascun emprunter, plus toust
que trauailler & *guaigner*. » II,
36.

Prendre une direction, tendre
à un but. « ... *guaigna* la bre-
che... » I, 108. « ... ils *gaigne-
rent* le grand gallot. » III, 61.
Gagner pats. Voir *Despris*.

— à fouyr. Voir *Fouyr*.

— à la fuyte. Voir *Fuyte*.

— au pied. « ... *guaignant au
pied*... » I, 45. « ... *guaigner au
pied*. » 164.

— à tire d'esle. Voir *Esle*.

GAI. « ... docteuens *gaie science*... »
I, 54. Voir *Gay*.

GAIGE. « Si ie ne le guery ie veulx
perdre la teste (qui est le *gaige*
d'un fol)... » I, 363.

GAIGNEDENIER, GAINGNEDENIER.
« Le boys feut porté par les
guaignedeniers. » I, 74. « ... il
est de present pauvre *gaignede-
nier* à Lyon. » 180. « Tous les
cheualiers de la table ronde es-
toyent pauvres *gaingnedeniers*. »
365. « ... Gueux de l'hostiars,
Gaignedeniers... » III, 243. Voir
Cbolere.

GAILLARD, GUAILLARD. « ... *guail-
lard* comme vn pere... » II, 356
et IV, 284.

Cbasteau gaillard. Voir *Cbas-
teau*.

Paradis gaillard. « ... ie seray,
comme vne herpe Sauue en *pa-
radis gaillard*. » III, 177.

Danse. « La *gaillarde*. » III, 221.

— Adverbialement. « ... le defrouille bien à point & *gaillard*... » II, 117. « ... Allons nous battre *gaillard*... » 202. « Le marchant le pleigea *gaillard*. » 289.

GAILLARDEMENT. « ... Panurge... fist sur vn pied la gambade en l'air *gaillardement*. » III, 132.

GAILLARDER (se). « *Se gaillarder* es prez verds & humides. » III, 304. (Epître de Bouchet à Rabelais).

GAING, GUAIN, GUAING. « Lors seulement deburoit on... preser, quand la personne travailant n'a peu par son labeur, faire *guain*... » II, 36. « ... *gaing* mirifique... » III, 258.

GALEMENT, GUALLEMENT, GUALEMENT. « ... comme vrayz fideles les auez creues (les Chronicques de Gargantua) *gualmente*. » I, 215. « ... le seist vestir *galement*... » 294. « ... Pantagruel *gualmente* ses bras desplie... » 359. « C'est parlé cela... *gualmente*. » II, 147. « ... *galllement* combatre... » III, 148. Voir *Fouetter*.

GALÉOTES. (Γαλιώτης, stellion, espèce de lézard moucheté.) II, 499.

GALERNE, GUALERNE. « Le vent de *Galerne*... auoit doncques lanterné leur mere. » II, 302. « L'un loue le Siroch... l'autre *Gualerne*. » 419.

GALIMAFFRÉE, GUALIMAFFRÉE. « La *gualimaffree* des Bigotz. » I, 249. Voir *Escaignade*.

GALION, GALLION, GUALION, GUALLION. « ... les amples Thalameges, les fors *Guallions*... » II, 238. « ... en conserue de Trirèmes, Ramberges, *Gallions*... » 270. « Les entre-

prinse, comme la sabourre d'un *gualion*. » 376. « ... toutes les nauz, *Guallions*, Ramberges... » 386. « ... Ramberges, *Guallions*, & *Gualleaces*... » 505. « ... vn grand & monstrueux *Galion*, composé de deux plus grans vaisseaux, qui fusent en ceste marine... » III, 396. Voir *Brigantin*, *Fuste*, *Gobie*.

GALIOTE, GALLIOTTE. Voir *Fuste*. Danse. « La *galliotte*. » III, 221.

GALL (Gallus, coq). « ... *gallis* pleins de salacité & lasciuie... » II, 222.

GALLAND, GALLANT, GUALANT, GUALLANT. « Jamais ne feurent vnz cheualiers tant preux, tant *gualans*... » I, 206. « ... procès parfaict *gualant* & bien formé. » II, 200. « ... peinture *gualante* & mirifique. » 274. « ... entrant en la maison *guallant* & bien deliberé... » 434. « Qui de tous le plus *galland*? — Moy. » III, 113. « ... c'est vin de Grece, *gallant* & voltigeant. » 164. « ... vne Pie priuée bien *gallante*... » 187. « ... tous hommes *galans*, & superbement armez... » 403. Voir *Frisque*.

— Substantivement. « Voyla le *guallant*... C'est mon home. C'est celui que ie cherche. » II, 383. Voir *Demi*.

GALLEFRETÉ. « ... la responce, vous contentera ou i'ay le sens mal *gallefreté*. » I, 224.

GALLEFRETIER. Calfat. « Ancus Martius (estoit) *gallefretier*. » I, 364. « ... Mahumet, qui le vente en son Alchoran auoir en ses genitoires la force de soixante *gallefretiers*. » II, 134-135. « Feston diene, *Guallefretiers*, venez vous sus mon marché? » 329. « ... quels trinquenailles, quels *gallefretiers*... » III, 9.

- « ... *gallefretiers* mes amis... » 48 et 61. Voir *Expectation*.
- GALLER, GUALLER. « ... ie te *gualleray* en loup marin. » II, 341. « Je le vous *gualleray* bien tantouist. » 434. « ... ie les vous *galleray* bien à ceste heure... » III, 139. Voir *Gualle*.
- GALLEVERDINE, GALLE VERDINE, GUALVARDINE. Cape. « La peau, comme vne *gualvardine*. » II, 380. « ... le vestit d'une *galleverdine*... » III, 165. « ... *gualle verdine*, & accoustrement mistique... » 177.
- GALLIER, GUALLIER. Qui se ré-gale, se réjouit, débauché. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Galliers*... » I, 97-98. « ... vous aultres *gualliers* de plat pays... » II, 267. Voir *Frisque*.
- GALLINE. Voir *Corpe*.
- GALLIQUE. *Langue Gallique*. « ... maintenant nous lisons en nostre *langue Gallique*... plusieurs excellens escripts... » III, 7.
- GALLOCHIER. Faiseur de galoches. « *Camillus* (estoit) *gallochier*. » I, 364.
- GALLOT, GUALLOT, GUALLOT. « ... se mirent en fuyte le grand *guallot*... » II, 414. « ... au *gualot*, à ruades... » II, 317. « Et l'Asne au trot... à ruades, au *gallo*... » III, 32. Voir *Gagner*.
- GAMA UT. La note la plus basse de la gamme. « ... au dessous de *Gama ut*. » II, 339.
- GAMBADE. « ... *gambades* Guasconiques. » II, 202. Voir *Faire, Feuillade*.
- GAME, GAMME. « ... pour sçavoir la *game* ilz n'en craignoient courmaran ny quanard de Sa-uoye. » I, 276. « ... Pantaguel entra en la haulte *game* & toute la nuit ne faisoit que rauasser... » 309. « ... f(ol) de haulte *game*. » II, 182. Voir *Ela*.
- GAMMARE (*Cammarus*, *Gammarus*, Ecrevisse de mer). Voir *Cardinalizer*.
- GAND, GUAND. « Pour les *guands* furent mises en œuvre seize peaulx de lutins... » I, 34. « L'un vne aultre nommoit fa mitaine, elle le nommoit mon *guand*. » II, 301.
- En Fauconnerie *Guand d'oyseau*. « Les tendons comme vn *guand d'oyseau*. » II, 376. « ... oiseaux de proye terribles, non touteffois venans au leurre, ne recognoissans le *gand*... » III, 24. Voir *Faulconnier*.
- GANGRENEUX. « ... C(ouillon) *gangreneux*. » II, 139.
- GANIVET, Canivet, petit canif. « ... plumes & *ganivet* de Lyon... » I, 275. Voir *Bracquemar*, p. 94, col. 2.
- GANYVETIERRE. Marchande de canifs, contelière. « ... bonnes femmes laundieres, courratieres, roustiffieres, *ganyvetieres*... » I, 266.
- GARANIER. De garenne. « ... Chats *garaniers*... » III, 47.
- GARAVANE. Caravane. « ... la *Garavane* de la Mecha. » I, 126.
- GARBIN, GUARBIN (*Garbino*, Italien, vent de sud-ouest). « *Zephyre* nous continuoît en participation d'un peu du *Garbin*... » II, 299. « Le *Garbin* nous souffloit en pouppée... » 304. « L'un loue le Siroch... l'autre le *Guarbin*... » 419. « ... il reprochoit aux varletz luy auoir esté robbé à demy vne oyre de vent *Guarbin*... » 420.
- GARDE, GUARDE. Se donner garde: « ... il s'en donnera bien *garde*. » II, 11. « ... sans qu'ils se donnassent *garde*. » III, 344.
- (male) « ... tombant par

male garde du haut de certains degrez... » II, 255. « ... par *male garde*. » 258.

— en parlant des personnes. « ... voyant celluy cousté... denué de gens & *gardes*... » I, 179.

— *corps*. « Panurge... ayant... le flacon soubz sa robe, & quelque morceau de iambou... disant que c'estoit son *garde corps*, aultre espee ne portoit il. » I, 289.

GARDER, GUARDER. Protéger, défendre. « Le cinge ne *garde* point la maison... Semblablement vn moyne... ne *garde* le pays... » I, 149.

Garder de. Protéger contre. « ... *gardoyt* la lune des loups. » I, 45. « ... nous fut dit, qu'ils *gardoient* la Lune des loups. » III, 82. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que Dieu la *garde* des loups, car ils n'y toucheront de cest an... » 248.

— empêcher de. « ... comettant gens es portes pour les *garder de* yffir. » I, 179. « ... Athlas, qui avecques ses espaulles *garda* le ciel de tumber... » 222. « La foule (des moutons) estoit à qui premier y faulteroit apres leur compaignon. Possible n'estoit les *en garder*. » II, 296. Voir Dieu.

Se garder de. *Gardez vous* aussi des arestes, quand vous mangerez du poisson, & de poison Dieu vous en *gard*. » III, 251. « Faulte de chiffre m'en *garde* vous en escrire d'antage... » 344.

GARDON. « ... vn affecté marroufle Sorti du creux où l'on pèche aux *gardons*... » I, 12.

GARGAMELLE. « ... luy passay ma broche à trauers la *gargamelle*... » I, 286.

GARGANTUISTE. « Comment les vicieus *gargantuis* furent recompencez... » I, 187.

GARON. Garum. Assaisonnement. « ... harans, saleures, *garon*... » III, 115.

GARSE, GUARSE. « ... il print dedans Paris cent... gallans compaignons... & cent belles *garses* Picardes... & a vn chascun bailla sa *garfe*... » I, 331. « ... lors que font les *garses*? — bruit. » III, 113. « ... ainsi ne parle il mie avec ses *garses*... » 114. Voir Fouet, Fredonnette.

GARSON. Mauvais garçon. Voir Fat. Faire la folie aux *garçons*. Voir Faire, p. 261, col. 1.

GARSONNET, GUARSONNET. « ... s'adresserent à Gargantua ieune *garsonnet*... » I, 48. « O... que tu as bon sens, petit *garsonnet*. » 54.

GASOUILLER, GAZOUILLER. Toute leur occupation est à gaudir, *gazouiller* & chanter. » III, 27. Voir Cycne.

GASTEAU, GUASTEAU. Voir Febue, Feuilletter.

GAster, GUASTER. « Ceste main vous *gaste* le nez. » I, 22. « ... rompirent les murailles du cloz affin de *guaster* toute la vendange. » 104. « ... il auoit pillé, *gasté*, faccagé tout le pays... » 110. « ... auions les faces *guastes* aux lieux touchez par les dièz feuilletz. » II, 454.

Se gaster. Se blesser. « ... craignant Gargantua qu'il se *gastast*, fist faire quatre grosses chaines de fer pour le lier... » I, 234.

GAster (MESSER). Voir la Table des noms propres.

GASTROLATRE. « Comment... Pantragruel detesta... les *Gastrolatres*. » II, 473. « Les *Gastrolatres*... craignans... le ventre offenser... »

474. « ... quelles choses sacrifient les *Gastrolatres* à leur Dieu Ventripotent. » 476. « *Gastrolatres* adorateurs du ventre. » III, 205.
- GASTROMANTIE. Voir *Engastrimythie*.
- GAUBREGEUX. Qui se gobergent. « ... les appellans... *Gaubregeux*, *Goguelus*... » I, 98.
- GAUCHER, GAUSCHE. « ... flechissant le genoil *guausche*... leva la main *guausche*. » II, 100. Voir *Debitoribus*.
- GAUCHER, GAUSCHIER. « ... vne raquette *gauschiere*... » II, 295. « *Py vy des hallebardes gaucheres*... » III, 122.
- GAUDEBILLAUX, GODEBILLAUX. Voir *Coiraux*, *Envi*.
- GAUDEPISÉ. « ... caillebote affimentees prelorelitantes & *gaudepisees* comme est la coustume du pays... » I, 281.
- GAUDEZ. Voir *Audinos*.
- GAUDIR. Voir *Gasouiller*.
- GAUDISSERT, GAUDISSERT (SE). « ... raillans, *gaudissants*... » I, 96. « ... riant, *se gaudissant*... » III, 151.
- GAUDISSERT. « ... le tiltre... est communement receu à derision & *gaudisserie*. » I, 4.
- GAULE. « ... les mestaiers, qui là aures challoient les noiz, accoururent avec leurs grandes *gaules*... » I, 99.
- GAULTIER, GAUTIER. « ... dict & reputé bon *gaultier* & bon compaignon... » I, 6. Voir *Gabeler*.
- GAVION. Gosier. « ... le catarrhe au *gavion*... » II, 268.
- GAY. Geai. « Des contrées de leuant aduola grand nombre de *Gays*... » III, 186.
- GAY, GUAY. Gai. « *Je suys guay* comme vn *Papeguay*... » II, 501. — Jeu. « *Au gay*. » I, 80. — Danse. « *La gaye*. » III, 221.
- Sorte de refrain. « *Mais guay, guay*... » I, 151. — Voir *Axes guayes*, *Gai*.
- GAYET. Jais. « ... grosses patenostres de *gayet*... » II, 294.
- GAYETIER. Fabricant d'objets en jais. « *Commode* (estoit) *gayetier*... » I, 365.
- GAZE (*Gaza*. Trésor, richesse). « *Etant à Lugdune és gazes paladines*. » III, 275.
- GEAND. « ... comment les *Geands* naquirent en ce monde... » I, 9.
- GECT. Voir *Ject*.
- GEHAIGNER. Geindre. Voir *Asne*.
- GEHAINER. Mettre à la gehenne, contrarier. « ... il conuient à tous cheualiers reuerentement traicter leur bonne fortune, sans la molester ny *gebainer*. » I, 134.
- GEHENNE. « ... tortures, questions, & *gehennes* sur les valets... » III, 66.
- GELER. « ... parolles... lesquelles... *gelent* & *glaissent* à la froydeur de l'air... » II, 465.
- GELEUR. « ... saints gresleurs, *geleurs*, & *guasieurs* du bourgeois. » II, 160.
- GELINE. « ... ne luy auoient laissé ny coq ny *geline*... » I, 114. « ... tous les Renards du pays luy entroient en gueule pourfuyans les *gelines*... » II, 424. Voir *Feurre*.
- GELINOTE. « *Gelinotes* de boys. » II, 478.
- GEMEAU. « *C(ouillon) gemeau*. » II, 129.
- GENABIN. Voir *Fustaie*.
- GENDARMENOYRE. « ... soupper... de la *gendarmenoire*. » III, 217-219.
- GENEALOGIE. Race, postérité. « *Aussi eut-il successeurs en longues genealogies*. » II, 56.
- GENERAL. « ... ayant quelque affaire burfal en la chambre de

- messieurs les *generaux*... » II, 191.
- GENERALISSIME. « ... les genres *generalissimes*... » III, 284.
- GENERATIF. « ... semence *generativa*... » II, 150. « ... refudation *generativus*. » 153.
- GENERATION. « ... impotent à *generation*... » II, 151. « ... à *generation* impotens... » 154. Voir *Exterminer*.
- GENET. « ... voylà mon *Genet*, voylà mon *Guilidin*... » I, 48. « ... montoit sus vn courfier, sus vn rouffin, sus vn *genet*... » 89. « ... vn *genet* frais... » III, 406. Voir *Coursier*.
- GENETHLIAQUE. « ... donnent exemple de *Aeneas*, & *Choræbus*... qui eurent vn meisme *genethliaque*. » II, 178.
- GENETTE. Belette. « ... *Guenons*, *Ciuettes*, *Genettes*... » I, 183. « ... robes... fourrees de lous ceruiers, *genettes* noires... » 202.
- GENIAL. « ... f(ol) *Genial*... » II, 182.
- GENIE. Voir *Apte*.
- GENISSAIRE. Voir *Chambrier*.
- GENIT (*Genitor*. Père). « ... opimes possesses que tes *genits* t'ont laissé pour successives. » III, 276.
- GENITIF (*Genitivus*, relatif à la naissance). « C(ouillon) *genitif*. » II, 129.
- GENITOIRES. « Laquelle (saule verte)... ense les *genitoires*... » II, 23-24. Les *genitoires*, comme vn rabout. » 378. « Les *genitoires* quels sont? — lourds. » III, 112. Voir *Gallefretier*.
- GENITURE. « ... *Hippocrates*... au liure intitulé, *De geniture*... » II, 154. « La *geniture*, comme vn cent de clous à latte... » 376.
- GENIUS. « ... qui peut veoir son *Genius*, peut entendre ses destinées. » II, 120. « ... incomber aux iucunds sacrifices de *Genius*... » III, 278.
- GENOIL, GENOUIL, GENOUL. « ... infques au *genoil*... » I, 137. « ... passioient leidis chaussees le *genoul* au dessus... » 201. « ... les *genoilz* en terre... » II, 257. « ... *Chiquanous*... se meist à *genoilz* dauant luy. » 320. « ... se mirent tous à *genouilz*... » III, 407. Voir *Andoille*, *Escabeau*, *Flachir*.
- GENOILLONS (*). A genoux, agenouillé. Voir *A*, p. 2, col. 2.
- GENRE. Voir *Feminin*.
- GENS. « ... les *Parisiens*, qui sont faictz de toutes *gens* & toutes pieces... » I, 66. « ... les diables... seroyent ilz bien *gens* pour m'emporter aussi?... » 285. « tous ces bonnes *gens* rendoyent là leurs gorges... » 296. « Où me renuoyez vous, bonnes *gens*? » II, 147. « Les Bretons sont *gens* vous le sçavez... » III, 187.
- de guerre. « ... en son ost n'estoient *gens* aucuns de guerre... » III, 146.
- de pied. Voir *Forain*.
- Voir *Bas*, *Commestre*, *Fen*, *Guet*.
- GENSDARMES. « ... *gensdarmes*, *estradiotz*, *soubdars*... » II, 407.
- GENTIANE. « *Gentiane*, de *Genitius* roy de *Sclauonie*. » II, 231.
- GENTILASTRE. « Vee dicou, *gentilastre*. » I, 243.
- GENTIL HOMME. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en *gentilz homes*: de leurs rantes, sans rien faire. » II, 133. Voir *Baisler*, *Foy*, *Ianspillhommes*.
- GEOMANTIE. Divination par des points projetés sur terre. « ... passages de Philosophie, de *Geomantie*, & de Caballe... » I, 307. Voir *Accoubler*, *Astrologie*.
- GEOMANTIE. « ... les *Geomantiens* *Gregoys*... » I, 326. « ... *geo-*

- Antiens*, Alchimistes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte. » III, 67.
- GEOMETRICQUE. « ... corps Geometricques... » II, 154.
- GERBE. *Faire gerbe de foudre*. Voir Dieu, p. 203, col. 1.
- GERER. « ... les cruelz assaulx, qu'en Bourgondie auons faits & gerez. » III, 277.
- GERFAULX. « Aigles, Gerfaulx, Autours... » I, 200. « Les Aigles, Gerfaulx, Faulcons... il domesticque & appriuoise... » II, 471.
- GERGON. Jargon. « N'entendans ce gergon... » III, 64.
- GERONDIF. C(ouillon) *gerondif*. » II, 129.
- GERSE. « C(ouillon) *gersé*. » II, 139.
- GESINE. « Les truyes en leur *gesine*... ne sont nourriez que de fleurs d'orangiers. » II, 292.
- GESIR. « ... c'est vn tronc de ceans, ou *gist* l'amour de m'amy. » I, 38. « N'estes vous asceuré de vostre vouloir? Le point principal y *gist*. » II, 53. « ... disans les vains & fallacieux songes *gesir* & estre cachez sous les fueilles cheutes en terre. » 70. « Ce n'est là que *gist* le Lieure. » 196. « ... la victoire Comme est notoire, Ne *gist* que en heur... » I, 346. « ... lieux esquelz souloient *gesir*. » III, 299. Voir *Gisant*.
- GESTE. « ... la vie & *gestes* de Achilles... » II, 274. « ... iouer la passion en *gestes* & language Poiteuin. » 315. Voir *Fardé*.
- GESTICULATION. « ... signes & *gesticulations*... » II, 97.
- GETTER. Voir *Jecter*.
- GETTON. Voir *Escu*.
- GEULE. Voir *Gueule*.
- GIBBECIERE, GIBBESIERE, GIBBESIERE. « Auez vous icy dez en bourse? Pleine *gibbesciere*... » II, 59. « ... on sac & *gibbesciere* du maigre Chiquanous n'auoit esté trouué son exploict. » 322. « Les Chats-fourrez... portent pour leur symbole & deuise... vne *gibbesciere* ouuerte... » III, 44. « ... les couilles pendront à plusieurs par faulte de *gibbescieres*... » 236. Voir *Advocat*.
- Au figuré : La *gibbesciere* de ma memoire. « ... les ay retenu (des vers) en la *gibbesciere* de ma memoire. » I, 54 et IV, 99.
- de mon entendement. Voir *Entendement*.
- GIBBIER. Figurément. « Ce n'est icy leur *gibbier*. » II, 14.
- GIBET. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.
- GIBORINS. Officiers de Quintessence. III, 73, 82.
- GIBOULÉE. « ... furent teruies... Des *giboulées* de mars. » III, 219.
- GIGANTAL. Relatif aux géants. Gigantesque. « ... desconfite *gigantale*... » I, 362. « C(ouillon) *gigantal*. » II, 129. « ... puiffantes & *Gigantales* Andouilles... » 396.
- GIMBRETILETOLLETEE. « Ceste diction Coingnee... signifie (au moins iadis signifioit) la femelle bien à point & fouuent *gimbretiletolletee*. » II, 262.
- GIPPON. Jupon. Le moulle du *gippon*. Le ventre, les entrailles. « L'esperoys bien y cottonner... le moulle de mon *gippon*. » II, 305.
- GIRANT. Qui tourne. Rhombe *girante*. Voir *Dormir*.
- GIRARDINE. « Foulques au pourreaux. *Girardines*. » II, 478.
- GIRLANDE. « ... *girlande* de laurier toute infrophiee de roses... » III, 401.
- GIROFFLEE. Danse : « La *girofflee*. » III, 223.

GIRONIQUEMENT. Voir *Divider*.
 GISANT. « ... lion marbrin *gisant* pres le tombeau du Roy Hermia... » III, 159. Voir *Gesir*.
 GISTE. « Ne trouue lon plus de lieures au *giste*. » II, 323.
 GIZARMER. Manier comme une gizarme, comme une halberde. « ... armoit, *gizarmer* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.
 GLADIATEUR. Voir *Bestiaire*.
 GLAND. Voir *Fonds*.
 GLASSER. Voir *Geler*.
 GLASSON. Défaut d. cristal. Voir *Capilament*.
 GLATERON. Petites pelotes de la bardane, analogues à celles des chardons. Voir *Empend*.
 GLAZ. Glace. « ... ferré à *glaz*... » II, 454.
 GLENER. Glaner. « ... il sera aussi mal *glener* ceste annee... » I, 275.
 GLENEUR. Glaneur. Voir *Fouace*.
 GLIC. Jeu. « Au *glic*. » I, 81.
 GLIMPE. Voir *Agiots*.
 GLIRON (*Glis, gliris, loir*). « ... gras comme *glirons*... » III, 22.
 GLORIEUX. « En pareilles tenebres sont compris ces *glorieux* de court... » I, 37. « ... ces beaux fouaciers *glorieux*... » 99. « ... estoit bien venu en toutes compaignies des dames & damoiselles, en sorte qu'il deuint *glorieux*... » 321.
 GLOSE, GLOSSE. « ... mirifique *glosse*... » II, 447. Voir *Autentique*.
 GLOSSATEUR. « ... aduocat, proculuteurs & autres *glossateurs*... » II, 74. Voir *Degresseur*.
 GLOUX, GLOUTTE, Glouton, Gloutonne. « ... matrices.. amples, *gloutes*, tenaces... » II, 15. « ... *gloutte* du plaisir venerien... » 134.
 GLUBER (*glubere, écorcer*) : « Elles

commencerent escorcher l'home, ou *gluber*, comme le nomme Catulle... » II, 93-94.
 GLUC. Voir *Ergo gluc*.
 GLYPHOUIRE. « Les venes emulgentes, comme deux *glyphouires*. » II, 375.
 GNAVER (*Gnavare*. Agir avec empressement). Voir *Eniler* (s').
 GNOGUES. Voir *Drogue*.
 GOCOURTE. *Gocourt* est expliqué par *court* dans le Dictionnaire de Cotgrave. Une robe *gaulcourte* est mentionnée dans un compte de 1487. (Douet-d'Arcq. *Comptes de l'argenterie*, p. xxviii). « Le premier à qui il s'adressa estoit vestu d'une robe *gocourte*, de couleur de roy. » III, 210 et IV, 349.
 GODALE, GODALLE. Sorte de bière. « C(ouillon) de *godalle*. » II, 139. Voir *Bavard*.
 GODEMARRE. « Le *godemarre* des cinq ordres des mendians. » I, 250. « ... en temps de *godemarre*... » 277.
 GODET, GUODET. « Le mediastin, comme vn *guodet*. » II, 375. — *A plein guodet*. « Enfans, beueuz à pleins *guodetz*. » II, 13. « ... boire *plain godet* du fleuve Lethe... » III, 59. Voir *Fons*.
 GODIVEAU, GUODIVEAU. « ... mangeans ensemble vn boisseau de *guodineaulx*... » II, 93. « Des *godineaulx* de leurier bien bons. » III, 218.
Guodineaulx personifiés. « ... *Guodineaux* massifs, & Saulciffons à cheual... » II, 397. « En tels cris & esmeute chocquerent les *Guodineaulx*... » 414.
 GOGUELU, GUOGUELU. Joyeux, badin, drôle. « C(ouillon) *guoguelu*. » II, 139. « ... & toy *guoguelu* n'y veux tu rien dire ? » III, 52. Voir *Gaubregaux*.
 GOILDRONNER, GOULDRONNER,

Gouldronner. « ... *goildronnoit* (Diogène, son tonneau), II, 8. « 'C(ouillon) *goildronné*. » I, 29. « Œufz fritz, perduz... barbouillez, *goildronnez*... » II, 482.

GOILDRONNEUR, GUOILDRONNEUR. **Goudronneur.** « ... *goildronneur* de mommye. » I, 280. « ... *guoildronneurs* de naulres. » 365.

GOITROU, GUOYTROUZ. **Goitre, Goitreux.** « Le nou, comme vn baril : auquel pendoient deux *guoytoux* de bronze bien beaulx & harmonieux, en forme d'une horloge de sable. » II, 379. « Il auoit vn Gay en delice... & le nommoit son *Goitrou*... le *Goitrou* trois iours apres retourna tout hallebrené... Les *Gorgias*... accouroient voir *Goitrou* le borgne ainssi acoustré. *Goitrou* les inuitoit à boire... » III, 187.

GOND. « Finablement celluy qui fut de cire Sera logé au *gond* du Iacquemart. » I, 15.

— **Figurément.** « ... trespasfer hors les *gonds* de patience... » II, 50.

GONDOLE. Voir *Fuste*.

GONDOLIER. Voir *Basteliere*.

GONNELLE. Robe. « ... iuppes, cazaquins, colletz, pourpointz, cottes, *gonnelles* verdugualles. » II, 452.

GONTIERS. Paysans. Voir *Fran*.

GORGE, GEORGE. « Chante plus hault... tu as bonne *gorge*. » I, 372. « ... quand ilz (les Faulconniers) ont peu leurs oyseaulx, ilz ne les font voler sus leurs *gorges*... » II, 79.

— (rendre sa). Vomir. « ... personne de l'assemblée oncques par la marine ne *rendit sa gorge*... » II, 271. « Peu s'en fault que ne *rende ma gorge*... » 445. « *Panurge* *rendit* vilaine-

ment sa *gorge*... » III, 81. Voir *Escorcher le renard, Fianter*.

— **Chaulde.** « ... vous en fist vne bonne *gorge chaulde* pour ce repas. » I, 234. « Monsieur Lucifer a sa cholicque, ce luy sera vne *gorge chaulde*. » II, 430.

Coupee guorgée pour guorge coupee. Voir *Coupe testée*.

GORGERIN, GORGERINE. De la gorge. Voir *Escrouelles*.

GORGERON. Voir *Epiglotide*.

GORGERY, GUORGERI. Sorte de hausse-col. « ... des *gouffetz*, des greues, vn *gorgery*, & ainssi de tout appareil requis à vn... Trophee. » I, 345. « ... *gouffetz*, *guorgeriz*, *hoguines*... » II, 7.

GORGAS, GUORGAS, GORGIASE. Brantome signale ce terme comme particulièrement employé par les troupes piémontaises : « Aussi ne voyoit-on rien si braue, si bien en point, ny si *gorgias* (ilz visioient de ce mot lors parmy les soldatz du Piedmont...) » T. VI, p. 106, éd. Lalanne. « ... pour plus *gorgias* estre... » II, 47. « ... les *gorgias* champions... » 261. « Ce *guorgias* Euripides... tous iours a mesdict des femmes. » 500. « ... i'en aduisay vne (lanterne) de terre... en rang des plus *gorgias*. » III, 130. « ... tous seruiteurs de Sa Majesté. » ... les plus *gorgias*, qu'on pourrait souhàiter. » III, 399.

— **Substantivement.** « Les *Gorgias*, Peuple & Escolliers d'Angiers... » III, 187. Voir *Bachelette, Estrille*.

GORGIASEMENT, GUORGIASEMENT. « ... Breton estoit *gorgiasement* armé... » II, 309. « ... vestue *gorgiasement*... » III, 72. Voir *Accoustrer*.

GOSIER, GOUSIER, GOUZIER.

« ... que grand tu as, supple le *goufier*. » I, 29. « ... il leur en remplit (de sel) tout le *gouzier*... » 256. 260. « ... avez vous les *gofiers* enduits, pavez & émailliez?... » III, 163.

GOSAMPINE (*Gossypinus*, Gossampin, arbre dont le fruit renferme une sorte de coton). « Toutes les arbres lanificques des Seres, les *Gossampines* de Tyle en la mer Persique... » II, 237.

GOT, GOTH. « ... ouysmes... *goth*, magoth & ne sçay quelz aultres mots barbares... » II, 467. « ... vne magnifique espee de *gots*, oiseaux de proye terribles, non toutesfois venans au leur-re... » III, 24. Voir la *Table des noms propres*.

GORTIQUEMENT. « ... escripre *Gortiquement*... » I, 57.

GOTTIS. Gothique. « ... peu de reliques restent de capharderie & siecle *Gottis*... » III, 7.

GOUBELET. « *Icelluy* (tombeau)... ourans en certain lieu, signé au dessus d'un *goubelet*... » I, 11. « Lors... *goubeletz* de voler... » 21. « Tous seurent d'aduis que on les menast au retraict du *goubelet*, & là on les feist boyre rustrement... » 69. « ... il fera aussi mal glener ceste annee, qu'il feist ou bien sera des *goubeletz*. » 275.

GOUD. *Goud fallot*. En anglais, *good fellow*, bon compagnon. » I, 219 et IV, 262. Voir *Fallot*.

GOUDEBILLAUX. Voir *Coiriaux*.

GOUET, GOUUET. Petit couteau. « L'aspre altere comme vn *goust*. » II, 375. Voir *Ferrement*.

GOUGE. Fille. « ... belle *gouge* & de bonne troigne. » I, 16.

GOUGEON. Poisson. « *Gougeons*. Barbués. » II, 481.

GOULDRONNÉ. Voir *Gaillardronné*.

GOUMPRE. « La voulte, comme vn *goumphe*. » II, 374.

GOULET. Voir *Fenestre*.

GOULPHRE. « Quand furent en l'estomach... cheurent en vn *goulphre* horrible... » I, 381. « ... tomber es *goulphres* & dangiers de Coqûage? » II, 141.

GOURGIASER, 'GUORGIASER (SE). Se montrer, se mettre en évidence. « ... pour me *guorgiaser* & pompar... » II, 248. « ... certains... *Ianspill* hommes... qui auoient... le petit moulin vendu pour soy *gourgiaser* à la monstre... » 166.

GOURMANDER. « ... iamais homme ne sceut mieulx prendre, larder... voyre... demembrer, & *gourmander* poulle que moy... » I, 130.

GOURMANDERIE. « Ils sont... metifs, nous les appelons *gourmandeurs* & ont grand nombre de *gourmanderies* en vostre monde. » III, 28 et IV, 328.

GOURMANDEUR. « Comment les oiseaux *gourmandeurs* sont muets en l'Isle sonnante. » III, 23. Voir *Gourmanderie*.

GOURRET, GUORET, Goret. « ... porcs, truyes, *guoretz*... » I, 101. « ... *gourretz* de laict... » 139.

GOURRIER. « ... les dames montées sus belles hacquenees avecques leurs palefroy *gourrier*... » I, 206.

GOUSSE. « ... *gouffes*, vagines... qui leurs sont comme... braguettes naturelles. » II, 45. « ... poys en *gousse*... 301. Voir *Febve*.

GOUSSET. « ... vne masse, des *gouffetz*, des greues... » I, 345. « ... nettoioient *gouffetz*, *guorgeria*... » II, 7.

GOUTELLETTÉ. « ... vous en euf-

- fiex ven... de pauvres alterez qui venoyent... la gueulle ouverte pour en auoir quelque *goutellette*... » I, 227.
- GOUTEUR, GOUTTEUR, GOUTTEUX. Expressions employées les unes pour les autres, pour jouer sur les mots. « Beueurs trefillustres, & vous *goutteurs* tres precieux... » III, 185. Voir *Bien, Fruition*.
- GOUTE, GOUTTE, GUOUTTE. Petite quantité de liquide. « ... f(ol) de mere *goutte*. » II, 182. « Silenus fuoit à grosses *gouttes*. » III, 150. « Danse. La *goutte*. » 221. — Complément de la négation *ne*. « ... n'en humoyt *goutte* sans cause. » I, 30. « ... de humeur il n'y auoit *goute* en l'air. » 228. « ... à cause que Mammonne ne supergurgite *goutte* en mes locules... » 242. « ... ne pleurez *goutte*... » 363. « ... l'estomach affamé n'a point d'aureilles, il n'oyt *guoutte*. » 494. « Dieu... guard de mal qui void bien n'oyt *goutte*. » II, 78. « Je ne voy *goutte*... » 172. « ... des chandelles qu'on luy portera, il ne verra *goutte* plus clair. » III, 246.
- GOUTTE. Maladie. « ... *gouttes* nouées. » II, 236. « ... toute espeece de *goutte*, fust chaude, fust froide, fust pareillement naturelle, fust accidentalle. » III, 77. Voir *Dent*.
- GOUTTIERE. Voir *Bonnet*.
- GOVERNAIL, GOUVERNAIL. « ... *gouvernail* d'une nauire... » I, 225. Danse. « Le *gouvernail*. » III, 222. Voir *Bender*.
- GOUVERNEUR. « ... la Nef demeura sans *Gouverneur*. » III, 357.
- GOZAL. « Auez vous icy le *Gozal* celeste messaigier?... C'estoit vn pigeon prins on colombier de Gargantua. » II, 278. « *Gozal*, En Hebreu, pigeon, colombe. » III, 198.
- G22. Ces 2 sont ici ~~pend~~ des r. C'est un cri pour chasser, pour effrayer. « G2, G222, g222222. Dauant, dauant. » II, 14.
- GRABRAU. Examen. Voir *Belutement*.
- GRABELER. Examiner. « ... la court n'a encores bien *grabelé* toutes les pieces. » I, 75. « ... guiluerdons bien *grabelex* à rouelle... » 281. « ... procès bien ventilé, *grabelé*, & debatu... » II, 192. « ... *grabe*ler les articles de la foy... » 335. Voir *Boteleur, Canabasser*.
- GRABELEUR. Examineur. « ... *grabe*leurs de corrections. » II, 14.
- GRACE. « ... pour *grace*... » I, 27. « ... si fa sainte *grace* n'est sus nous infuse? » II, 148. « Pannurge... le prioyt bien vouloir de *grace* vendre vn de ses mou tons. » 289. Voir *Especial*. — *Graces*. « ... tout lordement grignotant d'un trançon de *graces*, se lauait les mains de vin frais... » I, 80.
- GRACIEUX SEIGNEUR. Poisson. « *Gracieux seigneurs*. Empe reurs. Anges de mer. » II, 481.
- GRACULE (*Graculus*, Geai). Voir *Cantilene*.
- GRAIN. Complément de la négation *ne*. « ... ceste cy n'est mie la mienne. Je n'en veulx *grain*. » II, 264. « Les rachepterez vous?... *grain*. » III, 117. — *Tempête*. Voir *Fortunal*.
- GRAINE, GRANE, GRENE. « Tou chant les *granes* que vous ay enuoyées... ce sont des meilleures de Naples. » III, 360.
- Graine de Paradis. Semence de l'*amomum granum Paradisi*, ou

poivre de Guinée. « Voulez vous encores vn trait de Hippocras blanc? Ne ayez paour de l'Esquinance, non. Il n'y a dedans ne Squinanthi, ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160. — *Tainé en grene.* « ... veours bleu tainé en grene. » I, 33. « ... vn courtault d'Alemaigne... d'assez bonne laine & tainé en grene... » 275. « ... vne piece de veloux violet cramoyfi tainé en grene... » 325. « ... f(ol) tainé en graine. » II, 183.

GRAISLER. Griller, rôtir. Voir Chastaigne.

GRAMMAIRE. « ... grammaire historique & metheorique... » Voir Anteriorité.

GRAMPE. Contracté. « ... les Taureaux furieux... approchans des figuiers sauluaiges... restent comme grampes & immobiles... » II, 490.

GRAND. « ... seroit ce point la grande manche que demandent les courtisanes Romaines? Ou vn cordelier à la grande manche. » 301 et IV, 273. « ... frere Ian aperceut vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... soy retirantes le grand pas vers leur ville... » II, 396. « Cagots tiennent leurs grands iours... » III, 147. « ... la porte grande du palais... » 397. — Grand est souvent invariable au féminin, comme dans l'ancien français. « ... ma mere grand. » I, 38. « ... la grand place. » 100. « ... neuf mille quatorze grands naufz chargees des meilleurs vins du monde. » 126. « ... les grands caulx. » 209. « ... vne grand flamme. » 210. « ... la grand nauf Francoyse... » 234. « ... la grand arbaleste... » 237. « ... six arpens de pré à la grand laize... » 277. Geoffroy à la grand dent... »

238. « Adieu, ma Dame, grand merci de vos biens. » II, 88. « ... homme de grans leitres Grecques & Latines. » III, 299. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2. *A grand peine,* p. 6, col. 1. — Voir Année, Blanc, Boyre (la grande), Cheval, Clerc, Dame.

GRANDEMENT. « ... grandement pensif... » II, 95. « le en suys grandement scandalizé... » 110. « ... me scandalisez vous mesmes grandement. » III. « ... est de Cl. Galer... grandement vituperé Quintus... » 250. « ... grandement craignoit que la Lune tombast en terre... » 333. Voir Contrister (se), Fourvoyer.

GRANE. Voir Graine.

GRANGIER. Métayer, fermier. Voir Cloisier.

GRAPHIDE (Γραφίς, Γραφίδος, des-sin). Voir Diatypose.

GRAPHINER. Egratigner. « ... ilz luy graphinoient le nez... » I, 45.

GRAPPER. Grapiller. « ... ces pources ignorans icy, qui grappent au moins mal qu'ils peuuent. » III, 216.

GRATELLE. « ... l'asceura de ceste gratelle mal aucun ne luy aduiendroit. » II, 433.

GRATIEUSETÉ. « ... Osiris... toute la terre conquesta... par... gratieuselt & biensfaits. » II, 17.

GRATIS. « ... de gratis & de sa liberalité. » I, 75. « ... la composition me sera faicte gratis. » III, 341.

GRATTER (SE). Voir Demanger.

GRATUITÉ. Don, présent, reconnaissance. « C'est la nature de gratuité... le temps... accroist les biensfaits... » I, 184. « ... force me fera... estre ingrat réputé par impotence de gratuité. » II, 282.

GRATULATION (Gratulation, gratulationis. Félicitation, compliment.) « Tout ce ciel a esté rem-

- luy des louanges & gratulations que vous... feistes... » I, 182.
- GRAVE. Grève. « ... sur la graue. » I, 238.
- GRAVER. Gravier. « *grauoit*... es arbres comme vn chat... » I, 90. « Si quelq'vn *grauoit* en vne arbre... » 106. « Allez en la ville *grauant* comme vn rat contre la muraille... » 353. Voir *Diaphragme*.
- GRÉ (A). « Ce que Gargantua print bien à *gré*. » I, 77. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de Saint Florent... ou toutes deux, s'il les prenoit à *gré*. » 189. Voir *Boire*, p. 86, col. 2.
- GRECISME. Langue grecque, traité sur la langue grecque. « Maître Iobelin bridé... luy leugt... Hebrard *Grecisme*... » I, 58 et IV, 103. « ... sont dictz Partheiens en *Grecisme*, c'est à dire fiers en parler. » I, 66.
- GREFFE. « Clerc de *greffe*... » III, 242. Voir *Arrest*.
- GREFVEMENT, GRIEFVEMENT. « Il a *grefuement* peché. » II, 110. « ... soy *griefuement* complainans... » 235.
- GREFFE, GRIEFVE. GREVE. Jambe. Armure des jambes. « ... notez qu'il auoit tres belles *griefues*. » I, 32. « ... sphaceloit les *greues*... » 106. « ... vne masse, des gouffetz, des *greues*, vn gorgery... » 345. « ... caliges, *greues*, soleretz, esprons... » II, 7. « ... Michel Doris qui porta le trançon de *greue* en sa jambe. » 119. « ... Breton estoit guorcialement armé, mesmement de *grefues*, & solleretz asserez... » II, 309. « ... *grefues* à belles pointes de houzeaulx. » II, 325.
- GREHENHASCH. Voir *Ehash*.
- GREIGNEUR. Plus grand. Comparatif de l'ancien français. « ... la

- victoire... vient... non au plus fort ou *greigneur*... » I, 346.
- GRENADÉ. « ... tenoit vne pomme de *grenade* en sa main, et la donnoit à qui lui pourroit ouster. » I, 92. Voir *Aigredoux*.
- GRENE. Voir *Graine*.
- GRENÉ, GRENET. Grenu. « Il (maître Jean leudy) est galand & vous sçait tant bien trouuer les alibitz forains & petitiz poullains *grenex* en la ratouere, que apres luy n'y a que espouffeter. » I, 322. « ... sans danger de chancre, verole, pisse chaude, poullains *grenés* & tels autres menus suffrages... » III, 120. Notre texte conforme à l'édition originale, porte « poullains, *greues*, mais le manuscrit donne *grené*, et l'ensemble des passages réunis ici prouve que c'est la bonne leçon. « ... se doibuent garder de verolle, de chancre, de pisses chaudes, poullains *grenetz*, &c. » II, 243.
- GRENOILLE. « ... peshans aux *grenouilles*... » I, 96. « ... getta le corps de Louppgarou tant qu'il peut contre la ville, & tomba comme vne *grenouille*, sus ventre en la place mage de ladite ville... » I, 361. « ... vn Ambassadeur enuoyé à Darius... luy offrit vn oyseau, vne *grenouille*... » II, 390. « Les *Grenouilles* en leur premiere generation sont dictes Gyrins... » III, 198-199.
- GRENOILLERE. « Mon ame s'en fuyra en quelque *grenouillere*. » I, 22.
- GREPHIER. « ... tabellions, notaires, *grephiers*... » II, 200.
- GRESAMINE. « Des *gresamines* fruit délicieux. » III, 220.
- GRESLE. « ... vne *gresle* de coups de poing, sus le mourre. » II, 103.

GRESLER. « ... vn petit Diable (lequel encores ne scauoit ne tonner ne *gresler*, fors seulement le Perfil & les choux... » II, 427.

GRESLEUR. Voir *Geleur*.

GRESSE, GREYSSE. « ... pettoyt de greysse... » I, 44-45. « ... gros breuiaire... pesant tant en *gresse* que en fremoirs & parchemin... vnze quintaulx six liures. » 79.

De haulte gresse, de basse gresse.

« ... ces beaulx liures de *haulte gresse*... » I, 5 et IV, 62.

« ... breuiaires de *haulte gresse*... » 250. « Ce sont... moutons de *haulte futaye*, moutons de *haulte gresse*... de grace vendez m'en vn... vous payant en monnoye de Ponant de taillis & de *basse gresse*. » II, 290.

GRESSEUR. « Ian de Paris estoit *gresseur* de bottles... Le pape Sixte *gresseur* de verolle. » I, 366.

GREVE. Voir *Grefue*.

GREVER, GRIEFVER. Chagriner, tourmenter. « ... de la cheute n'estoit aulcunement *greuè*. » I, 91. « ... plus tost estoit le beuf au feu... moins *greuoit* le stomach. » II, 80. « ... qui est ce que plus *griefue* le Pape... » III, 342. Voir *Comparoir*.

GREZILLER. Griller. Voir *Degainer*.

GREZILLON. Voir *Devotion*.

GRIAYS. « ... f(ol) *griays*. » II, 183.

GRIEF. Adjectif. « Ce que luy est tant *grief* de foy par la cordiale affection de laquelle tousiours a chery ses subiectz. » I, 116. « ... ne te soit de les venir veoir *grief*. » III, 301. Voir *Abhorrent*.

Substantif. « ... plus *grief* luy est, en tant que par toy, & les tiens ont esté ces *griefz*, & tords faictz. » I, 116.

GRIESCHE. Jeu. « A la *griesche*. » I, 82.

GRIFÉ. Pourvu de griffes. « .A. vn grand dogue... *grifé* comme vn diable de Lamballe... » III, 215.

GRIGNOTER. « ... *grignotte* d'un tranfon de quelque missicque precaton... » I, 242. « *Grignotoit* par soubfon : beuuoit par imagination. » II, 383. « ... plus à bas n'en *grignoterons*. » 431. « ... nous banquetans, *grignotans*, & faizans beaulx & cours discours... » 463. « ... ce mot acheué nous laissa au lieu *grignotans*. » III, 35. Voir *Grace*.

GRIGNOTEUR. « ... l'hoste en son temps auoit esté... grand *grignoteur*, beau mangeur de soupes Lionnoises... » III, 64.

GRILLOTIER. « ... Luculle (estoit) *grillotier*... » I, 365. Voir *Chaircuitier*.

GRIMAUT. « Aultres croyssoient par les iambes... Et les petits *grimaux* les appellent en grammairie Iambus. » I, 221. « à difficulté feroys ie recen en la première classe des petitz *grimaux*. » 254. « ... f(ol) *grimault*. » II, 183. « ... y accourut le maistre d'eschole avecques tous ses pedaguogues, *grimaux*, & escholiers. » II, 438.

GRIMOYRE. « Au tour de luy estoient troys presbtres bien ras & tonfurez, lisans le *Grimoire*, & coniuans les Diabes. » II, 427.

GRINGALET. « Pour le dernier seruice... Des *gringaletz*. » III, 220.

GRINGORIENNE. Voir *Eau*.

GRINGOTER. « Vous ne vistés onques Rossignols mieux *gringoter*... » III, 27.

GRINGUÉNAUDE, GRINGUÉNAULDE. « ... est declairé innocent du cas priuilegié des *gringuénaudes*... » I, 280. « Pour le dernier seruice... Des *gringue-*

- mauldes à la ioncade.* » III, 220.
- GRINGUENAUDIER. « ... sommes dictz Parabolains, par l'opinion de deux *Gringuenaudiers*... » III, 191.
- GRIPHE, GRYPHE. Griffe, griffons. « ... les *gryphes* d'une Aigle... » II, 333. « ... meilleur te seroit estre tombé entre les pattes de Lucifer... qu'entre nos *griphes*... » III, 50. « ... iouer des *griphes*... » 53. « ... Stryges, *Gryphes*. » 121.
- GRIPHON, GRYPHON. Guide de montagnes qui se sert de griffes, de crampons de fer. « ... fusmes conduits iusques au port par certains *griphons* de montagnes. » III, 53 et IV, 325. « Les *gryphons* & marrons des montaignes de Sauoie... » III, 249 et IV, 357.
- GRIPPEMINAUDIER. « ... arboutans de iustice *Grippeminaudiere*. » III, 45. « ... pourtraict de iustice *Grippeminaudiere*... » 47.
- GRIPPEMINAULX. « *Grippeminaulx*, aualleurs de frimars... » I, 196.
- GRIPPER. « ... si iamais elle y estoit *grippee*... » I, 14. « ... ils *gripent* tout, deuorent tout, & conchient tout... » III, 45.
- GRIS. *Ambre gris*. Voir *Basme*. *Gris pommelé*. Voir *Alezan*. *Porter gris*. Voir *Darriere*. *Poys gris*. Voir *Avalleur*.
- GRISLE. Gril. Voir *Fourgon*.
- GRISLEMENT. « ... bruslant ne faisoit *grislement* ne bruytaulcun. » II, 88. « ... brusloit sans bruyt ne *grislement* aulcun. » 94.
- GRISLER. Griller. « Bruliez... *grislez*... ces meschans Hæretiques Decretalifuges... » 457. Voir *Entendement*.
- GRISON. « ... quatre bons vieillards tous *grisons*. » III, 55.
- GRISONNER. « Desia voy ie ton poil *grisonner* en tæste. » II, 136.
- GRIVOLÉ. Grivelé. « ... pestilentes bestes. cendrées, *grivoles*... » II, 108. Voir *Draconneau*.
- GRIZELLES. Voir *Antennes*.
- GROBIS. Voir *Domino*, *Fajre*, p. 263, col. 1.
- GROISSE. Grossesse. « ... la *groisse* congneue pouffent hardiment oultre... Et si personne les blafme de foy faire rataconniculer ainzi suz leur *groisse*... » I, 18. Voir *Engroissée*.
- GROLLE. Corneille. Geai. — Jeu. « A la *grolle*. » I, 83. — Centre du but. « ... la *grolle* on mylieu du blanc... » II, 452.
- GROLIER, GROSlier. De grolle, de corneille. « ... sortant vers le noyer *grollier*. » I, 142. « ... en la plante du grand Cormier, au dessus du Noyer *grollier*. » II, 160. « ... d'une coquille de noix *grosliere* faisoit vn... moulinet à aëlle... » 493.
- GROS. « ... Roys, Papes, & gros seigneurs... » III, 241. — *Gros borteil*. « ... Saigner droict entre les deux gros *borteilz*. » II, 461.
- GROSSE. Douze douzaines. « ... i'en emportay vne grosse (de lardoueres & brechettes)... » II, 372.
- GROSSET. « ... vn assez *grosset*... » II, 497.
- GROU. Complément de négation. « Ne me touquas *grou*... » I, 243.
- GRUE. « ... prenoit lès *grues* au premier fault... » I, 45. Jeu. « A la *grue*. » 83. « ... mains longues comme iambe de *gruë*. » III, 212.
- GRUEL. « ... Panta en Grec vault autant à dire comme tout, & *Gruel* en langue Hagarene vault autant comme alteré... » I, 228.
- GRUPPADE (*Grupada*. Espagnol. Bourrasque, grain). « Soubdain

- la mer commença s'enfler... le Maïstrel accompaigné... de noires *Gruppades*... fiffier à trauers nos antennes. » II, 336.
- GRUPPEMENT. « ... *gruppemens harpyiaques*... » II, 108.
- GRUPPER. Accrocher. « ... en lieu de Raminagrobis *gruppervioient* le paouure Panurge quitte? » II, 113. Voir *Cruc, Emballer*.
- GRYSON. Grès. « ... pierres de *gryson*... » I, 361.
- GUABAN. Caban. « ... voulez vous vn bon *guaban* contre la pluie? » II, 356.
- GUABARRIER. Portefaix qui travaille sur les gabaris. « ... *guabarriers* iouans aux luettes... » I, 238.
- GUABELLEUR. Percepteur d'impôt. « ... les *guabelleurs* & commissaires... » II, 504 et IV, 306.
- GUABET. Girouette. « Voyez le *guabet* de la hune. » II, 501.
- GUADAGNE, GUADAIN (*Guadagno*, Italien. Gain). « ... les Geneuoys... s'entrefaluant disent... Sanita & *guadain*, messer... » II, 268. Voir *Escu*.
- GUAIAC. « ... peu ioueront des cymbales, & manequins, si le *Guaïac* n'est de requette. » III, 246-247.
- GUAIGER. « ... ie *guaïgs* vn cent de huytres... » II, 290.
- GUAILLARDET. « Papefigues. Lefquelz iadis estoient riches & libres, & les nommoit on *Guaillardetz*. » II, 425.
- GUAIN. Voir *Gaing*.
- GUAINGNER. Voir *Gagner*.
- GUALANT. Voir *Galland*.
- GUALÉE, GUALERE. « ... vogue la *gualée*, puis que la panse est pleine. » I, 18 et IV, 75. « Vogue la *gualere* (dist Panurge) tout va bien. » II, 354. Voir *Brigantin*.
- GUALENTIR. Exercer, fortifier.
- « ... pour *gualentir* les nerfs, on luy auoit iaist deux grosses saulmonées de plomb... » I, 97.
- GUALERIE. « ... belles *gualeries* longues & amples... » I, 199.
- GUALIMART, GUALIMART (*Calamaria theca*. Étui pour les roseaux à écrire). « ... vn gros escriptoire... duquel le *gualimart* estoit aussi gros... que les gros pilliers de Enay... » I, 57. « Escriuoit auecques son gros *gualimart* Prognostications & Almanachz... » II, 383.
- GUALINOTTE. Gélinothe. « ... six cens *gualinottes*... » I, 139.
- GUALLEACE (*Galeazza*. Italien, Grande galère). Voir *Galion*.
- GUALLÉ. « Dieu scayt comment il y eut beu & *guallé*. » II, 358. « Vray Dieu, comment il y feut beu & *gallé*. » 498. Voir *Galler*.
- GUALLE VERDINE. Voir *Galleverdine*.
- GUALLIER. Voir *Gallier*.
- GUALLION. Voir *Galion*.
- GUALOISE, GUALOYSE. « ... le quaquet de deux *gualoises*... » I, 26. « ... quel vaporament, pour embrener touretz de nez à ieunes *gualoyses*... » I, 381 et IV, 217. « ... ieunes fillettes, & mignonnes *gualoises*. » II, 20-21. « ... vn auerlant causant auecques vne ieune *gualoyse*... » 302. Voir *De bait*, p. 179, col. 2.
- GUALOUS. Galeux. « ... *gualous* verollez... » I, 196.
- GUAMBAYER (SE). « Puis se *guambayoit*, penadoit, & paillardoit parmy le liét quelque temps... » I, 77.
- GUANTELET. « ... feurent les *guantelets* mussez sans estre aulcunement apperceuz... » II, 324. Voir *Chevrotin, Exploit, Festoyer*.

GUARANCE. « C(ouillon) *guarance*. » II, 128.

GUARANT. « Je feray *garant* pour tous. » II, 312. « Tiens fort à *garant*. » 349. « Il est difficile de deviner, dit Jai dans son *Glossaire nautique*, s'il fait allusion au Garant d'un palan, ou s'il veut dire : « Tiens fort pour te garantir d'une chute. » Cette dernière explication paraît peu vraisemblable, car l'ensemble du passage indique qu'il s'agit d'un commandement maritime.

GUARDIAN, GARDIAN. « ... ie ne boy que en mon breuiaire, comme vn beau pere *guardian*. » I, 21. « ... *guardian* des iardins... » II, 262. « ... *guardian* du Croullay. » 343. « Promesconde, despanfier, celerier *guardian*... » III, 204. Voir *Ange*.

GUARE. « ... sans dyre *guare*. » I, 106 et II, 425. « *Guare* Diabls qui voudra... » II, 59. « ... *guare* moine... » 212, 215, 216. « ... feurent sonnees les trompettes de la Thalamège en intonation de *Guare Serre*. » 386 et IV, 288.

GUARGARISER, GUARGARIZER. « Baille icy que ie *guargarize*. » I, 145. « ... me *guargariser* le palat. » 309.

GUARGUAREON (Γαργαρίων, luette). « ... luy coupant... les arteres spagitides du col, avecques le *guarguareon*... » I, 162.

GUARGOULLE. « Panurge avecques la langue parmy vn tuyau de Pantagruelion faisoit des bulles & *guargouilles*. » II, 492.

GUARIGUE. Garigue, lande. « ... claires *guarigues* & belles bruières... » II, 23. « ... tortue de *guarigues*... » 376.

GUARIR. « ... la dame Royné...

guariffait les incurables... ses officiers... *guariffaient* le reste. » III, 77.

GUARNISON. « ... les rennoya hyuerner en leurs stations & *guarnisons*. » I, 188.

GUAROT, GUARROT. « ... ie fois des chordes d'arbaleste, ie polys des matraz & *guarrotz*... » I, 150. « Cerfs & Bisches naurez... par traietz de dards, fleches, ou *guarrotz*... » II, 489. « ... vn *guarot* desbandant l'arbaleste. » III, 170.

GUAROUX. « Les homes seront loups es homes Loups *guaroux* & lutins... » II, 29. Voir *Farsadet*.

GUARRE. Bigarré, de diverses couleurs. Voir *Fauve*.

GUAST. Dégât. « ... faire le *guast* parmy ceste leur isle... » II, 394.

GUASTEUR. Voir *Geleur*.

GUATTE. « ... l'arbre du hault de la *gualte* plonge en mer : la carine est au soleil. » II, 337. « L'arbre du haut de la Gatte, c'est le mât qui surmontait la gabie, celui qu'aujourd'hui l'on nomme : mât de hune. Pour montrer combien grand était le danger couru par la nef de Pantagruel, Rabelais imagina de la montrer donnant tellement à la bande, ou, en d'autres termes, pliant tellement sous l'effort du vent, que le mât dressé au-dessus de la hune plongeait dans la mer, et que la quille était au soleil. » (Jai, *Glossaire nautique*).

GUAUFFRÉ. « S'il guygnoit des œilz, c'estoient *guauffres* & Obolies. » II, 382.

GUAVASCHE. « C(ouillon) *guauasche*... » II, 138.

GUAVIET. Gosier. « Le *guaniet* comme vn peloton d'estoupes. » II, 375.

GUAYEMENT, GUAYMENT. « ... *guayement* lisez le reste... » I, 7. « ... le portoit *guayement*... » II, 114.
 GUAYETÉ. « ... frere Ian... s'escria en grande *guayeté* de cœur... » II, 305.

Guayeté d'esprit. Voir *Esperit*.

GUÉ. « ... plus oultre ne fera voile mon équif entre ces gouffres & *guex* mal plaisans. » I, 48. Voir *Boire*.

GUEDOÛLE, GUEDOÛLE. « ... il auoit vne petite *guedoufle* pleine de vieille huyle. » I, 299. « ... vne *guedoufle* de vinaigre... » 346. « Les couilles, comme vne *guedoufle*. » II, 378.

— *Figurément*. Sot, imbécile.

« Que nuißt... tous iours apprendre, feust ce d'un sot, d'un pot, d'une *guedoufle*, d'une moufle, d'une pantoufle. » II, 83.

GUEMENTER (SE). S'enquérir, se tourmenter, se plaindre. « Tousiours se *guement* à tous estrangers de la venue des Cocqucigrues. » I, 180. « ... Claude... se *guementant* de sa posterité... » II, 56. « Si commencerent courir, s'enquerir, *guement*, informer... » 265. « ... se *guementant* es gens doctes... qui estoit cestuy Pan... » 369. « Pensant qu'ilz se *guementaient* de quelque larron, meurtrier, ou sacrilege. » 436.

GUENAU, GUENAU. Gueux. « ... ne pensez que ie l'aye mis au colliege de pouillerie qu'on nomme Montagu, mieulx le eusse voulu mettre entre les *guenau* de saint Innocent... » I, 139. « ... les *guenau* de saint Innocent se chauffoyent le cul des ossemens des mors. » 249. « ... poux, qu'il empruntoit des *guenau* de saint Innocent... » 297.

GUENET. « Par la diue Oye *Gue-*

net. » Voir la *Table des noms propres*.

GUERDONNER. Récompenser. « ... tresbien *guerdonne* Tout mortel preud'hom... » I, 198.

GUERDONNEUR. Voir *Donneur*.

GUERES. Voir *N'a gueres*.

GUEREST, GUBRET. « En ce *guerest*... » I, 13. « Le pallefrenier d'un gentilhomme... pourme-noit... les *guers* cheuaux parmy les *guerefs*... » III, 30.

GUERRE. « ... il me desplait par trop de leur *guerre*. » I, 121. « C'est vu tour de vieille *guerre*. » II, 297 et IV, 272. « ... de bonne *guerre*... » III, 300. Voir *Guerroyere*.

GUERRE. Voir *Bizart*.

GUERROYANT. « Enuers les *guerroyans* ie voys de nouveau percer mon tonneau. » II, 11.

GUERROYERE. « ... grandes & longues *guerres* feurent iadis meues entre certains Roys... pour ce seul different, du nom des quelz seroit vne herbe nommée : laquelle pour tel debat feut diste Polemonia, comme *Guerroyere*. » II, 232.

GUESPIN. « C(ouillon). *Guespin*. » II, 130.

GUESTRE. « L'autre en vigneron d'Orleans, aueques belles *guestres* de toille... » II, 436.

GUET. « ... commettant gens & *guet* pour à l'aduenir mieulx soy defendre... » I, 187. « Chascun estoit au *guet*... » II, 7. « Gens de *guet*... » III, 242. *De guet à pens*. « ... cestuy mary & son filz occultement, en trahison, de *guet à pens*, tuerent Abecé. » II, 207. Voir *Iniquement*.

Mot du guet. « C'est Apollo, qui feut pour *mot du guet* le iour d'icelle bataille. » II, 55. « ... leurs bailla Mardigras

pour mot du guet. » 403. « Nabuzardan vous sera pour mot du guet. » 408.

GUETTEK. « ... vous avez peu noter de quelle deuotion il le guette (un chien, un os). I, 5.

GUETTEUR. « ... guetteurs de chemins... » III, 100.

GUEULE, GUEULLE. Ouverture, entrée. « ... la gueule horrible d'Enfer. » II, 459.

— *Harnois de gueulle*. Munitions, provisions. « ... charger force munitions, tant de harnois d'armes que de gueulles. » I, 101. « Nous sommes... pourueux maigrement des harnois de gueule. » 123.

— En blason, rouge. « ... le nez... tout esmaillé, tout boutoné & brodé de gueules. » I, 221. « ... ces nobles Cuisiniers portoient en leurs armoies en champ de gueulle lardouire de Sinople... » II, 410.

— *Motz de gueule*. Mots vifs, libres, hardis. « Comment entre les paroles gelées Pantagruel trouua des motz de gueule. » II, 466 et IV, 30. Dans tout ce chapitre Rabelais joue sur le sens du mot *gueule* en blason. Voir *Azur*. « le vouloys quelques motz de gueule mettre en reserue dedans de l'huile... Mais Pantagruel ne le voulut : disant estre folle faire reserue de ce dont iamais l'on n'a faulte... comme sont motz de gueule entre tous bons & ioyeux Pantagruelistes. » 468.

Jeu. « A pet en gueulle. » I, 82. Voir *Baye*, *Bée*, *Cheval*, *Dent*, *Enfourner*, *Fendu*, *Four*.

GUEUX. Gueux de l'hostiaire. Gueux d'hôpital. « ... plusieurs sont gueux de l'hostiaire... lesquels ont descenduz... de grandz roys... » I, 10. « ... nous dist

vn gueux de l'hostiere... » III, 45.

— *Gueux de bien*. Voir *Bien*, *Gaignedenier*.

GUENON. Voir *Genette*.

GUIDON. Voir *Enseigne*.

GUILDIN. En anglais, cheval hongre. Voir *Genet*.

GUILLARDET (*Gayliardetto*. Italien. Flamme ou girouette). « ... feist deffoncer 7532810 gros tabourins d'un costé, cestuy costé dressa vers le guillardet... » III, 67.

GUILLEROEHE. Voir *Emburelucoquer*.

GUILVERDON. Voir *Grabelt*.

GUIMAUZ (PREZ). « Prez guimaulz : font qui portent herbe deux fois l'an. » I, 19.

GUIMPLE. « ... guimples, matichons & collerettes faconnees de frays... » II, 454. « ... plat plein de miel blanc couuert d'une guimple de foye cramoisine. » III, 220. Voir *Baverette*.

GUINDER (SE). « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual. » I, 133. « ... se guindans au chemin oportun... se trouuoient au lieu destiné. » III, 99.

GUINGUENAUE. Voir *Emburelucoquer*.

GUINGUOYS. « ... f(ol) guingoyz. » II, 184.

GUINTERNE. Guitarre. « Les pieds, comme vne guinterne. » II, 378.

GUISARME. Pertuisane. Voir *Cape-line*.

GUISCHET. Voir *Fecal*.

GUISE. « ... ce n'est la guise des amoureux... » II, 42. « Sus le patron d'un pourpoint taillait la guise d'une paele. » 452.

GUITTURAL, guttural, de la gorge. Voir *Chassetrape*.

GUMENE (*Gumena*. Italien. Câble). Quelquefois hauban. « Nos Gumenes sont presque tous roughtz. » II, 337. « Ne tenoyz ie l'arbre

- fceurement des mains, & plus droit que ne seroient deux cens *gumenes*? » 351. « Epistemon auoit yne main... sanglante par auoir. & retenu vn des *gumenes*... » 353. « Ayans serpe nos ancrs & *gumenes*... » III, 65. « ... estroitement lierent en tous les endroits les *gumenes*... » 67. Voir *Encocher*.
- GUOBELET, GUOUBELET. « ... du vin aiségué separoient l'eau... anecques vn *guobelet* de Lierre... » I, 96. « ... vn *gu-belet* de Beauuoy... » 346. « ... vn *guoubelet* de Lierre bien precieux... » II, 270. « ... le retraict du *guoubelet*... » 394.
- GUODEBILLAUX. Voir *Gaudebillaux*.
- GUODELURÉ. Voir *Farfouilli*.
- GUODELUREAU. Voir *Culpelt*.
- GUODEPIE. Poisson. « Lauaretz. *Guodepies*. Poulpres. » II, 481.
- GUOGO (A). Voir p. 6, col. 2.
- GUOGUE. Boyau. « ... les membres internes, la *guogue*, la vessie... » II, 294. « ... Andouilles... marchantes... au son des vezes & piboles, des *guogues* & vessies... » II, 396. Voir *Cenomanique*.
- GUORGERI. Voir *Gorgery*.
- GUORGAS. Voir *Gorgias*.
- GUORGASEMENT. Voir *Gorgiasement*.
- GUORGASER. Voir *Gourgiaser* (se).
- GUORRE. La grande *Guorre*. Voir la *Table des noms propres*.
- GUOULU. « C(ouillon) *guoulu*. » II, 129.
- GUOURNEAUX. Poissons. Voir *Esplan*.
- GUOURRIER. « ... f(ol) *guourrier*. » II, 184.
- GUOUST. « ... les Darioles d'Amiens font meilleures à mon goüf. » II, 308.
- GUOUTTE. Voir *Goutte*.
- GUOY. Forme adoucie complétant des jurements. « ... par la ver-
- tuz *guoy*... » I, 272. « *Vantre guoy* (dist Panurge) seroyis ie bien Vulcan?... » II, 62.
- GUOYON. Poisson. « Ripples: Tons. *Goyons*... » II, 482.
- GUY. Végétal. Voir *Eonem*.
 — Gypse. Voir *Embrunet*.
- GUYACOUX. « En second seruice... Du *guyacoux*. » III, 219-220.
- GUYGNER. Voir *Guauffras*.
- GUYMAULVE. « Puis me torchay de Saulge... de *Guymaulues*. » I, 52.
- GUYNETTE. Oiseau. « Becquefigues. *Guynettes*. Pluuiers. » II, 78.
- GYRER. Tourner, se tourner. « Que mau de taouerne te *gyre*. » II, 202. « ... *gyrer* au tour d'icelluy pole... » 272. « ... la resaluerent en tour entier *gyrans* à gaufche... » III, 92.
- GYRIN. « ... plus stupide qu'une *Rane gyryne*... » II, 311. « *Rane Gyryne*. Grenouille informe. Les Grenouilles en leur premiere generation sont dictes *Gyrins*... estoient dictz les sotz *Gyrins*... » III, 199.
- GYROFLE. Voir *Cinnamome*, *Encent*.
- GYROGNOMIQUE. (De γῆρας, circuit et γνομικός, sentencieux, gnomique). Voir *Circumbiliuaguation*.
- GYROMANTIE. « Par *Gyromantie*: ie te feray icy tournoyer force cercles. » II, 125.
- GYRON. « ... ie prends... vn tyfon... & vous le gette au *gyron* de mon routisseur. » I, 284.
- GYROUETTE. « ... rien ne beuent, rien ne mangent, si non vent. Ilz n'ont maisons que de *gyrouettes*. » II, 419.

H

HA (*Habet*). A, troisième personne du présent de l'indicatif du verbe *avoir*. « Bien pis y *ba*... » II, 27. « Qui *ba* si parle... » 500.

HA. Exclamation. « ... *ba, ba, ba, ba, ba.* le naye... » II, 340.

Ha, da, da... » 503.

HAAN. Voir *Haban*.

HABALINÉ. « ... le lieu auquel conuint le peuple tout folfré & *babaliné*... » I, 67.

HABILITER. Rendre habile, capable, propre. « ... nous en auons (des drogues) qui eschauffent, excitent & *habilitent* l'home à l'acte Venerien. » II, 151.

HABILLE. Habile. « ... Pantagruel seut *habille* & eut tousiours bon pied & bon œil. » I, 359.

HABILLEMENT. « Ses habillemens sont *ioyeulx*, tant en façon comme en couleur. » II, 372.

HABILLER, HABILER. « Le laue-roys voluntiers les tripes de ce veau que l'ay ce matin *babilli*. » I, 22 et IV, 78. *Habiler (se).* « ... se *babiloit* selon la saison. » I, 77. *Habiller (se).* « ... modestement se *babilla*... » II, 248.

HABIT. « ... l'*habit* ne fait point le moine : & tel est vestu d'*habit* monachal, qui au dedans n'est rien moins que moine... » I, 4. « ... elle s'estoit... présentée en *habit* pompeux, dissoluz, & lascifz... *habitx* impudiques... » II, 248.

HABITER. Voir *En sec*, p. 222, col. 2. Dans un sens libre : « ... quant voulez *habiter* comment les proiettez vous? (les genitoires) — ius. » III, 112.

HACHER. Voir *Chair*.

HACQUEBUTANT. C(ouillon) *bacquebutant*. » II, 131.

HACQUEBUTE, HACQUEBUTTE. Arquebuse. « ... piques, espees, lances & *bacquebutes*. » I, 164. Voir *Espreuve*.

HACQUEBUTIER. Arquebusier. « ... seize mille quatorze *bacquebutiers*... » I, 101. Voir *Harquebousier*.

HACQUENEE, HAQUENEE. « ...dames montees sus belles *bacquenees*... » I, 206. « ... *baquenees*... a vñance d'hommes & femmes... » III, 85.

HÆMORRUTE (Αἱμορροῦτα) qui jette du sang) hémorroïdes. « ... rha-gadies & *hæmorrutes*... » II, 451.

HÆREDITAIRE. « ... royaulme *hæreditaire*... » II, 83.

HÆREDITANT (*Hæreditare*, hériter). « ... lignaige raportant & *hæreditant*... à leurs biens meubles & *hæritaiges*. » II, 223-224.

HÆRETICQUE. Voir *Brustable*.

HAHAN, HAAN. « Le sue icy de *baan*... » I, 272. « Thaumaste de grand *baan* se leua... » I, 316. « le tressuede grand *baan*. » II, 337.

HAILZ. Aulx. « ... tartre bourbon-noise composee de force *hailz*... » I, 296.

HAIM (*Hamus*, crochet). Voir *Acoupler*.

HAIRE. « ... le pauvre *baire* qui l'auoit feru du bourdon... » I, 142. « Ces pauvres *haires* touffissoient comme regnards. » 354. « ... paouures *haires* extraictz de Ichthyophagie... » II, 109. — Dans un sens libre. Voir *Es-mouchetè*.

HALAINE. « ... comme le mirouir ne peut repræsenter les simu-lachres des choses obiectées & à luy exposées, si sa polissure est par *balaines* ou temps nubileux obfusquée... » II, 70.

HALAS. Exclamation. « *Halas balas*... comment vous sçauiez bien trupher des paouures gens. » II, 289. « *Halas.* Voy le cy. » 387. *Halas, balas*, que vous estes bon filz. » 461.

HALE. Cri pour appeler, pour hëllef. « Il ne luy fault que lacher les longues... & dire *bale*, compaignon. » II, 134.

HALEINER. « ... haleiner, inspirer, respirer... » II, 24.

HALLEBARDE. Voir *Gaucher*.

HALLÉ. C(ouillon) *ballé*. II, 140.

HALLEBÔTER. Voir *Allebouter*.

HALLEBRAN. Halbran. « ... Hallebrans. Canars à la dodine... » II, 478.

HALLEBRENÉ. Faible, fatigué. « ... C(ouillon) *hallebrené*. » II, 138. « ... feut Qwarefmeprenant declairé breneux *hallebrené* & stochisé... » 395. « Tu es tout herissonné, tout *hallebrené*, tout lanterné. » III, 31. « Voyez comment il est *hallebrené*. » II, 114. Voir *Gaitrou*.

HALOT. Voir *Extraneizer*.

HAMADRYADE. « ... deesses *Hamadryades*... » II, 366.

HAMESSON. Hameçon. Figurément. « ... *hameçons* par les quelz le calumniateur tire les... ames à perdition... » II, 58.

HAN. *Han, han*. Exclamation. « *Han, han*, qui ne vous connoistroyt, vous feriez bien des vostres. » II, 289. — Cri du fendeur de bois. Voir *Fendeur*.

HANAP, HANAT. « Attendez que ie vous donne à boyre dedans cestuy *banat* Nestorien. » II, 159. « ... *banat* plein de vin... » 212. « ... *banat* de Porcelaine... » 270. « ... plein *banat* de bon vin Lanternoy. » 289. « *Beu* qu'il eut & rendu le *banat*... » 448. « ... cuueaux, retombe, *banaps*, iâdaux... » III, 133. Voir *Devise*, *Frizon*.

HANDON. Reptile. II, 499.

HANEBAHE. *Henbane*. (Anglais, de *ben*, poule, et *bane*, poison.) Jusquiamé. « Les *banebanes* des cueiques. » I, 245. « Aultres (plantes) sont nommées par leurs vertus & operations... comme *banebanes*, & aultres. » II, 232.

HANICROCHE. « Esquisoient... ha-

lebardes, *banicroches*... » II, 7.

HANICROCHEMENT. « Les *banicrochemens* des confesseurs. » I, 246. Voir *Finesse*.

HANNETONNIERE. Voir *Cacquero liere*.

HANNIR. « Frere Ian *bannissoit* du bout du nez... » II, 452-453. Voir *Barrier*.

HANNISSEMENT. « ... *bannissement* des cheuauz? » II, 116. Voir *Chocquer*.

HANTER. Enter. Voir *Affier*, *Christian*.

HANTER. Visiter. « ... à cause de la marine qu'ils *hantent* quelque fois. » III, 24.

HAPPELOPIN. Gourmand, qui happe les morceaux friands. Voir *Chalant*.

HAPPELOURDE. Attrape, fourberie, pierre fausse. « Les *happelourdes* des officiaux. » I, 249. « ... les noms Rhiphees auoyent eu celle annee grande sterilité de *happelourdes*... » 270. « En second seruice... Des *happelourdes*. » III, 218.

HAPPER. « ... le Roy le pourluiuant en vn destroict le *happa*. » II, 402. Voir *Cappielement*.

HAPPESOUPPE. Cuiller. « ... aux portiers ie donne ces deux asfietes : aux muletiers, ces dix *happesoupes*. » II, 318.

HARAN. « ... vous flamboys mon milourt comme on faict les *barans* foretz... » I, 286. Voir *Aran*, *Enfumé*, *Exiné*.

HARANIER. « ... les freres minimes *baraniers*, enfumez... » III, 102.

HARAT. Haras. Voir *Estommi*.

HARBELESTIER. Arbalétrier. « ... jamais *harbelestier* du pays.. tira trait & dans. » II, 452.

HARDEAU. « Il eut vn filz... grand *hardeau*, & gualant home... » II, 195.

HARDES. « ... gens de guerre, viurés, artillerie, munitions, robes, deniers, & aultres *hardes* print & chargea... » II, 227.

HARMORIN. Voir *Caradoib*.

HARMENES. Reptiles, II, 499.

HARMONIE. « ... les atomes tournoyans au son de l'*harmonie* Hermagorique... » III, 283. « ... sonnerent en autre et plus ioyeuse *harmonie* les compagnies des musiciens... » 406. Voir *Contrabastier*.

HARMONIEUX. « ... instrumens *harmonieux*... » I, 206. « ... dez bien beaulx & *harmonieux*... » II, 189. « O la belle voix (de Robin). — Bien belle & *harmonieuse*. » 290.

HARNOYS. Armure. « De *salance*... enfonçoit vn *barnoys*... » I, 89. « ... incontinent que vn *barnoys* sent les aux, la rouille luy mangeue le foye... » 276. « ... *barnoys* pierreux (des Geans armez de pierres de taille). » 361. « ... couuert d'un *barnoys* resplendissant... » II, 115. « ... hurtis des *barnois*... » II, 466.

— arme en général. « ... defgainnoit son espee. Mais elle tenoit au fourreau. Comme vous sçaez que sus mer tous *barnoys* facilement chargent rouille... » II, 288.

— munitions, provisions. *Harnoys d'armes, de gueules*. Voir *Gueule*. Voir *Eschauffer*, *Faulte*, *Fourbir*, *Frobisseur*.

HARPAILLIEUR. Voleur, pillard. « Nestor (estoit) *barpailleur*. » I, 364. « ... Crocheteurs, *Harpailleurs*... » III, 243.

HARPIACQUE. Voir *Gruppement*.

HARPIE, HARPYE. « ... griphes & ventre de *barples*. » III, 16. « I'y vy... des Stymphalides *barpies*... » 121.

HARQUEBOUSIER, HARQUEBOUZIER. « ... quatre vingtz neu mille *barquebousiers*... » I, 174. « ... tant picquiers que *barquebousiers*... » III, 403. « ... vne bande de *barquebousiers* forains chargerent... les tenans... » 406. « ... les *barquebousiers* en flanc. » 407. Voir *Crope*.

HARRY. Voir *Arry*.

HART. « ... sur peine de la *bart*... » I, 100, et III, 56. « ... Pantagruelion, faisant office de *bart*, & leurs seruant de cornette. » II, 235. Voir *Faillir*.

HASCH. Onomatopée d'éternuement. « ... hen, hen, *basch!* » I, 70. Voir *Ebasch*.

HASCHER. Fendre l'air. « Le pigeon soubdain s'en vole *baschant* en incroyable hastueté... » II, 278.

HASTE. I, 22. Exclamation. Vite, allons.

HASTELLIER. Atelier. « Comment seroit sans elle porté le plaître à l'*bastellier*. » II, 237.

HASTER (SE). « ... au reste nous *bastons* de remparer icy... » I, 122.

HASTEREAU. Voir *Fricandeau*.

HASTILLE. « fist les noppes à belles testes de mouton, bonnes *bastilles* à la moustarde... » I, 372. « Il n'estoit tué pourceau... dont il n'eust de la *bastille* & des boudins. » II, 195.

HASTIVEMENT. « ... commenda qu'un chacun marchast soubz son enseigne *bastivement*. » I, 101. « ... feist *bastivement* certain nombre de pointz diuers. » II, 123.

HASTIVETÉ. « Picrochole à grande *bastiveté* passa le gué de Vede. » I, 109. « ... brusque *bastiveté*... » 359. Voir *Alaigresse*, *Fricasser*, *Hascher*.

HAU. Exclamation d'appel. «... s'ef-

cria en grand effroy disant.
Maigor dome *bau*, mon amy... »
II, 336. « Ayde nous icy, *bau*
Tigre, » 343.

HAUBELON. Houblon. Voir *Eruce*.

HAUBERGON. Voir *Aubergon*.

HAULEMENT. *Haulsement de temps*.

Action de boire. « ... comme les
Chameaux... boyuent pour la
soif passée, pour la soif pré-
sente, & pour la soif future,
ainsi feist Hercules. De mode
que par cestuy excessif *haulse-*
ment de temps aduint au Ciel
nouveau mouement de tituba-
tion... » II, 502. Voir l'article
suivant.

HAULSER. *Haulser le temps*. « Ma-
niere de *haulser le temps* en
calme? » II, 493 et IV, 304.
« Comment Pantagruel *haulse le*
temps. » 500. « Maniere de
haulser le temps? Ne l'auons
nous à soubhayt *haulsi*? Voyez
le guabet de la hune... Nous
haulsans & vuidans les tasses
s'est pareillement *le temps haulsi*
par occulte sympathie de Na-
ture. » II, 501. « ... repaisans
& beuans auons *le temps*
haulsi... » 502. « ... nous en
veismes douze autres... beuans...
& nous fut dit, qu'ils *haulsoient*
le temps selon la maniere du
lieu : & qu'en ceste maniere
Hercules iadis *haulsa le temps*
auec Atlas. » III, 81 et IV,
330.

HAULT. Grand, élevé, au propre
et au figuré. « ... à plus *haut*
sens interpreter. » I, 5. « ... il
n'y entendoit que le *haut* Ale-
mant. » 88. « ... dames de *haut*
paraige... » 197. « ... depuys
l'an de son aage vingt & huiti-
eme iusques en sa *haulte* vieil-
lesse... » II, 254. « ... *haut* &
maigre Chiquanous... » 320.
« ... celluy *haut* Dieu qui do-

mine par les Cieulx... » 437.
« ... *haut* Soleil... » 493.

Haulte mer. « ... en *haulte*
mer feist lire par Epistemon les
liures apportez par l'escuyer. »
II, 284. « ... prindrent la *haulte*
mer. » I, 334.

Haulte messe. Voir *Messe*.

Haulte lisse. « ... c(ouillon)
de *haulte lisse*. » II, 130. « ... ta-
pissierie à *haultes lisses*... » 274.

Voir *Appareil*, *Bois*, *Bonnet*,
Caresme, *Ciel*, *Dame*, *Damoiselle*,
Dieu, *Eminent*, *Fouldroyer*, *Fus-*
taye, *Game*, *Gresse*.

Substantivement. « ... desista
porter le *haut* de ses chausses... »
II, 41. « ... si ce n'est la guise
des amoureux... laisser pendre
sa chemise... sans *haut* de chaus-
ses... » 42. « ... sus le *haut* du
iour. » 371 et 386. « ... le *haut*
du iour. » III, 246. « Chaussees
pour le bas d'estamet... Les *haut*
de velours... » I, 202 et IV, 154.

Adverbialement. « ... feut
haut & clair faicte priere à
Dieu... » II, 271. « ... nous
marchions *haut* à grandes en-
jambees... » III, 145. *Haut et*
court. Voir *Court*.

HAULTAIN. « ... le manoir des
braguettes haultaines... » II, 47.
« ... contemplation haultaine des
merueilles de Nature... » 93.

HAUTELISSIER. Qui fait des tapis-
series de haulte lisse. « ... les
hautelissiers, les tissotiers, les ve-
lotiers... » I, 94.

HAULEMENT. « ... quelqu'un
qui *hautement* appelloit Tha-
moun... » II, 368. « Aultres
l'ont entendu plus *hautement*
non selon la letre... » 490.

HAUTEUR. « Sçaichons la *haut-*
teur du profond. » II, 344.

HAVET. Croc, crochet. « ... *haucet*
de cuisine... » II, 316.

HAVRE. Port... « ... les deux gros-

- ses jours du baure. » I, 235.
 « ... Phares & haultes tours sus les baures de mer... » II, 43.
 « ... descendit on baure... » 273. « le voy grand nombre de gens sus le baure... » 350.
Havre de Grace. Exclamation.
 « ... *Havre de Grace* (s'escria Rondibilis) que me demandez vous? » II, 156.
HAY, HAYE. Exclamation. « Mouillons, *hay*, il fait beau seicher. » I, 24. « *Hay, hay, hay*, nostre maistre de cornibus... » II, 73.
 « *Hay, hay, hay*, s'escria Panurge... » 300. « *Haye, haye*. le voy terre. » 350.
HAYE. Haie. Danse. « Les *hayes*. » III, 224.
HAYR. « ... jamais homme noble ne hayt le bon vin. » I, 105.
HAYRE. Chagrin. « ... seurent veuz plus de six cens mille & quatorze chiens à l'entour d'elle, lesquelz luy faisoient mille *hayres*. » I, 328.
HAYT, HAIT. Gré, vouloir. Voir *De hait*, p. 179, col. 2.
HAYTER. Plaire, être agréable. « ... la partie qui plus leur *hayte*, c'est le membre nerveux... » II, 94.
HAZARDER. « ... n'*bazardons*... » employé pour amener un jeu de mots. Voir *Nazarder*.
HAZARDEUX. « ... le cas est *bazardeux*. » II, 120. « ... *bazardeux* voyage... » 227. « ... ce moine... ne craint rien. Il est *bazardeux* comme tous les Diabes... » II, 504.
HAZARS. « Là present estoit vn vieux gentilhomme esprouvé en diuers *bazars*... » I, 127. « N'est ce mieulx que des maintenant nous repoufons, sans nous mettre en ces *bazars*. » 128.
HEAULME. Barre du gouvernail. Desmanche le *beaulme*. » II, 344. « Plante le *beaulme*!... Le *beaulme* sous le vent. » 349.
HEBDOMADE (*Hebdomas, hebdomadis*, semaine). « ... en succession de quelques *hebdomades*... » II, 141. « De rester visé nous seroit impossible Vn *hebdomade*... » III, 278.
HEBERGER (SE). Voir *Deliberer, Herberger*.
HEBETATION (*Hebetatio, hebetationis*, affaiblissement). « ... *hebetation* des sens... » II, 150. « ... l'*hebetation* des saiges... » 205.
HEBETÉ. « ... ie sens mes sens tous *hebeté*... » II, 172. « ... *hebeté* en son entendement... » 390. Voir *Estonner*.
HECTIQUE, HETIQUE. « Vn autre guarissoit... les *betiques*... » III, 78. « C(ouillon) *betique*. » II, 139. Voir *Atrophe, Discrasie, Dropace*.
HEGRONNEAU. Petit héros. Voir *Foulque*.
HELEPOLIDE (*Ἡλεπολις, helepolc*, machine de siège. « ... machines bellicques repugnatoires & destructives des *Helepolides*. » II, 7.
HELIOTROPE. « *Heliolope*, c'est Soucil, qui fuyt le Soleil. » II, 233.
HELXINE. « Pariétaire. » *Helxine, Petasites*... » II, 233.
HEMICRAINE, HERMICRAINE. « ... Ichies, Hernies, *Hermicraines*... » II, 401. « *Hemicraines*. vous les appelez Migraines, c'est vne douleur comprene la moytié de la teste. » III, 202.
HEMIOLÉ (*Ἡμιόλιος, plus grand de moitié*). « ... fut la musique ferree en la mesure plus que de *hemiole*. » III, 96.
HEMIPAN. Voir *Argipan*.
HEMISPHERE, HEMISPHERE. « ... les deux *hemispheres* de la Christianté... » II, 109. Voir *Departir*.

HEN, HEN. Exclamation. « *Hen, ben*, il est à vne aureille... » I, 24. « *Hen, ben*, dirent ilz... » II, 266.

HEN. Voir *Ebask, Eben*.

HENILLE. « Les *benilles* de Gaictan. » I, 250.

HENRICUS. Monnaie. « ... nouveaulx *Henricus*... » II, 291 et IV, 272.

HEOUSE. « ... ce que voyons es Lauriers... *Heuses*, Asphodelle... » II, 229.

HEPTAGONE, HEPTAGONNE. « ... forme *heptagonne*. » 161. Voir *Figure*.

HEPTAPHONE (ἑπτάφωνος, qui rend sept sons). « ... le portique dit *Heptaphone*... » IH, 11.

HER. Monsieur, maître « ... *bers* par grace peschez le... » I, 12. « ... *Her* Pracontal, proconsul de Libye. » 33.

Her der tyffet. Monsieur le diable. « ... faites confession à *Her der tyffet*. » III, 4.

HERACLITIZER. Voir *Democritizant*.

HERBAULT. Sorte de corvée, appelée d'ordinaire *Arban*, mais qui, comme le remarque Ducange (au mot *Herebannum*) était à tort désignée en Poitou, sous les formes, *Arban* ou *Herbaux*, que Rabelais était d'autant plus porté à préférer qu'elles lui fournissaient une allusion plaisante au nom de Gabriel de Puits-Herbaut, l'un de ses adversaires. « ... monter dessus, comme *Herbault* sus paouures gens. » II, 453.

HERBE. Voir *Avaller. Bled, Charpentier*.

HERBER (s'). « ... luy disant qu'elle s'estoit là *berbée* sous la faulxaye... » I, 25.

HERBERGER. « ... pour celle nuit *berberger* avecques le meunier. » I, 114. « ... pour soy *berberger*

celle nuit... s'estoient mufsez au iardin... » 141.

HERBIER. Herboriste, botaniste. « ... plusieurs *berbiers*... » II, 228. Voir *Apothecaire*.

HERBU. « ... lieux *berbu*. » I, 92. « ... raisins... *barbus*, *cabus*, *berbus*. » III, 133.

HERCULES. Juron. Par Hercule. « Non fera, Hercules. » II, 12.

HERCULANE. Voir *Ferrière*.

HERGNEUX. Qui a une hergne, une hernie. « *Couillon* *bergneux*. » II, 139.

HERISSONNÉ. Hérissé. Voir *Hallebrené*.

HERITIER. « ... lors que tout le monde sera content, & que serez *beritier* de vous mesmes. » II, 25.

HERMAPHRODITE. « ... sembloit *bermaphrodite*... » III, 40.

HERMICRAINE. Voir *Hemicraïne*.

HERMINE. « ... Belettes, Martres, ou *Hermimes*... » II, 394. « ... les queues des Pies sont en forme de leurs *bermines*, (des Bretons)... » III, 187.

HERMITE. « De ieune *Hermite* vieil Diable. » Voir *De*, p. 177, col. 2. « Ces Hypocrites, *Hermities*, Marmiteux icy sont ilz vierges ou mariez? » II, 496.

HERMITESSE, HERMITILLON. « Là sont... *bermitesses*... Et y a copie de petitiz... *bermitillous*... » II, 497.

HERMODACTYLE. « ... par plus haulte ressemblance est dié... les doigtz de Mercure : *Hermodactyles*... » II, 233.

HEROES (*Heroes*, les héros). « ... la beatitude des *Heroes* & semi-dieux... » I, 55. « ... le manoir & discession des *Heroes*... » II, 361. « ... ces *Heroes* icy & Semi-dieux... » 366. Voir *Damon*.

HERONNEAU. « ... Herons, He-

roumeaux. » II, 478. Voir *Denigement*.

HERONNIER. De héron. *Cuisse heronniere.* « Atté, la cuisse heronniere... » I, 14 et IV, 72.

HERPE. Harpe. « ... prendre logis, les vns à l'Aigle d'or... les autres à la *Herpe*... » II, 239. « Aussi feras tu... Damné, comme vne malle ferpe. Et ie seray, comme vne *herpe* Sauué... » III, 177.

HERPER. Ramper. « Serpouillet, qui *herpe* contre terre... » II, 233.

HERSE. « ... *herfes* Sarrazinesques. » II, 7.

HERSELÉ. Harcelé. « ... badaulx mediciens *herfelé*... » I, 92. « ... mocqué & *herfelé*... » 148.

HERSER. « ... *berfoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

HERSOIR. Hier au soir. « Tu menegas *berfoir* trop de mil. » I, 98.

HERTHE (A L'). Voir p. I, col. 2.

HESPAILLIER, HESPALLIER, HESPALIER. « Espalier, Rameur qui maniait la poignée de la première rame de la galère... » (Jal. *Glossaire nautique*). « ... nau-chiers, fadrins, *hespailliers*... » II, 270. « *Hespaillier*, ho gentil compaignon... » 341. « *Hespailliers* hau, iedez le pontal... » 355. « Les *Hespailliers* de la nauf Lanterniere... » 393. Voir *Fadrin*.

HESPANOL. Epagneul. « ... demye douzaine d'*hespanolz* & deux leu-riers... » I, 48.

HETEROCLITE. « ... f(ol) *heteroclite*. » II, 183.

HETIQUE. Voir *Hectique*.

HEUR. Bonheur. « ... la victoire... ne gist que en *heur*... » I, 346. « ... plus en *heur* ne peut le conquerant regner... que faisant iustice à Vertus succeder. » II, 18. « ... l'*heur* ou malheur... » 66. « ... c'est l'*heur* de mon

bien... » 74. « C'est mon *heur*... » 197. « ... entendez icy l'*heur* de l'augure... » III, 186.

Bon *heur*. « Pauures humains qui bon *heur* attendez... » I, 207.

En bon *heur*. Heureusement. « .. Entrez y en bon *heur*. » I, 197 « ... nauigafmes par trois iours, au quatriesme, en bon *heur*, approchaimes de Lanter-nois. » III, 128.

HEURE. « .. les heures sont saictes pour l'homme, & non l'homme pour les heures. » I, 153. « ... peu d'heures apres qu'il eut repeu... il se remist en bon sens. » III, 187.

En la male heure. I, 264 et II, 51.

En peu d'heure. En peu de temps. « ... en peu d'heurs guar-rist neuf bons gentils hommes du mal saint François... » III, 77-78 et IV, 349. « ... blanchif-foient les Ethiopiens en peu d'heure... » III, 80. « ... deuenoient clerks & scauens en peu d'heure. » 126.

Moment favorable ou défavo-rable, occasion. « ... heure n'est de parler à elle... » III, 72. « ... en voyla plus de mille qui n'attendent que l'heure de estre pressurez. » 213.

Heure oportune. « Vous ne pouiez à heure venir plus oportune. » II, 313. « L'heure estoit... oportune pour soupper. » III, 410.

A ses heures. « Apologie d'i-celluy contre ceulx qui disent que la mule du pape ne mange qu'à ses heures. » I, 248. « Il ne chante... qu'à ses heures, ne mang... qu'à ses heures. » III, 36. Voir *Boire*.

A l'heure que, A ceste heure. « ... à l'heure qu'elles se vou-

- loyent partir... » I, 297.
 « ... maintenant, ie diz tout à
ceste heure... » II, 337.
 A *bonne heure*. De bonne
 heure. Voir p. 4, col. 2.
 En *bonne heure*. « Frere Ian
 en bon heure foyez venu. » I,
 179. « *En bonne heure* soit... »
 II, 42. « *En bonne heure* de vous
 rencontre... » II, 255.
 Danse. « *En la bonne heure*. »
 III, 224.
 Heure italienne. « ... sur les
 vingt trois *heures*... » III, 343
 et IV, 390.
 HEURES. Prières. « ... à trois
 pseaulmes. Voir p. 3, col. 2.
 Voir *Despescheur*, *Diseur*.
 HEUREUX. *Trois et quatre fois heu-*
reux. Voir *Foys*.
 HEURT. « ... craindre en tout *beurt*
 est indice de gros & lasche
 cœur... » II, 351.
 HEURTE. « ... il se conchie à
 toutes *beurtes*... » II, 504.
 HIBERNAL. « ... la rigueur *biber-*
nale. » III, 5.
 HIBERNE (*Hibernus*, d'hiver). L'hi-
 ver. « Tant que l'*hiberne* aura
 son curse integre... » III, 278.
 HIDEUX. Voir *Ideux*.
 HIDRE. « ... trois *Hidres* telles
 qu'en auois ailleurs autrefois
 veu... » III, 121.
 HIER. Voir *Aultre*.
 HIERACIA. Voir *Eryngion*.
 HIERARCHIE. « ... Hesiode en sa
Hierarchie colloque les bons
 Dæmons... comme moyens &
 mediateurs des Dieux et ho-
 mes... » II, 17. « ... est leur
bierarchietelle (des membres)... »
 32. « ... *Hierarchie*... de telz
 animaux veneneux... » 500.
 HIEROGLYPHIQUE, HIEROGLYPHIC-
 QUE, HIEROGLIPHICQUE... Ilz
 escripuoient par lettres qu'ilz ap-
 pelloient *bieroglyphiques*. » I, 38.
 « .. f(ol) *bieroglyphique*. » II,
 184. « ... lettres *bieroglyphiques*. »
 III, 42, 186, 359. « *Hierogly-*
pbiques. sacres sculptures: Ainsi
 estoient dictes les lettres des
 antiques saiges Egyptiens... »
 III, 201.
 Substantivement. « ... toutes
 les *bieroglyphiques* d'Egypte n'ap-
 procherent iamais de ce iar-
 gon... » III, 214.
 HILIQUE ('Ιλιχουσι, rendre favo-
 rable). « ... plus diuine, plus
bilique... » III, 224.
 HILLOT. Filloz, compagnon. En
 gascon : « Et sâbez quey, *bil-*
lotz. » I, 46. « Pao cap de bious,
billotz... » II, 201. « Sus ho,
Hillot de tous les Diables... »
 202. « ... mes bons *billotz*... »
 III, 247.
 HIPOPOTAME. « ... le Nil et ses
 Crocodiles... *Hipopotames*... »
 III, 152.
 HIPPIATRIE ('Ιππιατρία, médecine
 vétérinaire). « ... chose mer-
 ueilleuse en *Hippiatrie*. » I, 137.
 HIPPOCRAS, HYPOCRAS. Voir
Chausse, *Claiet*.
 HIPPODROME. « ... l'*hippodrome*
 (qui estoit le lieu ou l'on pour-
 menoit & vultigeoit les che-
 uaux)... » I, 56. « ... l'*hippo-*
drome du Serrail... » II, 363.
 HIPPURIS. « *Hippuris* (c'est Prelu). »
 II, 233.
 HIRONDELLE, HYRONDELLE. « ... à
 la nouvelle venue des *Hyron-*
delles... » II, 239.
Hirondelle de mer. « ... vne
Hirondelle de mer... C'est vn
 poisson grand comme vn dard
 de Loyre... à Marseille on le
 nomme Lendole... » II, 277.
 HISTORIOGRAPHE. « ... il taille de
 l'*historiographie*... » II, 289.
 « ... doctes & sçauans *Historio-*
graphes... » 367.
 HO. Exclamation. « Qui l'a ainsi
 conseillé? *Ho, ho, ho, ho, ho.* »

I, 110. « *Ho, ho, hic.* » II, 510.
 « ... *ho, hu, bo, hou,* ie te prens pour heretique. » III, 51.
HOBELON. Houblon. Voir *Froidure*.
HOBIN. Allure du cheval d'Ecosse.
 « ... aller le pas... les ambles, le *bobin*... » I, 47.
HOCHANT. « C(ouillon) *hochant.* » II, 130.
HOCQUETON. Casaque. « Je suis las de guerre : las des sages & *hocquetons.* » II, 43.
HOGUINE. Jambard. Voir *Chanfrain, Gorgery*.
HOIR. « ... s'iz mouroient sans *boirs*... » I, 188. *Le tiers boir.* Voir *Acquis*.
HOIRE, OYRE. Vase, bouteille. « ... *vne oyre* de vent *Guarbin*... » II, 420. « De ces troys *hoires* vous en prendrés iugement... Des troys *oyres*, les deux sont plaines de l'eau fudiste... » III, 227. Voir *Aire, Capacité*.
HOLOS. Interjection. « *Holos, holos,* dist Grandgousier, qu'est cecy, bonnes gens? » I, 110. « *Holos, bolos, bolos, Zalas, Zalas*... » II, 340. « ... *bolos,* ie naye. » 345.
HOLOSTEON. Voir *Fragile*.
HOME, HOMME. « Autant vault l'*homme* comme il s'estime. » I, 357. « ... honeste *home* en court d'ecclise... » II, 328. « Adam c'est l'*home*, nasquit pour labourer & trauailler... » 355. c'est mon *home*. » 383. « ... *homme* de grans lettres. » Voir *Grand*. « ... de long temps n'aura telles experiences en faicts d'armes... comme auoit le feu bon *homme*. » III, 366. *Home* exprès. Voir *Exprès*. *Foy d'homme de bien.* Voir *Foy*.
HOMELAICTE. « ... l'un appelloit vne sienne mon *homelaïste*, elle le nommoit mon œuf. Et estoient aliez comme vne *homelaïste* d'œufz. » II, 301.

HOMET, HOMMET. *Bon hommet.* « ... occire le pauvre *bon hommet.* » I, 357. « ... c'estoit le meilleur petit & grand *bon hommet.* » II, 21. « Dist il pas vray, le petit *bon hommet*? » III, 235.
HOMICIDE. « ... *homicide* en la persone de sa fille... » II, 225.
HOMOCENTRICALEMENT. Voir *Circumbilivagination*.
HOMONYMIE. « ... *homonymies* tant ineptes... » I, 37.
HONESTETÉ. Voir *Discipliner*.
HONNEUR. « ... saulue l'*honneur* de toute la compaignie... » II, 292.
 Jeu. « Aux *bonneurs.* » I, 81.
HONNIR. « ... lesquels auoient *bonny* & conchié toute l'isle... » III, 15.
HONNORABLE. « ... musique *honorable*... » III, 412.
HONNORENCE. « ... credits, faueurs, & *bonnorences*... » III, 279.
HONORAIRE. « ... sepulchre *honoraire*... » II, 297.
HONORIFIQUE. Voir *Brusler*.
HONORIFIQUEMENT. « ... *honorifiquement* repceuz... » II, 287.
HONTE. « ... imputé à *honte*... » II, 9. « ... courte *honte.* » 261. Voir *Faire*.
HONTEUX. « ... membres *bonteux*... » II, 426. « l'entends... ce que... voudriez dire & inferer, mais vous estes *bonteux.* » III, 34.
HOPPELAT. « En secotid seruice... Des *hoppelatx.* » III, 219.
HORAIRE. « ... submirmillant mes preculs *horaires*... » I, 242.
HORCHE. « ... à *Horsche,* à orza. Orza, orse, ourse, terme de marine. » Oudin. *Recherches italiennes et francoises.* « ... vne nauire marchande faisant voile à *horsche* vers nous. » II, 286.
HORD, ORD. Sale. « ... vu ord &

sale huillier. » I, 7. « ... vne borde vieille... » 26. L'édition de Bolet de 1542 porte *orde*. « ... *bord* cul... » I, 53. « Vser ainfi lu sacré nom de Dieu en choses tant *bordes* & abhominables? » II, 445. « ... quels sont-ils volontiers? — *ords*. » III, 110.

HORDOUS, Sale. Voir *Esgous*.

HORLOGE, HOROLOGE, HORROLOGE (*Horologium*, Horloge). « ... feut decreté que là n'e seroit *borrologe* ny quadrant aucun. » I, 190. « ... hæreticque* bruslable, comme vne belle petite *horologe*. » II, 111. « ... en forme d'une *horologe* de fable. » 379. « Il (Gaster) inuenta... les *borologes* & quadrans pour entendre le temps de la cuyte de Pain... » 484-485. « ... estoit l'appetit & le ventre pour *borologe*... il n'est *borologe* plus iuste que le ventre. » 497. Voir *Compteur*, *Goitrou*.

HOROLOGIER. « ... alloient veoir... les *horologiers*... Imprimeurs... » I, 94.

HOROSCOPE. « ... l'*horoscope* de fa natiuité. » II, 123. « Comme il appert par son *boroscope*... » III, 394. Voir *Ascendant*.

HORRIFIQUE, HORRIFIQUE, HORRIFIQUE (*Horrificus*, horrible, effrayant). « La vie tres *borrifique* du grand Gargantua... » I, 1. « ... mysteres *borrifiques*... » 5. « ... vn *borrifique* traict de vin blanc... » 79. « ... *borrifique* alteration. » 227. « ... les *borrifiques* couilles de Lorraine... » II, 47. « ... *borrifique* effroy... » 116. « ... vertus *borrifique*... » 135. « ... bruyt *borrifique*... » 316. « ... les *borrifiques* Typhones... » 336. « ... tempeste de mer tant *borrifique*... » 359. « ... prodiges *borrifiques*... » 364. « ... prodiges tant diuers & *borrific-*

ques... » 366. « ... cris *borrifique*... » 368. « ... conuulsion *borrifique* & dangereuse... » 423. « ... parolles *borrifiques*... » 467. « ... *borrifiques* paites... » 498. « ... paour si *borrifique*... » 508. « ... *borrifiques* misteres... » III, 103. « ... sur peine *borrifique*... » 107. « Pan... homme *borifique* & monstrueux. » 148. « Ce sont noms *borrifiques*... » 189. « ... t^{tes} noires *borrifiques*... » 405. Voir *Devotion*, *Gueule*.

HORRIFIQUEMENT, HORRIFIQUEMENT. « Quel diable est là bas, qui hurle si *borrifique*ment? » II, 258. « ... se font *borrifique*ment aigriz... » 395.

HORS, HORT. « Ce faict, yssioient *bors* leur hostel. » I, 88. « ... issir *bors* de soy mesme... » 178. « ... quand le temps venu estoit que aucun d'icelle abbaye... voulust issir *bors*... » 206. « ... tout le monde fortit *bors*... » 245. « ... *bort* la conflagration de Troie... » II, 114. « ... issir *bors* la chambre... » 204. « ... fortit *bors* le parquet... » 206. « ... les Parisiens... estoient *bors* la ville issuz... » 398. « ... esperant rien *bors* terre ne yffir pour ma part... » 430. « ... Grain descendre... & mestre *bors* les calamités de l'air. » 484. « ... ils yssioient *bors*... » III, 107. « ... issant *bors* ceste cauerne des Trogodites... » 138. Voir *Dictame*, *Mete*.

« De là en *bors*... » 326. A partir de ce moment.

Hors mis. « Sa mere estoit... de pareil poil & forme, *bors mis* qu'elle auoit quatre testes... » III, 215.

HORTEIL. Voir *Gros*.

HORTOLAN (*Hortulanus*, de jardin). Ortolan. « Becquefigues. *Hortolans*. » II, 478.

HOSCHÉPOT. « Le *hoschepot* des *perpetuons*. » I, 250. « *Hoschepot*, *Salmiguondins*. » II, 477.

HOSEAU, HOUSEAU, HOUZEAU. « Les *hoseaulx*, alias les bottes de patience. » I, 246. « ... à belles pointes de *houzeaulx*. » II, 325. « S'il petoit, c'estoient *houzeaulx* de vache brune. » 382. Voir *Botasse*, *Botine*.

HOSPITALIERE. « *Lucreffe* (estoit) *hospitaliere*. » I, 367.

HOSTARDE. Outarde. « ... troys cens & troys *hostardes*... » I, 139.

HOSTE, HOUSTE. Hôte. « ... pour le jour d'huy ne coustera il gueres à son *bouffe*... » I, 61. « ... eternellement disnant comme l'*hoste* de *Rouillac*... » III, 64. Voir *Compter*, *Domestiq.*

HOSTEL. « ... soy retirer en son *hostel*... » I, 328.

Maistre d'hostel. « *Gargantua*... appella... *Philotomie* son *maistre d'hostel*. » I, 68.

HOSTELLERIE. « ... ceste prochaine *hostellerie*... » II, 281.

HOSTIAIRE, HOSTIERE. Hospice. Voir *Gueux*.

HOSTIATEMENT (*Ostiatim*, de porte en porte). « ... egenes queritans leur stipe *hostiatement*. » I, 242.

HOSTILE. « ... *hostile* venue... » II, 6.

HOTTEE. « Il s'en va... à trente mille *bottees* de *Diabes*. » II, 109. Voir *Cinge*.

HOUAY. Exclamation. Ouais. « Ha, ha, ha? *Houay*? Que *Diable* est cecy? » II, 510.

HOULLE. Voir *Cap*.

HOULTAIGE. Otage. « ... nous de-laissant... pour *houлтаige* les ducs de *Tournemoule*... » I, 119.

HOUD, HOUT, Choc. « ... on lieu on quel... est meule *houd*... » II, 39. « ... le *hout* de deux *armees*... » 116. « *Pantagruel*

leurs feist vne briefue remonstrance... avecques defense de commencer le *hout*... » 403.

« ... l'heure du *hout*... » III, 91. « ... en l'*Emblematique* estoit figure le *Hourt*, & l'*assa*ut que donnoit le bon *Bacchus* contre les *Indians*. » 150. Voir *Chocquer*.

HOUSÉ, HOUZÉ. Botté. « ... *houzé* & bardé... » I, 275. Voir *Chanfrain*.

HOUSER. Une averse. « A shower of *Raine* », dit le *Dictionnaire* de *Cotgrave*. « ... tombant par vne *bouffee*... » I, 12. « ... vne grosse *boufee* de pluye... » 374.

HOUSSE. « ... le *Tarande* couuert d'une *bouffe* de *fatin*... » II, 284. « La bouche comme vne *bouffe*. » 380.

HOUSSEPAILLEUR, HOUSSEPAILLIER. « ... les *bouffepaillieurs*... » I, 280. « *Nerua* (estoit) *bouffepaillier*. » 366.

HOUST. Houx. « De quels arbres le prenez (le bois)? — d'*lf*. — Le menu & les *fagots*? — d'*bouff*. » II, 110.

HOUSTAGE, HOUSTAIGER. Otage. « ... pour *houstage* *bailler*. » I, 13. « ... eussions peu... retenir pour *houstaigers* ses enfants aînez... » 184.

HOUSTE. Voir *Hoste*.

HOUSTER. Oter. « Sept mois apres, *bouffez* en vingt & deux... » I, 14. « *Houffez* vous de là. » II, 113. « ... qui *boufferoit* Oysuete du monde, bien toust periroient les ars de *Cupido*... » 152. « ... *bouffoit* le bandeau de ses œilz... » 154. « ... les *bouffoit* de pensément... » 279. « ... *bouffans* nos faulx visages... » 454. « ... pour *bouffier* tout doute... » 474. Voir *Chalan*, *Esmoy*.

HOUSTIL. Outil. « De civilité *Cy* sont les '*bouffilz*... » I, 197. « ... coingnee sans manche ne

- fert de rien, ne boustil sans poingnee... » II, 263.
- HOUZEAU. Voir *Hoseau*.
- HU. Exclamation. « ... bu, bu, bu, ha, ha, ha, ha, ha. Je naye... » II, 340.
- HUCQUEMASCHE. « ... dernier ser-vice... De *hucquemafche*. » III, 220.
- HUGREMENT. Vigoureusement. « ... ie n'en veulx estre creu, si ie ne le proude *hugrement*... » I, 275.
- HUICTAINE, HUYTAINE. « La jour-nee sera à *buytaine*... » II, 431. Dedans *huictaine*. Voir *Dedans*.
- HUILLE. Huile de *maguet*. Voir *Drogueur*.
- HUILLIER. Marchand d'huile. Voir *Hord*.
- HUMAINEMENT. « Comment Grand-gousier traicta *humainement* Toucquedillon... » I, 169.
- HUMANITÉ. « ... aussi n'est ce la santé totale de nostre *humanité*, boyre à tas... » I, 78. « Au regard des lettres de *humanité* & congnoissance des antiquitez & histoire, ilz en estoient chargez comme vn crapault de plumes... » 268. Voir *Dieu*, *Embouser*, *Fragilité*.
- HUMECTER, HUMETTER. « Je mouille, ie *humette*, ie boy. » I, 22 et IV, 77. La plupart des éditions portent : *ie humette*, que Le Duchat considère comme un diminutif de *humer*.
- HUMER. « *Hume* Guillot, encores y en a il vn pot. » I, 23. « ... il *humoit* le piot. » 29. « ... affin qu'en ceste saison nous facions bien ferrer & faire le vin, & qu'en hyuer nous le *humons*. » 105. « ... vous faictes rage de *humer*. » 283. « ... quand on *hume* sa soupe. » 316. « Attendez... que ie *hume* quelque traict de ceste bouteille. » II, 10.
- « ... soy pelaudans... à qui bu-mera l'ame *Raminagrobidique*. » 113. « ... mourut *humant* vn œuf mollet... » 334. « ... à pleines aureilles *humons* l'air... » 463. Voir *Goute*.
- HUMERIE. « Page à la *humerie*. » I, 146 et 151.
- HUMEUR. « Cestuy *humeur* en luy peccant... » II, 118. « ... *humeurs* sales... lancinantes... » 158. Voir *Muracineux*, *Goute*.
- HUMEUX. Voir *Chommer*.
- HUMIDE. Voir *Exerciter*.
- HUMIDITÉ. « ... icelle terre retient l'*humidité*... » II, 36. « ... *humidité* excessive & nitreuse... » 288.
- HUMILITÉ. « ... en toute *humilité*... » II, 471.
- HUNE. « ... rompit la *hune*... » I, 359. Voir *Deualler*, *Guabel*.
- HUPPE. Houpe. Voir *Froc*.
- HUPPÉ. « ... chargea sus les plus *huppés*. » I, 133. « ... les plus *Huppez* poetes... » 227. Voir *Duppe*.
- HURLUBERLU. « ... ie vous iure mon grand *hurluburlu*... » III, 4. « ... saint *hurluburlu*. » 60.
- HURTALIS. « En second service... Des *Hurtalis*... » III, 219.
- HURTE. Choc, blessure. Voir *Bar-bier*.
- HURTER. « ... commença son ar-tillerie à *hurter* sus ce quartier de murailles. » I, 179.
- HURTS, HURTS. Choc. Voir *Barde*, *Chaplis*, *Harnois*.
- HUSCHE. « ... la grande *busche* d'Enfer. » II, 510.
- HUSCHER. Siffler. « ... *buschant* en paulme... » I, 26.
- HUTAUDAU. Poulet. « Chappons roustiz... *Hutaudeaux*... » II, 478.
- HUY. « Des *buy* au soir... » II, 131. « ... l'un des plus suffisans qui soit *buy*... » 145. « Donc-ques sont *buyes*... philosophes... »

entrez on phrontistere... des Pyrrhoniens... » 175. « Huy me suis ie vestue pour les œilz de mon pere... » 248. « ... l'enorme concussion que voyons buy... » 327. « ... ie veulx buy vous tous veoir en honneur & triumphe. » 407. « ... il fait certes buy beau boire... » III, 27.

Iourd'buy. « Pour ce iourd'buy... » I, 49. « ... pour tout le iourd'buy... » 335. « L'ay ce iourd'buy... hors ma maison... chassé vn tas de villaines... bestes... » II, 108. Voir *Haste*.

HUYLE. « ... ils tireroient de l'huyle d'un mur... » III, 213. Voir *Dependre*.

HUYS. « ... rompoit vn huys... » I, 89. « ... entre deux huys... » II, 92. « ... Pantagruel... d'icelluy voulut estre faitz tous les huys, portes... » 244. Voir *Courrail*.

HUYTRE. Voir *Escale*.

HYBOU. Jeu. « Au hybou. » I, 81.

HYDRARGYRE ('Υδράργυρος, vis-argent). « Mercure en hydrargyre, fixe, maleable et immobile. » III, 160.

HYDRIE (Hydria, aiguière). Voir *Frixon*.

HYDROGRAPHIE. « ... grande & vniuerselle Hydrographie... » II, 270. « *Hydrographie*, chartre marine. » III, 197.

HYDROMANTIE ('Υδρομαντεία, divination par le moyen de l'eau). « Voulez vous... en sçauoir plus amplement la verité... par *Hydromantie*... » II, 124.

HYDROPICQUE, HYDROPIQUE. « Ils meurent tous *Hydropiques* tympanites. » II, 420.

HYENE, HYENNE. « ... que ne me conseillez tu... tenir... la pierre de *Hyene* sous la langue?... » II, 127. « *Hyennes*, Cameleopardales, Origes. » III, 121.

HYMANTOPODE. « ... ne suffiroit la vie de l'homme... des *Hyman-topodes*... » III, 126.

HYMNIDES. Nymphes. « ... les Nayades... avecques les *Hymnydes*... » III, 304.

HYOSCYAME ('Υοσκιάς, fève de pourceau, jusquiame). « Aul-tres sont nommées par leurs vertus & operations, comme... *Hyoscyame*... » II, 332.

HYPERBOLIQUE. « ... f(ol) *hyperbolicque*. » II, 183.

HYPERDUITE. Voir *Adoration*.

HYPERNEPHELISTE ('Υπερνεφέλος, élevé au dessus des nuages). Voir *Anemophylace*.

HYPOCHONDRE, HYPOCONDRE. Hypocondre, hypocondriaque. « *Hypocondres* de tous les diables... que me distez vous? » II, 156. « ... elles m'eschauffent les *hypocondres*. » III, 57. « ... se curer les *hypocondres*. » 174.

HYPOCRAS. « ... force hypocras & vin delicieux... » III, 29. Voir *Bardocuculle*, *Cbausse*, *Floc*.

HYPOCRATIQUE d'hypocras. Voir *Cbausse*.

HYPOCRISIE. Voir *Deposer*.

HYPOCRITE, HYPOCRITESSE, HYPOCRITILLON. « Ces *Hypocrites*... icy sont ilz vierges ou mariez?... En tireroit on hypocriticquement le petit trait d'*Hypocritique*? Ouy dea... Là sont belles & ioyeuses *hypocritesses*... Et y a copie de petitiz *hypocritillons*... » II, 496-497.

HYPOCRITIQUE, HYPOCRITIQUE. « ... les hypocritiques braguettes... » I, 33. « En ceste *hypocritique* façon par Galien... feurent les gens de guerre def-faits... » II, 398. « *Hypocritique*, faincte, desguisee. » III, 202. Voir *Hypocrite*.

HYPOCRITIQUEMENT. Voir *Hypocrite*.

HYPOGEE. « ... ie puisse donc sauf & fin retourner de cestuy Hypogee. » III, 139.

HYPOPHETS. « ... vn de leurs hypophetes... » II, 439. « Hypophetes, Qui parlent des choses passees : comme Prophetes parlent des choses futures. » III, 304.

HYPOSARGUS ('*Ἰπποσάργος*, qui est sous la peau). Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympanistes, ascites, & hypofargues... » III, 77.

HYPOSTASE ('*ὑπόστασις*, écoulement goutte à goutte). Voir *Encooreme*.

HYPOTHEQUER. « le les prendrois sus l'infant... qu'ilz auroient... hypothéqué leurs terres... » II, 197.

HYRONDELLE. Voir *Hirondelle*.

HYVERNER. Voir *Guarnison*.

HYVROGNE. « Que fera cest hyurogne icy? » I, 105. « Cent diables me saultent au corps s'il n'y a plus de vieux hyurognes qu'il n'y a de vieux medecins. » 153.

I

IAMBICQUE, IAMBIQUE. Qui est relatif à l'iambe, espèce de pied des vers grecs et latins. « Apporte... ce grand matin de pasté Iambique : ou Iambonique ce m'est tout vn. » II, 350 et IV, 282. Il y a ici un jeu de mots entre *iambe*, et *iambon* ou *jambon* alors écrits tous deux par *i*. « ... vers Iambique fenaire... » III, 143. Voir *Iambus*.

Sorte de danse. « ... ils iourent... aux... Iambiques... & mille autres danses. » III, 76.

IAMBUS. Iambe. « Aultres croysoient par les iambes... Et les petits grimaulx les appellent en grammaire Iambus. » I, 221. Voir l'article précédent.

LAICA. « Chassoit on profond de la mer, & y trouuoit *Ibica*, Stambeuqs & Chamoy. » II, 383. **IBIDE** (*Ibis*, *Ibidis*, *Ibis*). « ... le Nil & ses Crocodiles, Cercopithecus, *Ibides*, Singes, Trochiles, Ichneumones... » III, 152.

ICELLUT, ICELUT, ICELLE, ICEULX. Pronom et adjectif pronominal. 1° Pronom. Celui-ci, celle-ci. « ... a l'exemple d'icelluy... » « ... en icelle bien aultre goust trouueriez... » I, 5. « ... icelles aussi peu auoir esté longées d'Homere... » 6. « En icelle vous entendrez... comment les Grands nasquirent... & comment d'iceulx... yffit Gargantua... » 9. « ... si d'icelles en trouuer que valient le desbraguetter... » 18. « ... icelle seroit briefue... » 25. « ... laict requis pour icelluy alimenter. » 29. « ... feut la forme d'icelluy large & ronde... » 33. « ... par icelles vouloit son pere qu'on entendist que ce luy estoit vne ioye celeste... » 36. « ... les oultrages en icelle perpetres... » 63. « *Icelluy* entend le bruyt... » 104. « Les graces que Dieu te a donuees, icelles ne recoipz en vain. » 257. « *Iceulx* fuyez. » 384. « ... à la lecture d'icelles... » II, 247. « *Icelluy*... auoit à Gargantua laissé... la route qu'ilz tiendroient... » 269-270. « *Icelles* attendentes fa venue... » 306. « *Icelle* passée, en vain vous les regretterez... » 365. « *Icelle* nous commanda tous bien esperer... » III, 132. « La fin d'icelle estoit close de trois antiques lierres... » 133. « ... par icelluy non par autre... » 190.

2° Adjectif pronominal. Ce, cet. « ... icelluy mesmes drap... » I, 32. « ... icelluy temps. » 61. « ... icelluy chemin... » 241. « ... icelle Court centumuirale... »

- II, 186. « ... *iceulx* liures miens... » 250. « ... *icelluy* Heue... » 256. « ... *icelle* annee... » III, 31.
- ICHNEUMONES. Ichneumons. « ... *Ilicines*, *Ichneumones*. » II, 499. Voir *Ibide*.
- ICHTYOMANTIE ('Ιχθυομαντία, Divination par l'inspection des poissons). « Par *Ichtyomantie*... » II, 126.
- ICHTHYOPHAGE. « ... confalonnier des *Ichthyophages*.. » II, 571. « *Ichthyophages*, gens viuans de poisson... » III, 202.
- ICHTHYOPHAGIE. Régime de ceux qui vivent de poisson. Voir *Haire*.
- ICLES. Reptiles. II, 499.
- ICOSIMIXE. Sorte de lanterne. « ... l'*Icosimixe*, iadis consacrée par Canope... » III, 130 et IV, 338.
- ICTE (*Ictus*, coup). « ... tu veux tes grans *ictes* ruer. » III, 275.
- ICTIDE (*Ictis*, *ictidis*. Furet, belette). « Belettes *ictides*. » II, 498.
- ICY, YCY. Ci, qui est ici. « ... ces vieilles *ycy*... » I, 55. « ... comme ie rompray ce fust *icy*... » 348.
- IDÉE ('Ιδέα, archétype, modèle primitif des choses). « ... en leur mariage semble reluire quelque *Idée* & représentation des ioyes de paradis. » II, 53. « ... les *Idees* de Platon... » 274. « ... c'estoit l'*Idee* de Mardigras leur dieu tutelair. » 417. « C'est l'*idée* de celluy Dieu de bien en terre. » 444. « ... entraismes en l'*Idée* de Cassade, vraye *Idee* de Fontainebleau. » III, 41. « *Idees*, espèces & formes inuisibles, imaginees par Platon. » 198. Voir *Exemplaire*.
- IDES. « ... *Ides* (c'est le quinzième iour) de May. » II, 264. Voir III, 197.
- IDoux. Hideux. « ... tu es *ideux* & detestable... » II, 388.
- IDOT ('Ιδοτης, ignorant). « ... sommes gens simples & *idoits*... » III, 69.
- IDOINE, YDOINE (*Idonais*). Propre à, capable. « ... *idoine* de pouoir par soy regir & regner. » I, 185. « ... le temps n'estoit tant *idoine* ne commode es lettres... » 254. « gens dignes & *ydoines* de recepuoir ceste celeste manne de honeste sçavoir. » 308. « Les venes mesaraïques en fugcent (de la viande) ce qu'est bon & *idoine*. » II, 33. « ... lieux *idoines*. » 34. « Nazdecabre me semble *idoine*. Il est mut & sourd de naissance. » 99. « ... ratteliers *idoines*. » 283. « ... trop plus sont sans comparaison cuisiniers *idoines* & suffisans que tous genfdarmes. » 407. « ... *idoines* à tout faire. » 457. « ... *idoines* alimens. » III, 84. « ... nous sembla plus... *ydoine* que autre qui fut en la compaignye pour nostre conduicte. » 224.
- IDOLATRE. « Ainsi dictes vous *Idolatre* pour *Idololatre*. » II, 410. « ... *Idolatre* pour *Idololatre*. » III, 199.
- IDOLE. « ... son grand *Idole*... » II, 213.
- IERANGOYS. « ... furent seruies :... Des *ierangoys*... » III, 219.
- IF. Voir *Houst*.
- IGNAVE (*Ignavus*. Lâche). « ... tant *ignave* & stupide... » I, 119.
- IGNOMINEUSEMENT. « ... à mort *ignominieusement* mise. » II, 121. « ... le disoit Achilles en ses reproches *ignominieusement* auoir œilz de chien... » 351. « ... *ignominieusement* occis... » 369.
- IGNORANCE (LANGUE D'). Voir *Dupple*.
- IL, ILS, pronom personnel de la troisième personne, séparé du

verbe, ou bien placé après le verbe, cas où il serait actuellement remplacé par *lui* ou *eux*. « ... il en ceste façon son tonneau tempestoit. » II, 8. « Il qui estoit vider... » 18. « ... Ilz toutesfoys en vn tour mangent leur quelque... » 32. « ... il seul à tous suffiroit... » 97. « Il de son cousté paoureux plus que ne seut Irus... » 124. « ... il qui par tout le passé a vescu tant sainctement en son estat... » 176. « ... il son pere... » 196. « Ilz toutesfoys tant sont de crainte du Démon & superstiosité espris... » 224. « Il qui le iour precedent n'auoit... déclaré le desplaisir qu'il auoit eu... » 248. « Qui seut bien fâché & marry ce fut il. » 257. « Il retournant de certaine longue guerre... » 311. « Il pour vn vieil paissant habiller... » 315. « Il seul ne ayde à la chorme... » 343. « ... il interrogé quelle naire luy sembloit la plus sceure... » 355. « Il entier demourera au vainqueur. » 431. « Il voyant que... » 508. « ... il tresbien, & proprement la nomma Entelechie. » III, 70. « Il toutesfoys nous respondit... » 81. « ... il de son nom nomma Cainon. » 136.

Il se place souvent après le verbe *être*, sans que la phrase soit interrogative. « Bien vray est *il*, que l'on trouue en aucuns liures... certaines propriétés occultes... » I, 217. « Bien vray est *il*... que si l'imaige de science & sapience estoit corporelle... » 306. « Bien fol est *il*... » II, 212.

Il ne figure point dans certaines locutions où on l'emploierait aujourd'hui : « Le

mauldiet liure du passetemps des dez seut longtemps a inuenté... » II, 58. « la long temps a que n'en auions veu. » 440. « J'ay receu les lettres que vous à plen m'escrive... » III, 352.

ILICINES. Reptiles. Voir *Ichneumon*.

ILLECQUES. LA. « Orpheus en Trace eut misé : *illecques* aussi Aglaophemus eut Pytagore... » III, 226.

ILLICITE. « La chose est *illicie* & defendue... » III, 82. Voir *Abusif*.

ILLUCESCE. (*Illucescere*, commencer à luire). « ... des ce qu'il *illucesce* quelque minutule leiche du iour... » I, 242.

ILLUSTRE. « Beueurs *treffillustres*... » I, 3 et IV, 59.

ILLUSTRE. « ... ces belles religions des quelles en tous endroitz voyes la Christianté ornee, decoree, *illustree*... » II, 458.

ILLUSTRAMENT. « Qui est cestuy qui... porte rameaulx d'oliue, *illustrement* ? » II, 55.

ILLUSTRISSIME. « ... nostre *illustissime* lanterne... » III, 133.

IMAGE. « Pour son *image* auoit en vne platine d'or... vne figure d'esmail competent... » I, 34. « ... multiplier en *images* à foy semblables, ce sont enfans. » II, 34.

IMAGINATION. YMAGINATION. « ... beuuoit par *imagination*. » II, 383. « Comment l'eau de la fontaine rendoit goust de vin, selon l'*imagination* des beuuans. » III, 157. « *Ymagination* qu'on peut auoir attendant la chose desirée. » 299.

IMBECILLE (*Imbecillis*, faible). « Par doncques n'estre... en ranc mis des nostres en partie offensue, qui me ont estimé trop *imbecille*

& impotent... » II, 9. Voir *Echevais*.

IMBECILLITÉ. Faiblesse. « ... disent les Medecins tremblement aduenir... pour l'imbecillité de la vertu & organe portant. » II, 212.

IMITABLE. « ... formes non imitables par art. » II, 475.

IMMERSE (*Immersa*, plongée). Voir *Calligine*.

IMMINENT. « ... soit imminente... » II, 235. « ... deces imminent. » 364.

IMMOBILE. Voir *Hydrargyre*.

IMMONDE. « ... rien immonde ne porter au seruice diuin. » II, 80. Voir *Esperit*.

IMMUTATION (*Immutatio*, changement). Voir *Alteration*.

IMPAR. Impair. « Trias, qui est nombre premier impar & superflu... » II, 101. « ... nombre par ou impar... » 401. « ... figure angulaire impaire... » III, 158. Voir *Dyas*.

IMPASSIBLE. « Les Stoiciens les disoient (les Heroes) tous estre mortelz, vn excepté, qui seul est immortel, *impassible*, inuisible. » II, 366.

IMPATIENT. Qui ne peut supporter. « ... ieunesse est impatiente de faim. » II, 22. « ... ma femme impatiente de ma langueur. » 51. « ... impatiens de telle indignité. » 224.

IMPENDENT. Imminent. « ... à la suppression d'iceluy, (du quarisme) laquelle me semble estre *impendente*, s'opposeront tous les medecins. » III, 116.

IMPERFAICT. Imperfait. « ... chose aucune *imperfaicte* & digne de correction... » II, 72. « ... procès... informe & *imperfaict*. » 199. Voir *Fragile*.

IMPERIALE. « ... les officiers iouoient à l'imperiale. » II, 320.

IMPERIT (*Imperitus*). Aphabile. « ... vulgare *imperit*. » II, 178. « Vn homme niais, *imperit* & ignorant. » III, 13. « ... vulgare *imperit*... » 73. Voir *Architecte*, *Faquel*, *Faulxier*.

IMPERMEABLE (*Impermeabilis*. Qui ne peut être traversé.) « ... les nations, que Nature sembloit tenir absconces, *impermeables*, & incongneues... » II, 238.

IMPERTINANT, IMPERTINENT (*Impertinens*, déplacé). « ... il sembloit *impertinent* à tous Les veoir ainsi à chascun vent bailler. » I, 13. « De Bonne mine... à Mauuais ieh n'est alliance *impertinente*. » II, 302. « ... argumens non *impertinans* & raisons non refusables. » III, 8.

IMPERTINENCE, « ... par l'intemperance du vin aduient au corps humain refroidissement de sang, resolution des nerfs... Qui font toutes *impertinences* à l'acte de generation. » II, 154.

IMPETRA. « *Quels que vous desiront, & peu de gens l'impetrent des cieus.* » II, 74. « ... l'ayde... des Dieux n'est *impetré* par veuz ocieux... » II, 353. « ... auoit de Lucifer *impetré* venir en ceste isle... » 427. « ... *impetrer* de la Royne de Lanternois vne lanterne... » III, 129. « ... vn Cipitaine Iuis... *impetra* des cieus la manne... » 163. « ... les benefices de feu D^m Philippes *impetrex* ou nom de ceux que couchiez par vostre memoire. » 340. « ... *impetra* du Pape de porter armes... » 342. « ... n'ay rien... *impetré* qui ne soit ciuile & iuridique. » 361. Voir *Formalité*.

IMPETUOSITÉ. Voir *Fais*.

IMPLACABLE. Voir *Farouche*.

IMPLORATION. « ... imploration de Dieu... » III, 179.

IMPORTANCE. « ... cas d'importance? » III, 358.

IMPORTER. Nécessiter, comporter. « ... quand le cas *importeroit* urgente dépêche. » III, 353.

IMPORTUN, INOUPORTUN. « ... acte... *importun* & mal à propos... » II, 346.

IMPORTUNITÉ. Voir *Freslonniquet*.

IMPOSER. Poser sur. « ... le hault mons Pelion *imposer* sus Osse... » II, 404. Voir *Chef*.

IMPOSITION. « ... *imposition* du nom. » I, 66. Voir *Existimer*.

IMPOSSIBLE. Substantivement. « ... la dame Royné faisoit tout *impossible* & guarissoit les incurables. » III, 77.

IMPOTENCE. Impuissance. « ... ne pensez aussi la pluye venir par *impotence* des vertus retenues des cieulx... » III, 227. Voir *Gratuité*.

IMPOTENT. « ... *impotent* au deuoir de mariage. » II, 51. « ... *impotentes* perturbations. » 281. « ... opprimé d'obligations infinies... & *impotent* à la minime partie de recompense... » 283. Voir *Generation*, *Imbecille*.

IMPRECIABLE. Inappréciable. « ... celeste & *impreciable* drogue... » I, 4. « ... vtilité *impreciable*... » II, 238.

IMPRESSION. « ... l'art d'*impression* n'estoit encores en vlsage. » I, 57. « ... les *impressions* tant elegantes & correctes... » 255.

IMPRIMERIE. « ... le noble art d'*imprimerie*? » II, 237.

IMPROPERE (*Improprium*, opprobre). « ... l'*improper* De se bender contre son propre pere... » I, 207.

IMPROPREMENT. « Le dix *improprement* parlant... » II, 278. « ... ne parlent *improprement*... » 502.

IMPROVISTE (A L'). « ... recoient coups d'espee à l'*improvisite*... »

II, 126. « ... on le print à l'*improvisite*... » III, 75. « ... soudars sortiz du chasteau à l'*improvisite*. » 402.

IMPUDENTEMENT. « ... *impudentement* respondit... » II, 249.

« ... ne parlez aussi *impudentement*... » 267. « ... le insurira *impudentement*... » 311. « ... de nostre dame Royné parler, disputer & *impudentement* escrire? » III, 70. Voir *Exempter* (s').

IMPUDIQUE. Voir *Habit*.

IMPUGNER (*Impugnare*, attaquer). « Calumnie c'est quand o. *impugne* le bien fait... » III, 190.

IMPULSION. « ... à l'*impulsion* des vents... » II, 465.

IMPUTATION. « ... par *imputation* de tel mechain... » II, 111.

IMPUTÉ. Voir *Crime*, *Foies*, *Honte*.

INACCESSIBLE. « ... peu moins *inaccessible* que le mons du Daulphiné... » II, 469.

INANITION. « ... corps en *inanition*... » II, 69. « ... noz bourses en patiront *inanition*. » III, 236.

INAPPOINCTABLE. Qu'on ne peut appointer, concilier. « ... playdoart, detraué, & *inapoinctable*... » II, 196.

INCAGUER. Embrener, narguer. « ... *incaguant* ces sacres liures... » II, 451.

INCARNAT. « ... velours *incarnat*... » III, 400. « ... soye blanche & *incarnate*... » 401.

INCARNATIF. « C(ouillon) *incarnatif*. » II, 130.

INCAUTEMENT (*Incaute*, imprudemment). « ... soy venger, assez *incautement*... » III, 93.

INCENTRICQUER. Placer au centre. « ... incorporer, sanguifier & *incentricquer* es profonds ventricules de leurs cerueaulx... » II, 449.

INCERTAIN. Voir *Certain*.

INCESSAMMENT. « ... icelluy fault incessamment implorer... » II, 353.

INCESTE. Voir *Arguer*.

INCESTÉ. Voir *Contaminé*.

INCITER. « Loupgarou pensa qu'il luy eust incisé la vessie. » I, 359.

« ... feneilles... incistes au tour... » II, 228. « ... comme les iardiniers incisent la peau des ieunes arbres... » III, 63.

INCISURE. Voir *Frizure*.

INCITER. « ... lesquels le auroient incité... » I, 186. « ... étant incité par visiq̃ phantastique... » II, 76.

INCLINATION. Voir *Froc*.

INCLITE, INCLYTE. (*Inclytus*, illustre). Voir *Alme*, *Famosissime*.

INCUMBER, INCUMBER. (*Incumbere*, s'appliquer à.) Voir *Chorée*, *Genius*.

INCOMMODER A. « ... en incommo-
dant à mon Roy... » I, 118.
Voir *Faillir*.

INCOMPARABLEMENT. Voir *Efficace*.

INCONSOMPTIBLE. Qui ne peut être consumé. « ... inconsomptible comme l'huile que iadis mist Callimachus en la lampe d'or de Pallas... » III, 154.

INCONGRU. « C(ouillon) incongru. » II, 138. « ... mal à propous, & incongru. » 423. « ... me sembloit le cas grandement incongru... » 509.

INCONSTANT. « ... estoit la resplendeur en tous points inconstante & vacillante par le temple. » III, 154.

INCONSUMPTIBLE. « ... inconsomptible par feu. » II, 243.

INCONTINENT. « Ce que feut incontinent fait. » II, 358. « Incontinent qu'ilz feurent ioinctz à nostre nauf... » 436. Voir *Enfantement*.

INCORNIFISTIBULER. « ... la bote saue incornifistibules en la somme angelique. » I, 250. Voir *Entendement*.

INCORPORER. « ... les incorporez en vous mesmes... » III, 9. « ... icy nous realmente incorporons nos preceptions par la bouche. » 171. Voir *Incentriquer*.

INCORRECT. « ... ainsi hommes en nostre langage incorrect & mal apprins... » III, 31.

INCREDABLE. Incroyable. « ... chose increable. » I, 281.

INCREDIBLE (*Incredibilis*, incroyable). « ... incredible resolution des espritz... » II, 153. Voir *Compacture*.

INCREDULITÉ. « Si ces discours ne satisfont à l'incrudulité de vos seigneuries... » II, 405.

INCROYABLE. Voir *Frequence*, *Hascher*.

INCRUSTER. « ... parois... incrustez de marbre... » III, 145. Voir *Arceau*, *Balane*.

INCUQUER (*Inculcare*, faire entrer de force). « ... inculcons nos ve-
retres es penitissimes recesses
des pudendes... » I, 241.

INCURABLE. « Vieillesse sera incurable ceste année à cause des années passées. » III, 238. Voir *Guérir*.

INCURSION. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

INDAGUE (*Indagus*, qui recherche). « C(ouillon) indague. » II, 139. Voir *Abhorrent*.

INDAGUER (*Indagari*, poursuivre, rechercher). « ... indagner... La pureté de la lingue Gallique. » III, 279. Voir *Epistole*.

INDALGOS. « ... Indalgos Bourrachous... » I, 53.

INDE. « Cocqs, poules & pouletz d'Inde. » II, 478.

INDECENT. « ... possible n'estoit longuement les reseruer (les tri-
pes). Car elles feussent pourries.
Ce que sembloit indecent. » I,
19. Voir *Fricassée*.

INDEMNÉ. Racheté. Voir *Amorti*.

INDEMNITÉ. Etat de ce qui est indemne. Voir *Franchis*.

INDÉTERMINÉ. Voir *Certain*.

INDICATIF. « ... signe *indicatif* de vieillesse. » II, 137.

INDICATION. Voir *Curatif*.

INDICE. « ... signification & *indice*. » II, 67. « ... mouvement propre est *indice* certain de chose animée... » 158. Voir *Heurt*.

Doigt indice. Voir *Doigt*, *Ex-tendre*.

INDICIBLE. « ... perfection *indici-ble*... » II, 9. « ... ruine *indici-ble*... » III, 46 et IV, 323. « ... liesse *indisible*... » III, 152.

INDIFFÉREMENT. « ... la statue de Mercure ne doit estre faicte de tous boys *indifferement*... » II, 490.

INDIGÈNE. « ... *indigene* des regions Lemouiques... » I, 243. Passage tiré du discours de l'écolier limousin qui permet de penser que ce mot était alors inusité. Il n'a point d'*historique* dans Littré.

INDIGENT. « ... nostre langue vulgaire n'est tant vile, tant inepte, tant *indigente* & à mespriser qu'ils l'estiment. » III, 8.

INDISSOLUBLE. « ... Compagnie *indissoluble*... » III, 59.

INDITION. Indiction, III, 262.

INDIVIDU. Voir *Espèce*.

INDIVIDUAL. « ... propriété *individueale*. » II, 12. « ... l'*individueale* muliebrité » 157. « ... il y a en ceste *espece* unité *individueale*. » III, 17.

INDUCTION. « Par le blanc, à mesmes *induction* de nature, tout le monde a entendu ioye... » I, 40. « Le le croy, en pareille *induction*, que... Galen... dict la teste estre faicte pour les ceulz. » II, 43. Voir *Froc*.

INDUIRE. « Qui le *induit* à ce faire? » I, 5. « ... par couleur

blanche nature nous *induit* entendre ioye & liesse... » 42.

« Le suis *induit* à croire... » II, 6. « Ce que me *induit* en ceste opinion... » 40. « Nous le *indui-rons* à contrition... » 112.

« Encores suys ie facilement *induit* à croire ce qu'il nous a dict. » 364. « ... cela m'*induit* facilement à croire ce que dites... » III, 134.

INDULGENCE. Voir *Foisonnant*.

INDULT. « ... lan. XXII... feut requis par l'Abbesse, & meres discrettes, leurs conceder un *indult*... » II, 165. Voir *Depescher*.

INDUSTRIE. « Ceste dessaiète paracheuee Pantagruel... lona merueilleusement l'*industrie* de ses compaignons. » I, 339. « ... ie n'espere en ma force, ny en mon *industrie*... » 351. « ... l'*industrie* des anciens Francois, les quelz à tous estoient en l'art sagittaire preferez... » II, 390.

INDUSTRIEUSEMENT. « ... vne lanterne antiquaire faicte *industriusement* de pierre sphengitide & speculaire... » II, 270.

INDUSTRIEUX. Voir *Brochette*.

INEPTE. Inapte, impropre, sot. « ... *inepte* à tous offices de la republique... » I, 4. « ... defraissonnables raisons & *ineptes* opinions... » 267. Voir *Homonymie*, *Indigent*.

INERTE. « Maîtres *inertes*. » I, 68 et IV, 110.

INESPUISABLE. **INEXPUYSABLES.** « ... puis *inespuisable*... » I, 308. « Doubtes *inexpuyables*... » Variante. IV, 207.

INESTIMABLE. « ... *inestimable* erudition... » II, 449. « Les grandes & *inestimables* Croniques... » IV, 23. Nodier (*Des Matériaux dont Rabelais s'est servi...*, p. 6) attribue ce mot à Rabelais, mais

- où le trouve bien avant lui.
 Voir Littre à l'*Historique*.
- INEXPUISIBLE.** « Ainsi demeurera le tonneau *inexpuisable*. » II, 13.
- INEXTINGUIBLE.** « ... alteration *inextinguible*... » II, 14. Voir *Asbeston*.
- INFALLIBLE.** « ... expérience *infallible*... » I, 217. « ... signe *infallible*... » 296. « Le ne veulx toutesfoys inferer, que ce soit vniuersellement soit *infallible*... » II, 57. « ... affirmans autant estre vraya & *infallibles* les songes de ceulx qui la portent... les songes certains, vraya, & *infallibles*... » 71. « ... remede *infallible*... » 142. « ... promesse... *infallible*... » 163. « ... cest Oracle est *infallible*... » III, 173. « Pantagrueline prognostication certaine, veritable, & *infallible*... » 229.
- INFALLIBLEMENT, INFALIBLEMENT.** « ... elles feront leurs mariz coqux *infalliblement* par Dieu... » II, 165. « ... vous serez *infalliblement* sauluez... » 459. « *Infaliblement*... trouueront tout le sauoir & d'eulx & de leurs predecesseurs à peine estre la minime partie de ce qui est & ne le scauent. » III, 227.
- INFAME.** « ... selon qu'elles estoient bien *infames*... » I, 303. « ... cui-fines *infames*... » II, 237.
- INFANT.** « ... la ieune Niphleseth *Infante* de l'isle. » II, 417. « *Infans* de Matabrune... » Variante. IV, 317.
- INFANTICIDE.** « ... femmes adulteres, venefiques, *infanticides*... » III, 46.
- INFATIGABLE, INFATIGUABLE.** « ... laudateur, ie dis *infatigable*, de leurs prouesses... » II, 11. « Ainsi auroys ie eternellement le violet en point & *infatigable*... » II, 73. « ... m'auront...

- pour auditeur, ie dis *infatigable* de leurs trescelestes escripts. » III, 8. « ... chant *infatigable* des hommes là residents... » 12. Voir *Ferrement*.
- INFATIGABLEMENT, INFATIGUABLEMENT.** « ... cest mains fault à vn sommelier... pour *infatigablement* verser... » I, 24. « ... à haulte voix *infatigablement*. » II, 257. « ... les harquebousiers... tiroient *infatigablement*. » III, 407.
- INFAUSTE (Infaustus, malheureux).** « ... *infauste* & malheureux. » II, 102.
- INFAUSTISSIME.** « *Infaustissime* est cil... » III, 276.
- INFECT.** « ... vn goulphre horrible... & *infesté*... » I, 381. « ... d'ulceres tout *infesté*. » II, 254. Voir *Exhalation*.
- INFECTION.** « Il (ce liure) ne contient mal ne *infection*. » I, 2. « ... les curez... medecins... estoient tous mors de l'*infection*... » I, 103.
- INFECTIONNER.** Voir *Evaporation*.
- INFELICITÉ (Infelicitas, malheur).** « ... l'*infelicité* & calamité des Gothz... » I, 254. « Tel don en facherie & indignation ne peut estre terminé, sans grande *infelicité* pretendue. » II, 76.
- INFERER.** « ... vous *inferer* que gens de peu d'esprit ne scauroient beaucoup en brief temps despendre. » II, 24. « Le ne veulx pourtant *inferer*, que iamaïs ne faille debuoir... » 35. « ... ie vous menerois à logiquement *inferer* vne proposition bien abhorrente... » 96. « ... comme veulent *inferer*... » 164. « ... comme de fait on peut logiquement *inferer*... » III, 3. « Comment donc, *infera* Panurge, sont-ils ainsi crouteleuez?... » 24. « ... ie ne veulx par ce in-

ferer qu'elle (la Lune) ne montre à la terre... diminution... ou accroissement de la clarté... » 248. Voir *Culinaire*, *Monteux*, *Infallible*.

INFERIEUR. « ... les bons Demons... superieurs des homes, inferieurs des Dieux. » II, 17. « ... ces membres plus inferieurs de ces animaux diuins, ce sont les pieds... » 293. « ... la machine chouere inferieure... » 314. « ... tous membres tant inferieurs, que superieurs... » III, 84. « ... la mandibule superieure, non inferieure... » 119. « ... les parties inferieures du corps... » 148.

INFERTILE. « Elle (vne isle)... estoit scabreuse, pierreuse, montueuse, infertile... » II, 469.

INFESTE. « ... l'infeste feste de tous les millions de Diables... » II, 345.

INFINABLE. Qui n'a point de fin. Voir *Alteration*.

INFINITÉ. Voir *A*, p. 1, col. 1.

INFLECTIBLE. « ... il (messire Gaster) est imporieux, rigoureux, rond, dur, difficile, inflectible. » II, 470.

INFLUENCE. « ... les Astres ne y feront influence bonne... » II, 28. « ... les causes secondes n'ont influence, ne action aucune, si la cause premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Espace*.

INFLUER. Voir *Influence*.

INFOLIATURE. « ... la structure du paué estoit vne emblematrice, à petites pierres rapportees... & estoit ceste infoliation insigne en tous endroits... » III, 145. « ... vne quintuple infoliation... » 162. « ... à ouvrage & infoliation singuliere... » 166.

INFORMATION. Enquête. « ... sac de toille plein d'informations... » II, 313. Voir *Chiquanerie*.

INFORTUNE. « Autre infortune est aduenue... » II, 486.

INFRACTION (*Infraction*, action de briser, brisure). « ... infractions des flottantes nuées... » II, 336.

INFRINGIBLE. Qui ne peut être rompu. « ... paix obtinnee infrangible en l'Vniuers... » II, 449.

INFUS. Répandu. Voir *Grâce*.

INFUSION. « ... boyre en infusion... » II, 241. Voir *Aspect*.

INGENIEUSEMENT. « ... par derrière tiroient plus ingenieusement, que ne faisoient les autres nations en face. » II, 390.

INGENIEUX. « ... ingenieux Architectes disciples de Vitruue... » II, 486.

Maistre ingenieur. Ingénieur.

« ... sent par les maistres ingenieurs dressez la grande Truye... » II, 409. « ... ce grand maistre Ingenieux... » 473.

INGERER (SE). « ... il se ingeroit d'apointer les parties... » II, 195.

INHIBER (*Inhibere*, empêcher). « ... serons contrainctz leurs inhiber de rien plus nous apporter. » I, 184.

INHUMANITÉ. « ... es quelz n'a esté obmis exemple aucun d'inhumanité. » I, 116.

INHUMER. « ... ceulx qui là estoient mors il feist honorablement inhumier... » I, 187.

« ... comme si feust herbe sacre... les corps humains mors sans elle ne sont inhumiez. » II, 237.

INIAN. Hiban. Cri de l'âne. « Ha, ha (dist Homenaz) Inian mon amy... » II, 450. « Inian, dist Homenaz... » 451.

INIMICE (*Inimicus*, ennemi). « ... inimice mortel... » III, 278.

INIMITABLE. « ... force inimitable... » I, 91.

INIQUE. « ... le roy inique... » II,

27. « ... Parces *iniques*... » 366.
 INIQUEMENT. « ... *iniquement* & de
 guet à pens... » II, 225.

INITIANT. Voir *Amblycyce*.

INIONCTION. « ... ainsi ay-ie de
 feu mon père *inionction* icy hors
 demeurer... » III, 46. « ... par
 leur *inionction* il nous conuient
 outre passer. » 60.

INIVRE. « ... les *iniures* du ciel... »
 II, 8.

INIVRIER. Voir *Impudement*.

INNOCENT. « Nous autres *innocens*
 ne beuons que trop sans soif. »
 I, 21 et IV, 77. Voir l'article
 suivant.

INNOCENTÉ. « ... orça, vous au-
 tres gentils *innocens*, orça, y
 ferez bien *innocentex*... » III,
 50 et IV, 325.

INNOMBRABLE. « ... tout espece de
 folie cessera, laquelle est pareil-
 lement *innombrable*... » III, 5.

INNOMMÉ. « ... vne couleur *in-
 nommee*, telle que voyez es coul-
 zes des tourterelles. » I, 33.

INNUMERABLE (*Innumerabilis*, in-
 nombrable.) « ... dangiers *innu-
 merables*... » II, 272, « ... nom-
 bre *innumerable* d'hommes & de
 femmes... » III, 126.

INOPINÉ. « ... perte *inopinée* de
 ses biens. » II, 36. « ... richesses
 tant grandes & *inopinees*. » 265.

INOPINEMENT. « ... c'est vn des
 plus nconstans fleuves du mon-
 de, & croit *inopinément*... » III,
 396.

INPERCEPTIBLEMENT. Voir *Evoca-
 tion*.

INQUINAMENT. (*Inquinamentum*,
 souillure). « ... elue & absterge
 mon anime de ses *inquinamens*
 nocturnes. » I, 242.

INQUISITEUR. « ... veneurs & *in-
 quisteurs* de verité? » III, 50.

INSAIL. Drisse. « La main à l'*in-
 sail*. » II, 344 et 349.

INSATIABILITÉ (*Insatiabilitas*).

« ... ne sçay quelle *insatiabi-
 lité*... » II, 108.

INSATIABLE. « ... manducation *in-
 satiable*... » II, 14. « ... Aristo-
 teles a declairé l'estre^{de} des fem-
 mes estre de soy *insatiable*. » 134.

INSCROPHIE. Voir *Chef*.

INSCULPÉ (*Insculptatus*, gravé).
 « ... trophée d'un buuteur bien
 mignonement *insculpé*... » III,
 133. « ... estoient... artificielle-
 ment *insculpez* les douze signes
 du zodiaque... » 160. Voir *Ele-
 gamment*, *Engraué*, *Exquisite-
 ment*.

INSE. Hisse. « *Inse*. C'est bien
 dict. *Inse, inse, inse*. » II, 343.

« *Inse, inse*. C'est bien dict. *Inse*,
 de par Dieu, *inse, inse*. » 350.

INSIGNE. « ... *insigne* fable... » II,
 9. « ... choses *insignes*... » 55.

« ... *insigne* vehemence... »
 101. « ... *insigne* mutation des
 Royaulmes... » 119. « ... f(ol)
insigne. » 182. « Chinson ville
insigne... » 265. « ... ce que es-
 toit spectable & *insigne* en l'isle. »

359. « ... ames nobles & *infi-
 gnes*. » 362. « ... perte *insigne*
 de sa reputation. » 402. « ... pas-
 sages *insignes*... » 403. « ... peu-
 ple en Ethiopie bien *insigne*... »

405. « ... auoient faict *insigne*
 perte de leurs gens... » 407.

« ... vn ample, beau, & *insigne*
 figuier... » III, 193. Voir *De-
 vant*, *Fruition*, *Infoliature*.

INSINUATION. « Il y'est telle syn-
 cerité En l'art de diuination
 Comme est l'*insinuation* Du mot
 sortant de la bouteille. » III,
 176.

INSINUER. « Icy... nous *insinue*
 par signification du nombre qui-
 naire, que serez marié. » II, 101.

— *Insinuer sa nomination*.
 Terme de pratique bénéficiale.

« ... ie t'*insinue* ma nomination... »
 I, 23. « ... *insinuant* sa nomina-

tion... » 277. « ... *insinuer ma nomination*... » II, 305.

INSIPIDE. Voir *Fade*.

INSOLUBLE. « Moyennant laquelle intelligence pouvez résoudre vn problème, lequel Alexandre Aphrodite a reputé *insoluble*. » I, 41. « ... conférer avecques luy des problèmes *insolubles*... » 319. Voir *Dissolu*.

INSPIRATION. « ... *inspiration diuine*... » I, 255. « ... Apolline *inspiration*... » II, 105.

INSPIRER. Voir *Halser*.

INSTABLE. « ... par forme de reuers *instables* estoient mangeoires fort amples & belles... » III, 47. « ... à l'enseigne de la mangoire *instable* au dessus du rattelier. » 56.

INSTALLER. « ... installer Roy nouveau... » II, 83.

INSTANCE. « ... en grande *instance* seremparoît... » I, 110. « A nostre *instance*... » II, 359.

INSTANT. Pressant. « ... retournons à nostre bon Gargantua qui est à Paris bien *instant* à l'estude de bonnes lettres... » I, 109. Voir *Contentent*.

INSTANTEMMENT. D'une maniere pressante. « ... considérant... vn chacun aujourdhuy soy *instantement* exercer & travailler... » II, 9. « ... *instantement* requerant... » 162.

INSTAURATEUR. (*Instaurator*, qui rétablit). Voir *Fondateur*.

INSTAURÉ (*instauratus*, renouvelé). « ... toutes disciplines sont restituées, les langues *instaurées*... » I, 255. « ... comment seroit la sagesse presente restaurée? » III, 4. Dans ce passage le manuscrit du v^e livre porte *instaurée*. IV, 314. Voir *Aulouement*.

INSTIGATION. « ... par *instigation* du diable d'enfer... » I, 304. Voir *Ennemy*.

INSTILLÉ. Voir *Exprimé*.

INSTITUER. « Gargantua... feut nourry & *institué* en toute discipline conueniente... » I, 44. « Comment Gargantua feut *institué* par vn Sophiste en lettres latines. » 56. « Comment Gargantua feut *institué* par Ponoocrates... delibera autrement le *instituer* en lettres... » 85. « ... nourrix & *instituez* de mesme soing... » II, 223.

INSTITUTE. Les Institutes de Justinien. « ... entendent beaucoup moins en ces petites loyennetés, que ne fait Raclet en l'*Institute*. » I, 216.

INSTITUTEUR. « ... les fix (elephans) masles & fix femelles presentes à Rome en theatre par leur *instituteur*... » III, 118.

INSTITUTION. « ... Hippocrates... descriuant l'*institution* du medecin son disciple... » II, 247. « ... occulte & admirable *institution* de nature... » III, 143. Voir *Arbitraire*.

INSTROPHIE. « ... armoiries... *instrophies* d'or clinquant... » III, 398. « ... fontaines artificielles... toutes *instrophies* de fleurs odorantes... » 412. Voir *Girlande*.

INSTRUCTION. « ... selon l'*instruction* de maistre Aeditue... » III, 15. « Là nous dist nostre noble Lanterne... qu'eussions à obtemperer es *Instructions* de la Pontife Bacbuc. » 141.

INSTRUER. (*Instruere*, munir, pourvoir, façonner). « ... *instruez* vos enfans... » I, 168.

INSTRUMENT. « ... tous ses liures & *instrument* philosophique. » I, 129. « Vos *instrumens* quels sont-ils? grands. » III, 112.

INSUFFISANT. « ... ie me sens par trop *insuffisant* à la résolution. » II, 120.

INSULAIRE. Voir *Bandouillier*.

INSULTER. Voir *Augmenter*.

INSUPERABLE (*Insuperabilis*, insurmontable, impraticable).

« C(ouillon) *insuperable*. » II, 130.

INTEGRE (*Integer*, complet, entier). *Curse integre*. Voir *Hibernus*.

INTEGRITÉ. « ... en santé & *intégrité*... » III, 8.

INTELLECTIF (*Intellectivus*). « ... *ames intellectives*... » II, 367.

INTELLECTUEL. Voir *Centre*.

INTELLECTUEL. « ... l'*intellectuel* œil... » III, 306. (Épître de Bouchet).

INTELLIGENCE. « ... *Intelligences* motrices. » II, 208. « ... les *Intelligences* célestes... » 238. Voir *Forissu*, *Insoluble*.

INTELLIGIBLE. « La painçure estoit bien aultre, & plus *intelligible*... » II, 274. « ... marmonnant quelques mots non *intelligibles*... » 474. Voir *Double*.

INTEMPERAMENT. Avec intemperance. « ... vin prins *intemperament*... » II, 150. Voir *Impertinence*.

INTEMPÉRÉ. « S'il aduenoit que l'air feust pluueux & *intemperé*... il faisoit allumer vn beau & clair feu, pour corriger l'intemperie de l'air. » I, 94.

INTEMPERIE. Voir *Exerciter*, *Intemperé*.

INTENDICT. Voir *Allegation*.

INTENEMENT (*Intente*, avec attention). « ... regardant *intement* Thaumaste... » I, 315.

INTENTION. « Il pourroit... se transformer... en secondes *intentions*... » II, 63. « ... f(ol) de seconde *intention*... » 183. Voir *Esperit*.

INTERBASTÉ. « ... legumaiges *interbastez* du Loytre... » I, 280.

INTERCALAIRE, **INTERCALARE.**

« Neuf Olympiades, & vn an *intercalare* apres... » II, 263. Voir *Bissextile*, *Figure*.

INTERCALANT. « ... vn angle... est au milieu des deux autres: trouué *intercalant*. » III, 158.

INTERDIRE. « ... il vous *interdisoit* l'usage & mangaille des febues... » III, 6.

INTEREST. « ... aduifa es dommaiges faiz en la ville & habitants : & les feist rembourcer de tous leurs *interests*... » I, 187.

« ... au grand *interest* & dommage des *liffrelotes* *Iacobipetes*. » III, 285. Voir *Conferer*.

INTERINÉ (*Interinatus*, rendu entier, complet, garanti). « ... toutes affections *interinées*... » II, 158.

INTERIOREMENT. Voir *Espandre*.

INTERLINEARE. *Interlinéaire*. « ... glose *interlineare*... » III, 106.

INTERLOCUTOIRE. Voir *Decrotoire*.

INTERMINABLE. « ... *interminable* parlement de femme. » II, 167.

INTERMINATION (*Interminatio*, menace). « Sus peine & *intermination*... » II, 163.

INTERMINER (*Interminari*, menacer). « Poine par nature est au refusant *interminé*. » II, 34. « ... n'a esté trouué... *interminé*, par lequel fut poins ou morture à te faiz *interminé*... » 225. « ... cette temerité & la peine *interminée* par le Sage Salomon... » III, 256.

INTERMISSION. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

INTERNE. « ... les membres *internes*... » II, 294. « ... *internes* mouelles... » 449.

INTERNITION (*Internecio*, destruction, carnage.) Voir *Attempler*.

INTERPELLER. « Icy voulut *interpeller* & dire quelque chose le seigneur de Humeuefue... » I, 272.

INTERPOLLATION. « ... n'est par moy telle *interpollation* sans raison faicte & experience notable. » II, 201.

INTERPOSITION. « ... *interposition* des grâdes fleurs... » II, 83.

INTERPRETATION. « ... Alexandre... par l'*interpretation* d'un seul nom paruint à son entreprinse. » II, 401. Voir *Abhorrent*.

INTERPRETER. Voir *Batterie*, *Furt*.

INTERROGUER. « Gymnaste *interroqua* sus l'heure Gargantua s'ilz les deboient pourfuyure... » I, 159. « ... *interroqua* les voyageurs... » III, 55. « ... roguement nous *interroguèrent*... » 69. « Pantagruel *interroquoit*, si par fonte pareillement faisoit les hommes vieux reieunir... » 79. « ... Panurge *interroquant* un frere Fredon... » 109.

Se *interroguer*. Se demander. « ... sans plus oultre se *interroguer* quoy ne comment... » I, 100. Voir *Entelechie*.

INTERVALLE. A longs intervalles. Voir p. 2, col. 2.

INTESTIN, INTESTINE. Substantif. « ... mollification du droict *intestine*... » I, 26. « ... la chaleur temperée de l'oison, laquelle facilement est communicquée au boyau culier & aultres *intestines*... » 55. « L'*intestin* feun, comme un dauiet. L'*intestin* borge, comme un plastron. » II, 375. « ... tel si fort les *intestines* cure... » III, 280. Voir *Boyan*.

INTESTIN. Adjectif. « ... lieu secret & *intestin*... » II, 158.

INTIMÉ. Voir *Farfouille*.

INTIMIDATION. « ... hors toute *intimidation*... » II, 252.

INTIMIDER. « ... tu m'as apertement dissolu toute crainte qui me pouoit *intimider*. » II, 133-134.

INTOLERABLE. « ... glorieux, outrecuyd, *intolerable* plus que dix sept diables... » II, 124. « ... labeur *intolerable*. » 238. Voir *Faillir*.

INTONATION. « ... les autres moutons ériens & bellans en pareille *intonation*... » II, 296. « Au son du tabourin changeant son *intonation*... » 323. « ... les musiciens commencent ensemble sonner, en *intonation* martiale... » III, 91. « ... l'*intonation* de la musique... *intonation* Phrygienne & bellique... » 96. Voir *Guare*.

INTRADE. Entrée, revenu, rente. « ... gualliers de plat pays, qui dictent que pour dix mille francs d'*intrade* ne quitteriez vos soubhaltz. » II, 267. « Le donne dix-huit cent mille escus de *intrade* à qui me mettra en terre. » 340.

INTRANT. Voir *Artien*.

INTRINQUÉ (*Intricare*, Italien, intriguer). Voir *Ambigu*.

INTRODUIRE. « Au soir en souppant, ledict des Marays *introduit* un sien ieune paige... » I, 59. « Le portier l'ayant *introduit* courtoisement... Le portier luy feut courtoys, le *introduit* honnestement, loyeusement... » II, 313. « ... s'offrit à nous la venerable pontife Bacbac... &... sans difficulté nous *introduit* au lieu moyen du temple... » III, 156.

INTRONISÉ. « ... la substantifique qualité de la complexiou elementaire, que est *intronisée* en la terresteité de leur nature... » I, 70.

INVENIER (*Invenire*, trouver). « ... Ludes, & transitemps En l'omni-forme *inveniez* es camps... » III, 276.

INVENTÉ. Trouvé. « ... par temps ont esté & par temps seront

toutes choses latentes *inuentées*... » III, 226.

INVENTEUR, INVENTRICE. « Necessité feut *inuentrice* d'Eloquence. » II, 257. Voir *Alpheste, Fourvoyer*.

INVENTION. Découverte, trouvaille. « ... la ville de Albe... feut & construite & appelée à l'*invention* d'une truye blanche. » I, 41. « L'*invention* sainte croix à six personages iouée par les clerks de finesse. » I, 247 et IV, 179. « ... ilz s'estudiront à l'*invention* sainte croix... » III, 242 et IV, 356. « *Invention* s. Estienne. » 266.

INVENTOIRE. Inventaire. Voir *Défensoirs*.

INVENTORISER. Voir *Dru*.

INVESTIGER (*Investigare*, rechercher avec soin). « ... songneusement rechercher & *investiger*... » III, 226.

INVESTITURE. « ... l'*investiture* & reconnaissance de ses terres... » III, 345.

INVERTÉ. « L'amour que ie vous porte *inuvé* par succession de longs temps... » II, 82. Voir *Fervent*.

INVINCIBLE. « ... peuple iadis *invinible*... » II, 258.

INVISER (*Invisere*, visiter). Voir *Dieu*.

INVISIBLE. « Celle herbe moyennante les substances *invisibles* visiblement sont arrestées... » II, 237-238. Voir *Impassible*.

INVISIBLEMENT. « Ilz (ce Ped & cette Vesse) sortirent *invisiblement* tous deux ensemble d'un trou en un instant. » II, 302. « ... la dame *invisiblement* se disparut... » III, 97.

INVITATOIRE (*Invitatorius*, qui invite). « ... adioutant à la fin d'un chascun *inuitatoire*, Crocquez pie. » III, 188.

INVOCATEUR. « ... peu de ioueurs font par le monde qui ne soient *innocateurs* des diables. » III, 41.

INVOCATION. « ... ne plus ne moins que à l'*innocuation* de E-richtho, un defunct *innocuit* à Pompée tout le progrès & issue de la bataille Pharalicoque. » II, 126-127.

INVOCQUER, INVOQUER. « ... *innocqueroit* à son ayde la grâce celeste... » II, 209. « ... ils *innocquent* les diables par leurs noms... » III, 42. « ... l'abisme *innocque* l'abisme. » 227.

Io. Je, moi. « Qui veult guainger vingt escuz d'or, pour estre battu en Diable? Io, io, io, respondirent tous: » II, 328 et IV, 277.

IOTA. « ... plus n'estois delibéré en escrire un *Iota*. » II, 250. « *Iota*. Un point. C'est la plus petite lettre des Grecs... » III, 195. Voir *Fon*.

IRE. « ... fut son *ire modérée*. » I, 61.

IRIS. « *Iris* (qui semble) à l'arc en ciel, en les fleurs. » II, 233.

IRREFRAGABLE. « ... Apoincteur... irrefragable. » II, 196. « Réponse *irrefragable*. » 254. « ... souverain & *irrefragable* autorité. » III, 45. « ... elle (la Cour des Contredits) est *irrefragable* en France... » 241.

IRRIGU. (*Irriguus*, arrosé). « ... pais *irrigu* & verdoyant plus que Termischrie... » III, 228.

IRRISION (*Irrisio*, moquerie). « ... en *irrisio*... » I, 289.

IRRITER. Voir *Camarine*.

IRRORANT (*Irrorare*, arroser). « ... me *irrorant* de belle eau lustrale. » I, 242.

ISCHIATIQUE, ISCHIATIQUE (*Ischadicus*, qui a la sciatique). Sciatique substantivement et adjectivement. « ... cestuy rostiffe

ment me guerist d'une *Ischialique* entièrement... » I, 287.
« ... *iambes ischiaticques*. » III, 39. Voir *Esculler*.

ISCHIE (*ἰσχίον*, hanche). Hanche. Voir *Descender*.

— Maladie de la hanche.
« Encorés pourrions nous particulariser des *Ischies*, *Hernies*... » II, 401. « *Ischies*, vous les appelez *Sciaticques*... » III, 202.

SIACHE, ISTACQUE. « D'elle (de l'herbe *Pantagruelion*) sont les *Isaques* ornés... » II, 237.
« ... vestu à la mode des *Isaces* de *Anubis*... » 276.

SSIR, YSSIR. Sortir. « ... d'iceulx par lignes directes *yssit* *Gargantua*... » I, 9. « ... inventions nouvelles. Lesquelles toutes *yf* soient de *Arithmetique*... » 88.
« *Issant* de l'eau... » 90. « De là *issus*... » 143. « ... de ceste race *yssit* *Esopet*... » 221. « ... *yf* firent premier de son ventre soixanté & huit tregeniers... » 229. « ... attendant l'heure qu'il plaira à dieu mon createur me appeller & commander *yssir* de ceste terre. » 255. « ... il te faudra *yssir* de ceste tranquillité... » 257. « *Issant* de la Chambre de *Raminagrobis*... » II, 109. « *Issu* *Gargantua* de la salle... » 175. « ... *Gargantua issant* du conseil... » 221. « *Chiquanous issu* du chasteau... » 315. « ... *issant* de son palais... » 327. « ... les *Parisiens*... estoient hors la ville *issuz*... » 398. « *A issir* restoit la difficulté... » III, 47. « En ceste vostre taciturnité congnoy-ie, que... estes *issus* de l'eschole *Pythagorique*... » 74. « Ils se sont bien gardez d'entrer par où ils sont *yssus*. » 105. « ... Juifs *issans* d'*Egypte*... » 124. « ... de la sacree Bouteille

issit un bruit... » 170. Voir *Flair*, *Garder*, *Hors*.

ISSUE, YSSUE. Sortie, fin, au propre et au figuré : « ... sommes icy mal pourueuz de viures, & ia beaucoup diminuez en nombre, par deux ou troys *yssues*. » I, 176. « ... à l'*issue* du berland... » II, 201. « ... à l'*issue* du baing. » 334. « ... les parens, amis & aultres curieulx d'entendre quelle seroit l'*issue* & iugement des malfaiteurs detenez en prison. » 365. « Elle auoit ia pourpensé bonne *yssue*. » 433. « Sus l'*issue* de table... » III, 85. « ... l'*issue* du repas. » III. Voir *Entree*, *Fanfare*, *Invocation*.

ISTHME. « Le *isthme*, comme vne portouoir. » II, 375.

ITA. Ainsi. « *Ita*, sont choux... vere, ce sont pourreaux. » II, 292.

ITHYMBON (*ἰθυμβός*, Danse bachique). « ... le fist leuer, & autour danfer trois *Itymbons*. » III, 168.

ITHYPHALLE (*ἰθυφαλλός*, phallus en érection). « ... sacre *Itbyphalle*... » II, 97. « ... mon naturel le sacre *Itbyphalle*... » 135. « ... l'andouille nommee *Itbyphalle*... » 404.

ITINERE (*Itiner*, trajet, voyage). Voir *Aspere*.

IYNGE (*Iynx*, *Iyngis*, hochequeue, oiseau employé dans les enchantements). « ... les philtres, *Iynges*, & attraietz d'amour... » II, 18.

J

JA. Déjà. « ... auoit ia engoullé cinq des pelerins... » I, 142. « ... ie vous l'ai ia dict... » II, 37. Voir aussi II, 71, 261, 356, 387, 433, 500, III, 363.

- Ja Dieu ne plaise.** I, 26, 239, II, 234.
- Ja pieça.** Il y a déjà longtemps. « ... ce grand Lanterrier Quarremprenant les eust *ia pieça* exterminées de leur manoir. » II, 372. « Les quatre mareschaux de ses logis sont *ia pieça* en cette ville. » III, 366.
- JABOT.** Poche des oiseaux. Figurement : ce qu'il a dans le jabot, dans le ventre, comme on dit populairement aujourd'hui. Voir *Evidence*.
- JAC.** Danse. « Iac bourdaing. » III, 223.
- JACOBIN.** « Il mesdit des bons peres mendians Cordeliers, & *Iacobins*... » II, 109. « ... à son enterrement n'assistera *Iacobin*... » II, 113.
- JACOBIPETE.** Qui va faire le pèlerinage de saint Jacques. « ... li-freloires *Iacobipetes*... » III, 285.
- JACQUEMART.** Marteau d'horloge. « ... celluy qui fut de cire Sera logé au gond du *Jacquemart*. » I, 15.
- JACTANCE.** « ... *iadance* vaine... » I, 255.
- JACTURE** (*Jactura*, perte). « Caffarderie fera grande *iacture* de son antique bruit... » III, 242.
- JADAU, JADEAU.** Ecuelle, Jatte. « ... il a les yeulx rouges comme vn *iadeau* de vergne. » I, 146. « S'il ronfloit, c'estoient *iadaulx* de febues frezes. » II, 381. Voir *Hanap*.
- JADIS.** « ... vos refuseurs mateologiens du temps *iadis*... » I, 60. « ... contes du temps *iadis*... » II, 110.
- JALLET.** Caillou. *Arc à iallet*. Arbalète à lancer des cailloux. Voir *Arc*.
- JALOUS.** « ... il en deuint *ialous* comme vn Tigre. » II, 141.
- JALOUSIE.** « Gardez vous de la *ialousie*... » II, 343.
- JAMAIS.** « Respondit que non *iamais*... » II, 170. Voir *Fin*, adjectif.
- JAMBE.** « ... puis me torchay de Saulge... Le tout me feist grand bien à ma *iambe*... » I, 52. « ... à cheual *iambe* desà *iambe* delà... » 225. « Le villain *iambe* torte... » II, 62. *A iambes rebindaines*. Voir p. 2, col. 2.
- Jambe de Dieu.* « Auffy (luy respondirent ses compaignons), tu as vne *iambe de Dieu*. Comme si quelque diuinité feust absconfe en vne *iambe* toute sphacelee & pourrye. » II, 445. Voir *Dieu, Grue, Ischiatique, Œdipodique*.
- JAMBETTE.** Voir *Faire*.
- JAMBON.** Voir *Antiquaille*.
- JAMBONIQUE.** De jambon. Voir *Iambique*.
- JAMBONNIER.** « ... vint vn commandeur *iambonnier* de saint Antoine, pour faire sa queste suille. » I, 66.
- JAN.** Cocu. « ... le *Ian* en vault deux... le suys *Ian*? dist Panurge... » II, 64 et IV, 233.
- JANGLEUR.** « *Parafite*. bouffon, cauteur, *iangleur*... » III, 206.
- JANSPILL' HOMMES.** « ... certains petitz *Ianspill' hommes*... » II, 266. Les expressions satiriques *Gens-pille-hommes*, *Gens-tue-hommes* sont anciennes dans notre langue. (Cf. Claude Haton. *Introduction*, p. LXII).
- JARBE.** Gerbe. « ... vne *iarbe* de bled liée alentour de laquelle estoit escrit *vnitas*. » III, 367.
- JARD, JAR.** Jars, oie mâle. « ... oysons, *iards*, oyes... » I, 101. « ... empenez de *iardz*... » 271. « ... oyes, *iars*, canes... » II, 265. « Et quoy plus? — Oys.

- Quoy d'abondant ? — *Iars.* » III, 111.
- JARDINAIGE. Productions des jardins. « ... fruitages, *iardinaiges*, beurrez, laitzaiges... » III, 245.
- JARDINET. « ... un hermitage & quelque petit *iardinet*. » III, 12.
- JARGON. Voir *Hieroglyphique*.
- JARGONNET, JARGONNOIS. « ... le voyant & le oyant *jargonner* en son *jargonnoys* pueril. » II, 91.
- JARRARIES. II, 499.
- JARRETADE. Coup sur les jarrets. « ... coups d'espee sur la tette, ou la belle *iarrerade*... » II, 311.
- JARTIERS, JARTIERS. « ... emporterent les enseignes & gnydons... pour en faire des *iartiers*. » I, 108. « Les *iartiers* estoient de la couleur de leurs braccletz... » 201.
- JASEUR. « Monsieur le *iaseur*... » I, 49. « ... grands *iaseurs*... » 95.
- JASPE. « ... *Jaspe* verd, avec certaines veines rouges & jaunes... » III, 144.
- JAU. Coq. Voir *Bille*.
- JAULNE. « ... on luy atacha à la manche de son pourpoint belle liurce de *iaulne* & verd... » II, 322.
- JAUTRU. Jeu. « A la *iautru*... » I, 81.
- JAVART. Tumeur au pied du cheval ou du bœuf. « ... selon la proportion du *iauart* & des mandres... » I, 273.
- JAVELOT. « Esquiloient voages... *iauelotz*... » II, 7.
- JAZER. « N'est il pas bien le temps de *iazer* ? » I, 156.
- JAZERAN. « Les patenostres, anneaulx, *iazersans*, carcans, estoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... mailles, *iazersans*, brassalz... » II, 7.
- JB. Plusieurs des jeux de Gargantua ont pour titre une phrase

commençant par le pronom *je* : « ... *ie* te pinse sans rire... *ie* m'affis... » I, 81. « ... *i* en suis... *ie* vous prens sans verd... » 82.

On trouve souvent, au XVII^e siècle, *je* isolé, ou du moins séparé de son verbe, dans des phrases où, la plupart du temps, nous nous servirions de *moi*. « *Je* (combien que indigne) y feuz appelle. » I, 11. « ... & *ie* tanquam spontus, & moy sicut terra sine aqua. » 22. « ... *ie* vostre humble esclau... » 217. « ... si *ie* qui suis petit disciple de mon maître monsieur Pantagruel, te contente & satisfays... » 311. Et *ie*, dist Eusthenes, quoy ? » 343. « ... *ie* qui vous fais ces tant veritables contes... » 375. « *Le* pareillement... » II, 8. « ... *ie* tresfol, qui luy ay communiqué mes pensées. » 212. « ... *ie* dominante par le passé à toute affection priuee... » III, 73. « *Le*, dist frere lean, escoute vos propos, & y prens plaisir non petit. » 116. « *Le*, dist Panurge, vostre humble & petit entonner... » 165. Voir *Diesble*.

Dans certains cas, *je* se place après son verbe : *non foyz ie*. Voir *Faire*.

L'ellipse du pronom *je* est assez fréquente. « Le medicin luy lecta... ne scay quelle pouldre... » II, 167. « Bacbuc ietans ne scay quoy dedans le timbre... » III, 171. « ... par le dernier paquet que vous auois enuoyé... » 356.

Quelquefois l'*e* du pronom *je* ne s'élide pas, particulièrement devant *y* : « *Le* y estois... » I, 52. « *Le* y ay... pourueu... » II, 87.

JECABOT. Voir *Abstraction*.

JECT, GECT. Jet. « ... le fortuné *ieſt* des tales... » II, 58. « ... les manubies (ainſi appelloient ilz les *ieſt* des ſouldres Vulcaniques)... » II, 61. « ... *ieſt* des dez... » II, 190 et 209. « ... pe-
rirent à vn *gaſ* de pierre pres
ledit Port. » III, 357.

Bandelette. « Si fortune ad-
uerſe ſeuſt à Pantagruel adue-
nue, il y euſt des *ieſt* noirs at-
taché es pieds (un pigeon). » II,
278. « ... *ieſt* aux iambes... avec
inſcription aux veruelles. » III,
24.

Voir *Esmerillon*.

JACTER, JETTER, GETTER. « ... Eth-
na ne ſeuſt tant agitée, Quand
ſur vn filz de Titan fut *ieſt*... »
I, 209. « ... *ieſt*ant ſon lard aux
chiens. » II, 20. « ... *ieſt*a vn
grand ſouſpir... » 123. « Le Me-
dicin luy *ieſt*a on dours ne ſçay
quelle pouldre... » 167. « ... de-
puis le temps que vous autres
Condieux... en *ieſt*iez ſans eſ-
pargne (des ſouldres)... » 261.
« Ceuſ... *ieſt*ez par la chemi-
nee... » II, 482. « ... *ieſt*ay mes
yeux à la contemplation du ma-
niſtique temple... » III, 144.
« ... ne *getteront* leur lart aux
chiens... » 242. Voir *Après, Dar-
der, Direption, Fons*.

Se jacter. « Plusieus *ſe gettoient*
dedans les puyſ... » I, 227.

JECTIGATION. Action de jeter, de
remuer. « Que pretend ceſte *ieſti-
gation* des eſpaules? » II, 88.
« ... branſlement & *ieſtigation*
du corps... » 213.

JEUNE (*ſejunus*, à jeun). Voir *Fade*.

JEANGOTS. Voir *Ierangoys*.

JESUS. Comme exclamation. « *Ie-
ſus* (dis ie) il y a icy vn nouveau
monde. » I, 375.

JEU. « Les *Jeux* de Gargantua. »
I, 80-83. « ... reuocquoient en
vſage l'antique *ieu* des tables... »

94. « ... ceux qui ne veulent
reſigner, ſinon à beaſt *ieu* bel
argent. » 277. « ... *ieus* de
Dout. » II, 28. « ... le *ieu* luy
plaſoit. » 98. « ... *ieu* ſans vil-
lenie. » 155. « Grand mercy,
Bonne mine. Mais, diſt elle,
treſgrand à vous, Mauuais *ieu*. »
II, 302. « Appelles vous cela *ieu*
de ieuneſſe? Par Dieu, *ieu* n'eſt
ce. » 325. « Là ne veſſimes autres
choſes memorables fors bonne
mine femme de mauuais *ieu*... »
III, 42^e et IV, 322. Voir *Bazo-
che, Cborde, Diſſolu, Foucquet,
Impertinent*.

JEUDI. « ... fut la ſepmaine tant
renomme par les annales, qu'on
nomme la ſepmaine des troys
Iendis : car il y en eut troys... »
I, 220.

JEUN. Subſtantivement et adjecti-
vement. « ... encores eſt mon
eſtomach *ieun*. » II, 443. « Pour-
quoy en plus grand dangier de
mort eſt l'home mords, à *ieun*
d'un Serpent *ieun*, que apres auoir
repeu...? Pourquoi eſt la ſalline
de l'home *ieun* veneneuſe...? »
494. « ... eſt l'home *ieun* plus
terreſtre & poiſant, que quand
il a beu & repeu. » 502. Voir
Intestin.

JEUNE. « ... ſa face eſtoit comme
d'un *ieune* enfant... » III, 147.
Voir *Aage, Enfant*.

JEUNESSE. Voir *Eſguillon, Jeu*.

JEUNE. Voir *Double*.

JEUSNER. Voir *A haſtons rompus*,
p. 2, col. 1.

JEUSNEUR. Voir *Fade*.

JOCQUE. Voir *Fore*.

JOCQUETER. Voir *Mystère*.

JOINCT. Voir *Diſjonctive*.

JOINDRE. Subſtantivement. « Au
joindre ſera le combat. » II, 428.

JOLLIET. « ... vn eſcholier tout
jolliet... » I, 241. Voir *Dizain*.

JOLY. Voir *Cas*.

JONG (ARMES DE). Voir *Douter*.

JONCADE, JONCHÉE. Nicot explique ainsi ce dernier mot :

— « Tantost signifie la quantité de *ioncs* esparandus es rues & chemins par honneur... » « ... vne *ionchee* de Pampre... » III, 145.

— « ... tantost le caillé du lait façonné entre vne poignée de *ioncs*... » « Dragee, cent couleurs. *Ionchees*. » II, 479. « ... formages, *ioncades*, ge-lees... » III, 85. Voir *Composuer*, *Gringuenaulde*.

— « ... tantost... la poignée de petites broches d'iuoyre dont les filles s'esbattent, qu'on dit le ieu des *ionchées*. » « Aux *ionchees*. » I, 82.

JOU. Gascon. Je, moi. « ... ambe *iou*... » II, 201. « Et *iou* mot. » III, 249.

JOUANT. Substantivement. « ... estoit rigoureusement defendu rien bailler ou prester pour les *iouans*. » II, 316.

JOUER. « Là *iouoyt* (Gargantua) au flux, » etc., etc. I, 80-83. « ... les femmes y iouent volontiers du ferrecropyere... » 239. « ... pour mieulx *iouer* des manequins... » 273. « ... *iouans* des manequins à basses marches... » 322. « ... les bacheliers oncques ne *iouerent* à la Raphe plus melodieusement, que feut *ioué* sus Chiquanous. » II, 321. Voir *Cousteau*, *Faillir*, *Grippe*, *Luc*.

JOUEUR. « Villon feist aux *ioueurs* le rapport... » II, 316.

Joueurs de quille. « ... bons compagnons & beaulx *ioueurs* de quille là. » I, 20 et IV, 75.

Voir *Acte*, *Demander*.

JOUG. Voir *Enfraindre*.

JOUR. « ... il s'esueilloit entre huyt & neuf heures, feust *iour* ou non. » I, 77. « ... ie n'en veulx estre creu, si ie ne le

prouue hugrement par gens de plain *iour*. » 275. « ... double paye pour celluy *iour*... » II, 298. « ... aduisez si voulez confesser & ieuner les troys beaulx petits *iours* de Dieu. » 442.

Grands jours. « *Cagots* tiennent leurs *grands iours*... » III, 117.

Jour naturel. « ... en vn *iour naturel*. » II, 279.

A tous les jours. Voir p. 5, col. 1.

Voir *Brief*, *Feriau*, *Hault*, *Hwy*.

JOURNÉE. Jour de marche, chemin. « Le reste de son train venoit à iustes *iournees*... » I, 129. « Leur chemin feut de troys *iournees*... » II, 86.

— Bataille, combat. « ... la *iournée* des Cornabons... » II, 40. « La *iournee* sera à huytaine. » 431. « ... la *iournee* de Paue... » III, 393.

JOURNELLEMENT. Voir *Abourder*.

JOUSTE. Combat à la lance. Voir *Armet*, *Chevroletin*.

JOUSTER. « ... eussiez dict que c'estoyent gens qui eussent leurs lances en l'arrest pour *iouster* à la quintaine. » I, 221.

JOUVENCEAU. « ... mieulx ressembloit vn Gracchus... du temps passé qu'un *iouuenceau* de ce siecle. » I, 60.

JOUXTE, JOUSTE (*Juxta*, auprès). « ... *iouste* la riniere de Loyre. » I, 189. « *Jouxte* la riuiera... » 199. « ... les remist (les mains)... l'une *iouxte* l'autre... » 313. « ... *iouxte* le royaume de Achorie... » 334. « ... *iouxte* le blanc... » II, 453. Voir *Extendue*.

— Suivant. « ... *iouxte* le mot vulgaire... » II, 76.

JOVETIAN. Voir *Estain* et IV, 342.

JOVIAL. De Jupiter. « ... le pontife *Iouial*. » II, 485.

- JOYEUX**, enjoué. « ... s(ol) *Joual*. » II, 181. « ... courtoisie & *louiale* honnêteté... » 262.
- JOYE**. « Est ce cy vne des neuf *ioyes* de mariage? » II, 354. Voir *Feu*.
- JOYEUX**. Voir *Habillemeut*. — Substantivement *Le ioyeux du Roy*, le fou du roi. Voir *Fourcher*.
- JOYEUSÉTÉ**. « ... vous verrez... comment Panurge... visita les regions de la lune... Et mille autres petites *ioyeusetés*... » I, 382-383. « O lors *ioyeuseté*, alaignesse... en toute nature humaine. » II, 449. « ... mille *ioyeusetés* se y feront... » III, 245.
- JUBE** (*Juba*, crinière). « ... prendre les Lions par les *Iubes*... » II, 175.
- JUBILATION**. « ... en grande *iubilation* de tous... » II, 391. « Mesdits Seigneurs... soy retirerent en grande *iubilation* & contentement. » III, 412.
- JUBILÉ**. « ... n'aduendra de treze *Jubilez* que deux parties... soient egualement contentez d'un arrest... » I, 281. « ... de trente sept *Jubilez* nous n'aurons le iugement final... » 282. *L'an Jubilé*. III, 5.
- JUCUND** (*Jucundus*, agréable). Voir *Genius*.
- JUCUNDITÉ** (*Jucunditas*, agrémeut). « *Jucundité* se fait, non simulée. » III, 276.
- JUDAÏQUE**. *A la Judaïque*. Voir p. 3, col. 1.
- JUDAS**. Voir *Aureille*.
- JUDICATURE**. « ... comme est l'vface de *iudicature*... » II, 187. « ... *iudicature* vsuale... » 209.
- JUDICIAIRE**. « ... souhaitoit Caton... que la court *iudiciaire*... feust de chausses trappes paucées. » II, 210. « ... la Prog-

- nostique & *iudiciaire* partie de *Astrologie*... » III, 255. Voir *Dez*.
- JUGE**. Jeu. « Au *inge* vif, & *inge* mort. » I, 82.
- JUGEMENT**. Voir *Dez*, *Jubilé*.
- JUGER**. « Comment Pantagruel... *iugua* d'une controuërse... » I, 265.
- JUGULAIRE**. « ... venes *iugulaires*... » I, 162.
- JUGULER** (se). « ... qui pour biens se *iugule*, est vray beste. » III, 279.
- JUMELLES** d'un pressoir. « ... les *iunelles* (s'appelloient) recupere tur... » III, 214.
- JUREMENT**. Voir *Marmas*.
- JURER**. Invoquer, prendre à témoin. « ... les affistans *iurerent* chascun les saints de sa paroisse... » I, 66. « ... nous fist... *iurer* par Iupiter pierre, que nostre retour seroit par son territoire. » III, 37. Voir *Dioure*, *Espine*, *Fy*, *Hurluberlu*.
- JURICHAUX**. « En second seruaice furent seruies... des *iurichaulx*. » III, 219.
- JURIDIQUE**. Voir *Dormir*, *Formalité*, *Impatrer*.
- JURIDIQUEMENT**. « ... ilz font doute en cas que la matiere eust esté... entre les *Areopagites* décidée, si plus *iuridiquement* eust esté par eulx sententié. » II, 180.
- JURISCONSULTE**. « ... stille de ramonneur de chaminee, ou de cuyfinier & marmiteux: non de *iurifconsulte*. » I, 268. « Les Theologiens (sont destinés) à l'ame, les Mediciens au corps, les *Iurifconsultes* aux biens. » II, 143.
- JUS** (du bas latin *Jusum*, en bas, à bas). « Craignit qu'on mist ras, *ius*, bas, mat, l'empire. » I, 13. « O que pour l'occire

- présentement feust icy quelque vaillant Perseus. *Perfé ius* par moy sera, respondit Pantagruel. » II, 382. Voir *Habiter*.
- JUSQUES. *Jusques au fen*. Voir *Exclusivement*, *Ores*. *Jusques* s'emploie quelquefois même devant une consonne. « ... *iufques* là. » I, 220.
- JUST. Jus. « ... la poute grappe fut ramportee si seiche & espluchee qu'il n'y auoit plus *iust* ne liqueur du monde. » III, 213.
- JUSTE. « ... ie me contenteray de la moitié de *iuste* pris... » II, 329. « ... ce propos excéderoit la *iuste* quantité d'une epître. » III, 394. Voir *Horloge*, *Journee*.
- JUSTICE. Voir *Apprehendé*.
- JUVENCE. Variante pour *Jeunesse*. IV, 329, note sur la p. 79, ligne 10.
- JUVENILE. « ... *modestie iuuenile*... » I, 60.

K

- KALENDES. « ... les *kalendes* feuurent. trouuees par les breuiaries des Grecs... » I, 219-220. Voir *Calendes*.
- KARAT. Carat. Voir *Affiner*.
- KARESME. « Le moys de Mars failit en *karefme*... » I, 220. Voir *Amoureux*, *Oui*.
- KATIM. Voir *Al Katim*.
- KESUDURES. II, 499. Reptiles.
- KYRIELLE. « Auecques icelluy marmonnaoit toutes ses *kyrielles*... » I, 79.

L

L euphonique, placé après le verbe devant *on*, comme l'est actuellement le *t* : *l'on*, et, plus ordinairement, en un seul mot : *lon*. « ... change *l'on* de chemise. » I, 211. « ... nous

compte *lon*... » II, 206. « ... ne trouue *lon* plus de lieures au giste... » 323. « ... & baille *lon* nouveaux accoustremens... » III, 54. « ... se passe *lon* de boiste... » 172. « ... & a *lon* faict... va Chemin nouueau... » 354.

Lorsque *lon* est avant le verbe, il doit plutôt être considéré comme un article précédant le mot *on*, *homme*, employé dans un sens indéfini que comme une simple lettre euphonique : « ... *lon* pourroit... » II, 76. « ... ce que *lon* dist... » 261. « En Autonne *lon* vendengera... » III, 251.

LA. Article féminin. Voir *Le*, *La*, *Les*.

LA. Voir *Aupres*.

LABEUR. « ... non sans grand labeur. » II, 89. « Ce nous seroit grande abbreuiation de *labeur*, si nous le oyons vn peu... » 121. Voir *Alaigre*, *Durable*.

LABOURAIGE. Dans un sens libre : « ... maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en estat de *labouraigne* sempiternel. » II, 133.

LABOUREUR. Travailler. « Il travaille, il *labeure*, il desent les opprimez... » I, 150. « ... disputent & *labourent* les bons Theologiens. » II, 470. « ... trouffe precieusement recamee & *labouree* de Perles... » III, 401. Voir *Deument*, *Empesché*. — Dans un sens libre. « ... Ma femme viendra au combat Venerien... le *laboureray* Tant & plus... » III, 173. Voir *Bur*.

LABOUREUR, LES LABOUREUX. « Ainsi qu'est l'vñce... de Ceres, enuers les *laboureux*. » II, 163.

Jeu. « Au *laboureux*. » I, 83. — Bœuf. « ... me plaisent les

souppes de Leurier, associées de quelque piece de *laboureur* fallé à neuf leçons... Le *laboureur* c'est le beuf qui laboure ou a labouré : à neuf leçons c'est à dire cuyt à perfection. » II, 79.

— Dans un sens libre : « ... le membre, qu'on nomme le *laboureur* de nature... » I, 221.

LABYRINTE. « ... es perples *labyrintes* de leurs arteres? » II, 449.

LACHEMENT. Voir *Lancement*.

LACHRYMA CHRISTI. « O *lachryma Christi* : C'est de la Deuinie, c'est vin pineau. » I, 24 et IV, 81.

LACHRYMAL, LACHRIMAL, LACHRYMÉ. « ... grains de dragee de fer... en forme *lachrymale*. » II, 488. « ... figure turbinee en totale perfection *lachrymale*... » III, 161. Une variante porte : « ... de figures turbines, *lachrymées*... » IV, 343.

LACONIQUE. « ... paroles... *Laconiques*... » III, 5.

LACS. « ... *lax* & cordages. » I, 143.

— Figurément : « ... faisoit... maintes simples ames errer, & en ses *lax* tomber. » II, 58. « ... les faire en vos *lax* tresbucher. » 430.

Lacs de l'esprit calumniateur.

Voir *Calomniateur*.

Lacs de perplexité. II, 177.

LACTEE (VOYE). Voir *Embrunir*.

LACTUE, LECTUE (Lactuca, laitue). « Puis me torchay... de *Lactues*... » I, 52. « ... six pelearins... s'estoient mussez... entre les choux & *lectues*. Gargantua... demanda si l'on pourroit trouver de *lectues*... » 141.

LADRE. « ... que ie foye *ladre* s'il ne vous faict tous vifz brusler... » I, 75. « ... quatorze en furent *ladres*... » 296. « ... puant, puant, *ladre*, briguant... » II, 223.

« *Patience* disent les *ladres*. » III, 12 et IV, 317. Voir *Clicquettes, Ladrye*.

— *Ladre verd.* « Va, *ladre verd*, respondit frere Ian, à tous les millions de Diables. » II, 504. « ... le paillard ne daigneroit passer seize... — Voire de ferois tu bien autant frere Iehan? Il est par dieu *ladre verd*. » III, 113.

LADRYE. Ladrerie. « Les theologiens... pensèrent que par ce signe il inferoyt, l'Anglois estre *ladre*. Les conseillers... pensoient que ce faisant il vouloyt conclurre, quelque espece de felicité humaine consister en estat de *ladrye*... » I, 314.

LAGONA EDATERA. Compagnon, à boire! I, 23 et IV, 81.

LAICT. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle perdra son laict... » II, 133. « *Cognoistre* mousches en *laict*. » Voir *Cognoistre*. Voir *Esculee*.

— *d'amendes.* « ... nourri de *laict d'amendes*... » III, 215.

— *Tabian.* « Un autre *guar* rissioit... les... *hetiques*... sans *laict Tabian*... » II, 78.

LAICTAIGE. Voir *Jardinaige*.

LAICTÉ. De laict « ... de couleur *laictée*... » III, 144.

LAICTÉ. Qui a de la laite. « J'y vy des escarilles *laictées*... lesquelles marchoiert en moult belle ordonnance. » III, 123.

LAICTER. Téter. Voir *Enfondrer*.

LAIDURE. Laideur. « ... toute espece de mal & *laidure*. » II, 9.

LAINE. « ... le gentil vin blanc... il est à vne aureille, bien drappé, & de bonne *laine*. » I, 24. « ... la tierce* (proposition estoit) du poil de cheure, scavoir si c'estoit *laine*. » III, 82. — Danse. « La *laine*. » III, 224.

Mouton à la grande laine.

Monnaie d'or marquée d'un agnus dei. « ... les effimoit (des pierreries) à la valeur de soixante neuf millions huit cens nonante & quatre mille dix & huit moutons à la grande laine. » I, 35 et IV, 87. « ... vingt & sept cent mille, huit cent trente & vn mouton à la grande laine... » 192. « ... montant bon an mal an de. 2435768. à. 2435769. moutons à la grande laine. » II, 20. « ... il change... sa coignée d'Or en beaux Salutz, beaux moutons à la grande laine... » 265. « ... si grefins, royaulx, & moutons à la grande laine... » III, 245. C'est par allusion à cette monnaie que Dindensault, faisant l'éloge de ses bêtes, dit : « Ce font moutons à la grande laine. » II, 290.

LAISE, LAIZE. Largeur... « ... f(ol) à la grande laise... » II, 184. Voir *Grand*.

LAISSAS. Limousin. « ... *Laisas* à quau... » Laissez moi. I, 243 et IV, 172.

LAISSE. Voir *Esmeut*.

LAISSER. « Le clair Soleil, ains que estre en occident; *Lairra* espandre obscurité sur elle... ceulx qui tenue l'auront Aux furuenans occuper la *lairront*. » I, 209. « ... trouuerent escript... *Lamah hazabthani*... c'estoyent motz Hebraïques signifiens pourquoy me as tu *laissé*? » I, 333-334. § Qui au soir ne *laisse* leuain, ia ne fera au matin leuer paste. » II, 25. « ... encores n'aduint... que personne eschappast de ceans, sans y *laisser* du poil... ou de la peau... » III, 52. « Nous pria le Pilot que *laissifions* d'oremauent la mer nous guider... » 68. Voir *Faire, Paix*.

LAIXIVE. Voir *Asne*.

LAMAH HAZABTHANI. Voir *Laisser*.

LAMBOIDE. Qui ressemble à un lamada. Voir *Commissure*.

LAME. « ... lame de bronze. » I, 206.

LAMENTABLEMENT. « ... il veid lamentablement le bourgeon perdu... » II, 161.

LAMENTATION. « A son cris & lamentation accourut tout le voisinage... » II, 119. « ... lamentations muliebres... » 353. « ... ordinairement oyons nous par la forest grandes & pitoyables lamentations... » 361.

LAMENTER. « ... elle commença à soupirer, lamenter & crier. » I, 26. « ... mon dict pere commença lamenter de pitié... » 184. « ... elles lamentent continuellement, qu'il n'en est plus de ces gros, &c. » 221. « ... lamentent les tourterelles... » II, 69. « ... la montaigne d'Horace, laquelle crioyt & lamentoyt enormement, comme femme en travail d'enfant. » 119. « ... & de... lamenter... » 266. « ... ensemble miserablement pleuroient & lamentaient. » 329. « Panurge estoit... pleurant & lamentant. » 339. « ... lamentant la mort de Orpheus. » 465. « ... tousiours vous plaignez... tousiours lamenter... » III, 29-30.

LAMIBAUDICHON. « ... selon la proportion du iauart & des malandres lamibaudichon. » I, 273 et IV, 194.

LAMIE. Voir *Farfadet*.

LAMINE (*Lamina*, lame). « ... nettoioient... plastrons, lamine, aubers... » II, 7.

LAMPE. — Cul de lampe. Voir *Cul*. — Quebue de lampe. Voir *Embrunché*.

LAMPREONS. Petites lampiroies. « ... Anges de mer. *Lambreons*... » II, 481.

LAMPROYE. « ... consummatum

est, ainsi que depeus dist saint Thomas Dacquin, quand il eut la *Lampyro* toute mangée. » II, 24.

LAMPYRE. Voir *Cicindela*.

LANCE. « ... rompirent lances en tourbe... combattirent à l'espée en tourbe les vns parmy les autres. » III, 406. Voir *Jouster*.

— à feu. Voir *Feu*.

— *pesade*. « ... me semble acte autant importun... comme celui des *Lances pesades* & mignons de César... » II, 346.

LANCÉMENT. « ... ne beuyons nous que lachement non en lanchement... » I, 229 et IV, 167.

LANCER. Voir *Estoc*.

LANCERON. Poisson. « ... *Lancers*. Brochetons... » II, 481. « *Lancers* marinez. » 482.

LANCE, LANCY. « ... le lancy, le maulubec vous trousse... » I, 218. « Quand la neige est sus les montaignes ; la fouldre, l'escclair, les lances, le maulubec... sous par les vallées. » II, 136-137.

LANCÉMENT. Voir *Humeur*.

LANDEMAIN. « Au landemain il salua le Pape... » III, 367.

LANDIER. « ... ie tumbé à terre pres des landiers... » I, 285. « ... les concassez... avecques vn pilon... ou avecques vn landier... » II, 293. « ... les autres tenens landiers... » 414. « ... les broches (monteront) sur les landiers... » III, 236. Voir *Fraris*.

LANDOREZ, LANDOREZ. Fainéants. « ... se grattent la teste avec vn doigt, comme landorez degoustez... » II, 10. Voir *Dendins*.

LANDRIVEL (Pour l'andrivelle, de l'italien *Andrivello*). Cartahu, cordage passant par une poulie et servant à monter ou à descendre un objet. « ... vostre Landriuel est tombé. » II, 337.

LANERET. Voir *Esmerillon*.

LANGAGE, LANGAIGE, LANGUAIGE.

« ... vous iurez, freres lean ? — Ce n'est... que pour orger mon langaige. » I, 147. « ... estoient les belles grandes floraires en Grec, Latin... dissarties... selon iceulx langaiges. » 193-194. « ... peuples de divers langaiges... » II, 97.

— *lanternois*. « ... c'est langaige lanternois... » I, 261 et IV, 1904. « ... en langage Lanternois... » III, 130.

— *patelinois*. « Parlez vous christian... ou langaige patelinois ? » I, 261 et IV, 190.

LANGOREUX, LANGOUREUX, LANGOUREUX. « La vieille estoit mal en point... roupieuse, languoureuse... » II, 86-87. « C(ouillon) languoureux. » 139. « Gens languoureux, malades... » 247. « ... quelle enuie est ce, tollir es langoureux & malades, le plaisir & passetemps ioyeux. » III, 192.

LANGRAUFF. Landgrave. « ... Langrauff d'Esse... » II, 334 et III, 200.

LANGUE. Langue d'ignorance. Voir *Dupple*.

— *Gallique*. Voir *Gallique*.

— *maternelle*. « ... ne scauez vous parler Francoys?... c'est ma langue naturelle & maternelle... » I, 263.

— *vulgaire*. Voir *Indigent*.

LANGUEUR. Voir *Impatient*.

LANGUOSTE. Voir *Espelan*.

LANIER. « Monsieur de la Belloniere m'auoit promis vn Lanier, mais il m'escrit n'a gueres qu'il estoit deuenu patays. » I, 147. Voir *Faulcon*.

LANIFICQUE (*Lanificus*, qui produit de la laine). Voir *Arbre*.

LANS. Compatriote. « Lans, tringue : à toy, compaing... » I, 24 et IV, 81. « Je ne suys de

ces importuns Lifrelofres, qui...
 contraignent les *Lans* & com-
 paignons trinquer... » II, 13.
LANSBREGOT. « Pays furent fer-
 uies... Des *lansbregotz*. » III,
 217-218.
LANSQUENET. **LANSQUENETTE.**
 « ... ilz ont passé le Rhein par
 fus le ventre des *Shices* & *Lans-*
quenetz... » I, 127. « ... comme
 les *Lansquenettes* portent leurs
 petitz paneretz. » 352. Voir *Es-*
pee. — Jeu. « Au *lansquenet*. »
 I, 80.
LANTEMET, LENTEMENT. « ... tout
 au *lentement* naugier. » III, 227.
 Voir p. 56, col. 2.
LANTERNE. « ... croioyt que...
 vesties feussent *lanternes*... » I,
 45. Voir *Debitoribus, Escu*.
LANTERNER. « ... te fais *lanterner*
 à quelque Albanoyz, si auras vn
 chapeau poinctu. » II, 127.
 « ... sus la fin de laillet subse-
 quent estoit l'assignation du cha-
 pitre general des *Lanternes*...
 &... l'on y faisoit grands ap-
 preftz, comme si l'on y deust
 profondement *lanterner*. » 286
 et IV, 271. « ... Decretales
 auons prou veu en papier, en
 parchemin *lanterné*... » 442.
 « Xenomanes comme tout *lan-*
terné à l'accoustrement de sa
 lanterne, demanda... » 494.
 « Pres le port, est vn petit vil-
 lage, habité par les *Lychnobiens*:
 qui sont peuples viuant de lan-
 ternes... *Demothènes* y auoit
 iadis *lanterné*. » III, 129. Voir
Galerie, Hallebrené.
LANTERNIER, LANTERNIERE. « Af-
 drubal estoit *lanternier*. » I, 364.
 « Panurge le maria avec vne
 vieille *lanterniere*... » 372.
 « ... vn demy geant... extrait
 de *Lanternoys*, bien grand *Lan-*
ternier... » II, 371. « ... la nauf
Lanterniere... » 393. « ... Bimbe-

laniere, Manilliers, Lanterniers,
Maignins... » III, 242.
LANTERNOTS. « ... me desplait que
 ne parle bon *Lanternoys*. » II,
 219. Voir *Langage, Lanternier*.
LAPATHIUM. *Patience*, plante,
 sorte d'oseille. « ... *Lapathium*
 uentum de Dieu. » II, 11. Jeu
 de mots sur la passion.
LAPIDARE. « ... Hans Cartel grand
lapidaire du Roy de Melinde. »
 II, 142. Voir *Alchymiste*.
LAPS (*Lapsus*, action de couler).
 Au propre. « Le coulement &
laps de la fontaine... » III, 161.
 — Au figuré. « ... par *laps* de
 temps... » II, 361.
LAQUE (*Laqueus*, lacet). « *Eftans*
incluz es laques... » III, 278.
LARD. « ... docteur subtil en
lard... » II, 115. « ... à pro-
 pous, comme *lard* en poys. »
 197. Voir *Charnier, Froter, Jec-*
ter.
LARDER. « ... les maistres Queux
 souuent *lardent* *Perdrius*... en in-
 tention... de les mettre roustir. »
 II, 357.
LARDON. « ... saulant tousiours
 les *lardons*. » I, 376.
LARDOIERE, LARDOUIRE. Voir
Brochette, Fessé, Grosse, Gueule.
LARGE. « Vous la nommez (une
 espece d'arbre) *Larrix* en Grec
 & Latin : les *Alpinois* la nom-
 ment *Melze* : les *Antenorides*
 & *Venetians, Large*. » II, 243.
LARES. « ... penates & *lares* pa-
 triotiques. » I, 242. Voir *Far-*
fadel.
LARGE. « ... de long, de *large*... »
 I, 63-64.
LARMIER. « ... fenestres, gous-
 tieres, *larmiers*... » II, 244.
LARRECIN. Voir *Furt, Furtive-*
ment.
LARRIX. Voir *Large*.
LARRONNANT. « ... pillant & *lar-*
ronnant... » I, 103.

LARRYS. « ... vne horde vieille... luy feist vn restrindif si horrible que tous ses larrys tant feurent oppillez & referrez, que à grande poine, auesque les dents, vous les eussiez ellargiz... » I, 26.

LARVE. Lémure, génie malfaisant. Voir *Bustuaires*.

LAS. Hélas. « *Las*, ma vieillesse ne requeroit dorenavant que repous... » I, III.

LASANON. (Αδανον, chaise percée.) « *Lasanon* estoit vne terrine & vaisseau approprié à recepuoir les excemens du ventre. » II, 483. « ... le fond de vos chauffes feroit office de *Lasanon*, pital, bassin fecal & de scelle percée. » 509.

LASANOPHORE (Λασανόφορος, qui porte la chaise percée). « ... comme le roy Antigonus... respondit à... Hermodotus (lequel en ses poesies l'appelloit Dieu...) disant. Mon *Lasanophore* le nie. » II, 483 et IV, 303.

LASCHE. « ... quelle est la saison de l'annee quant plus *laches* le faites? » III, 114.

LASCHER. « ... sa iument pissa pour se *lascher* le ventre. » I, 135.

LASCIF. « C(ouillon) *lascif*. » II, 129.

LASCIVIE (*Lascivia*, licence). Voir *Gall*.

LASSÉ. « ... resta tenant ses deux braz sus la poitrine *lassé* l'un sus l'autre. » II, 100.

LASSET. Lacet. « ... vn Milan prins au *lasset*. » I, 230.

LASSUS. Là sus. « Tenez bien *lassus*. » II, 341.

LATE (*Latus*, large). Voir *Disceder*.

LATENT. « ... maladie... occulte, & *latente* dedans le centre du corps... » II, 75. « Est ce... quelque vertu *latente*... absconse dedans les marmites... » 308.

« ... vertu *latente* au ventre de vos esprits. » III, 73. « ... choses *latentes*... » III, 226. Voir *Energie*, *Inventé*.

LATIAL. *Lingue latiale*. Voir *De-gluber*, *Excoriateur*, *Excoriquer*. *Verbocination latiale*. Voir *Despumer*.

LATIN. « Quant tu auras... esté, comme l'ay esté, rousty, tu parleras autre *latin*. » III, 60. Voir *Clerc*, *Escorcher*, *Escorcheur*.

LATINICOME. Littéralement, qui a une chevelure latine. « ... la redundance *latinicome*. » I, 243.

LATINISATEUR. « Vn quidam *latinisateur*... » I, 72.

LATITUDE. « ... haulteur, profondité, longitude & *latitude*. » II, 21. Voir *Compartiment*.

LATRIALEMENT. « le venere *latrialement* le supernel astripotent. » I, 242.

LATRIE. Voir *Adoration*.

LATTE. Clou à *latte*. Voir *Geniture*.

LAUDATEUR (*Laudator*, panégyriste.) Voir *Infatigable*.

LAURIER. Voir *Domesticque*, *Soupe*.

LAVAILLE. Eau de vaisselle. « ... ont... enduré des inlures, plus que dix truyes ne boyroient de *lauailles*. » III, 59.

LAVANDIERE. Voir *Buee*.

LAVARET. Poisson. Voir *Guadapie*.

LAVEDAN. Cheval de *Lavedan*, en Bigorre. « ... mon *Lavedan*... » I, 48.

LAVER. « ... *lauoient* le vin en plain bassin d'eau... » I, 96. Voir *Asne*.

LAY. Frere lai. Voir *Briffault*.

LE, LA, LES. Article.

L'article, exprimé devant un premier substantif, est souvent sous-entendu devant un second. « ... Homère escriuent L'Iliade & Odysee... » I, 5-6.

La. A la maniere, à la mode. Voir p. 3, col. 1.

Les précède souvent deux substantifs ou deux adjectifs au singulier. « *Les* premier et second... » III, 399.

Les aucuns. Voir p. 58, col. 1.
LE, LA, LMS. Pronom. La voyelle ne s'élide pas toujours. « Qui le inquiét à ce faire? » I, 5.
« ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ourirent... » 179.
« ... ilz le aubyent merueilleusement long... » 221.

Le s'emploie neutralement dans le sens de *cela*. « Le n'y mourray ià pourtant, car c'est moy qui le foyz es aultres. » I, 105.
« ... le faisoit en vn iour soixante & dix fois & plus. » II, 135. Voir *Ladre verd*.

On trouve quelquefois le où nous mettrions lui. « ... le curé de sa paroece... qui le seruoit de sommelier... » II, 311-312.

Le pronom personnel complètement direct se place quelquefois entre le pronom sujet et le pronom complément indirect.
« Il le vous donna... » II, 259.
« Je la vous quitte. » 264.
« Je la vous nomme. » 404.
« Je le vous diray... » 480.
« ... il les vous interdisoit... » III, 6.
« ... il les nous assura estre d'osselets. » 41.
« Noz peres le nous ont exposé... » 186.
« Je le vous pardonne... » 189. Voir *Galler*.

LEANS. Là en dedans. « ... leans y a de petits, grands, secrets, moyens... » III, 211. Voir *Adviser que, Donner*.

LECANOMANTIE (ΛΕΚΑΝΟΜΑΝΤΙΑ, divination à l'aide d'un bassin de métal.) « ... par *Lecanomantie*, tant iadis celebrée entre les Afyriens... » II, 124.

LEÇON. « Alloient oïr les leçons publiques... » I, 95.

Partie de l'office de la nuit.

« ... saintz... plus miraclicques, à plus de leçons... » II, 32.
« ... matines estantes ourlées d'une, ou trois leçons seulement. » 80. Voir *Laboureur*.

LECROU. L'érou. « La viz du pressoner s'appelloit recepte... *lecrou*, estat... » III, 214.

LECTAIGE. Voir *Jardinaige*.

LECTURE. Voir *Benvole*.

LECTIERE. Lièrre. « ... cochés, Lectieres... » II, 405.
« ... lectieres bien veloutees... » III, 85.

LECTUR. Voir *Lactus*.

LECTURE. Leçon. « ... repeter la lecture matutinal... » I, 88.
« Mefmement que vn quidam des regens disoit souvent en ses lectures... » 240.

LEGENDE. « ... luy lisoit souvent la legende des preudes femmes... » II, 141.

LEGER, LEGIER. « ... liures... legiers au prochain... » I, 5.
« ... montoit... sus vn cheual barbe, cheual legier... » I, 89.
« ... troy cens cheuaux legiers... » 501.
« ... ne crains... cheual tant soit legier... » 336.
Voir *Cheval*. « ... belle saulce verde, de legiere concoction... » II, 23.

A la legiere. « ... armez à la legiere... » I, 361.

LEGIEREMENT. « ... pons legierement faitz... » I, 177.
« Mercure... descend legierement en terre... » II, 264. Voir *Dissolu*.

LEGIERETÉ. « ... par telle legiereté ne conuient estimer les œuvres des humains. » I, 4.
« Chose que ne feroient les oyseaulx, quelque legiereté de pennaige qu'ilz ayent... » II, 238. Voir *Evader*.

LEGISTE. « Et mille autres folz : Le nombre desquelz a esté par les legistes acreu... » I, 17.
« ... selon les Legistes... » 299. Voir *Assemblée*.

LEGITIME. « ... les anciens Pantagruellistes... ont déclaré non seulement possible, mais aussi *legitime*, l'enfant né de femme l'unique moys apres la mort de son mary. » I, 17. Voir *Empeschement, Messe*.

LEGUMAGE, LEGUMAIGE. Plant de légumes, légumes. « ... toutes especes de fruietz & *legumaiges*. » II, 283. Voir *Fructaige, Interbasti*.

LEICHER. « Les tripes... tant friandes estoient que chascun en leichoit ses doigtz. » I, 19.

LELAPE. Voir *Categide*.

LEMURE. « ... herbe sacré, Verbenicque, & reuerée des Manes & *Lemures*... » II, 237. Voir *Farfadet*.

LENDEMAIN. « ... *lendemain* estoit la grande feste du sacre... » I, 326. « Au *lendemain*... » I, 114, 323, 352, 371. II, 22, 265, 304, 322.

LENDOLE. Voir *Hirondelle*.

LENTIF. Voir *Diuretique*.

LENTILE. « ... sont dictz... les Lentules, des *Lentiles*... » II, 233.

LENTISCE. Lentisque. « ... s'ecouroit les dens avecques vn trou de *Lentisca*... » I, 87. « ... cure dens de *Lentisce*. » II, 492.

LEON (Leo, Leonis, lion). « ... le *Leon*, qui de son seul cry & rugissement espouante tous animaux... » I, 41. Voir *Lion*.

LEONINE. « ... en forme *Leonine* ont esté diables souuent veuz... » I, 42.

LEQUEL. « Toucquedillon respondit, qu'il tiendrait le party lequel il luy conseilleroit. » I, 171. « Comment Pantagruel trouua Panurge lequel il ayma toute sa vie. » 259.

LES. Voir *Le*.

LESCHAR, LESCHART. « Briffaulx,

leschars, qui tousiours amassez... » I, 196. Voir *Cbichart*.

LESCH. *Lesch* du jour. Rayon. Expression qui se trouve déjà dans Geoffroy Tory. « ... minutule *lesche* du iour... » I, 242 et IV, 172.

LESION. « ... sans faire *lesion* ne blessure aucune... » I, 300. « ... sans *lesion* ne blessure aucune... » III, 21.

LETANIE. Litanie. « ... *letanies* contra hostium insidias... » I, 104. « ... force *letanies*... » 228. « ... ouyt la *letanie* & les mementos des prebires qui portoyent sa femme en terre... » 231.

LETRAIN. Lutrín. « ... chantant au *letrain*... » II, 194.

LETTRE. « ... apres la restitution des bonnes *lettres*. » I, 37. « homme de grans *lettres*. » Voir *Grand*. — « ... receut... vnes *lettres* inscrites au dessus. Au plus aymé des belles... » I, 331. — *Lettres antiquaires*. Voir *Antiquaire*. — *Lettre de change*. « Sy vostre plaisir est me *envoyer* quelque *lettre de change* j'espero n'en vser que à vostre service... » III, 361. — *Lettres royaulx*. « ... *lettres royaulx*, compoñtoires... » II, 188. « ... vnes belles, grandes, vieilles *lettres Royaulx*... » 324. — *Lettres versalles*. « ... moiet fraichement esmoulu de *lettres versalles* ou coursiues... » I, 277. — Voir *Avertissement, Hautement, Hieroglyphicque, Instituté*.

LETTRE. « ... bons propos tous *lettres* & vñes. » I, 92. « ... gens *lettres*... » 93.

LEU. Voir *Lire*.

LEUCE. (Λευός, blanc). « ... luy faisoit changer de poil... de peçile, de *pye*, de *leuce*. » I, 47.

LEUR. Pronom. Il est parfois écrit à quelques lignes de distance de

deux manières différentes :
« ... *leurs* feist vn festin... Plus,
leur feist compter de ses coffres
à chascun douze-cens mille es-
cutz contents. » I, 188.

Rien n'est plus ordinaire que
l'emploi de *l's* et la parfaite
identité du pronom et de l'ad-
jectif pronominal. « Il *leurs*
mordoit les aureilles... » I, 45.
« ... veu qu'il *leurs* auoit donné
de passe-temps... » 73. « ... ne-
trouuerent personne qui *leurs*
resistast... » 102. « ... rien ne
leurs feut ne trop chaust ne
trop pesant. » 103. « ... il *leurs*
transperçoit la poitrine... »
106. « ... il *leurs* cria... » 130.
« ... il *leurs* seroit tres facile... »
135. « ... serons contrainctz
leurs inhiber de rien plus nous
apporter. » 184. « ... de ce
leurs passa belles lettres. » 192.
« ... quand on *leurs* leist la vie
de sainte Marguerite. » 217.
« ... le bien qu'il *leurs* faisoit. »
225. « ... *leurs* monstra visible-
ment qu'ilz n'estoient que
veaulx engiponnez. » 266.
« ... *leurs* optant ce néant-
moins... » II, 297. « ... *leurs*
dist... » 317. « Il ne *leurs* a
suffis... » 324. « ... *leurs* depar-
toit de son argent. » 328.
« ... *leurs* conuenoit... » 346.
« La reparation *leurs* estoit fa-
cile... » 359. « La dame *leurs*
dist... » III, 84.

Adjectif pronominal. *Ceste*
leur. Voir *Guasi*.

LEURRE. Au propre. « ... me tor-
chay... d'une *leurre*, d'un
leurre. » I, 55. « Les fambes,
comme vn *leurre*. » II, 378.
Voir *Faulconnier*. *Gand*.

LEVAIN. Voir *Fermenter*. *Laisser*.

LEVANT. « ... *leuant* hault *leurs*
mains ioinctes... » II, 415.

LEVÉ. « ... l'ay fait vn *leué*... »

I, 24. Terme de jeu, appliqué
par allusion à l'action de lever
le coude pour boire.

LEVER. « Pour sa chemise, furent
leues neuf cens-aulnes de toile
de Chasteleraud... » I, 31.
« *Leuer* matin n'est point bon
heur. Boire matin est le meil-
leur. » 78, et IV, 118. « ... il
me desplaist par trop de *leuer*
guerre. » I, 121. « ... *leua* les
oeilz au Ciel... » II, 100. « Al-
lors *leurent* les tables *leues*. »
176. « *Leuer* à cinq, dîner à
neuf, Soupper à cinq, coucher
à neuf. » 497. « ... *leuer* les
bulles... » III, 341. « ... les
nappes *leues*... » 412. *Leuer* de
terre. Voir *Faire*. — Voir *Laisser*.

Se lever. « ... avecques moy
il (mon appetit) *se lieus*... » I,
153.

LEVIER. « ... ne boient ne man-
gent, sinon qu'on les rue à
grands coups de *levier*. » III,
162.

LEVIZ. « ... pres le pont *leuiz* se
presenterent. » II, 306.

LEVRESQUE. « ... couillon trouffé
à la *levresque*... » II, 128.

LEVRIER. « ... soupes de *Leu-
rier*... » II, 79. Voir *Hespanol*,
Soupe.

LEXIF. Lessive... « ... *lexif* de fi-
guier... » I, 332.

LEZ. A côté, près de. « ... pro-
montoire *lez* Corinthe... » II, 8.
« ... saint Victor *lez* Marseille... »
154. « ... mourut *lez* Hierusa-
lem. » 370. « ... petit port...
situé *lez* vne touche de boys... »
393. « ... moulins du bazacle
lez Tolose... » III, 125.

LOSTIARE. L'hostiaire, hôpital.
« Gueux de *lostiare*... » III,
243. Voir *Gueux*.

LI, LY. Le, les. Article masculin.
« ... il craignoit *ly* boucon de
Lombard... » I, 16. « ... *ly*

- caisel...** » I, 331 et IV, 208.
« ... de par S bon Dieu, & li bons homs. » II, 21.
- LIARD.** Voir *Diable*.
- LIASSE.** « ... vne *liasse* d'oignons liee de troys cens nausaux... » I, 376.
- LIBANOMANTIE.** « Par *Libanomantis* Il ne fault qu'un peu d'encent. » II, 125.
- LIBELLE** (*Libellus*, supplique, pétition). « ... maître des *libelles* & requêtes... » II, 221.
- LIBENTISSIMENT** (*Libentissime*, de fort bon cœur). « ... *libentissiment*... le demigre en quelcun de ces... monstiers... » I, 242.
- LIBERAL.** « ... par les fenestres de vos sens rien n'est on domicile de vostre esprit entré fors *liberal* sçavoir. » II, 222. « ... aucune sterilité de savoir *liberal*, & hautain... » III, 73. Voir *Art*.
- LIBERE.** « ... personnes *liberes*. » I, 112. « ... francs & *liberes*... » 184. « ... gens *liberes*... » 205. « ... acte muliebre honneste & *libere*... » 206.
- LIBRAIRIE.** Bibliothèque. « ... la *librairie* de saint Victor... » I, 245. « ... *librairies* tresamples... » 255. Voir *Langage*.
- LIBRE.** Voir *Arbitre*.
- LICÉ.** Voir *Feutré*.
- LICENCE.** « Reste doncques... le vouloir du Roy mon pere entendre, & *licence* de luy auoir. » II, 220.
- LICENTIE.** « ... vn *licé* sans ciel, pour un *licentié*. » I, 37. « ... alors qu'on passa *licentié* maître Antitus des Croissonniers en toute lourderie... » 271.
- LICENTIER.** « ... *licentides* à faire ce que voudront... » II, 66. « ... les *licentiant* en tout honneur & reuerence de gresler lors... » 161.
- LICHECASSE.** Lêcheur de casse. On nomme *casse*, en Poitou, d'après Poëy-d'Avant, le vase en terre qu'on amette sous le rôt pour en recevoir le jus. « Agamemnon (estoit) *lichecasse*. » I, 364.
- LICHEFRETE.** Lêche-frite. « ... chaudrons, coquilles, *lichefretes*... » II, 331. « Les foucilles, comme vne *lichefrete*. » 379. « ... tenailles, *lichefretes*, ramons... » 414.
- LICHEN.** « *Lichen* qui guerit les maladies de son nom. » II, 232.
- LICITE.** « A autres dieux Olympiques n'est *licite* fouldroier. » II, 62. « ... n'estoit *licite* d'en allumer plus... » 101. « Cela luy est non seulement permis & *licite*, mais commendé... » 446. « ... il n'estoit *licite* à l'homme d'y entrer... » III, 212. Voir *Ephemerides*.
- LICOL.** « Le les fourriray de *licol*. » III, 193.
- LICOPTALMIE.** (Λυκοφθαλμος, qui a des yeux de loup). Sorte de pierre précieuse. « ... ourage... de *Licoptalmie*, semé de scintilles... » III, 144.
- LICORNE.** Voir *Vnicorne*.
- LICT.** « ... vn aultre ie gette... souz vn *licé* de camp... » I, 284. Voir *Licentié*.
- LIE, LYE.** Adjectif féminin. Joyeuse. « ... faisant *chers lyes* avecques ses gens... » I, 64. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.
- LIE, LYE.** Lie de vin. « Scipion Africain cryoit la *lye*... » I, 364, et IV, 214. « ... ie ne diz pas que ie n'en tirasse quelque trait deffus la *lie*, à mon lourdois... » II, 305. Voir *Expusé*. — Bile. « ... la *lie* que vous nommez melancholie. » II, 33.
- LIEGÉ.** Garni de liege « c(ouillon) *liegé*. » II, 138.
- LIEPVRE, LIEVRE.** « *Lieures* ma-

rins... » II, 499. Voir *Dorelot*, *Getir*, *Gists*.

LIERRE. « ... trois antiques *lierras*, bien verdoyans, & tous chargés de bagues. » III, 133. Le manuscrit porte, au lieu de *bagues*, *baques*, *baies*.

LIESSA. « Le blanc doncques signifie ioye, soulas, & *lieffe*. » I, 39. « ... festins, ioye, *lieffe*... » II, 31. « ... auecques *lieffe* nouvelle. » 324. « ... ioyeuseté, alaignesse, *lieffe*, soulas... » 449. « ... menues & vulgaires significations de *lieffe*... » III, 394. Voir *Delectation*, *Indicible*, *Induites*.

LIEU. Donner lieu à, donner lieu de. « ... les Gargantuiſtes ſe retirent au val, pour mieulx donner lieu à l'artillerie. » I, 178. « ... les vents Austraux... ne luy donnant lieu de ſ'eſcouler... » III, 396.

En lieu de. Voir *Exercitation*.

— Point, paſſage, lieu commun. « Mille autres exemples & lieux à ce propos vous pourrois ie expoſer... » I, 41. « Vous expoſez allegoriquement ce lieu... » II, 92. « ... lieux de Rhetorique... » 297.

LIEVE. Voir *Lever*.

LIEVRE. Voir *Lievre*.

LIFRELOFRE. Grand buveur. « ... partie du ciel, que les philoſophes appellent via lactea : & les *lifrelofres* nomment le chemin ſainct *Jacques*. » I, 227. « ... grand *lifrelofre*, voyre diz ie Philoſophe. » II, 46. « ... n'iront tant de *lifrelofres* à ſainct *Hiaccho*... » III, 244. Voir *Interest*, *Lans*.

LIGNADE. Voir *Aiguade*.

LIGNAGE, LIGNAIGE. « *... affin que... ilz vacaſſent à production de lignage, & ſeiſſent prouiſion de heritiers. » II, 38. « ... que

d'eulx ils veiſſent naître lignage... » 233.

Humain lignage. « ... vn entretenement vniueſel de l'humain lignage... » II, 27. « ... le germe conſervatif de l'humain lignage. » 47. « ... la multiplication de l'humain lignage... » III, 116.

LIGNAGIER. Retraict lignagier. Droit de retirer des mains d'un tiers acquéreur un ancien propre de famille. En plaiſantant, retrait, lieux d'anciennes. « ... aller au retraict lignagier... » II, 509 et IV, 308.

LIGNE, LINE. Ligne diagonale. Voir *Diagonal*.

— ecliptique. « ... enſuiure la ligne ecliptique... » I, 227. Voir *Ecliptique*.

— perpendiculaire. « ... en ligne perpendiculaire... » II, 391. « ... viue & centrique ligne perpendiculaire... » III, 159. « Ligne perpendiculaire. les architectes diſent tombante à plomb, droitement pendente. » 202.

Lignée. « ... ſang & ligne de grandz roys... » I, 10.

LIGNEARE. Linéaire. « ... forme ligneare... » III, 89.

LIGNEE. « ... le diable ne me affi-neroit pas, car ie ſuis de la lignee de Zopyre... i'eſchapperay en leur faiſant croire... ce que me plaira : car ie ſuis de la lignee de Sinon... leur rompray bras & lambes... car ie ſuis de la lignee de Hercules... l'entreprends de marcher ſus les eſpiz de bled... car ie ſuis de la lignee de Camille Amazone. » I, 335-336.

LIGNEUX. « partie ligneuse... » II, 230. Voir *Friable*.

LIGUAMENT. « ... arteres, ligaments, nerfs... » III, 39.

LIGUOMBEAUX. Poissons. II, 482.

LIGUSTICUM. « *Ligusticum*, c'est Liussche... » II, 232.
LIMACIAL. En forme de limaçon. Voir *Biparcient*.
LIMANDE. Pièce de bois plate. « Les autres deux faces avecques leurs tourrions estoient toutes de tables & *limandes*. » III, 397. « ... tomba toute l'escarpe de la muraille : laquelle, comme ay dit, estoit faite de tables & *limandes*. » 409.
LIMASSON. « Le *limasson* des rimasseurs... » I, 249. « ... aucuns *limassons*... rampans fus les raisins... » III, 145. Voir *Barboire*.
LIMAZ. Voir *Fraire*.
LIMBE. Bord, bordure. « ... le *limbe* estoit quelque peu patent... » III, 167.
LIMESSOURDES. « ... les oultrageant grandement, les appelans... Auerlans, *Limefourdes*... » I, 97-98.
LIMESTRE. Serges drapées. « ... de la toison de ces moutons seront faictz les fins draps de Rouen, les louschets des balles de *Limestre*, au pris d'elles ne sont que bourre. » II, 291.
LIMITROPHE. « ... penier *limitrophe*... » I, 280. « ... Angiers, ville de France, *limitrophe* de Bretagne... » III, 186. Voir *Plus*.
LIMONIER, LIMONNIER. « ... oysons *limonier*... cerfs *limonniers*... » I, 13. « ... vn *limonier* nouveau... » 13.
LIMOUS. Variante ou faute typographique pour *Limons*. IV, 276.
LIMPIDE. « Tu as... l'esprit moult *limpide*... » II, 131.
LIN. Voir *Asbeste*.
LINCIEUX. Draps. « ... me torchay aux *lincieux*... » I, 52. « Frere Jean... emporta la couverture, le mathelats & les deux *lincieux*... » III, 61-62.

LINE. Voir *Ligne*.
LINEAMENT. « ... *lineaments* du corps... » I, 359.
LINGERE, LINGERIE. « ... sinon depuis que les *lingiers*... » I, 31. « ... la belle *lingere* du palais... » 299. Voir *Advocatiere*.
LINGERIE. « ... il leur mettoit fus le propos de *lingerie*... » I, 300.
LINGUE. Langue. Voir *Degluber, Excoriateur, Exportiquer*.
LINOSTOLIE (*Linostolia*, vêtements de lin). « ... par certaines *linostolies* & rasures estoient creez les *linacques*... » III, 21.
LINOTTE. Voir *Chardrier*.
LION, LYON. « ... *Lion marbein*... » III, 159. « ... congnouissant comme dist le proverbe aux oncles le *lyon*. » 227.
LIPOTHYMIE. « ... tomboit en *lipothymie*... » II, 423. « *Lipothymie*, defaillance de cœur. » III, 203. Voir *Epilepsie*.
LIPPEE. « ... d'icelle *lippee*... » I, 14. Voir *Encliner*.
LIQUIDE. « ... quand la matiere est plus *liquide*, c'est à dire, quand moins y a de sacs... » II, 189.
LIQUIDER. Voir *Ampliation*.
LIRE. « ... lay *leugt* le compoit... en eut vn autre... qui luy *leugt* Hugutio... » I, 57-58. « ... quand on leurs *leigt* la vie de sainte Marguerite... » 27. « Quand Pantagruel *leugt* l'Inscription... » 332. « *Leugt* ces inscriptions... » III, 144.
LIRON. « Pastex de Venaïson. D'Alloettes. De *Lirons*. De Stamboucs... » II, 479.
LISAR, LIZAR. « *Lizars* Chalcidiques. » II, 499. « ... petis *lisars* courans à traïers le Pampre... » III, 145. Voir *Chameleon*.
LISEUR. Voir *Benevole*.
LISSE. Voir *Hault*.

LITTÉRATURE. « ... Gethr, qui auoient mis à destruction toute bonne *littérature*. » I, 254.

LITHONTRIPON. Qui broie, qui dissout la pierre. « ... drogues composées de *lithontripon*... & autres espèces diuretiques. » I, 353.

LITIGER. « ... sollicitude De *litiger* & de patrociner... » III, 300.

LIVRESQUE. Voir *Ligusticum*.

LIVIER. Levier. « ... vn gros *liuier*. » I, 48. « ... ceulx du dedans n'auoient aultres defences que pierres & *liuiers*... » II, 243.

LIVRÉE. « ... son pere ordonna qu'on luy feist habillemens à sa *liuree*... » I, 31. « Les couleurs & *liurees* de Gargantua. » 36. « ... ie vous enuoiray du rillé en vostre chambre, de la *liurée* nuptiale ausly. » II, 247. « ... belle *liuree* de iaulne & verd... *liuree* à tas, blanc & tanné... » 322. « ... belles *liurees* blanc & violet... » 454.

LIVRE. « ... ie veulx que me *liurez* auant le departir : premierement ce beau Marquet... » I, 186.

LIVRET. « ... vn gros, gras, grand, gris, ioly, petit, moisy, *liuret*... » I, 11.

LISSE. « ... argent bien *liz* & polly... » II, 270. Voir *Dense*.

LO. Lof. Côté du navire frappé par le vent. « Vien du, *lo*. » II, 349.

LOBE. « ... lobes & souffletz... » II, 34. Voir *Foye*.

LOCULE (*Locus*, cassette, bourse). Voir *Goule*.

LOCUPLETER (*Locupletare*, enrichir). Voir *Eniler* (s').

LOCUSTE (*Locusta*, sauterelle). « ... multipliez compme *locustes*. » II, 15.

LOCUTION. Voir *Excortiquer*.

LODIER. « ... ie veids vn auerlant

qui saluant son alliee, l'appella mon *matraz*, elle le appelloit mon *lodier*. De faict il auoit quelques traictz de *lodier* lourdaul. » II, 301. Calembour. *Lodier*, matelas, couverture, et *Lodier*, vaurien.

LOGE. « ... coucherent en vne loge pres le Couldray. » I, 143.

LOGICAL. « ... reigle *logique*... » I, 39. Voir *Fortissu*.

LOGICALEMENT. Voir *Inferer*.

LOI, LOIG, LOY. « Moyennantes les *lois* dont ie vous par... » II, 223. « ... gardez que telles *lois* ne soient en cestuy Royaulme receues... » II, 225. Voir *Araigne*, *Canair*, *Coquillon*, *Parler*.

LOING. Voir *Darriere*. Dans le passage suivant *loing* semble employé adjectivement (*longinquus*). « ... ilz sont bien *loings* s'ilz vont tousiours... » I, 286. Mais il n'y a peut-être là qu'une faute typographique.

LOISIBLE. « Autre propos ne nous fut *loisible* avec eux tenir... » III, 68. « Ne leur est toutefois, n'à autres *loisible* prendre aucuns de leurs ennemis... » 88.

LOISIR. « ... ausly de *loisir* comme fust... Aristarchus de *Sole*, lequel demeura cinquante *loisirs* à contempler l'estee des abeilles... » III, 125.

LONG. Voir *Bois*.

LONGE. « *Lesse* de cuyr, dont *loysau* est attaché par les *gels*. » (Nicot.) « ... comme si l'oizeau... vouloit... son vol prendre, & incontinent par les *longes* seroit plus bas deprimé. » II, 69. Voir *Aiguille*.

LONGITUDE. Voir *Latitude*.

LONGUET. « ... un baston *longuet*... » II, 444.

LOPINANT. « ... en *lopinant* opiner... » II, 5 et IV, 221.

LOQUETEUR, LOQUETUX. « Paris estoit pauvre loqueteux. » I, 365. Voir *Chemise*.

LORDEMENT. Lourdement. Voir *Grace*.

LORGNE, LORNE. « ... nac petetin petetac, tique, torche, lorne... » I, 72 et IV, 115. « ... frappant torche lorgne... » 360. « ... tique, torche, lorgne... » II, 467 et IV, 300.

LORS, LOURS. Pour *lors*. « En l'abbaye estoit pour *lors* vn moine... » I, 104. « ... tenoyent pour *lors* la grande ville des Amaurotes assiegee... » 330.

Lours que. « ... le printemps est *lours que* les neiges tombent des monts. » III, 249.

LOS. Louange. « Honneur, *los*, deduis, Ceans est deduis... » I, 196.

LOS. Exclamation de douleur. Voir *Holos*.

LOUABLE. « ... ceste tripaille n'estoit viande moult louable... » I, 20.

LOUABLEMENT. « Ce que ie ne dis par iactance vaine, encores que ie le puisse louablement faire... » I, 255.

LOUAGE. Voir *Barbouillerye*.

LOUANGE. Voir *Deifque*.

LOUCHET, LOUSCHET. « ... le monde est tout detraue de louchetz des balles de luestre... » I, 275. Voir *Limestre*.

LOUER. « *Loué* soit le bon Dieu en toutes choses. » II, 175.

LOUP. « ... elle (une vache) cryoit horriblement comme si les *lous* la tenoient aux iambes... » I, 234. « Panurge là bas contre faist le *Loup* en paille. » II, 505. — Jeu. « A la queue au *loup*. » I, 82. — Voir *Bois, Brebis, Estrif, Galler, Garder, Guaroux*.

Loup, ulcère. « Portez vos

lous ailleurs paistre en bonheur Crousteleux... » I, 196.

LOUPCERVIER. « ... Ouce, ou Loupcervier... » II, 232. Voir *Gennelle*.

LOURCHE, L'OURCHE. Jeu. « Au *lourche*. » I, 81. « ... le Ian en vault deux... le pensois au ieu du *lourche* & tricquetrac. » II, 64.

LOURDAUX... « ... nous sembloient bons *lourdaux*... » III, 70.

LOURDEMENT. « ... statue de boys... *lourdement* paincte... » II, 476.

LOURDERIE. Voir *Finesse, Licentie*.

LOURDOIS, LOURDOYS. A mon *lourdois*, lourdement, bonnement, sans y chercher finesse. « ... à mon *lourdois* ie me peine & efforce enuers ceulx, que ie prens en cure. » III, 191. Voir *Assimenter, Lie*.

LOURPIDON. « ... vne vieille *Lourpidon*... » I, 180.

LOURS. Voir *Lors*.

LOYAUMENT. « ... loyaument faire son seruice. » III, 328. (Election de Pierre du Castel.)

LOYER. Récompense. « ... au prestant (est) *loyer* configné, plaisir, alairesse, & volupté. » II, 34.

LUBINES. Poissons. II, 482.

LUBRICITÉ. Au propre : ce rend glissant. « ... la lubricité de l'eau de mer... » I, 338.

LUBRICQUE. « ... femmes lubriques... » II, 61.

LUC. Luth. « ... il aprent à iouer du *luc*... » I, 88. « ... se dodeliner, iouer du *luc*, sonner du cul... » I, 274-275 et IV, 195. Voir *Fredonnement*.

LUCESTE. Voir *Balle, Louchet*.

LUCIDE. Au propre. « ... la Lune recevant du Soleil sa lumiere ne nous la communicque telle, tant *lucide*, tant pure... » II, 67.

LUCIFICQUE (*Lucificus*, qui pro-

duit la lumière). « ... chariot *lucifuge*... » I, 227.

LUCIFUGE (*Lucifugus*, qui fuit la lumière). « ... les males vexations des *lucifuges*... » I, 280.

LUCRÉ (*Lucratus*, qui a gagné, qui a été rémunéré). « Autres sont *Lucrès* par toy... » III, 275.

LUCTER « *Luait* : couroit... » I, 90.

LUDE (*Ludus*, jeu). Voir *Invenier*.

LUDIFICATOIRE, LUDIFICATOYRE (*Ludicatorius*, qui fait illusion). Voir *Espec*.

LUETTE. Voir *Denudation*.

LUETTES. Jeu. « Aux *luettes*. » I, 80. « ... iouans aux *luettes* sur la graue. » 238. « ... l'apperceur forcé de cartes, tarots, *luettes*... » III, 85.

LUT. Voir II.

LUMBES. « Les *lumbes*, comme vn cathénat. » II, 375.

LUMBRIQUE. Voir *Ascaride*.

LUMIERE. « ... la Lune ne prent lumière ne de Mercure, ne de Iuppiter... » II, 149. « ... Calumniateur infernal, lequel souuent se transfigure en messagier de lumière... » 208.

LUMINAIRE. « ... me fut dit que l'une (Lanterne) estoit le grand, l'autre le petit *luminaire* des apoticaire. » III, 130-131 et IV, 338.

LUNARIA. « ... cecy, montrant le trou de chou, c'est *Lunaria* maior. » III, 67.

LUNATIQUE. « ... nostre Morosophe l'unicque non *Lunaticque* Triboullet... » II, 218. « ... toutes ont à rebours la lune en teste, & par consequent le cerueau tousiours *lunaticque*... » III, 134. « A la Lune, comme Bisouars... *Lunaticques*, Folz Eceruelez... » 243-244.

LUNE. « Le ne suis point clerc pour prendre la *lune* avecques

les dents... » I, 275. Voir *Chanteau*, *Garder*, *Lunatique*.

LUNETTES. « ... les *lunettes* des princes imprimees nouuellement à Anuers. » I, 272-273 et IV, 194. « ... desista porter le hault de ses chausses : & attacha des *lunettes* à son bonnet. » II, 41. « ... Dindenault voyant Panurge... avecques ses *lunettes* attachees au bonnet, dist... Voyez là vne belle medaille de Coqu. Panurge à cause de ses *lunettes* oyoit des aureilles beacoup plus clair... » 287. « Par mes *lunettes* orientales, dist Panurge, tu as raison. » III, 216.

LUNETTIER, LUNETTÈRE. Qui porte des lunettes. « O *Lunettier* de l'Antichrist. » II, 287. « ... aureille *lunetiere*... » 288.

LUPANARES. « ... nous inuifons les *lupanares*... » I, 241 et IV, 171.

LUSTRAL. Eau *lustrale*. Voir *Irro-rant*.

LUSTRE. Clarté, éclat. « ... ilz ne veoyent sinon au *lustre* du feu des pavillons... » I, 354.

LUT. Petit navire de forme arrondie. Voir *Flouin*.

LUTIN. « Pour ses guands furent mises en ceure seize peaulx de *lutins*... » I, 34. « La mommerie des rebatz & *lutins*. » 250. « ... pietons tous armés de peaulx de *Lutins*... » 342. Voir *Farfadet*.

LUTUEUX (de *lutum*, boue). « ... lieux *aqueux* & *lutueux*... » III, 277.

LUTZ. Voir *Flouin*.

LUXURE. « ... disent les Philosophes Oysiveté estre mere de *Luxure*. » II, 152.

LYRE. « ... lon allumoit du feu pour *lyre* aux mariniers... » III, 201.

LY. Voir *Li*.

LYCAON. Animal de la famille du loup. « ... les *Lycaons* de l'Inde. » II, 275.

LYCHNION. (Λυχνιον, lampe). Voir *Asbeste*.

LYCISQUE. (Λυκίσ, petite louve). Chienne. « ... *lycisque orgoose*... » I, 326 et IV, 207.

LYER. Lier. « ... fist faire quatre grosses chaînes de fer pour le *lyer*... » I, 234.

LYERRR. Voir *Guobriet*.

LYESSE. Voir *Lisse*.

LYMBE. « ... *lora qu'on l'a tenoit es lymbes*... » I, 26.

LYRIPPIÉ. « *c(onillon) Lyrrippié*. » II, 129.

LYRIPPION. Chaperon, capuchon. « ... *vestu de son lyrrippion à l'antique*... » I, 68.

LYS. « *Le taint quel ? — Lys*. » III, 109.



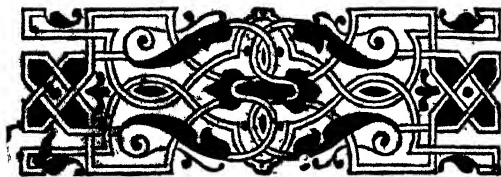


TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages
AVERTISSEMENT.	i
NOTICE BIOGRAPHIQUE SUR RABELAIS.	I
NOTES SUR LE LEXIQUE ET LA LANGUE DE RABELAIS.	xxxix
GLOSSAIRE (A-L).	I



Achevé d'imprimer

le cinq avril mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

